叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000001

2. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000002

3. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000003

4. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000004

5. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000005

6. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000006

7. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

[ðə; ði] ['kæmpfaɪər] [ænd; ənd] [treɪl] ['sɪriːz]
THE CAMPFIRE AND TRAIL SERIES
这 营火 和 踪迹 系列

篝火与小径系列

[wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz]
WITH TRAPPER JIM IN THE NORTH WOODS
和 捕兽人 吉姆 在 这 北 树林

与捕兽人吉姆在北方森林

[baɪ] ['lɔːrəns] [dʒeɪ] . Leslie1913
By Lawrence J . Leslie1913
经过 劳伦斯 J . Leslie1913

作者：劳伦斯·J·莱斯利，1913年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [wʌt] [lʌk] [dɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃʌmz]
I . WHAT LUCK DID FOR THE CHUMS
我 . 什么 运气 做过 为了 这 朋友们

一、运气给朋友们带来了什么

[iː] .
II .
二 .

二、

[haʊ] [pʊr] ['toʊbi] [wʌz; wəz] " ['reskjuːd]
HOW POOR TOBY WAS " RESCUED
如何 贫穷的 托比 曾是 " 获救

可怜的托比是如何"获救"的

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[wʌt] ['wʊdkræft] [ment]
WHAT WOODCRAFT MEANT
什么 木工 意思是

木工艺的意义

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['træpɪŋ]
THE SECRETS OF TRAPPING
这 秘密 的 诱捕

陷阱的秘密

[vi:] . [wʌt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
V . WHAT CAME DOWN THE CHIMNEY
V . 什么 来了 向下 这 烟囱

五、从烟囱里掉下来的东西

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

['sti:v] ['stɑ:rts] [geɪm]
STEVE STARTS GAME
史蒂夫 开始 游戏

史蒂夫开始游戏

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gest]
THE UNWELCOME GUEST
这 不受欢迎 客人

不速之客

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tru:dər] [aʊt]
SMOKING THE INTRUDER OUT
吸烟 这 入侵者 出去

用烟熏出入侵者

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔ:gz]
BEFORE THE BLAZING LOGS
前 这 炽烈 日志

在熊熊烈火之前

[eks] . [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:g]
X . THE TRAIL OF THE CLOG
X . 这 踪迹 的 这 阻塞

X. 木屐的踪迹

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

" ['stedi] , ['sti:v] , ['stedi] !
" STEADY , STEVE , STEADY !
" 稳定的 , 史蒂夫 , 稳定的 !

“稳住，史蒂夫，稳住！”

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
" XII .
" 十二 .

“十二、

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf]
THE END OF A THIEF
这 结尾 的 一个 贼

盗贼的结局

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɑːks]
A GLIMPSE OF THE SILVER FOX
一个 一瞥 的 这 银 狐狸

一瞥银狐

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [pərˈsuːt]
THE PURSUIT
这 追逐

追捕

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ˈglɔːriəs] [nuːz]
GLORIOUS NEWS
辉煌 消息

好消息

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[sərˈpraɪzɪŋ] [ˈbruːɪn] — [kənˈkluːʒ(ə)n]
SURPRISING BRUIN — Conclusion
奇怪 棕熊 — 结论

令人惊讶的棕熊——结论

[wɪð; wɪθ] [ˈtræpər] [ˈdʒɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] .
WITH TRAPPER JIM IN THE NORTH WOODS .
和 捕兽人 吉姆 在 这 北 树林 .

与捕兽人吉姆在北方森林里。

" [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɑːks] !
" The Silver Fox !
" 这 银 狐狸 !

“银狐！”

" [ˈtʃæptər] [aɪ] .
" CHAPTER I .
" 章 我 .

“第一章

[wʌt] [lʌk] [dɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃʌmz] .

WHAT	LUCK	DID	FOR	THE	CHUMS	.
什么	运气	做过	为了	这	朋友们	.

运气给朋友们带来了多么大的惊喜啊！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] , ['fɛloʊz] , [bʌt; bət][wɪə(r)] [hɪr] [æt; ət][læst] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! "

"	It	was	a	long	trip	,	fellows	,	but	we're	here	at	last	,	thank	goodness	!	"
"	它	曾是	一个	长的	旅行	,	伙伴们	,	但	是	这里	在	最后的	,	感谢	善良	!	"

“伙计们，这趟旅程可真够漫长的，不过谢天谢地，我们终于到了！”

" [jes] , [əˈweɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] ['træpər] ['dʒɪm] ! "

"	Yes	,	away	up	in	the	North	Woods	,	at	the	hunting	lodge	of	Trapper	Jim	!	"
"	是的	,	离开	向上	在	这	北	伍兹	,	在	这	打猎	小屋	的	捕兽人	吉姆	!	"

“是的，就在北方森林深处，猎人吉姆的狩猎小屋那里！”

" [seɪ] , [its] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

"	Say	,	it's	hard	to	believe	,	and	that's	a	fact	.
"	说	,	它是	难的	到	相信	,	和	那就是	一个	事实	.

“说实话，这很难让人相信，这是事实。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][oʊld] [sˈtʌtərər] , ['toʊbi] - ? "

What	do	you	say	about	it	,	you	old	stutterer	,	Toby	Jucklin	?	"
什么	做	你	说	关于	它	,	你	老的	口吃者	,	托比	-	?	"

你这老口吃的托比·贾克林，对此有何看法?

" [biː] - [biː] - ['bʊli] ! " [ɪkˈsploʊdɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [brɔːd] [ˈʃəuldəz] , [ɪnˈkeɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bluː]

"	B	-	b	-	bully	!	"	exploded	the	boy	,	whose	broad	shoulders	,	encased	in	a	blue
"	B	-	b	-	欺负	!	"	爆炸了	这	男生	,	谁	广阔	肩膀	,	包裹	在	一个	蓝色的

['flænl] [ʃɜːrt] ,

flannel	shirt	,
绒布	衬衫	,

“恶霸！”男孩怒吼道，他宽阔的肩膀裹在一件蓝色法兰绒衬衫里。

[hæd; həd] [bɪn] ['paʊndɪd] [wen] [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

had	been	pounded	when	this	question	was	put	directly	at	him	.
有	到过	猛击	什么时候	这	问题	曾是	放	直接地	在	他	.

当这个问题直接抛给他时，他遭到了猛烈抨击。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæf] - [groʊn] [bɔɪz] [ɔːl] ,

There	were	five	of	them	,	half	-	grown	boys	all	,
那里	是	五	的	他们	,	一半	-	生长	男孩们	全部	,

他们一共五个，都是半大男孩。

['laʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][ɪn][ðə; ði][lɔːg]

lounging	about	in	the	most	comfortable	fashion	they	could	imagine	in	the	log
休闲	关于	在	这	最多	舒服的	时尚	他们	可以	想象	在	这	日志

['kæbɪn] [wɪtʃ] [oʊld]['dʒɪm] ['rʌgəlz] ['ɑːkjupaɪd] ['evri] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

cabin	which	Old	Jim	Ruggles	occupied	every	fall	and	winter	.
舱	哪个	老的	吉姆	拉格尔斯	占领	每一个	落下	和	冬天	.

他们以最舒适的方式在老吉姆·拉格尔斯每年秋冬季居住的小木屋里闲逛。

" ['træpər] ['dʒɪm] " [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

"	Trapper	Jim	"	they	called	him	,
"	捕兽人	吉姆	"	他们	称为	他	,

人们称他为“捕兽人吉姆”。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] ['hɑːrti]

and	these	boys	from	Carson	had	long	been	yearning	to	accept	the	hearty
和	这些	男孩们	从	卡森	有	长的	到过	渴望	到	接受	这	爽朗

[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vetərən] ['wʊdzmən] .

invitation	given	to	spend	a	week	or	two	with	the	veteran	woodsman	.
邀请	给定	到	花费	一个	星期	或者	二	和	这	老将	樵夫	.

这些来自卡森的男孩们一直渴望接受这位经验丰富的伐木工人的热情邀请，与他一起度过一两个星期。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] [bæk] ['dʒɪm][hæd; həd] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ælfred] ,

A	year	or	so	back	Jim	had	dropped	down	to	see	his	brother	Alfred	,
一个	年	或者	所以	后退	吉姆	有	掉落	向下	到	看	他的	兄弟	阿尔弗雷德	,

大约一年前，吉姆曾去探望他的哥哥阿尔弗雷德。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] ['lɔɪər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] [taʊn] .

who	was	a	retired	lawyer	living	in	their	home	town	.
WHO	曾是	一个	退休	律师	活的	在	他们的	家	镇	.

他是一位退休律师，住在他们的家乡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [fɜːrst] [faʊnd] [ðəm'selvz] [drɔːn] [tɔːrd] ['dʒɪm] ['rʌgəlz]

And	it	was	at	this	time	they	first	found	themselves	drawn	toward	Jim	Ruggles
和	它	曾是	在	这	时间	他们	第一的	成立	他们自己	绘制	朝向	吉姆	拉格尔斯

.

:

.

正是在这个时候，他们第一次被吉姆·拉格尔斯所吸引。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['kæmpɪŋ] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['toʊbi]

When	he	heard	of	several	little	camping	experiences	which	had	befallen	Toby
什么时候	他	听到	的	一些	小的	野营	经历	哪个	有	发生	托比

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

Jucklin	and	his	chums	,
-	和	他的	朋友们	,

当他听说托比·贾克林和他的朋友们遭遇的几次小小的露营经历时，

[ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ][wɔːrm] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [siːmd] [tuː; tə]

the	trapper	had	struck	up	a	warm	friendship	with	the	boy	who	seemed	to
这	捕兽人	有	击	向上	一个	温暖的	友谊	和	这	男生	WHO	似乎	到

[biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ,

be	the	natural	leader	of	the	lot	,
是	这	自然的	领导者	的	这	很多	,

猎人和那个看起来像是这群孩子中天生的领袖的男孩建立了深厚的友谊。

[mæks] ['heɪstɪŋz] .

Max	Hastings	.
最大限度	黑斯廷斯	.

马克斯·黑斯廷斯。

[wel] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] .

Well	,	they	had	been	writing	back	and	forth	this	long	time	.
出色地	,	他们	有	到过	写作	后退	和	前进	这	长的	时间	.

他们已经通信很长时间了。

['iːgərli] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ,

Eagerly	had	the	boys	planned	a	visit	to	the	North	Woods	,
急切地	有	这	男孩们	计划	一个	访问	到	这	北	伍兹	,

男孩们早就计划好了去北方森林游玩。

[ænd; ənd] [bent] [ɔːl][ðer; ðər] ['enədʒiz] [tɔːrd] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .

and	bent	all	their	energies	toward	accomplishing	that	result	.
和	弯曲	全部	他们的	能量	朝向	完成	那	结果	.

他们倾尽全力去实现这个目标。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [læst] ,

And	now	,	at	last	,
和	现在	,	在	最后的	,

而现在，终于，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ðæt] ['tɑːpt] [oʊld]['dʒɪmz]['kæbɪn] .

they	found	themselves	under	the	shelter	of	the	roof	that	topped	Old	Jim's	cabin	.
他们	成立	他们自己	在下面	这	庇护所	的	这	屋顶	那	顶峰	老的	吉姆的	舱	.

他们发现自己躲在了老吉姆的小屋屋顶下。

[ðer; ðər] [driːmz] [hæd; həd] [kʌm] [truː] ,
Their **dreams** **had** **come** **true** **,**
他们的 梦境 有 来 真的 ,

他们的梦想成真了。

[soʊ] [ðæt] ['sevrəl] [wiːks] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] ['fɔːrɪst] [leɪ] [bɪ'fɔːr]
so **that** **several** **weeks** **of** **delightful** **experiences** **in** **the** **great** **Northern** **forest** **lay** **before**
所以 那 一些 周 的 愉快 经历 在 这 伟大的 北方 森林 躺 前
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因此，接下来几周，他们将在广袤的北方森林中享受一段愉快的时光。

[bɪ'saɪdz] ['toʊbi] - , [huː] ['stʌtəd] ['vaɪələntli] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [mæks] ['heɪstɪŋz] ,
Besides **Toby** **Jucklin** **,** **who** **stuttered** **violently** **at** **times** **,** **and** **Max** **Hastings** **,**
除了 托比 - , WHO 结巴 暴力 在 时代 , 和 最大限度 黑斯廷斯 ,

除了有时会严重口吃的托比·贾克林和马克斯·黑斯廷斯之外，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['aʊtdɔːr] [laɪf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stiːv]
who **had** **had** **considerable** **previous** **experience** **in** **outdoor** **life** **,** **there** **were** **Steve**
WHO 有 有 大量 以前的 经验 在 户外的 生活 , 那里 是 史蒂夫
['daʊdi] ,
Dowdy **,**
道迪 ,

他们当中有史蒂夫·道迪，他此前在户外生活方面拥有相当丰富的经验。

[huːz] [kwɪk] ['tempər] [ænd; ənd] ['redinəs] [tuː; tə][ækt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz]
whose **quick** **temper** **and** **readiness** **to** **act** **without** **considering** **the** **consequences**
谁 快的 脾气 和 准备就绪 到 行为 没有 考虑 这 结果
[hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] " ;
had **long** **since** **gained** **him** **the** **name** **of** **"** **Touch** **-** **and** **-** **Go** **Steve** **"** **;**
有 长的 自从 获得 他 这 姓名 的 " 触碰 - 和 - 去 史蒂夫 " ;

他性情急躁，做事不计后果，因此早就有了“冒险史蒂夫”的绰号；

['əuin] ['heɪstɪŋz] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [mæks] , [ænd; ənd] [huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['riːdər] ,
Owen **Hastings** **,** **a** **cousin** **to** **Max** **,** **and** **who** **,** **being** **a** **great** **reader** **,**
欧文 黑斯廷斯 , 一个 表哥 到 最大限度 , 和 WHO , 存在 一个 伟大的 读者 ,

欧文·黑斯廷斯是马克斯的表弟，他本人也是一位博览群书的人，

[nuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] ,
knew **more** **or** **less** **about** **the** **theory** **of** **things** **;** **and** **last** **,** **but** **not** **least** **,**
知道 更多的 或者较少的 关于 这 理论 的 事物 ; 和 最后的 , 但 不是 至少 ,

他对事物理论或多或少有所了解；最后，但同样重要的是，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [went] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [neɪm] [ʌv; əv] " ['bændi] - [legz] " ['grɪfɪn] .
a **boy** **who** **went** **by** **the** **singular** **name** **of** **"** **Bandy** **-** **legs** **"** **Griffin** **.**
一个 男生 WHO 去 经过 这 单数 姓名 的 " 班迪 - 腿 " 格里芬 .

一个名叫“罗圈腿”格里芬的男孩。

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn] [skuːl] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['klærəns] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
At **home** **and** **in** **school** **they** **called** **him** **Clarence** **;** **but** **his** **comrades** **,**
在 家 和 在 学校 他们 称为 他 克拉伦斯 ; 但 他的 同志们 ,

在家和学校里，他们都叫他克拉伦斯；但他的同伴们，

[dʒʌst][æz; əz][ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [duː] ,
just **as** **all** **boys** **will** **do** **,**
只是 作为 全部 男孩们 将要 做 ,

就像所有男孩都会做的那样，

['ɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪmz] ['biːɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ʃɔːrt]

early	in	his	life	seized	upon	the	fact	of	his	lower	limbs	being	unusually	short
早期的	在	他的	生活	查获	之上	这	事实	的	他的	降低	四肢	存在	异常地	短的

[tuː; tə] [dʌb] [hɪm; ɪm] " ['bændi] - [legz] .

to	dub	him	"	Bandy	-	legs	.
到	配音	他	"	班迪	-	腿	.

他从小就因为下肢异常短而给自己起了个绰号叫“罗圈腿”。

" [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Strange	to	say	,
"	奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðə; ði] ['grɪfɪn] [læd] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

the	Griffin	lad	never	seemed	to	show	the	least	resentment	in	connection	with	this
这	格里芬	小伙子	绝不	似乎	到	展示	这	至少	怨恨	在	联系	和	这

[kwɪr] ['nɪkneɪm] .

queer	nickname	.
酷儿	昵称	.

格里芬家的这个小伙子似乎从未对这个古怪的绰号表现出丝毫怨恨。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər][toʊld] , [hiː; hi] ['riːəli] [prɪ'fɜːrd] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['spoʊkən][baɪ] ['bɔɪɪʃ] [lɪps] ,

If	the	truth	were	told	,	he	really	preferred	having	it	,	spoken	by	boyish	lips	,
如果	这	真相	是	讲述	,	他	真的	首选	拥有	它	,	说	经过	男孩气	嘴唇	,

如果要说出真相，他更希望是由一个稚嫩的男孩说出。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðæt] [dɪ'testid] [neɪm] [ʌv; əv] ['klærəns] .

than	to	receive	that	detested	name	of	Clarence	.
比	到	收到	那	令人厌恶的	姓名	的	克拉伦斯	.

比得到克拉伦斯这个令人厌恶的名字还要难过。

[ðiːz] [faɪv] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn]

These	five	boys	had	come	together	with	the	idea	of	having	a	good	time	in
这些	五	男孩们	有	来	一起	和	这	主意	的	拥有	一个	好的	时间	在

[ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔːrz] ['dʊrɪŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] .

the	great	outdoors	during	vacation	days	.
这	伟大的	户外	期间	假期	天	.

这五个男孩聚在一起，是想在假期里好好享受户外时光。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt] .

And	Fortune	had	been	very	kind	to	them	right	in	the	start	.
和	财富	有	到过	非常	种类	到	他们	正确的	在	这	开始	.

而命运一开始就对他们十分眷顾。

[ɔːl'ðoʊ] [mæks] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ðæt] [pʊt]

Although	Max	always	declared	that	it	was	some	remark	of	his	cousin	that	put
虽然	最大限度	总是	声明	那	它	曾是	一些	评论	的	他的	表哥	那	放

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [træk] ,

him	on	the	track	,
他	在	这	追踪	,

尽管马克斯一直声称是他的表兄的一句话让他走上了赛道，

[ænd; ənd] ['əuin] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ['vaʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['glɔːri] [mʌst; məst] [rest] [wɪð; wɪθ] [mæks] [ə'loʊn] ,

and	Owen	on	his	part	vowed	that	the	glory	must	rest	with	Max	alone	,
和	欧文	在	他的	部分	发誓	那	这	荣耀	必须	休息	和	最大限度	独自的	,

而欧文则发誓，荣耀必须完全归于马克斯一人。

[stɪl] [ðə; ðɪ][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [wʌns][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [pɑːpt] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːgərli] [siːzd] [ə'pɑːn]

still	the	fact	remained	that	once	the	idea	popped	up	it	was	eagerly	seized	upon
仍然	这	事实	剩余	那	一次	这	主意	爆裂	向上	它	曾是	急切地	查获	之上

[baɪ][bəuθ] [bɔɪz] .

by	both	boys	.
经过	两个都	男孩们	.

但事实仍然是，一旦这个想法出现，两个男孩就欣然接受了它。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kæʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [tents] , ['gʌnz] ,

They	needed	more	or	less	cash	with	which	to	purchase	tents	,	guns	,
他们	需要	更多的	或者较少的		现金	和	哪个	到	购买	帐篷	,	枪支	,

他们需要一些现金来购买帐篷、枪支等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [ə'piːl] [tuː; tə] [bɔɪz] [huː] [jɜːrn] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] , [fɪʃ] , [hʌnt] ,

and	such	other	things	as	appeal	to	boys	who	yearn	to	camp	out	,	fish	,	hunt	,
和	这样的	其他	事物	作为	上诉	到	男孩们	WHO	向往	到	营	出去	,	鱼	,	打猎	,

以及其他一些能吸引男孩们去露营、钓鱼、打猎的事情，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

and	enjoy	the	experiences	of	outdoor	life	.
和	享受	这	经历	的	户外的	生活	.

享受户外生活的体验。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['glɔːriəs] [fɔːrθ] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] ,

As	the	Glorious	Fourth	had	exhausted	their	savings	banks	,
作为	这	辉煌	第四	有	筋疲力尽的	他们的	节省	银行	,

由于光荣的七月四日运动耗尽了他们的积蓄，

[ðɪs] [braɪt] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [gliː] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θriː] ['membər]

this	bright	idea	was	hailed	with	more	or	less	glee	by	the	other	three	members
这	明亮的	主意	曾是	赞誉	和	更多的	或者较少的		高兴	经过	这	其他	三	成员

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] .

of	the	club	.
的	这	俱乐部	.

俱乐部其他三名成员对这个绝妙的主意表示或多或少的欣喜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] , [bʌt; bət] [ðæt] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] .

It	was	not	an	original	plan	,	but	that	mattered	nothing	.
它	曾是	不是	一个	原来的	计划	,	但	那	重要	没有什么	.

这并非最初的计划，但这无关紧要。

[sək'ses] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [sɔːt] ,

Success	was	what	they	sought	,
成功	曾是	什么	他们	寻求	,

他们追求的是成功。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['eni] [oʊld] ['biːtn] [pæθ] .

and	to	attain	it	the	boys	were	quite	willing	to	follow	any	old	beaten	path	.
和	到	达到	它	这	男孩们	是	相当	愿意的	到	跟随	任何	老的	被打败	小路	.

为了达到目的，这些男孩们非常愿意走任何一条老路。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [pɜːrlz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] ['mʌsəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [ə'lɔːŋ]

An	account	of	valuable	pearls	being	found	in	mussels	that	were	picked	up	along
一个	帐户	的	有价值的	珍珠	存在	成立	在	贻贝	那	是	挑选	向上	沿着

['sɜːrt(ə)n] [striːmz] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ˌɪndi'ænə] ,

certain	streams	located	in	Indiana	,
肯定	溪流	位于	在	印第安纳州	,

一份关于在印第安纳州某些溪流中采集的贻贝里发现珍贵珍珠的报道。

['ɑːrkənsɔː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] , [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [laɪk] ['treʒərz] [nɪr] [æt; ət]

Arkansas	**,**	**and**	**other**	**states**	**,**	**suggested**	**the**	**possibility**	**of**	**like**	**treasures**	**near**	**at**
阿肯色州	,	和	其他	各州	,	建议	这	可能性	的	喜欢	宝藏	靠近	在

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

阿肯色州和其他一些州则暗示，家附近可能也有类似的宝藏。

[naʊ] , ['kɑːrsn] , [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [taʊn] , [leɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['evərgriːn] ['rɪvər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [striːm]

Now	**,**	**Carson**	**,**	**their**	**native**	**town**	**,**	**lay**	**upon**	**the**	**Evergreen**	**River**	**;**	**and**	**this**	**stream**
现在	,	卡森	,	他们的	本国的	镇	,	躺	之上	这	常绿	河	;	和	这	溪流

[hæd; həd] [tuː] ['bræntʃɪz] ,

had	**two**	**branches**	**,**
有	二	分支	,

他们的家乡卡森镇位于常青河畔；这条河有两条支流，

[kɔːld] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldər] .

called	**the**	**Big**	**Sunflower**	**and**	**the**	**Elder**	**.**
称为	这	大的	向日葵	和	这	长老	.

它被称为大向日葵和接骨木。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mʌsəlz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ʌp] [ðə; ði]

The	**boys**	**knew**	**that**	**there**	**were**	**hundreds**	**of**	**mussels**	**to**	**be**	**found**	**up**	**the**
这	男孩们	知道	那	那里	是	数百	的	贻贝	到	是	成立	向上	这

['fɔːrmər] [striːm] .

former	**stream**	**.**
以前的	溪流	.

男孩们知道，沿着以前的小溪向上游走，可以找到数百只贻贝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [left] [baɪ] ['hʌŋgri] ['mʌskræt] ,

They	**had**	**seen**	**the**	**shells**	**left**	**by**	**hungry**	**muskrats**	**,**
他们	有	已见	这	贝壳	左边	经过	饥饿的	麝鼠	,

他们看到了饥饿的麝鼠留下的贝壳。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['gæðərd] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [əd'maɪər] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] - [hjʊd] [ˌɪn'saɪd] ['koʊtɪŋ] ,

and	**even**	**gathered**	**a**	**few**	**to**	**admire**	**the**	**rainbow**	**-**	**hued**	**inside**	**coating**	**,**
和	甚至	聚集	一个	很少	到	钦佩	这	彩虹	-	有色	里面	涂层	,

甚至还聚集了一些人来欣赏彩虹色的内涂层。

[wɪtʃ] ['əuin] [toʊld] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [pɜːrl] ['bʌtnz] .

which	**Owen**	**told**	**them**	**was**	**used**	**in**	**the**	**manufacture**	**of**	**pearl**	**buttons**	**.**
哪个	欧文	讲述	他们	曾是	用过的	在	这	生产	的	珍珠	按钮	.

欧文告诉他们，这种材料是用来制造珍珠纽扣的。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [noʊ] [wʌn] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ]

But	**up**	**to**	**that**	**time**	**no**	**one**	**apparently**	**had**	**dreamed**	**that**	**there**	**might**	**be**	**a**
但	向上	到	那	时间	不	一	显然	有	梦见	那	那里	可能	是	一个

[snʌg] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['mʌsəlz] [ə'lɔːŋ]

snug	**little**	**fortune**	**awaiting**	**the**	**party**	**who**	**just**	**started**	**in**	**to**	**gather**	**the**	**mussels**	**along**
舒适	小的	财富	等待中	这	派对	WHO	只是	开始	在	到	收集	这	贻贝	沿着

[ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊər] .

the	**Big**	**Sunflower**	**.**
这	大的	向日葵	.

但直到那时，似乎没有人想到，沿着大向日葵河采集贻贝的人们，可能会有一笔可观的小财富在等待着他们。

[ðɪs] [mæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [dʌn] .

This	**Max**	**and**	**his**	**chums**	**had**	**done**	**.**
这	最大限度	和	他的	朋友们	有	完毕	.

这是马克斯和他的伙伴们干的。

[ðer; ðər] [sək'ses] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] ['kɑːrsn] .

Their	**success**	**had**	**created**	**quite**	**an**	**excitement**	**around**	**Carson**	**.**
他们的	成功	有	创建	相当	一个	激动	大约	卡森	.

他们的成功在卡森周围引起了相当大的轰动。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [fɑːrm][hændz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər] ['deɪli] ['tæsks]

When	**it**	**was**	**learned**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**	**farm**	**hands**	**deserted**	**their**	**daily**	**tasks**
什么时候	它	曾是	学习	什么	曾是	去	在	,	农场	双手	荒凉的	他们的	日常的	任务

;

;

;

当农场工人得知发生了什么事后，便放弃了日常工作；

[bɔɪz] [kwɪt] ['loʊfɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] ,

boys	**quit**	**loafing**	**away**	**the**	**vacation**	**days**	**,**
男孩们	辞职	游手好闲	离开	这	假期	天	,

男孩们不再虚度假期了，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['tɔɪld] [ɪn][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm]

and	**even**	**some**	**of**	**those**	**who**	**toiled**	**in**	**the**	**factories**	**were**	**missing**	**from**
和	甚至	一些	的	那些	WHO	辛勤劳作	在	这	工厂	是	丢失的	从

[ðer; ðər] [luːmz] .

their	**looms**	**.**
他们的	织布机	.

甚至有些在工厂里辛勤劳作的工人也从织布机旁消失了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [pɜːrlz] .

Everybody	**hunted**	**for**	**pearls**	**.**
大家	猎杀	为了	珍珠	.

人人都去寻找珍珠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɪg] ['sʌnflaʊər] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['goʊɪŋz][ɑːn] .

The	**little**	**Big**	**Sunflower**	**never**	**saw**	**such**	**goings**	**on**	**.**
这	小的	大的	向日葵	绝不	锯	这样的	行进	在	.

小向日葵从未见过这样的事情。

[ðeɪ] [kəumd] [ɪts]['wɔːtərz]['oʊvər] ['evri] [rɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [maɪl] [wer] [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtər]

They	**combed**	**its**	**waters**	**over**	**every**	**rod**	**of**	**the**	**whole**	**mile**	**where**	**the**	**fresh**	**-**	**water**
他们	梳理过的	它是	水	超过	每一个	杆	的	这	所有的	英里	在哪里	这	新鲜的	-	水

[klæmz] [siːmd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

clams	**seemed**	**to**	**exist**	**.**
蛤蜊	似乎	到	存在	.

他们仔细搜寻了整整一英里水域的每一杆，寻找淡水蛤蜊的踪迹。

[wen] [ðə; ði]['fjʊrər][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	**the**	**furor**	**was**	**over**	**,**
什么时候	这	轰动	曾是	超过	,

风波平息之后，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['hɑːrdli] [hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['retʃɪd] ['mʌsəlz] [left] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] [ðæt]

and	**there**	**were**	**hardly**	**half**	**a**	**hundred**	**wretched**	**mussels**	**left**	**in**	**the**	**waters**	**that**
和	那里	是	几乎	一半	一个	百	可怜	贻贝	左边	在	这	水	那

[hæd; həd][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ['ferli] [tiːmd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

had	**once**	**upon**	**a**	**time**	**fairly**	**teemed**	**with**	**them**	**,**
有	一次	之上	一个	时间	相当	拥挤	和	他们	,

曾经遍布贻贝的水域，如今只剩下不到五十只可怜的贻贝了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

the	**results**	**were**	**very**	**disappointing**	**.**
这	结果	是	非常	令人失望	.

结果令人非常失望。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] [pɜːrlz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Two	or	three	small	pearls	had	been	found	,	it	is	true	,
二	或者	三	小的	珍珠	有	到过	成立	,	它	是	真的	,

确实发现了两三颗小珍珠。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkəz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [stiːmd]

but	the	majority	of	the	seekers	had	to	be	satisfied	with	steamed
但	这	多数	的	这	寻求者	有	到	是	使满意	和	蒸

['mʌsəlz] , [ɔːr] [freʃ] - ['wɔːtər][klæm] ['tʃaʊdər] ,

mussels	,	or	fresh	-	water	clam	chowder	,
贻贝	,	或者	新鲜的	-	水	蛤	浓汤	,

但大多数寻觅者只能满足于清蒸贻贝或淡水蛤蜊浓汤。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][hɑːrd] [wɜːrk] .

as	a	reward	for	their	hard	work	.
作为	一个	报酬	为了	他们的	难的	工作	.

这是对他们辛勤工作的奖励。

[ðə; ði] [waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪz] [huː] [fɜːrst] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	wide	-	awake	boys	who	first	conceived	the	idea	had	taken	the	cream	of	the
这	宽的	-	醒	男孩们	WHO	第一的	构思	这	主意	有	已采取	这	奶油	的	这

['pɪkɪŋz] .

pickings	.
采摘	.

最先提出这个想法的那些头脑清醒的男孩们，已经拿到了最好的东西。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [sɪ'kjʊrd] [θruː] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðiːz]

And	from	a	portion	of	the	money	secured	through	the	sale	of	these
和	从	一个	部分	的	这	钱	安全	通过	这	销售	的	这些

['bjuːtɪf(ə)l] [pɜːrlz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

beautiful	pearls	they	had	purchased	everything	needed	to	fill	the	heart	of	a
美丽的	珍珠	他们	有	购买	一切	需要	到	充满	这	心	的	一个

['kæmpər][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

camper	with	delight	.
露营车	和	喜	.

他们用出售这些美丽珍珠所得的部分资金，购买了让露营者感到无比快乐所需的一切。

[hɪr] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] ['hedɪd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Here	,	as	the	afternoon	sun	headed	down	toward	the	western	horizon	,	the	boys	,
这里	,	作为	这	下午	太阳	标题	向下	朝向	这	西	地平线	,	这	男孩们	,

这时，午后的太阳缓缓西沉，男孩们.....

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkˌbɔːrd] ['wægən][æt; ət] [nuːn] ,

having	arrived	by	way	of	a	buckboard	wagon	at	noon	,
拥有	到达的	经过	方式	的	一个	马车	车皮	在	中午	,

中午时分，他们乘坐马车抵达。

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] ['træpər] ['dʒɪmz][bɪg]['faɪər][ɪn][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] ,

were	looking	into	the	flames	of	Trapper	Jim's	big	fire	in	the	log	cabin	,
是	寻找	进入	这	火焰	的	捕兽人	吉姆的	大的	火	在	这	日志	舱	,

我们正在观察特拉珀·吉姆在小木屋里燃起的大火。

[ænd; ənd] ['mentəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['mjuːtʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər]

and	mentally	shaking	hands	with	each	other	in	mutual	congratulation	over	their
和	精神上	摇晃	双手	和	每个	其他	在	相互的	恭喜	超过	他们的

[gʊd] ['fɔːrtʃən] .

good	fortune	.
好的	财富	.

两人在心中互相握手，为各自的好运表示祝贺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [tæŋ] [ʌv; əv][frɔːst][ɪn][ðə; ði] [er] ,

There	was	a	decided	tang	of	frost	in	the	air	,
那里	曾是	一个	决定	唐	的	霜	在	这	空气	,

空气中弥漫着一股明显的寒意。

[wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [fɔːl] [ə'raɪvd] .

which	told	that	the	summer	season	was	gone	and	early	fall	arrived	.
哪个	讲述	那	这	夏天	季节	曾是	已消失	和	早期的	落下	到达的	.

这预示着夏季已经过去，初秋来临。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] ,

It	might	seem	strange	that	these	boys	,
它	可能	似乎	奇怪的	那	这些	男孩们	,

这些男孩们这样做或许看起来很奇怪，

[huː] [ɪn][ɑːk'toʊbər] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [diːp] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [skuːl] [tɜːrm] ,

who	in	October	might	be	expected	to	be	deep	in	the	fall	school	term	,
WHO	在	十月	可能	是	预期的	到	是	深的	在	这	落下	学校	学期	,

预计10月份的时候，这些学生应该已经深入到秋季学期的学习生活中了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

should	be	away	from	home	and	up	in	the	wilderness	.
应该	是	离开	从	家	和	向上	在	这	荒野	.

应该远离家乡，到荒野中去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [gʊd] [lʌk] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]

That	was	where	Good	Luck	remembered	them	again	,	and	the	explanation	is
那	曾是	在哪里	好的	运气	记得	他们	再次	,	和	这	解释	是

['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

simple	enough	.
简单的	足够的	.

正是在那里，好运再次唤起了他们的记忆，原因很简单。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wel] - ['mænɪdʒd] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] , [skuːl] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z]

Even	in	the	well	-	managed	town	of	Carson	,	school	directors
甚至	在	这	出色地	-	管理	镇	的	卡森	,	学校	导演

['sʌmtaɪmz] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər][wɜːrk] .

sometimes	neglected	their	work	.
有时	被忽视的	他们的	工作	.

即使在管理良好的卡森镇，学校校长有时也会玩忽职守。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [jɪr] , [wen] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [θriː] ['kwɔːrtərz]['oʊvər] ,

And	in	this	year	,	when	the	vacation	period	was	three	quarters	over	,
和	在	这	年	,	什么时候	这	假期	时期	曾是	三	四分之一	超过	,

今年，当假期已经过去四分之三时，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt]

the	discovery	was	made	that	the	big	building	was	in	such	a	bad	condition	that
这	发现	曾是	制成	那	这	大的	建筑	曾是	在	这样的	一个	坏的	状况	那

['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stensɪv] [rɪ'per] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

certain	extensive	repairs	would	have	to	be	made	.
肯定	广泛的	维修	会	有	到	是	制成	.

经查明，这座大楼状况非常糟糕，必须进行大规模的维修。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [s'kɒləz] ,

In	consequence	,	greatly	to	the	delight	of	the	older	scholars	,
在	结果	,	非常	到	这	喜	的	这	老	学者们	,

因此，令老学者们非常高兴的是，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [skuːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ʌp] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv]

it	was	decided	that	school	for	them	could	not	take	up	until	the	middle	of
它	曾是	决定	那	学校	为了	他们	可以	不是	拿	向上	直到	这	中间	的

[noʊˈvembər] .

November	.
十一月	.

最终决定，他们的上学时间要等到11月中旬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][mæks] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [fækt][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm]

As	soon	as	Max	learned	of	this	delightful	fact	he	knew	the	time	had	come
作为	很快	作为	最大限度	学习	的	这	愉快	事实	他	知道	这	时间	有	来

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] - [ˈprɑːmɪst] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈtræpər] [ˈdʒɪm] .

for	their	long	-	promised	visit	to	Trapper	Jim	.
为了	他们的	长的	-	承诺	访问	到	捕兽人	吉姆	.

马克斯一得知这个令人高兴的消息，就知道他们期待已久的拜访捕兽人吉姆的时机终于到了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][goʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [mʌnθs] ,

They	had	been	tempted	to	go	during	the	summer	months	,
他们	有	到过	受诱惑	到	去	期间	这	夏天	几个月	,

他们原本打算在夏季前往，

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

but	as	there	was	little	to	do	in	the	woods	at	that	period	of	the	year
但	作为	那里	曾是	小的	到	做	在	这	树林	在	那	时期	的	这	年

[seɪv] [ˈfɪʃɪŋ] ,

save	fishing	,
节省	钓鱼	,

但由于一年中的这个时候在树林里除了钓鱼之外几乎没什么其他事情可做，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ɔːf] .

the	boys	had	been	holding	off	.
这	男孩们	有	到过	保持	离开	.

男孩们一直在拖延时间。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪkˈspekt][tuː; tə][juːz][ðer; ðər][ˈgʌnz] ;

Now	they	could	expect	to	use	their	guns	;
现在	他们	可以	预计	到	使用	他们的	枪支	;

现在他们可以预期会使用枪支了；

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈdʒɪm][set][hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [træps] [ðæt] [ˈnetɪd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [rɪˈwɔːrdz] [iːtʃ]

to	see	how	Jim	set	his	cunning	traps	that	netted	him	such	rich	rewards	each
到	看	如何	吉姆	放	他的	狡猾	陷阱	那	网	他	这样的	富有的	奖励	每个

[ˈwɪntər] [ˈsiːz(ə)n] ,

winter	season	,
冬天	季节	,

看看吉姆是如何设置那些巧妙的陷阱，从而在每个冬季获得如此丰厚的回报的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðæt] [moʊst] [ˈglɔːriəs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]

and	to	enjoy	to	the	full	that	most	glorious	time	of	the	whole	year	in	the
和	到	享受	到	这	满的	那	最多	辉煌	时间	的	这	所有的	年	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

尽情享受一年中最美好的森林时光，

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈsiːz(ə)n] ,

the	autumn	season	,
这	秋天	季节	,

秋季

[wen] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [frɔsts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst][aɪs] [fɔːrmz][ɑːn][ðə; ðɪ]

when	the	leaves	are	colored	by	the	early	frosts	and	the	first	ice	forms	on	the
什么时候	这	树叶	是	有色	经过	这	早期的	霜冻	和	这	第一的	冰	表格	在	这

[ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [traʊt] [striːmz] .

shores	of	the	little	trout	streams	.
海岸	的	这	小的	鳟鱼	溪流	.

当树叶被初霜染成红色，小鳟鱼溪岸边结出第一层冰。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [pæst] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['reɪlroʊd]

As	the	afternoon	passed	they	recovered	from	the	effects	of	the	long	railroad
作为	这	下午	通过了	他们	恢复	从	这	效果	的	这	长的	铁路

['dʒɜːrni] [ˌoʊvər'naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dʒɔgliŋ] ['bʌkˌbɔːrd] [ɪk'spɪriəns] .

journey	overnight	and	the	joggling	buckboard	experience	.
旅行	过夜	和	这	慢跑	马车	经验	.

随着下午时间的流逝，他们逐渐从一夜漫长的铁路旅行和颠簸的马车经历中恢复过来。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][æt; ət]['dʒɪm] ,

A	thousand	questions	had	been	fired	at	Jim	,
一个	千	问题	有	到过	被解雇	在	吉姆	,

吉姆被问了上千个问题，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːməd] [oʊld] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]

who	was	a	good	-	humored	old	fellow	with	a	great	love	for	boys	in	his
WHO	曾是	一个	好的	-	幽默	老的	同伴	和	一个	伟大的	爱	为了	男孩们	在	他的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

他是一位性情温和的老人，心中充满对男孩的喜爱。

" [teɪk] [θɪŋz] [kaɪnd][ʌv; əv] ['iːzi] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] ,

"	Take	things	kind	of	easy	to	-	day	,	boys	,	"	he	kept	on	saying	,
"	拿	事物	种类	的	简单的	到	-	天	,	男孩们	,	"	他	保留	在	说	,

“今天孩子们，放松点儿，”他不停地说。

[wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ðɪ]

when	they	wanted	to	know	why	he	didn't	get	busy	and	show	them	all	the
什么时候	他们	通缉	到	知道	为什么	他	没有	得到	忙碌的	和	展示	他们	全部	这

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['laɪvli] [jʌŋ] ['vɪzɪtər] .

wonderful	things	he	had	in	store	for	his	lively	young	visitors	.
精彩的	事物	他	有	在	店铺	为了	他的	热闹	年轻的	访客	.

当他们想知道为什么他不忙起来，向他们展示他为活泼的年轻访客准备的所有精彩事物时。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rest] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [gʊd] [trɪm] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	I	want	you	to	rest	up	and	be	in	good	trim	for	to	-	morrow	.
"	我	想	你	到	休息	向上	和	是	在	好的	修剪	为了	到	-	明天	.

“我希望你好好休息，明天以最佳状态迎接挑战。”

['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ðen] .

Plenty	of	time	to	begin	work	then	.
很多	的	时间	到	开始	工作	然后	.

那时有充足的时间开始工作。

[nɑːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wer] [oʊld]['dʒɪm][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz]

Knock	around	and	see	what	it	looks	like	where	Old	Jim	has	had	his
敲	大约	和	看	什么	它	看起来	喜欢	在哪里	老的	吉姆	有	有	他的

['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [ðɪs] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [bæk] .

hunting	lodge	this	seven	years	back	.
打猎	小屋	这	七	年	后退	.

四处转转，看看老吉姆七年前设狩猎小屋的地方现在是什么样子。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['bɪzi] [ðəm'selvz] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] .

"	So	they	did	busy	themselves	prying	into	things	.
"	所以	他们	做过	忙碌的	他们自己	窥探	进入	事物	.

于是他们就忙着打探消息。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['aʊər] [ænd; ənd][dɑːrk][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [spɑːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

And	between	that	hour	and	dark	there	were	very	few	spots	around	the
和	之间	那	小时	和	黑暗的	那里	是	非常	很少	地点	大约	这

[ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪg'zæmɪnd] .

immediate	neighborhood	that	they	had	not	examined	.
即时	邻里	那	他们	有	不是	检查	.

从那天下午到天黑，附近街区几乎没有他们没有检查过的地方了。

['dʒɪmz] [stɑːk] [ʌv; əv] [wel] - [kept] ['vɪktər] [stiːl] [træps][wɜːr; wər] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] ,

Jim's	stock	of	well	-	kept	Victor	steel	traps	were	commented	on	,
吉姆的	库存	的	出色地	-	保留	胜利者	钢	陷阱	是	评论	在	,

吉姆保存完好的维克多牌钢制捕兽夹引起了人们的注意。

[ænd; ənd] ['stɔːriz] ['lisnd] [tuː; tə][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn][ɔːr] [ðæt] .

and	stories	listened	to	in	connection	with	this	one	or	that	.
和	故事	听着	到	在	联系	和	这	一	或者	那	.

以及与此或彼有关的故事。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm]

No	wonder	the	hunting	instinct	in	the	lads	was	pretty	well	aroused	by	the	time
不	想知道	这	打猎	本能	在	这	小伙子们	曾是	漂亮的	出色地	被唤醒	经过	这	时间

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [ə'kaʊnts] .

they	had	heard	some	of	these	stirring	accounts	.
他们	有	听到	一些	的	这些	搅拌	账户	.

难怪这些小伙子们在听到这些激动人心的故事后，狩猎本能都被激发得淋漓尽致。

" [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][træps][kʊd; kəd]['oʊnli] [tɔːk] , [naʊ] , " [dɪ'klerd] ['əuin] ,

"	If	the	whole	bunch	of	traps	could	only	talk	,	now	,	"	declared	Owen	,
"	如果	这	所有的	束	的	陷阱	可以	仅有的	讲话	,	现在	,	"	声明	欧文	,

“要是所有这些陷阱都会说话就好了，”欧文说道。

[æz; əz][hiː; hi]['hændəld][ə; eɪ][bɪg][wʌn] [ment] [fɔːr; fər] [ber] ,

as	he	handled	a	big	one	meant	for	bear	,
作为	他	处理	一个	大的	一	意思是	为了	熊	,

他当时正在处理一个原本是给熊用的大型容器。

" ['wʊdnt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃivəz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['bækboʊn] , [ðoʊ] ?

"	wouldn't	they	make	the	shivers	run	up	and	down	our	backbones	,	though	?
"	不会	他们	制作	这	颤抖	跑步	向上	和	向下	我们的	主干	,	尽管	?

“难道它们不会让我们脊背发凉吗？”

" ['træpər] ['dʒɪm]['oʊnli] [smaɪld] .

"	Trapper	Jim	only	smiled	.
"	捕兽人	吉姆	仅有的	微笑	.

“捕兽人吉姆只是笑了笑。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	had	a	thousand	things	to	tell	the	boys	,	but	,	of	course	,
他	有	一个	千	事物	到	告诉	这	男孩们	,	但	,	的	课程	,

他有千言万语想对孩子们说，但是，当然，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

he	did	not	want	to	exhaust	the	subject	in	the	beginning	.
他	做过	不是	想	到	排气	这	主题	在	这	开始	.

他一开始并不想把这个话题讨论得太透彻。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .

By	degrees	they	should	hear	all	about	his	many	adventures	.
经过	学位	他们	应该	听到	全部	关于	他的	许多	冒险	.

他们应该会逐渐了解到他的许多冒险经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['pleʒərz] [tuː; tə] [θrɪl] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['truːθfl]

It	would	be	his	daily	pleasures	to	thrill	his	boy	visitors	with	these	truthful
它	会	是	他的	日常的	快乐	到	刺激	他的	男生	访客	和	这些	真实

['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [iːtʃ] [naɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] ['restɪd] ['æftər][ðə; ði]

stories	as	they	gathered	each	night	around	the	roaring	fire	and	rested	after	the
故事	作为	他们	聚集	每个	夜晚	大约	这	咆哮	火	和	休息	后	这

['deɪz] [wɜːrk] .

day's	work	.
天	工作	.

每天晚上，当孩子们结束一天的工作，围坐在熊熊燃烧的炉火旁休息时，他都会给他们讲述这些真实的故事，以此来逗乐他们。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] ,

The	shades	of	night	,
这	色调	的	夜晚	,

夜幕的阴影，

[ðer; ðər] ['veri] [fɜːrst] [naɪt] [ɪn] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [nɔːrθ] [wʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd]

their	very	first	night	in	those	wonderful	North	Woods	of	which	they	had	dreamed
他们的	非常	第一的	夜晚	在	那些	精彩的	北	伍兹	的	哪个	他们	有	梦见

[soʊ] [lɔːŋ] ,

so	long	,
所以	长的	,

他们在梦寐以求的北方森林里度过的第一个夜晚，

[wɜːr; wər][fæst] ['gæðərɪŋ] [naʊ] .

were	fast	gathering	now	.
是	快速地	采集	现在	.

我们现在正迅速聚集在一起。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

Already	the	shadows	had	issued	forth	from	their	hiding	places	,
已经	这	阴影	有	发布	前进	从	他们的	隐藏	地方	,

阴影已经从藏身之处涌现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['gluːmi] [lʊk] .

and	the	woods	began	to	assume	a	certain	gloomy	look	.
和	这	树林	开始	到	认为	一个	肯定	阴沉	看	.

树林开始呈现出一种阴森森的景象。

['leɪtər] [ɑːn] , [ðə; ði] [muːn] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][pæst][ðə; ði] [fʊl] ,

Later	on	,	the	moon	,	being	just	past	the	full	,
之后	在	,	这	月亮	,	存在	只是	过去的	这	满的	,

后来，月亮刚刚过了满月，

[wʊd] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

would	rise	above	the	top	of	the	distant	hills	toward	the	east	.
会	上升	多于	这	顶部	的	这	遥远	丘陵	朝向	这	东方	.

它将从东方远处的山丘顶端升起。

[ðen] [ðə; ði] [wʊdz] [maɪt] [nɑːt] [siːm] [soʊ] ['streɪndʒli] [mɪ'stɪriəs] .

Then	the	woods	might	not	seem	so	strangely	mysterious	.
然后	这	树林	可能	不是	似乎	所以	奇怪的	神秘	.

那么，这片树林或许就不会显得那么神秘莫测了。

" [wen] [jʊə(r)] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['getɪŋ] ['sʌpər] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [sed] [mæks] ,
" When you're ready to begin getting supper , Uncle Jim , " said Max ,
" 什么时候 你是 准备好 到 开始 获得 晚餐 , 叔叔 吉姆 , " 说 最大限度 ,

“吉姆叔叔，你准备好吃晚饭的时候，”麦克斯说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][let][ju: 'es][lend][ə; eɪ][hænd] .
" you must let us lend a hand .
" 你 必须 让 我们 借 一个 手 .

“你们一定要让我们伸出援手。”

[wi:; wi][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪt] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [kʊk] [sʌm; səm] ,
We don't know it all by a long sight , but we can cook some ,
我们 不 知道 它 全部 经过 一个 长的 视线 , 但 我们 能 厨师 一些 ,

我们并非无所不知，但我们可以做一些。

[ænd; ənd] [i:t] — [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [si:] ['sti:v] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd]['toʊbi] — [waɪ] , [hə'loʊ] ,
and eat — wait till you see Steve begin , and Toby — Why , hello ,
和 吃 — 等待 直到 你 看 史蒂夫 开始 , 和 托比 — 为什么 , 你好 ,

吃吧——等着瞧史蒂夫开始吃，还有托比——哎呀，你好啊，

[hɪr] [wi:v] [bɪn] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][krəuz][ænd; ənd] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt]
here we've been chattering away like a flock of crows and never noticed that
这里 我们已经 到过 喋喋不休 离开 喜欢 一个 群 的 乌鸦 和 绝不 注意到 那
['aʊər; ɑ:r] [tʃʌm] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ! "
our chum Toby was missing all the while ! "
我们的 密友 托比 曾是 丢失的 全部 这 尽管 ! "

我们像一群乌鸦一样叽叽喳喳说个不停，竟然一直没注意到我们的朋友托比不见了！

" ['mɪsɪŋ] ! " ['ekəud] ['sti:v] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['i:gərli] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst]
" Missing ! " echoed Steve , jumping up eagerly at the prospect of their first
" 丢失的 ! " 回声 史蒂夫 , 跳 向上 急切地 在 这 前景 的 他们的 第一的
[əd'ventʃər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ;
adventure coming along ;
冒险 未来 沿着 ;

“失踪了！”史蒂夫兴奋地跳了起来，期待着他们的第一次冒险。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ɔ:l'redi] ['piktʃərɪŋ] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði][bɪg] ['tɪmbər] ,
and no doubt already picturing all of them stalking through the big timber ,
和 不 怀疑 已经 想象 全部 的 他们 跟踪 通过 这 大的 木材 ,

毫无疑问，他脑海中已经浮现出他们穿梭在茂密森林中的画面。

['læntərnz][ænd; ənd] [tɔ:tʃiz] [ɪn][hænd] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['æbsənt] [tʃʌm] .
lanterns and torches in hand , searching for the absent chum .
灯笼 和 火炬 在 手 , 搜索 为了 这 缺席的 密友 .

手持灯笼和火把，寻找失踪的伙伴。

" [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm][læst] ? " [æskt] [mæks] .
" Who saw him last ? " asked Max .
" WHO 锯 他 最后的 ? " 问 最大限度 .

“谁最后见到他？”马克斯问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] , " ['əuin] ['ænsər] , ['prɑ:mptli] ,
" Why , a little before dark , " Owen answered , promptly ,
" 为什么 , 一个 小的 前 黑暗的 , " 欧文 回答 , 及时 ,

“就在天黑前不久，”欧文立即回答道。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
" I noticed him prowling around out among the trees .
" 我 注意到 他 潜行 大约 出去 之中 这 树木 .

我注意到他在树林里徘徊。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːntteɪl] ['ræbɪt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['derɪŋ]

He	called	out	that	a	cottontail	rabbit	had	jumped	up	and	was	just	daring
他	称为	出去	那	一个	棉尾兔	兔子	有	跳了起来	向上	和	曾是	只是	大胆

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [hɜːr; hər] . "

him	to	chase	after	her	.	"
他	到	追赶	后	她	.	"

他喊道，一只棉尾兔跳了起来，好像在挑衅他去追它。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [der] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bændi] - [legz] .

"	Looks	like	he	accepted	the	dare	,	all	right	,	"	said	Bandy	-	legs	.
"	看起来	喜欢	他	公认	这	敢	,	全部	正确的	,	"	说	班迪	-	腿	.

“看来他确实接受了挑战，”罗圈腿说道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ə; eɪ] ['læntərn] ?

"	Where's	a	lantern	?
"	在哪里?	一个	灯笼	?

“灯笼在哪里？”

[aɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['læntərn] .

I	choose	a	lantern	.
我	选择	一个	灯笼	.

我选择了一盏灯笼。

[juː; jʊ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] ,

You	other	fellows	can	carry	the	torches	,
你	其他	伙伴们	能	携带	这	火炬	,

你们其他人可以接过火炬。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [gɑːt] [bəːnd] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [traɪd] [ðæt] [geɪm] .

because	I	got	burned	the	last	time	I	tried	that	game	.
因为	我	得到	烧伤	这	最后的	时间	我	尝试	那	游戏	.

因为我上次玩那个游戏的时候吃过亏。

" ['stiːv] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] , [wen] ['træpər] ['dʒɪm]

"	Steve	was	already	beginning	to	hunt	around	as	he	talked	,	when	Trapper	Jim
"	史蒂夫	曾是	已经	开始	到	打猎	大约	作为	他	谈话	,	什么时候	捕兽人	吉姆

,

,

,

“史蒂夫一边说话一边开始四处搜寻，这时捕兽人吉姆出现了。”

[huː] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [gɔːn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [kɔːld] [tuː; tə]

who	had	meanwhile	gone	and	opened	the	door	of	the	cabin	,	called	to
WHO	有	同时	已消失	和	打开	这	门	的	这	舱	,	称为	到

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] .

them	to	be	still	.
他们	到	是	仍然	.

与此同时，有人打开了小屋的门，喊他们安静下来。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	thought	I	heard	him	right	then	,	"	he	said	,
"	我	想法	我	听到	他	正确的	然后	,	"	他	说	,

“我当时好像听清了，”他说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .

"	and	it	sounded	to	me	like	he	was	calling	for	help	.
"	和	它	听起来	到	我	喜欢	他	曾是	呼叫	为了	帮助	.

“我听起来像是在呼救。”

[get] [bəuθ] [ðoʊz] ['læntərnz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [laɪt] - [ɪm] .

Get	both	those	lanterns	,	boys	,	and	light	'	em	.
得到	两个都	那些	灯笼	,	男孩们	,	和	光	-	呃	.

孩子们，把那两盏灯笼都拿来，点亮它们。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .
We've got to look into this thing right away .
我们已经 得到 到 看 进入 这 事物 正确的 离开 .

我们必须马上调查这件事。

" ['tʃæptər] [iː] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[haʊ] [pʊr] ['toʊbi] [wʌz; wəz] " ['reskjuːd] .
HOW POOR TOBY WAS " RESCUED .
如何 贫穷的 托比 曾是 " 获救 .

可怜的托比是如何“获救”的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
" Of course the greatest excitement followed this announcement on the part of the
" 的 课程 这 最 激动 随后 这 公告 在 这 部分 的 这
[oʊld] ['træpər] .
old trapper .
老的 捕兽人 .

“当然，老猎人宣布这一消息后，大家都非常兴奋。”

['stiːv] ['dɑːrtɪd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['ferli] [waɪld][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ,
Steve darted this way and that , fairly wild to do something ; and Bandy - legs ,
史蒂夫 飞镖 这 方式 和 那 , 相当 荒野 到 做 某物 ; 和 班迪 - 腿 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

史蒂夫一会儿往这边跑，一会儿往那边跑，动作相当狂野；还有罗圈腿，也是。

[ʃoʊd] [hɪm'self] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] .
showed himself anxious to help .
显示 他自己 焦虑的 到 帮助 .

他表现出了乐于助人的态度。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [mæks] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['əuin] , [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [laɪt]
But , as usual , it was cool Max , assisted by Owen , who managed to light
但 , 作为 通常 , 它 曾是 凉爽的最大限度 , 协助 经过 欧文 , WHO 管理 到 光
[ðə; ði] [tuː] ['læntərnz] .
the two lanterns .
这 二 灯笼 .

但和往常一样，是冷静的麦克斯在欧文的帮助下，成功点亮了这两盏灯笼。

['stiːv] [paʊnst] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['redi] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
Steve pounced on the first one that was ready , true to his word .
史蒂夫 猛扑 在 这 第一的 一 那 曾是 准备好 , 真的 到 他的 单词 .

史蒂夫信守诺言，立刻扑向了第一个准备好的。

" [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] [sloʊ] [poʊks] !
" Come on , you slow pokes !
" 来 在 , 你 慢的 戳 !

“快点，你们这些慢吞吞的家伙！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] ; " [waɪ] , ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi]
" he exclaimed , making for the door ; " why , our poor chum might be
" 他 惊呼 , 制作 为了 这 门 ; " 为什么 , 我们的 贫穷的 密友 可能 是
['draʊnɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] ,
drowning for all we know ,
溺水 为了 全部 我们 知道 ,

他一边走向门口一边喊道：“哎呀，说不定我们可怜的朋友已经溺水了呢！”

[ænd; ənd][ˌjuː 'es] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [hɪr] . "

and	us	wasting	time	here	.	"
和	我们	浪费	时间	这里	.	"

我们在这里浪费时间。

" [oʊ] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [ri'mɑːkt] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	Oh	,	I	reckon	it	ain't	so	bad	as	that	,	"	remarked	Trapper	Jim	.
"	哦	,	我	估计	它	不是	所以	坏的	作为	那	,	"	评论	捕兽人	吉姆	.

“哦，我觉得没那么糟糕，”捕兽人吉姆说道。

" [hɑːrd][tuː; tə] [draʊn] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [diːp] [krɪk] .

"	Hard	to	drown	a	tall	boy	in	a	three	-	foot	deep	crick	.
"	难的	到	溺水	一个	高的	男生	在	一个	三	-	脚	深的	板球	.

“很难把一个高个子男孩淹死在三英尺深的小溪里。”

[bɪ'saɪdz] , ['hiːz] [ʌp][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [hɪr] , [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] [laɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

Besides	,	he's	up	the	wind	from	here	,	while	the	water	lies	the	other	way	.
除了	,	他是	向上	这	风	从	这里	,	尽管	这	水	谎言	这	其他	方式	.

此外，他现在是逆风而行，而水流方向则相反。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

That's	one	reason	none	of	us	heard	him	before	.
那就是	一	原因	没有任何	的	我们	听到	他	前	.

这也是我们之前都没听过他说话的原因之一。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [naʊ] .

"	They	were	all	hurrying	along	by	now	.
"	他们	是	全部	匆忙	沿着	经过	现在	.

“他们现在都快要赶路了。”

['bændi] - [legz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

Bandy	-	legs	,	being	a	little	timid	,	and	not	altogether	liking	the	looks	of	the
班迪	-	腿	,	存在	一个	小的	胆小	,	和	不是	共	喜欢	这	看起来	的	这

[dɑːrk] [wʊdz] ,

dark	woods	,
黑暗的	树林	,

它腿有点弯曲，胆子也小，而且不太喜欢幽暗的森林。

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [mæks] .

had	picked	up	the	gun	belonging	to	Max	.
有	挑选	向上	这	枪	属于	到	最大限度	.

他捡起了属于马克斯的枪。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ,

"	he	called	out	after	the	others	,	being	in	the	rear	of	the	little	procession	,
"	他	称为	出去	后	这	其他的	,	存在	在	这	后部	的	这	小的	游行	,

“他站在队伍的最后，对着其他人喊话，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [pʊr] [oʊld]['toʊbi] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['letɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wʊps] ,

"	there's	no	telling	how	long	poor	old	Toby	might	'	a	'	been	letting	out	his	whoops	,
"	有	不	讲述	如何	长的	贫穷的	老的	托比	可能	-	一个	-	到过	出租	出去	他的	哎呀	,

“谁也说不准可怜的老托比到底发出了多久的嚎叫声，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɔːr] [ʃʌt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] . "

and	with	that	door	shut	we	didn't	hear	him	.	"
和	和	那	门	关闭	我们	没有	听到	他	.	"

门关上后，我们就没听到他说话了。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [raɪt] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] ! " [kɔːld] [bæk] ['stiːv] ,
" Well , we can right now , all right ! " called back Steve ,
" 出色地 , 我们 能 正确的 现在 , 全部 正确的 ! " 称为 后退 史蒂夫 ,

“好的，我们现在就可以！”史蒂夫回应道。

[huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [nek] [ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['træpər] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtɪd] ['læntərn]
who was running neck and neck with the trapper , swinging his lighted lantern
WHO 曾是 跑步 脖子 和 脖子 和 这 捕兽人 , 摇摆 他的 照明 灯笼
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rekləs] ,
in such a reckless ,
在 这样的 一个 鲁莽 ,

他与捕兽人并驾齐驱，鲁莽地挥舞着点亮的灯笼，

[hæp'hæzərd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['moʊmənteri] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði]['juːsf(ə)l]
haphazard fashion that he was in momentary danger of smashing the useful
偶然 时尚 那 他 曾是 在 瞬间 危险 的 粉碎 这 有用
['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'genst] [sʌm; səm] [triː] .
article against some tree .
文章 反对 一些 树 .

他笨手笨脚地摆弄着，差点儿把那件有用的东西撞到树上摔坏了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [hɪr] ['toʊbi] ['kɔːlɪŋ] ['veri] ['klɪrli] [naʊ] .
They could all hear Toby calling very clearly now .
他们 可以 全部 听到 托比 呼叫 非常 清楚地 现在 .

现在他们都能很清楚地听到托比的呼喊声了。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[oʊ] , [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [help] ! "
Oh , h - h - help ! "
哦 , h - h - 帮助 ! "

哦，救命!

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , " [mæks] [ri'mɑːkt] ; " ['toʊbi]['hæznt] ['tʌmbld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː]
" One thing sure , " Max remarked ; " Toby hasn't tumbled down into a hollow tree
" 一 事物 当然 , " 最大限度 评论 ; " 托比 还没有 翻滚 向下 进入 一个 空洞的 树
[stʌmp] !
stump !
树桩 !

“有一件事可以肯定，”马克斯说道，“托比没有掉进空心树桩里！”

[hɪz; ɪz] [jelz] [saʊnd] [tuː] [pleɪn][fɔːr; fər] [ðæt] . "
His yells sound too plain for that . "
他的 喊叫 声音 也 清楚的 为了 那 . "

他的喊叫声听起来太平淡了，不像是那样。

" [oʊ] , [ʃʌks] ; [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['bændi] - [legz] .
" Oh , shucks ; forget it ! " said Bandy - legs .
" 哦 , 哎呀 ; 忘记 它 ! " 说 班迪 - 腿 .

“哎呀，算了！”罗圈腿说道。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['bændi] - [legz] ,
Some time before , while the boys were hunting for Bandy - legs ,
一些 时间 前 , 尽管 这 男孩们 是 打猎 为了 班迪 - 腿 ,

此前不久，当男孩们寻找罗圈腿的时候，

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][swɑːmp][nɑːt] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] ,
who had become lost in a large swamp not twenty miles away from Carson ,
WHO 有 变得 丢失的 在 一个 大的 沼泽 不是 二十 英里 离开 从 卡森 ,

他迷失在距离卡森不到20英里的一片大沼泽中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [keɪdʒd] [fæst] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

they	had	finally	found	him	,	caged	fast	inside	a	large	hollow	stump	.
他们	有	最后	成立	他	,	笼中	快速地	里面	一个	大的	空洞的	树桩	.

他们终于找到了他，他被牢牢地关在一个巨大的空心树桩里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði]

He	had	climbed	to	the	top	of	this	to	take	an	observation	,	when	the
他	有	攀登	到	这	顶部	的	这	到	拿	一个	观察	,	什么时候	这

['rɑːt(ə)n] [wʊd] ,

rotten	wood	,
烂	木头	,

他爬到顶端进行观察，这时腐朽的木头……

['gɪvɪŋ] [weɪ] , [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ˌɪn'saɪd] .

giving	way	,	had	allowed	him	to	fall	inside	.
给予	方式	,	有	允许	他	到	落下	里面	.

屈服让他跌了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər] ['bændi] - [legz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['nevər]

It	had	been	a	bitter	experience	for	Bandy	-	legs	,	and	his	chums	never
它	有	到过	一个	苦的	经验	为了	班迪	-	腿	,	和	他的	朋友们	绝不

['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvərɪŋ] ,

mentioned	it	without	him	shivering	,
提及	它	没有	他	瑟瑟发抖	,

对于罗圈腿来说，那是一段痛苦的经历，他的朋友们每次提起这件事，他都会不寒而栗。

[æz; əz] ['meməri] [ə'gen] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent]

as	memory	again	carried	him	back	to	the	hours	of	suffering	he	had	spent
作为	记忆	再次	携带	他	后退	到	这	小时	的	痛苦	他	有	花费

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['wʊdi] ['prɪzn] .

in	his	woody	prison	.
在	他的	木质的	监狱	.

记忆再次将他带回了在木质牢笼中遭受痛苦的时光。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðə; ði] [kraɪz] [gruː] ['laʊdər] :

As	they	advanced	the	cries	grew	louder	:
作为	他们	先进的	这	哭泣	生长	更大声	:

随着他们向前推进，喊叫声越来越大：

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [help] !

"	H	-	h	-	help	!
"	H	-	h	-	帮助	!

“救命！

[bɔɪz] , [oʊ] , [biː] - [biː] - [bɔɪz] , [kʌm] [kjuː] - [kjuː] - [kwɪk] !

Boys	,	oh	,	b	-	b	-	boys	,	come	q	-	q	-	quick	!
男孩们	,	哦	,	b	-	b	-	男孩们	,	来	q	-	q	-	快的	!

男孩们，哦，小男孩们，快来！

[aɪ] [kɑːnt] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hoʊld] [ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ! "

I	can't	h	-	h	-	hold	on	much	longer	!	"
我	不能	h	-	h	-	抓住	在	很多	更长	!	"

我快坚持不住了！

" [seɪ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] !

"	Say	,	he	must	be	away	up	in	a	tree	!
"	说	,	他	必须	是	离开	向上	在	一个	树	!

“哎呀，他肯定爬到树上了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] .

"	exclaimed	Steve	.
"	惊呼	史蒂夫	.

“史蒂夫惊呼道。”

" [noʊ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊndz] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [mæks] .

"	No	,	his	voice	sounds	closer	to	the	ground	than	that	,	"	declared	Max	.
"	不	,	他的	嗓音	声音	更近	到	这	地面	比	那	,	"	声明	最大限度	.

“不，他的声音听起来更像来自地面，”马克斯说道。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [pæntid] ['bændi] - [legz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , " ['hiːz] [dʒʌst] [gɔːn] [ænd; ənd] [fel]

"	Tell	you	what	,	"	panted	Bandy	-	legs	from	behind	,	"	he's	just	gone	and	fell
"	告诉	你	什么	,	"	喘息	班迪	-	腿	从	在后面	,	"	他是	只是	已消失	和	跌倒

['oʊvər][sʌm; səm][oʊld] [klɪf] ,

over	some	old	cliff	,
超过	一些	老的	悬崖	,

“告诉你吧，”罗圈腿从后面喘着气说，“他刚才掉下某个老悬崖了。”

[ðæts] [wʌt] .

that's	what	.
那就是	什么	.

就是这样。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['klʌmzi] ['toʊbi][ɪz] .

You	know	how	clumsy	Toby	is	.
你	知道	如何	笨拙	托比	是	.

你知道托比有多笨手笨脚。

" [ðæt] ['saʊndɪd] ['ræðər] [kwɪr] ,

"	That	sounded	rather	queer	,
"	那	听起来	相当	酷儿	,

“听起来有点奇怪，”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spiːkər] [hɪm'self] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps]

since	it	was	the	speaker	himself	who	had	always	been	getting	into	scrapes
自从	它	曾是	这	扬声器	他自己	WHO	有	总是	到过	获得	进入	刮伤

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [treɪt] .

because	of	this	trait	.
因为	的	这	特征	.

因为正是演讲者本人因为这个特点而总是惹上麻烦。

" [klɪf] ! " [snɔːtid] ['stiːv] , " [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] ['evər] [fɔːl] [ʌp] [ə; eɪ] [klɪf] .

"	Cliff	!	"	snorted	Steve	,	"	like	to	know	how	anybody	could	ever	fall	up	a	cliff	.
"	悬崖	!	"	哼了一声	史蒂夫	,	"	喜欢	到	知道	如何	任何人	可以	曾经	落下	向上	一个	悬崖	.

“克里夫！”史蒂夫嗤之以鼻，“真想知道怎么会有人从悬崖上掉下去。”

[juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , ['sɪli] . "

You	mean	a	precipice	,	silly	.	"
你	意思是	一个	悬崖	,	愚蠢的	.	"

傻瓜，你指的是悬崖吧。

" [ges] [aɪ][duː] , " [əd'mɪtɪd] ['bændi] - [legz] , " [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

"	Guess	I	do	,	"	admitted	Bandy	-	legs	,	"	but	it's	all	the	same	.
"	猜测	我	做	,	"	承认	班迪	-	腿	,	"	但	它是	全部	这	相同的	.

“我想我的确是这样，”罗圈腿承认道，“但这都一样。”

[ɪf] [jʊə(r)] [ɑːn][tɑːp] [ɪts] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [daʊn] [bɪ'loʊ] — "

If	you're	on	top	it's	a	precipice	,	and	if	you're	down	below	—	"
如果	你是	在	顶部	它是	一个	悬崖	,	和	如果	你是	向下	以下	—	"

如果你身处高处，那就是悬崖；如果你身处低处——”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['hɑːlər] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['stiːv] .

"	Listen	to	him	holler	,	would	you	?	"	interrupted	Steve	.
"	听	到	他	抱怨	,	会	你	?	"	中断	史蒂夫	.

“听听他喊什么，好吗？”史蒂夫打断道。

" [hoʊld][ɑːn] , ['toʊbi] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][siː ən] [sprɪnt] !

"	Hold	on	,	Toby	,	we're	coming	as	fast	as	we	c'n	sprint	!
"	抓住	在	,	托比	,	是	未来	作为	快速地	作为	我们	c'n	短跑	!

“托比，坚持住，我们正以最快的速度冲过来！”

[kiːp] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] !

Keep	up	a	little	longer	!
保持	向上	一个	小的	更长	!

再坚持一会儿!

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

It's	all	right	!
它是	全部	正确的	!

没关系!

[jʊr; jər] [paʊdz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] !

Your	pards	are	on	the	job	!
你的	豹子	是	在	这	工作	!

你的伙伴们正在工作!

" [mæks] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['træpər] ['dʒɪm] ['læfɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

"	Max	thought	he	saw	Trapper	Jim	laughing	about	this	time	.
"	最大限度	想法	他	锯	捕兽人	吉姆	笑	关于	这	时间	.

“麦克斯觉得他看到捕兽人吉姆在嘲笑这件事。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv]

From	this	he	imagined	the	other	must	have	guessed	the	true	state	of
从	这	他	想象	这	其他	必须	有	猜对了	这	真的	状态	的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

由此他推测，对方一定猜到了事情的真相。

[ænd; ənd] [ðæt] [pʊr] ['toʊbi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] ['despərət] [streɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [biˈliːvd] .

and	that	poor	Toby	could	not	be	in	such	desperate	straits	as	they	believed	.
和	那	贫穷的	托比	可以	不是	是	在	这样的	绝望的	海峡	作为	他们	相信	.

可怜的托比不可能像他们想象的那样处境绝望。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

The	darkness	was	intense	there	under	the	trees	.
这	黑暗	曾是	激烈的	那里	在下面	这	树木	.

树下的黑暗十分浓重。

['sevrəl] [taɪmz] [dɪd] [ɪm'pʌlsɪv] ['stiːv] ['stʌmb(ə)l]['oʊvər]['ɑːbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [hiː; hi]

Several	times	did	impulsive	Steve	stumble	over	obstacles	which	in	his	eagerness	he
一些	时代	做过	冲动	史蒂夫	绊倒	超过	障碍	哪个	在	他的	渴望	他

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['noʊtɪs] .

had	failed	to	notice	.
有	失败的	到	注意	.

冲动的史蒂夫曾多次因为急于求成而忽略了障碍物，最终跌跌撞撞。

['træpər] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['saɪzɪŋ][ðə; ði] ['veriəs] [bɔɪz] [ʌp][baɪ] [dɪ'griːz] ,

Trapper	Jim	was	doubtless	sizing	the	various	boys	up	by	degrees	,
捕兽人	吉姆	曾是	毫无疑问	浆纱	这	各种各样的	男孩们	向上	经过	学位	,

毫无疑问，捕兽人吉姆正在逐步评估这些男孩的实力。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

and	long	before	now	he	had	read	most	of	their	leading	characteristics	.
和	长的	前	现在	他	有	读	最多	的	他们的	领导	特征	.

很久以前，他就已经了解了他们的大部分主要特点。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['hedstrɔːŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['stiːv] ['daʊdi] ,

But	anyone	would	be	able	to	know	the	headstrong	nature	of	Steve	Dowdy	,
但	任何人	会	是	有能力的	到	知道	这	固执己见	自然	的	史蒂夫	道迪	,

但任何人都能看出史蒂夫·道迪的固执己见。

['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] .

after	being	in	his	company	for	an	hour	.
后	存在	在	他的	公司	为了	一个	小时	.

和他相处了一个小时后。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['toʊbi] , [oʊld] ['feloʊ] ? " [kɔːld] ['stiːv] .

"	Where	are	you	,	Toby	,	old	fellow	?	"	called	Steve	.
"	在哪里	是	你	,	托比	,	老的	同伴	?	"	称为	史蒂夫	.

“托比，老伙计，你在哪儿？”史蒂夫喊道。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɪr] !

"	H	-	h	-	here	!
"	H	-	h	-	这里	!

“Hh-这里！

[el] - [el] - ['lʊkaʊt] , [ɔːr] [juːl] [ef] - [ef] - [fɔːl]['oʊvər] , [tuː] , " [keɪm] ['wiːkli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst]

L	-	l	-	lookout	,	or	you'll	f	-	f	-	fall	over	,	too	,	"	came	weakly	from	a	point	just
L	-	我	-	瞭望台	,	或者	你会	f	-	f	-	落下	超过	,	也	,	"	来了	弱	从	一个	观点	只是

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ahead	of	them	.
前方	的	他们	.

“小心，不然你们也会摔倒的。”前方不远处传来一声虚弱的声音。

" [oʊ] , ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] ['bændi] - [legz] .

"	Oh	,	didn't	I	tell	you	?	"	shouted	Bandy	-	legs	.
"	哦	,	没有	我	告诉	你	?	"	喊叫	班迪	-	腿	.

“哦，我不是告诉过你吗？”罗圈腿喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['presəpɪs] ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [haɪ] [wʌn] !

"	It	is	a	precipice	after	all	,	and	p'r'aps	an	awful	high	one	!
"	它	是	一个	悬崖	后	全部	,	和	p'r'aps	一个	可怕	高的	一	!

“毕竟这是悬崖，而且很可能是一个非常高的悬崖！”

[hoʊld][ɑːn] , ['toʊbi] , [dəunt][juː; jʊ] [der] [let] [luːs] [wen] [wɪə(r)] [raɪt] [æt; ət][hænd] .

Hold	on	,	Toby	,	don't	you	dare	let	loose	when	we're	right	at	hand	.
抓住	在	,	托比	,	不	你	敢	让	松动的	什么时候	是	正确的	在	手	.

托比，你可别松手，我们就在旁边呢。

" [mæks] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['perəl] ['θretnɪŋ]

"	Max	had	felt	a	thrill	again	at	the	prospect	of	such	a	peril	threatening
"	最大限度	有	毛毡	一个	刺激	再次	在	这	前景	的	这样的	一个	危险	威胁

['toʊbi] .

Toby	.
托比	.

“想到托比可能会面临这样的危险，马克斯又感到一阵兴奋。”

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət] ['træpər] ['dʒɪm] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .

But	another	look	at	Trapper	Jim	reassured	him	.
但	其他	看	在	捕兽人	吉姆	放心	他	.

但再看一眼捕兽人吉姆，他就放心了。

" [jes] , " [sed] ['dʒɪm] , " [biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [step] , [bɔɪz] .

"	Yes	,	"	said	Jim	,	"	be	mighty	careful	how	you	step	,	boys	.
"	是的	,	"	说	吉姆	,	"	是	强大的	小心	如何	你	步	,	男孩们	.

“是的，”吉姆说，“孩子们，走路一定要非常小心。”

[get] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [kriːp] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Get	down	on	your	hands	and	knees	and	creep	up	here	to	the	edge	of	the
得到	向下	在	你的	双手	和	膝盖	和	潜行者	向上	这里	到	这	边缘	的	这

['ɔːf(ə)l] ['kæzəm] .

awful	chasm	.
可怕	深渊	.

跪在地上，慢慢爬到这个可怕的深渊边缘。

[naʊ] , [hoʊld][ðə; ði]['læntərnz] [daʊn] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [siː] .

Now	,	hold	the	lanterns	down	,	so	we	can	all	of	us	see	.
现在	,	抓住	这	灯笼	向下	,	所以	我们	能	全部	的	我们	看	.

现在，把灯笼放下来，这样我们大家都能看清。

" ['kɔːʃəsli] [dɪd][ðə; ði] [ə'lɑːrmd] ['stiːv] [duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	Cautiously	did	the	alarmed	Steve	do	as	he	was	told	.
"	谨慎地	做过	这	惊慌	史蒂夫	做	作为	他	曾是	讲述	.

惊恐万分的史蒂夫小心翼翼地按照吩咐做了。

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv] ['iːgər] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Four	pairs	of	eager	eyes	took	in	the	situation	.
四	对	的	渴望的	眼睛	采取	在	这	情况	.

四双充满渴望的眼睛注视着眼前的情景。

[ə'meɪzmənt] ['stægərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Amazement	staggered	the	boys	for	the	space	of	ten	seconds	.
惊愕	交错	这	男孩们	为了	这	空间	的	十	秒	.

男孩们惊讶得愣住了，足足过了十秒钟。

[ðen] [ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [laʊd] ['læftər] .

Then	they	burst	out	into	loud	laughter	.
然后	他们	爆裂	出去	进入	大声	笑声	.

然后他们突然爆发出大笑。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .

And	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] , [red] [ʌv; əv] [feɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd]

Toby	was	hanging	there	all	right	,	red	of	face	from	his	long	-	continued
托比	曾是	绞刑	那里	全部	正确的	,	红色的	的	脸	从	他的	长的	-	持续

[ɪg'zɜːrʃn] ,

exertion	,
用力	,

托比就那样挂在那里，因为长时间的剧烈运动，脸涨得通红。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'piːlɪŋli] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

and	looking	appealingly	up	to	his	chums	.
和	寻找	吸引人的	向上	到	他的	朋友们	.

他仰望着他的朋友们，眼神充满吸引力。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [staʊt] [ruːt] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['goʊɪŋ]['oʊvər]

He	had	caught	hold	of	a	friendly	stout	root	as	he	found	himself	going	over
他	有	捕捉	抓住	的	一个	友好的	肥硕	根	作为	他	成立	他自己	去	超过

,

,

,

他翻倒时，抓住了一根结实的树根。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [klʌŋ] ,

and	to	this	he	clung	,
和	到	这	他	紧紧抓住	,

他紧紧抓住这一点不放。

[dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['presəpɪs] ,

digging	his	toes	from	time	to	time	into	the	face	of	the	"	precipice	,
挖掘	他的	脚趾	从	时间	到	时间	进入	这	脸	的	这	"	悬崖	,

他时不时地将脚趾扎进"悬崖"的壁面，

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm'self] ,

"	and	in	this	way	managing	to	sustain	himself	,
"	和	在	这	方式	管理	到	维持	他自己	,

并以此方式维持生计。

[ðoʊ] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [streɪn] [kəm'baɪnd] .

though	almost	completely	exhausted	by	the	alarm	and	strain	combined	.
尽管	几乎	完全地	筋疲力尽的	经过	这	警报	和	拉紧	合并	.

尽管被警报和压力双重折磨得几乎筋疲力尽。

" [eɪnt] [juː; jʊ][dʒiː] - [dʒiː] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [help] [ˌem 'iː] ?

"	Ain't	you	g	-	g	-	goin	'	to	h	-	h	-	help	me	?
"	不是	你	克	-	克	-	去	-	到	h	-	h	-	帮助	我	?

你难道不打算帮帮我吗?

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [ə'meɪzd] [noʊ] [daʊt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['hɑːrtləs] [tʃʌmz] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	he	gasped	,	amazed	no	doubt	to	hear	his	heartless	chums	laughing	at	his
"	他	倒吸一口气	,	惊叹	不	怀疑	到	听到	他的	狠心	朋友们	笑	在	他的

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

misfortune	.
不幸	.

他倒吸一口凉气，无疑是惊讶于他那些冷酷无情的朋友竟然嘲笑他的不幸遭遇。

" [let] [goʊ] , ['toʊbi] ! " [kraɪd] [mæks] .

"	Let	go	,	Toby	!	"	cried	Max	.
"	让	去	,	托比	!	"	哭	最大限度	.

"放开我，托比！"马克斯喊道。

" [jes] , [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] ! " ['ædɪd] ['stiːv] ,

"	Yes	,	drop	down	and	take	a	rest	!	"	added	Steve	,
"	是的	,	降低	向下	和	拿	一个	休息	!	"	额外	史蒂夫	,

"是的，下来休息一下吧！"史蒂夫补充道。

[huː] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['toʊbi] ,

who	could	enjoy	a	joke	to	the	utmost	when	it	was	on	Toby	,
WHO	可以	享受	一个	开玩笑	到	这	极致	什么时候	它	曾是	在	托比	,

当玩笑的对象是托比时，谁能开得最开心呢?

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][wɜːrdz] ; [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt][fɑːnd]

with	whom	he	often	had	words	;	though	all	the	same	they	were	quite	fond
和	谁	他	经常	有	字	;	尽管	全部	这	相同的	他们	是	相当	喜爱

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

of	each	other	.
的	每个	其他	.

他经常和她发生争执；尽管如此，他们彼此之间仍然很喜欢对方。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][get][es] - [es] - [smæʃt] , [diː] - [diː] - [dəunt][juː; jʊ] ? " ['ænsər]

"	W	-	w	-	want	me	to	get	s	-	s	-	smashed	,	d	-	d	-	don't	you	?	"	answered
"	W	-	西	-	想	我	到	得到	s	-	s	-	粉碎	,	d	-	d	-	不	你	?	"	回答

[bæk] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [bɔɪ] ,

back	the	indignant	boy	,
后退	这	愤怒	男生	,

"你……你想让我被……被揍一顿，对吧？"愤愤不平的男孩反问道。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðæt] [ruːt] ,

as	he	continued	to	clutch	that	root	,
作为	他	持续	到	离合器	那	根	,

他仍然紧紧抓着那棵树根，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd]

as	though	he	believed	it	to	be	the	only	thing	between	himself	and
作为	尽管	他	相信	它	到	是	这	仅有的	事物	之间	他自己	和

[dɪˈstrʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

仿佛他认为这是他与毁灭之间唯一的屏障。

" [lʊk] [daʊn] , [juː; jʊ] [luːn] ! " [kraɪd] ['stiːv] .

"	Look	down	,	you	loon	!	"	cried	Steve	.
"	看	向下	,	你	潜鸟	!	"	哭	史蒂夫	.

“你这傻瓜，往下看！”史蒂夫喊道。

" [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg][drɑːp] ?

"	Call	that	a	big	drop	?
"	称呼	那	一个	大的	降低	?

“这算大幅下跌吗？”

[waɪ] , [aɪ] [dɪˈkler] [ðə; ði] [graʊnd] [eɪnt] [məˈrɛn] [sɪks] [ɪntʃɪz] [daʊn] [bɪˈloʊ] [jʊr; jər] [fiːt] !

Why	,	I	declare	the	ground	ain't	more'n	six	inches	down	below	your	feet	!
为什么	,	我	宣布	这	地面	不是	更多	六	英寸	向下	以下	你的	脚	!

我敢说，你脚下的地面不超过六英寸！

[ʃʌks] ; [dɪd][aɪ]['evər] [hɪr] [ðə; ði][laɪk] !

Shucks	;	did	I	ever	hear	the	like	!
呸	;	做过	我	曾经	听到	这	喜欢	!

哎呀，我真是闻所未闻！

" ['toʊbi][dɪd] [twɪst] [hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [lʊk] .

"	Toby	did	twist	his	neck	the	best	he	could	and	look	.
"	托比	做过	捻	他的	脖子	这	最好的	他	可以	和	看	.

“托比尽力扭动脖子，看。”

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ][hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['frendli] [ruːt] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][ə; eɪ]

Then	with	a	glad	cry	he	released	his	hold	on	the	friendly	root	to	fall	in	a
然后	和	一个	高兴的	哭	他	发布	他的	抓住	在	这	友好的	根	到	落下	在	一个

[hiːp] .

heap	.
堆	.

然后他欢呼一声，松开了抓着树根的手，跌倒在地。

" [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] , " [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel] [juːst]

"	Let's	get	down	to	him	,	"	said	Trapper	Jim	,	"	he	must	be	pretty	well	used
"	我们来吧	得到	向下	到	他	,	"	说	捕兽人	吉姆	,	"	他	必须	是	漂亮的	出色地	用过的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“咱们下去看看他，”捕兽人吉姆说，“他肯定已经筋疲力尽了。”

[aɪ] ['rekən] .

I	reckon	.
我	估计	.

我想是的。

[pərˈhæps] ['hiːz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] - [taː(r); taː(r), təː(r)][hæf][æn; ən] - [mɔːr] . "

Perhaps	he's	been	hangin	'	thar	half	an	hour'n	more	.	"
也许	他是	到过	悬挂	-	那里	一半	一个	-	更多的	.	"

或许他已经在那儿待了半个多小时了。

" [bʌt; bət] [wətˈevər] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] ? " [æskt] ['stiːv] ,

"	But	whatever	made	him	do	such	a	silly	thing	?	"	asked	Steve	,
"	但	任何	制成	他	做	这样的	一个	愚蠢的	事物	?	"	问	史蒂夫	,

“可是究竟是什么让他做了这么愚蠢的事呢？”史蒂夫问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [sɪŋk] , " [led][baɪ][ðə; ði]

as	they	proceeded	to	go	around	the	edge	of	the	little	"	sink	,	"	led	by	the
作为	他们	继续	到	去	大约	这	边缘	的	这	小的	"	下沉	,	"	引领	经过	这

['træpər] ,

trapper	,
捕兽人	,

在捕兽人的带领下，他们继续绕着小"水槽"的边缘走去。

[hu:] [nu:] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] .

who	knew	every	foot	of	ground	.
WHO	知道	每一个	脚	的	地面	.

他对这片土地的每一寸都了如指掌。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [kwɪr] ['æftər][ɔ:l] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪm] ; " [ju:; jʊ] [si:] ,

"	Well	,	I	don't	know	that	it	was	so	queer	after	all	,	"	declared	Jim	;	"	you	see	,
"	出色地	,	我	不	知道	那	它	曾是	所以	酷儿	后	全部	,	"	声明	吉姆	;	"	你	看	,

"嗯，我觉得这事也没那么奇怪，"吉姆说道；"你看，

[wen] [hi:; hi] [fel] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

when	he	fell	over	here	in	the	dark	,
什么时候	他	跌倒	超过	这里	在	这	黑暗的	,

当他跌倒在黑暗中时，

[haʊ] [wʌz; wəz]['toʊbi][tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ten] [fi:t]

how	was	Toby	to	know	whether	he	was	hanging	over	a	precipice	ten	feet
如何	曾是	托比	到	知道	无论	他	曾是	绞刑	超过	一个	悬崖	十	脚

[di:p] [ɔ:r][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?

deep	or	a	hundred	?
深的	或者	一个	百	?

托比怎么知道自己悬在十英尺深的悬崖边上还是一百英尺深的悬崖边上呢?

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [ru:t] [ænd; ənd]['hɑ:lər][fɔ:r; fər][help] . "

All	he	could	do	was	to	keep	hold	of	that	root	and	holler	for	help	.	"
全部	他	可以	做	曾是	到	保持	抓住	的	那	根	和	抱怨	为了	帮助	.	"

他只能紧紧抓住那棵树根，大声呼救。

" [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [ðæt] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][bænd] , " [dɪ'klerd] ['əuin] .

"	And	he	did	that	to	beat	the	band	,	"	declared	Owen	.
"	和	他	做过	那	到	打	这	乐队	,	"	声明	欧文	.

"他这样做是为了打败乐队，"欧文宣称。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['ri:əl][tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] ['træpər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ;

"	I	guess	it	was	all	real	to	him	,	"	the	trapper	went	on	to	say	;
"	我	猜测	它	曾是	全部	真实的	到	他	,	"	这	捕兽人	去	在	到	说	;

"我想对他来说这一切都是真的，"捕兽人继续说道；

" [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] ,

"	and	chances	are	,
"	和	机会	是	,

而且很有可能，

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði][sɪŋk] [hɪr] ,

when	he	heard	the	trickling	of	this	little	brook	that	runs	through	the	sink	here	,
什么时候	他	听到	这	涓涓细流	的	这	小的	溪	那	跑步	通过	这	下沉	这里	,

当他听到流经水槽的小溪潺潺流水声时，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

he	thought	it	was	a	river	away	below	him	.
他	想法	它	曾是	一个	河	离开	以下	他	.

他以为那是在他下方的一条河之外。

[oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [fɔːr; fər]['toʊbi][ɔːl] [raɪt] .

Oh	,	I	can	feel	for	Toby	all	right	.
哦	,	我	能	感觉	为了	托比	全部	正确的	.

哦，我完全能体会托比的感受。

[aɪ][wʌns][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz] .

I	once	had	an	experience	myself	something	like	his	.
我	一次	有	一个	经验	我	某物	喜欢	他的	.

我曾经也有过类似的经历。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [daʊn] .

But	here	we	are	down	.
但	这里	我们	是	向下	.

但我们却跌倒了。

['haʊɝ] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] , [sʌn] ? "

How're	you	feeling	,	son	?	"
你好吗?	你	感觉	,	儿子	?	"

儿子，你感觉怎么样?

" [piː] - [piː] - ['prɪti] [ɑːr] - [ɑːr] - ['rɑːki] , " [dɪ'klerd] ['toʊbi] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wen] [ðeɪ]

"	P	-	p	-	pretty	r	-	r	-	rocky	,	"	declared	Toby	,	who	was	sitting	up	when	they
"	P	-	p	-	漂亮的	r	-	r	-	岩石	,	"	声明	托比	,	WHO	曾是	坐着	向上什么时候		他们

[riːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

reached	him	,
达到	他	,

“真是太..... ...

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] ,

and	seemed	to	be	trembling	all	over	,
和	似乎	到	是	发抖	全部	超过	,

她似乎全身都在颤抖。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] [streɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] .

as	the	result	of	the	nervous	strain	to	which	he	had	been	subjected	.
作为	这	结果	的	这	紧张的	拉紧	到	哪个	他	有	到过	受	.

这是由于他长期承受精神压力所致。

" [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , " [dɪ'klerd] [mæks] ,

"	Don't	blame	you	a	bit	,	"	declared	Max	,
"	不	责备	你	一个	少量	,	"	声明	最大限度	,

“我一点也不怪你，”马克斯说道。

[huː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [tʃæp] [hæd; həd][ɪn] [truːθ] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəbli] .

who	saw	that	the	poor	chap	had	in	truth	suffered	considerably	.
WHO	锯	那	这	贫穷的	小伙子	有	在	真相	遭受	相当	.

他看出这个可怜的人确实遭受了相当大的痛苦。

" [lɑːts][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , ['toʊbi] .

"	Lots	of	fellows	would	have	thought	the	same	as	you	did	,	Toby	.
"	很多	的	伙伴们	会	有	想法	这	相同的	作为	你	做过	,	托比	.

“托比，很多人都会和你一样想。”

[aɪ] [maɪt] [maɪ'self] , [ɪf] [aɪ'd] [slɪpt] [daʊn] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

I	might	myself	,	if	I'd	slipped	down	that	way	in	the	dark	.
我	可能	我	,	如果	ID	滑倒了	向下	那	方式	在	这	黑暗的	.

如果我在黑暗中滑下那条路，我可能也会这么做。

[hɪr] , [græb][hoʊld][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['stiːv] , [ænd; ənd] [wiːl] [help]['toʊbi][hoʊm] . "

Here	,	grab	hold	with	me	,	Steve	,	and	we'll	help	Toby	home	.	"
这里	,	抓住	抓住	和	我	,	史蒂夫	,	和	出色地	帮助	托比	家	.	"

来，史蒂夫，抓住我，我们一起扶托比回家。

" ['enihaʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['toʊbi] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [aɪm] [dʒiː] - [dʒiː] -
" **Anyhow** , " **admitted** **Toby** , **as** **they** **put** **their** **arms** **about** **him** , " **I'm** **g** - **g** -
" 无论如何 , " 承认 托比 , 作为 他们 放 他们的 武器 关于 他 , " 我是 克 - 克 -
[glæd] [juː; jʊ] [dɪd] [siː] - [siː] - [kʌm] .
glad **you** **did** **c** - **c** - **come** .
高兴的 你 做过 c - c - 来 .

“总之，”托比承认道，他们搂住了他，“我很高兴你们来了。”

[ɑːr] - [ɑːr] - ['rekən] [aɪ'd] [ef] - [ef] - ['feɪntɪd] [ɪf] [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [dʒiː] - [dʒiː] - [goʊ] . "
R - **r** - **reckon** **I'd** **f** - **f** - **fainted** **if** **I** **just** **had** **to** **let** **g** - **g** - **go** . **"**
拉 - r - 估计 ID f - f - 昏厥 如果 我 只是 有 到 让 克 - 克 - 去 . "

我想如果就这么放手，我肯定会晕过去。

" [ræts] !
" Rats !
" 老鼠 !

“老鼠！”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [skɔft] [ðə; ðiː] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['stiːv] .
I **don't** **believe** **it** **,** **"** **scoffed** **the** **unbelieving** **Steve** **.**
我 不 相信 它 , " 嘲笑 这 不信者 史蒂夫 .

“我不相信，”不相信的史蒂夫嗤之以鼻。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðiː] ['træpərz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ðiː] ['tʃɪrf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
Once **they** **reached** **the** **trapper's** **cabin** **,** **and** **came** **under** **the** **cheerful** **influence** **of**
一次 他们 达到 这 捕兽人的 舱 , 和 来了 在下面 这 快乐 影响 的
[ðæt] ['kræklɪŋ] ['faɪər] ,
that **crackling** **fire** **,**
那 噼啪作响 火 ,

他们一到达猎人的小屋，就被噼啪作响的炉火带来的愉悦气氛所感染，

['iːv(ə)n] ['toʊbiːz] ['spɪrɪts] [roʊz] [ə'gen] .
even **Toby's** **spirits** **rose** **again** **.**
甚至 托比的 烈酒 玫瑰 再次 .

就连托比的精神也重新振作起来了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'kʌvərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [grɪt] ,
He **had** **by** **this** **time** **recovered** **some** **of** **his** **usual** **grit** **,**
他 有 经过 这 时间 恢复 一些 的 他的 通常 砂砾 ,

这时他已经恢复了一些往日的坚韧。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [læf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [rest] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] .
and **could** **afford** **to** **laugh** **with** **the** **rest** **at** **his** **recent** **experience** **.**
和 可以 买得起 到 笑 和 这 休息 在 他的 最近的 经验 .

他可以和其他人一起嘲笑他最近的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['træpər] ['dʒɪm] [sə'spektɪd] .
It **was** **about** **as** **Trapper** **Jim** **suspected** **.**
它 曾是 关于 作为 捕兽人 吉姆 怀疑 .

事情正如捕兽人吉姆所料。

['toʊbi] [hæd; həd] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðiː] [leɪm] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪntuː]
Toby **had** **been** **tempted** **to** **follow** **the** **lame** **rabbit** **for** **some** **little** **distance** **into**
托比 有 到过 受诱惑 到 跟随 这 瘸 兔子 为了 一些 小的 距离 进入
[ðə; ðiː] [wʊdz] .
the **woods** **.**
这 树林 .

托比很想跟着那只跛脚的兔子走进树林一小段路。

['faɪnəli] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['prɪti] [fɑːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [naɪt] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] ['ræpɪdli]
Finally , **finding** **that** **he** **had** **gone** **pretty** **far** , **and** **with** **night** **closing** **in** **rapidly**
最后 , 寻找 那 他 有 已消失 漂亮的 远的 , 和 和 夜晚 结束 在 快速
[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
all **around** **him** ,
全部 大约 他 ,

最后，他发现自己已经走得很远了，而且夜幕也迅速降临。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
the **boy** **had** **started** **to** **return** **.**
这 男生 有 开始 到 返回 .

男孩开始往回走。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] , [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌmbld] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
Becoming **a** **little** **confused** , **he** **had** **stumbled** **one** **way** **and** **another** ,
成为 一个 小的 使困惑 , 他 有 踉跄 一 方式 和 其他 ,

他有些迷糊，跌跌撞撞地走来走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['fɔːlən] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [sɪŋk] .
and **in** **the** **end** **fallen** **over** **the** **edge** **of** **the** **shallow** **sink** **.**
和 在 这 结尾 倒下 超过 这 边缘 的 这 浅的 下沉 .

最后，他从浅水槽的边缘跌了下去。

['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] ,
Throwing **out** **his** **hands** **even** **as** **he** **felt** **himself** **falling** ,
投掷 出去 他的 双手 甚至 作为 他 毛毡 他自己 坠落 ,

即使感到自己正在下坠，他仍然伸出了双手。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [ruːt] .
he **had** **caught** **hold** **of** **the** **projecting** **root** **.**
他 有 捕捉 抓住 的 这 投影 根 .

他抓住了伸出树干的树根。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] , ['traɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ;
Here **he** **had** **hung** , **trying** **again** **and** **again** **to** **climb** **up** , **but** **in** **vain** **;**
这里 他 有 悬挂 , 尝试 再次 和 再次 到 爬 向上 , 但 在 徒劳 ;

他曾悬挂在这里，一次又一次地尝试向上攀爬，但都徒劳无功；

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪd] [leɪ] [brˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] ['dæŋglɪŋ] [legz] .
and **quite** **sure** **that** **a** **terrible** **void** **lay** **beyond** **his** **dangling** **legs** **.**
和 相当 当然 那 一个 糟糕的 空白 躺 超过 他的 悬挂 腿 .

他非常肯定，悬空的双腿后面是一个可怕的深渊。

[æt; ət][fɜːrst]['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] .
At **first** **Toby** **had** **been** **too** **alarmed** **to** **even** **think** **of** **calling** **for** **help** **.**
在 第一的 托比 有 到过 也 惊慌 到 甚至 思考 的 呼叫 为了 帮助 .

起初，托比惊恐万分，甚至都没想过要呼救。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['despərət] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But **as** **time** **went** **by** , **and** **he** **realized** **the** **desperate** **nature** **of** **his**
但 作为 时间 去 经过 , 和 他 已实现 这 绝望的 自然 的 他的
[prɪ'dɪkəmənt] ,
predicament ,
困境 ,

但随着时间的推移，他逐渐意识到自己处境的绝望程度，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
he **tried** **to** **shout** **.**
他 尝试 到 喊 .

他试图大声喊叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] [æn; ən] ['i:zi] [tæsk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [bɔɪ] ,

This	was	never	an	easy	task	to	the	stuttering	boy	,
这	曾是	绝不	一个	简单的	任务	到	这	口吃	男生	,

对于这个口吃的男孩来说，这从来都不是一件容易的事。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑ:ri] [mes] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	doubtless	he	made	a	sorry	mess	out	of	it	.
和	毫无疑问	他	制成	一个	对不起	混乱	出去	的	它	.

毫无疑问，他把事情搞砸了。

[bʌt; bət] ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] .

But	all's	well	that	ends	well	.
但	一切	出色地	那	结束	出色地	.

但结局好就好。

['toʊbi] [hæd; həd] [bɪn] ['gæləntli] ['reskju:d] ,

Toby	had	been	gallantly	rescued	,
托比	有	到过	英勇地	获救	,

托比被英勇救出了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [faɪv] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ['lev(ə)l] [best] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['træpər] ['dʒɪm]

and	now	the	five	chums	were	doing	their	level	best	to	assist	Trapper	Jim
和	现在	这	五	朋友们	是	正在做	他们的	等级	最好的	到	协助	捕兽人	吉姆

[prɪ'per] ['sʌpər] .

prepare	supper	.
准备	晚餐	.

现在，这五个伙伴正竭尽全力帮助捕兽人吉姆准备晚餐。

[wʊd] [ðeɪ] ['evər] [fər'get] [ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rst] [mi:l] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

Would	they	ever	forget	the	delights	of	that	first	meal	under	the	roof	of	the	forest
会	他们	曾经	忘记	这	美味	的	那	第一的	一顿饭	在下面	这	屋顶	的	这	森林

['kæbɪn] ?

cabin	?
舱	?

他们会忘记在森林小屋屋檐下享用的第一顿饭的美好回忆吗?

['ɔ:f(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] [pɑ:r'teɪkən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] ['dɪnər] ,

Often	had	they	partaken	of	a	camp	dinner	,
经常	有	他们	参与	的	一个	营	晚餐	,

他们经常一起享用营地晚餐，

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['fleɪvər] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [dɪd]

but	never	before	had	it	seemed	to	have	the	same	flavor	as	this	one	did
但	绝不	前	有	它	似乎	到	有	这	相同的	味道	作为	这	一	做过

,

,

,

但此前从未尝过这种味道。

[sə'raʊndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [sə'dʒestɪv] [sti:l] [træps] ,

surrounded	as	they	were	with	those	bunches	of	suggestive	steel	traps	,
包围	作为	他们	是	和	那些	成捆	的	暗示性的	钢	陷阱	,

他们被那些成堆的、带有暗示性的钢制陷阱包围着。

[ðə; ði] [fə:z] [ðæt] [toʊld] [ʌv; əv] ['dʒɪmz] ['praʊəs] [ɪn] ['ʌðər] [deɪz] ,

the	furs	that	told	of	Jim's	prowess	in	other	days	,
这	毛皮	那	讲述	的	吉姆的	能力	在	其他	天	,

那些皮毛诉说着吉姆昔日的英勇事迹。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grɪzld] ['træpər] [hɪm'self] ,

and	above	all	having	the	presence	of	the	grizzled	trapper	himself	,
和	多于	全部	拥有	这	在场	的	这	斑白	捕兽人	他自己	,

最重要的是，还有那位饱经风霜的猎人本人在场。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['stɔ:rhaʊs] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsiz] .

a	veritable	storehouse	of	wonderful	information	and	thrilling	experiences	.
一个	真正的	库	的	精彩的	信息	和	惊险	经历	.

这里简直是精彩信息和激动人心体验的宝库。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

And	after	the	meal	was	finished	they	made	themselves	as	comfortable
和	后	这	一顿饭	曾是	完成的	他们	制成	他们自己	作为	舒服的

[æz; əz] [i:tʃ] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	each	could	arrange	it	,
作为	每个	可以	安排	它	,

饭后，他们各自找了个最舒服的姿势坐下。

['ju:zɪŋ] [ɔ:l]['dʒɪmz][fə:z][ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] .

using	all	Jim's	furs	in	the	bargain	.
使用	全部	吉姆的	毛皮	在	这	便宜货	.

顺便还用上了吉姆的所有皮草。

" [naʊ] , [lets] [leɪ] [aʊt][ðə; ði] ['proʊgræm] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [sə'dʒestɪd] [mæks] .

"	Now	,	let's	lay	out	the	programme	for	to	-	morrow	,	"	suggested	Max	.
"	现在	,	我们来吧	躺	出去	这	程序	为了	到	-	明天	,	"	建议	最大限度	.

“现在，让我们来制定一下明天的计划吧，”马克斯提议道。

" [ˌem 'i:][tu:; tə][traɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪr] , " [spoʊk] [ʌp] ['sti:v] , ['kwɪkli] .

"	Me	to	try	for	the	first	deer	,	"	spoke	up	Steve	,	quickly	.
"	我	到	尝试	为了	这	第一的	鹿	,	"	辐	向上	史蒂夫	,	迅速地	.

“我来试试能不能猎到第一只鹿，”史蒂夫迅速说道。

" ['skwɜ:rəl] [stu:] , [laɪk][wi:; wi][hæd; həd][fɔ:r; fər] ['sʌpər] [tu:; tə] - [naɪt] , [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] ,

"	Squirrel	stew	,	like	we	had	for	supper	to	-	night	,	is	all	very	well	,
"	松鼠	炖	,	喜欢	我们	有	为了	晚餐	到	-	夜晚	,	是	全部	非常	出色地	,

“像我们今晚吃的松鼠炖菜，味道确实不错。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['venɪsn,'venɪzn] .

but	it	ain't	in	the	same	class	with	fresh	venison	.
但	它	不是	在	这	相同的	班级	和	新鲜的	鹿肉	.

但它和新鲜鹿肉不是一个档次的。

[jʌm] , [jʌm] , [maɪ] [maʊθ] ['ferli] ['wɔ:tərz][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [bɔɪz] ! "

Yum	,	yum	,	my	mouth	fairly	waters	for	it	,	boys	!	"
美味	,	好吃	,	我的	嘴	相当	水	为了	它	,	男孩们	!	"

哇，哇，我口水都要流下来了，伙计们!

" [sʌm; səm] [laɪk] ['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [greɪ] [nʌt] - [fed] ['skwirəlz] , " [ri'mɑ:kt]

"	Some	like	venison	and	some	say	gray	nut	-	fed	squirrels	,	"	remarked
"	一些	喜欢	鹿肉	和	一些	说	灰色的	坚果	-	美联储	松鼠	,	"	评论

['træpər] ['dʒɪm] .

Trapper	Jim	.
捕兽人	吉姆	.

“有人喜欢鹿肉，有人喜欢吃灰松鼠，”捕兽人吉姆说道。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [gɪv] [ˌem 'i:] ['skwɜ:rəl] ['evri] [taɪm] . "

"	As	for	me	,	give	me	squirrel	every	time	.	"
"	作为	为了	我	,	给	我	松鼠	每一个	时间	.	"

至于我，每次都给我松鼠肉。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get][wʌn] [dɪr] ['eniweɪ] , ['hædnt][wi:; wi] ?

"	But	we	ought	to	try	and	get	one	deer	anyway	,	hadn't	we	?
"	但	我们	应该	到	尝试	和	得到	一	鹿	反正	,	之前没有	我们	?

“但我们无论如何都应该尝试猎到一只鹿，不是吗？”

" ['stiːv] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" Steve pleaded .
" 史蒂夫 恳求 .

史蒂夫恳求道。

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , ['hɑːrtɪli] ,
" Sure we will , " replied the owner of the cabin , heartily ,
" 当然 我们 将要 , " 回复 这 所有者 的 这 舱 , 衷心地 ,

“当然会，”小屋的主人热情地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [tuː; tə][jʊr; jər] [gʌn] , ['stiːv] , ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [doʊt] [ɑːn]['venɪsn,'venɪzn][soʊ] .
" and I hope it falls to your gun , Steve , seeing you dote on venison so .
" 和 我 希望 它 瀑布 到 你的 枪 , 史蒂夫 , 看到 你 宠爱 在 鹿肉 所以 .

“我希望它落到你的枪下，史蒂夫，看你那么喜欢鹿肉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ][træps] ,
But it might be to - morrow I'd like to set a few of my traps ,
但 它 可能 是 到 - 明天 ID 喜欢 到 放 一个 很少 的 我的 陷阱 ,

但我可能想明天就设下一些陷阱。

[ænd; ənd] ['rekənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] - [wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][duː][ðə; ði][dʒɑːb] . "
and reckoned that some of you boys'd want to watch me do the job . "
和 估计 那 一些 的 你 - 想 到 手表 我 做 这 工作 . "

我想你们这些小伙子肯定想看看我干这活儿。

" [ðæts] [raɪt] , " [kraɪd] ['əuin] [ænd; ənd] [mæks] [tə'geðər] ,
" That's right , " cried Owen and Max together ,
" 那就是 正确的 , " 哭 欧文 和 最大限度 一起 ,

“没错，”欧文和麦克斯异口同声地喊道。

[ðer; ðər] [aɪz] ['ferli] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [triːt] .
their eyes fairly sparkling with delight at the anticipated treat .
他们的 眼睛 相当 闪闪发光 和 喜 在 这 预期 对待 .

他们眼中闪烁着对即将到来的美食的喜悦光芒。

[soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɑːn] ,
So they talked on ,
所以 他们 谈话 在 ,

于是他们继续聊着。

[ænd; ənd] ['træpər] ['dʒɪm][toʊld][lɑːts][ʌv; əv] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [smoʊkt] [hɪz; ɪz][oʊld]
and Trapper Jim told lots of mighty interesting things as he smoked his old
和 捕兽人 吉姆 讲述 很多 的 强大的 有趣的 事物 作为 他 熏制 他的 老的
[blæk] [paɪp][ænd; ənd][sent] ['kɜːrlɪŋ] [riθs] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
black pipe and sent curling wreaths of blue smoke up the broad throat of the
黑色的 管道 和 发送 冰壶 花圈 的 蓝色的 抽烟 向上 这 广阔 喉 的 这
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

猎人吉姆一边抽着他那根老旧的黑色烟斗，一边讲述着许多非常有趣的事情，他让缕缕蓝色的烟雾从宽阔的烟囱口袅袅升起。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [eɪnt] [ʌp] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ? " [ri'mɑːkt] ['stiːv] , ['faɪnəli] .
" Wonder if the moon ain't up long before now ? " remarked Steve , finally .
" 想知道 如果 这 月亮 不是 向上 长的 前 现在 ? " 评论 史蒂夫 , 最后 .

“不知道月亮是不是早就升起来了？”史蒂夫最后说道。

" [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['bændi] - [legz] .
" Go and find out , " suggested Bandy - legs .
" 去 和 寻找 出去 , " 建议 班迪 - 腿 .

“去打听一下吧，”罗圈腿建议道。

[ˌwerə'pɑːn] ['stiːv] [ə'roʊz] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [legz] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

Whereupon	Steve	arose	,	stretched	his	cramped	legs	,	and	,	going	over	to	the
于是	史蒂夫	出现	,	拉伸	他的	狭窄	腿	,	和	,	去	超过	到	这

[dɔːr] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

door	,	opened	it	.
门	,	打开	它	.

于是史蒂夫站起身，伸展了一下酸痛的双腿，然后走到门口，打开了门。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pæs] [aʊt] ,

They	saw	him	pass	out	,
他们	锯	他	经过	出去	,

他们看到他昏了过去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['diːpli]

and	as	the	trapper	had	started	to	relate	another	of	his	deeply
和	作为	这	捕兽人	有	开始	到	涉及	其他	的	他的	深

['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

interesting	experiences	the	boys	devoted	their	attention	to	him	.
有趣的	经历	这	男孩们	奉献	他们的	注意力	到	他	.

当猎人开始讲述他另一个非常有趣的经历时，男孩们都集中注意力听他讲故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] ['stiːv] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

But	it	was	not	three	minutes	later	when	Steve	came	rushing	into	the	cabin	,
但	它	曾是	不是	三	分钟	之后	什么时候	史蒂夫	来了	匆忙	进入	这	舱	,

但不到三分钟，史蒂夫就冲进了小屋。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [reɪzd] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ʃaʊt]

his	eyes	filled	with	excitement	,	and	his	voice	raised	to	almost	a	shout
他的	眼睛	已填	和	激动	,	和	他的	嗓音	提高	到	几乎	一个	喊

[æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

as	he	cried	out	:
作为	他	哭	出去	:

他眼中充满了兴奋，声音也几乎变成了喊叫：

" [wʊlvz] ; [ə; eɪ] [hoʊl] [pæk] [ʌv; əv] - [ɪm] ['kʌmɪn] - ['tɛrɪn] - [mæd] [ðɪs] [weɪ] !

"	Wolves	;	a	whole	pack	of	'	em	comin	'	tearin	'	mad	this	way	!
"	狼	;	一个	所有的	盒	的	-	呃	即将到来	-	撕裂	-	疯狂的	这	方式	!

“狼群；一大群狼正疯狂地朝这边冲过来！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	III	.
"	章	三、	.

第三章

[wʌt] ['wʊdkræft] [ment] .

WHAT	WOODCRAFT	MEANT	.
什么	木工	意思是	.

木工艺的意义。

" [wʊlvz] !

"	Wolves	!
"	狼	!

“狼！”

[oʊ] , [maɪ] ['greɪʃəs] !

Oh	,	my	gracious	!
哦	,	我的	亲切	!

我的天哪！

[juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !

You	don't	say	!
你	不	说	!

真的吗！

" [kraɪd] ['bændi] - [legz] ,
" cried Bandy - legs ,
" 哭 班迪 - 腿 ,

“罗圈腿叫道，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['sliːpɪŋ] [bʌŋks] [ðæt] ['stiːv] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd]
making a dive for the two sleeping bunks that Steve had built along one side
制作 一个 潜水 为了 这 二 睡眠 上下铺 那 史蒂夫 有 建造 沿着 一 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
of the inside wall of the cabin .
的 这 里面 墙 的 这 舱 .

他猛地扑向史蒂夫在小木屋内墙一侧搭建的两个卧铺。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] .
Of course there was an immediate scurrying around .
的 课程 那里 曾是 一个 即时 匆匆忙忙 大约 .

当然，现场立刻一片混乱。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] ['ɪnstəntli] , ['iːv(ə)n] ['taɪərd] ['toʊbi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .
All the other boys were on their feet instantly , even tired Toby with the rest .
全部 这 其他 男孩们 是 在 他们的 脚 即刻 , 甚至 疲劳的 托比 和 这 休息 .

其他男孩都立刻站了起来，就连疲惫的托比也和大家一起站了起来。

[mæks] [ɪn'stɪŋktɪvli] [θruː] [ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wer] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [gʌn] [stʊd] .
Max instinctively threw a glance toward the corner where his faithful gun stood .
最大限度 本能地 扔 一个 瞥一眼 朝向 这 角落 在哪里 他的 忠实 枪 站立 .

马克斯本能地瞥了一眼角落里他那把忠实的枪。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [dʒʌmp] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,
He did not jump to secure it , however ,
他 做过 不是 跳 到 安全的 它 , 然而 ,

但他并没有跳起来去抢夺它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [stiːl] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] ['træpər]
because something caused him to first of all steal a quick look at Trapper
因为 某物 导致 他 到 第一的 的 全部 偷 一个 快的 看 在 捕兽人
['dʒɪm] .
Jim .
吉姆 .

因为某些原因让他首先忍不住偷偷瞥了一眼捕兽人吉姆。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['wɜːrði] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
When he discovered that worthy with a broad smile upon his face ,
什么时候 他 发现 那 值得 和 一个 广阔 微笑 之上 他的 脸 ,

当他发现这一点时，脸上露出了灿烂的笑容。

[mæks] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [æz; əz] [sɪ'vɪr] [æz; əz] [ˌɪndə'keʃənz]
Max decided that after all the danger could hardly be as severe as indications
最大限度 决定 那 后 全部 这 危险 可以 几乎 是 作为 严重 作为 症状
['pɔɪntɪd] .
pointed .
尖 .

马克斯心想，总而言之，危险可能远没有迹象表明的那么严重。

['miːnwaɪl] ['stiːv] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slæm] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] ,
Meanwhile Steve had managed to slam the door shut ,
同时 史蒂夫 有 管理 到 猛击 这 门 关闭 ,

与此同时，史蒂夫已经把门砰地一声关上了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][ə'dʒʌst]

and	was	holding	it	so	with	his	whole	weight	while	he	tried	to	adjust
和	曾是	保持	它	所以	和	他的	所有的	重量	尽管	他	尝试	到	调整

[ðə; ði][bɑːr]['prɑːpərli][ɪn][ɪts][twɪn] ['sɑːkəts] .

the	bar	properly	in	its	twin	sockets	.
这	酒吧	适当地	在	它是	双	插座	.

他用全身的重量握住杠铃，试图将杠铃正确地调整到双插槽中。

['stiːv] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Steve	was	trembling	all	over	with	excitement	.
史蒂夫	曾是	发抖	全部	超过	和	激动	.

史蒂夫兴奋得浑身颤抖。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][stɜːr][hɪm; ɪm][ʌp] [trə'mendəsli] .

A	thing	like	this	was	apt	to	stir	him	up	tremendously	.
一个	事物	喜欢	这	曾是	易于	到	搅拌	他	向上	非常	.

这样的事情很可能会让他非常激动。

" [waɪ] [dəunt][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][lend][ə; eɪ][hænd] [hɪr] ? " [hiː; hi][kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .

"	Why	don't	some	of	you	lend	a	hand	here	?	"	he	kept	calling	out	.
"	为什么	不	一些	的	你	借	一个	手	这里	?	"	他	保留	呼叫	出去	.

“你们为什么不来帮忙呢？”他不停地喊道。

" [pleɪg] [teɪk] [ðæt] ['klʌmzi] [oʊld][bɑːr] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː]['evər] [teɪk] [hoʊld] ?

"	Plague	take	that	clumsy	old	bar	,	won't	it	ever	take	hold	?
"	瘟疫	拿	那	笨拙	老的	酒吧	,	惯于	它	曾经	拿	抓住	?

“瘟疫啊，带走那笨重的老酒吧吧，难道它永远不会扎根吗？”

[get] [maɪ] [gʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [kɑːnt] [juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] ?

Get	my	gun	for	me	,	can't	you	,	Bandy	-	legs	?
得到	我的	枪	为了	我	,	不能	你	,	班迪	-	腿	?

帮我把枪拿来，好吗，罗圈腿?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] , [wʊd] [juː; jʊ] .

Listen	to	the	varmints	a	-	tryin	'	to	break	in	,	would	you	.
听	到	这	害兽	一个	-	尝试	-	到	休息	在	,	会	你	.

听听这些害虫正试图闯入。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

[eint] [ðeɪ] [mæd][aɪ] [fuːld] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] ?

Ain't	they	mad	I	fooled	them	,	though	?
不是	他们	疯狂的	我	被骗了	他们	,	尽管	?

他们难道不生气我骗了他们吗?

[seɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [ðeid] [θɪŋk] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]

Say	,	I	wonder	now	if	they'd	think	to	get	on	the	roof	and	come	down	the
说	,	我	想知道	现在	如果	他们会	思考	到	得到	在	这	屋顶	和	来	向下	这

['tʃɪmbli] .

chimbly	.
烟囱	.

话说，我现在想知道他们会不会想到爬上屋顶，然后顺着烟囱下来。

[hænd][ˌem 'iː][maɪ] [gʌn] , ['bændi] - [legz] !

Hand	me	my	gun	,	Bandy	-	legs	!
手	我	我的	枪	,	班迪	-	腿	!

把我的枪给我，罗圈腿!

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] [juː; jʊ] !
Get a move on you !
得到 一个 移动 在 你 !

快点行动!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
" By this time Jim was doubled up with laughter .
" 经过 这 时间 吉姆 曾是 双倍 向上 和 笑声 .

这时，吉姆已经笑得直不起腰了。

" [hoʊld] [ɑːn] [juː; jʊ] ['kænən] - [bɔːl] [ɪk'spres] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,
" Hold on you cannon - ball express boy , " he remarked ,
" 抓住 在 你 大炮 - 球 表达 男生 , " 他 评论 ,

“抓紧了，你这炮弹快车小子，”他说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['oʊvər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑːr] [wɪtʃ] ['stiːv] [hæd; həd]
as he stepped over and began to take away the bar which Steve had
作为 他 步 超过 和 开始 到 拿 离开 这 酒吧 哪个 史蒂夫 有
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ;
managed to get in place with so much trouble ;
管理 到 得到 在 地方 和 所以 很多 麻烦 ;

他走过去，开始搬走史蒂夫费了好大劲才摆放好的吧台；

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [ðiːz] ['krɪte] [kʌm] [ɪn] .
" I guess we'll have to let these critters come in .
" 我 猜测 出色地 有 到 让 这些 小动物 来 在 .

“看来我们只能让这些小家伙进来了。”

[ðeɪ] [lʊk] [ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmz] ['kæbɪn] [æz; əz] [ðer; ðər] [hoʊm] . "
They look on Uncle Jim's cabin as their home . "
他们 看 在 叔叔 吉姆的 舱 作为 他们的 家 . "

他们把吉姆叔叔的小屋当成自己的家。

" [wʌt] , [wʊlvz] ! " [gɑːspt] ['stiːv] .
" What , wolves ! " gasped Steve .
" 什么 , 狼 ! " 倒吸一口气 史蒂夫 .

“什么？狼！”史蒂夫惊呼道。

" [wel] , ['hɑːrdli] , [bʌt; bət] [maɪ] [tuː] [dɔːgz] , ['eɪdʒæks] [ænd; ənd] [dɑːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
" Well , hardly , but my two dogs , Ajax and Don , " replied the trapper .
" 出色地 , 几乎 , 但 我的 二 狗 , 阿贾克斯 和 大学教师 , " 回复 这 捕兽人 .

“嗯，不太可能，但我有两条狗，阿贾克斯和唐，”捕兽人回答道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [wen] [aɪ] ['bɔːroʊd] [ðæt] ['bʌkˌbɔːrd] [ænd; ənd] [tiːm] [tuː; tə] [fetʃ]
I didn't want them along when I borrowed that buckboard and team to fetch
我 没有 想 他们 沿着 什么时候 我 借来的 那 马车 和 团队 到 拿来
[juː; jʊ] [ɔːl] [hɪr] .
you all here .
你 全部 这里 .

我借了那辆马车和马匹来接你们的时候，并不想带上他们。

[soʊ] [aɪ] [left] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['neɪbər] [θriː] [maɪlz] [ɔːf] ,
So I left ' em with a neighbor three miles off ,
所以 我 左边 - 呃 和 一个 邻居 三 英里 离开 ,

所以我把他们留给了三英里外的一位邻居。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][set] - [ɪm] [luːs] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	told	him	to	set	'	em	loose	to	-	night	.
和	讲述	他	到	放	-	呃	松动的	到	-	夜晚	.

并告诉他今晚就把他们放了。

[soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʊlvz] , [dɪd][juː; jʊ] , ['stiːv] ?

So	you	thought	they	were	wolves	,	did	you	,	Steve	?
所以	你	想法	他们	是	狼	,	做过	你	,	史蒂夫	?

所以你以为它们是狼，是吗，史蒂夫?

[wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [lʊk] ['sʌmθɪn] - [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Well	,	I	guess	they	look	somethin	'	that	way	,	and	the	moonlight	was	a	little
出色地	,	我	猜测	他们	看	某物	-	那	方式	,	和	这	月光	曾是	一个	小的

- - , [tuː] .

deceivin	'	,	too	.
-	-	,	也	.

嗯，我想它们看起来确实有点像那样，而且月光也有点迷惑人。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

"	With	that	he	threw	open	the	door	.
"	和	那	他	扔	打开	这	门	.

“说完，他猛地推开了门。”

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃægi] [dɔːgz] [baʊndɪd] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑːkiŋ] ['fjʊriəsli] [æz; əz]

Immediately	a	couple	of	shaggy	dogs	bounded	in	and	began	barking	furiously	as
立即地	一个	夫妻	的	毛茸茸	狗	有界	在	和	开始	叫声	愤怒地	作为

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][ðer; ðər]['mæstər] ,

they	jumped	up	at	their	master	,
他们	跳了起来	向上	在	他们的	掌握	,

两只毛茸茸的狗立刻冲了进来，一边对着主人狂吠一边跳了起来。

['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .

showing	all	the	symptoms	of	great	joy	.
显示	全部	这	症状	的	伟大的	喜悦	.

表现出极度喜悦的所有迹象。

" [ʃoʊ] , [θɪŋk] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ]

"	Sho	,	one'd	think	they	hadn't	seen	me	for	a	whole	month	,	instead	of	only	a
"	翔	,	一个	思考	他们	之前没有	已见	我	为了	一个	所有的	月	,	反而	的	仅有的	一个

[fjuː] ['aʊərz] ,

few	hours	,
很少	小时	,

“Sho，你看他们好像一个月没见我似的，而不是仅仅几个小时而已。”

" [læft] ['træpər] ['dʒɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɔndld] [ðə; ði][dɔːgz] .

"	laughed	Trapper	Jim	,	as	he	fondled	the	dogs	.
"	笑了	捕兽人	吉姆	,	作为	他	抚摸	这	狗	.

“捕兽人吉姆一边抚摸着狗一边笑着说。”

[ðen] [ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [ɪn][tɜːrn][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ,

Then	the	five	boys	in	turn	were	introduced	,
然后	这	五	男孩们	在	转动	是	介绍	,

然后，五个男孩依次被介绍出场。

[æz; əz] ['greɪvli] [æz; əz] [ðoʊ] ['eɪdʒæks][ænd; ənd] [dɑːn] [maɪt] [biː; bi]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

as	gravely	as	though	Ajax	and	Don	might	be	human	beings	.
作为	严重地	作为	尽管	阿贾克斯	和	大学教师	可能	是	人类	生物	.

仿佛阿贾克斯和唐是人类一样严肃认真。

" [ðeə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑːn] , " [ri'mɑːkt] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	They're	quick	to	catch	on	,	"	remarked	Trapper	Jim	.
"	它们是	快的	到	抓住	在	,	"	评论	捕兽人	吉姆	.

“他们学得很快，”捕兽人吉姆说道。

" [ðeɪ] [noʊ] [naʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] ,
" They know now you're all friends of mine ,
" 他们 知道 现在 你是 全部 朋友们 的 矿 ,

“他们现在知道你们都是我的朋友了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪˈpend] [ɑːn] - [ɪm] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [juː; jʊ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] . "
and you can depend on ' em to stand by you through thick and thin . "
和 你 能 依赖 在 - 呃 到 站立 经过 你 通过 厚的 和 薄的 . "

你可以指望他们在你人生的顺境和逆境中都与你同在。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [gʊd] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] .
" What are they good for ? " asked Bandy - legs .
" 什么 是 他们 好的 为了 ? " 问 班迪 - 腿 .

“它们有什么用呢？”罗圈腿问道。

" [ðɪs] ['smɔːlər] [wʌn] [ɪz] ['rekənd] [ðə; ði] [best] - [kuːn] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" This smaller one is reckoned the best ' coon dog in the woods , " replied the other ,
" 这 较小的 一 是 估计 这 最好的 - 浣熊 狗 在 这 树林 , " 回复 这 其他 ,

“这条体型较小的猎犬被认为是林子里最好的猎浣熊犬，”另一条猎犬回答道。

['pætɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [dɑːn] .
patting the head of Don .
轻拍 这 头 的 大学教师 .

拍拍唐的头。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [straɪpt] - [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [aɪ] [set] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] ,
" If there's a striped - tail in the district and I set him to working ,
" 如果 有 一个 有条纹的 - 尾巴 在 这 区 和 我 放 他 到 在职的 ,

“如果区里有一只条纹尾巴的兔子，我让它去工作，

['hiːl] [get] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
he'll get him up a tree sooner or later .
地狱 得到 他 向上 一个 树 很快 或者 之后 .

他迟早会把他弄到树上的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [nɑːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [dɑːn] [noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [get]
And when the animal is knocked to the ground Don knows just how to get
和 什么时候 这 动物 是 敲门 到 这 地面 大学教师 知道 只是 如何 到 得到
[ðə; ði] [raɪt] [grɪp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] . "
the right grip on his throat . "
这 正确的 紧握 在 他的 喉 . "

当动物被击倒在地时，唐知道该如何正确地抓住它的喉咙。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [slɪt] ,
" But his ears are all slit ,
" 但 他的 耳朵 是 全部 缝隙 ,

但他的耳朵都被割开了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [skrætʃt] [ænd; ənd] [gaʊdʒd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ,
and his head looks like it had been scratched and gouged a whole lot ,
和 他的 头 看起来 喜欢 它 有 到过 刮痕 和 被挖空 一个 所有的 很多 ,
" [riˈmɑːkt] ['stiːv] .
" remarked Steve .
" 评论 史蒂夫 .

“他的头看起来像是被抓伤和挖伤了很多次，”史蒂夫评论道。

" [wel] , [oʊld] - [kuːnz] , [ðeɪv] [gɑːt] ['prɪti] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['sʌmtaɪmz] , [eint] [ðeɪ] , [dɑːn] ? "
" Well , old ' coons , they've got pretty sharp claws sometimes , ain't they , Don ? "
" 出色地 , 老的 - 浣熊 , 他们有 得到 漂亮的 锋利的 爪子 有时 , 不是 他们 , 大学教师 ? "
[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] .
continued the old trapper .
持续 这 老的 捕兽人 .

“哎，老浣熊的爪子有时候可真锋利，是不是，唐？”老猎人继续说道。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə; eɪ][dɔ:g][kɑ:nt] ['ɔ:lweɪz][dʒʌst][dɪ'fend] [hɪm'self] , [eɪ] , [oʊld] ['feloʊ] !

"	And	in	the	excitement	a	dog	can't	always	just	defend	himself	,	eh	,	old	fellow	!
"	和	在	这	激动	一个	狗	不能	总是	只是	保卫	他自己	,	嗯	,	老的	同伴	!

“而且，在激动的情况下，狗也不总能保护自己，是吧，老伙计！”

[ðeɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ][dɪg][ɪn][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [spaɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] .

They	will	get	a	dig	in	once	in	a	while	,	spite	of	us	.
他们	将要	得到	一个	挖	在	一次	在	一个	尽管	,	尽管如此	的	我们	.

尽管我们反对，他们还是会时不时地挖苦我们一下。

" [dɑ:n] [bɑ:rkt] [θri:] [taɪmz] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd][hɪz; ɪz]['mæstər]

"	Don	barked	three	times	,	just	as	if	he	understood	every	single	word	his	master
"	大学教师	吠叫	三	时代	,	只是	作为	如果	他	理解	每一个	单身的	单词	他的	掌握

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

“唐吠了三声，好像他听懂了主人说的每一个字。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['eɪdʒæks] ?

"	And	how	about	Ajax	?
"	和	如何	关于	阿贾克斯	?

“那阿贾克斯队呢？”

" ['bændi] - [legz] [kən'tɪnju:d] .

"	Bandy	-	legs	continued	.
"	班迪	-	腿	持续	.

“罗圈腿还在继续。”

" ['hi:z] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔ:l] - [ə'raʊnd] [dɔ:g] , [ænd; ənd] [eint] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɔ:ks] .

"	He's	a	general	all	-	around	dog	,	and	ain't	afraid	of	anything	that	walks	.
"	他是	一个	一般的	全部	-	大约	狗	,	和	不是	害怕的	的	任何事物	那	散步	.

“他是一只各方面都很优秀的狗，什么走路的东西都不怕。”

[waɪ] , [bɔɪz] , [aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [bɪgɪst] [lɪŋks]['evər] [si:n] [ɪn]

Why	,	boys	,	I've	known	him	to	tackle	and	kill	the	biggest	lynx	ever	seen	in
为什么	,	男孩们	,	我已经	已知	他	到	处理	和	杀	这	最大	猞猁	曾经	已见	在

[ði:z] [pɑ:rts] ,

these	parts	,
这些	部分	,

伙计们，我亲眼见过他扑倒并杀死了这片地区有史以来最大的猞猁。

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [fju:] [dɔ:gz][kʊd; kəd][du:] . "

and	that's	something	few	dogs	could	do	.	"
和	那就是	某物	很少	狗	可以	做	.	"

这是很少有狗能做到的。

" [wɒts] [ə; eɪ][lɪŋks] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] .

"	What's	a	lynx	?	"	asked	Bandy	-	legs	.
"	是什么	一个	猞猁	?	"	问	班迪	-	腿	.

“猞猁是什么？”罗圈腿问道。

" [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['waɪldkæt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [streɪz] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kænədə]['bɔ:rdər]

"	A	species	of	wildcat	that	sometimes	strays	down	this	way	across	the	Canada	border
"	一个	物种	的	野猫	那	有时	流浪者	向下	这	方式	穿过	这	加拿大	边界

,

,
,

“一种有时会游荡到加拿大边境这边的野猫，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .

"	replied	the	trapper	.
"	回复	这	捕兽人	.

“猎人回答道。”

" ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['hiːz] - [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz] [ɔːl] [get] [aʊt] .

"	Generally	speaking	,	he's	bigger'n	the	other	and	fierce	as	all	get	out	.
"	一般来说	请讲	,	他是	-	这	其他	和	凶猛的	作为	全部	得到	出去	.

“总的来说，他比另一个块头大，而且非常凶猛。”

[fækt] [ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd] ['suːnər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pænθər] ['tæk(ə)l] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] ,

Fact	is	,	I	believe	I'd	sooner	have	a	panther	tackle	me	than	a	full	-	grown	,
事实	是	,	我	相信	ID	很快	有	一个	豹	处理	我	比	一个	满的	-	生长	,

['ʌgli] ['tempərd] [lɪŋks] .

ugly	tempered	lynx	.
丑陋的	淬火	猞猁	.

事实上，我宁愿被一只黑豹扑倒，也不愿被一只成年、脾气暴躁的猞猁扑倒。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] - [wʊdz] ['dev(ə)l] , - [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [nɪr] [raɪt] , [tuː]

Some	people	call	it	the	'	woods	devil	,	'	and	they	hit	it	pretty	near	right	,	too
一些	人们	称呼	它	这	-	树林	魔鬼	,	-	和	他们	打	它	漂亮的	靠近	正确的	,	也

. "

:	"
.	"

有些人称它为“林中恶魔”，这个称呼也相当贴切。

" ['hæznt] [ə; eɪ] [lɪŋks] [gaːt] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [maːrk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['dɪfrənt]

"	Hasn't	a	lynx	got	some	sort	of	mark	about	him	that	makes	him	look	different
"	还没有	一个	猞猁	得到	一些	种类	的	标记	关于	他	那	制作	他	看	不同的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['baːbkæt] ?

from	the	ordinary	bobcat	?
从	这	普通的	山猫	?

“猞猁身上是不是有什么特征，使它看起来与普通的短尾猫不同？”

" [æskt] ['əuin] .

"	asked	Owen	.
"	问	欧文	.

“欧文问道。”

" [waɪ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['træpər] ['dʒɪm] , " [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [biːsts] ;

"	Why	,	yes	,	"	replied	Trapper	Jim	,	"	there's	some	difference	in	the	beasts	;
"	为什么	,	是的	,	"	回复	捕兽人	吉姆	,	"	有	一些	不同之处	在	这	野兽	;

“是的，”捕兽人吉姆回答说，“这些野兽之间确实存在一些差异；

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tæsəlz] [ðæt] ['kɪndər] [ə'dɔːrn] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪŋks] [maːrk] [hɪm; ɪm]

but	I	reckon	the	little	tassels	that	kinder	adorn	the	ears	of	the	lynx	mark	him
但	我	估计	这	小的	流苏	那	幼儿园	装饰	这	耳朵	的	这	猞猁	标记	他

[moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] . "

most	of	all	.	"
最多	的	全部	.	"

但我认为，猞猁耳朵上那些细小的流苏才是它最显著的特征。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] , [naʊ] , " [ri'maːkt] [mæks] ,

"	Looks	like	a	full	house	,	now	,	"	remarked	Max	,
"	看起来	喜欢	一个	满的	房子	,	现在	,	"	评论	最大限度	,

“现在看来座无虚席了，”马克斯说道。

[huː] [hæd; həd] [naːt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ðə; ði] [dɔːgz] , ['biːɪŋ] ['veri] [faːnd]

who	had	not	hesitated	to	make	up	with	both	the	dogs	,	being	very	fond
WHO	有	不是	犹豫了一下	到	制作	向上	和	两个都	这	狗	,	存在	非常	喜爱

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [kaɪnd] .

of	their	kind	.
的	他们的	种类	.

他毫不犹豫地与这两只狗和好，因为他非常喜欢狗这种动物。

" [oʊ] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv] ['kʌmpəni] ['eɪdʒæks][ænd; ənd] - [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ɔːr]
" Oh , while I have company Ajax and Don'll have to sleep in the shed or
" 哦 , 尽管 我 有 公司 阿贾克斯 和 - 有 到 睡觉 在 这 棚 或者
[liːn] - [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] ,
lean - to outside ,
倾斜 - 到 外部 ,

“哦，既然有客人来，Ajax 和 Don 就得睡在棚子里或者外面的简易棚子里了。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] .
" remarked the master of the dogs .
" 评论 这 掌握 的 这 狗 .

“狗主人说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [aɪm] [hɪr] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] [ðeɪ] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Of course , when I'm here all by myself they stay indoors with me .
" 的 课程 , 什么时候 我是 这里 全部 经过 我 他们 停留 室内 和 我 .

“当然，当我独自一人在这里时，他们会陪我待在屋里。”

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [lædz] ,
And I tell you , lads ,
和 我 告诉 你 , 小伙子们 ,

我告诉你们，伙计们，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fiːl] [les] ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
they make a fellow feel less lonely in the long winter days and nights .
他们 制作 一个 同伴 感觉 较少的 孤独 在 这 长的 冬天 天 和 夜晚 .

它们能让人不再感到漫长冬日里的孤独。

[dɔːgz][ɑːr; ər][menz] [best] [frendz] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][dɔːgz] .
Dogs are men's best friends — that is , the right kind of dogs .
狗 是 男士 最好的 朋友们 — 那 是 , 这 正确的 种类 的 狗 .

狗是人类最好的朋友——当然，前提是狗的品种合适。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] .
They become greatly attached to you , too .
他们 变得 非常 随附的 到 你 , 也 .

他们也会非常依恋你。

" ['toʊbi][dʒʌst] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
" Toby just then seemed to become greatly excited .
" 托比 只是 然后 似乎 到 变得 非常 兴奋的 .

“托比这时似乎变得非常兴奋。”

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət]
Finding it difficult to express himself as he wanted , he pointed straight at
寻找 它 难的 到 表达 他自己 作为 他 通缉 , 他 尖 直的 在
['stiːv] ,
Steve ,
史蒂夫 ,

他发现自己难以用言语表达自己的想法，于是便直指史蒂夫。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] :
and was heard to say :
和 曾是 听到 到 说 :

有人听到他说：

" [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" A - a - attached to you !
" 一个 - 一个 - 随附的 到 你 !

“依附于你！”

[es] - [es] - [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] ; [es] - [es] - ['stiːv] [noʊz] !

S	-	s	-	sure	they	do	;	S	-	s	-	steve	knows	!
S	-	s	-	当然	他们	做	;	S	-	s	-	史蒂夫	知道	!

当然，他们肯定知道；史蒂夫知道！

[sɔː] [wʌn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɪm; ɪm][wʌns] .

Saw	one	attached	to	h	-	h	-	him	once	.
锯	一	随附的	到	h	-	h	-	他	一次	.

我曾经看到过一个附着在他身上。

['wʊdnt] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hɑːrdli] [let] [goʊ] .

Wouldn't	h	-	h	-	hardly	let	go	.
不会	h	-	h	-	几乎	让	去	.

几乎不肯放手。

" [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [laʊd] [ʃaʊts] ,

"	At	that	there	were	loud	shouts	,
"	在	那	那里	是	大声	喊叫	,

“当时响起了一阵大声喊叫声，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stiːv] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

and	even	Steve	himself	could	hardly	keep	from	grinning	at	the	recollection
和	甚至	史蒂夫	他自己	可以	几乎	保持	从	咧嘴笑	在	这	回忆

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['toʊbiːz] [wɜːrdz] [riˈkɔːld] .

of	the	picture	Toby's	words	recalled	.
的	这	图片	托比的	字	召回	.

就连史蒂夫本人，在回忆起托比的话语所唤起的画面时，也忍不住咧嘴一笑。

" - [s'pəʊz] [juː; jʊ] ['fɛlɜ-z] ['nevər] [wɪl] [get] ['oʊvər] [ðæt] [ə'fer] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	'	Spose	you	fellers	never	will	get	over	that	affair	,	"	he	remarked	,
"	-	假设	你	伙计们	绝不	将要	得到	超过	那	事务	,	"	他	评论	,

“看来你们这些家伙永远也忘不了那件事，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

as	he	put	his	hand	behind	him	,
作为	他	放	他的	手	在后面	他	,

当他把手放到身后时，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['æftər][ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] [hiː; hi] [stɪl] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [wer] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['bɪtn]

just	as	if	after	all	these	months	he	still	felt	a	pain	where	the	dog	had	bitten
只是	作为	如果	后	全部	这些	几个月	他	仍然	毛毡	一个	疼痛	在哪里	这	狗	有	被咬

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

仿佛过了这么久，他仍然能感觉到被狗咬过的地方隐隐作痛。

" [kɔːst][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

"	Cost	me	a	good	pair	of	trousers	,	too	,	in	the	bargain	.
"	成本	我	一个	好的	一对	的	裤子	,	也	,	在	这	便宜货	.

“顺便还损失了一条好裤子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊldɔːg] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] ['træpər] ['dʒɪm] ,

It	was	a	bulldog	,	"	he	added	,	turning	toward	Trapper	Jim	,
它	曾是	一个	斗牛犬	,	"	他	额外	,	转弯	朝向	捕兽人	吉姆	,

“那是一只斗牛犬，”他一边说着，一边转向捕兽人吉姆。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [ˌhæf'weɪ] -

"	and	he	was	so	much	attached	to	me	that	he	followed	me	halfway	'
"	和	他	曾是	所以	很多	随附的	到	我	那	他	随后	我	半	-

['oʊvər][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [fʊt] [fens] .

over	a	seven	-	foot	fence	.
超过	一个	七	-	脚	栅栏	.

“他非常依恋我，甚至跟着我翻过了七英尺高的栅栏。

[wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [klɔːθ] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz]

Would	have	gone	the	whole	thing	only	the	cloth	gave	way	and	he	lost	his
会	有	已消失	这	所有的	事物	仅有的	这	布	给予	方式	和	他	丢失的	他的

[grɪp] . "

grip	.	"
紧握	.	"

本来他能完成整个动作，只是布料松开了，他没能抓住它。

" [wel] , [ðæt] [ʃoʊd] [ə; eɪ][wɔːrm] , ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] , " [riˈmɑːkt] ['træpər] ['dʒɪm] ; " [sʌm; səm]

"	Well	,	that	showed	a	warm	,	generous	nature	,	"	remarked	Trapper	Jim	;	"	some
"	出色地	,	那	显示	一个	温暖的	,	慷慨的	自然	,	"	评论	捕兽人	吉姆	;	"	一些

[dɔːgz][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ðæt] [wei] . "

dogs	are	marked	that	way	.	"
狗	是	标记	那	方式	.	"

“嗯，这显示出它热情、慷慨的本性，”捕兽人吉姆说道；“有些狗就是这样。”

" [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] , " [dɪˈklerd] ['stiːv] .

"	This	one	was	,	"	declared	Steve	.
"	这	一	曾是	,	"	声明	史蒂夫	.

“就是这个，”史蒂夫说道。

" [bʌt; bət][aɪ][gɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪtər] . "

"	But	I	got	even	with	the	critter	.	"
"	但	我	得到	甚至	和	这	小动物	.	"

“但我报复了那只小家伙。”

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪriəs] ; [fɔːr; fər] , [hɪmˈself] [ə; eɪ]

"	How	was	that	?	"	asked	the	other	,	looking	a	little	serious	;	for	,	himself	a
"	如何	曾是	那	?	"	问	这	其他	,	寻找	一个	小的	严肃的	;	为了	,	他自己	一个

['lʌvər] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

lover	of	dogs	,
情人	的	狗	,

“感觉怎么样？”另一个人问道，神情有些严肃；因为他自己也是个爱狗人士。

[hiː; hi] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][wʌn] ['biːɪŋ] [əˈbjuːzd] .

he	never	liked	to	hear	of	one	being	abused	.
他	绝不	喜欢	到	听到	的	一	存在	受虐	.

他最不愿听到有人遭受虐待的消息。

" [aɪ][gɑːt][ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['lɪkwɪd] ['pistlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][leɪd][fɔːr; fər][maɪ][oʊld]

"	I	got	me	one	of	those	little	liquid	pistols	,	you	know	,	and	laid	for	my	old
"	我	得到	我	一	的	那些	小的	液体	手枪	,	你	知道	,	和	铺设	为了	我的	老的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

“我弄到了一把那种小型液体枪，你知道的，然后就对我的老对手下手了。”

" ['stiːv] [kənˈtɪnjuːd] ; " [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['pæsɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [aʊt][tuː; tə][traɪ][maɪ]

"	Steve	continued	;	"	he	saw	me	passing	by	and	came	bouncing	out	to	try	my
"	史蒂夫	持续	;	"	他	锯	我	通过	经过	和	来了	弹跳	出去	到	尝试	我的

['ʌðər] [leg] .

other	leg	.
其他	腿	.

史蒂夫继续说道：“他看到我经过，就蹦蹦跳跳地跑出来，想试试我的另一条腿。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] .

But	he	changed	his	mind	in	a	big	hurry	.
但	他	已更改	他的	头脑	在	一个	大的	匆忙	.

但他很快就改变了主意。

[ænd; ənd] , [seɪ] ,

And	,	say	,
和	,	说	,

比如说，

[juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [jelp] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst]

you	just	ought	to	'	a	'	heard	him	yelp	when	he	turned	around	and	faced
你	只是	应该	到	-	一个	-	听到	他	喊叫	什么时候	他	转向	大约	和	面对

[ðə; ði] ['ʌðər] [wei] . "

the	other	way	.	"
这	其他	方式	.	"

你真应该听听他转身背对着我时发出的那声惊呼。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [blaɪnd][ðə; ði] [pʊr] [biːst] , [aɪ] [hoʊp] ? " [ri'mɑːkt] ['dʒɪm] .

"	You	didn't	blind	the	poor	beast	,	I	hope	?	"	remarked	Jim	.
"	你	没有	瞎的	这	贫穷的	兽	,	我	希望	?	"	评论	吉姆	.

“你没弄瞎那可怜的牲畜吧？”吉姆说道。

" [oʊ] , ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , " [sed] ['stiːv] , ['geili] .

"	Oh	,	nothin	'	to	speak	of	,	"	said	Steve	,	gayly	.
"	哦	,	什么也没有	-	到	说话	的	,	"	说	史蒂夫	,	同性恋地	.

“哦，没什么好说的，”史蒂夫兴高采烈地说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	He	was	all	right	the	next	day	.
"	他	曾是	全部	正确的	这	下一个	天	.

“他第二天就没事了。”

[ə'moʊniə] [smɑːrts] [laɪk] [fʌn] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɔːf] .

Ammonia	smarts	like	fun	for	awhile	,	but	it	goes	off	.
氨	智慧	喜欢	乐趣	为了	一会儿	,	但	它	去	离开	.

氨水刚开始会让人觉得很刺激，但过一会儿就没感觉了。

[bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] , [wen'evər] [aɪ] [pæst] [ðæt] [haʊs] ,

But	,	listen	,	whenever	I	passed	that	house	,
但	,	听	,	每当	我	通过了	那	房子	,

但是，听着，每当我路过那栋房子时，

[ɪf] [oʊld] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [laɪk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː] ,

if	old	Beauty	was	sitting	on	the	steps	like	he	used	to	do	,
如果	老的	美丽	曾是	坐着	在	这	步骤	喜欢	他	用过的	到	做	,

如果老美男子像往常一样坐在台阶上，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [glimpst] [ˌem 'iː] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	soon	as	he	glimpsed	me	,	would	you	believe	it	,
作为	很快	作为	他	瞥见	我	,	会	你	相信	它	,

你相信吗？他一看到我，就……

['hiːd] [tɜːrn] [teɪl] [ænd; ənd] [rʌn] [kwɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

he'd	turn	tail	and	run	quick	for	the	back	yard	and	watch	me	around	the
他会	转动	尾巴	和	跑步	快的	为了	这	后退	院子	和	手表	我	大约	这

['kʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . "

comer	of	the	house	.	"
角	的	这	房子	.	"

他会转身就跑，飞快地跑到后院，在房子角落里看着我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

" [juː; jʊ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [teɪmd] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mæks] .
" You had him tamed , all right , " said Max .
" 你 有 他 驯服 , 全部 正确的 , " 说 最大限度 .

“你把他驯服了，没错，”马克斯说。

" [wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] , " [sed] ['stiːv] .
" We called it an even break , and let it go at that , " said Steve .
" 我们 称为 它 一个 甚至 休息 , 和 让 它 去 在 那 , " 说 史蒂夫 .

“我们称之为平分秋色，就此作罢，”史蒂夫说。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jɔːn] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
When the boys began to yawn , and betrayed unmistakable evidences of being
什么时候 这 男孩们 开始 到 打哈欠 , 和 背叛 毋庸置疑 证据 的 存在
['sliːpi] ,
sleepy ,
困 ,

男孩们开始打哈欠，明显表现出困倦的迹象，

[ðer; ðər] [hoʊst] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl]
their host showed them how he had arranged it so that they could all
他们的 主持人 显示 他们 如何 他 有 安排 它 所以 那 他们 可以 全部
[sliːp] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
sleep comfortably .
睡觉 舒适地 .

他们的主人向他们展示了他是如何安排的，以便大家都能睡得舒服。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] ['wʊd(ə)n] [bʌŋks] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
There were only two wooden bunks , one above the other .
那里 是 仅有的 二 木制的 上下铺 , 一 多于 这 其他 .

只有两张木制床铺，上下排列。

['træpər] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌn] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'baʊt] ,
Trapper Jim was to occupy the lower one , and turn about ,
捕兽人 吉姆 曾是 到 占据 这 降低 一 , 和 转动 关于 ,

捕兽人吉姆要占据下面的那个位置，然后转身。

[ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
the five boys were to have the other .
这 五 男孩们 是 到 有 这 其他 .

五个男孩将拥有另一个。

[ðɪs] [niˈsesiteitid] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [iːtʃ] [naɪt] .
This necessitated four of them sleeping on the floor each night .
这 必要 四 的 他们 睡眠 在 这 地面 每个 夜晚 .

因此，他们四个人每晚只能睡在地板上。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [sɔːft] [fəːz] ['hændi] ,
But as there were plenty of soft furs handy ,
但 作为 那里 是 很多 的 柔软的 毛皮 便利 ,

但由于手边有很多柔软的毛皮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɑːn]

and	the	boys	announced	that	they	always	enjoyed	being	able	to	stretch	out	on
和	这	男孩们	宣布	那	他们	总是	享受	存在	有能力的	到	拉紧	出去	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

男孩们表示，他们一直很喜欢能够伸展身体躺在地上。

['dʒɪm] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] .

Jim	knew	he	would	have	no	trouble	on	this	score	.
吉姆	知道	他	会	有	不	麻烦	在	这	分数	.

吉姆知道在这方面他不会遇到任何问题。

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [pæst] .

So	the	first	night	passed	.
所以	这	第一的	夜晚	通过了	.

就这样，第一个夜晚过去了。

[pər'hæps] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [slept] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Perhaps	none	of	them	slept	as	well	as	usual	.
也许	没有任何	的	他们	睡着了	作为	出色地	作为	通常	.

或许他们都没能像往常那样睡得好。

[ðɪs] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

This	nearly	always	turns	out	to	be	the	case	with	those	who	go	into	the
这	几乎	总是	转弯	出去	到	是	这	案件	和	那些	WHO	去	进入	这

['wɪldərnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] .

wilderness	for	a	spell	.
荒野	为了	一个	拼写	.

对于那些到荒野中待上一段时间的人来说，这种情况几乎总是会发生。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [sɔːft] [bedz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ðæt] [ə'tend]

The	change	from	home	comforts	and	soft	beds	to	the	hardships	that	attend
这	改变	从	家	舒适	和	柔软的	床	到	这	艰辛	那	出席

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] .

roughing	it	can	be	set	down	as	the	principal	cause	.
粗加工	它	能	是	放	向下	作为	这	主要的	原因	.

从舒适的家和柔软的床铺到艰苦的野外生活，这种转变可以被视为主要原因。

[haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .

However	,	nothing	serious	occurred	during	the	night	calculated	to	disturb	them	.
然而	,	没有什么	严肃的	发生	期间	这	夜晚	计算	到	打扰	他们	.

然而，当晚并没有发生任何足以扰乱他们生活的严重事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['toʊbi][dɪd] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [bɜːrθ] [wʌns] ,

It	is	true	Toby	did	fall	out	of	the	upper	berth	once	,
它	是	真的	托比	做过	落下	出去	的	这	上	泊位	一次	,

托比确实曾经从上铺摔下来过一次。

['lændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] ,

landing	on	a	couple	of	the	others	with	a	thump	,
降落	在	一个	夫妻	的	这	其他的	和	一个	扑通	,

重重地摔在了其他几个人身上，砰的一声。

[bʌt; bət] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [bɪ'twiːn] [frendz] .

but	then	such	a	little	matter	was	hardly	worth	mentioning	between	friends	.
但	然后	这样的	一个	小的	事情	曾是	几乎	值得	提及	之间	朋友们	.

但朋友之间，这种小事根本不值得一提。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['toʊbi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]

And	they	could	understand	how	Toby	must	be	dreaming	of	his	recent
和	他们	可以	理解	如何	托比	必须	是	做梦	的	他的	最近的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

他们能够理解托比为什么会梦到他最近遇到的麻烦事。

[æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ə'bɪs] [baɪ][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːt] .

as	he	hung	over	that	terrible	abyss	by	his	hold	on	a	single	root	.
作为	他	悬挂	超过	那	糟糕的	深渊	经过	他的	抓住	在	一个	单身的	根	.

他仅凭一根树根就悬在可怕的深渊之上。

[pər'hæps][ðə; ði] [ruːt] [geɪv] [weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ænd; ənd]['toʊbi] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['efərt] [tuː; tə]

Perhaps	the	root	gave	way	in	his	dreams	,	and	Toby	made	a	frantic	effort	to
也许	这	根	给予	方式	在	他的	梦境	,	和	托比	制成	一个	疯狂的	努力	到

[seɪv] [hɪm'self] .

save	himself	.
节省	他自己	.

或许是梦中树根断裂，托比拼命挣扎求生。

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

Morning	came	at	last	.
早晨	来了	在	最后的	.

黎明终于来临。

['brekfəst] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːtn] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['iːgərnəs] ,

Breakfast	was	cooked	and	eaten	with	considerable	eagerness	,
早餐	曾是	煮熟	和	吃	和	大量	渴望	,

早餐做好后，大家都很迫不及待地享用了。

[fɔːr; fər] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər][hoʊst]

for	immediately	it	was	over	the	boys	expected	to	accompany	their	host
为了	立即地	它	曾是	超过	这	男孩们	预期的	到	陪伴	他们的	主持人

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

while	he	made	his	first	tour	of	the	season	,
尽管	他	制成	他的	第一的	旅游	的	这	季节	,

因为事情很快就结束了，男孩们要陪同他们的主人进行本季的首次巡演。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [fjuː] [træps][ɪn]['pleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] [æz; əz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]

intending	to	set	a	few	traps	in	places	that	had	been	marked	as	favorable	to
意图	到	放	一个	很少	陷阱	在	地方	那	有	到过	标记	作为	有利	到

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

the	carrying	out	of	his	business	.
这	携带	出去	的	他的	商业	.

他打算在一些被认为有利于他进行犯罪活动的地方设下陷阱。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] ['træpər] ['dʒɪm][tuː; tə][get] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃɔːrz] .

They	could	hardly	wait	for	Trapper	Jim	to	get	through	his	chores	.
他们	可以	几乎	等待	为了	捕兽人	吉姆	到	得到	通过	他的	家务	.

他们迫不及待地想让捕兽人吉姆赶紧干完活。

['prez(ə)ntli] ['dʒɪm] [went] ['oʊvər] ['sevrəl] [lɑːts][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [træps][ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðoʊz] [hiː; hi]

Presently	Jim	went	over	several	lots	of	hanging	traps	and	selected	those	he
目前	吉姆	去	超过	一些	很多	的	绞刑	陷阱	和	已选	那些	他

[wɪʃt] [tuː; tə][juːz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

wished	to	use	on	the	first	day	.
希望	到	使用	在	这	第一的	天	.

吉姆仔细查看了几批悬挂式捕兽夹，并挑选出他想在第一天使用的那些。

[haʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['hænd(ə)l]['sɜːrt(ə)n][wʌnz] ['fɑːndli] ,

How	he	seemed	to	handle	certain	ones	fondly	,
如何	他	似乎	到	处理	肯定	一个	深情地	,

他对待某些人似乎很亲切，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['meməriz] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ðiː][dɪm][pæst] .

as	though	they	carried	with	them	memories	of	stirring	events	in	the	dim	past	.
作为	尽管	他们	携带	和	他们	回忆	的	搅拌	活动	在	这	暗淡	过去的	.

仿佛他们带着遥远过去那些激动人心的事件的记忆。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ðiː] [bɔɪz] ,

They	all	looked	pretty	much	alike	to	the	boys	,
他们	全部	看起来	漂亮的	很多	同样	到	这	男孩们	,

在男孩们眼里，他们看起来都差不多。

[bʌt; bət]['dʒɪm] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l] [fə'mɪliər] [maːrks][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	Jim	undoubtedly	had	certain	little	familiar	marks	by	means	of	which	he
但	吉姆	无疑	有	肯定	小的	熟悉的	标记	经过	方法	的	哪个	他

['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][træp] .

recognized	each	individual	trap	.
认可	每个	个人	陷阱	.

但吉姆无疑有一些熟悉的小标记，通过这些标记他可以识别出每一个陷阱。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər]['hɪstɔːriːz, 'hɪstriːz][æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][hɪz; ɪz] "

He	mentioned	some	of	their	peculiar	histories	as	he	picked	out	his	"
他	提及	一些	的	他们的	奇特	历史	作为	他	挑选	出去	他的	"

['lʌki] " [træps] .

lucky	"	traps	.
幸运的	"	陷阱	.

在挑选他心目中的“幸运”陷阱时，他提到了其中一些陷阱的奇特历史。

" [ðɪs] [wʌn] [held] [tuː] [mɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɑːp] [twaɪs] [naʊ] , ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['nevər] [nuː] [tuː; tə]

"	This	one	held	two	mink	at	a	pop	twice	now	,	something	I	never	knew	to
"	这	一	握住	二	貂	在	一个	流行音乐	两次	现在	,	某物	我	绝不	知道	到

['hæpən] [bɪ'fɔːr] ,

happen	before	,
发生	前	,

“这只貂一次抓到两只貂已经两次了，这种情况我以前从未见过。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [oʊld] ['rʌsti] [wʌn][wʌz; wəz][lɔːst][ə; eɪ] [hoʊl] ['siːz(ə)n] .

"	And	this	old	rusty	one	was	lost	a	whole	season	.
"	和	这	老的	生锈的	一	曾是	丢失的	一个	所有的	季节	.

“而这辆老旧的、生锈的车整个赛季都找不到了。”

[wen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	happened	to	find	it	,
什么时候	我	发生	到	寻找	它	,

当我偶然发现它时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd][sʌm; səm][fɜːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː][dʒɔːz] ,

there	was	a	piece	of	bone	and	some	fur	between	the	jaws	,
那里	曾是	一个	片	的	骨	和	一些	毛皮	之间	这	下颚	,

两颚之间有一块骨头和一些毛发。

['ʃoʊɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pʊr]	['lɪt(ə)l]	['krɪtər]	[hæd; həd]	[naːd]	[ɔːf]	[ɪts]	[oʊn]	[fʊt]	['ræðər]	[ðæn; ðən]	[daɪ]
showing	**that**	**the**	**poor**	**little**	**critter**	**had**	**gnawed**	**off**	**its**	**own**	**foot**	**rather**	**than**	**die**
显示	那	这	贫穷的	小的	小动物	有	被啃咬	离开	它是	自己的	脚	相当	比	死

[ʌv; əv]	[stɑːr'veɪʃ(ə)n]	.
of	**starvation**	**.**
的	饥饿	.

这表明，这只可怜的小动物宁愿咬断自己的脚也不愿饿死。

[meɪd]	[ˌem 'iː]	[fel]	[bæd]	,	[ðæt]	[dɪd]	.
Made	**me**	**fell**	**bad**	**,**	**that**	**did**	**.**
制成	我	跌倒	坏的	,	那	做过	.

这让我感觉很糟糕。

[ə; eɪ]	[gʊd]	['træpər]	['seldəm]	[ə'laʊz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	['hæpən]	.	"
A	**good**	**trapper**	**seldom**	**allows**	**such**	**a**	**thing**	**to**	**happen**	**.**	**"**
一个	好的	捕兽人	很少	允许	这样的	一个	事物	到	发生	.	"

一个优秀的猎人很少会让这种事情发生。

"	[duː]	[mɪŋk]	['riːəli]	[set]	[ðəm'selvz]	[friː]	[ðæt]	[weɪ]	?	"	[æskt]	['əuin]	.
"	**Do**	**mink**	**really**	**set**	**themselves**	**free**	**that**	**way**	**?**	**"**	**asked**	**Owen**	**.**
"	做	貂	真的	放	他们自己	自由的	那	方式	?	"	问	欧文	.

“水貂真的能那样挣脱束缚吗？”欧文问道。

"	[ðeɪ]	[wɪl]	,	[ɪf]	['gɪv(ə)n]	[hæf]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	,	"	[wʌz; wəz]	['dʒɪmz]	[rɪ'plaɪ]	.
"	**They**	**will**	**,**	**if**	**given**	**half**	**a**	**chance**	**,**	**"**	**was**	**Jim's**	**reply**	**.**
"	他们	将要	,	如果	给定	一半	一个	机会	,	"	曾是	吉姆的	回复	.

“只要给他们半点机会，他们就会这么做，”吉姆回答道。

"	[ðæts]	[wʌn]	['riːz(ə)n]	[wiː; wi]	['ɔːlweɪz]	[traɪ]	[tuː; tə]	[fɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	[soʊ]	[ðæt]	[mɪŋk]	,	['ɑːtər]	,	['mʌskræt]	,	['fɪʃər]
"	**That's**	**one**	**reason**	**we**	**always**	**try**	**to**	**fix**	**it**	**so**	**that**	**mink**	**,**	**otter**	**,**	**muskrats**	**,**	**fisher**
"	那就是	一	原因	我们	总是	尝试	到	使固定	它	所以	那	貂	,	獭	,	麝鼠	,	渔夫

,

,

,

“这也是我们一直努力解决这个问题的原因之一，这样水貂、水獭、麝鼠、渔貂.....”

[ænd; ənd]	[ɔːl]	['ænɪmlz]	[ðæt]	[ɑːr; ər]	[træpt]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[striːmz]	['mænɪdʒ]	[tuː; tə]	[draʊn]
and	**all**	**animals**	**that**	**are**	**trapped**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**streams**	**manage**	**to**	**drown**
和	全部	动物	那	是	被困	沿着	这	边缘	的	溪流	管理	到	溺水

[ðəm'selvz]	[suːn]	['æftər]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[kɔːt]	.
themselves	**soon**	**after**	**they**	**are**	**caught**	**.**
他们自己	很快	后	他们	是	捕捉	.

所有被困在溪流边缘的动物，在被捕获后不久都会溺水身亡。

[ˌaɪ 'tiː]	[seɪvz]	[ðə; ði]	[pelt]	[frʌm; frəm]	['biːɪŋ]	['ɪndʒərd]	,	[tuː]	,	[baɪ]	[ðer; ðər]	['kreɪzi]	['efərts]	[tuː; tə]	[breɪk]	[ə'weɪ]
It	**saves**	**the**	**pelt**	**from**	**being**	**injured**	**,**	**too**	**,**	**by**	**their**	**crazy**	**efforts**	**to**	**break**	**away**
它	保存	这	毛皮	从	存在	受伤	,	也	,	经过	他们的	疯狂的	努力	到	休息	离开

. "

: **"**

. "

这样也能保护皮毛免受它们疯狂挣脱时造成的伤害。

"	[ænd; ənd]	[wʌt]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[træp]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	?
"	**And**	**what**	**of**	**that**	**trap**	**over**	**there**	**?**
"	和	什么	的	那	陷阱	超过	那里	?

“那边那个陷阱呢？”

[juː; jʊ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkɪŋ]	['maɪti]	[gʊd]	[ker]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[sed]	[mæks]	,
You	**seem**	**to**	**be**	**taking**	**mighty**	**good**	**care**	**of**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Max**	**,**
你	似乎	到	是	采取	强大的	好的	关心	的	它	,	"	说	最大限度	,

“你似乎对它照顾得很好，”马克斯说。

[huː] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

who	was	deeply	interested	in	everything	the	trapper	was	doing	.
WHO	曾是	深	感兴趣的	在	一切	这	捕兽人	曾是	正在做	.

他对捕兽人的一举一动都非常感兴趣。

" [wel] , [aɪ] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [træp] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Well	,	I	hadn't	ought	to	complain	about	that	trap	,	"	came	the	answer	.
"	出色地	,	我	之前没有	应该	到	抱怨	关于	那	陷阱	,	"	来了	这	回答	.

“嗯，我本来不应该抱怨那个陷阱的。”对方回答道。

" [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [fɑːks] , [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [fɑːks] [ɪz] [kɔːld] .

"	Year	before	last	it	caught	me	a	silver	fox	,	as	the	black	fox	is	called	.
"	年	前	最后的	它	捕捉	我	一个	银	狐狸	,	作为	这	黑色的	狐狸	是	称为	.

“前年我抓到了一只银狐，也就是黑狐。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪm] [blæk] [fɑːks] [pelt] [ɪz] [wɜːrθ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

And	perhaps	you	know	that	a	prime	black	fox	pelt	is	worth	as	high	as	several	thousand	dollars	.	"
和	也许	你	知道	那	一个	主要的	黑色的	狐狸	毛皮	是	值得	作为	高的	作为	一些	千	美元	.	"

或许您也知道，一张上等的黑狐皮价值高达数千美元。

" [hɪr] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] .

"	Hear	that	,	will	you	!	"	exclaimed	Steve	.
"	听到	那	,	将要	你	!	"	惊呼	史蒂夫	.

“你听见了吗！”史蒂夫惊呼道。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haʊ] [mʌtʃ] [diː] - [diː] - [dɪd] [juː; jʊ] [dʒiː] - [dʒiː] - [get] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['toʊbi] .

"	H	-	h	-	how	much	d	-	d	-	did	you	g	-	g	-	get	for	it	?	"	asked	Toby	.
"	H	-	h	-	如何	很多	d	-	d	-	做过	你	克	-	克	-	得到	为了	它	?	"	问	托比	.

“你卖了多少钱？”托比问道。

" [wel] , " ['dʒɪm] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʌn] ,

"	Well	,	"	Jim	went	on	to	say	,	"	it	wasn't	a	Number	One	,
"	出色地	,	"	吉姆	去	在	到	说	,	"	它	不是	一个	数字	一	,

“嗯，”吉姆接着说，“它不是排名第一的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'laʊd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [eɪt] - ['fɪfti] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	they	allowed	I	ought	to	get	eight	-	fifty	for	it	;
但	他们	允许	我	应该	到	得到	八	-	五十	为了	它	;

但他们允许我为此获得八块五毛钱；

[wɪtʃ] [tʃek] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ðə; ði] ['letər] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] .

which	check	was	enclosed	in	the	letter	I'll	show	you	some	day	.
哪个	查看	曾是	内	在	这	信	患病的	展示	你	一些	天	.

信里附的那张支票，以后有机会我会给你看。

[aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [maɪ] ['stɔːri] . "

I	keep	it	to	prove	the	truth	of	my	story	.	"
我	保持	它	到	证明	这	真相	的	我的	故事	.	"

我保留着它，是为了证明我故事的真实性。

" [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] , [eɪ] ? " [ri'mɑːkt] ['stiːv] .

"	A	bully	good	day's	work	,	eh	?	"	remarked	Steve	.
"	一个	欺负	好的	天	工作	,	嗯	?	"	评论	史蒂夫	.

“干得漂亮，是吧？”史蒂夫评论道。

" [best] [ðæt] ['evər] [keɪm] [maɪ] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Best	that	ever	came	my	way	,	"	admitted	the	other	.
"	最好的	那	曾经	来了	我的	方式	,	"	承认	这	其他	.

“这是我遇到过的最好的事，”另一个人承认道。

" [dʒiː] ,
" Gee ,
" 吉 ,

“哎呀，

['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [wiːd] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [aɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [fɑːks] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [kuːl]
wonder now if we'd be lucky enough to set eyes on a silver fox worth a cool
想知道 现在 如果 我们会 是 幸运的 足够的 到 放 眼睛 在 一个 银 狐狸 值得 一个 凉爽的
['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] ?
thousand or more ?
千 或者 更多的 ?

现在不禁想知道，我们是否有足够的幸运，能见到一位身价一千美元甚至更高的银狐?

" ['ventʃərd] ['bændi] - [legz] .
" ventured Bandy - legs .
" 冒险 班迪 - 腿 .

“罗圈腿”冒险说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['træpər] ;
" It is barely possible you may , boys , " remarked the trapper ;
" 它 是 仅仅 可能的 你 可能 , 男孩们 , " 评论 这 捕兽人 ;

“你们几乎不可能做到，孩子们，”猎人说道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːti] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .
" because I saw a beauty two or three times during the summer .
" 因为 我 锯 一个 美丽 二 或者 三 时代 期间 这 夏天 .

“因为我在夏天见过两三次美女。”

[ænd; ənd][aɪm][kaɪnd][ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['mædʒɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm]
And I'm kind of hoping there may be some sort of magic about this same
和 我是 种类 的 希望 那里 可能 是 一些 种类 的 魔法 关于 这 相同的
[træp][tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
trap to coax him to put his foot in it . "
陷阱 到 哄 他 到 放 他的 脚 在 它 . "

我倒是有点希望这个陷阱能有什么魔力，能诱使他自食其果。”

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fɑːks] [skɪn] ['fetʃɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! " [ri'mɑːkt] ['stiːv] ,
" A single fox skin fetching thousands of dollars ! " remarked Steve ,
" 一个 单身的 狐狸 皮肤 获取 数千 的 美元 ! " 评论 史蒂夫 ,

“一张狐狸皮就能卖到几千美元！”史蒂夫感叹道。

[æz; əz] [ɪf] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .
as if hardly able to grasp it as the truth .
作为 如果 几乎 有能力的 到 抓牢 它 作为 这 真相 .

仿佛难以接受这是事实。

" [hwjuː] , [ðæt] [biːts] ['faɪndɪŋ] [pɜːrlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['mʌsəlz] [ɔːl] ['hɑːloʊ] ! "
" Whew , that beats finding pearls in the shells of mussels all hollow ! "
" 呼! , 那 节拍 寻找 珍珠 在 这 贝壳 的 贻贝 全部 空洞的 ! "

“呼，这可比在空心贻贝壳里找到珍珠强多了！”

" [jes] , " ['əuin] [broʊk] [ɪn] ,
" Yes , " Owen broke in ,
" 是的 , " 欧文 打破 在 ,

“是的，”欧文插嘴道。

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['dʒɪnsen] [ru:ts] [ænd; ənd] ['selɪŋ]
" and even Ted Shafter and his crowd hunting wild ginseng roots and selling
" 和 甚至 泰德 沙夫特 和 他的 人群 打猎 荒野 参 根 和 销售
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [drʌg] [haʊs] [æt; ət][bɪg] ['mʌni] ['dʌznt] [kʌt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər]
it to the wholesale drug house at big money doesn't cut so much of a figure
它 到 这 批发的 药品 房子 在 大的 钱 不 切 所以 很多 的 一个 数字
['æftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

“就连泰德·沙夫特和他的同伙们去寻找野生人参根，然后高价卖给药品批发商，也算不上什么了不起的人物。”

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? "
does it ? "
做 它 ? "

是吗?

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] , [bɔɪz] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði][stɑ:rt] ,
" One thing I want to ask you , boys , right in the start ,
" 一 事物 我 想 到 问 你 , 男孩们 , 正确的 在 这 开始 ,

“孩子们，我想在一开始就问你们一件事，

" [ðə; ði] ['træpər] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [seɪ] ;
" the trapper took occasion to say ;
" 这 捕兽人 采取 场合 到 说 ;

捕兽人借此机会说道:

" [waɪl] [jʊə(r)] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ju:; jʊ][mʌst; məst] ['prɑ:mɪs] ['nevər] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ][fɑ:ks] , [ə; eɪ]
" while you're up with me you must promise never to shoot at a fox , a
" 尽管 你是 向上 和 我 你 必须 承诺 绝不 到 射击 在 一个 狐狸 , 一个
[mɪŋk] ,
mink ,
貂 ,

“你跟我在一起的时候，必须答应我永远不要射杀狐狸、水貂，

[ə; eɪ] ['mɑ:rtn] , [æn; ən] ['ɑ:tər] , [ɔ:r][ɪn][fækt] ['eni] [smɔ:l] [fɜ:r] - ['berɪŋ] ['ænɪm(ə)l] . "
a marten , an otter , or in fact any small fur - bearing animal . "
一个 貂 , 一个 獭 , 或者 在 事实 任何 小的 毛皮 - 轴承 动物 . "

一只貂、一只水獭，或者任何小型毛皮动物。

" [wi:; wi] [gɪv] [ju:; jʊ]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rd] , [ɔ:l] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [sed] ['sti:v] , ['redɪli] .
" We give you our word , all right , Uncle Jim , " said Steve , readily .
" 我们 给 你 我们的 单词 , 全部 正确的 , 叔叔 吉姆 , " 说 史蒂夫 , 容易 .

“我们保证，吉姆叔叔，”史蒂夫爽快地说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ,
" Of course , " continued the old trapper ,
" 的 课程 , " 持续 这 老的 捕兽人 ,

“当然，”老猎人继续说道。

" [maɪ][wʌn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['æskɪŋ] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['ruɪnɪŋ] [gʊd] [pelts] .
" my one reason for asking this is to keep you from ruining good pelts .
" 我的 一 原因 为了 问 这 是 到 保持 你 从 毁坏 好的 毛皮 .

我这么问的唯一原因就是为了防止你毁掉好皮毛。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [tʌf] [naʊ] [ɪf] ['æftər][aɪ] [kɔ:t] [ðæt] [blæk] [fɑ:ks][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
It would be pretty tough now if after I caught that black fox I found that his
它 会 是 漂亮的 艰难的 现在 如果 后 我 捕捉 那 黑色的 狐狸 我 成立 那 他的
[skɪn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bædli] [tɔ:rn][baɪ] ['b\\:dʃɔt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [wɜ:rθ] ['hændlɪŋ] . "
skin had been so badly torn by birdshot that it wasn't worth handling . "
皮肤 有 到过 所以 糟糕 撕裂 经过 鸟弹 那 它 不是 值得 处理 . "

如果我抓到那只黑狐后发现它的皮被鸟弹击穿得太厉害，根本没法处理，那就太糟糕了。

" [ðæts] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] ['əuin] .
" That's right , it would , " admitted Owen .
" 那就是 正确的 , 它 会 , " 承认 欧文 .

“没错，确实如此，”欧文承认道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][juː 'es][tuː; tə][hoʊld] [bæk] , " [mæks] ['ædɪd] , [sɪn'sɪrli] .
" You can depend on us to hold back , " Max added , sincerely .
" 你 能 依赖 在 我们 到 抓住 后退 , " 最大限度 额外 , 真挚地 .

“你们可以放心，我们会克制住自己，”马克斯真诚地补充道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][træps][aɪ] [ker] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" Well , this is about all the traps I care to put out to - day ,
" 出色地 , 这 是 关于 全部 这 陷阱 我 关心 到 放 出去 到 - 天 ,

“好了，今天我就打算设下这些陷阱了。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['dʒɪm] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [tuː] ['bʌndlz] ,
" and as he spoke Jim made them up in two bundles ,
" 和 作为 他 辐 吉姆 制成 他们 向上 在 二 捆绑 ,

“他说话的时候，吉姆把它们捆成了两捆。”

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['toʊbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]['bændi] - [legz] .
one of which he gave to Toby and the other to Bandy - legs .
一 的 哪个 他 给予 到 托比 和 这 其他 到 班迪 - 腿 .

其中一件给了托比，另一件给了罗圈腿。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , [ˌɔːrdn'erəli] , [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]
He saw that , ordinarily , these two were the least important members of the club
他 锯 那 , 按说 , 这些 二 是 这 至少 重要的 成员 的 这 俱乐部
.
:
.

他发现，通常情况下，这两个人是俱乐部里最不重要的成员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi]
And in the kindness of his heart he wished to make them feel that he
和 在 这 仁慈 的 他的 心 他 希望 到 制作 他们 感觉 那 他
['niːdɪd] [ðer; ðər] [ɪ'speʃl] [help] .
needed their especial help .
需要 他们的 特别的 帮助 .

出于好心，他想让他们觉得他需要他们的特别帮助。

[soʊ]['toʊbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌm] [slʌŋ] [ðə; ði][træps]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ] [ɪl] -
So Toby and the other chum slung the traps over their shoulders with ill -
所以 托比 和 这 其他 密友 吊着 这 陷阱 超过 他们的 肩膀 和 患病的 -
[kən'siːld] ['pleʒər] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['siŋgld] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][oʊld]
concealed pleasure in that they had been singled out for such attention by the old
暗 乐趣 在 那 他们 有 到过 单身 出去 为了 这样的 注意力 经过 这 老的
['træpər] .
trapper .
捕兽人 .

于是，托比和他的伙伴们把捕兽夹扛在肩上，难掩心中的喜悦之情溢于言表，因为他们受到了老捕兽人的特别关注。

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][set][oʊld][tɑːm][tuː; tə] - [deɪ] , " [æskt] ['əuin] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
" Then you don't mean to set Old Tom to - day , " asked Owen , pointing to a
" 然后 你 不 意思是 到 放 老的 汤姆 到 - 天 , " 问 欧文 , 指向 到 一个
[bɪg][træp] ,
big trap ,
大的 陷阱 ,

“那你今天不是打算放老汤姆吗？”欧文指着一个大陷阱问道。

[huːz] [weɪt] [ænd; ənd] [grɪm] - ['lʊkɪŋ] [dʒɔːz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]

whose	weight	and	grim	-	looking	jaws	announced	that	it	was	intended	for
谁	重量	和	严峻	-	寻找	下颚	宣布	那	它	曾是	故意的	为了

[lɑːrdʒ] [geɪm] .

large	game	.
大的	游戏	.

它的重量和凶猛的下颚表明它是为大型猎物而设计的。

[oʊld]['dʒɪm] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

Old	Jim	smiled	and	shook	his	head	,	as	he	replied	:
老的	吉姆	微笑	和	摇晃	他的	头	,	作为	他	回复	:

老吉姆笑着摇了摇头，回答道：

" ['hɑːrdli] ['eni] [juːz] , [ən'les] [wiː; wi] [rʌn] [ə'krɔːs] [ber] [træks] .

"	Hardly	any	use	,	unless	we	run	across	bear	tracks	.
"	几乎	任何	使用	,	除非	我们	跑步	穿过	熊	轨道	.

“除非我们碰巧遇到熊的足迹，否则几乎没什么用。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] ['hæpən] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [snoʊ] [læst] [naɪt] ,

Such	a	thing	might	happen	,	you	know	;	because	it	did	snow	last	night	,
这样的	一个	事物	可能	发生	,	你	知道	;	因为	它	做过	雪	最后的	夜晚	,

这种事可能会发生，你知道；因为昨晚确实下雪了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [raɪt] [naʊ] . "

and	there's	a	good	inch	on	the	ground	right	now	.	"
和	有	一个	好的	英寸	在	这	地面	正确的	现在	.	"

现在地上已经积了厚厚一英寸的雪了。

" [bʌt; bət] , [hoʊld][ɑːn] , " [sed] ['əuin] ,

"	But	,	hold	on	,	"	said	Owen	,
"	但	,	抓住	在	,	"	说	欧文	,

“但是，等等，”欧文说道。

" [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [berz] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][sʌm; səm]

"	I	understood	that	bears	always	went	to	sleep	in	the	fall	and	stayed	in	some
"	我	理解	那	熊	总是	去	到	睡觉	在	这	落下	和	入住	在	一些

[keɪv] [ɔːr][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [tɪl] [sprɪŋ] [keɪm] . "

cave	or	a	hollow	tree	till	spring	came	.	"
洞穴	或者	一个	空洞的	树	直到	春天	来了	.	"

“我了解到，熊总是在秋天冬眠，待在某个洞穴或空心树里，直到春天到来。”

" [ðeɪ] [duː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['træpər] ,

"	They	do	,	"	answered	the	trapper	,
"	他们	做	,	"	回答	这	捕兽人	,

“确实如此，”捕兽人回答道。

" [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [hæŋ] [ə'raʊnd] [tɪl] [ðə; ði][fɜːrst]['riːəl][hɑːrd] ['blɪzərd] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

"	but	generally	hang	around	till	the	first	real	hard	blizzard	comes	along	.
"	但	一般来说	悬挂	大约	直到	这	第一的	真实的	难的	暴风雪	来	沿着	.

但通常会等到第一场真正的暴风雪来临。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] [dəunt] [kaʊnt] ,

This	little	snow	don't	count	,
这	小的	雪	不	数数	,

这点雪不算什么。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [ber] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['hʌntɪŋ] [ruːts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

and	every	day	a	bear	is	able	to	be	around	hunting	roots	and	such	things	,
和	每一个	天	一个	熊	是	有能力的	到	是	大约	打猎	根	和	这样的	事物	,

每天都能看到熊在附近觅食树根之类的东西。

[waɪ] , [ðə; ði] [les] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [fæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

why	**,**	**the**	**less**	**he**	**has**	**to**	**live**	**on**	**his**	**own**	**fat**	**,**	**you**	**know**	**,**
为什么	,	这	较少的	他	有	到	居住	在	他的	自己的	胖的	,	你	知道	,

为什么呢？你知道，他越少靠自己的脂肪生活就越好。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɔ:l] ['redi] [naʊ] , [soʊ] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [bɔɪz] .

But	**we're**	**all**	**ready**	**now**	**,**	**so**	**come**	**along**	**,**	**boys**	**.**
但	是	全部	准备好	现在	,	所以	来	沿着	,	男孩们	.

但现在我们都准备好了，孩子们，一起走吧。

" [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [left] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] , [wɪtʃ] ['dʒɪm][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ʃʌt] [ʌp] .

"	**The**	**dogs**	**were**	**left**	**at**	**the**	**cabin**	**,**	**which**	**Jim**	**did**	**not**	**even**	**shut**	**up**	**.**
"	这	狗	是	左边	在	这	舱	,	哪个	吉姆	做过	不是	甚至	关闭	向上	.

“狗被留在了小木屋里，吉姆甚至都没让小木屋安静下来。”

[hi:; hi] [nu:] ['eɪdʒæks][ænd; ənd] [dɑ:n] [wʊd] [steɪ] [kloʊz] [æt; ət] [hoʊm] ;

He	**knew**	**Ajax**	**and**	**Don**	**would**	**stay**	**close**	**at**	**home**	**;**
他	知道	阿贾克斯	和	大学教师	会	停留	关闭	在	家	;

他知道阿贾克斯和唐会待在离家不远的地方；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][træps][toʊld][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [dɔ:gz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]

for	**the**	**sight**	**of**	**the**	**strings**	**of**	**traps**	**told**	**the**	**intelligent**	**dogs**	**they**	**could**	**not**
为了	这	视线	的	这	字符串	的	陷阱	讲述	这	聪明的	狗	他们	可以	不是

[bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər]['mæstər][ɑ:n] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

be	**allowed**	**to**	**accompany**	**their**	**master**	**on**	**this**	**expedition**	**.**
是	允许	到	陪伴	他们的	掌握	在	这	远征	.

看到一串串陷阱，聪明的猎犬们就知道它们不能跟随主人进行这次探险。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,

An	**hour**	**later**	**,**
一个	小时	之后	,

一小时后，

[ænd; ənd]['dʒɪm][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['i:gər] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [bɔɪz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]

and	**Jim**	**was**	**showing**	**the**	**eager**	**and**	**curious**	**boys**	**who**	**remained**	**at**	**a**
和	吉姆	曾是	显示	这	渴望的	和	好奇的	男孩们	WHO	剩余	在	一个

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

little	**distance**	**,**
小的	距离	,

吉姆正向稍远处那些热情好奇的男孩们展示着什么。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [sent] [maɪt] [nɑ:t] [kɔ:z] [ðə; ði] ['kɔ:ʃəs] [mɪŋk] [tu:; tə][ə'bændən] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [treɪl] ,

so	**that**	**their**	**scent**	**might**	**not**	**cause**	**the**	**cautious**	**mink**	**to**	**abandon**	**his**	**usual**	**trail**	**,**
所以	那	他们的	香味	可能	不是	原因	这	谨慎	貂	到	放弃	他的	通常	踪迹	,

以免它们的气味惊扰谨慎的水貂，使它放弃惯常的追踪路线。

[dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi] [set] [ə; eɪ] [træp] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

just	**how**	**he**	**set**	**a**	**trap**	**in**	**order**	**to**	**catch**	**the**	**cunning**	**little**	**animal**	**,**
只是	如何	他	放	一个	陷阱	在	命令	到	抓住	这	狡猾	小的	动物	,

他究竟是如何设下陷阱来捕捉这只狡猾的小动物的呢？

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [draʊn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

and	**make**	**him**	**drown**	**himself**	**with**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**trap**	**.**
和	制作	他	溺水	他自己	和	这	重量	的	这	陷阱	.

让他被陷阱的重量压沉。

[ðə; ði] [sner] [wʌz; wəz] [set] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kri:k] ,

The	**snare**	**was**	**set**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**bank**	**of**	**a**	**creek**	**,**
这	圈套	曾是	放	在	这	嘴	的	一个	洞	在	这	银行	的	一个	溪	,

陷阱设置在溪岸边的一个洞口。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['dʒɪm] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] ,

and	which	,	Jim	informed	them	,
和	哪个	,	吉姆	知情的	他们	,

吉姆告诉他们，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [mɪŋk] [iːtʃ] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ʌp]

was	one	of	many	visited	by	the	male	mink	each	night	as	they	wandered	up
曾是	一	的	许多	到访	经过	这	男性	貂	每个	夜晚	作为	他们	漫步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

and	down	the	stream	.
和	向下	这	溪流	.

每晚雄性水貂沿着小溪上下游走时，都会光顾这里，这里就是它们经常光顾的地方之一。

[hiː; hi] [juːst] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] " [sent] " [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][tuː; tə] [help] [ə'trækt] [hɪz; ɪz]

He	used	some	animal	"	scent	"	contained	in	a	small	bottle	to	help	attract	his
他	用过的	一些	动物	"	香味	"	包含	在	一个	小的	瓶子	到	帮助	吸引	他的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

他使用装在小瓶子里的动物“气味”来吸引猎物。

[ðen] , ['æftər] [dis'trɔiŋ] [ɔːl] ['evidənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

Then	,	after	destroying	all	evidences	of	his	having	been	there	as	much	as	he
然后	,	后	摧毁	全部	证据	的	他的	拥有	到过	那里	作为	很多	作为	他

['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,

possibly	could	,
可能	可以	,

然后，在尽可能地销毁了他曾到过那里的所有证据之后，

['træpər] ['dʒɪm] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Trapper	Jim	rejoined	the	boys	.
捕兽人	吉姆	重新加入	这	男孩们	.

捕兽人吉姆重新加入了男孩们的行列。

" [naʊ] [wiːl] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrʃ] [wer] [aɪ] [pʊt] ['sevrəl] [træps] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ]

"	Now	we'll	head	for	the	marsh	where	I	put	several	traps	day	before	yesterday
"	现在	出色地	头	为了	这	沼泽	在哪里	我	放	一些	陷阱	天	前	昨天

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] ,

and	mean	to	add	a	few	more	to	-	day	,
和	意思是	到	添加	一个	很少	更多的	到	-	天	,

“现在我们要去沼泽地，前天我在那里放了几个陷阱，今天打算再放几个。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [æz; əz][wiː; wi][goʊ] ,

"	As	we	go	,
"	作为	我们	去	,

“我们继续前进，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [waɪ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['veri] ['kerf(ə)l] [wen'evər] [hiː; hi]

I'll	try	to	explain	just	why	a	man	has	to	be	so	very	careful	whenever	he
患病的	尝试	到	解释	只是	为什么	一个	男人	有	到	是	所以	非常	小心	每当	他

[mætʃɪz] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪli][ænd; ənd]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] [biːst] .

matches	his	wits	against	those	of	a	wily	and	timid	little	beast	.
比赛	他的	智慧	反对	那些	的	一个	狡猾的	和	胆小	小的	兽	.

我会试着解释一下，为什么一个人在与狡猾胆小的野兽斗智斗勇时，必须格外小心。

" [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'pɑːn] ['evri] [wɜːrd]['dʒɪm] ['ʌtəd] ,

"	They	hung	upon	every	word	Jim	uttered	,
"	他们	悬挂	之上	每一个	单词	吉姆	说出	,

“他们对吉姆说的每一个字都屏息凝神。”

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [θɪŋz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd]

for	these	secrets	of	the	woods	were	things	all	of	them	had	long	wanted
为了	这些	秘密	的	这	树林	是	事物	全部	的	他们	有	长的	通缉

[tuː; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

因为这些森林里的秘密，是他们所有人一直以来都想知道的事情。

[wʌt] [kʊd; kəd] ['mʌsti] [oʊld] [skuːl] [bʊks] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

What	could	musty	old	school	books	teach	them	that	could	equal	the	knowledge
什么	可以	发霉的	老的	学校	图书	教	他们	那	可以	平等的	这	知识

[ðeɪ] [ɪm'baɪbd] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

they	imbibed	straight	out	of	the	fountain	of	experience	.
他们	吸收	直的	出去	的	这	喷泉	的	经验	.

那些陈旧的教科书能教给他们什么，能与他们直接从经验之泉中汲取的知识相媲美呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mænər] ,

It	was	while	Jim	was	holding	forth	in	his	most	effective	manner	,
它	曾是	尽管	吉姆	曾是	保持	前进	在	他的	最多	有效的	方式	,

就在吉姆以他最有效的方式滔滔不绝地演讲时，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [θrɪl] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] ,

so	as	to	thrill	every	one	of	his	boy	friends	,
所以	作为	到	刺激	每一个	一	的	他的	男生	朋友们	,

为了让他所有的男朋友都感到兴奋，

[ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

that	they	saw	him	come	to	a	sudden	stop	.
那	他们	锯	他	来	到	一个	突然	停止	.

他们看到他突然停了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [graʊnd] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

His	eyes	were	fastened	upon	the	white	ground	just	in	front	of	them	,
他的	眼睛	是	系紧	之上	这	白色的	地面	只是	在	正面	的	他们	,

他的目光紧紧盯着眼前白色的地面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [hiː; hi] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

and	as	he	pointed	with	his	gun	he	electrified	the	boys	by	saying	:
和	作为	他	尖	和	他的	枪	他	带电	这	男孩们	经过	说	:

他一边用枪指着别人，一边说道：这句话让男孩们兴奋不已。

" [mɛ'bi] ['æftər][ɔːl][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][juːz][ʌv; əv][oʊld][tɑːm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

"	Mebbe	after	all	we	might	have	use	of	Old	Tom	to	-	morrow	,
"	也许	后	全部	我们	可能	有	使用	的	老的	汤姆	到	-	明天	,

“或许我们明天就能用上老汤姆了。”

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ber] .

for	there's	the	tracks	of	a	big	bear	.
为了	有	这	轨道	的	一个	大的	熊	.

因为那里有大熊的足迹。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] .
THE SECRETS OF TRAPPING .
这 秘密 的 诱捕 .

陷阱的秘密。

" ['bʊli] ! " [kraɪd] ['sti:v] ,
" Bully ! " cried Steve ,
" 欺负 ! " 哭 史蒂夫 ,

“恶霸！”史蒂夫喊道。

['lʊkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ɑ:n] [ðæt] ['nevər] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [fər'gɑ:tn] [deɪ]
looking almost as happy as he did on that never - to - be - forgotten day
寻找 几乎 作为 快乐的 作为 他 做过 在 那 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 天
[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][fɜ:rst] ['lʌvli] [pɜ:rl] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌsl] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər]
when they found their first lovely pearl in a mussel taken from the Big Sunflower
什么时候 他们 成立 他们的 第一的 迷人的 珍珠 在 一个 蚌 已采取 从 这 大的 向日葵
['rɪvər] .
River .
河 .

他看起来几乎和在那个永生难忘的日子里一样开心，那天他们在从大向日葵河里捕捞的贻贝中发现了第一颗美丽的珍珠。

" [ə; eɪ][bi:] - [bi:] - [ber] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] .
" A b - b - bear ! " exclaimed Toby .
" 一个 b - b - 熊 ! " 惊呼 托比 .

“一只小熊！”托比惊呼道。

" [el] - [el] - [let] [ˌem 'i:][es] - [es] - [si:] .
" L - l - let me s - s - see .
" L - 我 - 让 我 s - s - 看 .

“让我看看。”

" [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [su:n] ['i:gərli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ma:rks][soʊ] ['pleɪnli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]
" All of them were soon eagerly examining the marks so plainly described in the
" 全部 的 他们 是 很快 急切地 检查 这 标记 所以 显然 描述 在 这
[laɪt] [snoʊ] .
light snow .
光 雪 .

“他们很快都迫不及待地仔细查看了薄雪上清晰可见的痕迹。

['bru:ɪn][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['ʃʌfəld] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] , ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Bruin had evidently shuffled along here , heading for some favorite place in the
布鲁因 有 显然 洗牌 沿着 这里 , 标题 为了 一些 最喜欢的 地方 在 这
['neɪbərɪŋ] [mɑ:rʃ] ,
neighboring marsh ,
邻接 沼泽 ,

布鲁因显然是拖着脚步沿着这条路走来的，正前往附近沼泽地里它最喜欢的地方。

[wer] [hi:; hi] [nu:] [fu:d] [wʌz; wəz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
where he knew food was still to be found .
在哪里 他 知道 食物 曾是 仍然 到 是 成立 .

他知道那里还能找到食物。

" [wi:d] ['betər] [li:v] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [ə'loʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] , " [ə'naʊnst] ['dʒɪm] .
" We'd better leave the old chap alone for a bit , " announced Jim .
" 我们会 更好的 离开 这 老的 小伙子 独自的 为了 一个 少量 , " 宣布 吉姆 .

“我们最好还是让老家伙一个人待一会儿吧。”吉姆说道。

" [wen] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊr] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt]
" When I can make sure by his coming back to his den the same way that
" 什么时候 我 能 制作 当然 经过 他的 未来 后退 到 他的 丹 这 相同的 方式 那
['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['regjələr] [treɪl] ,
he's got a regular trail ,
他是 得到 一个 常规的 踪迹 ,

“当我能通过他每次都以同样的方式回到巢穴来确认他有固定的路线时，

[wiːl] [leɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
we'll lay for him . "
出色地 躺 为了 他 . "

我们会为他设下埋伏。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] , " [dɪ'klerd] ['stiːv] .
" I'd like to get in a shot with my gun , " declared Steve .
" ID 喜欢 到 得到 在 一个 射击 和 我的 枪 , " 声明 史蒂夫 .

“我想用我的枪射一枪，”史蒂夫说道。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hoʊ] !
" H - h - ho !
" H - h - 何 !

“嚯！

[mʌtʃ] [dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [jʊr; jər][en] - [en] - ['nʌmbər] ['sev(ə)n]
Much g - g - good your N - n - number Seven
很多 克 - 克 - 好的 你的 N - n - 数字 七

非常感谢你的七号号码。

- [diː] - [diː] - [duː] [ə'genst] [hɪz; ɪz][tiː] - [tiː] - [tʌf] [oʊld][haɪd] !
shot'd d - d - do against his t - t - tough old hide !
- d - d - 做 反对 他的 t - t - 艰难的 老的 隐藏 !

射击 dd-do 击中了他坚韧的老皮！

" [dʒɪəd] ['toʊbi] .
" jeered Toby .
" 嘲笑 托比 .

“托比嘲笑道。”

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

“出去！

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɪni] [æz; əz] [ðæt] , [aɪ][hoʊp] , " ['ænsər] ['stiːv] , [ɪn'dɪgnəntli] .
You don't think I'm such a ninny as that , I hope , " answered Steve , indignantly .
你 不 思考 我是 这样的 一个 傻瓜 作为 那 , 我 希望 , " 回答 史蒂夫 , 愤慨地 .

“你不会认为我像你想象的那样愚蠢吧？”史蒂夫愤愤不平地回答道。

" [heɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ʃel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , [tuː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Hey , take a look at that shell , and this one , too , will you ?
" 嘿 , 拿 一个 看 在 那 壳 , 和 这 一 , 也 , 将要 你 ?

“嘿，看看那个贝壳，还有这个，好吗？”

[noʊ] [waɪ] [ðæt] [blæk] [krɔːs] [ɪz][ɑːn][ðem; ðəm] ?
Know why that black cross is on them ?
知道 为什么 那 黑色的 叉 是 在 他们 ?

知道为什么他们身上会有黑色十字吗?

[kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] .
Course you don't .
课程 你 不 .

当然你不会。

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
Well , I'll tell you . "
出色地，患病的 告诉 你 . "

好吧，我会告诉你的。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hɜːri] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd][tiː] - [tiː] - [tel] [ˌem 'iː] . "
" H - h - hurry up then and t - t - tell me . "
" H - h - 匆忙 向上 然后 和 t - t - 告诉 我 . "

“那你快点告诉我吧。”

" [ðeə(r)] ['bʌkʃɑːt] ['ʃɛlz] , " [dɪ'klerd] ['stiːv] .
" They're buckshot shells , " declared Steve .
" 它们是 霰弹 贝壳 , " 声明 史蒂夫 .

“那是霰弹，”史蒂夫说道。

" [iːtʃ] [wʌnz] [gɑːt][dʒʌst] [twelv] ['bʌkʃɑːt] [ˌɪn'saɪd] , [ɔːl][æz; əz][bɪg][æz; əz]['pɪst(ə)l] ['bulits] .
" Each one's got just twelve buckshot inside , all as big as pistol bullets .
" 每个 一个人的 得到 只是 十二 霰弹 里面 , 全部 作为 大的 作为 手枪 子弹 .

“每个弹丸里只有十二颗鹿弹，大小都和手枪子弹一样。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] [ðeə(r)] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪr] [laɪk] [fʌn] .
And at short range they're calculated to bring down a deer like fun .
和 在 短的 范围 它们是 计算 到 带来 向下 一个 鹿 喜欢 乐趣 .

在近距离内，它们能像猎杀鹿一样轻松地将其击倒。

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæk] [ber] ,
I'd be willing to take my chances against a black bear ,
ID 是 愿意的 到 拿 我的 机会 反对 一个 黑色的 熊 ,

我愿意冒险与黑熊搏斗。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] .
given a good opening to hit him back of his foreleg .
给定 一个 好的 开幕 到 打 他 后退 的 他的 前腿 .

找到一个好机会，击打他的前腿后侧。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [hiːp] [mə'rɛn] [juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔːr] , ['toʊbi] - . "
Now you know a heap more'n you did before , Toby Jucklin . "
现在 你 知道 一个 堆 更多 你 做过 前 , 托比 - . "

托比·贾克林，你现在知道的比以前多得多了。

" [es] - [es] - [ʃʊr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .
" S - s - sure , " answered the other , nodding his head good - naturedly .
" S - s - 当然 , " 回答 这 其他 , 点头 他的 头 好的 - 自然地 .

“当、当然，”另一个人回答道，友好地点了点头。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] , " [sed] ['dʒɪm][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
" But remember , " said Jim at this juncture ,
" 但 记住 , " 说 吉姆 在 这 契机 ,

“但是记住，”吉姆这时说道，

" [ə; eɪ] [gʊd] ['berskɪn] [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][ˌem 'iː]
" a good bearskin is worth all the way from five to twenty dollars to me
" 一个 好的 熊皮 是 值得 全部 这 方式 从 五 到 二十 美元 到 我

.
:
.

“在我看来，一张好的熊皮值五到二十美元。”

[bʌt; bət]['æftər] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [twelv] [ɔːr] ['twenti] - [fɔːr] ['bʌkʃɑːt]

But	after	you've	made	a	sieve	out	of	it	with	twelve	or	twenty	-	four	buckshot
但	后	你已经	制成	一个	筛	出去	的	它	和	十二	或者	二十	-	四	霰弹

[frʌm; frəm] [ðæt] ['skætər] [gʌn] ,

from	that	scatter	gun	,
从	那	分散	枪	,

但是，当你用那把霰弹枪发射的十二颗或二十四颗鹿弹把它做成筛子之后，

[waɪ] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "

why	,	I	hardly	think	I	could	give	it	away	.	"
为什么	,	我	几乎	思考	我	可以	给	它	离开	.	"

“哎呀，我觉得我很难把它送人。”

" [soʊ] ['stiːv] , [pliːz] [rɪ'streɪn] [jʊr; jər] [ber] - ['kɪlɪŋ] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [mæks] .

"	So	Steve	,	please	restrain	your	bear	-	killing	feeling	just	now	,	"	said	Max	.
"	所以	史蒂夫	,	请	抑制	你的	熊	-	杀	感觉	只是	现在	,	"	说	最大限度	.

“所以史蒂夫，请你现在克制住想要猎杀熊的冲动，”马克斯说道。

" ['weðər] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [ɔːr] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [ðə; ði] [ber] [steɪks] [wɪl]

"	Whether	we	get	him	in	a	trap	or	shoot	him	on	the	run	the	bear	steaks	will
"	无论	我们	得到	他	在	一个	陷阱	或者	射击	他	在	这	跑步	这	熊	牛排	将要

[teɪst] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ;

taste	just	as	good	;
品尝	只是	作为	好的	;

“无论我们用陷阱抓住他，还是在逃跑时射杀他，熊肉排的味道都一样好；

[wəʊnt] [ðeɪ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ? "

won't	they	,	Uncle	Jim	?	"
惯于	他们	,	叔叔	吉姆	?	"

吉姆叔叔，难道不会吗?

" [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ;

"	I	reckon	you're	right	,	"	replied	the	trapper	,	without	any	great	animation	;
"	我	估计	你是	正确的	,	"	回复	这	捕兽人	,	没有	任何	伟大的	动画片	;

“我想你是对的，”猎人回答道，语气平淡。

[fɔːr; fər] ['daʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ber] [miːt] ['prɪti] [tʌf] ['iːtɪŋ] ,

for	doubtless	he	had	found	bear	meat	pretty	tough	eating	,
为了	毫无疑问	他	有	成立	熊	肉	漂亮的	艰难的	吃	,

毫无疑问，他发现熊肉很难入口。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wʊd] ['eni] [deɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['pɔːrtərˌhaʊs] [steɪk]

and	given	his	choice	would	any	day	have	much	preferred	the	porterhouse	steak
和	给定	他的	选择	会	任何	天	有	很多	首选	这	波特豪斯	牛排

[wɪtʃ] ['stiːv] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

which	Steve	had	so	often	at	home	that	he	turned	up	his	nose	at	it	.
哪个	史蒂夫	有	所以	经常	在	家	那	他	转向	向上	他的	鼻子	在	它	.

如果让他自己选择，他宁愿选择史蒂夫在家经常吃的T骨牛排，因为他对T骨牛排不屑一顾。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːrʃ] [wer] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['mʌskræt] [hæd; həd][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

When	they	arrived	at	the	marsh	where	the	countless	muskrats	had	their	homes	,
什么时候	他们	到达的	在	这	沼泽	在哪里	这	无数	麝鼠	有	他们的	房屋	,

当他们到达无数麝鼠栖息的沼泽地时，

[ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

a	new	species	of	interest	was	aroused	.
一个	新的	物种	的	兴趣	曾是	被唤醒	.

人们开始对一种新的物种产生兴趣。

['dʒɪm] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['tæktɪks] [wen] ['di:lɪŋ]

Jim	showed	them	how	he	had	to	employ	entirely	new	tactics	when	dealing
吉姆	显示	他们	如何	他	有	到	采用	完全	新的	策略	什么时候	处理

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌskræt] [ðæn; ðən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪŋk] .

with	the	muskrats	than	in	connection	with	the	mink	.
和	这	麝鼠	比	在	联系	和	这	貂	.

吉姆向他们展示了他对付麝鼠时必须采用与对付水貂时完全不同的策略。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][wɜ:r; wər]['bændɪd] [tə'geðər] [ɪn] ['kɑ:ləniz] ,

The	former	were	banded	together	in	colonies	,
这	以前的	是	带状	一起	在	殖民地	,

前者结成殖民地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][lest][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [wʌn]

and	the	trapper	had	to	be	constantly	on	the	alert	lest	in	capturing	one
和	这	捕兽人	有	到	是	不断地	在	这	警报	免得	在	捕捉	一

[praɪz][hi:; hi] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ə'weɪ] .

prize	he	frighten	the	whole	family	away	.
奖	他	吓唬	这	所有的	家庭	离开	.

捕兽人必须时刻保持警惕，以免捕获一只猎物时吓跑了整个猎物家族。

" [bʌt; bət][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [maɪ] ['bɪznəs] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ]

"	But	I	learned	my	business	many	years	ago	,	"	the	old	trapper	declared	,	with
"	但	我	学习	我的	商业	许多	年	前	,	"	这	老的	捕兽人	声明	,	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] ,

considerable	pride	,
大量	自豪	,

“但我多年前就学会了这门手艺，”老猎人颇为自豪地说道。

" [wen] ['bi:vər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] .

"	when	beaver	lived	in	the	North	Woods	.
"	什么时候	海狸	居住地	在	这	北	伍兹	.

“当海狸生活在北方森林里的时候。”

[ðer; ðər] ['nevər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['weri] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [seɪm] ['bi:vər] ,

There	never	were	more	wary	little	animals	than	those	same	beaver	,
那里	绝不	是	更多的	警惕	小的	动物	比	那些	相同的	海狸	,

世界上没有比海狸更警惕的小动物了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [kʊd; kəd][ˌsɜ:rkəm'vent] - [ɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm'self] [smɑ:rt] .

and	the	man	who	could	circumvent	'	em	had	a	right	to	call	himself	smart	.
和	这	男人	WHO	可以	规避	-	呃	有	一个	正确的	到	称呼	他自己	聪明的	.

能够绕过这些限制的人，有资格称自己聪明。

" ['æftər] ['setɪŋ] [θri:] [træps][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [wʌn]

"	After	setting	three	traps	he	led	the	way	to	a	place	where	he	had	left	one
"	后	环境	三	陷阱	他	引领	这	方式	到	一个	地方	在哪里	他	有	左边	一

[beɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rʃ] .

baited	on	the	occasion	of	his	previous	visit	to	the	marsh	.
诱饵	在	这	场合	的	他的	以前的	访问	到	这	沼泽	.

“他设下三个陷阱后，带路来到他上次来沼泽地时留下一个诱饵的地方。

" [ju:; jʊ] [si:] , [hɪəz] [wer] [aɪ][set][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,

"	You	see	,	here's	where	I	set	it	on	the	bank	,	"	he	remarked	,
"	你	看	,	这里是	在哪里	我	放	它	在	这	银行	,	"	他	评论	,

“你看，我把它放在河岸的这个位置，”他说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tər] . "

"	and	the	chain	ran	down	there	to	a	stake	in	deep	water	.	"
"	和	这	链	跑	向下	那里	到	一个	赌注	在	深的	水	.	"

“那条链子一直延伸到深水中的一个木桩那里。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] [hɪr] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [sed] ['stiːv] .

"	But	it	ain't	here	now	,	Uncle	Jim	,	"	said	Steve	.
"	但	它	不是	这里	现在	,	叔叔	吉姆	,	"	说	史蒂夫	.

“但是它现在不在这里，吉姆叔叔，”史蒂夫说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['mʌskwɑːʃ] ,

"	Because	a	curious	and	hungry	musquash	,
"	因为	一个	好奇的	和	饥饿的	麝香南瓜	,

因为一只好奇又饥饿的麝香南瓜，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [beɪt] [aɪ] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ] ['splɪntər] [ʌv; əv] [wʊd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][træp] ,

anxious	to	reach	the	bait	I	stuck	on	a	splinter	of	wood	just	above	the	trap	,
焦虑的	到	抵达	这	饵	我	卡住	在	一个	碎片	的	木头	只是	多于	这	陷阱	,

我急于够到诱饵，于是在陷阱上方粘了一根木屑。

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . "

set	it	off	.	"
放	它	离开	.	"

引爆它。

" [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [wei]

"	And	then	sprang	back	into	the	water	,	because	that	was	his	natural	way
"	和	然后	弹簧	后退	进入	这	水	,	因为	那	曾是	他的	自然的	方式

[ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wen] [ə'lɑːrmd] ,

of	doing	when	alarmed	,
的	正在做	什么时候	惊慌	,

“然后他又跳回水里，因为这是他受到惊吓时的自然反应。”

[ænd; ənd] [suːn] [draʊnd] [ðer; ðər] .

and	soon	drowned	there	.
和	很快	溺水	那里	.

不久后便溺水身亡。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ? " [æskt] [mæks] .

Was	that	the	way	it	worked	,	Uncle	Jim	?	"	asked	Max	.
曾是	那	这	方式	它	工作	,	叔叔	吉姆	?	"	问	最大限度	.

“事情就是这样吗，吉姆叔叔？”马克斯问道。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] [lʊkt] ['fɑːndli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ænsər] :

The	old	trapper	looked	fondly	at	him	and	answered	:
这	老的	捕兽人	看起来	深情地	在	他	和	回答	:

老猎人慈爱地看着他，回答道：

" [ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [sʌn] .

"	Exactly	as	you	say	,	son	.
"	确切地	作为	你	说	,	儿子	.

“正如你所说，儿子。”

[men] [huː] [træp] [ðiːz] ['kʌnɪŋ] [smɔːl] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] ['nevər] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ]

Men	who	trap	these	cunning	small	fur	-	bearing	animals	never	get	tired	of	studying
男人	WHO	陷阱	这些	狡猾	小的	毛皮	-	轴承	动物	绝不	得到	疲劳的	的	学习

[ðer; ðər]['hæbɪts] ;

their	habits	;
他们的	习惯	;

捕捉这些狡猾的小毛皮动物的人永远不会厌倦研究它们的习性；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['entərz] [moʊst] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv] [mɪŋk] ,

and	the	one	who	enters	most	fully	into	the	life	and	instincts	of	mink	,
和	这	一	WHO	进入	最多	完全	进入	这	生活	和	本能	的	貂	,

- [kuːn] ,

'	coon	,
-	浣熊	,

而最能深入了解水貂、浣熊的生活和本能的人，

['mɑːrtn] , ['ɑːtər] , ['fɪʃər] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['mʌskræt] , [ɪz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [sək'siːdz] [best] [ɪn]

marten	**,**	**otter**	**,**	**fisher**	**,**	**or**	**even**	**the**	**humble**	**muskrat**	**,**	**is**	**the**	**fellow**	**who**	**succeeds**	**best**	**in**
貂	,	獭	,	渔夫	,	或者	甚至	这	谦逊的	麝鼠	,	是	这	同伴	WHO	成功	最好的	在

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . "

his	**business**	**.**	**"**
他的	商业	.	"

貂、水獭、渔貂，甚至是不起眼的麝鼠，都是各自领域中最成功的。

" [biː] - [biː] - [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][em] - [em] - ['mʌskræt] [aɪ]['evər] [sɔː] [kʊd; kəd] [swɪm] [ænd; ənd][es] - [es] -

"	**B**	**-**	**b**	**-**	**but**	**all**	**the**	**m**	**-**	**m**	**-**	**muskrats**	**I**	**ever**	**saw**	**could**	**swim**	**and**	**s**	**-**	**s**	**-**
"	B	-	b	-	但	全部	这	米	-	米	-	麝鼠	我	曾经	锯	可以	游泳	和	s	-	s	-

[steɪ] ['ʌndər] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɔtɚz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [piː] - [piː] - [pliːzd] ,

stay	**under**	**w**	**-**	**w**	**-**	**water's**	**long**	**as**	**they**	**p**	**-**	**p**	**-**	**pleased**	**,**
停留	在下面	西	-	西	-	水的	长的	作为	他们	p	-	p	-	高兴	,

“但是我见过的所有麝鼠都会游泳，而且只要它们愿意，就能在水下待很久很久。”

" ['toʊbi] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] .

"	**Toby**	**broke**	**out**	**with**	**.**
"	托比	打破	出去	和	.

托比突然爆发了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	**That's**	**a**	**mistake**	**,**	**"**	**said**	**Trapper**	**Jim**	**.**
"	那就是	一个	错误	,	"	说	捕兽人	吉姆	.

“那是个错误，”捕兽人吉姆说道。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [kæn; kən][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

"	**None**	**of**	**these**	**animals**	**can**	**live**	**under**	**water**	**all**	**the**	**time**	**like**	**a**	**fish**	**.**
"	没有任何	的	这些	动物	能	居住	在下面	水	全部	这	时间	喜欢	一个	鱼	.

“这些动物都不能像鱼一样一直生活在水下。”

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] [dʒʌst][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

They	**have**	**to**	**come**	**up**	**to**	**breathe**	**just**	**so**	**often**	**.**
他们	有	到	来	向上	到	呼吸	只是	所以	经常	.

他们必须时不时地浮出水面呼吸。

['biːvər] [hæv; həv] ['haʊzɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] .

Beaver	**have**	**houses**	**made**	**of**	**mud**	**and**	**sticks**	**.**
海狸	有	房屋	制成	的	泥	和	棍子	.

海狸用泥土和树枝建造房屋。

[ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [daʊn] [bɪ'loʊ] :

The	**entrances**	**to**	**these**	**are**	**always**	**down**	**below**	**:**
这	入口	到	这些	是	总是	向下	以下	:

这些入口都在下方：

[bʌt; bət][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ɔːl] ['biːvər] ['haʊzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . "

but	**you**	**find**	**the**	**tops**	**of**	**all**	**beaver**	**houses**	**above**	**the**	**surface**	**.**	**"**
但	你	寻找	这	最高额	的	全部	海狸	房屋	多于	这	表面	.	"

但你会发现所有海狸窝的顶部都露出地面。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['stiːv] , " [aɪv] [siːn] ['mʌskræt] [daɪv] [dʒʌst][æz; əz]['toʊbi] [sez] ,

"	**But**	**,**	**"**	**said**	**Steve**	**,**	**"**	**I've**	**seen**	**muskrats**	**dive**	**just**	**as**	**Toby**	**says**	**,**
"	但	,	"	说	史蒂夫	,	"	我已经	已见	麝鼠	潜水	只是	作为	托比	说道	,

“但是，”史蒂夫说，“我亲眼见过麝鼠像托比说的那样潜水。”

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

and	**waited**	**with**	**a**	**club**	**to**	**have**	**'**	**em**	**come**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**water**
和	等待	和	一个	俱乐部	到	有	-	呃	来	到	这	顶部	的	这	水

[ə'gen] ;

again	**;**
再次	;

然后拿着棍子等着他们再次浮出水面；

[bʌt; bət][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [æz; əz][noʊ] [gʊd] .

but	lots	of	times	I'd	have	to	chuck	it	up	as	no	good	.
但	很多	的	时代	ID	有	到	查克	它	向上	作为	不	好的	.

但很多时候我不得不把它扔掉，因为它没用。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ? "

How	did	that	happen	,	Uncle	Jim	?	"
如何	做过	那	发生	,	叔叔	吉姆	?	"

吉姆叔叔，这是怎么回事?

" [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['træpər] .

"	That	is	easily	explained	,	"	answered	the	trapper	.
"	那	是	容易地	解释	,	"	回答	这	捕兽人	.

“这很容易解释，”捕兽人回答道。

" [dʒʌst][æz; əz] ['ælɪˌgeɪtəz] [duː] , [soʊ] [mɪŋk] , ['ɑːtər] ,

"	Just	as	alligators	do	,	so	mink	,	otter	,
"	只是	作为	鳄鱼	做	,	所以	貂	,	獭	,

“就像鳄鱼一样，水貂、水獭也是如此，

[ænd; ənd] ['mʌskræt] [hæv; həv] [hoʊlz] [ðæt] [rʌn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,

and	muskrats	have	holes	that	run	up	into	the	bank	of	a	stream	,
和	麝鼠	有	孔	那	跑步	向上	进入	这	银行	的	一个	溪流	,

麝鼠的洞穴一直延伸到溪流的河岸上。

[ðer; ðər] [nest] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə'bʌv] ['ɔːrd(ə)neri] [haɪ] ['wɔːtər] .

their	nest	being	always	above	ordinary	high	water	.
他们的	巢	存在	总是	多于	普通的	高的	水	.

它们的巢穴总是位于普通高水位线以上。

[wen] [juː; jʊ] [mɪst] ['siːɪŋ] [jʊr; jər][ræt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr]

When	you	missed	seeing	your	rat	it	was	because	he	happened	to	be	near
什么时候	你	错过	看到	你的	鼠	它	曾是	因为	他	发生	到	是	靠近

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [daɪv] [daʊn] ,

enough	to	dive	down	,
足够的	到	潜水	向下	,

当你没看到你的老鼠时，是因为它恰好离你足够近，可以潜入水中。

['entər] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] .

enter	his	tunnel	,	and	make	his	way	up	to	his	nest	.
进入	他的	隧道	,	和	制作	他的	方式	向上	到	他的	巢	.

进入他的隧道，然后爬上他的巢穴。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [kwɪr] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ,

You	see	,	there	are	lots	of	queer	things	to	be	learned	,
你	看	,	那里	是	很多	的	酷儿	事物	到	是	学习	,

你看，有很多关于酷儿的事情值得学习。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən] [wen] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] . "

if	you	only	keep	your	eyes	and	ears	open	when	in	these	woods	.	"
如果	你	仅有的	保持	你的	眼睛	和	耳朵	打开	什么时候	在	这些	树林	.	"

只要你在树林里活动时时刻保持警惕，睁大眼睛、竖起耳朵就行了。

" [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] [get] [wʌn] [ɪn][jʊr; jər][træp] , " ['ɝːdʒd] ['bændi] - [legz] ,

"	But	show	us	if	you	really	did	get	one	in	your	trap	,	"	urged	Bandy	-	legs	,
"	但	展示	我们	如果	你	真的	做过	得到	一	在	你的	陷阱	,	"	敦促	班迪	-	腿	,

“但要让我们看看你是不是真的用陷阱抓到了一只，”罗圈腿催促道。

[huː] [nuː] [mʌtʃ] [les] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] ,

who	knew	much	less	about	all	these	things	than	any	one	of	the	chums	,
WHO	知道	很多	较少的	关于	全部	这些	事物	比	任何	一	的	这	朋友们	,

他对所有这些事情的了解远不如他的任何一个朋友。

[jet] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [lɜːrn] .

yet	felt	considerable	eagerness	to	learn	.
然而	毛毡	大量	渴望	到	学习	.

然而，他却表现出了强烈的学习热情。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][fɔːrk][æt; ət][ðə; ði][end]['dʒɪm] [felt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

So	with	a	stick	that	had	a	fork	at	the	end	Jim	felt	around	in	the	water
所以	和	一个	戳	那	有	一个	叉	在	这	结尾	吉姆	毛毡	大约	在	这	水

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

at	a	point	he	supposed	he	would	find	something	.
在	一个	观点	他	据称	他	会	寻找	某物	.

于是，吉姆拿着一根末端带叉的棍子在水中摸索，他觉得应该能找到什么东西。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [kɔːt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði]

And	,	sure	enough	,	he	presently	caught	the	chain	and	speedily	pulled	out	the
和	,	当然	足够的	,	他	目前	捕捉	这	链	和	迅速地	拉	出去	这

[træp] .

trap	.
陷阱	.

果不其然，他很快就抓住了链条，迅速拉出了陷阱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['empti] .

It	was	not	empty	.
它	曾是	不是	空的	.

它并非空无一物。

[ə; eɪ] [plʌmp] - ['lʊkɪŋ] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][bəuθ] ['fɔːrleg] .

A	plump	-	looking	muskrat	was	caught	by	both	forelegs	.
一个	丰满	-	寻找	麝鼠	曾是	捕捉	经过	两个都	前腿	.

一只体型肥硕的麝鼠被两只前腿夹住了。

" [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , [ʃʊr] , " ['kɑːmɛntəd] ['stiːv] .

"	You	got	him	,	all	right	,	sure	,	"	commented	Steve	.
"	你	得到	他	,	全部	正确的	,	当然	,	"	评论	史蒂夫	.

“你抓到他了，没错，当然，”史蒂夫评论道。

['træpər] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['vɪktɪm] [aʊt] ,

Trapper	Jim	was	taking	the	victim	out	,
捕兽人	吉姆	曾是	采取	这	受害者	出去	,

捕兽人吉姆正要把受害者带走，

[ænd; ənd] ['kerfəli] [ˌriː'sɛtɪŋ] [ðə; ði][træp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ;

and	carefully	resetting	the	trap	in	the	same	place	it	had	been	before	;
和	小心	重置	这	陷阱	在	这	相同的	地方	它	有	到过	前	;

并小心地将陷阱重新放置在之前的位置；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'nuːd] [ðə; ði][beɪt] .

after	which	he	renewed	the	bait	.
后	哪个	他	更新	这	饵	.

之后他又重新投放了诱饵。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , "

"	Like	as	not	I'll	have	another	to	-	morrow	,	and	for	days	to	come	,	"
"	喜欢	作为	不是	患病的	有	其他	到	-	明天	,	和	为了	天	到	来	,	"

[hiː; hi] [ri'mɑːkt] ;

he	remarked	;
他	评论	;

“很可能明天我还会再吃一个，而且接下来的几天也都会吃，”他说道；

" [ən'les] [ðeɪ] [get] [sə'spɪʃəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sent] [wiː; wi] [liːv] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [θɪŋz] .

"	unless	they	get	suspicious	on	account	of	the	scent	we	leave	by	touching	things	.
"	除非	他们	得到	可疑的	在	帐户	的	这	香味	我们	离开	经过	接触	事物	.

“除非他们因为我们触摸物品时留下的气味而起疑心。”

[aɪ][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

I	try	to	kill	that	all	I	can	.
我	尝试	到	杀	那	全部	我	能	.

我尽我所能地消灭它。

[bʌt; bət] [wen] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['tɪmɪd] , [ɪts] ['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ,

But	when	animals	are	unusually	timid	,	it's	often	necessary	to	come	in	a	boat	,
但	什么时候	动物	是	异常地	胆小	,	它是	经常	必要的	到	来	在	一个	船	,

但当动物异常胆小时，通常需要乘船前往。

[ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	do	it	all	without	setting	a	foot	on	shore	,	because	,	you	know	,
和	做	它	全部	没有	环境	一个	脚	在	支撑	,	因为	,	你	知道	,

而且这一切都无需踏上岸边，因为，你知道的。

['wɔːtər] [liːvz] ['niːðər] [treɪl] [nɔːr] [sent] . "

water	leaves	neither	trail	nor	scent	.	"
水	树叶	两者都不	踪迹	也不	香味	.	"

水不留痕迹，也不留气味。

" [jes] , [ðə; ðɪ] ['ʃɑːrpəst] - [noʊzd] [haʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] [nɑːkt] [aʊt] , [aɪv] [riːd] ,

"	Yes	,	the	sharpest	-	nosed	hound	in	the	world	is	knocked	out	,	I've	read	,
"	是的	,	这	最锋利	-	鼻子	猎犬	在	这	世界	是	敲门	出去	,	我已经	读	,

“是的，我看到报道说，世界上嗅觉最灵敏的猎犬被击倒了。”

[wen] [ðə; ðɪ] [geɪm] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

when	the	game	takes	to	the	water	.
什么时候	这	游戏	需要	到	这	水	.

当比赛转移到水上进行时。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['əuin] [huː] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,

"	It	was	Owen	who	made	this	remark	,
"	它	曾是	欧文	WHO	制成	这	评论	,

“这句话是欧文说的。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['træpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə'pruːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] :

and	the	trapper	nodded	his	head	in	approval	as	he	added	:
和	这	捕兽人	点头	他的	头	在	赞同	作为	他	额外	:

捕兽人点头表示赞同，并补充道：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['riːdər] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	I	see	you	are	a	great	reader	,	my	boy	.
"	我	看	你	是	一个	伟大的	读者	,	我的	男生	.

“看来你是个很棒的读者，孩子。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [θɪŋ] .

That's	a	mighty	fine	thing	.
那就是	一个	强大的	美好的	事物	.

那真是件好事。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [ðæts] ['betər] — ['pruːviŋ][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] .

There's	only	one	that's	better	—	proving	the	truth	of	things	by	actual	experience	.
有	仅有的	一	那就是	更好的	—	证明	这	真相	的	事物	经过	实际的	经验	.

只有一种方法比这更好——那就是通过实际经验来证明事物的真相。

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][grænd][oʊld] [nɔːrθ] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ][hoʊp] [juːl]

And	while	you're	up	here	in	the	grand	old	North	Woods	with	me	I	hope	you'll
和	尽管	你是	向上	这里	在	这	盛大	老的	北	伍兹	和	我	我	希望	你会

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [faɪnd][ɪn]['eni] [skuːl] [bʊks] .

pick	up	a	lot	of	useful	information	that	you	never	would	find	in	any	school	books	.
挑选	向上	一个	很多	的	有用	信息	那	你	绝不	会	寻找	在	任何	学校	图书	.

我希望，当你和我一起置身于这片壮丽的北方森林时，你能学到很多在学校课本中永远找不到的有用知识。

[naʊ] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['sekənd][træp][ðæt][wʌz; wəz][set][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] .

Now	we're	ready	to	visit	the	second	trap	that	was	set	a	little	farther	along	.
现在	是	准备好	到	访问	这	第二	陷阱	那	曾是	放	一个	小的	更远	沿着	.

现在我们准备去看看稍远一点的地方设置的第二个陷阱。

" [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] [ðɪs] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ]['vɪktɪm] ['iːkwəl][ɪn][saɪz][tuː; tə][ðə; ði]

"	To	the	satisfaction	of	the	trapper	this	furnished	a	victim	equal	in	size	to	the
"	到	这	满意	的	这	捕兽人	这	提供	一个	受害者	平等的	在	尺寸	到	这

[fɜːrst][wʌn] .

first	one	.
第一的	一	.

“令捕兽人满意的是，这只猎物与第一只猎物体型相当。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['mʌskræt] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [ri'mɑːkt] ['stiːv] ,

"	I	didn't	know	muskrats	counted	for	much	,	Uncle	Jim	,	"	remarked	Steve	,
"	我	没有	知道	麝鼠	计数	为了	很多	,	叔叔	吉姆	,	"	评论	史蒂夫	,

“我不知道麝鼠这么重要，吉姆叔叔，”史蒂夫说道。

[huː] [sɔː] [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi]['hændəld][ðə; ði]['sekənd] [praɪz] .

who	saw	the	sparkle	in	the	old	man's	eyes	as	he	handled	the	second	prize	.
WHO	锯	这	火花	在	这	老的	男人的	眼睛	作为	他	处理	这	第二	奖	.

谁看到了老人在拿到二等奖时眼中闪烁的光芒。

" [oʊ] [wel] , [ðə; ði] [skɪnz] ['dɪdnt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

"	Oh	well	,	the	skins	didn't	pay	for	the	trouble	years	ago	,	"	he	said	in	reply	,
"	哦	出色地	,	这	皮肤	没有	支付	为了	这	麻烦	年	前	,	"	他	说	在	回复	,

“唉，那些皮毛可没为几年前的麻烦付出代价，”他回答说。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [gʊd] [fəːz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [soʊ] [skers] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [hiːps] [ʌv; əv]

"	but	of	late	years	good	furs	are	getting	so	scarce	that	they	are	using	heaps	of
"	但	的	晚的	年	好的	毛皮	是	获得	所以	稀少	那	他们	是	使用	堆积如山	的

['mʌskræt] [pelts] ,

muskrat	pelts	,
麝鼠	毛皮	,

“但近年来优质毛皮越来越稀缺，他们不得不大量使用麝鼠皮。”

['dʒen(ə)rəli] [daɪd] [ænd; ənd][soʊld] ['ʌndər] [ə'nʌðər] [neɪm] .

generally	dyed	and	sold	under	another	name	.
一般来说	染色	和	卖	在下面	其他	姓名	.

通常染色后以其他名称出售。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [fɜːr] , [ænd; ənd] [ɪf] ['teɪkən] [ʌp] [nɔːrθ] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['veri]

It	is	a	good	serviceable	fur	,	and	if	taken	up	North	answers	the	purpose	very
它	是	一个	好的	可用	毛皮	,	和	如果	已采取	向上	北	答案	这	目的	非常

[wel] . "

well	.	"
出色地	.	"

它是一种优质耐用的毛皮，如果带到北方使用，完全可以满足需求。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] - [ʌp] [nɔːrθ] - ? " [æskt] ['əuin] .

"	Why	do	you	say	'	up	North	'	?	"	asked	Owen	.
"	为什么	做	你	说	-	向上	北	-	?	"	问	欧文	.

“你为什么说‘北方’？”欧文问道。

" [mæks] [ðer; ðər] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , " [læft] [ðə; ði] ['træpər] .
" Max there can tell you , I'm sure , " laughed the trapper .
" 最大限度 那里 能 告诉 你 , 我是 当然 , " 笑了 这 捕兽人 .

“麦克斯肯定能告诉你，”捕兽人笑着说。

" [oʊ] , [wel] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] ,
" Oh , well , " remarked the one mentioned ,
" 哦 , 出色地 , " 评论 这 一 提及 ,

“哦，好吧，”被提及的那个人说道。

" [aɪ] [duː] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [juː; jʊ] [goʊ] [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [fɜːr] .
" I do happen to know that the farther north you go the better the fur .
" 我 做 发生 到 知道 那 这 更远 北 你 去 这 更好的 这 毛皮 .

“我碰巧知道，越往北走，毛皮的质量就越好。”

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
And , of course , that means a higher price in the market ,
和 , 的 课程 , 那 方法 一个 更高 价格 在 这 市场 ,

当然，这意味着市场价格会更高。

[sɪns] [ɔːl] [pelts] [ɑːr; ər] ['greɪdɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [saɪz] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] . "
since all pelts are graded according to size and quality . "
自从 全部 毛皮 是 已评分 根据 到 尺寸 和 质量 . "

因为所有的毛皮都是按尺寸和质量分级的。

" [ðæt] [miːnz] , [aɪ] [səˈpoʊz] , " [sed] [ˈəuin] ,
" That means , I suppose , " said Owen ,
" 那 方法 , 我 认为 , " 说 欧文 ,

“那大概就是这个意思吧，”欧文说道。

" [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌskræt] [skɪn] ['teɪkən] [əˈweɪ] [ʌp] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['mɪʃɪgən] [ɔːr] ['kænədə] [ɪz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l]
" that a muskrat skin taken away up in Northern Michigan or Canada is more valuable
" 那 一个 麝鼠 皮肤 已采取 离开 向上 在 北方 密歇根州 或者 加拿大 是 更多的 有价值的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪm] [saɪzd] [pelt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [daʊn] ,
than the same sized pelt that was captured down ,
比 这 相同的 尺寸 毛皮 那 曾是 捕获 向下 ,

“在密歇根州北部或加拿大捕获的麝鼠皮比在南部捕获的同等大小的麝鼠皮更有价值。”

[seɪ] , [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . "
say , in Florida . "
说 , 在 佛罗里达 . "

比如说，在佛罗里达州。

" ['ɔːf(ə)n] [wɜːrθ] [twaɪs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['træpər] .
" Often worth twice or three times as much , " remarked the trapper .
" 经常 值得 两次 或者 三 时代 作为 很多 , " 评论 这 捕兽人 .

“通常价值是原来的两到三倍，”捕兽人说道。

" [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [tuː] ,
" Stands to reason , too ,
" 站立 到 原因 , 也 ,

“这也合乎情理。”

[sɪns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krɪte] [dəunt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [niːd] [ʌv; əv] [θɪk] ['haɪdz] [wer] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz]
since the little critters don't have much need of thick hides where the weather is
自从 这 小的 小动物 不 有 很多 需要 的 厚的 隐藏 在哪里 这 天气 是
['dʒen(ə)rəli] [wɔːrm] . "
generally warm . "
一般来说 温暖的 . "

因为在气候温暖的地方，这些小动物并不需要厚厚的皮毛。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , " ['stiːv] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [eint] [ðeɪ] [kwɪr] ['lʊkɪn] -
" I can see through that all right , " Steve admitted , " but ain't they queer lookin '
" 我 能 看 通过 那 全部 正确的 , " 史蒂夫 承认 , " 但 不是 他们 酷儿 在看 -
['lɪt(ə)l] ['ræskəlz] ,
little rascals ,
小的 无赖 ,

“我当然看穿了，”史蒂夫承认道，“但他们这些小家伙看起来真古怪。”

[ðoʊ] !
though !
尽管 !

尽管！

[sʌm; səm] [plʌmp] , [tuː] ! "
Some plump , too ! "
一些 丰满 , 也 ! "

有些还很丰满！

" [fæt][æz; əz] ['bʌtər] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , " [əb'zɜːrvd] ['dʒɪm] .
" Fat as butter this season , " observed Jim .
" 胖的 作为 黄油 这 季节 , " 观察到 吉姆 .

“这赛季油腻得像黄油一样，”吉姆评论道。

" [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [teɪst] .
" And I'm just longing to see how they taste .
" 和 我是 只是 渴望 到 看 如何 他们 品尝 .

“我真的很想尝尝它们的味道。”

[læst] [jɪr] [ðeɪ] ['dɪdnt] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [suːt] [maɪ] [pər'tɪkjələr] [brænd] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] . "
Last year they didn't just seem to suit my particular brand of appetite . "
最后的 年 他们 没有 只是 似乎 到 套装 我的 特别的 品牌 的 食欲 . "

去年它们似乎不太符合我的口味。

" [wɒts] [ðæt] ? " ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] , " [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪm] , [jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
" What's that ? " almost shouted Steve , " say , Uncle Jim , you're just trying to give
" 是什么 那 ? " 几乎 喊叫 史蒂夫 , " 说 , 叔叔 吉姆 , 你是 只是 尝试 到 给
[ˌem 'iː] ['tæfi] [naʊ] ,
me taffy now ,
我 太妃糖 现在 ,

“那是什么？”史蒂夫几乎是喊出来的，“我说，吉姆叔叔，你现在只是想给我太妃糖而已。”

[ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
sure you are . "
当然 你 是 . "

当然可以。”

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] ['stiːv] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] ,
" That's where you're mistaken Steve , " said the trapper ,
" 那就是 在哪里 你是 错误 史蒂夫 , " 说 这 捕兽人 ,

“史蒂夫，你错了，”捕兽人说道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
smiling at the horrified expression on the boy's face .
微笑 在 这 惊恐万分 表达 在 这 男孩们 脸 .

看着男孩脸上惊恐的表情，他笑了。

" [bʌt; bət] — [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [iːt] ['mʌskræt] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] .
" But — you don't mean to say you eat muskrats ? " demanded Steve .
" 但 — 你 不 意思是 到 说 你 吃 麝鼠 ? " 要求 史蒂夫 .

“但是——你不会是说你吃麝鼠吧？”史蒂夫追问道。

" [duː][aɪ] ?
" Do I ?
" 做 我 ?

是吗?

[wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪl] ['tæk(ə)l] [ðiːz] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] .
Well , you wait and see how I'll tackle these this very evening .
出色地 , 你 等待 和 看 如何 患病的 处理 这些 这 非常 晚上 .

好，你们就等着瞧我今晚会如何处理这些问题吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [θɜːrd] [wʌn][ɪn][maɪ] ['ʌðər] [set][træp] ,
And if we're lucky enough to find a third one in my other set trap ,
和 如果 是 幸运的 足够的 到 寻找 一个 第三 一 在 我的 其他 放 陷阱 ,

如果我们足够幸运，能在我的另一个陷阱里找到第三只，

[waɪ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] , [tuː] . "
why , you boys can have a look in , too . "
为什么 , 你 男孩们 能 有 一个 看 在 , 也 . "

“你们几个男生也可以来看看。”

" [ˌem 'iː] [iːt] [ræts] ? " [kraɪd] ['stiːv] , ['skɔːrnfəli] .
" Me eat rats ? " cried Steve , scornfully .
" 我 吃 老鼠 ? " 哭 史蒂夫 , 轻蔑地 .

“我吃老鼠？”史蒂夫轻蔑地喊道。

" [mɛ'bi] [aɪ] [maɪt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ;
" Mebbe I might if I had to do it or starve to death ;
" 也许 我 可能 如果 我 有 到 做 它 或者 饿死 到 死亡 ;

“如果非做不可，否则就会饿死，也许我会这么做；

[bʌt; bət][nɑːt] [wen] [aɪv] [gɑːt] ['ʌðər] [stʌf] [tuː; tə] [laɪn] [maɪ] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ] , [aɪm][noʊ] ['tʃaɪnəmən] ,
but not when I've got other stuff to line my stomach with , I'm no Chinaman ,
但 不是 什么时候 我已经 得到 其他 东西 到 线 我的 胃 和 , 我是 不 中国人 ,
['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] . "
Uncle Jim . "
叔叔 吉姆 . "

但如果我还有其他东西可以填饱肚子，我可不是中国人，吉姆叔叔。”

" [wel] , [juːl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [tuːn] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Well , you'll change your tune before long , " remarked the other ,
" 出色地 , 你会 改变 你的 调 前 长的 , " 评论 这 其他 ,

“嗯，你很快就会改变主意的，”另一个人说道。

" [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [klæs] [ðiːz] [kliːn] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [ræts] .
" and it's a mistake to class these clean little animals with common rats .
" 和 它是 一个 错误 到 班级 这些 干净的 小的 动物 和 常见的 老鼠 .

“将这些干净的小动物与普通老鼠归为一类是错误的。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪz] ['mʌskwɑːʃ] ,
The Indian name for him is musquash ,
这 印度 姓名 为了 他 是 麝香南瓜 ,

他在美国印度语中的名字是musquash。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [miːt] [ɪz][æz; əz] [swiːt]
and thousands of people appreciate the fact that his meat is as sweet
和 数千 的 人们 欣赏 这 事实 那 他的 肉 是 作为 甜的
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] . "
as that of a squirrel . "
作为 那 的 一个 松鼠 . "

成千上万的人都赞赏他所种的肉质像松鼠肉一样鲜甜。

" [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [toʊld] , " [sed] [mæks] , " [mʌtʃ] [mɔːr] ['tendər] . "
" And I've been told , " said Max , " much more tender . "
" 和 我已经 到过 讲述 , " 说 最大限度 , " 很多 更多的 投标 . "

“而且我听说，”马克斯说，“更加温柔。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪm] ,
" That's a fact , " declared Jim ,
" 那就是 一个 事实 , " 声明 吉姆 ,

“那是事实，”吉姆断言道。

" [aɪv] [gɑːt][soʊ][aɪ]['nevər][traɪ][tuː; tə][fraɪ][ə; eɪ]['skwɜːrəl] ['naʊədeɪz] [ən'les] ['hiːz] [bɪn] ['pɑːr,bɔɪld] [fɜːrst] .
" I've got so I never try to fry a squirrel nowadays unless he's been parboiled first .
" 我已经 得到 所以 我 绝不 尝试 到 炒 一个 松鼠 如今 除非 他是 到过 半熟 第一的 .

“我现在从来不会直接煎松鼠，除非先把它煮过头。”

[ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʌfəst] ['lɪt(ə)l] ['krɪte] [ðæt] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɑːn] [fɔːr] [legz] .
They're the toughest little critters that run around on four legs .
它们是 这 最难 小的 小动物 那 跑步 大约 在 四 腿 .

它们是四条腿小动物中最顽强的一种。

" [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][θɜːrd][træp][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə'nʌðər] " ['vɪktɪm]
" When they arrived at the third trap it was found to contain another " victim
" 什么时候 他们 到达的 在 这 第三 陷阱 它 曾是 成立 到 包含 其他 " 受害者
[ʌv; əv] [ˌmɪs'pleɪst] ['kɑːnfɪdəns] ,
of misplaced confidence ,
的 放错地方了 信心 ,

“当他们到达第三个陷阱时，发现里面关着另一个‘盲目自信的受害者’。”

" [æz; əz][oʊld]['dʒɪm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
" as Old Jim called it .
" 作为 老的 吉姆 称为 它 .

正如老吉姆所说。

" ['plenti] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [naʊ] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ] ['træpər] .
" Plenty to go around now , boys , " remarked the trapper .
" 很多 到 去 大约 现在 , 男孩们 , " 评论 这 捕兽人 .

“现在够大家分了，伙计们，”捕兽人说道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] ['stiːv] , ['ʃudərɪŋ] .
" You'll have to excuse me , " said Steve , shuddering .
" 你会 有 到 原谅 我 , " 说 史蒂夫 , 颤抖 .

“恕我失陪了，”史蒂夫说着，浑身颤抖。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'fɔːr] [θriː] [deɪz] [went] [baɪ] ['stiːv] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ðɪ]
And yet before three days went by Steve had been induced to taste the
和 然而 前 三 天 去 经过 史蒂夫 有 到过 诱导 到 品尝 这
['mʌskwɑːʃ] ,
musquash ,
麝香南瓜 ,

然而，不到三天，史蒂夫就被诱使尝了尝麝香南瓜。

[æz; əz] ['træpər] ['dʒɪm] [prɪ'perd] [ðem; ðəm] ,
as Trapper Jim prepared them ,
作为 捕兽人 吉姆 准备 他们 ,

当捕兽人吉姆准备它们时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [dɪʃ] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz][tɪn] ['pænɪkɪn] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] ['fɔːrwərd]
and found the dish so good that afterwards his tin pannikin was shoved forward
和 成立 这 盘子 所以 好的 那 然后 他的 锡 潘尼金 曾是 推搡 向前
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
for a second helping as often as any of the others .
为了 一个 第二 帮助 作为 经常 作为 任何 的 这 其他的 .

他觉得这道菜太好吃了，之后他的锡制小锅也像其他人一样，经常被推到前面去盛第二份。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , ['æftər][ɔːl][ðə; ði][træps] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [set] ,

On	the	way	home	,	after	all	the	traps	they	had	brought	had	been	set	,
在	这	方式	家	,	后	全部	这	陷阱	他们	有	带来	有	到过	放	,

在回家的路上，当他们布置好所有带来的陷阱之后，

['bændi] - [legz] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [blæk] [ænd; ənd] [grɪm] ,

Bandy	-	legs	noticed	a	tree	that	stood	up	black	and	grim	,
班迪	-	腿	注意到	一个	树	那	站立	向上	黑色的	和	严峻	,

罗圈腿注意到一棵树，它笔直地耸立着，又黑又阴森。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] .

as	though	a	fire	had	destroyed	it	at	some	time	.
作为	尽管	一个	火	有	损毁	它	在	一些	时间	.

仿佛曾被一场大火烧毁过一样。

" [jes] , " [sed] ['dʒɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ðæt] [wei] ,

"	Yes	,	"	said	Jim	,	when	his	attention	was	directed	that	way	,
"	是的	,	"	说	吉姆	,	什么时候	他的	注意力	曾是	指导	那	方式	,

“是的，”吉姆说，他的注意力被引向了那个方向。

" [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ʌp] [ðɪs] [wei] [ðæt] [dɪd] [hiːps] [ʌv; əv]

"	quite	a	few	years	ago	we	had	a	big	fire	up	this	way	that	did	heaps	of
"	相当	一个	很少	年	前	我们	有	一个	大的	火	向上	这	方式	那	做过	堆积如山	的

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

“几年前，我们这边发生过一场大火，造成了很大的损失。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðɪs] [fɔːl] [ɑːr; ər][dʒʌst][ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]

And	I've	noticed	that	the	conditions	this	fall	are	just	about	the	same	as	that
和	我已经	注意到	那	这	状况	这	落下	是	只是	关于	这	相同的	作为	那

[jɪr] .

year	.
年	.

我注意到今年秋季的情况和那一年几乎一样。

[waɪ] , [wiːv] ['hɑːrdli][hæd; həd]['eni] [reɪn][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [mʌnθs] . "

Why	,	we've	hardly	had	any	rain	at	all	in	the	last	two	months	.	"
为什么	,	我们已经	几乎	有	任何	雨	在	全部	在	这	最后的	二	几个月	.	"

“为什么？过去两个月我们几乎没下过雨。”

" [ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [draɪ] [ðen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [mæks] [ri'mɑːkt] .

"	The	woods	must	be	pretty	dry	then	,	I	should	think	,	"	Max	remarked	.
"	这	树林	必须	是	漂亮的	干燥	然后	,	我	应该	思考	,	"	最大限度	评论	.

“我想，那树林一定很干燥了。”马克斯说道。

" [draɪ][æz; əz]['tɪndər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Dry	as	tinder	,	"	replied	the	other	.
"	干燥	作为	火种	,	"	回复	这	其他	.

“干得像火绒一样，”另一个人回答道。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] [wɪl] [ɔːl] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][get][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [suːn] ,

"	This	little	snow	will	all	disappear	,	and	unless	we	get	a	heavy	fall	soon	,
"	这	小的	雪	将要	全部	消失	,	和	除非	我们	得到	一个	重的	落下	很快	,

“这点雪很快就会化掉，除非近期迎来一场大雪，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [sʌm; səm] ['kerləs] ['kæmpərz][ɔːr] [dɪr] ['hʌntərz] [let][ðer; ðər][kæmp]

it	wouldn't	surprise	me	if	some	careless	campers	or	deer	hunters	let	their	camp
它	不会	惊喜	我	如果	一些	粗心	露营者	或者	鹿	猎人	让	他们的	营

['faɪər][get]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [greɪt] ['gʌnz] .

fire	get	into	the	brush	when	the	wind	is	blowing	great	guns	.
火	得到	进入	这	刷子	什么时候	这	风	是	吹	伟大的	枪支	.

如果一些粗心的露营者或猎鹿人在大风吹拂时让篝火蔓延到灌木丛中，我一点也不会感到惊讶。

[ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [peɪ] .

Then	there'll	be	the	mischief	to	pay	.
然后	将会	是	这	恶作剧	到	支付	.

然后，他们就要为自己的恶行付出代价。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] .

But	I	hope	it	won't	be	any	one	of	you	boys	.
但	我	希望	它	惯于	是	任何	一	的	你	男孩们	.

但我希望不会是你们任何一个男孩。

" [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɑːləmli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [rɪ'zɑːlvd]

"	Each	and	every	one	of	them	solemnly	declared	that	he	was	firmly	resolved
"	每个	和	每一个	一	的	他们	庄严地	声明	那	他	曾是	牢牢	已解决

[tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['kerf(ə)l] .

to	be	unusually	careful	.
到	是	异常地	小心	.

“他们每个人都郑重声明，他决心格外小心谨慎。”

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Finally	they	reached	the	cabin	.
最后	他们	达到	这	舱	.

他们终于到达了小木屋。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [oʊld]['dʒɪm] [skɪnd] [ðə; ði] [θriː] ['mʌskwɑːʃ] ,

In	the	afternoon	Old	Jim	skinned	the	three	musquash	,
在	这	下午	老的	吉姆	去皮	这	三	麝香南瓜	,

下午，老吉姆削了三个麝香南瓜的皮。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['haɪdz][ɑːn] ['stretʃɪŋ] ['bɔrdz] ,

and	showed	the	boys	how	he	fastened	the	hides	on	stretching	boards	,
和	显示	这	男孩们	如何	他	系紧	这	隐藏	在	伸展	板	,

他向男孩们展示了如何将兽皮固定在拉伸板上。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [ʃeɪp] [waɪl] [ðeɪ] [draɪd] .

which	would	cause	them	to	retain	their	shape	while	they	dried	.
哪个	会	原因	他们	到	保持	他们的	形状	尽管	他们	干燥	.

这样就能使它们在干燥过程中保持形状。

" [wiː; wi] ['nevər] [pʊt] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɔːr] [nɪr] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə][draɪ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

"	We	never	put	skins	in	the	sun	or	near	a	fire	to	dry	,	"	he	observed	,
"	我们	绝不	放	皮肤	在	这	太阳	或者	靠近	一个	火	到	干燥	,	"	他	观察到	,

“我们从来不把兽皮放在阳光下或火边晒干，”他说道。

['siːɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

seeing	that	most	of	the	boys	were	anxious	to	learn	all	they	could	.
看到	那	最多	的	这	男孩们	是	焦虑的	到	学习	全部	他们	可以	.

可以看出，大多数男孩都渴望学习尽可能多的知识。

" [ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə][stænd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [wer] [ðə; ði] [briːz] [kæn; kən] [pleɪ] [ɑːn] - [ɪm]

"	The	best	way	is	to	stand	'	em	in	the	shade	where	the	breeze	can	play	on	'	em
"	这	最好的	方式	是	到	站立	-	呃	在	这	阴影	在哪里	这	微风	能	玩	在	-	呃

.

:
.

“最好的办法是把它们放在阴凉处，让微风吹拂它们。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [let][ðə; ði][pelts] [get] [wet] [waɪl] [ðeə(r)] ['draɪɪŋ] .

But	,	of	course	,	you	mustn't	let	the	pelts	get	wet	while	they're	drying	.
但	,	的	课程	,	你	不得	让	这	毛皮	得到	湿的	尽管	它们是	烘干	.

当然，晾晒毛皮的时候千万不能让毛皮沾水。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['dʒɪm] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌskwɑ:ʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət]
" Sure enough , Jim cut up the musquash , and gave evidences of satisfaction at
" 当然 足够的 , 吉姆 切 向上 这 麝香南瓜 , 和 给予 证据 的 满意 在
['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [plʌmp] .
finding them so plump .
寻找 他们 所以 丰满 .

果然，吉姆切开了麝香南瓜，看到它们如此饱满，非常满意。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [weɪn] ['bændi] - [legz] [sər'praɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [baɪ] ['æktʃuəli]
As the afternoon began to wane Bandy - legs surprised his chums by actually
作为 这 下午 开始 到 衰落 班迪 - 腿 惊讶 他的 朋友们 经过 实际上
[ˌvɔlən'tiərɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðər] [wʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] .
volunteering to go out and gather wood for the fire .
志愿服务 到 去 出去 和 收集 木头 为了 这 火 .

下午时分，天色渐暗，罗圈腿出人意料地自告奋勇去捡柴生火。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'kɜ:rəns] [ðæt] [mæks] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kjʊriəsli]
This was really such an unusual occurrence that Max surveyed the other curiously
这 曾是 真的 这样的 一个 异常 发生 那 最大限度 调查 这 其他 奇怪的是
[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [aʊt] .
as he passed out .
作为 他 通过了 出去 .

这真是一件非常不寻常的事情，以至于马克斯在昏过去的时候还好奇地打量着其他人。

[hi:; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] ['bændi] - [legz] , ['dʒen(ə)rəli] [kwaɪt] ['leɪzi] ,
He wondered if Bandy - legs , generally quite lazy ,
他 想知道 如果 班迪 - 腿 , 一般来说 相当 懒惰的 ,

他想知道罗圈腿的人，通常都很懒惰，是否

[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] .
had seen the error of his ways and meant to reform .
有 已见 这 错误 的 他的 方式 和 意思是 到 改革 .

他已经认识到自己的错误，并决心改过自新。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [mæks] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [θɔ:t] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɑ:d] ,
It appeared that Max was not the only one who thought this action odd ,
它 出现 那 最大限度 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 想法 这 行动 奇怪的 ,

看来，并非只有马克斯一人觉得这种行为很奇怪。

[fɔ:r; fər] ['əuin] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
for Owen spoke of it .
为了 欧文 辐 的 它 .

因为欧文谈到过这件事。

" [wʌt] [-] [sə'poʊz] [strʌk] [ðæt] [bɔɪ] ?
" What d'ye suppose struck that boy ?
" 什么 染料 认为 击 那 男生 ?

你觉得是什么打中了那个男孩?

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

" ['nevər] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌvɑ:lən'tɪr] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , " [dɪ'klerd] [mæks] .
" Never knew him to volunteer to do a thing before , " declared Max .
" 绝不 知道 他 到 志愿者 到 做 一个 事物 前 , " 声明 最大限度 .

“以前从没见过他主动做任何事，”马克斯说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] , " ['sti:v] [broʊk] [ɪn] .
" I should say not , " Steve broke in .
" 我 应该 说 不是 , " 史蒂夫 打破 在 .

“我倒觉得未必，”史蒂夫插嘴道。

" ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
" Generally speaking ,
" 一般来说 请讲 ,

“一般来说，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [stʌft] [klʌb][ɑːn]['bændi] - [legz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]
we have to use a stuffed club on Bandy - legs to get him to do anything
我们 有 到 使用 一个 填充 俱乐部 在 班迪 - 腿 到 得到 他 到 做 任何事物
[bʌt; bət] [iːt] .
but eat .
但 吃 .

我们得用一根塞满填充物的棍子套住罗圈腿，才能让他除了吃饭以外做任何事。

" ['toʊbi] ['tʃʌkld] .
" Toby chuckled .
" 托比 轻笑 .

托比轻笑了一声。

" [ˌdʒiː'ɑːr] - [dʒiː] - [greɪt] [es] - [es] - [stʌnt] , " [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ,
" Gr - g - great s - s - stunt , " he ejaculated ,
" gr - 克 - 伟大的 s - s - 特技 , " 他 射精 ,

“真是个了不起的特技！”他脱口而出。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːt][hɪm; ɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][tiː] - [tiː] - [traɪ] [stuːd] [em] - [em] - [em] - [em] — " [bʌt; bət]
" g - g - got him anxious to t - t - try stewed m - m - m - m — " But
" 克 - 克 - 得到 他 焦虑的 到 t - t - 尝试 炖 米 - 米 - 米 - 米 — " 但
[ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['toʊbi] ,
that name was really too much for Toby ,
那 姓名 曾是 真的 也 很多 为了 托比 ,

“让他很想尝尝炖菜，嗯——”但这个名字对托比来说实在太难接受了。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['træpər] ['dʒɪm]
who had to be satisfied by pointing at the kettle in which Trapper Jim
WHO 有 到 是 使满意 经过 指向 在 这 壶 在 哪个 捕兽人 吉姆
[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [dis'membəd] ['mʌskwɑːʃ] .
had placed the dismembered musquash .
有 放置 这 肢解 麝香南瓜 .

他只能指着捕兽人吉姆放置被肢解的麝香南瓜的壶来表示满意。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .
At this the others laughed .
在 这 这 其他的 笑了 .

其他人闻言都笑了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They were lounging around in the cabin at the time .
他们 是 休闲 大约 在 这 舱 在 这 时间 .

当时他们正待在船舱里闲逛。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪz] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['faɪərpleɪs][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] - ['θroʊtɪd]
A small blaze burned in the big fireplace at the bottom of the wide - throated
一个 小的 火焰 烧伤 在 这 大的 壁炉 在 这 底部 的 这 宽的 - 喉咙
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

在宽阔的烟囱底部的大壁炉里，燃着一小堆火。

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [riˈmɑːkt] ['əuin] ,
" What I want to know , " remarked Owen ,
" 什么 我 想 到 知道 , " 评论 欧文 ,

“我想知道的是，”欧文说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪnz] [stretʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [θɪn] [bɔːrd] ,

who	had	been	examining	one	of	the	skins	stretched	on	the	thin	board	,
WHO	有	到过	检查	一	的	这	皮肤	拉伸	在	这	薄的	木板	,

他一直在检查绷在薄板上的一张兽皮，

" [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [fɪks] [ðiːz] ['dɪfrənt] [weɪz] .

"	is	why	they	fix	these	different	ways	.
"	是	为什么	他们	使固定	这些	不同的	方式	.

这就是为什么他们要用不同的方法来修复问题。

[aɪv] [riːd] [ðæt] [sʌm; səm] [skɪnz] [ɑːr; ər] [kjʊr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːr] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

I've	read	that	some	skins	are	cured	with	the	fur	out	and	others	with	it	in
我已经	读	那	一些	皮肤	是	治愈	和	这	毛皮	出去	和	其他的	和	它	在

;

;

;

我读到过，有些兽皮是在去除毛皮的情况下进行鞣制的，而有些兽皮则是在保留毛皮的情况下进行鞣制的；

[sʌm; səm] [splɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [draɪd] [hoʊl] . "

some	split	and	others	dried	whole	.	"
一些	分裂	和	其他的	干燥	所有的	.	"

有些裂开了，有些则整片晒干了。

" [glæd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] , " [sed] ['dʒɪm] , ['lʊkɪŋ] [pliːzd] .

"	Glad	you	mentioned	that	,	"	said	Jim	,	looking	pleased	.
"	高兴的	你	提及	那	,	"	说	吉姆	,	寻找	高兴	.

“很高兴你提到了这一点，”吉姆高兴地说。

" [skɪnz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

"	Skins	are	of	all	kinds	.
"	皮肤	是	的	全部	种类	.

“皮肤有各种各样的。”

[sʌm; səm] [wiː; wi] [draɪ] [keɪst] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] .

Some	we	dry	cased	,	without	cutting	.
一些	我们	干燥	有壳	,	没有	切割	.

有些我们直接装盒，没有切割。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] —

I'm	going	to	show	you	the	whole	business	by	degrees	,	if	we're	lucky	enough	—
我是	去	到	展示	你	这	所有的	商业	经过	学位	,	如果	是	幸运的	足够的	—

如果足够幸运的话，我会逐步向你展示整个业务——

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kɑːk] [hɪz; ɪz] [hed]

"	He	stopped	short	in	what	he	was	saying	,	and	seemed	to	cock	his	head
"	他	停止	短的	在	什么	他	曾是	说	,	和	似乎	到	公鸡	他的	头

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

on	one	side	,
在	一	边	,

他话说到一半突然停了下来，似乎歪着头看向一边。

[æz; əz] [ðoʊ] ['lɪsnɪŋ] .

as	though	listening	.
作为	尽管	聆听	.

仿佛在倾听。

" [seɪ] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɜːrd] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊld]

"	Say	,	I	guess	there	must	be	some	kind	of	bird	or	animal	in	your	old
"	说	,	我	猜测	那里	必须	是	一些	种类	的	鸟	或者	动物	在	你的	老的

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

“我说，我猜你家老烟囱里肯定住着某种鸟类或动物吧。”

['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] .

Uncle	Jim	,	"	remarked	Steve	.
叔叔	吉姆	,	"	评论	史蒂夫	.

“吉姆叔叔，”史蒂夫说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , " ['əuin] [dɪ'klerd] .

"	I	thought	I	heard	it	,	too	,	"	Owen	declared	.
"	我	想法	我	听到	它	,	也	,	"	欧文	声明	.

“我也好像听到了，”欧文说道。

[ɔ:l] ['lisnd] .

All	listened	.
全部	听着	.

所有人都听了。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][goʊz] [ə'gen] , " [sed] ['sti:v] ; " [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [drɑ:pt] [daʊn] [raɪt] [ðen] .

"	There	it	goes	again	,	"	said	Steve	;	"	and	something	dropped	down	right	then	.
"	那里	它	去	再次	,	"	说	史蒂夫	;	"	和	某物	掉落	向下	正确的	然后	.

“又来了，”史蒂夫说；“就在这时，有什么东西掉下来了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ][toʊld][ˌju: 'es] [wer] [ə; eɪ] [ber] [keɪm] [daʊn] [θru:]

I	was	thinking	of	that	story	you	told	us	where	a	bear	came	down	through
我	曾是	思维	的	那	故事	你	讲述	我们	在哪里	一个	熊	来了	向下	通过

[ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn] .

the	big	chimney	of	a	cabin	.
这	大的	烟囱	的	一个	舱	.

我想起了你给我们讲过的那个故事，一只熊从木屋的大烟囱里爬了下来。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?

Listen	to	that	,	would	you	?
听	到	那	,	会	你	?

听着，好吗?

" [æz; əz] ['sti:v] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

"	As	Steve	cried	out	in	this	way	,
"	作为	史蒂夫	哭	出去	在	这	方式	,

“当史蒂夫这样喊叫时，

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['sʌd(ə)nli] [gru:] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'lɑ:rmɪŋ] [nɔɪz] .

the	rattling	in	the	chimney	suddenly	grew	into	an	alarming	noise	.
这	嘎嘎作响	在	这	烟囱	突然	生长	进入	一个	令人担忧	噪音	.

烟囱里的嘎嘎声突然变成了令人担忧的噪音。

[ðen] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:bdʒekt] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .

Then	a	large	object	fell	with	a	crash	into	the	fire	.
然后	一个	大的	目的	跌倒	和	一个	碰撞	进入	这	火	.

随后，一个大型物体重重地掉进火里。

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[wʌt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

WHAT	CAME	DOWN	THE	CHIMNEY	.
什么	来了	向下	这	烟囱	.

从烟囱里掉下来的是什么?

" [its] [ə; eɪ] [ber] ! " [huːpt] ['stiːv] ,
" It's a bear ! " whooped Steve ,
" 它是 一个 熊 ! " 欢呼 史蒂夫 ,

“是只熊！”史蒂夫大叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hedlɔːŋ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['bærəl] [stʊd] .
as he made a headlong dash for the corner where his double barrel stood .
作为 他 制成 一个 一头扎 短跑 为了 这 角落 在哪里 他的 双倍的 桶 站立 .

他猛地冲向角落，那里放着他的双管猎枪。

[fər'gɑːtn] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
Forgotten just then was the injunction of the old trapper that they should not
被遗忘的 只是 然后 曾是 这 禁令 的 这 老的 捕兽人 那 他们 应该 不是
[ʃuːt] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɔːr] [fɜːr] ,
shoot any thing that wore fur ,
射击 任何 事物 那 穿着 毛皮 ,

他们当时完全忘记了老猎人的告诫：不要射杀任何带毛皮的动物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] ['prɑːfɪts] .
as it would cheat him out of all his expected profits .
作为 它 会 欺骗 他 出去 的 全部 他的 预期的 利润 .

因为那样会让他失去所有预期的利润。

[ɪf] [ə; eɪ] [ber] [bɪ'keɪm] [soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['kæbɪn][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hiː; hi]
If a bear became so bold as to enter the cabin by way of the chimney he
如果 一个 熊 成为 所以 大胆的 作为 到 进入 这 舱 经过 方式 的 这 烟囱 他
[mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['triːtɪd] ,
must surely be treated ,
必须 一定 是 治疗 ,

如果熊胆大到从烟囱进入小屋，那肯定要对它进行处理。

[wɪð; wɪθ][skænt] ['serəmoʊni] .
with scant ceremony .
和 稀少 仪式 .

仪式简略。

['bʌkʃɑːt] [ɔːr] ['b\\:dʃɔt] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʌn] [kən'teɪnd] ,
Buckshot or birdshot , it mattered little which the gun contained ,
霰弹 或者 鸟弹 , 它 重要 小的 哪个 这 枪 包含 ,

无论是鹿弹还是鸟弹，枪里装的是什么弹都无关紧要。

[sɪns] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [ðə; ði] [loʊd] [wʊd] ['kæri] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bʊlɪt] .
since at close quarters the load would carry like a large bullet .
自从 在 关闭 四分之一 这 加载 会 携带 喜欢 一个 大的 子弹 .

因为在近距离作战时，这种弹药的飞行轨迹会像一颗大子弹一样。

[bʌt; bət] ['stiːv] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [gʌn] ,
But Steve had not even managed to lay a hand on his gun ,
但 史蒂夫 有 不是 甚至 管理 到 躺 一个 手 在 他的 枪 ,

但史蒂夫甚至还没来得及摸到枪。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] ,
when he was amazed to hear above the barking of the two dogs ,
什么时候 他 曾是 惊叹 到 听到 多于 这 叫声 的 这 二 狗 ,

当他惊讶地听到，在两只狗的吠叫声之上，还有

[laʊd] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [mæks] , ['əuin] , [ænd; ənd]['toʊbi] .
loud shrieks of laughter from Max , Owen , and Toby .
大声 尖叫 的 笑声 从 最大限度 , 欧文 , 和 托比 .

马克斯、欧文和托比发出响亮的笑声。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [hɔ:sə] [noʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] [si:md] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] .

Even	the	hoarser	notes	of	the	trapper	seemed	to	join	in	.
甚至	这	嘶哑	笔记	的	这	捕兽人	似乎	到	加入	在	.

就连猎人沙哑的嗓音似乎也加入了进来。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breɪk] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['rækɪt] ,

And	when	there	chanced	to	be	a	little	break	in	all	this	racket	,
和	什么时候	那里	偶然	到	是	一个	小的	休息	在	全部	这	球拍	,

当这喧闹声稍稍停歇时，

['sti:v] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] :

Steve	caught	a	wailing	voice	crying	aloud	:
史蒂夫	捕捉	一个	哀嚎	嗓音	哭泣	大声	:

史蒂夫听到一声凄厉的哭喊：

" [pʊt][ˌem 'i:] [aʊt] !

"	Put	me	out	!
"	放	我	出去	!

“把我放出去！”

['sʌmbɑ:di] [θroʊ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər]['oʊvər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [pʊt][ˌem 'i:] [aʊt] !

Somebody	throw	a	bucket	of	water	over	me	,	and	put	me	out	!
某人	扔	一个	桶	的	水	超过	我	,	和	放	我	出去	!

谁来往我身上泼一桶水，把我浇灭！

[aɪm][ɔ:l][ə; eɪ] - ['faɪər] !

I'm	all	a	-	fire	!
我是	全部	一个	-	火	!

我简直热血沸腾！

[waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [help] [ə; eɪ] ['felər] ?

Why	can't	you	help	a	feller	?
为什么	不能	你	帮助	一个	伙计	?

你为什么不能帮帮别人?

" [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [mæd] , [naʊ] ['slæpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [leg] ,

"	A	figure	was	dancing	around	like	mad	,	now	slapping	at	his	trousers	leg	,
"	一个	数字	曾是	跳舞	大约	喜欢	疯狂的	,	现在	拍打	在	他的	裤子	腿	,

“一个身影疯狂地跳来跳去，现在正拍打着自己的裤腿，

[ænd; ənd] [ðen] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] , [wer] [hɪz; ɪz][koʊt] [si:md]

and	then	trying	to	reach	the	middle	of	his	back	,	where	his	coat	seemed
和	然后	尝试	到	抵达	这	中间	的	他的	后退	,	在哪里	他的	外套	似乎

[tu:; tə][bi:; bi] ['sməʊldərɪŋ] .

to	be	smoldering	.
到	是	闷烧	.

然后他试图摸到他后背中间的位置，那里的外套似乎正在冒烟。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bændi] - [legz] .

It	was	Bandy	-	legs	.
它	曾是	班迪	-	腿	.

那是罗圈腿。

['sti:v] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] , ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

Steve	instantly	recognized	his	chum	,	and	this	fact	,	taken	with	the	noise	in	the
史蒂夫	即刻	认可	他的	密友	,	和	这	事实	,	已采取	和	这	噪音	在	这

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

史蒂夫立刻认出了他的朋友，再加上烟囱里传来的声音，

[geɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'weɪ] .
gave **the** **thing** **away** **.**
给予 这 事物 离开 .

把东西送人了。

['bændi] - [legz] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [præŋk] [ɑ:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,
Bandy **-** **legs** **had** **tried** **to** **play** **a** **prank** **on** **them** **,** **and** **,** **as** **usual** **,**
班迪 - 腿 有 尝试 到 玩 一个 恶作剧 在 他们 , 和 , 作为 通常 ,

罗圈腿试图捉弄他们，而且，像往常一样，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sɑ:ri] [mes] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
made **a** **sorry** **mess** **of** **it** **.**
制成 一个 对不起 混乱 的 它 .

搞砸了，真是糟糕透了。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪd] - ['θroʊtɪd] ['tʃɪmni] ,
While **sitting** **there** **and** **looking** **at** **the** **wide** **-** **throated** **chimney** **,**
尽管 坐着 那里 和 寻找 在 这 宽的 - 喉咙 烟囱 ,

我坐在那里，望着那宽阔的烟囱，

[pər'hæps] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [wʌt] ['dʒɪm] [hæd; həd] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [ber] [wɪtʃ] ,
perhaps **his** **mind** **went** **out** **to** **what** **Jim** **had** **told** **about** **the** **curious** **bear** **which** **,**
也许 他的 头脑 去 出去 到 什么 吉姆 有 讲述 关于 这 好奇的 熊 哪个 ,

也许他想起了吉姆讲过的关于那只好奇的熊的故事，

['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [wer] [ðæt] [faɪn] ['oʊdər] [ʌv; əv]
hunting **around** **on** **the** **roof** **of** **a** **cabin** **to** **ascertain** **where** **that** **fine** **odor** **of**
打猎 大约 在 这 屋顶 的 一个 舱 到 探明 在哪里 那 美好的 气味 的
[hæmz] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
hams **came** **from** **,**
火腿 来了 从 ,

在小木屋的屋顶上四处搜寻，想弄清楚那股诱人的火腿香味是从哪里来的。

[fel] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
fell **down** **the** **chimney** **.**
跌倒 向下 这 烟囱 .

从烟囱里掉下去了。

[hi:; hi] [wʊd] [klaɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] ['loʊər] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['waɪldkæt] ,
He **would** **climb** **upon** **the** **roof** **and** **lower** **a** **make** **-** **believe** **wildcat** **,**
他 会 爬 之上 这 屋顶 和 降低 一个 制作 - 相信 野猫 ,

他会爬上屋顶，放下一只假想的野猫。

['fæʃnd] [aʊt] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [mɔ:θ] - ['i:tn] [skɪn] ['dʒɪm] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] .
fashioned **out** **of** **an** **old** **moth** **-** **eaten** **skin** **Jim** **had** **thrown** **away** **.**
造型 出去 的 一个 老的 蛾 - 吃 皮肤 吉姆 有 抛掷 离开 .

用吉姆丢弃的一张被虫蛀过的旧兽皮做成的。

[ðæt] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] ['bændi] - [legz] - [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt]
That **accounted** **for** **Bandy** **-** **legs** **'** **astonishing** **announcement** **that** **he** **would** **go** **out**
那 已记录 为了 班迪 - 腿 - 惊人 公告 那 他 会 去 出去
[ænd; ənd] ['gæðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
and **gather** **some** **of** **the** **wood** **for** **the** **night** **.**
和 收集 一些 的 这 木头 为了 这 夜晚 .

这就解释了为什么罗圈腿会做出令人惊讶的宣布，说他要出去收集一些柴火以备晚上使用。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [mæks] [dʒʌst] [waɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [staʊt] [strɪŋ] [ðæt] [leɪ] [ə'pɑ:n]
It **also** **explained** **to** **Max** **just** **why** **he** **had** **been** **stout** **string** **that** **lay** **upon**
它 还 解释 到 最大限度 只是 为什么 他 有 到过 肥硕 细绳 那 躺 之上
[ðə; ði] ['træpərz] ['teɪbl] .
the **trapper's** **table** **.**
这 捕兽人的 桌子 .

这也向马克斯解释了为什么他会那么粗壮地站在捕兽人的桌子上。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] .

This	would	be	needed	in	the	carrying	out	of	his	trick	.
这	会	是	需要	在	这	携带	出去	的	他的	诡计	.

这是他实施骗局所必需的。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'kɔːʃəs] [ber] , ['bændi] - [legz] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [liːnd] [tuː] [fɑːr] ['oʊvər] [ðə; ði]

But	,	like	the	incautious	bear	,	Bandy	-	legs	had	also	leaned	too	far	over	the
但	,	喜欢	这	不谨慎	熊	,	班迪	-	腿	有	还	倾斜	也	远的	超过	这

[tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

top	of	the	chimney	.
顶部	的	这	烟囱	.

但是，就像那只粗心的熊一样，罗圈腿也从烟囱顶上探出了太多身体。

[pər'hæps] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [nɑːt] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [smoʊkt] [hæmz] [bɪ'loʊ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

Perhaps	he	wanted	,	not	to	sniff	the	smoked	hams	below	,	as	in	the	case	of
也许	他	通缉	,	不是	到	嗅	这	熏制	火腿	以下	,	作为	在	这	案件	的

['bruːɪn] ,

Bruin	,
布鲁因	,

或许他并不想像布鲁因那样去闻下面的熏火腿。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bɑːbkæt] ['lændɪd]

but	to	hear	the	shouts	of	consternation	when	his	make	-	believe	bobcat	landed
但	到	听到	这	喊叫	的	惊愕	什么时候	他的	制作	-	相信	山猫	登陆

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,

in	the	fireplace	,
在	这	壁炉	,

但当他假装的山猫落入壁炉时，却听到了孩子们惊恐的喊叫声。

[ə'pærəntli] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] ['bændi] - [legz] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [strɪŋ] .

apparently	jumping	up	and	down	as	Bandy	-	legs	jerked	the	string	.
显然	跳	向上	和	向下	作为	班迪	-	腿	猛地一抖	这	细绳	.

罗圈腿猛地拉扯着绳子，仿佛在上下跳动。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] , ['lændɪŋ] [ɑːn] [ɔːl]

The	consequence	had	been	that	he	fell	into	the	opening	,	and	,	landing	on	all
这	结果	有	到过	那	他	跌倒	进入	这	开幕	,	和	,	降落	在	全部

[fɔːz] ,

fours	,
四	,

结果，他掉进了洞里，四肢着地。

['skætərd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

scattered	the	little	fire	in	every	direction	.
疏散	这	小的	火	在	每一个	方向	.

将小火苗散落在四面八方。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɑːn] ['faɪər] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

But	seeing	that	the	boy's	clothes	were	really	on	fire	in	several	places	,
但	看到	那	这	男孩们	衣服	是	真的	在	火	在	一些	地方	,

但看到男孩的衣服有好几处真的着火了，

[mæks] [græbd] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]

Max	grabbed	up	the	first	thing	he	could	think	of	that	might	be	depended	on
最大限度	抓住	向上	这	第一的	事物	他	可以	思考	的	那	可能	是	取决于	在

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [klɔːθ] .

to	extinguish	the	smoldering	cloth	.
到	熄灭	这	闷烧	布	.

马克斯抓起他能想到的第一件可以用来扑灭仍在冒烟的布料的东西。

" [hoʊld][ɑːn] , [ðæts] [maɪ] ['sʌpər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['træpər] ['dʒɪm] ,

"	Hold	on	,	that's	my	supper	!	"	shouted	Trapper	Jim	,
"	抓住	在	,	那就是	我的	晚餐	!	"	喊叫	捕兽人	吉姆	,

“等等，那是我的晚餐！”捕兽人吉姆喊道。

['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['empti] [ðə; ði]['ket(ə)l] .

clutching	the	hand	of	Max	before	he	could	empty	the	kettle	.
紧握	这	手	的	最大限度	前	他	可以	空的	这	壶	.

在马克斯来得及把水壶里的水倒掉之前，他一把抓住了他的手。

" [hɪəz] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['bʌkɪt] ; [juːz] [ðæt] .

"	Here's	the	water	-	bucket	;	use	that	.
"	这里是	这	水	-	桶	;	使用	那	.

“这是水桶，用它。”

" [ænd; ənd] [mæks] [dɪd][soʊ] ,

"	And	Max	did	so	,
"	和	最大限度	做过	所以	,

“而马克斯也确实这么做了。”

['drentʃɪŋ] [pʊr] ['dænsɪŋ] ['bændi] - [legz][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv]

drenching	poor	dancing	Bandy	-	legs	from	head	to	foot	with	the	contents	of
浸透	贫穷的	跳舞	班迪	-	腿	从	头	到	脚	和	这	内容	的

[ðə; ði][peɪl] .

the	pail	.
这	桶	.

用桶里的东西把可怜的罗圈腿舞者从头到脚淋个透湿。

" [ðæts] [ðə; ði][taɪm] ['bændi] - [legz] [keɪm] [nɪr] ['getɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʌb]

"	That's	the	time	Bandy	-	legs	came	near	getting	more	than	his	share	of	the	grub
"	那就是	这	时间	班迪	-	腿	来了	靠近	获得	更多的	比	他的	分享	的	这	幼虫

, " [dɪ'klerd] ['əuin] ,

,	"	declared	Owen	,
,	"	声明	欧文	,

“那次罗圈腿差点就抢到了比他应得的更多的食物，”欧文说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['stæmpɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smə ʊldərɪŋ] [brændz] [ðæt] [hæd; həd]

who	was	busily	engaged	stamping	out	some	of	the	smoldering	brands	that	had
WHO	曾是	忙碌地	已订婚的	冲压	出去	一些	的	这	闷烧	品牌	那	有

[bɪn] ['skætərd] [ə'raʊnd] [soʊ] [prə'mɪskjuəsli] [wen] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['lændɪd]

been	scattered	around	so	promiscuously	when	the	sprawling	figure	of	the	boy	landed
到过	疏散	大约	所以	滥交	什么时候	这	蔓延	数字	的	这	男生	登陆

[ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

in	their	midst	.
在	他们的	中间	.

当时，他们正忙着扑灭散落在周围的一些还在冒烟的火把，这时，一个男孩魁梧的身影出现在他们中间。

" ['sʌmbɑːdi] ['kæri] [ðæt] [oʊld] [skɪn] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	Somebody	carry	that	old	skin	outside	,	"	said	Trapper	Jim	.
"	某人	携带	那	老的	皮肤	外部	,	"	说	捕兽人	吉姆	.

“谁把那张旧兽皮抬出去，”捕兽人吉姆说道。

" [its] ['bɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

"	It's	burning	more	or	less	,
"	它是	燃烧	更多的	或者较少的		,

“它差不多在燃烧。”

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði]['kæbɪn][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [smel] [wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [ɪn]

and	we'll	have	the	cabin	so	full	of	smell	we	won't	be	able	to	stay	in
和	出色地	有	这	舱	所以	满的	的	闻	我们	惯于	是	有能力的	到	停留	在

[ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .

it	much	longer	.
它	很多	更长	.

到时候小木屋里会充满难闻的气味，我们很快就没法在里面待下去了。

" ['toʊbi] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

"	Toby	volunteered	to	do	this	,
"	托比	自愿	到	做	这	,

托比自愿承担这项工作，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [θɪŋ] ['kerfəli] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][get] [bə:nd] .

although	he	had	to	handle	the	thing	carefully	so	as	not	to	get	burned	.
虽然	他	有	到	处理	这	事物	小心	所以	作为	不是	到	得到	烧伤	.

虽然他必须小心处理那东西，以免被烫伤。

" [aɪl] [goʊ]['æftər] [ə'nʌðər] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , " [ri'mɑ:kt] [mæks] ;

"	I'll	go	after	another	bucket	of	water	,	"	remarked	Max	;
"	患病的	去	后	其他	桶	的	水	,	"	评论	最大限度	;

“我再去打一桶水，”马克斯说道；

" [ænd; ənd][aɪ'd][əd'vaɪz]['aʊər; ɑ:r]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər] [hɪr] [tu:; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [wet] [dʌdz]

"	and	I'd	advise	our	practical	joker	here	to	jump	out	of	those	wet	duds
"	和	ID	建议	我们的	实际的	小丑	这里	到	跳	出去	的	那些	湿的	失败

[ænd; ənd][get]['ɪntu:][sʌm; səm][draɪ][wʌnz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

and	get	into	some	dry	ones	in	a	hurry	.
和	得到	进入	一些	干燥	一个	在	一个	匆忙	.

“我建议我们这位爱开玩笑的人赶紧脱掉湿衣服，换上干衣服。”

" ['bændi] - [legz] , ['lʊkɪŋ] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] ['ræðər] ['sɪli] , [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['ʃɪvər] ,

"	Bandy	-	legs	,	looking	disgusted	and	rather	silly	,	was	beginning	to	shiver	,
"	班迪	-	腿	,	寻找	厌恶	和	相当	愚蠢的	,	曾是	开始	到	颤抖	,

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] ,

as	the	door	,
作为	这	门	,

“罗圈腿一脸厌恶，显得十分滑稽，开始发抖，这时门开了。”

[wɪtʃ] [naʊ] [stʊd] ['oʊpən][tu:; tə] ['ventɪleɪt] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪli] [er] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ]

which	now	stood	open	to	ventilate	the	cabin	,	allowed	the	chilly	air	of	approaching
哪个	现在	站立	打开	到	通风	这	舱	,	允许	这	寒冷	空气	的	接近

['i:vnɪŋ] [tu:; tə]['entər] .

evening	to	enter	.
晚上	到	进入	.

现在敞开的窗户为小屋通风，让即将到来的夜晚的冷空气进入室内。

" [ges] [aɪ] [wɪl] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ; " - [kɔ:z] [aɪv] [gɑ:t] [ðæt] [wʊd] [tu:; tə] ['gæðər] . "

"	Guess	I	will	,	"	he	remarked	;	"	'	cause	I've	got	that	wood	to	gather	.	"
"	猜测	我	将要	,	"	他	评论	;	"	-	原因	我已经	得到	那	木头	到	收集	.	"

“我想我会的，”他说道，“因为我得去收集那些木头。”

" [ju:; jʊ][bet][ju:; jʊ][hæv; həv] , " [dɪ'klerd] ['stɪ:v] ; " [wi:; wi][dəunt][let][ju:; jʊ][ɔ:f][frʌm; frəm][ðæt][dʒɑ:b] .

"	You	bet	you	have	,	"	declared	Steve	;	"	we	don't	let	you	off	from	that	job	.
"	你	赌注	你	有	,	"	声明	史蒂夫	;	"	我们	不	让	你	离开	从	那	工作	.

“你肯定做到了，”史蒂夫断言道；“我们不会放过你的。”

[ænd; ənd] [wen] [ju:v] [gɑ:t][jʊr; jər][hænd][ɪn] ,

And	when	you've	got	your	hand	in	,
和	什么时候	你已经	得到	你的	手	在	,

当你把手伸进去的时候，

[wiːl] [ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] ['bɪznəs] [raɪt] [əˈlɔːŋ] , [siː] ? "

we'll	expect	you	to	take	care	of	the	fuel	business	right	along	,	see	?	"
出色地	预计	你	到	拿	关心	的	这	燃料	商业	正确的	沿着	,	看	?	"

我们希望你能把燃料业务处理好，明白吗?

" [siː] [juː; jʊ][ɪn] ['gɪni] [fɜːrst] , " ['mʌtəd] ['bændi] - [legz] , ['brɪslɪŋ] [ʌp] .

"	See	you	in	Guinea	first	,	"	muttered	Bandy	-	legs	,	bristling	up	.
"	看	你	在	几内亚	第一的	,	"	低声说道	班迪	-	腿	,	竖起的	向上	.

“先在几内亚见，”罗圈腿咕哝着，浑身竖起了毛。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [æt; ət]

They	could	never	coax	him	to	tell	what	he	had	really	intended	doing	at
他们	可以	绝不	哄	他	到	告诉	什么	他	有	真的	故意的	正在做	在

[ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [hiːlz] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

the	time	his	treacherous	heels	slipped	on	the	roof	,
这	时间	他的	奸诈	高跟鞋	滑倒了	在	这	屋顶	,

他们始终无法让他说出他当时真正打算做什么，就在他那双狡猾的鞋跟在屋顶上滑倒的那一刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪ'skeɪpt] .

and	he	fell	down	the	big	opening	through	which	the	smoke	escaped	.
和	他	跌倒	向下	这	大的	开幕	通过	哪个	这	抽烟	逃脱	.

然后他从冒烟的大洞口掉了下去。

[stɪl] , [noʊ][wʌn] ['niːdɪd] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

Still	,	no	one	needed	explanations	.
仍然	,	不	一	需要	解释	.

然而，没有人需要解释。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ə'bændənd] [pelt] ,

The	fact	of	his	lowering	the	old	abandoned	pelt	,
这	事实	的	他的	降低	这	老的	弃	毛皮	,

他放下那张废弃的旧兽皮的事实，

['bʌndəld] [ʌp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['bɑːbkæt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [spoʊk]

bundled	up	so	as	to	look	as	much	like	a	live	bobcat	as	possible	,	spoke
捆绑式	向上	所以	作为	到	看	作为	很多	喜欢	一个	居住	山猫	作为	可能的	,	辐

[fɔːr; fər] [ɪt'self] .

for	itself	.
为了	本身	.

它把自己裹得严严实实，尽可能地像一只活的山猫，这本身就说明了一切。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðɪs] [trɪp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [hɑːrd][ɑːn]['præktɪk(ə)l]['dʒəʊkəz] .

Somehow	or	other	this	trip	seemed	to	be	particularly	hard	on	practical	jokers	.
不知何故	或者	其他	这	旅行	似乎	到	是	特别	难的	在	实际的	小丑	.

不知为何，这次旅行似乎对爱开玩笑的人来说格外难熬。

['əuin] ['greɪvli] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ˌɔːrdn'erəli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [præŋks] [wʊd]

Owen	gravely	remarked	that	all	who	were	ordinarily	given	to	playing	pranks	would
欧文	严重地	评论	那	全部	WHO	是	按说	给定	到	玩耍	恶作剧	会

[teɪk] ['noʊtɪs] .

take	notice	.
拿	注意	.

欧文严肃地说道，所有平时喜欢恶作剧的人都会注意到这件事。

" ['niːdnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [riˈmɑːkt] ['stiːv] .

"	Needn't	look	at	me	that	way	when	you	say	that	,	"	remarked	Steve	.
"	不必	看	在	我	那	方式	什么时候	你	说	那	,	"	评论	史蒂夫	.

“你这么说的时候不用那样看着我，”史蒂夫说道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][fɔːr; fər][dʒoʊks] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə'gen] .

"	I	used	to	be	a	great	hand	for	jokes	,	but	never	again	.
"	我	用过的	到	是	一个	伟大的	手	为了	笑话	,	但	绝不	再次	.

“我以前很会讲笑话，但以后再也不会了。”

[aɪv] [rɪ'fɔːrmd] , [aɪ][hæv; həv] . "
I've reformed , I have . "
我已经 改革后的 , 我 有 . "

我已经改过自新了，真的。

" [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [laɪk] [ef] - [ef] - [fʌn] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [skɔft] ['toʊbi] , [huː] [nuː] ['stiːv] " [laɪk]
" Y - y - yes , like f - f - fun you have , " scoffed Toby , who knew Steve " like
" 是 - 是 - 是的 , 喜欢 f - f - 乐趣 你 有 , " 嘲笑 托比 , WHO 知道 史蒂夫 " 喜欢
[ə; eɪ] [bʊk] ,
a book ,
一个 书 ,

“是……是的，就像你那样有趣，”托比嗤之以鼻，他了解史蒂夫，“就像一本书一样。”

" [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'fest] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
" and had no faith in his professed change of heart .
" 和 有 不 信仰 在 他的 声称 改变 的 心 .

并且不相信他所宣称的悔改之意。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [θɪŋz] [lʊkt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'gen] .
After a while things looked comfortable again .
后 一个 尽管 事物 看起来 舒服的 再次 .

过了一段时间，一切似乎又恢复了平静。

[ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] ['tʃɪrəli] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd]['dʒɪmz]['ket(ə)l] ,
The fire burned cheerily on the hearth and Jim's kettle ,
这 火 烧伤 兴高采烈地 在 这 炉 和 吉姆的 壶 ,

壁炉和吉姆的烧水壶上，火烧得正旺。

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]['aɪərn][bɑːr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [let] [daʊn] , [stiːmd] [ænd; ənd] ['bʌbld] ,
hanging from an iron bar that could be let down , steamed and bubbled ,
绞刑 从 一个 铁 酒吧 那 可以 是 让 向下 , 蒸 和 冒泡 ,

悬挂在可以放下的铁杆上，进行蒸煮和冒泡，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [aʊt] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['stiːv] [snɪft] [wɪð; wɪθ] [les] [rɪ'zentmənt]
and began sending out appetizing odors that even Steve sniffed with less resentment
和 开始 发送 出去 令人垂涎的 气味 那 甚至 史蒂夫 嗅了嗅 和 较少的 怨恨
[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
than he had anticipated .
比 他 有 预期 .

并开始散发出诱人的气味，就连史蒂夫闻到这些气味时，也没有像他预想的那样心生怨恨。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['stiːv] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] .
" What d'ye think of it now , Steve ? " asked Uncle Jim .
" 什么 染料 思考 的 它 现在 , 史蒂夫 ? " 问 叔叔 吉姆 .

“史蒂夫，你现在觉得怎么样？”吉姆叔叔问道。

" [hʌ] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [smel] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ] ['veri] [bæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Huh , if you mean the smell , why , it ain't so very bad , " replied the boy .
" 嗯 , 如果 你 意思是 这 闻 , 为什么 , 它 不是 所以 非常 坏的 , " 回复 这 男生 .

“嗯，如果你指的是气味的话，嗯，其实也没那么难闻，”男孩回答道。

" [fækt][ɪz] , [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ræbɪt] [stuː] , [sʌm; səm] . "
" Fact is , makes me think of rabbit stew , some . "
" 事实 是 , 制作 我 思考 的 兔子 炖 , 一些 . "

“说实话，这让我想起了兔肉炖菜。”

" [biːts] ['eni] ['ræbɪt] [juː; jʊ]['evər] [eɪt] ; [dʒʌst] [weɪt] , " ['prɔfɪˌsaɪd] [ðə; ði] ['træpər] ,
" Beats any rabbit you ever ate ; just wait , " prophesied the trapper ,
" 节拍 任何 兔子 你 曾经 吃 ; 只是 等待 , " 预言 这 捕兽人 ,

“比你吃过的任何兔子都好吃；等着瞧吧，”捕兔人预言道。

[huː] [nuː] [ðæt] [wʌns] ['stiːv] [ˌoʊvər'keɪm] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] [hiː; hi] [wʊd] [æd'mɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪm'self] .

who	knew	that	once	Steve	overcame	his	prejudice	he	would	admit	as	much	himself	.
WHO	知道	那	一次	史蒂夫	克服	他的	偏见	他	会	承认	作为	很多	他自己	.

谁能想到，一旦史蒂夫克服了偏见，他自己也会承认这一点。

['bændi] - [legz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [lækt] ['sɜːrt(ə)n] ['gɑːrmənts] [tuː; tə]

Bandy	-	legs	had	finished	dressing	,	and	as	he	lacked	certain	garments	to
班迪	-	腿	有	完成的	敷料	,	和	作为	他	缺乏	肯定	服装	到

[kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [ə'taɪər] ,

complete	his	attire	,
完全的	他的	服装	,

罗圈腿已经穿好了衣服，但他还缺少一些衣物来完成他的装束，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ˌtempə'rerəli] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

the	other	boys	temporarily	helped	him	out	.
这	其他	男孩们	暂时地	帮助	他	出去	.

其他男孩暂时帮了他一把。

[wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːr; wər] [draɪ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['bɔːroʊd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

When	his	own	were	dry	he	would	return	the	borrowed	articles	.
什么时候	他的	自己的	是	干燥	他	会	返回	这	借来的	文章	.

等他自己的物品干了之后，他就会把借来的东西还回去。

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['penəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['feɪljər] [æz; əz] [ə; eɪ]

As	though	desirous	of	doing	penance	because	of	his	wretched	failure	as	a
作为	尽管	渴望	的	正在做	忏悔	因为	的	他的	可怜	失败	作为	一个

[præŋk] ['pleɪər] ,

prank	player	,
恶作剧	玩家	,

仿佛想要忏悔自己作为恶作剧者惨败的失败，

['bændi] - [legz] [dɪd] [wɜːrk] , ['brɪŋɪŋ] [wʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'woʊntɪd]

Bandy	-	legs	did	work	,	bringing	wood	to	the	outside	of	the	cabin	with	unwonted
班迪	-	腿	做过	工作	,	带来	木头	到	这	外部	的	这	舱	和	不寻常的

[ziːl] .

zeal	.
热情	.

虽然腿有点歪，但他们还是干了活，以异乎寻常的热情把木头搬到了小屋外面。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['træpər] ['faɪnəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .

Indeed	,	the	trapper	finally	had	to	stop	him	.
的确	,	这	捕兽人	最后	有	到	停止	他	.

最终，捕兽人不得不阻止他。

" [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [swɑːmp] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['faɪərwʊd] , [sʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	Looks	like	you	meant	to	swamp	us	with	firewood	,	son	,	"	he	remarked	,
"	看起来	喜欢	你	意思是	到	沼泽	我们	和	柴	,	儿子	,	"	他	评论	,

“看来你是想用柴火把我们淹没啊，孩子，”他说道。

[sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [paɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hiːpt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

surveying	the	pile	that	was	heaped	up	against	the	side	of	the	cabin	.
测量	这	桩	那	曾是	堆积如山	向上	反对	这	边	的	这	舱	.

仔细查看堆在小屋侧面的那堆东西。

" [hʌ] , [θɔːt] [aɪ'd] [get] [ɪ'nʌf] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bændi] - [legz] [rɪ'plaɪd] .

"	Huh	,	thought	I'd	get	enough	while	I	was	about	it	,	"	Bandy	-	legs	replied	.
"	嗯	,	想法	ID	得到	足够的	尽管	我	曾是	关于	它	,	"	班迪	-	腿	回复	.

“哼，我想趁着这次机会多拿点儿吧。”罗圈腿回答道。

" [wel] , [juːv] [dʌn] [jɔːr'self] [praʊd] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [aɪ'd] [stɑːp] [naʊ] .

"	Well	,	you've	done	yourself	proud	,	my	boy	,	and	I	reckon	I'd	stop	now	.
"	出色地	,	你已经	完毕	你自己	自豪的	,	我的	男生	,	和	我	估计	ID	停止	现在	.

“好了，孩子，你做得真棒，我想我该就此打住了。”

[wiːv] [gɑːt][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][juːz] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

We've	got	all	we	can	use	till	to	-	morrow	night	.
我们已经	得到	全部	我们	能	使用	直到	到	-	明天	夜晚	.

我们手头的东西够用到明天晚上了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [stæk] [ə'genst] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːl] .

And	I	don't	like	too	big	a	stack	against	the	cabin	wall	.
和	我	不	喜欢	也	大的	一个	堆	反对	这	舱	墙	.

我不喜欢在小屋墙边堆放太高的东西。

[ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [maɪt] [set][hɜːr; hər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi]

A	spark	from	the	chimney	might	set	her	going	,	and	I'd	hate	to	be
一个	火花	从	这	烟囱	可能	放	她	去	,	和	ID	恨	到	是

[bəːnd] [aʊt] .

burned	out	.
烧伤	出去	.

烟囱里冒出的火星都可能让她着火，我可不想被烧伤。

" [ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

"	The	supper	was	a	success	.
"	这	晚餐	曾是	一个	成功	.

晚宴非常成功。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'saɪdz] ['stiːvz] [pet] [dɪʃ] .

Of	course	they	had	plenty	of	other	things	to	eat	besides	Steve's	pet	dish	.
的	课程	他们	有	很多	的	其他	事物	到	吃	除了	史蒂夫的	宠物	盘子	.

当然，除了史蒂夫的宠物碗之外，他们还有很多其他东西可以吃。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	boys	made	sure	of	this	,
这	男孩们	制成	当然	的	这	,

男孩们确保了这一点。

[nɑːt] ['fænsiɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌskwɑːʃ] [ə'loʊn] .

not	fancying	the	idea	of	having	to	depend	upon	the	musquash	alone	.
不是	幻想	这	主意	的	拥有	到	依赖	之上	这	麝香南瓜	独自的	.

我不喜欢只能依靠麝香葡萄为生的想法。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] ['stiːv] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] .

All	of	them	but	Steve	tasted	it	and	declared	it	fine	.
全部	的	他们	但	史蒂夫	尝过	它	和	声明	它	美好的	.

除了史蒂夫之外，其他人都尝过了，并表示味道不错。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kəukst] [tuː; tə]['iːv(ə)n]['sæmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;

He	could	not	be	coaxed	to	even	sample	it	at	the	time	;
他	可以	不是	是	哄骗	到	甚至	样本	它	在	这	时间	;

当时无论怎么劝说他，他都不愿意尝一口。

[bʌt; bət][oʊld]['dʒɪm] [bi'liːvd] ['stiːv] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn] [taɪm] .

but	Old	Jim	believed	Steve	would	come	around	in	time	.
但	老的	吉姆	相信	史蒂夫	会	来	大约	在	时间	.

但老吉姆相信史蒂夫总有一天会想通的。

" [its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['krɪte] [ɑːr; ər][soʊ] ['kɑːmən] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	It's	just	because	these	plump	little	critters	are	so	common	,	"	he	remarked	,
"	它是	只是	因为	这些	丰满	小的	小动物	是	所以	常见的	,	"	他	评论	,

“这完全是因为这些胖乎乎的小家伙太常见了，”他说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stuː] ['ɪntuː]

with	a	smile	of	satisfaction	,	as	he	emptied	the	balance	of	the	stew	into
和	一个	微笑	的	满意	,	作为	他	清空	这	平衡	的	这	炖	进入

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pænɪkɪn] .

his	own	pannikin	.
他的	自己的	潘尼金	.

他满意地笑着，把剩下的炖菜倒进了自己的平底锅里。

" [ɪf] [ðeɪ] [kɔːst] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] , [naʊ] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [ˌmiljə'nɛəz] [kʊd; kəd] [bai] - [ɪm]

"	If	they	cost	four	dollars	each	,	now	,	and	only	the	millionaires	could	buy	'	em
"	如果	他们	成本	四	美元	每个	,	现在	,	和	仅有的	这	百万富翁	可以	买	-	呃

,

,

,

“如果现在每个售价四美元，而且只有百万富翁才能买得起，

[juːd] [θɪŋk] [ðeɪ] [biːt] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] . "

you'd	think	they	beat	anything	going	.	"
你会	思考	他们	打	任何事物	去	.	"

你会觉得他们能打败所有对手。

" [jes] , " [sed] ['bʊkwɜːrm] ['əuin] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] - [bæk]

"	Yes	,	"	said	bookworm	Owen	,	"	that's	the	way	it	was	with	diamond	-	back
"	是的	,	"	说	书呆子	欧文	,	"	那就是	这	方式	它	曾是	和	钻石	-	后退

['terəpɪn] .

terrapin	.
龟	.

“是的，”书虫欧文说，“菱背龟就是这样的。”

[taɪm] [wʌz; wəz][ɪn][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [jes] , [ɪn] ['merilənd] , [tuː] ,

Time	was	in	Virginia	and	North	Carolina	,	yes	,	in	Maryland	,	too	,
时间	曾是	在	弗吉尼亚州	和	北	卡罗莱纳	,	是的	,	在	马里兰州	,	也	,

时间曾流传到弗吉尼亚州和北卡罗来纳州，是的，也流传到马里兰州。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [haɪrd] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plæntər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

when	a	man	hired	out	to	a	planter	along	the	coast	,
什么时候	一个	男人	雇用	出去	到	一个	播种机	沿着	这	海岸	,

当一个男人受雇于沿海种植园主时，

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ɑːn]

he	had	it	entered	in	the	contract	that	he	was	not	to	be	fed	on
他	有	它	进入	在	这	合同	那	他	曾是	不是	到	是	美联储	在

['terəpɪn] .

terrapin	.
龟	.

他在合同中明确规定，他不能吃乌龟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ɑːn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] ['kɑːmən] [stʌf] .

They	were	looked	on	at	that	time	as	common	stuff	.
他们	是	看起来	在	在	那	时间	作为	常见的	东西	.

当时人们都把它们视为普通物品。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] [fɔːr; fər] ['diːsnt] - [saɪzd] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] .

To	-	day	the	rich	pay	five	dollars	apiece	for	decent	-	sized	little	fellows	.
到	-	天	这	富有的	支付	五	美元	一块	为了	体面的	-	尺寸	小的	伙伴们	.

如今，富人花五美元就能买到个头不错的小家伙。

[jʊə(r)] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

You're	right	,	Uncle	Jim	,	it	makes	a	lot	of	difference	.
你是	正确的	,	叔叔	吉姆	,	它	制作	一个	很多	的	不同之处	.

吉姆叔叔，您说得对，这差别很大。

" ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

"	Talking	in	this	strain	,	and	picking	up	useful	as	well	as	interesting	information
"	说	在	这	拉紧	,	和	挑选	向上	有用	作为	出色地	作为	有趣的	信息

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

“用这种语调说话，并不时地获取一些有用且有趣的信息，

[æz; əz] ['træpər] ['dʒɪm] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [gests] , [ðə; ði]

as	Trapper	Jim	explained	things	to	the	boys	who	were	his	guests	,	the
作为	捕兽人	吉姆	解释	事物	到	这	男孩们	WHO	是	他的	客人	,	这

['iːvnɪŋ] [pæst] ['plezntli] [ə'weɪ] .

evening	passed	pleasantly	away	.
晚上	通过了	愉快	离开	.

捕兽人吉姆向他的客人——几个男孩——解释着事情，夜晚就这样愉快地过去了。

['iːv(ə)n] ['bændi] - [legz] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['trʌblz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

Even	Bandy	-	legs	seemed	to	forget	his	recent	troubles	part	of	the	time	.
甚至	班迪	-	腿	似乎	到	忘记	他的	最近的	麻烦	部分	的	这	时间	.

就连罗圈腿似乎也时常忘记了他最近的烦恼。

[mæks] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [rʌb] ['veriəs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['tendərli] , [æskt] ['weðər] [hiː; hi]

Max	,	seeing	him	rub	various	portions	of	his	body	tenderly	,	asked	whether	he
最大限度	,	看到	他	擦	各种各样的	部分	的	他的	身体	温柔地	,	问	无论	他

[hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [bəːnd] .

had	really	been	burned	.
有	真的	到过	烧伤	.

马克斯看到他温柔地抚摸着身体的各个部位，便问他是否真的被烧伤了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæfəld] ['dʒoʊkər] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['sevrəl] [red] [maːrks] ,

And	when	the	baffled	joker	was	induced	to	show	several	red	marks	,
和	什么时候	这	困惑	小丑	曾是	诱导	到	展示	一些	红色的	标记	,

当被弄得不知所措的小丑被诱导露出几道红印时，

[mæks] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['loʊʃn] , [wɪtʃ] [tʊk] [aʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] .

Max	insisted	on	applying	a	soothing	lotion	,	which	took	out	much	of	the	pain	.
最大限度	坚持	在	申请	一个	舒缓	洗剂	,	哪个	采取	出去	很多	的	这	疼痛	.

马克斯坚持要涂抹舒缓乳液，这大大减轻了他的疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

It	was	an	evening	long	to	be	remembered	by	the	boys	.
它	曾是	一个	晚上	长的	到	是	记得	经过	这	男孩们	.

对于男孩们来说，那是一个值得铭记的漫长夜晚。

['stiːvz] [tɜːrn] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['ekstrə] [bʌŋk] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] ,

Steve's	turn	to	occupy	the	extra	bunk	had	come	around	,
史蒂夫的	转动	到	占据	这	额外的	假寐	有	来	大约	,

轮到史蒂夫睡多余的床位了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ɪn] [haɪ] ['feðər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

and	he	felt	in	high	feather	in	consequence	,
和	他	毛毡	在	高的	羽毛	在	结果	,

因此，他感到无比兴奋。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

while	the	other	boys	had	to	select	their	places	on	the	floor	.
尽管	这	其他	男孩们	有	到	选择	他们的	地方	在	这	地面	.

而其他男孩则需要在地板上选择自己的位置。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [siːmd] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

But	everyone	seemed	in	the	best	of	humor	,
但	每个人	似乎	在	这	最好的	的	幽默	,

但每个人看起来都兴致勃勃。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɔːft][fəːz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [bedz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

and	the	soft	furs	promised	to	make	just	as	good	beds	as	they	could	wish	.
和	这	柔软的	毛皮	承诺	到	制作	只是	作为	好的	床	作为	他们	可以	希望	.

柔软的皮毛可以做成他们梦寐以求的舒适床铺。

[wen] [mæks] [stept] [aʊt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['weðər] ['prɑːmɪst] [fɔːr; fər]

When	Max	stepped	out	just	before	retiring	to	see	how	the	weather	promised	for
什么时候	最大限度	步	出去	只是	前	退休	到	看	如何	这	天气	承诺	为了

[ðə; ðɪ] ['mɔːroʊ] ,

the	morrow	,
这	明天	,

马克斯在准备睡觉前出去看看明天的天气预报。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] , [ðə; ðɪ] [muːn] [dʒʌst] ['piːpɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] ,

he	found	a	clear	sky	,	the	moon	just	peeping	into	view	,
他	成立	一个	清除	天空	,	这	月亮	只是	偷窥	进入	看法	,

他发现天空晴朗，月亮正悄悄地露在外面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [tæŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

and	a	wholesome	tang	in	the	air	.
和	一个	健康	唐	在	这	空气	.

空气中弥漫着令人愉悦的清新气息。

[ænd; ənd][æz; əz] [mæks] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kɔːl] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl]

And	as	Max	stood	listening	to	the	far	-	away	mournful	call	of	an	owl
和	作为	最大限度	站立	聆听	到	这	远的	-	离开	悲哀	称呼	的	一个	猫头鹰

[tuː; tə][ɪts] [meɪt] ,

to	its	mate	,
到	它是	伴侣	,

马克斯站在那里，聆听着远处猫头鹰向伴侣发出的哀伤的叫声。

[ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ðɪ] [flʌd] [ʌv; əv][sɔːft] ['muːnlaɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

and	noted	the	flood	of	soft	moonlight	,	it	was	no	wonder	he	said	to
和	著名的	这	洪水	的	柔软的	月光	,	它	曾是	不	想知道	他	说	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

他注意到柔和的月光倾泻而下，难怪他会自言自语道：

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] !

"	I	tell	you	it's	good	to	be	here	!
"	我	告诉	你	它是	好的	到	是	这里	!

我告诉你，来到这里真是太好了！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

['stiːv] ['stɑːrts] [geɪm] .

STEVE	STARTS	GAME	.
史蒂夫	开始	游戏	.

史蒂夫开始比赛。

" [wɪʃ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [lʌk] ! " [sed] ['əuin] .

"	Wish	you	fellows	luck	!	"	said	Owen	.
"	希望	你	伙伴们	运气	!	"	说	欧文	.

“祝你们好运！”欧文说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	the	next	morning	.
它	曾是	这	下一个	早晨	.

那是第二天早上。

['brekfəst]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dɪ'spætʃt]	,
Breakfast	**had**	**been**	**dispatched**	**,**
早餐	有	到过	已派出	,

早餐已经送达。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkt]	['oʊdər]	[ʌv; əv]	['beɪkən]	[ænd; ənd]	['kɔːfi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	.
and	**there**	**was**	**still**	**a**	**distinct**	**odor**	**of**	**bacon**	**and**	**coffee**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	那里	曾是	仍然	一个	清楚的	气味	的	熏肉	和	咖啡	在	这	空气	.

空气中仍然弥漫着明显的培根和咖啡的香味。

[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜːr; wər]	['getɪŋ]	['redi]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['duːtiz]	[leɪd]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[deɪ]	;
All	**of**	**them**	**were**	**getting**	**ready**	**for**	**the**	**duties**	**laid**	**out**	**for**	**the**	**day**	**;**
全部	的	他们	是	获得	准备好	为了	这	职责	铺设	出去	为了	这	天	;

他们都为当天的工作做好了准备；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[rɪ'mɑːrk]	[ʌv; əv]	['oʊənz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪn'tendɪd]	[fɔːr; fər]	[mæks]	[ænd; ənd]	['stiːv]	.
and	**this**	**remark**	**of**	**Owen's**	**had**	**been**	**intended**	**for**	**Max**	**and**	**Steve**	**.**
和	这	评论	的	欧文的	有	到过	故意的	为了	最大限度	和	史蒂夫	.

欧文的这番话原本是说给麦克斯和史蒂夫听的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

['i:gər] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪm]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ][faɪn]
Eager **to** **indulge** **in** **a** **hunt** **,** **with** **the** **dim** **prospect** **of** **bringing** **home** **a** **fine**
渴望的 到 放纵 在 一个 打猎 , 和 这 暗淡 前景 的 带来 家 一个 美好的
[dɪr] ,
deer **,**
鹿 ,

尽管希望渺茫，渴望进行一次狩猎，却发现带回一头好鹿的希望渺茫。

['sti:v] [hæd; həd] ['bɛgd] ['træpər] ['dʒɪm][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
Steve **had** **begged** **Trapper** **Jim** **to** **let** **him** **go** **.**
史蒂夫 有 乞求 捕兽人 吉姆 到 让 他 去 .

史蒂夫曾恳求捕兽人吉姆放他走。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , [waɪl] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
This **was** **on** **the** **evening** **before** **,** **while** **they** **sat** **by** **the** **blazing** **fire** **in** **the** **cabin** **.**
这 曾是 在 这 晚上 前 , 尽管 他们 卫星 经过 这 炽烈 火 在 这 舱 .

那是前一天晚上，他们坐在小木屋里熊熊燃烧的炉火旁。

[naʊ] [oʊld]['dʒɪm][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [saɪzd] [ʌp] [ɪm'pʌlsɪv] ['sti:v] ['prɪti] [wel] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] .
Now **Old** **Jim** **had** **,** **of** **course** **,** **sized** **up** **impulsive** **Steve** **pretty** **well** **before** **now** **.**
现在 老的 吉姆 有 , 的 课程 , 尺寸 向上 冲动 史蒂夫 漂亮的 出色地 前 现在 .

当然，老吉姆早就对冲动的史蒂夫有了相当不错的了解。

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] ['sti:v] [wʌz; wəz][wɔ:rm] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd]
He **liked** **the** **boy** **very** **much** **,** **for** **he** **knew** **Steve** **was** **warm** **-** **hearted** **and**
他 喜欢 这 男生 非常 很多 , 为了 他 知道 史蒂夫 曾是 温暖的 - 心地 和
[ə; eɪ] [tru:] ['kɑ:mræd] .
a **true** **comrade** **.**
一个 真的 同志 .

他非常喜欢这个男孩，因为他知道史蒂夫心地善良，是个真正的战友。

[bʌt; bət][hi:; hi]['hɑ:rdli] ['fænsɪd] ['hævɪŋ] [soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ] [læd] [goʊ][ɔ:f][baɪ][hɪm'self] .
But **he** **hardly** **fancied** **having** **so** **impatient** **a** **lad** **go** **off** **by** **himself** **.**
但 他 几乎 幻想 拥有 所以 不耐烦 一个 小伙子 去 离开 经过 他自己 .

但他实在不愿让这么没耐心的年轻人独自离开。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[hi:; hi][hæd; həd][toʊld] ['sti:v] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [mæks][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] [ɑ:n][ə; eɪ]
he **had** **told** **Steve** **that** **if** **he** **could** **get** **Max** **to** **keep** **him** **company** **on** **a**
他 有 讲述 史蒂夫 那 如果 他 可以 得到 最大限度 到 保持 他 公司 在 一个
['lɪt(ə)l] [hʌnt] ,
little **hunt** **,**
小的 打猎 ,

他曾告诉史蒂夫，如果他能让麦克斯陪他一起去打猎，

[hi:; hi] [wʊd] [poʊst][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [rʌn]
he **would** **post** **them** **with** **regard** **to** **where** **they** **were** **most** **likely** **to** **run**
他 会 邮政 他们 和 看待 到 在哪里 他们 是 最多 可能 到 跑步
[ə'krɔ:s] [geɪm] .
across **game** **.**
穿过 游戏 .

他会根据玩家最有可能遇到游戏的地方来发布这些信息。

[ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] ['oʊnli] [tuː] ['glædli] [ə'griːd] .

And	Max	had	only	too	gladly	agreed	.
和	最大限度	有	仅有的	也	乐意	同意	.

而马克斯欣然同意了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] ['mægəziːn] - - - [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

He	had	a	new	magazine	30	-	30	repeating	rifle	.
他	有	一个	新的	杂志	-	-	-	重复	步枪	.

他有一支新的30-30连发步枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːr] ,

It	was	a	small	bore	,
它	曾是	一个	小的	钻孔	,

这是一支小口径枪，

[bʌt; bət] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔːft] - [noʊzd] ['bulits] [ðæt] ['mʌʃrʊm] [aʊt] [ə'pɑːn] ['straɪkɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [fleʃ]

but	by	using	the	soft	-	nosed	bullets	that	mushroom	out	upon	striking	even	the	flesh
但	经过	使用	这	柔软的	-	鼻子	子弹	那	蘑菇	出去	之上	引人注目	甚至	这	肉

[ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,

of	an	animal	,
的	一个	动物	,

但是，如果使用那种即使击中动物皮肉也会迅速膨胀的软头子弹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [dʒʌst] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hevɪərðən'er] [gʌn] .

it	would	prove	just	as	powerful	as	a	heavier	gun	.
它	会	证明	只是	作为	强大的	作为	一个	较重	枪	.

事实证明，它的威力与更重的枪一样强大。

[ænd; ənd] [mæks] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dʒʌst] [waɪld] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɪr] ,

And	Max	was	secretly	just	wild	to	try	it	on	a	deer	,
和	最大限度	曾是	偷偷	只是	荒野	到	尝试	它	在	一个	鹿	,

而麦克斯其实只是单纯地想在鹿身上试试。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] ['stiːv] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

though	he	did	not	show	his	feelings	the	same	way	Steve	would	have	done	.
尽管	他	做过	不是	展示	他的	情怀	这	相同的	方式	史蒂夫	会	有	完毕	.

虽然他表达感情的方式和史蒂夫不一样。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv]

Both	boys	were	ready	to	start	out	when	the	others	left	to	make	a	round	of
两个都	男孩们	是	准备好	到	开始	出去	什么时候	这	其他的	左边	到	制作	一个	圆形的	的

[ðə; ðɪ] [træps] .

the	traps	.
这	陷阱	.

当其他人出发去巡视陷阱时，两个男孩已经准备好出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['træpər] ['dʒɪm] .

They	had	received	final	instructions	from	Trapper	Jim	.
他们	有	已收到	最终的	指示	从	捕兽人	吉姆	.

他们收到了捕兽人吉姆的最终指示。

" [gɑːt] [jʊr; jər] ['kʌmpəs] , [mæks] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

"	Got	your	compass	,	Max	?	"	asked	his	cousin	.
"	得到	你的	罗盘	,	最大限度	?	"	问	他的	表哥	.

“麦克斯，你的指南针带了吗？”他的表弟问道。

" [its] [oʊ] . [keɪ] . , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [sə'dʒestɪvli ˌsəg'dʒestɪvli] .

"	It's	O	.	K	.	,	"	replied	the	other	,	touching	his	pocket	,	suggestively	.
"	它是	哦	.	K	.	,	"	回复	这	其他	,	接触	他的	口袋	,	暗示性地	.

“没关系，”另一个人回答道，同时意味深长地摸了摸自己的口袋。

" [diː] - [diː] - [dəunt] [fər'get] [jʊr; jər][dʒiː] - [dʒiː] - [grʌb] , " [sed] ['toʊbi] .

"	D	-	d	-	don't	forget	your	g	-	g	-	grub	,	"	said	Toby	.
"	D	-	d	-	不	忘记	你的	克	-	克	-	幼虫	,	"	说	托比	.

“别忘了你的……吃的，”托比说。

" [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][gɑːt][ðə; ði] [snæk] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [stoʊd] [ə'weɪ] , " ['stiːv] [meɪd] ['ænsər] ,

"	Both	of	us	got	the	snack	of	lunch	stowed	away	,	"	Steve	made	answer	,
"	两个都	的	我们	得到	这	小吃	的	午餐	已存放	离开	,	"	史蒂夫	制成	回答	,

“我们俩都把午饭的零食藏起来了，”史蒂夫回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːki] ['hʌntɪŋ] [koʊt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]

as	he	pointed	to	the	bulging	side	of	his	khaki	hunting	coat	that	had	a
作为	他	尖	到	这	凸起	边	的	他的	卡其色	打猎	外套	那	有	一个

[geɪm] ['pɑːkɪt] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] ,

game	pocket	running	all	the	way	around	inside	,
游戏	口袋	跑步	全部	这	方式	大约	里面	,

他指着卡其色猎装鼓鼓囊囊的一侧，那里内侧有一圈用来装猎物的口袋。

" [bɪg] [ɪ'nʌf] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [stoʊ] [ə; eɪ] [dɪr] [ɪn] , " ['stiːv] [hæd; həd] ['læfɪŋli] [dɪ'klerd] .

"	big	enough	almost	to	stow	a	deer	in	,	"	Steve	had	laughingly	declared	.
"	大的	足够的	几乎	到	存放	一个	鹿	在	,	"	史蒂夫	有	笑着	声明	.

“大到几乎可以装下一头鹿了，”史蒂夫笑着宣称。

" [bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [mæks] [wʊd] ['evər] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , " ['bændi] - [legz] [əb'zɜːrvd] .

"	But	I	hardly	think	Max	would	ever	need	a	compass	,	"	Bandy	-	legs	observed	.
"	但	我	几乎	思考	最大限度	会	曾经	需要	一个	罗盘	,	"	班迪	-	腿	观察到	.

“但我认为马克斯几乎不需要指南针，”罗圈腿说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['nevər] [jet] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	You	know	he	never	yet	was	lost	in	the	woods	.	"
"	你	知道	他	绝不	然而	曾是	丢失的	在	这	树林	.	"

“你知道他从来没有在森林里迷路过。”

" [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [sʌn] , " [riˈmɑːkt] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	Glad	to	hear	that	,	son	,	"	remarked	Trapper	Jim	.
"	高兴的	到	听到	那	,	儿子	,	"	评论	捕兽人	吉姆	.

“听到这个消息真高兴，孩子，”捕兽人吉姆说道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " ['bændi] - [legz] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [mæks] ,

"	Sure	thing	,	"	Bandy	-	legs	went	on	to	say	,	"	Max	,
"	当然	事物	,	"	班迪	-	腿	去	在	到	说	,	"	最大限度	,

“当然可以，”罗圈腿继续说道，“麦克斯，

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [baɪ][ðə; ði][bɑːrk][ɔːr][ðə; ði] [griːn] [mɔːs] [ɑːn][ðə; ði]

he	can	tell	the	points	of	the	compass	by	the	bark	or	the	green	moss	on	the
他	能	告诉	这	积分	的	这	罗盘	经过	这	吠	或者	这	绿色的	苔藓	在	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

他可以通过树皮或树上的绿色苔藓来辨别方向。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [triːz] [liːn] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [weɪz] ; [kɑːnt][juː; jʊ] , [mæks] !

by	the	way	the	trees	lean	,	and	lots	of	other	ways	;	can't	you	,	Max	!
经过	这	方式	这	树木	倾斜	,	和	很多	的	其他	方式	;	不能	你	,	最大限度	!

从树木的倾斜方式，以及其他许多方面来看；你难道不明白吗，麦克斯！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [smaɪld] ,

"	But	the	other	only	smiled	,
"	但	这	其他	仅有的	微笑	,

但另一个人只是笑了笑，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪstɪŋ] [breθ] [wen] , [æz; əz]

as	though	he	thought	there	was	no	need	of	his	wasting	breath	when	,	as
作为	尽管	他	想法	那里	曾是	不	需要	的	他的	浪费	气息	什么时候	,	作为

['stiːv] [dɪ'klerd] ,

Steve	declared	,
史蒂夫	声明	,

仿佛他认为没必要浪费口舌，正如史蒂夫所说：

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [tʃʌm] " [bloʊ] [hɪz; ɪz][hɔːrn] " [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	could	have	a	loyal	chum	"	blow	his	horn	"	for	him	.
他	可以	有	一个	忠诚	密友	"	吹	他的	喇叭	"	为了	他	.

他可以让一个忠实的伙伴替他“吹响号角”。

" [ɔːl] ['redi] [hɪr] , [mæks] , " [ə'naʊnst] ['stiːv] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt] .

"	All	ready	here	,	Max	,	"	announced	Steve	,	anxious	to	start	.
"	全部	准备好	这里	,	最大限度	,	"	宣布	史蒂夫	,	焦虑的	到	开始	.

“一切都准备好了，麦克斯，”史蒂夫急切地宣布道，迫不及待地想要开始。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz][ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [left] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði]

with	a	few	parting	words	the	two	hunters	left	the	vicinity	of	the	cabin	in	the
和	一个	很少	离别	字	这	二	猎人	左边	这	附近	的	这	舱	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

临别之际，两位猎人告别了森林中的小屋。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][aʊt][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] ['veriəs] [træps]

The	others	were	just	about	ready	to	start	out	to	learn	what	the	various	traps
这	其他的	是	只是	关于	准备好	到	开始	出去	到	学习	什么	这	各种各样的	陷阱

[kən'teɪnd] .

contained	.
包含	.

其他人也差不多准备好出发去了解各种陷阱里都有些什么了。

" [dəunt] [fər'get] [ə'baʊt] [ðæt] [ber] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] .

"	Don't	forget	about	that	bear	,	Uncle	Jim	!	"	shouted	Steve	.
"	不	忘记	关于	那	熊	,	叔叔	吉姆	!	"	喊叫	史蒂夫	.

“吉姆叔叔，别忘了那只熊！”史蒂夫喊道。

" [aɪ] [ʃʊr] [wəʊnt] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	I	sure	won't	,	"	answered	the	old	man	,	waving	his	hand	.
"	我	当然	惯于	,	"	回答	这	老的	男人	,	挥手	他的	手	.

“我当然不会，”老人挥了挥手回答道。

" [ɪf] ['hiːz] [bɪn] [bæk] ['oʊvər] [ðæt] [treɪl] [juːl] [lʌg] [aʊt] [oʊld][tɑːm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns]

"	If	he's	been	back	over	that	trail	you'll	lug	out	Old	Tom	and	give	him	a	chance
"	如果	他是	到过	后退	超过	那	踪迹	你会	凸耳	出去	老的	汤姆	和	给	他	一个	机会

[tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [kiːp] ,

to	earn	his	keep	,
到	赚	他的	保持	,

“如果他又走了那条路，你就把老汤姆拖出来，给他一个挣钱养活自己的机会。”

[wəʊnt][juː; jʊ] ! " [pər'suːd] ['stiːv] .

won't	you	!	"	pursued	Steve	.
惯于	你	!	"	追击	史蒂夫	.

“你难道不这样吗！”史蒂夫追问道。

" [ðæts] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] .
" That's right , I will .
" 那就是 正确的 , 我 将要 .

“没错，我会的。”

" ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ænsər] , ['stiːv] ['fɑːloʊd] ['æftər] [mæks] .
" Satisfied with the answer , Steve followed after Max .
" 使满意 和 这 回答 , 史蒂夫 随后 后 最大限度 .

史蒂夫对这个答案很满意，便跟在了马克斯身后。

[naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] ['stiːv] [hæd; həd] [ʃɑːt] [kweɪl] [ænd; ənd] [dʌks] , ['ræbəts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] , [hiː; hi]
Now , although Steve had shot quail and ducks , rabbits and squirrels , he
现在 , 虽然 史蒂夫 有 射击 鹌鹑 和 鸭子 , 兔子 和 松鼠 , 他
[wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] - [geɪm] ['hʌntər] .
was not a big - game hunter .
曾是 不是 一个 大的 - 游戏 猎人 .

虽然史蒂夫猎杀过鹌鹑、鸭子、兔子和松鼠，但他并不是大型猎物的猎人。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [dɪr] .
As yet he had to secure his first deer .
作为 然而 他 有 到 安全的 他的 第一的 鹿 .

他还需要猎取他的第一只鹿。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['veri] ['mɑːrkɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
And as the sporting instinct was coming on very markedly in the boy ,
和 作为 这 体育 本能 曾是 未来 在 非常 明显地 在 这 男生 ,

随着男孩的运动天赋日益明显地展现出来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] " ['lɔːrdli] " [bʌk] .
he was anxious to be able to say he had shot a " lordly " buck .
他 曾是 焦虑的 到 是 有能力的 到 说 他 有 射击 一个 " 尊贵的 " 巴克 .

他急于炫耀自己射杀了一头“高贵的”雄鹿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] ['stiːv] ,
It was always that , with Steve ,
它 曾是 总是 那 , 和 史蒂夫 ,

史蒂夫一直都是这样。

[wen'evər] [hiː; hi] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [prə'dʒektid] [hʌnt]
whenever he boasted of the great things he intended doing on a projected hunt
每当 他 吹嘘 的 这 伟大的 事物 他 故意的 正在做 在 一个 预计 打猎
.
:
.

每当他吹嘘自己打算在一次狩猎中完成的伟大壮举时。

[noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] [doʊ] [siːmd] ['evər] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [æt; ət] [ɔːl] .
No ordinary doe seemed ever to enter into his calculations at all .
不 普通的 雌鹿 似乎 曾经 到 进入 进入 他的 计算 在 全部 .

在他的考量中，似乎根本没有普通的雌鹿。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪv] - [prɔːŋd] [bʌk] , [tuː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" And a five - pronged buck , too , " he declared .
" 和 一个 五 - 叉状的 巴克 , 也 , " 他 声明 .

“还有一只五角鹿，”他宣称。

" [aɪ] ['wʊdnt] [weɪst] [maɪ] ['preʃəs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [les] .
" I wouldn't waste my precious time with anything less .
" 我 不会 浪费 我的 宝贵的 时间 和 任何事物 较少的 .

“我不会把宝贵的时间浪费在任何次等的事情上。”

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [mæks] [hæd; həd] [hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,

"	Knowing	that	Max	had	had	more	or	less	experience	in	the	line	of	hunting	,
"	会心	那	最大限度	有	有	更多的	或者较少的		经验	在	这	线	的	打猎	,

“考虑到马克斯在狩猎方面或多或少有一些经验，

['stiːv] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz] .

Steve	was	secretly	pleased	to	take	lessons	.
史蒂夫	曾是	偷偷	高兴	到	拿	课程	.

史蒂夫其实暗自高兴能上课。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [taɪmz] [wen] ['stiːv] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [boʊst] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;

There	might	be	times	when	Steve	was	inclined	to	boast	that	he	knew	it	all	;
那里	可能	是	时代	什么时候	史蒂夫	曾是	倾斜	到	夸	那	他	知道	它	全部	;

史蒂夫有时可能会吹嘘自己无所不知；

[bʌt; bət] [wen] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mæks] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [blʌf] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] .

but	when	out	with	Max	he	felt	that	this	style	of	bluff	would	not	go	.
但	什么时候	出去	和	最大限度	他	毛毡	那	这	风格	的	虚张声势	会	不是	去	.

但和马克斯一起出去时，他觉得这种虚张声势的方式行不通。

[ðeɪ] ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

They	headed	in	the	direction	the	trapper	had	laid	out	for	them	.
他们	标题	在	这	方向	这	捕兽人	有	铺设	出去	为了	他们	.

他们朝着猎人事先规划好的方向前进。

[sɪns] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [spent] ['meni] ['jɪrz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['riːdʒən] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n]

Since	the	old	man	had	spent	many	years	around	this	region	it	stood	to	reason
自从	这	老的	男人	有	花费	许多	年	大约	这	地区	它	站立	到	原因

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [geɪm] [wʌz; wəz]

that	he	ought	to	know	a	good	deal	concerning	the	places	where	game	was
那	他	应该	到	知道	一个	好的	交易	有关	这	地方	在哪里	游戏	曾是

[moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

most	likely	to	be	found	.
最多	可能	到	是	成立	.

由于这位老人在这片地区生活了很多年，因此他理应非常了解哪里最有可能找到猎物。

" [θɪŋk] [wiːl] [get] [wʌn] , [mæks] ? " [æskt] ['stiːv] ,

"	Think	we'll	get	one	,	Max	?	"	asked	Steve	,
"	思考	出色地	得到	一	,	最大限度	?	"	问	史蒂夫	,

“你觉得我们能弄到一个吗，麦克斯？”史蒂夫问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

after	they	had	been	walking	for	nearly	a	full	hour	through	the	forest	.
后	他们	有	到过	步行	为了	几乎	一个	满的	小时	通过	这	森林	.

他们在森林里走了将近一个小时之后。

" [its] [ə; eɪ] [tɔːs] - [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " ['hʌntɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ,

"	It's	a	toss	-	up	,	"	replied	the	other	;	"	hunting	always	is	,
"	它是	一个	折腾	-	向上	,	"	回复	这	其他	;	"	打猎	总是	是	,

“这很难说，”另一个人回答道；“狩猎总是如此。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ðer; ðər] [ɔːr] [nɑːt] .

because	you	never	know	whether	the	game	is	there	or	not	.
因为	你	绝不	知道	无论	这	游戏	是	那里	或者	不是	.

因为你永远不知道游戏是否存在。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] , [pər'hæps] [juːl] [feɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

And	even	if	you	are	lucky	enough	to	start	something	,	perhaps	you'll	fail	to	bring	it	down	.
和	甚至	如果	你	是	幸运的	足够的	到	开始	某物	,	也许	你会	失败	到	带来	它	向下	.

即使你足够幸运地创办了某件事，也未必能把它毁掉。

" ['stiːv] [læft] [ɪn'kredʒələsli] .
" **Steve** **laughed** **incredulously** **.**
" 史蒂夫 笑了 难以置信地 .

史蒂夫难以置信地笑了。

" [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðæt] [seɪm] , " [hiː; hi] [ə'vaʊd] ,
" **Trust** **me** **to** **do** **that** **same** **,** **"** **he** **avowed** **,**
" 相信 我 到 做 那 相同的 , " 他 公开承认 ,

“相信我，我也会这么做，”他信誓旦旦地说。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][get][maɪ] ['piːpəz] [ɑːn][ə; eɪ][faɪv] - [prɔːŋd] [bʌk] .
" **if** **only** **I** **can** **get** **my** **peepers** **on** **a** **five** **-** **pronged** **buck** **.**
" 如果 仅有的 我 能 得到 我的 窥视者 在 一个 五 - 叉状的 巴克 .

“如果我能亲眼看到一只五角鹿就好了。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪv] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] , [mæks] ,
Think **of** **what** **I've** **got** **in** **the** **barrels** **of** **my** **gun** **,** **Max** **,**
思考 的 什么 我已经 得到 在 这 桶 的 我的 枪 , 最大限度 ,

想想我枪膛里装的是什么，麦克斯。

[twelv] ['seprət] ['bulits] [ɪn] [iːtʃ] [ʃel] , [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ] ['nɪrli] [fɔːr] [dræmz][ʌv; əv] ['paʊdər]
twelve **separate** **bullets** **in** **each** **shell** **,** **and** **propelled** **by** **nearly** **four** **drams** **of** **powder**
十二 分离 子弹 在 每个 壳 , 和 推进 经过 几乎 四 戏剧 的 粉末
.
:
.

每枚炮弹内有十二颗独立的子弹，由近四德兰火药推进。

[waʊ] !
Wow **!**
哇 !

哇！

[aɪ'd] [ʃʊr] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['lʌkləs] [dɪr] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðæt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . "
I'd **sure** **hate** **to** **be** **the** **luckless** **deer** **that** **stood** **up** **before** **all** **that** **ammunition** **.** **"**
ID 当然 恨 到 是 这 倒霉的 鹿 那 站立 向上 前 全部 那 弹药 . "

我可不想成为那只倒霉的鹿，被那么多子弹射穿。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ænd; ənd] [ʃʊr] [hænd][ʌv; əv] ['stiːv] ['daʊdi] [ɪz] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
" **Especially** **when** **the** **keen** **eye** **and** **sure** **hand** **of** **Steve** **Dowdy** **is** **back** **of** **it** **all**
" 尤其 什么时候 这 敏锐的 眼睛 和 当然 手 的 史蒂夫 道迪 是 后退 的 它 全部
,
,
,

“尤其是有史蒂夫·道迪这样眼光敏锐、手法娴熟的幕后操盘，这一切就更加稳妥了。”

" ['tʃʌkld] [mæks] .
" **chuckled** **Max** **.**
" 轻笑 最大限度 .

“马克斯轻笑了一声。”

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [boʊst] , [juː; jʊ] [noʊ] , [mæks] ,
" **Oh** **,** **well** **,** **I** **don't** **want** **to** **boast** **,** **you** **know** **,** **Max** **,**
" 哦 , 出色地 , 我 不 想 到 夸 , 你 知道 , 最大限度 ,

“哦，好吧，我不想吹嘘，你知道，麦克斯。”

- [kɔːz] [aɪ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʊzl] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
' **cause** **I** **might** **happen** **to** **make** **a** **foozle** **out** **of** **it** **.**
- 原因 我 可能 发生 到 制作 一个 迷惑 出去 的 它 .

因为我可能会把它搞砸。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] - ['hɪtɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld]

I	was	only	speaking	of	the	hard	-	hitting	qualities	of	this	little	double	-	barreled
我	曾是	仅有的	请讲	的	这	难的	-	击中	品质	的	这	小的	双倍的	-	桶装

['mɑːrlɪn][ʌv; əv][maɪn] , [ðæts] [ɔːl] . "

Marlin	of	mine	,	that's	all	.	"
马林鱼	的	矿	,	那就是	全部	.	"

我只是在说我这支小型双管马林步枪的威力有多大，仅此而已。

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][weɪt][ænd; ənd] [siː] , " [sed] [mæks] .

"	Well	,	we	must	wait	and	see	,	"	said	Max	.
"	出色地	,	我们	必须	等待	和	看	,	"	说	最大限度	.

“嗯，我们只能拭目以待了。”马克斯说道。

" [pər'hæps] [juːl] [meɪk] [gʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt]

"	Perhaps	you'll	make	good	right	in	the	start	;	and	then	,	again	,	something	might
"	也许	你会	制作	好的	正确的	在	这	开始	;	和	然后	,	再次	,	某物	可能

[θroʊ] [juː; jʊ] [daʊn] .

throw	you	down	.
扔	你	向下	.

“也许你一开始就能成功；但之后，又会有什么事把你击垮。”

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [seɪ] . "

The	proof	of	the	pudding's	in	the	eating	of	it	,	they	say	.	"
这	证明	的	这	布丁的	在	这	吃	的	它	,	他们	说	.	"

俗话说，实践是检验真理的唯一标准。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][get][ə; eɪ] [dɪr] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɔːl][tuː; tə][maɪ][gʌn] ,

"	Oh	,	I	do	hope	we	get	a	deer	,	even	if	it	doesn't	fall	to	my	gun	,
"	哦	,	我	做	希望	我们	得到	一个	鹿	,	甚至	如果	它	不	落下	到	我的	枪	,

“哦，我真希望我们能猎到一头鹿，即使它不是被我的枪打死的。”

" ['stiːv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Steve	continued	to	say	.
"	史蒂夫	持续	到	说	.

史蒂夫继续说道。

" ['ɪtəd][biː; bi] [tuː] [bæd] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː] [wiːks] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm]

"	It'd	be	too	bad	now	if	we	spent	a	whole	two	weeks	up	here	with	Trapper	Jim
"	它会	是	也	坏的	现在	如果	我们	花费	一个	所有的	二	周	向上	这里	和	捕兽人	吉姆

[ænd; ənd]['nevər] ['teɪstɪd] ['eni] [geɪm] [bɪ'saɪdz] ['miːzli] ['skwɜːrəl] ,

and	never	tasted	any	game	besides	measly	squirrel	,
和	绝不	尝过	任何	游戏	除了	微不足道的	松鼠	,

“如果我们和捕兽人吉姆在这里待了整整两周，除了可怜的松鼠肉之外什么猎物都没尝到，那就太可惜了。”

['ræbɪt] , [ɔːr] ['meɪbi] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ɪf] [ðeə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] . "

rabbit	,	or	maybe	partridge	,	if	they're	still	to	be	had	.	"
兔子	,	或者	或许	鹧鸪	,	如果	它们是	仍然	到	是	有	.	"

兔子，或者鹧鸪也行，如果还能买到的话。

" [juː; jʊ] [fər'get] ['mʌskwɑːʃ] , " ['ædɪd] [mæks] .

"	You	forget	musquash	,	"	added	Max	.
"	你	忘记	麝香南瓜	,	"	额外	最大限度	.

“你忘了麝香葡萄，”马克斯补充道。

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸！

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

I	wanted	to	forget	it	,	"	declared	the	other	.
我	通缉	到	忘记	它	,	"	声明	这	其他	.

“我想忘记它，”另一个人说道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [nɑːk] [ɔːf] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['stiːv] , " [sə'dʒestɪd] [mæks] .
" Suppose we knock off talking for a while , Steve , " suggested Max .
" 认为 我们 敲 离开 说 为了 一个 尽管 , 史蒂夫 , " 建议 最大限度 .

“史蒂夫，不如我们先停止谈话吧，”马克斯建议道。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [dɪr] .
" We're coming to one of the places he said we might find deer .
" 是 未来 到 一 的 这 地方 他 说 我们 可能 寻找 鹿 .

“我们要去他所说的可能会发现鹿的地方之一。”

[ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt] ['prɪti] [ʃɑːrp] [ɪrz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] . "
And they've got pretty sharp ears , let me tell you right now . "
和 他们有 得到 漂亮的 锋利的 耳朵 , 让 我 告诉 你 正确的 现在 . "

我得告诉你，他们的耳朵可特别灵敏。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
" But you said we were always hunting up against the wind ,
" 但 你 说 我们 是 总是 打猎 向上 反对 这 风 ,

但你说过我们总是在逆风而行，

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [sent] ['wʊdnt] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] , " ['stiːv] [əb'zɜːrvd] .
so our scent wouldn't be carried to the game , " Steve observed .
所以 我们的 香味 不会 是 携带 到 这 游戏 , " 史蒂夫 观察到 .

“这样我们的气味就不会被带到比赛场地了，”史蒂夫说道。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , ['stiːv] ,
" That's true enough , Steve ,
" 那就是 真的 足够的 , 史蒂夫 ,

“没错，史蒂夫，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [gʊd] [dɪr] ['hʌntərz] ['seldəm] [tɔːk] [ə'bʌv] ['hwispəz] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə]
but even then good deer hunters seldom talk above whispers when they expect to
但 甚至 然后 好的 鹿 猎人 很少 讲话 多于 低语 什么时候 他们 预计 到
[rʌn] [ə'krɔːs] [geɪm] .
run across game .
跑步 穿过 游戏 .

但即便如此，优秀的猎鹿人在预计会遇到猎物时，也很少会大声交谈。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'plaɪ] [ðæt] [oʊld]['mæksɪm][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]
This is one of the times when we can apply that old maxim we used to
这 是 一 的 这 时代 什么时候 我们 能 申请 那 老的 格言 我们 用过的 到
[raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['kɑːpi] [bʊks] [æt; ət] [skuːl] . "
write in our copy books at school . "
写 在 我们的 复制 图书 在 学校 . "

这是我们能够运用当年在学校练习本上写下的那句老格言的时候了。

" [ʃʊr] , [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " ['tʃʌkld] ['stiːv] , " - [spiːtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪlvər] , [bʌt; bət]
" Sure , I remember it well , " chuckled Steve , " ' speech may be silver , but
" 当然 , 我 记住 它 出色地 , " 轻笑 史蒂夫 , " - 演讲 可能 是 银 , 但
['saɪləns] [ɪz][goʊld] . -
silence is gold . '
沉默 是 金子 . -

“当然，我记得很清楚，”史蒂夫笑着说，“雄辩或许是银，但沉默才是金。”

[aɪm] [dʌm] , [mæks] .
I'm dumb , Max .
我是 哑的 , 最大限度 .

我真笨，麦克斯。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʌndər] , [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][dɪd] ['stiːv] ['ʌtər] [fɔːr; fər]['oʊvər][hæf][æn; ən]

"	And	for	a	wonder	,	not	another	word	did	Steve	utter	for	over	half	an
"	和	为了	一个	想知道	,	不是	其他	单词	做过	史蒂夫	说出	为了	超过	一半	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

令人惊讶的是，史蒂夫在接下来的半个多小时里一句话也没说。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] ['feloʊ] ,

As	he	was	usually	such	a	talkative	fellow	,
作为	他	曾是	通常	这样的	一个	健谈	同伴	,

他平时是个很爱说话的人，

[ðɪs] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [greɪt] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] ['stiːv] .

this	keeping	still	must	have	been	in	the	line	of	great	punishment	to	Steve	.
这	保持	仍然	必须	有	到过	在	这	线	的	伟大的	惩罚	到	史蒂夫	.

对于史蒂夫来说，保持静止不动肯定是一种极大的惩罚。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [sweɪz] [ɔːl] [els] .

But	,	then	,	there	are	times	when	the	sporting	instinct	sways	all	else	.
但	,	然后	,	那里	是	时代	什么时候	这	体育	本能	摇摆	全部	别的	.

但是，有时候体育精神会凌驾于一切之上。

[ænd; ənd] ['stiːv] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [stɪl] ['hʌntɪŋ] [dɪr] [ment] [ə; eɪ]['pædlɑːk][ɑːn][ðə; ði][lɪps] .

And	Steve	understood	that	still	hunting	deer	meant	a	padlock	on	the	lips	.
和	史蒂夫	理解	那	仍然	打猎	鹿	意思是	一个	挂锁	在	这	嘴唇	.

史蒂夫明白，静候猎鹿就意味着要用锁锁住鹿嘴。

['æftər][ɔːl] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

After	all	,	disappointment	awaited	them	.
后	全部	,	失望	等待中	他们	.

毕竟，等待他们的是失望。

[ðeɪ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['aʊər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['terətɔːri] [fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['træpər] ['dʒɪm]

They	put	in	a	solid	hour	looking	over	all	the	territory	first	mentioned	by	Trapper	Jim
他们	放	在	一个	坚硬的	小时	寻找	超过	全部	这	领土	第一的	提及	经过	捕兽人	吉姆

,

,

,

他们花了一个小时仔细查看了捕兽人吉姆最初提到的所有区域。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['staːtiŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪr] .

but	without	starting	a	single	deer	.
但	没有	开始	一个	单身的	鹿	.

但一只鹿都没猎到。

" [ðeɪv] [bɪn] [ə'raʊnd] , " [mæks] ['faɪnəli] [əb'zɜːrvd] , " [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['iːðər] ,

"	They've	been	around	,	"	Max	finally	observed	,	"	and	not	long	ago	either	,
"	他们有	到过	大约	,	"	最大限度	最后	观察到	,	"	和	不是	长的	前	任何一个	,

“他们一直都在，”马克斯最后说道，“而且时间也不长。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [træks] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

because	you	can	see	the	tracks	as	fresh	as	anything	;	but	it	must
因为	你	能	看	这	轨道	作为	新鲜的	作为	任何事物	;	但	它	必须

[hæv; həv] [bɪn] ['jestərdeɪ] ,

have	been	yesterday	,
有	到过	昨天	,

因为那些痕迹清晰可见，就像新的一样；但这肯定是昨天的事了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [nɑːt] [hɪr] [naʊ] . "

because	they're	not	here	now	.	"
因为	它们是	不是	这里	现在	.	"

因为他们现在不在。

" ['ljki] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] , " [hɪəz] [wer] [ə; eɪ] [faɪv] - [prɔːŋd] [bʌk] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] -

"	Looky	!	"	exclaimed	Steve	,	"	here's	where	a	five	-	pronged	buck	must	-	a	-
"	瞧瞧	!	"	惊呼	史蒂夫	,	"	这里是	在哪里	一个	五	-	叉状的	巴克	必须	-	一个	-

[rʌbd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðɪs] [triː] ,

rubbed	himself	against	this	tree	,
摩擦	他自己	反对	这	树	,

“瞧！”史蒂夫惊呼道，“这里肯定是一只五角鹿蹭过树的地方。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [red] [her] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk] .

because	there's	a	big	bunch	of	red	hair	sticking	to	the	rough	bark	.
因为	有	一个	大的	束	的	红色的	头发	粘性	到	这	粗糙的	吠	.

因为粗糙的树皮上粘着一大团红色的毛发。

['glɔːri] !

Glory	!
荣耀	!

荣耀！

['wʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][lɔːg] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Wouldn't	I	like	to	have	been	about	over	there	by	the	log	when	he	was
不会	我	喜欢	到	有	到过	关于	超过	那里	经过	这	日志	什么时候	他	曾是

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

doing	it	.
正在做	它	.

我当时要是能在那边的圆木旁看到他做这件事就好了。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ! "

Oh	,	such	a	shot	!	"
哦	,	这样的	一个	射击	!	"

哦，好棒的一击！

" [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [mɪst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər] , " [læft] [mæks] .

"	You	could	hardly	have	missed	him	from	there	,	"	laughed	Max	.
"	你	可以	几乎	有	错过	他	从	那里	,	"	笑了	最大限度	.

“从那里你几乎不可能看不到他，”马克斯笑着说。

" [wʌt] [nekst] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn] .

"	What	next	?	"	asked	the	disappointed	one	.
"	什么	下一个	?	"	问	这	失望的	一	.

“接下来怎么办？”失望的人问道。

" [ðə; ði] ['sʌnz] ['getɪŋ] [ʌp] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɪts] [reɪndʒ] .

"	The	sun's	getting	up	pretty	near	the	top	of	its	range	.
"	这	太阳的	获得	向上	漂亮的	靠近	这	顶部	的	它是	范围	.

“太阳已经升到接近最高点了。”

[ðæt] [miːnz] [its] [nɪr] [nuːn] [taɪm] , " [ri'mɑːkt] [mæks] .

That	means	it's	near	noon	time	,	"	remarked	Max	.
那	方法	它是	靠近	中午	时间	,	"	评论	最大限度	.

“那意味着快到中午了，”马克斯说道。

" [ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər] [grʌb] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['stiːv] .

"	And	time	for	grub	,	eh	?	"	cried	Steve	.
"	和	时间	为了	幼虫	,	嗯	?	"	哭	史蒂夫	.

“该吃饭啦！”史蒂夫喊道。

" [wel] , [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['sɑːri] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

"	Well	,	I	won't	be	sorry	,	believe	me	,	for	several	reasons	.
"	出色地	,	我	惯于	是	对不起	,	相信	我	,	为了	一些	原因	.

“相信我，我不会后悔的，原因有很多。”

[fɜːrst] [pleɪs] , [aɪm] ['hʌŋgri] [æz; əz][ɔːl] [get] - [aʊt] .

First	place	,	I'm	hungry	as	all	get	-	out	.
第一的	地方	,	我是	饥饿的	作为	全部	得到	-	出去	.

首先，我饿得要命。

[ðen] , [ə'gen] , [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [təut] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [ə'raʊnd] .

Then	,	again	,	I'm	tired	of	toting	all	this	stuff	around	.
然后	,	再次	,	我是	疲劳的	的	携带	全部	这	东西	大约	.

不过话说回来，我也厌倦了带着这些东西到处跑。

[seɪ] [wen] , [mæks] . "

Say	when	,	Max	.	"
说	什么时候	,	最大限度	.	"

“什么时候说，麦克斯。”

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[wiːl] [kiːp] [ɑːn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [mɔːr] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [wer] [wiː; wi]

we'll	keep	on	for	half	an	hour	more	till	we	come	to	a	stream	where	we
出色地	保持	在	为了	一半	一个	小时	更多的	直到	我们	来	到	一个	溪流	在哪里	我们

[kæn; kən][get][ə; eɪ][drɪŋk] .

can	get	a	drink	.
能	得到	一个	喝	.

我们再走半个小时，直到找到一条可以喝水的小溪。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiːl] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ,

Then	in	the	afternoon	we'll	circle	around	some	,
然后	在	这	下午	出色地	圆圈	大约	一些	,

然后下午我们会绕一些地方转转，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːmɪsɪŋ] ['sekʃ(ə)n]['dʒɪm][toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] .

so	as	to	reach	the	other	promising	section	Jim	told	us	about	.
所以	作为	到	抵达	这	其他	有前途	部分	吉姆	讲述	我们	关于	.

以便到达吉姆告诉我们的那个很有希望的另一个区域。

[kʌm] [ɑːn] , ['stiːv] .

Come	on	,	Steve	.
来	在	,	史蒂夫	.

拜托，史蒂夫。

" ['nʌθɪŋ] [riˈwɔːdid] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ; [ænd; ənd] ['tʃænsɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['gəːgliŋ] [kriːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Nothing	rewarded	their	search	;	and	chancing	upon	a	gurgling	creek	about	the
"	没有什么	奖励	他们的	搜索	;	和	机会	之上	一个	淙淙	溪	关于	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] ['aʊər] ,

end	of	the	half	hour	,
结尾	的	这	一半	小时	,

“他们的搜寻一无所获；大约半小时后，他们偶然发现了一条潺潺的小溪，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə'pɑːn] .

the	two	boys	found	a	log	to	sit	down	upon	.
这	二	男孩们	成立	一个	日志	到	坐	向下	之上	.

两个男孩找到一根圆木坐了下来。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] .

After	eating	they	rested	for	quite	a	spell	.
后	吃	他们	休息	为了	相当	一个	拼写	.

吃完饭后，他们休息了好一会儿。

['faɪnəli] ['stiːv] [kʊd; kəd][stænd][aɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət]['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] " [get][ə; eɪ]

Finally	**Steve**	**could**	**stand**	**it**	**no**	**longer**	**,**	**but**	**urged**	**his**	**companion**	**to**	**"**	**get**	**a**
最后	史蒂夫	可以	站立	它	不	更长	,	但	敦促	他的	伴侣	到	"	得到	一个

[muːv] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

move	**on**	**him**	**.**
移动	在	他	.

最后史蒂夫再也忍无可忍了，催促他的同伴“快点行动”。

" [soʊ][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [wɔːkt] [ɑːn] .

"	**So**	**once**	**again**	**the**	**two**	**hunters**	**walked**	**on**	**.**
"	所以	一次	再次	这	二	猎人	步行	在	.

于是，两个猎人又继续往前走去。

['stiːv] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [dʌn] [ʌp] ,

Steve	**was**	**beginning**	**to**	**complain**	**of**	**being**	**nearly**	**done**	**up**	**,**
史蒂夫	曾是	开始	到	抱怨	的	存在	几乎	完毕	向上	,

史蒂夫开始抱怨自己快要被打扫干净了。

[wen] [mæks] [æskt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

when	**Max**	**asked**	**him**	**not**	**to**	**talk**	**again**	**only**	**in**	**a**	**whisper**	**,**
什么时候	最大限度	问	他	不是	到	讲话	再次	仅有的	在	一个	耳语	,

当马克斯低声请求他不要再说话时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [dɪr] .

as	**they**	**were**	**now**	**close**	**upon**	**the**	**other**	**feeding**	**ground**	**of**	**the**	**coveted**	**deer**	**.**
作为	他们	是	现在	关闭	之上	这	其他	喂养	地面	的	这	令人垂涎的	鹿	.

因为他们现在距离那只令人垂涎的鹿的另一个觅食地很近了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] ['stiːv] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

And	**this**	**caused**	**Steve**	**to**	**brighten**	**up**	**immediately**	**.**
和	这	导致	史蒂夫	到	提亮	向上	立即地	.

这让史蒂夫立刻精神一振。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə][faɪnd] [geɪm] [hɪz; ɪz] [peɪnz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] .

In	**his**	**eagerness**	**to**	**find**	**game**	**his**	**pains**	**were**	**forgotten**	**.**
在	他的	渴望	到	寻找	游戏	他的	疼痛	是	被遗忘的	.

他急于寻找猎物，忘记了之前的痛苦。

[mæks] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] ['pærəlel] [laɪnz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

Max	**arranged**	**that**	**they**	**separate**	**and**	**advance**	**along**	**parallel**	**lines**	**,**	**so**	**as**	**to**
最大限度	安排	那	他们	分离	和	进步	沿着	平行线	线条	,	所以	作为	到

['kʌvər] [mɔːr] ['terətɔːri] .

cover	**more**	**territory**	**.**
覆盖	更多的	领土	.

马克斯安排他们分开并沿平行线前进，以便覆盖更大的区域。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪm'self] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] ['stiːvz]

He	**had**	**been**	**going**	**on**	**himself**	**some**	**little**	**time**	**when**	**suddenly**	**he**	**heard**	**Steve's**
他	有	到过	去	在	他自己	一些	小的	时间	什么时候	突然	他	听到	史蒂夫的

[gʌn] [rɔːr] .

gun	**roar**	**.**
枪	吼	.

他独自走了一会儿，突然听到史蒂夫的枪声。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] ['fɑːloʊd] [fæst][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][mæks] , [ɪk'saɪtɪd] ,

A	**second**	**shot**	**followed**	**fast**	**on**	**the**	**heels**	**of**	**the**	**first**	**,**	**and**	**Max**	**,**	**excited**	**,**
一个	第二	射击	随后	快速地	在	这	高跟鞋	的	这	第一的	,	和	最大限度	,	兴奋的	,

第二枪紧随其后，兴奋的马克斯说道：

[ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] .

ran	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**sounds**	**.**
跑	在	这	方向	的	这	声音	.

循着声音的方向跑去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lʌsti] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stiːv] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

A	few	minutes	later	he	heard	the	lusty	voice	of	Steve	calling	out	:
一个	很少	分钟	之后	他	听到	这	好色的	嗓音	的	史蒂夫	呼叫	出去	:

几分钟后，他听到史蒂夫充满欲望的声音在喊叫：

" [teɪk] [ker] , [mæks] , [hiː; hi] [noʊz] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] !

"	Take	care	,	Max	,	he	knows	you're	coming	!
"	拿	关心	, 最大限度	,	他	知道	你是	未来	!	

“小心点，麦克斯，他知道你要来！”

[rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

Run	for	it	!
跑步	为了	它	!

快跑！

['hiːz] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

He's	starting	for	you	!
他是	开始	为了	你	!

他将为你首发！

[get] [ə; eɪ] [triː] , [mæks] , [get] [ə; eɪ] [triː] !

Get	a	tree	,	Max	,	get	a	tree	!
得到	一个	树	, 最大限度	,	得到	一个	树	!	

麦克斯，快去弄棵树，快去弄棵树！

['hiːz] [ə; eɪ]['hoʊli] ['terər] !

He's	a	holy	terror	!
他是	一个	圣	恐怖	!

他简直是个可怕的怪物！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

第七章

[ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gest] .

THE	UNWELCOME	GUEST	.
这	不受欢迎	客人	.

不速之客。

[mæks] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [glæns] [hiː; hi] [tʊk] .

Max	saw	what	had	happened	in	that	one	glance	he	took	.
最大限度	锯	什么	有	发生	在	那	一	瞥一眼	他	采取	.

马克斯只看了一眼就明白了发生了什么。

['stiːv] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [dɪr] [æt; ət] [læst] ;

Steve	had	met	his	deer	at	last	;
史蒂夫	有	遇见	他的	鹿	在	最后的	;

史蒂夫终于见到了他的鹿；

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [bʌk] [ðæt] [hæd; həd] [faɪv] [prɔːŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	sure	enough	it	was	a	sturdy	buck	that	had	five	prongs	to	his
和	当然	足够的	它	曾是	一个	结实的	巴克	那	有	五	叉状物	到	他的

['æntləz] ,

antlers	,
鹿角	,

果然，这是一头体格健壮的雄鹿，它的鹿角有五个分叉。

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .

showing	his	years	.
显示	他的	年	.

显露出他的年龄。

[wət'evər] [ʌp'set] ['stiːv] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [gest] ;

Whatever	**upset**	**Steve**	**could**	**only**	**be**	**guessed**	**;**
任何	沮丧的	史蒂夫	可以	仅有的	是	猜对了	;

究竟是什么事让史蒂夫心烦意乱，只能靠猜测了；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [sent] [ɪn] [tuː] [ʃɑːts] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][bæg][ðə; ði]

but	**although**	**he**	**had**	**certainly**	**sent**	**in**	**two**	**shots**	**he**	**had**	**failed**	**to**	**bag**	**the**
但	虽然	他	有	当然	发送	在	二	镜头	他	有	失败的	到	包	这

[geɪm] .

game	**.**
游戏	.

虽然他确实投进了两球，但他还是没能拿下比赛。

[pər'hæps][hiː; hi] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [dɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd]

Perhaps	**he**	**wounded**	**the**	**deer**	**with**	**the**	**first**	**shot**	**and**	**the**	**animal**	**had**
也许	他	受伤	这	鹿	和	这	第一的	射击	和	这	动物	有

['fɔːlən] .

fallen	**.**
倒下	.

或许他第一枪就击伤了鹿，鹿已经倒下了。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] ,

Flushed	**with**	**triumph**	**,**
酡	和	胜利	,

因胜利而面红耳赤，

['stiːv] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['kwɑːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Steve	**had**	**given**	**a**	**yell**	**and**	**started**	**to**	**hasten**	**toward**	**his**	**quarry**	**with**	**the**
史蒂夫	有	给定	一个	叫喊	和	开始	到	趋	朝向	他的	采石场	和	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

intention	**of**	**bleeding**	**it**	**,**
意图	的	出血	它	,

史蒂夫大喊一声，开始加快脚步朝猎物跑去，打算把它弄得血流不止。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

as	**he**	**understood**	**should**	**be**	**done**	**.**
作为	他	理解	应该	是	完毕	.

按照他理解的方式去做。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [bʌk] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]

Then	**,**	**when**	**the**	**buck**	**scrambled**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**charged**	**straight**	**at**	**the**
然后	,	什么时候	这	巴克	打乱	到	他的	脚	,	和	带电	直的	在	这

[jʌŋ] ['hʌntər] ,

young	**hunter**	**,**
年轻的	猎人	,

然后，当那只雄鹿挣扎着站起来，径直朝年轻的猎人冲过来时，

['stiːv] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['rætld] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ʃɑːt] .

Steve	**had**	**been**	**so**	**rattled**	**that**	**he**	**missed**	**entirely**	**with**	**his**	**second**	**shot**	**.**
史蒂夫	有	到过	所以	摇晃	那	他	错过	完全	和	他的	第二	射击	.

史蒂夫当时心神不宁，第二枪完全失手了。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌn] [ɔːr] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] ['stiːv] .

After	**that**	**it**	**was**	**run**	**or**	**take**	**to**	**a**	**tree**	**for**	**Steve**	**.**
后	那	它	曾是	跑步	或者	拿	到	一个	树	为了	史蒂夫	.

之后，史蒂夫要么跑去，要么爬到树上。

[ænd; ənd] ['ʃeltərd] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [oʊk] ,

And	**sheltered**	**behind**	**an**	**oak**	**,**
和	避难所	在后面	一个	橡木	,

在一棵橡树后，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ðɪ] ['æŋgri] [bʌk] ,

around	which	he	had	been	chased	again	and	again	by	the	angry	buck	,
大约	哪个	他	有	到过	追逐	再次	和	再次	经过	这	生气的	巴克	,

他曾多次被那只愤怒的雄鹿追赶，

['stiːv] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'pɪr] [ɪn] [saɪt] .

Steve	had	seen	his	chum	appear	in	sight	.
史蒂夫	有	已见	他的	密友	出现	在	视线	.

史蒂夫看到他的朋友出现在视线范围内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] .

It	was	then	he	shouted	his	warning	.
它	曾是	然后	他	喊叫	他的	警告	.

就在这时，他大声发出了警告。

[mæks] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [æz; əz] ['stiːv]

Max	had	no	intention	of	picking	out	a	tree	for	himself	,	as	Steve
最大限度	有	不	意图	的	挑选	出去	一个	树	为了	他自己	,	作为	史蒂夫

[sə'dʒestɪd] ;

suggested	;
建议	;

像史蒂夫建议的那样，马克斯并没有打算自己挑选一棵树；

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪm] .

at	least	not	so	early	in	the	game	.
在	至少	不是	所以	早期的	在	这	游戏	.

至少在游戏初期还不会这样。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz][bæd][ə; eɪ]['bʌŋg(ə)l][ʌv; əv]

Time	enough	for	that	when	he	found	he	had	made	as	bad	a	bungle	of
时间	足够的	为了	那	什么时候	他	成立	他	有	制成	作为	坏的	一个	搞糟	的

[ðə; ðɪ] [ə'fer] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

the	affair	as	his	chum	seemed	to	have	done	.
这	事务	作为	他的	密友	似乎	到	有	完毕	.

当他发现自己在这件事上也像他的朋友一样搞砸时，时间就足够了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [faɪn] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [nuː] ['raɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ]

Here	was	the	fine	chance	to	try	his	new	rifle	that	he	had	been	hoping
这里	曾是	这	美好的	机会	到	尝试	他的	新的	步枪	那	他	有	到过	希望

[wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

would	come	along	.
会	来	沿着	.

这是他试用心心念念的新步枪的绝佳机会。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [mæks] ['hɑːrdli] [hɜːrd] [ðɪs] [læst] ['wɔːrnɪŋ] , [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]

"	Max	hardly	heard	this	last	warning	,	cry	from	the	boy	who	looked	out	behind	the
"	最大限度	几乎	听到	这	最后的	警告	,	哭	从	这	男生	WHO	看起来	出去	在后面	这

['frendli] [oʊk] .

friendly	oak	.
友好的	橡木	.

“麦克斯几乎没听到这最后的警告，那是从友善的橡树后面探出头来的男孩的呼喊声。”

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	had	dropped	on	his	right	knee	and	raised	his	gun	.
他	有	掉落	在	他的	正确的	膝盖	和	提高	他的	枪	.

他右膝跪地，举起了枪。

[ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['prɪti] [fæst] ,

The	buck	was	coming	on	pretty	fast	,
这	巴克	曾是	未来	在	漂亮的	快速地	,

那只雄鹿追得很快。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lɪmp] [ænd; ənd][biː; bi] ['luːzɪŋ] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

considering	the	fact	that	he	seemed	to	limp	and	be	losing	blood	from	the
考虑	这	事实	那	他	似乎	到	跛行	和	是	输	血	从	这

[wuːnd] ['stiːv] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

wound	Steve	had	given	him	.
伤口	史蒂夫	有	给定	他	.

考虑到他走路一瘸一拐，而且史蒂夫造成的伤口还在流血。

[mæks] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Max	knew	he	had	a	difficult	task	to	place	his	bullet	where	it	was
最大限度	知道	他	有	一个	难的	任务	到	地方	他的	子弹	在哪里	它	曾是

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][duː][ðə; ði][moʊst] [gʊd] .

calculated	to	do	the	most	good	.
计算	到	做	这	最多	好的	.

马克斯知道他面临着一项艰巨的任务，那就是将子弹射到能够发挥最大作用的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪrz] [brest] [ɪk'spoʊzd][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [hed] [hiː; hi]

There	was	little	of	the	deer's	breast	exposed	as	with	lowered	head	he
那里	曾是	小的	的	这	鹿的	胸部	裸露	作为	和	降低	头	他

[tʃɑːrdʒd] [tɔːrd] [ðɪs] [nuː] ['enəmi] .

charged	toward	this	new	enemy	.
带电	朝向	这	新的	敌人	.

鹿的胸膛几乎没有露出来，它低着头，向这个新敌人冲去。

[bʌt; bət] [mæks] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] ['rekwɪzɪts] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] ['hʌntər]

But	Max	had	all	the	necessary	requisites	that	go	to	make	up	the	good	hunter
但	最大限度	有	全部	这	必要的	必备条件	那	去	到	制作	向上	这	好的	猎人

— [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] ,

—	a	quick	eye	,
—	一个	快的	眼睛	,

但马克斯具备成为一名优秀猎人的所有必要素质——敏锐的眼力，

[ə; eɪ] [ʃʊr] [hænd] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] .

a	sure	hand	,	and	excellent	judgment	in	a	pinch	.
一个	当然	手	,	和	出色的	判断	在	一个	捏	.

手法稳健，关键时刻判断力极佳。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] ,

He	took	a	quick	aim	,
他	采取	一个	快的	目的	,

他迅速瞄准，

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə]['faɪər] [waɪl] [ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] .

and	meant	to	fire	while	the	buck	was	still	a	little	way	off	.
和	意思是	到	火	尽管	这	巴克	曾是	仍然	一个	小的	方式	离开	.

当时我本打算在雄鹿离我还有一段距离的时候就开枪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʌmp] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːrtrɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərɪŋ]

This	was	to	give	him	a	chance	to	pump	a	new	cartridge	into	the	firing
这	曾是	到	给	他	一个	机会	到	泵	一个	新的	墨盒	进入	这	射击

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [feɪld] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] .

chamber	of	his	gun	in	case	the	first	shot	failed	to	do	the	work	.
房间	的	他的	枪	在	案件	这	第一的	射击	失败的	到	做	这	工作	.

这样，如果第一枪没能击中目标，他就有机会将新的弹药筒装入枪膛。

['æftər] [ðæt] — [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [triː] ['stiːv] [ˌrekə'mendɪd] ,

After	that	—	well	,	of	course	,	there	still	remained	the	tree	Steve	recommended	,
后	那	—	出色地	,	的	课程	,	那里	仍然	剩余	这	树	史蒂夫	受到推崇的	,

那之后——当然，还有史蒂夫推荐的那棵树，

[ænd; ənd] ['stiːv] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Steve	ought	to	know	a	good	thing	when	he	saw	it	,
和	史蒂夫	应该	到	知道	一个	好的	事物	什么时候	他	锯	它	,

史蒂夫应该很清楚什么是好东西。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] ['æntləz][baɪ][ə; eɪ]

since	he	had	been	saved	from	those	really	dangerous	-	looking	antlers	by	a
自从	他	有	到过	已保存	从	那些	真的	危险的	-	寻找	鹿角	经过	一个

['ʃɛltɜ-ɪŋ] [triː] .

sheltering	tree	.
庇护所	树	.

因为他被一棵遮蔽的大树救了下来，免遭那些看起来非常危险的鹿角的伤害。

[bʌt; bət] , [ðen] , [mæks] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə]['redʒɪstər][ə; eɪ] [mɪs] .

But	,	then	,	Max	did	not	mean	to	register	a	miss	.
但	,	然后	,	最大限度	做过	不是	意思是	到	登记	一个	错过	.

但是，马克斯并非有意投篮不中。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	pressed	the	trigger	at	just	the	right	time	as	the	buck	was	rising	in	the
他	按下	这	扳机	在	只是	这	正确的	时间	作为	这	巴克	曾是	上升	在	这

[er] .

air	.
空气	.

雄鹿腾空而起的那一刻，他扣动了扳机，时机恰到好处。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl]

And	when	he	saw	the	deer	crash	to	the	ground	,	although	he	felt	a	thrill
和	什么时候	他	锯	这	鹿	碰撞	到	这	地面	,	虽然	他	毛毡	一个	刺激

[ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

of	satisfaction	,
的	满意	,

当他看到鹿重重摔在地上时，虽然他感到一阵满足的快感，

['kɔːʃəs] [mæks] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] ['stiːv] , ['rʌʃɪŋ] ['hedlɔːŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [bliːd] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

cautious	Max	was	not	like	Steve	,	rushing	headlong	forward	to	bleed	his	game	.
谨慎	最大限度	曾是	不是	喜欢	史蒂夫	,	匆忙	一头扎	向前	到	流血	他的	游戏	.

谨慎的马克斯不像史蒂夫那样鲁莽地冲锋陷阵，拼尽全力。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['ræpɪd]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn]

his	first	act	was	to	go	through	the	rapid	action	that	placed	his	rifle	in
他的	第一的	行为	曾是	到	去	通过	这	迅速的	行动	那	放置	他的	步枪	在

['sɜːrvɪsəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

serviceable	condition	again	.
可用	状况	再次	.

他做的第一件事就是迅速采取措施，使他的步枪重新恢复到可用状态。

" [teɪk] [ker] , [mæks] , " [jeld] ['stiːv] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bʌk] ['strʌglɪŋ] , " [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [fuːld]
" Take care , Max , " yelled Steve , seeing the buck struggling , " that's how he fooled
" 拿 关心 , 最大限度 , " 大喊 史蒂夫 , 看到 这 巴克 挣扎 , " 那就是 如何 他 被骗了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“小心点，麦克斯，”史蒂夫看到雄鹿挣扎着，喊道，“它就是这么骗过我的。”

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['dɑːdʒər] !
the sharp dodger !
这 锋利的 孱 !

狡猾的躲闪者!

['hiːz] [ðə; ði] ['trɪki] [wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [bet] !
He's the tricky one , all right , you bet !
他是 这 棘手 一 , 全部 正确的 , 你 赌注 !

他确实很狡猾，没错!

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [ʌp] [ə'gen] , [naʊ] !
Watch him climb up again , now !
手表 他 爬 向上 再次 , 现在 !

看他现在又爬上去了!

[teɪk] [ðæt] [bɪg] [triː] [raɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [juː; jʊ] , [mæks] !
Take that big tree right alongside you , Max !
拿 那 大的 树 正确的 旁边 你 , 最大限度 !

麦克斯，带上你旁边那棵大树吧!

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [mæks] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [bʌk] [hæd; həd]
" But instead of doing this Max advanced toward the spot where the buck had
" 但 反而 的 正在做 这 最大限度 先进的 朝向 这 点 在哪里 这 巴克 有
['fɔːlən] .
fallen .
倒下 .

但马克斯并没有这样做，而是朝着雄鹿倒下的地方走去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [send] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['niːdɪd] .
He was ready to send in another shot should it be needed .
他 曾是 准备好 到 发送 在 其他 射击 应该 它 是 需要 .

如果需要，他随时准备再次出手。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nə'sesəti] .
But there was no necessity .
但 那里 曾是 不 必要性 .

但其实没有必要。

[ðə; ði] [bʌk] [geɪv] [wʌn] [læst] ['vaɪələnt] [kɪk] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [stɪl] .
The buck gave one last violent kick and then lay still .
这 巴克 给予 一 最后的 暴力 踢 和 然后 躺 仍然 .

那只雄鹿最后猛地踢了一脚，然后就一动不动地躺下了。

" [ɔːl] ['oʊvər] , ['stiːv] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [mæks] , ['bekəniŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" All over , Steve ; you can come along , " said Max , beckoning toward the other .
" 全部 超过 , 史蒂夫 ; 你 能 来 沿着 , " 说 最大限度 , 招手 朝向 这 其他 .

“一切都结束了，史蒂夫；你可以跟我一起来，”马克斯说着，朝另一个人招了招手。

['stiːv] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [sə'lɪsɪtuːd] ,
Steve stopped to pick up his gun , examined it with apparent solicitude ,
史蒂夫 停止 到 挑选 向上 他的 枪 , 检查 它 和 明显 关怀 ,

史蒂夫停下来捡起枪，仔细端详了一番，神情十分关切。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,

as	if	to	make	sure	it	had	not	been	injured	,
作为	如果	到	制作	当然	它	有	不是	到过	受伤	,

仿佛要确认它没有受伤似的。

[ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [dɪs'tʃaːdʒd] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [wʌnz] .

and	then	carefully	replaced	the	discharged	shells	with	fresh	ones	.
和	然后	小心	替换	这	出院	贝壳	和	新鲜的	一个	.

然后小心地将用过的弹壳换成新的弹壳。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][oʊld][faɪv] - [prɔːŋd] [bʌks] [wɪl] [duː] , " [hiː; hi]

"	You	never	can	tell	what	them	there	old	five	-	pronged	bucks	will	do	,	"	he
"	你	绝不	能	告诉	什么	他们	那里	老的	五	-	叉状的	雄鹿	将要	做	,	"	他

[sed] ,

said	,
说	,

“你永远无法预料那些老五角鹿会做出什么事来，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [wer] [mæks] [stʊd] , [sər'veɪɪŋ] [ðer; ðər][praɪz] ;

as	he	came	up	to	where	Max	stood	,	surveying	their	prize	;
作为	他	来了	向上	到	在哪里	最大限度	站立	,	测量	他们的	奖	;

当他走到马克斯站着的地方，打量着他们的战利品时；

" [ænd; ənd] [its] [best][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] ;

"	and	it's	best	to	be	on	the	safe	side	;
"	和	它是	最好的	到	是	在	这	安全的	边	;

“谨慎为上；

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə][loʊd][maɪ][gʌn] . "

so	that's	why	I	waited	to	load	my	gun	.	"
所以	那就是	为什么	我	等待	到	加载	我的	枪	.	"

所以这就是我为什么等了一段时间才装弹的原因。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] , ['stiːv] , " [sed] [mæks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	And	I	reckon	,	Steve	,	"	said	Max	,	with	a	smile	,
"	和	我	估计	,	史蒂夫	,	"	说	最大限度	,	和	一个	微笑	,

“我想，史蒂夫，”马克斯笑着说。

" [ðæt] [ɪf] [juːd] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [bʌk] [gɑːt][ʌp] [ə'gen] ,

"	that	if	you'd	waited	before	to	see	if	your	buck	got	up	again	,
"	那	如果	你会	等待	前	到	看	如果	你的	巴克	得到	向上	再次	,

如果你之前等一段时间，看看你的雄鹿是否会再次竖起来，

[juːd] [hæv; həv] [daʊnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kiːps] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sekənd] ['bærəl] ,

you'd	have	downed	him	for	keeps	with	that	second	barrel	,
你会	有	倒下	他	为了	保持	和	那	第二	桶	,

第二枪你就能把他彻底击倒了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] . "

and	then	you	wouldn't	have	had	to	hunt	up	the	safe	side	of	a	tree	.	"
和	然后	你	不会	有	有	到	打猎	向上	这	安全的	边	的	一个	树	.	"

那样你就不用费劲地找树上安全的一侧了。

" [ges] [ðæts] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] , [mæks] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['hʌmbli] .

"	Guess	that's	all	to	the	good	,	Max	,	"	replied	the	other	,	humbly	.
"	猜测	那就是	全部	到	这	好的	,	最大限度	,	"	回复	这	其他	,	谦卑地	.

“看来这都是好事，麦克斯，”另一个人谦虚地回答道。

" ['prɪti] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bʌk] , [eɪnt] [hiː; hi] , ['stiːv] ? "

"	Pretty	fine	-	looking	buck	,	ain't	he	,	Steve	?	"
"	漂亮的	美好的	-	寻找	巴克	,	不是	他	,	史蒂夫	?	"

“这只雄鹿长得真漂亮，对吧，史蒂夫？”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Well , I should say yes , " was the answer .
" 出色地 , 我 应该 说 是的 , " 曾是 这 回答 .

“嗯，我应该说是的。”答案是。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːz] [ðə; ði] ['veri] [faɪv] - [prɔːŋd] [oʊld] [bɔɪ] [aɪv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] . "
" And just to think he's the very five - pronged old boy I've been talking about this long while . "
" 和 只是 到 思考 他是 这 非常 五 - 叉状的 老的 男生 我已经 到过 说 关于 这 长的 尽管 . "

“想想看，他就是我一直以来所说的那个五官分明的老家伙。”

" [maɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mæd] [æt; ət] [juː; jʊ] ! " [mæks] [went] [ɑːn] ,
" My , but he acted as though he was mad at you ! " Max went on ,
" 我的 , 但 他 行动 作为 尽管 他 曾是 疯狂的 在 你 ! " 最大限度 去 在 ,

“哎呀，他刚才好像生你的气似的！”马克斯继续说道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
anxious to hear some of the particulars of what had happened .
焦虑的 到 听到 一些 的 这 细节 的 什么 有 发生 .

很想知道事情的详细经过。

" [ðæts] [streɪt] [gʊdz] , [mæks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [mæd] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" That's straight goods , Max , and he had reason to be mad at me .
" 那就是 直的 商品 , 最大限度 , 和 他 有 原因 到 是 疯狂的 在 我 .

“那是实实在在的东西，麦克斯，他有理由生我的气。”

[aɪ] [plʌŋkt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɜːrst] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [daʊn] .
I plunked him with that first shot and he went down .
我 猛击 他 和 那 第一的 射击 和 他 去 向下 .

第一球我就把他打倒了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] , [wen] , [ʃʌks] , [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ə'gen] ! "
I thought I had him and started to run in , when , shucks , he got up again ! "
我 想法 我 有 他 和 开始 到 跑步 在 , 什么时候 , 哎呀 , 他 得到 向上 再次 ! "

我以为我抓住他了，正要跑进去，结果，哎呀，他又站起来了！

" [ðen] [juː; jʊ] ['faɪərd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [juː; jʊ] [mɪst] ; [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['stiːv] ? "
" Then you fired again , but so rapidly that you missed ; was that it , Steve ? "
" 然后 你 被解雇 再次 , 但 所以 快速 那 你 错过 ; 曾是 那 它 , 史蒂夫 ? "

“然后你又开了一枪，但速度太快，没打中；就这样吗，史蒂夫？”

" [oʊ] , [aɪ] [æd'mɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['rætld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Oh , I admit I was some rattled , " replied the other .
" 哦 , 我 承认 我 曾是 一些 摇晃 , " 回复 这 其他 .

“哦，我承认我当时有点慌乱，”另一个人回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [juː; jʊ] [mɪst] [hɪm; ɪm] , ['stiːv] ? "
" And then after you missed him , Steve ? "
" 和 然后 后 你 错过 他 , 史蒂夫 ? "

“然后，在你错过他之后，史蒂夫？”

" [hʌ] , ['æftər] [ðæt] [θɪŋz] [kə'menst] [tuː; tə] ['hæpən] .
" Huh , after that things commenced to happen .
" 嗯 , 后 那 事物 开始 到 发生 .

“嗯，在那之后，事情就开始发生了。”

[ðeɪ] [keɪm] [soʊ][fæst] [ðeɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][gɑːt][ˌem ˈiː] ['twɪstɪd] ,

They	came	so	fast	they	kind	of	got	me	twisted	,
他们	来了	所以	快速地	他们	种类	的	得到	我	扭曲	,

他们来得太快了，我有点懵。

" [ænd; ənd] ['stiːv] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][set][ðə; ði] ['ʌðər]

"	and	Steve	made	a	comical	face	with	this	statement	that	almost	set	the	other
"	和	史蒂夫	制成	一个	滑稽	脸	和	这	陈述	那	几乎	放	这	其他

[ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .

off	into	a	roar	of	laughter	.
离开	进入	一个	吼	的	笑声	.

史蒂夫说完这句话，做了一个滑稽的表情，差点让对方捧腹大笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'fend] ['stiːv] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm]

But	he	knew	that	if	he	gave	way	it	might	offend	Steve	and	cause	him
但	他	知道	那	如果	他	给予	方式	它	可能	得罪	史蒂夫	和	原因	他

[tuː; tə]['bɑːt(ə)l][ʌp][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

to	bottle	up	his	explanation	;
到	瓶子	向上	他的	解释	;

但他知道，如果他妥协，可能会冒犯史蒂夫，导致史蒂夫把解释憋在心里；

[soʊ] [mæks] [held] [ɪn] .

so	Max	held	in	.
所以	最大限度	握住	在	.

所以马克斯坚持了下来。

" [ænd; ənd] [ðen] ? " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	And	then	?	"	he	went	on	.
"	和	然后	?	"	他	去	在	.

“然后呢？”他继续问道。

" [oʊ] , " [sed] ['stiːv] , " [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kər'slæm] .

"	Oh	,	"	said	Steve	,	"	I	saw	a	tree	and	headed	for	it	kerslam	.
"	哦	,	"	说	史蒂夫	,	"	我	锯	一个	树	和	标题	为了	它	克尔斯拉姆	.

“哦，”史蒂夫说，“我看到一棵树，就朝着它猛冲过去。”

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [bʌk] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] - [spiːd] [gɪr] [hɪm'self] .

But	the	old	buck	he	seemed	to	be	on	the	high	-	speed	gear	himself	.
但	这	老的	巴克	他	似乎	到	是	在	这	高的	-	速度	齿轮	他自己	.

但那位老先生似乎自己也正处于高速行驶状态。

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [bʌmpt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [fer] ,

First	thing	I	knew	he	bumped	me	for	fair	,
第一的	事物	我	知道	他	撞	我	为了	公平的	,

我还没反应过来，他就为了公平起见撞了我一下。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [stɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .

and	then	came	back	to	stick	me	with	his	horns	.
和	然后	来了	后退	到	戳	我	和	他的	角	.

然后又回来用他的角顶我。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [dʒʌst] [ker] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] ['kloʊzər] , [ænd; ənd][aɪ] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv]

But	I	didn't	just	care	for	knowing	him	any	closer	,	and	I	rolled	out	of
但	我	没有	只是	关心	为了	会心	他	任何	更近	,	和	我	滚动	出去	的

[ðə; ði] [wei] . "

the	way	.	"
这	方式	.	"

但我并不想更了解他，于是我赶紧躲开了。

" [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [triː] ['æftər] [ðæt] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['stiːv] ? "

"	You	managed	to	get	your	tree	after	that	,	didn't	you	,	Steve	?	"
"	你	管理	到	得到	你的	树	后	那	,	没有	你	,	史蒂夫	?	"

“那之后你还是把树弄回来了，对吧，史蒂夫？”

" [siːmz] [laɪk] [aɪ][dɪd] , [mæks] , [ðoʊ] ['ɑːnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [naʊ] ,
" **Seems like I did , Max , though honest to goodness , now ,**
" 似乎 喜欢 我 做过 , 最大限度 , 尽管 诚实的 到 善良 , 现在 ,

“看来我确实做到了，麦克斯，虽然现在看来确实如此。”

[ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] .
if you asked me how I did it I couldn't tell you .
如果 你 问 我 如何 我 做过 它 我 不能 告诉 你 .

如果你问我是怎么做到的，我也说不出来。

['rekən] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [floʊn] . "
Reckon I must have just flown . "
估计 我 必须 有 只是 飞行 . "

我想我一定是刚飞过一样。

" [jes] , " [læft] [mæks] , " [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [fɪr] [hæz; həz] [wɪŋz] . "
" **Yes , " laughed Max , " they always say fear has wings . "**
" 是的 , " 笑了 最大限度 , " 他们 总是 说 害怕 有 翅膀 . "

“是啊，”马克斯笑着说，“人们常说恐惧有翅膀。”

" [oʊ] , [naʊ] , ['ljki] [hɪr] , [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , [mæks] , [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **Oh , now , looky here , you're mistaken , Max , sure you are .**
" 哦 , 现在 , 瞧瞧 这里 , 你是 错误 , 最大限度 , 当然 你 是 .

“哦，瞧瞧，你搞错了，麦克斯，你肯定搞错了。”

[aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] [raɪt] [ðen] , ['oʊnli] ['sʌmwʌt] ['rætld] . "
I wasn't afraid right then , only somewhat rattled . "
我 不是 害怕的 正确的 然后 , 仅有的 有些 摇晃 . "

我当时并不害怕，只是有点惊慌。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [mæks] .
" **From the excitement of the thing , " remarked Max .**
" 从 这 激动 的 这 事物 , " 评论 最大限度 .

“出于对这件事的兴奋，”马克斯说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
" **Of course , and anybody would have been about the same .**
" 的 课程 , 和 任何人 会 有 到过 关于 这 相同的 .

当然，任何人都会做出同样的选择。

[bʌt; bət] [lend] [ə; eɪ][hænd] [hɪr] [ænd; ənd] [lets] [tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['oʊvər] , ['stiːv] .
But lend a hand here and let's turn our deer over , Steve .
但 借 一个 手 这里 和 我们来吧 转动 我们的 鹿 超过 , 史蒂夫 .

史蒂夫，帮帮忙，我们把鹿翻过来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wer] [juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] .
I want to see where you hit him .
我 想 到 看 在哪里 你 打 他 .

我想看看你打中了他哪里。

" [ðɪs] [ðeɪ] ['spiːdəli] [ə'kɑːmplɪʃt] ; [ænd; ənd] [ðen] ['stiːv] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔndərɪŋ] ['oʊvər]
" **This they speedily accomplished ; and then Steve , who had been pondering over**
" 这 他们 迅速地 完成 ; 和 然后 史蒂夫 , WHO 有 到过 沉思 超过
['sʌmθɪŋ] , [broʊk] [luːs] [ə'gen] .
something , broke loose again .
某物 , 打破 松动的 再次 .

“他们很快就完成了这件事；然后，一直在思考某件事的史蒂夫又挣脱了束缚。

" [mæks] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" **Max , " he said , with a little quiver to his voice ,**
" 最大限度 , " 他 说 , 和 一个 小的 颤动 到 他的 嗓音 ,

“麦克斯，”他声音微微颤抖着说道。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] .
" I noticed just now that you said our deer .
" 我 注意到 只是 现在 那 你 说 我们的 鹿 .

我刚才注意到你说的是我们的鹿。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [kleɪm] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] , [ðen] ? "
Do you mean to let me claim a share in this thing , then ? "
做 你 意思是 到 让 我 宣称 一个 分享 在 这 事物 , 然后 ? "

你是说让我也参与进来吗?

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sər'praɪz] ; " [wiː; wi] [bəuθ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .
" Why , of course , " replied the other , as if in surprise ; " we both shot him .
" 为什么 , 的 课程 , " 回复 这 其他 , 作为 如果 在 惊喜 ; " 我们 两个都 射击 他 .

“当然了,”另一个人回答道，仿佛很惊讶；“我们俩都开枪打死了他。”

[siː] , [hɪəz] [wer] [ə; eɪ] ['bʌkʃɑːt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [gʌn] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] .
See , here's where a buckshot from your gun struck him in the side .
看 , 这里是 在哪里 一个 霰弹 从 你的 枪 击 他 在 这 边 .

你看，这就是你枪里的霰弹击中他侧腹的地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['skætərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeid] [duː] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] . "
They must have scattered more than you thought they'd do at such a short distance . "
他们 必须 有 疏散 更多的 比 你 想法 他们会 做 在 这样的 一个 短的 距离 . "

在这么短的距离内，它们的扩散范围肯定比你想象的要大得多。

" [jes] , " [sed] ['stiːv] ; " [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , " said Steve ; " looks like it .
" 是的 , " 说 史蒂夫 ; " 看起来 喜欢 它 .

“是的,”史蒂夫说；“看起来是这样。”

[bʌt; bət] , [mæks] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "
But , Max , it was you who killed him . "
但 , 最大限度 , 它 曾是 你 WHO 被杀 他 . "

但是，麦克斯，是你杀了他。

" [oʊ] , [aɪ] ['endɪd] [hɪm; ɪm] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [mæks] , [huː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑːt] ['dʒenərəs] ,
" Oh , I ended him , that's right , " said Max , who was nothing if not generous ,
" 哦 , 我 结束 他 , 那就是 正确的 , " 说 最大限度 , WHO 曾是 没有什么 如果 不是 慷慨的 ,

“哦，是我干掉了他，没错,”一向慷慨的马克斯说道。

" [bʌt; bət] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ['æftər] ['wuːndɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wer] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ?
" but only for you holding him here after wounding him , where would I have come in ?
" 但 仅有的 为了 你 保持 他 这里 后 受伤 他 , 在哪里 会 我 有 来 在 ?

“但如果是你把他打伤后把他关在这里，我又怎么能参与进来呢？”

[waɪ] , [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌk] . "
Why , I'd never have had the first sight of the buck . "
为什么 , ID 绝不 有 有 这 第一的 视线 的 这 巴克 . "

“不然我根本就看不到那只雄鹿。”

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['stiːv] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] , " [aɪ] [held] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [raɪt] , ['dɪdnt] [aɪ] ?
" Yes , that's so , " said Steve , smiling grimly , " I held him all right , didn't I ?
" 是的 , 那就是 所以 , " 说 史蒂夫 , 微笑 阴沉地 , " 我 握住 他 全部 正确的 , 没有 我 ?

“是的，就是这样,”史蒂夫苦笑着说，“我把他抱得挺稳的，不是吗？”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðæt] [oʊld] [triː] [soʊ] ['laɪvli] , [mæks] ,

But	**when**	**he**	**was**	**chasing**	**me**	**around**	**that**	**old**	**tree**	**so**	**lively**	**,**	**Max**	**,**
但	什么时候	他	曾是	追逐	我	大约	那	老的	树	所以	热闹	,	最大限度	,

但当他活泼地绕着那棵老树追着我跑时，马克斯……

['sʌmhaʊ] [aɪ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

somehow	**I**	**didn't**	**happen**	**to**	**look**	**at**	**it**	**that**	**way**	**.**
不知何故	我	没有	发生	到	看	在	它	那	方式	.

不知为何，我并没有那样看待这件事。

[fækt][ɪz] , [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [pleɪgd] [bʌk] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] . "

Fact	**is**	**,**	**I**	**thought**	**the**	**plagued**	**buck**	**was**	**holding**	**me**	**.**	**"**
事实	是	,	我	想法	这	饱受困扰	巴克	曾是	保持	我	.	"

事实上，我当时以为那只受瘟疫困扰的雄鹿在抓着我。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [dɪ'klerd] [mæks] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] , " [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] ,

"	**All**	**the**	**same**	**,**	**"**	**declared**	**Max**	**in**	**a**	**tone**	**that**	**settled**	**it**	**,**	**"**	**we**	**got**	**him**	**,**
"	全部	这	相同的	,	"	声明	最大限度	在	一个	语气	那	定居	它	,	"	我们	得到	他	,

“不管怎样，”马克斯用一种不容置疑的语气说道，“我们抓到他了。”

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bliːd] .

and	**both**	**of**	**us**	**gave**	**him**	**a**	**chance**	**to**	**bleed**	**.**
和	两个都	的	我们	给予	他	一个	机会	到	流血	.

我们俩都给了他流血的机会。

[juː; jʊ] ['wiːkənd] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

You	**weakened**	**him**	**at**	**first**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
你	减弱	他	在	第一的	,	你	知道	.	"

你知道，你一开始就削弱了他。

" [oʊ] , [dɪd][aɪ] ? " [ri'mɑːkt] ['stiːv] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz] ,

"	**Oh**	**,**	**did**	**I**	**?**	**"**	**remarked**	**Steve**	**,**	**feeling**	**of**	**his**	**ribs**	**,**
"	哦	,	做过	我	?	"	评论	史蒂夫	,	感觉	的	他的	肋骨	,

“哦，是吗？”史蒂夫摸着肋骨说道。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['broʊkən] .

as	**if**	**to**	**make**	**sure**	**none**	**of**	**them**	**were**	**broken**	**.**
作为	如果	到	制作	当然	没有任何	的	他们	是	破碎的	.

仿佛是为了确认它们都没有损坏。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**
"	出色地	,	你	看	,

“嗯，你看，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [biːst]

I	**can't**	**help**	**but**	**wonder**	**what**	**would**	**have**	**happened**	**to**	**me**	**if**	**the**	**old**	**beast**
我	不能	帮助	但	想知道	什么	会	有	发生	到	我	如果	这	老的	兽

['hædnt] [bɪn] ['wiːkənd] ,

hadn't	**been**	**weakened**	**,**
之前没有	到过	减弱	,

我不禁想，如果那头老野兽没有被削弱，我会怎么样呢?

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [seɪ] .

just	**like**	**you**	**say**	**.**
只是	喜欢	你	说	.

正如你所说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [mæks] .

"	**That**	**was**	**too**	**much**	**for**	**Max**	**.**
"	那	曾是	也	很多	为了	最大限度	.

“这对马克斯来说太过分了。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['hævɪŋ] [kəukst] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [naʊ] ,

And	,	besides	,	having	coaxed	the	whole	story	from	his	chum	now	,
和	,	除了	,	拥有	哄骗	这	所有的	故事	从	他的	密友	现在	,

而且，现在他已经从朋友那里套出了整个故事，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] .

he	thought	it	would	not	matter	very	much	if	he	did	indulge	in	a	good	laugh	.
他	想法	它	会	不是	事情	非常	很多	如果	他	做过	放纵	在	一个	好的	笑	.

他觉得，如果自己开怀大笑一番，应该不会有什么大碍。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ['stiːv] [dʒɔɪnd] [ɪn] .

To	his	surprise	Steve	joined	in	.
到	他的	惊喜	史蒂夫	加入	在	.

令他惊讶的是，史蒂夫也加入了进来。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [helpt] [kɪl] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [faɪv] - [prɔːŋd]

Evidently	the	realization	that	he	had	actually	helped	kill	a	genuine	five	-	pronged
显然	这	实现	那	他	有	实际上	帮助	杀	一个	真的	五	-	叉状的

[bʌk] , [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪldɪst] [driːm] ,

buck	,	fulfilling	his	wildest	dream	,
巴克	,	满足	他的	最狂野的	梦	,

显然，他意识到自己竟然真的帮助猎杀了一头真正的五角鹿，实现了他最疯狂的梦想。

[kɔːzd] ['stiːv] [tuː; tə] [biː; bi] [les] " ['tʌtʃi] " [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

caused	Steve	to	be	less	"	touchy	"	than	usual	.
导致	史蒂夫	到	是	较少的	"	敏感	"	比	通常	.

这使得史蒂夫比平时不那么“敏感”。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [sʌm; səm] [wei] , [mæks] , " [hiː; hi]

"	But	we	must	manage	to	get	him	home	some	way	,	Max	,	"	he
"	但	我们	必须	管理	到	得到	他	家	一些	方式	,	最大限度	,	"	他

[ri'mɑːkt] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

remarked	after	a	while	,
评论	后	一个	尽管	,

“但是我们一定要想办法把他送回家，马克斯，”过了一会儿，他说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['wɪri] [ʌv; əv] [əd'maɪərɪŋ] [ðer; ðər] [praɪz] .

when	they	had	grown	weary	of	admiring	their	prize	.
什么时候	他们	有	生长	厌倦	的	钦佩	他们的	奖	.

当他们厌倦了欣赏自己的战利品时。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [toʊt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔːr] [maɪlz] ? " [di'mɑːndid] [mæks] .

"	Think	we	could	tote	several	hundred	pounds	four	miles	?	"	demanded	Max	.
"	思考	我们	可以	手提袋	一些	百	磅	四	英里	?	"	要求	最大限度	.

“你觉得我们能扛着几百磅重的货物走四英里吗？”马克斯问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [doʊ] , [naʊ] ,

"	If	it	was	a	little	doe	,	now	,
"	如果	它	曾是	一个	小的	雌鹿	,	现在	,

“如果那是一只小母鹿，现在，

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] [legz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	might	be	willing	to	tie	the	legs	along	a	pole	and	try	it	;
我	可能	是	愿意的	到	领带	这	腿	沿着	一个	极	和	尝试	它	;

我或许愿意把腿绑在杆子上试试；

[bʌt; bət] [aɪ] [bɔːk] [æt; ət] [ðɪs] [bɪg] [tʃæp] . "

but	I	balk	at	this	big	chap	.	"
但	我	犹豫	在	这	大的	小伙子	.	"

但我对这个大块头有点犹豫。

" [ðen] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['stiːv] .

"	Then	what	shall	we	do	?	"	asked	Steve	.
"	然后	什么	将	我们	做	?	"	问	史蒂夫	.

“那我们该怎么办？”史蒂夫问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði][best] [wei] [aɪ] [noʊ] [haʊ] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	going	to	cut	it	up	the	best	way	I	know	how	,	"	his	chum	replied	.
"	我是	去	到	切	它	向上	这	最好的	方式	我	知道	如何	,	"	他的	密友	回复	.

“我会用我所知道的最好的方法把它切成块，”他的朋友回答道。

" [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ɪz][wʌn][haɪnd]['kwɔːrtər] .

"	All	we	want	to	take	along	is	one	hind	quarter	.
"	全部	我们	想	到	拿	沿着	是	一	后	四分之一	.

我们只想带走一个后腿。

['plenti] [ɑːn] [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] [miːlz] .

Plenty	on	that	for	two	meals	.
很多	在	那	为了	二	餐	.

够吃两顿了。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði][oʊld] [tʃæp] ['prɪti] [tʌf] .

And	like	as	not	we'll	find	the	old	chap	pretty	tough	.
和	喜欢	作为	不是	出色地	寻找	这	老的	小伙子	漂亮的	艰难的	.

很有可能我们会发现这老家伙相当强悍。

" ['kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	Accordingly	the	boys	set	to	work	.
"	因此	这	男孩们	放	到	工作	.

于是，男孩们开始动手。

['stiːv] [nuː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Steve	knew	next	to	nothing	about	such	things	,
史蒂夫	知道	下一个	到	没有什么	关于	这样的	事物	,

史蒂夫对这些事情几乎一无所知。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [hɪz; ɪz]['kɑːmræd] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	was	willing	to	do	whatever	his	comrade	asked	of	him	.
但	曾是	愿意的	到	做	任何	他的	同志	问	的	他	.

但他愿意做战友要求他做的任何事。

[ænd; ənd] [waɪl] [mæks] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['bʊtʃər] ,

And	while	Max	professed	to	be	a	clumsy	butcher	,
和	尽管	最大限度	声称	到	是	一个	笨拙	屠夫	,

虽然马克斯自称是个笨手笨脚的屠夫，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

he	certainly	did	his	work	in	a	way	to	draw	out	words	of	praise	from	the
他	当然	做过	他的	工作	在	一个	方式	到	画	出去	字	的	称赞	从	这

[dɪ'laɪtɪd] [tʃʌm] .

delighted	chum	.
高兴极了	密友	.

他确实用自己的方式赢得了那位欣喜若狂的朋友的赞扬。

" [ðer; ðər] , [ðæt] [dʒɑːb][ɪz] [dʌn] , " [sed] [mæks] ,

"	There	,	that	job	is	done	,	"	said	Max	,
"	那里	,	那	工作	是	完毕	,	"	说	最大限度	,

“好了，这项工作完成了，”马克斯说道。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] , " [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ʌv; əv]

when	the	sun	was	nearly	halfway	down	the	western	sky	,	"	and	I'm	glad	of
什么时候	这	太阳	曾是	几乎	半	向下	这	西	天空	,	"	和	我是	高兴的	的

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

it	,	too	.	"
它	,	也	.	"

当太阳几乎落到西方天空的一半时，“我也很高兴。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [haɪnd] ['kwɔːrtər] , " [ri'mɑːkt] ['stiːv] , [heftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; "

"	We	can	take	turns	carrying	the	hind	quarter	,	"	remarked	Steve	,	hefting	it	;	"
"	我们	能	拿	转弯	携带	这	后	四分之一	,	"	评论	史蒂夫	,	举重	它	;	"

['æftər] [ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

“我们可以轮流抬后腿，”史蒂夫一边说着，一边掂了掂；“毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [soʊ] ['veri] ['hevi] . "

it	doesn't	seem	so	very	heavy	.	"
它	不	似乎	所以	非常	重的	.	"

它看起来好像没那么重。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] , " [mæks]

"	I'm	going	to	wrap	it	in	the	skin	,	which	I	removed	the	first	thing	,	"	Max
"	我是	去	到	裹	它	在	这	皮肤	,	哪个	我	已移除	这	第一的	事物	,	"	最大限度

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

“我要把它用皮包起来，这是我首先剥下来的皮，”马克斯继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [faɪn] [bʌk] , " [said] ['stiːv] .

"	But	it's	too	bad	to	leave	all	the	rest	of	our	fine	buck	,	"	sighed	Steve	.
"	但	它是	也	坏的	到	离开	全部	这	休息	的	我们的	美好的	巴克	,	"	叹了口气	史蒂夫	.

“但是把我们剩下的好鹿肉都留下来太可惜了，”史蒂夫叹了口气。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [fɔksiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [meɪk] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest]

don't	think	I	mean	to	let	the	foxes	and	other	animals	make	way	with	the	rest
不	思考	我	意思是	到	让	这	狐狸	和	其他	动物	制作	方式	和	这	休息

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['venɪsn,'venɪzn] !

of	the	venison	!
的	这	鹿肉	!

别以为我是要让狐狸和其他动物来抢剩下的鹿肉！

[aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [roʊp] [hɪr] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['hændi] ['sʌmtaɪmz] .

I've	got	this	rope	here	around	my	waist	;	you	know	it	comes	in	handy	sometimes	.
我已经	得到	这	绳索	这里	大约	我的	腰部	;	你	知道	它	来	在	便利	有时	.

我腰上系着这条绳子；你知道，有时候它挺方便的。

" ['stiːv] [læft] .

"	Steve	laughed	.
"	史蒂夫	笑了	.

史蒂夫笑了。

" [fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ] ['sɪli] ['fɛloʊz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kwɪksænd] [ænd; ənd] [bɑːg] [hoʊlz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	For	pulling	silly	fellows	out	of	quicksand	and	bog	holes	,	"	he	remarked	.
"	为了	拉	愚蠢的	伙伴们	出去	的	流沙	和	沼泽	孔	,	"	他	评论	.

“用来把傻瓜从流沙和沼泽坑里拉出来，”他说道。

" [oʊ] , [jes] , [dəunt] [θɪŋk] [aɪv] [fər'gɑːtn] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['dɪzməl] [swɑːmp] .
" Oh , yes , don't think I've forgotten what happened in that Great Dismal Swamp .
" 哦 , 是的 , 不 思考 我已经 被遗忘的 什么 发生 在 那 伟大的 惨淡 沼泽 .

“哦，是的，别以为我忘记了在那个大沼泽里发生的事。”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [jæŋk] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] , [mæks] ?
But do you mean to yank the carcass up in a tree , Max ?
但 做 你 意思是 到 扬克 这 尸体 向上 在 一个 树 , 最大限度 ?

但你是打算把树上的尸体拽下来吗，麦克斯?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [roʊp] ?
Is that the way you expect to use the rope ?
是 那 这 方式 你 预计 到 使用 这 绳索 ?

你打算这样使用绳子吗?

" [mæks] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
" Max nodded in reply .
" 最大限度 点头 在 回复 .

马克斯点头回应。

[ðeɪ] [suːn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] .
They soon accomplished this .
他们 很快 完成 这 .

他们很快就做到了。

[mæks] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Max seemed to know just how to go about it ,
最大限度 似乎 到 知道 只是 如何 到 去 关于 它 ,

马克斯似乎知道该怎么做。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [swʌŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [speɪs] ,
and presently the balance of the deer swung there in space ,
和 目前 这 平衡 的 这 鹿 摇摆 那里 在 空间 ,

此刻，鹿的重心在空中摇摆不定。

[sɪks] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
six feet or more from the ground ,
六 脚 或者 更多的 从 这 地面 ,

离地六英尺或更高，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [lɪm] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊp] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] .
and as many below the strong limb over which the rope had been thrown .
和 作为 许多 以下 这 强的 肢 超过 哪个 这 绳索 有 到过 抛掷 .

以及绳索抛掷到的粗壮树枝下方的许多人。

" [θɪŋk] ['itl] [biː; bi] [seɪf] , [duː] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['stiːv] ,
" Think it'll be safe , do you ? " asked Steve ,
" 思考 它将 是 安全的 , 做 你 ? " 问 史蒂夫 ,

“你觉得安全吗？”史蒂夫问道。

['pʌfɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] ['ʌpwərd] .
puffing from the exertion of pulling such a weight upward .
抽气 从 这 用力 的 拉 这样的 一个 重量 向上 .

因向上拉动如此重物而气喘吁吁。

" [frʌm; frəm] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bɑːbkæt] .
" From every kind of animal but a bobcat .
" 从 每一个 种类 的 动物 但 一个 山猫 .

“除了短尾猫之外，各种动物都有。”

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] ['hæpənz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪz] ['hʌŋgri] ,
If one of that tribe happens along and is hungry ,
如果 一 的 那 部落 发生 沿着 和 是 饥饿的 ,

如果该部落中有人恰巧路过，而且饿了，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][drɑːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ænd; ənd] [mʌntʃ] [ə'weɪ] ,

of	course	he	could	drop	down	on	the	upper	part	and	munch	away	,
的	课程	他	可以	降低	向下	在	这	上	部分	和	咀嚼	离开	,

他当然可以跳到上面那部分，大快朵颐。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [mæks] [meɪd] .

"	was	the	reply	Max	made	.
"	曾是	这	回复	最大限度	制成	.

“这是马克斯的回答。”

" [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] ,

"	Which	happens	to	be	the	fore	quarters	of	the	buck	,
"	哪个	发生	到	是	这	前	四分之一	的	这	巴克	,

“这恰好是雄鹿的前腿部分，

[ðə; ði][pɑːrt][wiː; wi][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['stiːv] .

the	part	we	don't	care	about	so	much	,	"	said	Steve	.
这	部分	我们	不	关心	关于	所以	很多	,	"	说	史蒂夫	.

“我们不太关心的那部分，”史蒂夫说。

" [oʊ] , [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪnd] [wen] [aɪ] [fɪkst] [ðə; ði] [roʊp] , ['stiːv] . "

"	Oh	,	I	had	that	in	mind	when	I	fixed	the	rope	,	Steve	.	"
"	哦	,	我	有	那	在	头脑	什么时候	我	固定的	这	绳索	,	史蒂夫	.	"

“哦，史蒂夫，我修绳子的时候就想到这一点了。”

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'hed] , [mæks] .

"	I	might	have	guessed	it	,	because	you're	always	thinking	ahead	,	Max	.
"	我	可能	有	猜对了	它	,	因为	你是	总是	思维	前方	,	最大限度	.

“我可能早就猜到了，因为你总是能想得更远，马克斯。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [naʊ] ? "

And	shall	we	start	for	home	now	?	"
和	将	我们	开始	为了	家	现在	?	"

我们现在可以启程回家了吗?

" ['ʃɔːrtli] .

"	Shortly	.
"	不久	.

“不久。

[lets] [get] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] .

Let's	get	rested	a	bit	more	.
我们来吧	得到	休息	一个	少量	更多的	.

我们再休息一会儿吧。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fɪks] [də'rekʃ(ə)nz] [streɪt] [ɪn][maɪ][maɪnd][soʊ] [wiːl] [hɪt][ðə; ði]['kæbɪn][fɜːrst] [ʃɑːt]

And	I	want	to	fix	directions	straight	in	my	mind	so	we'll	hit	the	cabin	first	shot
和	我	想	到	使固定	方向	直的	在	我的	头脑	所以	出色地	打	这	舱	第一的	射击

,

,

,

我想把方向记在脑子里，这样我们就能第一时间到达小木屋。

" [mæks] ['ænsər] .

"	Max	answered	.
"	最大限度	回答	.

“马克斯回答道。”

" [fɔːr] [maɪlz] , [juː; jʊ] [sed] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	Four	miles	,	you	said	,	didn't	you	?
"	四	英里	,	你	说	,	没有	你	?

“你说四英里，对吧？”

" ['stiːv] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [saɪ] ;
" Steve asked , with a big sigh ;
" 史蒂夫 问 , 和 一个 大的 叹 ;

“史蒂夫长叹一口气问道；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['taɪərd] [ə'gen] .
for now that the excitement was over he began to feel tired again .
为了 现在 那 这 激动 曾是 超过 他 开始 到 感觉 疲劳的 再次 .

现在兴奋劲儿过去了，他又开始感到疲倦了。

" [ðæts] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [sed] , " [ri'mɑːkt] [mæks] .
" That's what Uncle Jim said , " remarked Max .
" 那就是 什么 叔叔 吉姆 说 , " 评论 最大限度 .

“吉姆叔叔就是这么说的，”马克斯说道。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [ɪn]
After a while they started on their way and trudged along nearly two miles in
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

过了一会儿，他们继续赶路，默默地走了将近两英里。

['stiːv] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [loʊd] ,
Steve insisting on sharing the load ,
史蒂夫 坚持 在 分享 这 加载 ,

史蒂夫坚持要分担工作，

[wɪtʃ] [mæks] [hæd; həd] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [baɪ] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][tuː; tə][ə; eɪ] [poʊl] ,
which Max had made possible by fastening the venison to a pole ,
哪个 最大限度 有 制成 可能的 经过 紧固 这 鹿肉 到 一个 极 ,

这一切都要归功于马克斯，他把鹿肉绑在了杆子上。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [kʊd; kəd][græsp][ˌaɪ 'tiː] .
so that each could grasp it .
所以 那 每个 可以 抓牢 它 .

以便每个人都能理解。

" [mæks] , " [sed] ['stiːv] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
" Max , " said Steve about this time .
" 最大限度 , " 说 史蒂夫 关于 这 时间 .

“麦克斯，”史蒂夫这时说道。

" [jes] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .
" Yes , what is it ? " replied the other , as they changed places .
" 是的 , 什么 是 它 ? " 回复 这 其他 , 作为 他们 已更改 地方 .

“是啊，是什么事？”另一个人回答道，两人交换了位置。

" ['kætəˌmaʊnt] [ænd; ənd][lɪŋks][ænd; ənd]['bɑːbˌkætz][laɪk] [freʃ] [miːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]
" Catamounts and lynx and bobcats like fresh meat , of course ; but you
" 山猫 和 猞猁 和 山猫 喜欢 新鲜的 肉 , 的 课程 ; 但 你
[dəunt] [θɪŋk] [naʊ] ,
don't think now ,
不 思考 现在 ,

“山猫、猞猁和短尾猫当然喜欢新鲜的肉；但你现在不会这么想吧，

[duː][juː; jʊ] , [mæks] , [ðeid] [hɜːrt] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [faɪv] - [prɔːŋd] [hɔːrnz] ? "
do you , Max , they'd hurt those beautiful five - pronged horns ? "
做 你 , 最大限度 , 他们会 伤害 那些 美丽的 五 - 叉状的 角 ? "

麦克斯，你觉得他们会伤到你那漂亮的五角角吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn] [əˈgen] .

"	Of	course	not	,	"	replied	the	other	,	walking	on	again	.
"	的	课程	不是	,	"	回复	这	其他	,	步行	在	再次	.

“当然不是，”另一个人回答道，然后继续往前走。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ðoʊz] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

"	Because	we	ought	to	get	those	to	mount	and	keep	in	one	of	our
"	因为	我们	应该	到	得到	那些	到	山	和	保持	在	一	的	我们的

[ruːmz; rʊmz][æt; ət] [hoʊm] ,

rooms	at	home	,
房间	在	家	,

“因为我们应该把这些画装裱起来，放在家里的某个房间里。”

[mæks] . "

Max	.	"
最大限度	.	"

最大限度。”

" [jʊr; jər] [ruːm] , [ˈstiːv] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈwelkəm] [tuː; tə][maɪ] [ʃer] [ɪn][ðem; ðəm] . "

"	Your	room	,	Steve	;	you're	a	thousand	times	welcome	to	my	share	in	them	.	"
"	你的	房间	,	史蒂夫	;	你是	一个	千	时代	欢迎	到	我的	分享	在	他们	.	"

“史蒂夫，你的房间你用；我那份房间你随时都可以用。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæks] , [ðæts] [ˈɔːf(ə)l] [kaɪnd] .

"	Oh	,	thank	you	,	Max	,	that's	awful	kind	.
"	哦	,	感谢	你	,	最大限度	,	那就是	可怕	种类	.

“哦，谢谢你，马克斯，你真是太好了。”

" [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈwɪrɪsəm] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

"	After	a	wearisome	march	they	approached	the	cabin	.
"	后	一个	令人厌倦的	行进	他们	接近	这	舱	.

经过一段疲惫的行军，他们终于接近了小屋。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈfrendli] [smoʊk] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmni]

It	was	late	in	the	afternoon	,	but	no	friendly	smoke	arose	from	the	chimney
它	曾是	晚的	在	这	下午	,	但	不	友好的	抽烟	出现	从	这	烟囱

.

:
.

已是傍晚时分，但烟囱里却没有冒出缕缕青烟。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhʌntərz] [sɔː] [ðɪs] [fækt][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

The	returned	hunters	saw	this	fact	with	astonishment	.
这	返回	猎人	锯	这	事实	和	惊讶	.

归来的猎人们看到这一幕，都感到十分惊讶。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] !

"	What	does	it	mean	!
"	什么	做	它	意思是	!

“这是什么意思！

" ['stiːv] [riˈmɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][set][ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] [daʊn] [əˈpɑːn]

"	Steve	remarked	,	as	they	came	to	a	halt	and	set	their	burden	down	upon
"	史蒂夫	评论	,	作为	他们	来了	到	一个	停止	和	放	他们的	负担	向下	之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“史蒂夫说道，他们停下脚步，把重物放在地上。”

" [haɪ] , ['fɛloʊz] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Hi	,	fellows	!	"	called	a	voice	.
"	你好	,	伙伴们	!	"	称为	一个	嗓音	.

“嗨，伙计们！”一个声音喊道。

[sʌm; səm][wʌn] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'krɔːs][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz]

Some	one	stepped	out	of	the	bushes	across	the	little	clearing	and	waved	his
一些	一	步	出去	的	这	灌木丛	穿过	这	小的	清理	和	挥手	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

有人从小空地对面的灌木丛中走出来，挥了挥手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['əuin] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bekəniŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [mɪ'stɪriəs]

It	was	Owen	,	and	he	seemed	to	be	beckoning	in	the	most	mysterious
它	曾是	欧文	,	和	他	似乎	到	是	招手	在	这	最多	神秘

['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

manner	possible	.
方式	可能的	.

是欧文，他似乎在用一种极其神秘的方式向我招手。

[mæks] [ænd; ənd] ['stiːv] [iks'tʃeindʒd] ['pʌz(ə)ld] [lʊks] .

Max	and	Steve	exchanged	puzzled	looks	.
最大限度	和	史蒂夫	交换	困惑	看起来	.

马克斯和史蒂夫交换了一个疑惑的眼神。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz][ʌp] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] .

"	What	in	the	dickens	is	up	now	!	"	exclaimed	the	latter	.
"	什么	在	这	狄更斯	是	向上	现在	！	"	惊呼	这	后者	.

“这到底是怎么回事！”后者惊呼道。

" ['əuin] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][ɪz] , " [mæks] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	Owen	wants	us	to	cross	over	to	where	he	is	,	"	Max	went	on	to	say	;
"	欧文	想要	我们	到	叉	超过	到	在哪里	他	是	,	"	最大限度	去	在	到	说	;

“欧文希望我们去到他所在的地方，”马克斯接着说；

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] . "

"	and	I	reckon	the	quickest	way	to	find	out	is	to	join	him	.	"
"	和	我	估计	这	最快	方式	到	寻找	出去	是	到	加入	他	.	"

“我认为最快的办法就是加入他。”

" ['dʒɪndʒər] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ['toʊbi][ðer; ðər] , [tuː] ; [jes] ,

"	Ginger	,	I	can	see	Toby	there	,	too	;	yes	,
"	姜	,	我	能	看	托比	那里	,	也	;	是的	,

“姜，我也看到托比在那里了；是的，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['træpər] ['dʒɪm][ænd; ənd]['bændi] - [legz] !

and	now	I	get	a	glimpse	of	Trapper	Jim	and	Bandy	-	legs	!
和	现在	我	得到	一个	一瞥	的	捕兽人	吉姆	和	班迪	-	腿	!

现在我终于看到了捕兽人吉姆和罗圈腿！

[ðeə(r)] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] [ðæt] [lɔːg] , [mæks] , [ænd; ənd] ['lʊkɪn] - ['sɑːləm] - [laɪk] [æt; ət][ðə; ði]

They're	all	sitting	in	a	row	on	that	log	,	Max	,	and	lookin	'	solemn	-	like	at	the
它们是	全部	坐着	在	一个	排	在	那	日志	,	最大限度	,	和	在看	-	庄严	-	喜欢	在	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他们都并排坐在那根圆木上，麦克斯，神情严肃地望着小木屋。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [ɪz] [ʌp] ?

What	in	the	wide	world	is	up	?
什么	在	这	宽的	世界	是	向上	?

这世界到底发生了什么?

[ʃiː; ʃi] [eint] [ə; eɪ] - ['faɪər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['noʊtɪs] . "

She	ain't	a	-	fire	that	I	can	notice	.	"
她	不是	一个	-	火	那	我	能	注意	.	"

她看起来并不热情似火。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ; [lets] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [mæks] ,
" Come along ; let's find out , " said Max ,
" 来 沿着 ; 我们来吧 寻找 出去 , " 说 最大限度 ,

“跟我来，我们一起去看看，”马克斯说。

['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪnd] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] ['venɪsn,'venɪzn]
stooping to his end of the pole upon which the hind quarter of venison
弯腰 到 他的 结尾 的 这 极 之上 哪个 这 后 四分之一 的 鹿肉
[wʌz; wəz] [slʌŋ] .
was slung .
曾是 吊着 .

他弯下腰，够到挂着鹿肉后腿的杆子末端。

" [aɪl] [dʒʌst] [bʌst] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [su:n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [heɪt] ['mistəriz] , " ['mʌtəd] ['sti:v] ,
" I'll just bust if I don't know soon , because I hate mysteries , " muttered Steve ,
" 患病的 只是 摔碎 如果 我 不 知道 很快 , 因为 我 恨 谜团 , " 低声说道 史蒂夫 ,

“如果再不告诉我答案，我就要崩溃了，因为我讨厌谜团，”史蒂夫嘟囔道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as he copied the example of his chum .
作为 他 复制 这 例子 的 他的 密友 .

他模仿了他朋友的做法。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [vɪk'tɔ:riəs] ['hʌntərz] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [rest] ,
When the two victorious hunters came upon the rest ,
什么时候 这 二 胜利者 猎人 来了 之上 这 休息 ,

当两位凯旋的猎人遇到其余的人时，

['dʒɪm] [ænd; ənd] ['toʊbi] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [gɑ:t] [ʌp] [ɔ:f] [ðə; ði] [lɔ:g] .
Jim and Toby and Bandy - legs got up off the log .
吉姆 和 托比 和 班迪 - 腿 得到 向上 离开 这 日志 .

吉姆、托比和罗圈腿从圆木上站了起来。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [mæks] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [fɔ:rst]
They even smiled a little , but Max thought there was something rather forced
他们 甚至 微笑 一个 小的 , 但 最大限度 想法 那里 曾是 某物 相当 强制
[ə'baʊt] [ðɪs] [hæf] [grɪn] .
about this half grin .
关于 这 一半 咧嘴笑 .

他们甚至露出了一丝微笑，但马克斯觉得这半个笑容显得有些勉强。

" [wɒts] ['hæpənd] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" What's happened ? " he asked .
" 是什么 发生 ? " 他 问 .

“发生什么事了？”他问道。

" [jes] , " ['ædɪd] ['sti:v] [ɪm'petʃuəsli] , " [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['pʊlɪŋ] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] ['feɪsɪz] [fɔ:r; fər] ,
" Yes , " added Steve impetuously , " what are you all pulling such long faces for ,
" 是的 , " 额外 史蒂夫 冲动地 , " 什么 是 你 全部 拉 这样的 长的 面孔 为了 ,

“是啊，”史蒂夫急切地补充道，“你们都在愁眉苦脸干什么呢？”

[dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ; [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] ? "
just like it was a funeral or something ; tell us that ? "
只是 喜欢 它 曾是 一个 葬礼 或者 某物 ; 告诉 我们 那 ? "

就像葬礼一样；你跟我们说说？

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [naɪ] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] ,
" It is something nigh as bad as a funeral , " said Trapper Jim ,
" 它 是 某物 夜 作为 坏的 作为 一个 葬礼 , " 说 捕兽人 吉姆 ,

“这几乎和葬礼一样糟糕，”捕兽人吉姆说道。

[ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [ə'piəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

a	twinkle	appearing	in	his	eye	.
一个	闪烁	出现	在	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝光芒。

" [wɪə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'reft] — [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , " ['ædɪd] ['əuin] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

"	We're	certainly	bereft	—	of	our	home	,	"	added	Owen	,	making	a	wry	face	.
"	是	当然	失去	—	的	我们的	家	,	"	额外	欧文	,	制作	一个	讽刺	脸	.

“我们当然失去了——我们的家，”欧文补充道，脸上露出苦笑。

" [wʌt] ! " [gɑːspt] ['stiːv] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːkər] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	What	!	"	gasped	Steve	,	looking	from	the	speaker	across	to	the	cabin	.
"	什么	!	"	倒吸一口气	史蒂夫	,	寻找	从	这	扬声器	穿过	到	这	舱	.

“什么！”史蒂夫倒吸一口凉气，目光从扬声器转向小屋。

" [its] [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['fjuːnərəl] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'vɪkʃn] , " [ri'mɑːkt] ['əuin] [ə'gen] .

"	It's	not	exactly	a	funeral	,	but	an	eviction	,	"	remarked	Owen	again	.
"	它是	不是	确切地	一个	葬礼	,	但	一个	驱逐	,	"	评论	欧文	再次	.

“这与其说是葬礼，不如说是驱逐，”欧文再次说道。

" [hiː; hi] [miːnz] , " [sed] ['bændi] - [legz] ,

"	He	means	,	"	said	Bandy	-	legs	,
"	他	方法	,	"	说	班迪	-	腿	,

“他的意思是，”罗圈腿说道，“

" [wɪə(r)] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] — [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [koʊld] , [hɑːrd] [graʊnd] ,

"	we're	kicked	out	of	our	cabin	—	that	to	-	night	we'll	have	to	sleep	on	the	cold	,	hard	ground	,
"	是	踢	出去	的	我们的	舱	—	那	到	-	夜晚	出色地	有	到	睡觉	在	这	寒冷的	,	难的	地面	,

“我们被赶出了小木屋——今晚我们只能睡在冰冷坚硬的地面上。”

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

with	only	the	sky	for	a	blanket	.
和	仅有的	这	天空	为了	一个	毯子	.

只有天空可以披在身上。

[ænd; ənd] [wɒts] [wɜːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][tɜːrn][tuː; tə][traɪ] [ðæt] ['dʒɑːli][oʊld] [bʌŋk] .

And	what's	worse	,	it	was	my	turn	to	try	that	jolly	old	bunk	.
和	是什么	更糟	,	它	曾是	我的	转动	到	尝试	那	快乐的	老的	假寐	.

更糟糕的是，接下来轮到我去体验那张破旧的床铺了。

[hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [waɪ] ['kudnt] [hiː; hi] [steɪ] [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] ! "

Hang	the	luck	,	why	couldn't	he	stay	where	he	belonged	and	leave	us	alone	!	"
悬挂	这	运气	,	为什么	不能	他	停留	在哪里	他	属于	和	离开	我们	独自的	!	"

真是见鬼了，他为什么就不能待在他该待的地方，别来烦我们呢！

" [seɪ] , [ɪf] [its] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæts] [gɑːt][ɪn] , [ænd; ənd][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] , [waɪ] ,

"	Say	,	if	it's	an	animal	that's	got	in	,	and	is	holding	the	fort	,	why	,
"	说	,	如果	它是	一个	动物	那就是	得到	在	,	和	是	保持	这	堡	,	为什么	,

“比如说，如果闯进来的是一只动物，并且它正在坚守阵地，为什么，

[lets] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [krɔːs] - ['faɪər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , " [sə'dʒestɪd] [ɪm'petʃuəs] ['stiːv] .

let's	go	up	and	cross	-	fire	him	from	the	windows	,	"	suggested	impetuous	Steve	.
我们来吧	去	向上	和	叉	-	火	他	从	这	视窗	,	"	建议	浮躁	史蒂夫	.

“咱们上去从窗户里向他开交叉火力吧，”冲动的史蒂夫提议道。

" [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['træpər] ['dʒɪm] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv] ['stiːv] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
" Not on your life ! " exclaimed Trapper Jim , catching hold of Steve before he
" 不是 在 你的 生活 ! " 惊呼 捕兽人 吉姆 , 捕捉 抓住 的 史蒂夫 前 他
[kʊd; kəd] [breɪk] [ə'weɪ] .
could break away .
可以 休息 离开 .

“休想！”捕兽人吉姆大叫一声，一把抓住史蒂夫，不让他挣脱。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] — [dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] [tuː] ['vaɪələntli] [ɔːr] [kɪl] [hɪm; ɪm]
" That's just what we don't want to do — disturb him too violently or kill him
" 那就是 只是 什么 我们 不 想 到 做 — 打扰 他 也 暴力 或者 杀 他
[waɪl] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fɔːrt][ðer; ðər] . "
while he chooses to hold the fort there . "
尽管 他 选择 到 抓住 这 堡 那里 . "

“我们最不想做的就是——以过于激烈的方式打扰他，或者在他选择坚守阵地时杀了他。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ? " [æskt] [ðə; ði]
" But why are you so careful about his health , Uncle Jim ? " asked the
" 但 为什么 是 你 所以 小心 关于 他的 健康 , 叔叔 吉姆 ? " 问 这
[bɪ'wɪldərd] ['stiːv] .
bewildered Steve .
困惑 史蒂夫 .

“可是吉姆叔叔，你为什么这么关心他的健康呢？”困惑的史蒂夫问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [gest] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [straɪpt] [skʌŋk] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ]
" Because our guest happens to be a striped skunk ! " was the appalling
" 因为 我们的 客人 发生 到 是 一个 有条纹的 臭鼬 ! " 曾是 这 令人震惊
['ænsər] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .
answer he received .
回答 他 已收到 .

“因为我们的客人恰好是一只条纹臭鼬！”他得到的回答令人震惊。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] [aʊt] .
SMOKING THE INTRUDER OUT .
吸烟 这 入侵者 出去 .

用烟熏出入侵者。

" [ə; eɪ]['poʊlkæt] ! " [gɑːspt] ['stiːv] .
" A polecat ! " gasped Steve .
" 一个 臭鼬 ! " 倒吸一口气 史蒂夫 .

“一只白鼬！”史蒂夫惊呼道。

" ['θʌndər] !
" Thunder !
" 雷 !

“雷！

[wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [wɪə(r)][ɪn] . "
What a nice mess we're in . "
什么 一个 好的 混乱 是 在 . "

我们现在陷入的真是个棘手的烂摊子。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] , " ['ekəud] ['bændi] - [legz] .
" That's just what , " echoed Bandy - legs .
" 那就是 只是 什么 , " 回声 班迪 - 腿 .

“正是如此，”罗圈腿附和道。

" [its] [hæf][æn; ən]['aʊər] [naʊ] [sɪns] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [straɪpt] [biːst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
" It's half an hour now since Uncle Jim sighted the striped beast through the window
" 它是 一半 一个 小时 现在 自从 叔叔 吉姆 目击者 这 有条纹的 兽 通过 这 窗户
.
:
.

“吉姆叔叔透过窗户看到那只条纹野兽已经半个小时了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ðen] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [spred] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .
He was a - settin ' on the table then , and having a spread all by himself .
他 曾是 一个 - 塞廷 - 在 这 桌子 然后 , 和 拥有 一个 传播 全部 经过 他自己 .

当时他正坐在桌子上，独自一人享用着丰盛的食物。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [gets] ['sliːpi] ,
Then , of course , after that he gets sleepy ,
然后 , 的 课程 , 后 那 他 获得 困 ,

当然，之后他就犯困了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][bet][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] ['hiːz] [kɜːrld] [ʌp][æz; əz][naɪs][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ɪn][ðə; ði] ['veri]
and I just bet you right now he's curled up as nice as you please in the very
和 我 只是 赌注 你 正确的 现在 他是 卷曲 向上 作为 好的 作为 你 请 在 这 非常
[bʌŋk] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][tuː; tə] - [naɪt] .
bunk I expected to occupy to - night .
假寐 我 预期的 到 占据 到 - 夜晚 .

我敢打赌，他现在肯定舒舒服服地蜷缩在我今晚原本打算睡的那张床上。

[dʒʌst][maɪ] [lʌk] ! "
Just my luck ! "
只是 我的 运气 ! "

真是倒霉！

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] [mæks] ,
" But we ought to get rid of him , " said Max ,
" 但 我们 应该 到 得到 摆脱 的 他 , " 说 最大限度 ,

“但我们应该除掉他，”马克斯说。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [læf] [ɔːr] [fiːl] [prə'vəukt] ,
hardly knowing whether to laugh or feel provoked ,
几乎 会心 无论 到 笑 或者 感觉 挑衅 ,

几乎不知道该笑还是该觉得被激怒，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]
for he was very tired and hungry and did not enjoy the prospect of
为了 他 曾是 非常 疲劳的 和 饥饿的 和 做过 不是 享受 这 前景 的
['sliːpɪŋ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɑːləteri] ['blæŋkɪt] ,
sleeping out - of - doors without even a solitary blanket ,
睡眠 出去 - 的 - 门 没有 甚至 一个 孤 毯子 ,

因为他又累又饿，一想到要睡在户外连条毯子都没有，就觉得很痛苦。

[waɪl] [ðæt] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] [biːst] [ri'teind] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kæbɪn] .
while that saucy little beast retained possession of the whole cabin .
尽管 那 风骚的 小的 兽 保留 拥有 的 这 所有的 舱 .

而那只调皮的小家伙则霸占了整个小木屋。

" [wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðɪs] [hæf] ['aʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] , " [sed]
" We've been waiting and watching and hoping this half hour and more , " said
" 我们已经 到过 等待 和 观看 和 希望 这 一半 小时 和 更多的 , " 说
['əuin] ,
Owen ,
欧文 ,

“我们已经等了半个小时甚至更久，一直在观察和期盼，”欧文说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] [fər'lɔ:rn] [smaɪl] ;

with	a	rather	forlorn	smile	;
和	一个	相当	绝望	微笑	;

带着一丝惆怅的微笑;

" [bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n]

"	but	still	he	doesn't	come	out	of	the	window	where	he	must	have	gone
"	但	仍然	他	不	来	出去	的	这	窗户	在哪里	他	必须	有	已消失

[ɪn] . "

in	.	"
在	.	"

“但他仍然没有从他进去的那扇窗户出来。”

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hi:; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ti:] - [ti:] - [ðer; ðər] .

"	H	-	h	-	he	likes	it	in	t	-	t	-	there	.
"	H	-	h	-	他	点赞	它	在	t	-	t	-	那里	.

“他喜欢待在那里。”

[moʊst][si:] - [si:] - ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [hi:; hi] ['evər] [es] - [es] - [strʌk] , " ['toʊbi] [ri'mɑ:kt] .

Most	c	-	c	-	comfortable	place	he	ever	s	-	s	-	struck	,	"	Toby	remarked	.
最多	c	-	c	-	舒服的	地方	他	曾经	s	-	s	-	击	,	"	托比	评论	.

“这是他去过的最舒适的地方，”托比说道。

" [wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði][dɔ:gz] [wen] [hi:; hi] [went] [ɪn] ?

"	Where	were	the	dogs	when	he	went	in	?
"	在哪里	是	这	狗	什么时候	他	去	在	?

他进去的时候，狗在哪里?

" [mæks] [æskt] .

"	Max	asked	.
"	最大限度	问	.

“马克斯问道。”

" [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['əuin] .

"	Off	with	us	,	"	replied	Owen	.
"	离开	和	我们	,	"	回复	欧文	.

“跟我们一起走吧。”欧文回答道。

" [wi:; wi][gɑ:t] [bæk] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] , " ['træpər] ['dʒɪm] [ri'mɑ:kt] .

"	We	got	back	an	hour	before	noon	,	"	Trapper	Jim	remarked	.
"	我们	得到	后退	一个	小时	前	中午	,	"	捕兽人	吉姆	评论	.

“我们中午前一个小时就回来了，”捕兽人吉姆说道。

" ['æftər] [lʌntʃ] [wi:; wi] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][aɪ] [fɪkst] [ɔ:l][ðə; ði] [pelts] [wi:; wi]

"	After	lunch	we	hung	around	for	a	while	and	I	fixed	all	the	pelts	we
"	后	午餐	我们	悬挂	大约	为了	一个	尽管	和	我	固定的	全部	这	毛皮	我们

[brɔ:t] [ɪn] . "

brought	in	.	"
带来	在	.	"

“午饭后我们待了一会儿，我把我们带来的所有毛皮都整理好了。”

" ['eni] [mɪŋk] ? " [æskt] ['sti:v] , ['i:gərli] .

"	Any	mink	?	"	asked	Steve	,	eagerly	.
"	任何	貂	?	"	问	史蒂夫	,	急切地	.

“有貂皮吗？”史蒂夫急切地问道。

" [jes] , [wʌn] [gʊd] [pelt] , " ['ænsər] ['dʒɪm] .

"	Yes	,	one	good	pelt	,	"	answered	Jim	.
"	是的	,	一	好的	毛皮	,	"	回答	吉姆	.

“是的，一张好皮毛，”吉姆回答道。

" [ðen] ,
" **Then** ,
" 然后 ,

“然后，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [reɪndʒ] [ə'raʊnd] [ɑːn]
about **the** **middle** **of** **the** **afternoon** **I** **said** **we** **might** **take** **a** **little** **range** **around** **on**
关于 这 中间 的 这 下午 我 说 我们 可能 拿 一个 小的 范围 大约 在
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hʊk] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [ber] [træp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] ,
our **own** **hook** **and** **set** **the** **bear** **trap** **in** **the** **bargain** **,**
我们的 自己的 钩 和 放 这 熊 陷阱 在 这 便宜货 ,

下午十点左右，我说我们可以自己去附近的靶场转转，顺便还能设置个捕熊陷阱。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [tʃæp] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ə'gen] . "
for **the** **old** **chap** **had** **been** **along** **the** **trail** **to** **the** **marsh** **again** **.** **"**
为了 这 老的 小伙子 有 到过 沿着 这 踪迹 到 这 沼泽 再次 . "

因为那位老人又沿着小路去了沼泽地。

" ['bʊli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] , [huː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
" **Bully** **!** **"** **exclaimed** **Steve** **,** **who** **was** **hard** **to** **keep** **quiet** **.**
" 欺负 ! " 惊呼 史蒂夫 , WHO 曾是 难的 到 保持 安静的 .

“恶霸！”史蒂夫喊道，他很难保持安静。

" [wiː; wi] [taɪd] [ðə; ði] [dɔːgz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [set]
" **We** **tied** **the** **dogs** **some** **little** **distance** **away** **from** **where** **we** **meant** **to** **set**
" 我们 系 这 狗 一些 小的 距离 离开 从 在哪里 我们 意思是 到 放
['aʊər; ɑːr] [ber] [træp] ,
our **bear** **trap** **,**
我们的 熊 陷阱 ,

“我们把狗拴在离我们打算设置捕熊陷阱的地方稍远的地方，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeid] [wɑːnt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪm] [went]
because **they'd** **want** **to** **follow** **the** **trail** **and** **spoil** **everything** **,** **"** **Uncle** **Jim** **went**
因为 他们会 想 到 跟随 这 踪迹 和 剧透 一切 , " 叔叔 吉姆 去
[ɑːn] .
on **.**
在 .

“因为他们会想顺着线索一路追踪，把一切都破坏掉，”吉姆叔叔继续说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [helpt] [hɪm; ɪm] [set] [hɜːr; hər] , [tuː] , " [ri'mɑːkt] ['bændi] - [legz] , ['praʊdli] .
" **And** **we** **helped** **him** **set** **her** **,** **too** **,** **"** **remarked** **Bandy** **-** **legs** **,** **proudly** **.**
" 和 我们 帮助 他 放 她 , 也 , " 评论 班迪 - 腿 , 自豪地 .

“我们也帮他把她安顿好了，”罗圈腿自豪地说。

" [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [ber] , ['itl] [biː; bi] ['pɑːrtli] [jɔːrz] , [bɔɪz] ,
" **Yes** **,** **if** **we** **get** **a** **bear** **,** **it'll** **be** **partly** **yours** **,** **boys** **,**
" 是的 , 如果 我们 得到 一个 熊 , 它将 是 部分 你的 , 男孩们 ,

“是的，如果我们抓到一头熊，那它就得有一部分属于你们，孩子们。”

" [ðə; ði] ['træpər] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .
" **the** **trapper** **went** **on** **to** **say** **.**
" 这 捕兽人 去 在 到 说 .

“捕兽人接着说道。”

" ['æftər] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]
" **After** **that** **part** **of** **the** **business** **had** **been** **carried** **out** **we** **started** **on** **our**
" 后 那 部分 的 这 商业 有 到过 携带 出去 我们 开始 在 我们的
[hʌnt] .
hunt **.**
打猎 .

“完成那部分业务后，我们就开始了搜寻工作。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [bɔɪz] , [wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːrθ] ['ʃuːtɪŋ] .

But	to	tell	you	the	truth	,	boys	,	we	never	saw	a	thing	worth	shooting	.
但	到	告诉	你	这	真相	,	男孩们	,	我们	绝不	锯	一个	事物	值得	射击	.

但说实话，伙计们，我们根本没看到什么值得射击的东西。

" [mæks] [sə'spektɪd] [ðæt] ['toʊbi][ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['flaʊndərɪŋ] [θruː]

"	Max	suspected	that	Toby	and	Bandy	-	legs	made	so	much	noise	floundering	through
"	最大限度	怀疑	那	托比	和	班迪	-	腿	制成	所以	很多	噪音	挣扎	通过

[ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] ['evri] ['skwɜːrəl][ænd; ənd] ['ræbɪt] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,

the	dry	leaves	that	they	gave	every	squirrel	and	rabbit	plenty	of	warning	,
这	干燥	树叶	那	他们	给予	每一个	松鼠	和	兔子	很多	的	警告	,

“麦克斯怀疑托比和罗圈腿在干枯的落叶中跌跌撞撞地发出很大的噪音，给每一只松鼠和兔子都提供了充足的预警时间。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz] [skers] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

so	that	they	could	make	themselves	scarce	long	before	the	expedition	came	along	.
所以	那	他们	可以	制作	他们自己	稀少	长的	前	这	远征	来了	沿着	.

这样他们就可以在探险队到来之前很久就躲起来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] ['træpər] ['dʒɪm] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] .

But	if	this	was	the	truth	Trapper	Jim	would	not	say	so	.
但	如果	这	曾是	这	真相	捕兽人	吉姆	会	不是	说	所以	.

但如果这是事实，捕兽人吉姆就不会这么说了。

[wʌt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['ræbəts] [ɔːr] ['skwirəlz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðiːz]

What	were	a	few	rabbits	or	squirrels	in	comparison	with	the	company	of	these
什么	是	一个	很少	兔子	或者	松鼠	在	比较	和	这	公司	的	这些

['dʒɑːli] , ['ɪntrəstɪŋ] [bɔɪz] ?

jolly	,	interesting	boys	?
快乐的	,	有趣的	男孩们	?

与这些快乐有趣的男孩们相比，几只兔子或松鼠又算得了什么呢?

[ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['əuin] , ['toʊbi] ,

The	game	he	had	with	him	all	the	time	,	but	not	so	Owen	,	Toby	,
这	游戏	他	有	和	他	全部	这	时间	,	但	不是	所以	欧文	,	托比	,

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] .

and	Bandy	-	legs	.
和	班迪	-	腿	.

他一直带着这个游戏，但欧文、托比和罗圈腿却没有。

" [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] , " [sed] ['əuin] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] ;

"	Then	we	came	home	again	,	"	said	Owen	,	taking	up	the	story	;
"	然后	我们	来了	家	再次	,	"	说	欧文	,	采取	向上	这	故事	;

“然后我们又回家了，”欧文接着讲述道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [lʌk] ['evər] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk]

"	and	it	was	by	the	greatest	luck	ever	that	Uncle	Jim	just	happened	to	look
"	和	它	曾是	经过	这	最	运气	曾经	那	叔叔	吉姆	只是	发生	到	看

[ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [skʌŋk] .

in	at	the	open	window	and	discovered	the	skunk	.
在	在	这	打开	窗户	和	发现	这	臭鼬	.

“而吉姆叔叔真是走了大运，碰巧从敞开的窗户往里看，发现了那只臭鼬。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [wiːd] [bɜːrst][ɪn][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [ænd; ənd]

Just	think	what	might	have	happened	if	we'd	burst	in	on	the	little	beast	and
只是	思考	什么	可能	有	发生	如果	我们会	爆裂	在	在	这	小的	兽	和

[skerd] [ˌaɪ 'tiː] ! "

scared	it	!	"
害怕的	它	!	"

想想如果我们当时闯进去吓唬那只小家伙，会发生什么事!

" [ænd; ənd][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [suːt] , [wɪtʃ] [ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
" And me with only one suit , which is bad enough as it is ,
" 和 我 和 仅有的 一 套装 , 哪个 是 坏的 足够的 作为 它 是 ,

“而我只有一套西装，这已经够糟糕的了。”

[ˈhævɪŋ] [hoʊlz] [bəːnd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ˈberi] [ðə; ði] [seɪm] , " [ˈbændi] - [legz]
having holes burned in it , without having to bury the same , " Bandy - legs
拥有 孔 烧伤 在 它 , 没有 拥有 到 埋葬 这 相同的 , " 班迪 - 腿
[riˈmɑːkt] .
remarked .
评论 .

“不用把东西埋起来，就能在上面烧出洞来，”罗圈腿说道。

" [oʊ] , " [sed] [ˈstiːv] , " [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] ,
" Oh , " said Steve , " you wouldn't have felt it much ,
" 哦 , " 说 史蒂夫 , " 你 不会 有 毛毡 它 很多 ,

“哦，”史蒂夫说，“你不会感觉到的。”

[fɔːr; fər] [wiːd] [hæv; həv] [ˈberid] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kloʊðz] .
for p'r'aps we'd have buried you with your clothes .
为了 p'r'aps 我们会 有 埋葬 你 和 你的 衣服 .

或许我们会把你和你的衣服一起埋葬。

[bʌt; bət] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , [bɔɪz] ? "
But , however , are we going to coax him out of there , boys ? "
但 , 然而 , 是 我们 去 到 哄 他 出去 的 那里 , 男孩们 ? "

但是，伙计们，我们能把他哄出来吗?

" [aɪ] [muːv] [ˈstiːv] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk]['aʊər; ɑːr]
" I move Steve be appointed a committee of one to go and ask our
" 我 移动 史蒂夫 是 任命 一个 委员会 的 一 到 去 和 问 我们的
[frend] [ðə; ði] [skʌŋk] [tuː; tə] [ˈveɪkeɪt] [ðə; ði] [ræntʃ] ,
friend the skunk to vacate the ranch ,
朋友 这 臭鼬 到 腾空 这 牧场 ,

“我提议任命史蒂夫为一人委员会成员，去请我们的臭鼬朋友离开牧场。”

" [sed] [ˈəuin] .
" said Owen .
" 说 欧文 .

欧文说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [ˈædɪd] [mæks] .
" A good idea , " added Max .
" 一个 好的 主意 , " 额外 最大限度 .

“好主意，”马克斯补充道。

" [ˈstiːv] , [ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ][moʊst] [kənˈvɪnsɪŋ] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈænɪmlz] .
" Steve , he's got a most convincing way with animals .
" 史蒂夫 , 他是 得到 一个 最多 令人信服的 方式 和 动物 .

“史蒂夫，他很会和动物相处。”

[ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [saɪt] . "
They take to him on sight . "
他们 拿 到 他 在 视线 . "

他们一见到他就喜欢上了他。

" [jes] , [ðæt] [faɪv] - [prɔːŋd] [bʌk] [dɪd] , [jʊə(r)] [raɪt] , [mæks] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər]
" Yes , that five - pronged buck did , you're right , Max , " admitted the candidate for
" 是的 , 那 五 - 叉状的 巴克 做过 , 你是 正确的 , 最大限度 , " 承认 这 候选人 为了
[freʃ] [ˈɔnəz] .
fresh honors .
新鲜的 荣誉 .

“是的，那只五角鹿确实做到了，你说得对，马克斯，”这位即将获得新荣誉的候选人承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn][ɑ:n] [skʌŋks] . "
" But I draw the line on skunks . "
" 但 我 画 这 线 在 臭鼬 . "

“但我绝对不能接受臭鼬。”

" [ðeɪ] [eint] [gɑ:t][ə; eɪ][laɪn] ; ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [sez] [its] [ə; eɪ] [straɪp] , " [vəʊ'sɪfəˌreɪtid] ['bændi] - [legz] .
" They ain't got a line ; Uncle Jim says it's a stripe , " vociferated Bandy - legs .
" 他们 不是 得到 一个 线 ; 叔叔 吉姆 说道 它是 一个 条纹 , " 大声喊叫 班迪 - 腿 .

“他们没有划线；吉姆叔叔说那是条纹，”罗圈腿大声说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪz] ['nɪrli] [dʌn] [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , "
" But the day's nearly done and we've got to do something about it , "
" 但 这 天 几乎 完毕 和 我们已经 得到 到 做 某物 关于 它 , "
[ri'mɑ:kt] ['træpər] ['dʒɪm] .
remarked Trapper Jim .
评论 捕兽人 吉姆 .

“但是一天快结束了，我们得做点什么了，”捕兽人吉姆说道。

" [kɑ:nt] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [wei] ?
" Can't one of you think up a way ?
" 不能 一 的 你 思考 向上 一个 方式 ?

你们就没人能想出个办法吗?

[hi:; hi][ækts][laɪk][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fi:d] [hoʊldz][aʊt] . "
He acts like he meant to stay in there as long as the feed holds out . "
他 行为 喜欢 他 意思是 到 停留 在 那里 作为 长的 作为 这 喂养 持有 出去 . "

他表现得好像打算一直待在里面，直到直播结束。

" [pər'hæps] ['hi:z] [hɜ:rd] [ðə; ði][dɔ:gz] , " [sə'dʒestɪd] ['əuin] .
" Perhaps he's heard the dogs , " suggested Owen .
" 也许 他是 听到 这 狗 , " 建议 欧文 .

“或许他听到了狗叫声，”欧文猜测道。

" [wi:v] [gɑ:t][ðem; ðəm][taɪd] [ʌp] [kloʊz][baɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] ['gɪvz] [ə; eɪ] [jelp] . "
" We've got them tied up close by , and every little while one gives a yelp . "
" 我们已经 得到 他们 系 向上 关闭 经过 , 和 每一个 小的 尽管 一 给予 一个 喊叫 . "

“我们把它们拴在附近，时不时就会有一只发出呜咽声。”

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][dʒʌst] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] , " [dɪ'klerd] ['bændi] - [legz] .
" They seem to just know there's something up , " declared Bandy - legs .
" 他们 似乎 到 只是 知道 有 某物 向上 , " 声明 班迪 - 腿 .

“他们似乎知道有什么事要发生了，”罗圈腿说道。

" [es] - [es] - [ʃʊr] [ti:] - [ti:] - [θɪŋ] , " ['ædɪd] ['toʊbi] , ['sɪriəsli] .
" S - s - sure t - t - thing , " added Toby , seriously .
" S - s - 当然 t - t - 事物 , " 额外 托比 , 严重地 .

“当然可以，”托比一本正经地补充道。

" [mæks] , ['hævnt] [ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ][plæn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
" Max , haven't you got a plan ? " asked the owner of the cabin ,
" 最大限度 , 还没有 你 得到 一个 计划 ? " 问 这 所有者 的 这 舱 ,

“麦克斯，你还没计划吗？”小屋的主人问道。

['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['i:gərli] ,
turning toward the other eagerly ,
转弯 朝向 这 其他 急切地 ,

他急切地转向对方，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [help] [æt; ət] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər]

as	though	he	guessed	that	if	they	found	help	at	all	it	would	be	in	this	quarter
作为	尽管	他	猜对了	那	如果	他们	成立	帮助	在	全部	它	会	是	在	这	四分之一

.

:

.

仿佛他猜到，如果他们能找到帮助，那肯定就在这个街区。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	was	just	thinking	of	something	,	"	replied	the	boy	,	smiling	.
"	我	曾是	只是	思维	的	某物	,	"	回复	这	男生	,	微笑	.

“我刚才在想一件事，”男孩笑着回答。

" [jes] , [goʊ][ɑːn] , " ['træpər] ['dʒɪm] [kən'tɪnjuːd] .

"	Yes	,	go	on	,	"	Trapper	Jim	continued	.
"	是的	,	去	在	,	"	捕兽人	吉姆	持续	.

“好的，继续，”捕兽人吉姆继续说道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [koʊks][hɪm; ɪm] [aʊt] ,

"	We	couldn't	coax	him	out	,
"	我们	不能	哄	他	出去	,

我们怎么劝他都不肯出来，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] ['ɪtəd] [biː; bi] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]

and	if	we	tried	to	frighten	the	little	rascal	it'd	be	all	day	with	our
和	如果	我们	尝试	到	吓唬	这	小的	恶棍	它会	是	全部	天	和	我们的

['steɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] [ə'gen] [waɪl] [wiː; wi] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ʌp] [hɪr] .

staying	in	that	cabin	again	while	we	boys	are	up	here	.
入住	在	那	舱	再次	尽管	我们	男孩们	是	向上	这里	.

如果我们试图吓唬那个小家伙，我们就得整天待在那个小木屋里，而我们几个男孩则要在这里上来。

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][ðer; ðər] [ðæt] ['hiːd] [biː; bi]

But	perhaps	he	might	be	made	to	feel	so	unpleasant	in	there	that	he'd	be
但	也许	他	可能	是	制成	到	感觉	所以	令人不快的	在	那里	那	他会	是

[glæd][tuː; tə] [muːv] [ɔːf] . "

glad	to	move	off	.	"
高兴的	到	移动	离开	.	"

但或许他在里面会感到非常不舒服，以至于他会很乐意搬走。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mæks] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] [juːv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , " [kraɪd] [aʊt] ['dʒɪm] ,

"	Good	for	you	,	Max	;	I	can	see	you've	got	an	idea	,	"	cried	out	Jim	,
"	好的	为了	你	,	最大限度	;	我	能	看	你已经	得到	一个	主意	,	"	哭	出去	吉姆	,

[ə'pruːvɪŋli] .

approvingly	.
赞许地	.

“好样的，麦克斯；我看得出来你已经有主意了，”吉姆赞许地喊道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [skʌŋks] [laɪk] [smoʊk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] !

"	I	don't	think	skunks	like	smoke	any	more	than	any	other	wild	animals	!
"	我	不	思考	臭鼬	喜欢	抽烟	任何	更多的	比	任何	其他	荒野	动物	!

“我不认为臭鼬比其他野生动物更讨厌烟味！”

" [mæks] ['ventʃərd] .

"	Max	ventured	.
"	最大限度	冒险	.

“马克斯冒险说道。”

" [smoʊk] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['stiːv] .

"	Smoke	!	"	ejaculated	Steve	.
"	抽烟	!	"	射精	史蒂夫	.

“冒烟了！”史蒂夫惊呼道。

" [ˌhælɪ'luːjə] !
" **Hallelujah** !
" 哈利路亚 !

哈利路亚!

[mæks] [hæz; həz] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [aɪ'diːə] .
Max **has** **caught** **on** **to** **a** **bully** **good** **idea** **.**
最大限度 有 捕捉 在 到 一个 欺负 好的 主意 .

Max 领悟到了一个非常棒的主意。

[lets] [smoʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['begər] [aʊt] .
Let's **smoke** **the** **little** **beggar** **out** **.**
我们来吧 抽烟 这 小的 乞丐 出去 .

咱们把那小乞丐熏出来。

['evriwʌn] [get] ['bɪzi] [naʊ] . "
Everyone **get** **busy** **now** **.** **"**
每个人 得到 忙碌的 现在 . "

大家都开始忙起来吧。

" [hoʊld][ɑːn] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['stiːv] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] [ə'gen] ; " [goʊ] [sloʊ] . "
" **Hold** **on** **,** **"** **said** **Trapper** **Jim** **,** **catching** **Steve** **by** **the** **sleeve** **again** **;** **"** **go** **slow** **.** **"**
" 抓住 在 , " 说 捕兽人 吉姆 , 捕捉 史蒂夫 经过 这 袖子 再次 ; " 去 慢的 . "

“等等,”捕兽人吉姆说着，又抓住了史蒂夫的袖子；“慢点。”

" [jes] , [goʊ] ['maɪti] [sloʊ] , " [kəm'pleɪnd] ['bændi] - [legz] .
" **Yes** **,** **go** **mighty** **slow** **,** **"** **complained** **Bandy** **-** **legs** **.**
" 是的 , 去 强大的 慢的 , " 抱怨 班迪 - 腿 .

“是啊，慢点走吧,”罗圈腿抱怨道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , ['stiːv] ['daʊdi] , [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [smoʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
" **You** **know** **well** **enough** **,** **Steve** **Dowdy** **,** **that** **I** **can't** **smoke** **at** **all** **.**
" 你 知道 出色地 足够的 , 史蒂夫 道迪 , 那 我 不能 抽烟 在 全部 .

“史蒂夫·道迪，你很清楚我根本不能抽烟。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv][maɪ] ['traɪɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ɔːf(ə)l] [sɪk] ['evri] [taɪm] . "
There's **no** **use** **of** **my** **trying** **,** **because** **it** **makes** **me** **awful** **sick** **every** **time** **.** **"**
有 不 使用 的 我的 尝试 , 因为 它 制作 我 可怕 生病的 每一个 时间 . "

我试过了也没用，因为每次都让我恶心想吐。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ! " [læft] ['stiːv] .
" **Listen** **to** **that** **,** **would** **you** **!** **"** **laughed** **Steve** **.**
" 听 到 那 , 会 你 ! " 笑了 史蒂夫 .

“听听这声音！”史蒂夫笑着说。

" [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [bɪ'liːvz] [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [paɪps] [ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [θruː]
" **The** **simple** **believes** **we're** **all** **going** **to** **get** **pipes** **and** **blow** **the** **smoke** **through**
" 这 简单的 相信 是 全部 去 到 得到 管道 和 吹 这 抽烟 通过
[sʌm; səm] [tʃɪŋks] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːlz] .
some **chinks** **in** **the** **cabin** **walls** **.**
一些 裂缝 在 这 舱 墙壁 .

“那些头脑简单的人认为我们都会安装管道，然后把烟从小屋墙壁的缝隙里吹出来。”

[tʃɪr] [ʌp] , [oʊld] ['feloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [kweɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] . "
Cheer **up** **,** **old** **fellow** **,** **it** **ain't** **quite** **as** **bad** **as** **that** **.** **"**
欢呼 向上 , 老的 同伴 , 它 不是 相当 作为 坏的 作为 那 . "

振作起来，老兄，情况没那么糟糕。

" [wen] [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [bɜːrn] , " [kən'tɪnjuːd] [mæks] , " [aɪl] [klaɪm] [ʌp][ɑːn]
" **When we've got some stuff that will burn , " continued Max , " I'll climb up on**
" 什么时候我们已经 得到 一些 东西 那 将要 烧伤 , " 持续 最大限度 , " 患病的 爬 向上 在
[ðə; ði] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

“等我们弄到一些能烧的东西，”马克斯继续说道，“我就爬到屋顶上去。”

[set]['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
set fire to it , and drop it down the chimney .
放 火 到 它 , 和 降低 它 向下 这 烟囱 .

把它点燃，然后从烟囱里扔下去。

[ðen] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][gets][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt]
Then after it gets a good start
然后 后 它 获得 一个 好的 开始

然后，在它取得良好开局之后。

[aɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wiːdz] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [wɪl] ['gæðər] ,
I'll follow it with some weeds Uncle Jim will gather ,
患病的 跟随 它 和 一些 杂草 叔叔 吉姆 将要 收集 ,

接下来我会带上吉姆叔叔采摘的一些杂草。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [mʌst; məst][send] [aʊt][ə; eɪ] [dens] [smoʊk]['æftər] [aɪv] [klæpt] [ə; eɪ]
and which he knows must send out a dense smoke after I've clapped a
和 哪个 他 知道 必须 发送 出去 一个 稠密 抽烟 后 我已经 鼓掌 一个
[bɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] . "
board over the top of the chimney flue . "
木板 超过 这 顶部 的 这 烟囱 烟道 . "

他知道，在我把木板盖在烟囱顶部之后，肯定会冒出浓烟。

" ['brɑːvoʊ] ! " [kraɪd] ['əuin] , [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪnd] [dɔːgz] [nɪr] [baɪ] ['stɑːrtɪd] ['bɑːkiŋ] .
" Bravo ! " cried Owen , so loud that the chained dogs near by started barking .
" Bravo ! " 哭 欧文 , 所以 大声 那 这 连锁 狗 靠近 经过 开始 叫声 .

“太棒了！”欧文喊道，声音大到附近被拴着的狗都开始吠叫起来。

" [ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [skiːm] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] , ['pætɪŋ] [mæks] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
" A very original scheme , " said Trapper Jim , patting Max on the back .
" 一个 非常 原来的 方案 , " 说 捕兽人 吉姆 , 轻拍 最大限度 在 这 后退 .

“真是个很有创意的计划，”捕兽人吉姆一边说着，一边拍了拍麦克斯的背。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][stɑːrt][ɪn][tuː; tə][traɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , [ðə; ði] ['betər] . "
" And the sooner we start in to try how it works , the better . "
" 和 这 很快 我们 开始 在 到 尝试 如何 它 作品 , 这 更好的 . "

“我们越早开始尝试它的运作方式越好。”

" [aɪv] [gɑːt]['oʊnli][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] , " ['stiːv] [spoʊk] [ʌp] .
" I've got only one objection , " Steve spoke up .
" 我已经 得到 仅有的 一 异议 , " 史蒂夫 辐 向上 .

“我只有一个反对意见，”史蒂夫开口说道。

" [wel] , [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [di'mɑːndid] ['əuin] , ['fraʊnɪŋ] .
" Well , let's hear it , " demanded Owen , frowning .
" 出色地 , 我们来吧 听到 它 , " 要求 欧文 , 皱眉 .

“那就说说看，”欧文皱着眉头问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [mæks] [ɔːt] [tuː; tə][let] ['bændi] - [legz] [rʌn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
" I think Max ought to let Bandy - legs run that part of the business ,
" 我 思考 最大限度 应该 到 让 班迪 - 腿 跑步 那 部分 的 这 商业 ,

“我觉得Max应该让Bandy-legs来管理那部分业务。”

" ['stiːv] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
" Steve went on to say ,
" 史蒂夫 去 在 到 说 ,

史蒂夫接着说：

" [hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] ['tʃimniz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊʃ] [pʊt] [tə'geðər] .
" he knows more about chimneys than all the rest of the push put together .
" 他 知道 更多的 关于 烟囱 比 全部 这 休息 的 这 推 放 一起 .

“他对烟囱的了解比其他所有推动者加起来都多。”

['hiːz] [ɪg'zæmɪnd] - [ɪm] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] [ˌɪn'saɪd] . "
He's examined ' em from top to bottom inside . "
他是 检查 - 呃 从 顶部 到 底部 里面 . "

他把它们从里到外仔细检查了一遍。

" [oʊ] , [ræts] ! " [mɑːkt] [ðə; ði][wʌn][ə'pɑːn] [huːz] [ʌn'wɪlɪŋ] [hed] [ɔːl] [ðiːz] [haɪ] ['ɔnəz] [wɜːr; wər]
" Oh , rats ! " mocked the one upon whose unwilling head all these high honors were
" 哦 , 老鼠 ! " 嘲笑 这 一 之上 谁 不情愿 头 全部 这些 高的 荣誉 是
['biːɪŋ] [hiːpt] .
being heaped .
存在 堆积如山 .

“哦，该死的！”那个不情愿地被授予所有这些崇高荣誉的人嘲讽道。

" [aɪ]['ɑːbdʒekt] , " [spoʊk] [ʌp] ['toʊbi] , [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [seɪ] .
" I object , " spoke up Toby , bound to have his say .
" 我 目的 , " 辐 向上 托比 , 边界 到 有 他的 说 .

“我反对，”托比开口说道，他一定要表达自己的意见。

" [biː] - [biː] - ['bændi] - [legz] ['nevər] [siː] - [siː] - [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][tiː] - [tiː] - [temp] - ['teɪʃən] [tuː; tə][diː] -
" B - b - bandy - legs never c - c - could resist the t - t - temp - tation to d -
" B - b - 班迪 - 腿 绝不 c - c - 可以 抵抗 这 t - t - 温度 - tation 到 d -
[diː] - [drɑːp][ɪn] [hɪm'self] .
d - drop in himself .
d - 降低 在 他自己 .

“Bb-bandy-legs 从来都无法抗拒 tt-tation 把自己摔下去的诱惑。

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['hwʌtɪd] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði][es] - [es] - [skʌŋk] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ʌv; əv]
And think what'd h - h - happen if the s - s - skunk saw him comin ' out of
和 思考 什么 h - h - 发生 如果 这 s - s - 臭鼬 锯 他 即将到来 - 出去 的
[ðə; ði][ef] - [ef] - ['faɪərpleɪs][ə; eɪ] - ['wuːpɪn] - . "
the f - f - fireplace a - whoopin ' . "
这 f - f - 壁炉 一个 - 痛击 - . "

想想看，如果那只臭鼬看到他从壁炉里跳出来嚎叫，会发生什么？

" [lets] [get][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə][bɜːrn] , [lædz] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] ,
" Let's get the stuff to burn , lads , " said Trapper Jim ,
" 我们来吧 得到 这 东西 到 烧伤 , 小伙子们 , " 说 捕兽人 吉姆 ,

“伙计们，咱们把东西弄来烧吧，”捕兽人吉姆说道。

[huː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃæf] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
who certainly enjoyed hearing the boys chaff each other in this way .
WHO 当然 享受 听力 这 男孩们 糠 每个 其他 在 这 方式 .

他当然很乐意听到男孩们这样互相调侃。

" [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
" And everybody keep away from that side of the house where the window
" 和 大家 保持 离开 从 那 边 的 这 房子 在哪里 这 窗户
[stændz]['oʊpən] .
stands open .
站立 打开 .

“所有人都要远离房子那边开着窗户的那一侧。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

"	They	were	not	long	in	finding	what	they	wanted	.
"	他们	是	不是	长的	在	寻找	什么	他们	通缉	.

他们很快就找到了自己想要的东西。

" [meɪk] [ðɪs] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] , [bɔɪz] ,

"	Make	this	up	in	a	little	bundle	,	boys	,
"	制作	这	向上	在	一个	小的	捆	,	男孩们	,

“孩子们，把这个包起来。”

[soʊ][aɪ][kæn; kən][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [kwɪk] ['æftər] [aɪv] [set][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

so	I	can	drop	it	down	quick	after	I've	set	a	match	to	it	,
所以	我	能	降低	它	向下	快的	后	我已经	放	一个	匹配	到	它	,

这样我可以在设置好比赛规则后迅速把它放下来。

" [ænd; ənd] [mæks] ['gæðərd] [ðə; ði][draɪ] [stʌf] [tə'geðər] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	and	Max	gathered	the	dry	stuff	together	as	he	spoke	,
"	和	最大限度	聚集	这	干燥	东西	一起	作为	他	辐	,

“说着，马克斯就把干东西收拾起来。”

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd] .

waiting	for	one	of	the	rest	to	tie	it	with	a	cord	.
等待	为了	一	的	这	休息	到	领带	它	和	一个	绳索	.

等着其他人用绳子把它绑起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] [aɪ'd][drɑ:p] [daʊn] [lu:s] [laɪk] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] ,
" And this other I'd drop down loose like , " said Trapper Jim ,
" 和 这 其他 ID 降低 向下 松动的 喜欢 , " 说 捕兽人 吉姆 ,

“而另一个我会像松散的尾巴一样掉下来，”捕兽人吉姆说道。

[æz; əz][hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hæf] - [ded] [wi:dz] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] .
as he held up the bunch of half - dead weeds he had collected .
作为 他 握住 向上 这 束 的 一半 - 死的 杂草 他 有 集 .

他举起自己收集的那束半死不活的杂草。

" [ði:z] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['blækɪst] [smoʊk] [ju:; jʊ] ['evər] [sɔ:] ,
" These give out the blackest smoke you ever saw ,
" 这些 给 出去 这 最黑的 抽烟 你 曾经 锯 ,

“这些东西冒出的烟是我见过最黑的烟。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði][dræft]['æftər] [ðeɪ] [get] ['goʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][hɑ:rd] ,
and if you shut off the draft after they get going good and hard ,
和 如果 你 关闭 离开 这 草稿 后 他们 得到 去 好的 和 难的 ,

如果你在他们开始全力冲刺后关闭了草稿，

['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [steɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] . "
nothing living could stay long in that cabin . "
没有什么 活的 可以 停留 长的 在 那 舱 . "

任何生物都无法在那间小屋里久留。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] , [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] .
" That's the ticket ! " remarked Steve , enthusiastically .
" 那就是 这 票 ! " 评论 史蒂夫 , 踊跃 .

“就是它了！”史蒂夫兴奋地说。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ]['ækʃ(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] .
He certainly did enjoy action more than any one of the chums .
他 当然 做过 享受 行动 更多的 比 任何 一 的 这 朋友们 .

他肯定比他的任何一个伙伴都更喜欢冒险。

['sti:v] [wʌz; wəz] ['hæpi] ['oʊnli] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] " ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] ,
Steve was happy only when there was " something doing ,
史蒂夫 曾是 快乐的 仅有的 什么时候 那里 曾是 " 某物 正在做 ,

只有当“有事发生”时，史蒂夫才会感到高兴。

" ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['haɪli] ['sentɪd] [skʌŋk]
" even though the source of excitement lay in a miserable little highly scented skunk
" 甚至 尽管 这 来源 的 激动 躺 在 一个 悲惨的 小的 高度 香味 臭鼬
[ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə]['dʒɪmz]['koʊzi]['kæbɪn][ænd; ənd] [si:md] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
that had taken a liking to Jim's cozy cabin and seemed ready to remain
那 有 已采取 一个 喜欢 到 吉姆的 舒适 舱 和 似乎 准备好 到 保持
[ðer; ðər] [ɪn'defɪnətli] .
there indefinitely .
那里 无限期 .

“尽管兴奋的源头是一只可怜的、气味浓烈的小臭鼬，它喜欢上了吉姆舒适的小木屋，似乎准备无限期地留在那里。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'dʒɝ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɑ:ti] ['strʌktʃər] .
So they adjourned to the rear of the little squatty structure .
所以 他们 休会 到 这 后部 的 这 小的 矮胖的 结构 .

于是，他们转移到了那座矮小建筑物的后部。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tʊk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

Everybody	**took**	**great**	**care**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**one**	**open**	**window**	**.**
大家	采取	伟大的	关心	到	保持	离开	从	这	一	打开	窗户	.

大家都小心翼翼地避开那扇唯一敞开的窗户。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

Some	**of**	**the**	**boys**	**had**	**had**	**little**	**or**	**no**	**experience**	**with**	**the**	**species**	**of**
一些	的	这	男孩们	有	有	小的	或者	不	经验	和	这	物种	的

['frendli] ['ænɪm(ə)l] [naʊ] ['ɔkjupaiŋ] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] .

friendly	**animal**	**now**	**occupying**	**their**	**quarters**	**.**
友好的	动物	现在	占领	他们的	四分之一	.

有些男孩以前很少或根本没有接触过现在住在他们宿舍里的这种友善的动物。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] .

Still	**,**	**it**	**was**	**strange**	**how**	**great**	**a**	**respect**	**for**	**his**	**feelings**	**they**	**entertained**	**.**
仍然	,	它	曾是	奇怪的	如何	伟大的	一个	尊重	为了	他的	情怀	他们	娱乐	.

然而，他们对他感受的尊重程度之高，还是令人感到奇怪。

[waɪ] , [noʊ] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə]['iːv(ə)n][biː; bi] [siːn] ['lʊkɪŋ] ['ruːdli] [ɪn] .

Why	**,**	**no**	**fellow**	**seemed**	**to**	**want**	**to**	**even**	**be**	**seen**	**looking**	**rudely**	**in**	**.**
为什么	,	不	同伴	似乎	到	想	到	甚至	是	已见	寻找	粗鲁地	在	.

为什么呢，似乎没有一个人愿意被人看到他粗鲁地往里看。

[mæks] ['redɪli] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

Max	**readily**	**climbed**	**upon**	**the**	**roof**	**.**
最大限度	容易	攀登	之上	这	屋顶	.

马克斯毫不犹豫地爬上了屋顶。

[hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] [waɪl] [soʊ] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [gʊd] ['riːz(ə)nz] .

He	**purposely**	**made**	**considerable**	**noise**	**while**	**so**	**doing**	**,**	**and**	**for**	**good**	**reasons**	**.**
他	故意	制成	大量	噪音	尽管	所以	正在做	,	和	为了	好的	原因	.

他这样做时故意制造了很大的噪音，而且这样做是有充分理由的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv]['dʒɪmz]['kæbɪn] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd]

It	**was**	**just**	**as**	**well**	**that**	**the**	**inmate**	**of**	**Jim's**	**cabin**	**knew**	**they**	**were**	**around**
它	曾是	只是	作为	出色地	那	这	囚犯	的	吉姆的	舱	知道	他们	是	大约

[ænd; ənd] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] .

and	**objected**	**to**	**his**	**remaining**	**there**	**.**
和	反对	到	他的	其余的	那里	.

幸好吉姆小屋里的囚犯知道他们在附近，并反对他继续待在那里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [mæks] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪr] [lest] [ðə; ði] [skʌŋk] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

And	**then**	**,**	**again**	**,**	**Max**	**had**	**a**	**little**	**fear**	**lest**	**the**	**skunk**	**make**	**a**	**sudden**
和	然后	,	再次	,	最大限度	有	一个	小的	害怕	免得	这	臭鼬	制作	一个	突然

[ə'pɪrəns] ,

appearance	**,**
外貌	,

然而，麦克斯又有点担心臭鼬会突然出现。

['pɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəli] [get] ['bɪzi] .

popping	**out**	**of**	**the**	**chimney**	**before**	**he**	**could**	**really**	**get**	**busy**	**.**
爆米花	出去	的	这	烟囱	前	他	可以	真的	得到	忙碌的	.

还没等他真正开始行动，就从烟囱里跳了出来。

[ðæt] [ɪ'vent] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [pleɪs] , [wʊd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ˌʌp'set] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wel] - [plænd]

That	**event**	**,**	**should**	**it**	**take**	**place**	**,**	**would**	**likely**	**enough**	**upset**	**all**	**his**	**well**	**-**	**planned**
那	事件	,	应该	它	拿	地方	,	会	可能	足够的	沮丧的	全部	他的	出色地	-	计划

[ˌkælkjə'leɪʃənz] .

calculations	**.**
计算	.

如果那件事真的发生，很可能会彻底打乱他精心策划的一切。

[mæks] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['waɪzli] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

Max	**under**	**such**	**conditions**	**would**	**wisely**	**seek**	**safety**	**in**	**flight**	**.**
最大限度	在下面	这样的	状况	会	明智地	寻找	安全	在	航班	.

在这种情况下，Max 会明智地选择飞行以确保安全。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði]

he	**had**	**already**	**picked**	**out**	**the**	**very**	**place**	**where**	**he**	**could**	**jump**	**from**	**the**
他	有	已经	挑选	出去	这	非常	地方	在哪里	他	可以	跳	从	这

[ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt] .

roof	**of**	**the**	**cabin**	**and**	**make**	**sure**	**of**	**landing**	**in**	**a**	**soft**	**spot**	**.**
屋顶	的	这	舱	和	制作	当然	的	降落	在	一个	柔软的	点	.

他已经选好了从小屋屋顶跳下去的确切地点，确保能落在柔软的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**roof**	**he**	**hurried**	**over**	**to**	**the**	**chimney**	**,**
作为	很快	作为	他	达到	这	屋顶	他	慌忙	超过	到	这	烟囱	,

他一到屋顶就赶紧跑到烟囱边。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] .

intending	**to**	**start**	**operations**	**by**	**dropping**	**something**	**down**	**.**
意图	到	开始	运营	经过	下降	某物	向下	.

打算通过放下某物来开始行动。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræskl] [ðæt] [ðə; ði] [fluː] [ɪz] [mɑːrkt] ['deɪndʒərəs] ,

"	**I**	**ought**	**to**	**notify**	**the**	**little**	**rascal**	**that**	**the**	**flue**	**is**	**marked**	**dangerous**	**,**
"	我	应该	到	通知	这	小的	恶棍	那	这	烟道	是	标记	危险的	,

“我应该告诉这个小家伙，烟道上有危险标志。”

" [mæks] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**Max**	**was**	**saying**	**to**	**himself**	**,**
"	最大限度	曾是	说	到	他自己	,

马克斯自言自语道：

" [soʊ] [ðæt] [ɪf] ['hiːz] ['stɑːrtɪd] [ʌp][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst] [bæk] [daʊn] [ə'gen] .

"	**so**	**that**	**if**	**he's**	**started**	**up**	**he**	**can**	**just**	**back**	**down**	**again**	**.**
"	所以	那	如果	他是	开始	向上	他	能	只是	后退	向下	再次	.

“这样，如果他已经开始行动，他就可以随时停下来。”

" ['fɔːrtʃənətli] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [mæks] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt]

"	**Fortunately**	**nothing**	**happened**	**,**	**and**	**Max**	**was**	**not**	**compelled**	**to**	**take**	**that**
"	幸运的是	没有什么	发生	,	和	最大限度	曾是	不是	被迫	到	拿	那

['sʌd(ə)n] ['flaɪɪŋ] [liːp] .

sudden	**flying**	**leap**	**.**
突然	飞行	飞跃	.

“幸运的是，什么事也没发生，马克斯也没有被迫突然纵身一跃。”

[ðə; ði] ['tʃɪmni] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][lɔːg]['kæbɪnz] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

The	**chimney**	**,**	**as**	**is**	**the**	**case**	**with**	**all**	**log**	**cabins**	**,**	**was**	**built**	**on**	**the**	**outside**	**.**
这	烟囱	,	作为	是	这	案件	和	全部	日志	小木屋	,	曾是	建造	在	这	外部	.

和所有木屋一样，烟囱建在了外面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][slæbz][ʌv; əv] [wʊd] , [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrtər] [meɪd] ['prɪnsəpli]

It	**was**	**composed**	**of**	**slabs**	**of**	**wood**	**,**	**secured**	**with**	**a**	**mortar**	**made**	**principally**
它	曾是	由	的	板	的	木头	,	安全	和	一个	砂浆	制成	主要

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [mʌd] .

of	**certain**	**mud**	**.**
的	肯定	泥	.

它由木板构成，用主要由某种泥土制成的砂浆粘合在一起。

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['θɜːrəli] [beɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs]

In	process	of	time	this	became	thoroughly	baked	,	and	the	heat	assisted	in	this
在	过程	的	时间	这	成为	彻底	烘焙	,	和	这	热	协助	在	这

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

transformation	.
转型	.

随着时间的推移，它被彻底烤熟，而热量则促进了这种转变。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [flɪnt] [rɑːk] .

It	was	now	as	hard	as	flint	rock	.
它	曾是	现在	作为	难的	作为	燧石	岩石	.

它现在坚硬得像燧石一样。

[ðæt] [ðə; ði] [fluː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [wʌn][wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] .

That	the	flue	was	a	generous	one	we	already	know	.
那	这	烟道	曾是	一个	慷慨的	一	我们	已经	知道	.

我们早就知道，那条烟道非常宽敞。

[hæd; həd] [ðæt] [nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ['bændi] - [legz] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [θruː]

Had	that	not	been	the	case	Bandy	-	legs	could	never	have	fallen	down	through
有	那	不是	到过	这	案件	班迪	-	腿	可以	绝不	有	倒下	向下	通过

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [bɪ'loʊ] .

it	to	land	in	the	fireplace	below	.
它	到	土地	在	这	壁炉	以下	.

如果不是这样，罗圈腿就不可能掉下去落到下面的壁炉里。

[mæks] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] [fækt] .

Max	had	counted	on	this	fact	.
最大限度	有	计数	在	这	事实	.

马克斯早就料到这一点。

['hævɪŋ] ['nəutifaid][ðə; ði][ɪn'truːdər][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv]

Having	notified	the	intruder	to	keep	away	from	the	fireplace	under	penalty	of
拥有	已通知	这	入侵者	到	保持	离开	从	这	壁炉	在下面	惩罚	的

['getɪŋ] [hɜːrt] ,

getting	hurt	,
获得	伤害	,

已告知入侵者远离壁炉，否则将受到伤害。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	feeling	that	the	way	was	now	open	to	undertake	the	carrying	out	of
和	感觉	那	这	方式	曾是	现在	打开	到	承担	这	携带	出去	的

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [skiːm] ,

his	little	scheme	,
他的	小的	方案	,

他觉得现在时机成熟，可以实施他的小计划了。

[mæks] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

Max	returned	to	the	point	where	he	had	reached	the	roof	.
最大限度	返回	到	这	观点	在哪里	他	有	达到	这	屋顶	.

马克斯回到了他到达屋顶的地方。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][draɪ] [stʌf] [wʌz; wəz] [pleɪst]

The	others	had	seen	to	it	that	the	balance	of	his	dry	stuff	was	placed
这	其他的	有	已见	到	它	那	这	平衡	的	他的	干燥	东西	曾是	放置

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] .

where	he	could	lay	hands	on	the	same	.
在哪里	他	可以	躺	双手	在	这	相同的	.

其他人已经安排好将他剩余的干货放在他能轻易拿到的地方。

[soʊ] [mæks] [baɪ] [dɪ'griːz] [dʌmpt] [ɔːl] [ðɪs] [daʊn] ['æftər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [lɑːt] .

So	Max	by	degrees	dumped	all	this	down	after	the	first	lot	.
所以	最大限度	经过	学位	丢弃	全部	这	向下	后	这	第一的	很多	.

所以，在第一批之后，Max 就逐渐把这些东西都倒了下来。

" [naʊ] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Now	to	set	it	going	,	"	he	remarked	.
"	现在	到	放	它	去	,	"	他	评论	.

“现在该启动它了，”他说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli] [oʊld] [taɪm] [ʌp] [ðer; ðər] [ɔːl] [baɪ] [jʊr; jər] ['loʊnli] ,

"	You	seem	to	be	having	a	bully	old	time	up	there	all	by	your	lonely	,
"	你	似乎	到	是	拥有	一个	欺负	老的	时间	向上	那里	全部	经过	你的	孤独	,

“你一个人在上面似乎过得很开心啊。”

" [sed] ['stiːv] , [hæf] ['enviəsli] .

"	said	Steve	,	half	enviously	.
"	说	史蒂夫	,	一半	羡慕地	.

史蒂夫半是羡慕地说。

" [oʊ] , [aɪm] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɜːrkər] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	I'm	a	cheerful	worker	,	"	Max	replied	.
"	哦	,	我是	一个	快乐	工人	,	"	最大限度	回复	.

“哦，我是一个性格开朗的员工，”马克斯回答道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [soʊ] [ðæt] ['æftər] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]

He	had	arranged	some	of	the	best	of	the	stuff	so	that	after	applying	a
他	有	安排	一些	的	这	最好的	的	这	东西	所以	那	后	申请	一个

[mætʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

match	he	could	send	it	down	upon	the	top	of	all	that	had	gone	before	.
匹配	他	可以	发送	它	向下	之上	这	顶部	的	全部	那	有	已消失	前	.

他精心挑选了一些最好的东西，以便点燃后，可以将它们倾泻到之前所有东西之上。

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['træpər] ['dʒɪm] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

"	How	is	it	?	"	asked	Trapper	Jim	,	who	was	standing	on	something	or	other	,
"	如何	是	它	?	"	问	捕兽人	吉姆	,	WHO	曾是	常设	在	某物	或者	其他	,

“怎么样？”捕兽人吉姆问道，他当时正站在什么东西上。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [loʊ] , ['ɔːlmoʊst] [flæt] [ruːf] .

so	that	his	head	came	above	the	low	,	almost	flat	roof	.
所以	那	他的	头	来了	多于	这	低的	,	几乎	平坦的	屋顶	.

他的头露出了低矮的、几乎是平的屋顶。

" [its] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [mæks]

"	It's	burning	all	right	;	I	can	see	it	taking	hold	,	"	came	the	reply	from	Max
"	它是	燃烧	全部	正确的	;	我	能	看	它	采取	抓住	,	"	来了	这	回复	从	最大限度

,

,

,

“确实在燃烧；我能看到火势蔓延开来，”马克斯回答道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔːʃəsli] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['tʃɪmni] .

who	had	been	cautiously	peering	down	the	gaping	chimney	.
WHO	有	到过	谨慎地	窥视	向下	这	张开的	烟囱	.

他一直小心翼翼地向下窥视着敞开的烟囱。

" [ðen] [teɪk] [ðɪs] [stʌf] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [suːt] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Then	take	this	stuff	and	follow	suit	,	"	remarked	the	other	,
"	然后	拿	这	东西	和	跟随	套装	,	"	评论	这	其他	,

“那就拿着这些东西照着做吧，”另一个人说道。

['hændɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wiːdz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['gæðərd] .

handing	up	the	armful	of	weeds	he	had	himself	gathered	.
处理	向上	这	满满的	的	杂草	他	有	他自己	聚集	.

他递上自己采摘的一大捆杂草。

" ['hɜːri] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [mæks] , " [sæŋ] [aʊt] ['stiːv] .

"	Hurry	up	about	it	,	too	,	Max	,	"	sang	out	Steve	.
"	匆忙	向上	关于	它	,	也	,	最大限度	,	"	唱	出去	史蒂夫	.

“麦克斯，你也快点儿吧，”史蒂夫喊道。

" [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [ʃoʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

"	We	want	the	show	to	begin	.
"	我们	想	这	展示	到	开始	.

我们希望演出开始。

[its] [koʊld] [daʊn] [hɪr] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

It's	cold	down	here	,	believe	me	.	"
它是	寒冷的	向下	这里	,	相信	我	.	"

下面很冷，相信我。

" [oʊ] , ['itl] [biː; bi][wɔːrm] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	Oh	,	it'll	be	warm	enough	,	"	declared	the	owner	of	the	cabin	,
"	哦	,	它将	是	温暖的	足够的	,	"	声明	这	所有者	的	这	舱	,

“哦，应该够暖和的，”小屋的主人说道。

" [ɪf] [ðæt] [oʊnɛi] ['lɪt(ə)l] [biːst] [tɜːrnz] [ðɪs] [wei] ['æftər][hiː; hi] [krɔːlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	if	that	onary	little	beast	turns	this	way	after	he	crawls	out	of	the	window	.
"	如果	那	一	小的	兽	转弯	这	方式	后	他	爬行	出去	的	这	窗户	.

“如果那只讨厌的小野兽从窗户爬出来后朝这个方向走。”

[ænd; ənd] [aɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] . "

And	I'll	advise	you	all	to	give	him	plenty	of	room	.	"
和	患病的	建议	你	全部	到	给	他	很多	的	房间	.	"

我建议大家给他留出足够的空间。

" [wiː; wi] [wɪl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sæŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

"	We	will	,	thank	you	,	"	the	others	sang	out	in	a	chorus	.
"	我们	将要	,	感谢	你	,	"	这	其他的	唱	出去	在	一个	合唱	.

“我们会的，谢谢。”其他人齐声喊道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [skʌŋk] , [wiː; wi] [laɪk] [juː; jʊ] — [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] !

"	Oh	,	you	skunk	,	we	like	you	—	at	a	distance	!
"	哦	,	你	臭鼬	,	我们	喜欢	你	—	在	一个	距离	!

“哦，你这只臭鼬，我们喜欢你——但要保持距离！”

[goʊ] [ə'hed] , [mæks] , [fɪks] [hɪm; ɪm] !

Go	ahead	,	Max	,	fix	him	!
去	前方	,	最大限度	,	使固定	他	!

去吧，麦克斯，把他修好！

" ['hævɪŋ] [drɑːpt] [ðə; ði] [wiːdz] ['dʒɪm][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] ,

"	Having	dropped	the	weeds	Jim	had	selected	down	the	flue	,
"	拥有	掉落	这	杂草	吉姆	有	已选	向下	这	烟道	,

“吉姆把挑好的杂草扔进烟道后，

[mæks] ['oʊnli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] .

Max	only	waited	until	the	black	smoke	began	to	pour	out	.
最大限度	仅有的	等待	直到	这	黑色的	抽烟	开始	到	倒	出去	.

马克斯只等到黑烟开始滚滚涌出。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [klæpt] [ə; eɪ] [bɔːrd] ['dʒɪm] ['hæpənd] [tuː; tə] [oʊn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

Then	he	quickly	clapped	a	board	Jim	happened	to	own	over	the	top	.
然后	他	迅速地	鼓掌	一个	木板	吉姆	发生	到	自己的	超过	这	顶部	.

然后他迅速地把吉姆碰巧有的一块木板盖在了上面。

" [ðæt] ['ɛndz] [maɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [hɪr] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,
" That ends my part of the work here , " he called out ,
" 那 结束 我的 部分 的 这 工作 这里 , " 他 称为 出去 ,

“我的工作到此结束了，”他喊道。

['krɔːlɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [æn; ən]
crawling over to the side of the cabin where he could have an
爬行 超过 到 这 边 的 这 舱 在哪里 他 可以 有 一个
[ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] .
unobstructed view .
通畅 看法 .

他爬到小屋侧面，那里视野开阔，不受阻碍。

['hedz] [ə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ,
Heads appeared around the corners of the structure ,
头部 出现 大约 这 角落 的 这 结构 ,

建筑物的角落里出现了人头，

[bʌt; bət] [noʊ] [soʊl] [wʌz; wəz] ['ventʃərsəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [der] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] .
but no soul was venturesome enough to dare show himself in plain view .
但 不 灵魂 曾是 冒险 足够的 到 敢 展示 他自己 在 清楚的 看法 .

但是，没有人胆敢在众目睽睽之下露面。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [plæn] [wʊd] [biː; bi] .
And so they waited to see what the result of the bright plan would be .
和 所以 他们 等待 到 看 什么 这 结果 的 这 明亮的 计划 会 是 .

于是，他们静观其变，看看这个美好的计划会带来怎样的结果。

[ɔːl'redi] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['uːzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] ,
Already smoke was oozing out of the opening on the side ,
已经 抽烟 曾是 渗出 出去 的 这 开幕 在 这 边 ,

侧面的开口处已经渗出缕缕青烟。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sæləmændər] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði]
and it did not seem possible that anything but a salamander could stand the
和 它 做过 不是 似乎 可能的 那 任何事物 但 一个 蝾 可以 站立 这
['staɪflɪŋ] [fjuːmz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
stifling fumes much longer .
令人窒息 烟雾 很多 更长 .

除了蝾螈之外，似乎没有任何其他生物能够长时间忍受这种令人窒息的烟雾。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔːgz] .
BEFORE THE BLAZING LOGS .
前 这 炽烈 日志 .

在熊熊烈火之前。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] !
" He's coming !
" 他是 未来 !

他来了！

" [kɔːld] [aʊt] [mæks] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
" called out Max from above .
" 称为 出去 最大限度 从 多于 .

“上面有人喊出了Max的名字。”

" [teɪk] [ker] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! " [kraɪd] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	Take	care	,	everybody	!	"	cried	Trapper	Jim	.
"	拿	关心	,	大家	!	"	哭	捕兽人	吉姆	.

“大家小心！”捕兽人吉姆喊道。

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['læfəbl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði]

In	one	way	it	was	laughable	to	see	the	tremendous	excitement	caused	by	the
在	一	方式	它	曾是	可笑	到	看	这	巨大的	激动	导致	经过	这

[smɔːl] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪl] .

small	striped	animal	with	the	bushy	tail	.
小的	有条纹的	动物	和	这	茂密的	尾巴	.

从某种意义上说，看到这只长着蓬松尾巴的小条纹动物引起如此巨大的兴奋，真是令人啼笑皆非。

[ðə; ði] [skʌŋk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [heɪst] .

The	skunk	emerged	from	the	window	in	something	of	haste	.
这	臭鼬	出现	从	这	窗户	在	某物	的	匆忙	.

臭鼬匆匆地从窗户里钻了出来。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kæst] [wʌn] [lʊk] ['bækwərd] ,

Reaching	the	ground	it	seemed	to	cast	one	look	backward	,
到达	这	地面	它	似乎	到	投掷	一	看	落后	,

落地时，它似乎回头看了一眼。

[æz; əz] [ðoʊ] ['iːðər] ['fiːlɪŋ] [prə'vəukt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] ['veɪkeɪt] [sʌtʃ] [naɪs] ['kwɔːrtərz] ,

as	though	either	feeling	provoked	at	being	forced	to	vacate	such	nice	quarters	,
作为	尽管	任何一个	感觉	挑衅	在	存在	强制	到	腾空	这样的	好的	四分之一	,

仿佛是因为被迫离开如此舒适的住所而感到恼怒，

[ɔːr] [els] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɔːl] [ðæt] [ræŋk] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['sməʊldərɪŋ] [wiːdz] [ment] .

or	else	wondering	what	all	that	rank	odor	of	smoldering	weeds	meant	.
或者	别的	好奇	什么	全部	那	秩	气味	的	闷烧	杂草	意思是	.

或者，你可能在想，那股刺鼻的杂草燃烧的气味到底意味着什么。

[ðen] [ðə; ði] [skʌŋk] ['sɔːntəd] ['dʒɔːntɪli] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['sɔːsi] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

Then	the	skunk	sauntered	jauntily	off	toward	the	woods	,	looking	as	saucy	as	you	please	.
然后	这	臭鼬	漫步	轻快地	离开	朝向	这	树林	,	寻找	作为	风骚的	作为	你	请	.

然后，那只臭鼬迈着轻佻的步伐，大摇大摆地朝树林走去，看起来十分放荡不羁。

[ðə; ði] [dɔːgz] ['beɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] ;

The	dogs	bayed	from	their	place	of	confinement	;
这	狗	海湾	从	他们的	地方	的	监禁	;

狗儿们在囚禁的地方狂吠；

[ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [weɪv] [ðer; ðər] [hændz] ['æftər] [ðer; ðər] [di'pɑːtɪŋ] [gest] ;

the	boys	stepped	out	to	wave	their	hands	after	their	departing	guest	;
这	男孩们	步	出去	到	海浪	他们的	双手	后	他们的	离开	客人	;

男孩们走上前去，向离开的客人挥手告别；

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] [wʌz; wəz] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

but	not	one	was	bold	enough	to	wish	to	lay	a	hand	on	him	.
但	不是	一	曾是	大胆的	足够的	到	希望	到	躺	一个	手	在	他	.

但是，没有一个人胆敢碰他一下。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ! " [kɔːld] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	Good	-	by	and	good	luck	!	"	called	Trapper	Jim	.
"	好的	-	经过	和	好的	运气	!	"	称为	捕兽人	吉姆	.

“再见，祝你好运！”捕兽人吉姆喊道。

" [nekst] [taɪm] [dəunt] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] , " [læft] ['əuin] .
" Next time don't stay so long , " laughed Owen .
" 下一个 时间 不 停留 所以 长的 , " 笑了 欧文 .

“下次别待那么久了，”欧文笑着说。

" ['hiːz] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][oʊ] , [maɪ] , [haʊ] ['maɪti] ! " [ri'mɑːkt] ['stiːv] .
" He's little , but oh , my , how mighty ! " remarked Steve .
" 他是 小的 , 但 哦 , 我的 , 如何 强大的 ! " 评论 史蒂夫 .

“他个子虽小，但我的天哪，他真是太厉害了！”史蒂夫感叹道。

" [lʊk] [aʊt] , ['hiːz] [stɑːpt] !
" Look out , he's stopped !
" 看 出去 , 他是 停止 !

“小心，他停下来了！”

" [ʃriːkt] ['bændi] - [legz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hedlɔːŋ] [plʌndʒ]
" shrieked Bandy - legs , and with that everybody made a headlong plunge
" 尖叫 班迪 - 腿 , 和 和 那 大家 制成 一个 一头扎 暴跌
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'gen] .
back of the cabin again .
后退 的 这 舱 再次 .

“罗圈腿”尖叫了一声，然后大家又一头扎回了小木屋。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['bændi] - [legz] [hɪm'self] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ræðər] [waɪt] [ɑːn] [ˌriːə'piərɪŋ] [ə'gen]
Bandy - legs himself hid in a thicket and looked rather white on reappearing again
班迪 - 腿 他自己 隐藏 在 一个 灌木丛 和 看起来 相当 白色的 在 重新出现 再次
['æftər] [mæks] [sæŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] .
after Max sang out that the coast was clear .
后 最大限度 唱 出去 那 这 海岸 曾是 清除 .

罗圈腿本人躲进了灌木丛中，在马克斯喊出安全后再次出现时，他的脸色显得有些苍白。

" [ðeɪ] [seɪ] [wʌn] ['swɑːloʊ] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , " [ri'mɑːkt] ['əuin] , [wen] [ɔːl]['deɪndʒər]
" They say one swallow don't make a spring , " remarked Owen , when all danger
" 他们 说 一 吞 不 制作 一个 春天 , " 评论 欧文 , 什么时候全部 危险
[wʌz; wəz]['oʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

“他们说一只燕子成不了春天，”欧文在一切危险过后说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][wʌn]['poʊlkæt] [dʌz] .
" but it strikes me one polecat does .
" 但 它 罢工 我 一 臭鼬 做 .

但我觉得一只臭鼬确实如此。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɪns] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [sək'sesfəli]
" Of course , since the object of his labor had now been successfully
" 的 课程 , 自从 这 目的 的 他的 劳动 有 现在 到过 成功地
[ə'kɑːmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

“当然，既然他劳动的目标已经成功实现，

[mæks] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːrd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Max took the board away from the top of the chimney .
最大限度 采取 这 木板 离开 从 这 顶部 的 这 烟囱 .

马克斯把木板从烟囱顶上拿了下来。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ðə; ði] [smoʊk] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l] [weɪ] .

This	allowed	the	smoke	to	escape	in	a	normal	way	.
这	允许	这	抽烟	到	逃脱	在	一个	普通的	方式	.

这样一来，烟雾就能以正常的方式逸出。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

But	when	they	stepped	inside	the	cabin	the	boys	were	loud	in	their	expressions	of	disgust	.
但	什么时候	他们	步	里面	这	舱	这	男孩们	是	大声	在	他们的	表达式	的	厌恶	.

但当他们走进小木屋时，男孩们都大声表达了他们的厌恶之情。

" [ðæt] [wi:d] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ə; eɪ]['kɔ:rkər][fɔ:r; fər] [smel] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smoʊk] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ! "

"	That	weed	was	sure	a	corker	for	smell	as	well	as	smoke	,	Uncle	Jim	!	"
"	那	杂草	曾是	当然	一个	软木塞	为了	闻	作为	出色地	作为	抽烟	,	叔叔	吉姆	!	"

[dɪ'klerd] ['əuin] .

declared	Owen	.
声明	欧文	.

“吉姆叔叔，那玩意儿闻起来和抽起来都真够呛！”欧文说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['træpər] .

"	Well	,	I	guess	you're	right	there	,	"	chuckled	the	trapper	.
"	出色地	,	我	猜测	你是	正确的	那里	,	"	轻笑	这	捕兽人	.

“嗯，我想你说得对，”捕兽人笑着说。

" [aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [rʌn] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [skʌŋk] [hɪm'self] ,

"	I	admit	it	does	run	a	pretty	fair	race	with	Mr	.	Skunk	himself	,
"	我	承认	它	做	跑步	一个	漂亮的	公平的	种族	和	先生	.	臭鼬	他自己	,

“我承认它和臭鼬先生的比赛确实相当精彩。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	that's	why	they	give	it	his	name	.
和	那就是	为什么	他们	给	它	他的	姓名	.

所以他们才用他的名字命名了它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔ:l] [raɪt] , [eɪ] , [bɔɪz] ? "

But	it	did	the	business	all	right	,	eh	,	boys	?	"
但	它	做过	这	商业	全部	正确的	,	嗯	,	男孩们	?	"

但它确实完成了任务，对吧，伙计们?

" [ðæts] [wʌt] , " [ə'sentid] ['sti:v] ,

"	That's	what	,	"	assented	Steve	,
"	那就是	什么	,	"	同意	史蒂夫	,

“正是如此，”史蒂夫赞同道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪntɪd] ['ætməsfɪr] .

who	had	been	holding	his	breath	until	he	could	get	used	to	the	tainted	atmosphere	.
WHO	有	到过	保持	他的	气息	直到	他	可以	得到	用过的	到	这	受污染的	气氛	.

他一直屏住呼吸，直到适应了污浊的空气。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [its] [noʊ] [wɜ:rs] , " [dɪ'klerd] [mæks] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	And	we	ought	to	be	thankful	it's	no	worse	,	"	declared	Max	,	joining	them	.
"	和	我们	应该	到	是	感恩	它是	不	更糟	,	"	声明	最大限度	,	加入	他们	.

“我们应该庆幸情况没有更糟，”马克斯加入他们，说道。

" [jes] , " ['træpər] ['dʒɪm] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
" Yes , " Trapper Jim went on to say ,
" 是的 , " 捕兽人 吉姆 去 在 到 说 ,

“是的，”捕兽人吉姆继续说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔːgɪŋ] [kæmp][sʌm; səm] ['griːnhɔːrn] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ]
" I remember a case where in a logging camp some greenhorn was foolish
" 我 记住 一个 案件 在哪里 在 一个 日志记录 营 一些 菜鸟 曾是 愚蠢
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
enough to kill one of the animals ,
足够的 到 杀 一 的 这 动物 ,

“我记得有一次，在伐木营地里，有个新手傻乎乎地杀死了一头牲畜。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [nuː] ['kwɔːrtərz] .
and the result was they had to build new quarters .
和 这 结果 曾是 他们 有 到 建造 新的 四分之一 .

结果就是他们不得不建造新的宿舍楼。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] .
Nobody could stand it in the old place .
无人 可以 站立 它 在 这 老的 地方 .

老地方没人能忍受。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['læstɪŋ] . "
There's nothing more lasting . "
有 没有什么 更多的 持久 . "

没有什么比这更持久的了。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['oʊvərli] [naɪs] [raɪt] [naʊ] , " [ə'sɜːrtɪd] ['stiːv] .
" It ain't overly nice right now , " asserted Steve .
" 它 不是 过于 好的 正确的 现在 , " 断言 史蒂夫 .

“现在情况不太好，”史蒂夫断言道。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] [liːst] ,
" I'm wondering which I like least ,
" 我是 好奇 哪个 我 喜欢 至少 ,

“我在想我最不喜欢哪个，

[ðə; ði] [pər'fjuːm] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [left] [ɔːr][ðə; ði][wʌn][jʊr; jər][oʊld] ['skʌŋkwiːd] [meɪd] . "
the perfume our visitor left or the one your old skunkweed made . "
这 香水 我们的 游客 左边 或者 这 一 你的 老的 臭草 制成 . "

是访客留下的香水味，还是你那株老臭鼬草散发的香味?

" [oʊ] , [wiːl] [suːn] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] , [bɔɪz] , " [dɪ'klerd] ['træpər] ['dʒɪm] .
" Oh , we'll soon change all that , boys , " declared Trapper Jim .
" 哦 , 出色地 很快 改变 全部 那 , 男孩们 , " 声明 捕兽人 吉姆 .

“哦，伙计们，我们很快就会改变这一切，”捕兽人吉姆说道。

" [bɪld] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wiːl] [get] ['bɪzi] .
" Build up the fire and we'll get busy .
" 建造 向上 这 火 和 出色地 得到 忙碌的 .

“把火生起来，我们就开始干活。”

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [its] [dʌn] .
Just wait and see how it's done .
只是 等待 和 看 如何 它是 完毕 .

等着瞧吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] .
" It was , after all , a very simple thing .
" 它 曾是 , 后 全部 , 一个 非常 简单的 事物 .

“毕竟，那是一件非常简单的事情。”

['træpər] ['dʒɪmz][aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] " [laɪk][ɪz] [kjʊr] [baɪ][laɪk] .

Trapper	**Jim's**	**idea**	**seemed**	**to**	**be**	**built**	**on**	**the**	**principle**	**that**	**"**	**like**	**is**	**cured**	**by**	**like**	**.**
捕兽人	吉姆的	主意	似乎	到	是	建造	在	这	原则	那	"	喜欢	是	治愈	经过	喜欢	.

捕兽人吉姆的想法似乎是建立在“同类相治”的原则之上的。

" [hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [wʌn]['oʊdər][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] .

"	**He**	**believed**	**in**	**overpowering**	**one**	**odor**	**with**	**another**	**.**
"	他	相信	在	压倒性的	一	气味	和	其他	.

他相信可以用一种气味来掩盖另一种气味。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['kæbɪn][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] [sent] [ʌv; əv] ['fraɪɪŋ]

And	**when**	**that**	**cabin**	**began**	**to**	**fill**	**up**	**with**	**the**	**appetizing**	**scent**	**of**	**frying**
和	什么时候	那	舱	开始	到	充满	向上	和	这	令人垂涎的	香味	的	煎炸

['ʌnjənz] ,

onions	**,**
洋葱	,

当小屋里开始弥漫起煎洋葱的诱人香味时，

['flæŋkt] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [graʊnd] ['kɔːfi] , [wɪtʃ] ['dʒɪm] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [skɔːrtʃ] [kloʊz] [tuː; tə]

flanked	**by**	**that**	**of**	**some**	**ground**	**coffee**	**,**	**which**	**Jim**	**allowed**	**to**	**scorch**	**close**	**to**
侧翼	经过	那	的	一些	地面	咖啡	,	哪个	吉姆	允许	到	烧焦	关闭	到

[ðə; ði] [fleɪmz] ,

the	**flames**	**,**
这	火焰	,

旁边是一些咖啡粉，吉姆让它们靠近火焰烤焦。

['iːv(ə)n] " [hɑːrd] - [tuː; tə] - [pliːz] ['stiːv] " [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]

even	**"**	**hard**	**-**	**to**	**-**	**please**	**Steve**	**"**	**admitted**	**that**	**everything**	**seemed**	**peaceful**	**and**
甚至	"	难的	-	到	-	请	史蒂夫	"	承认	那	一切	似乎	和平	和

['lʌvli] [əˈgen] .

lovely	**again**	**.**
迷人的	再次	.

就连“挑剔的史蒂夫”也承认，一切似乎又恢复了平静和美好。

" [bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

"	**But**	**after**	**this**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**
"	但	后	这	,	"	他	评论	,

“但在此之后，”他说道，

" [aɪ] [hoʊp] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði][blaɪndz]

"	**I**	**hope**	**when**	**we**	**all**	**go**	**away**	**from**	**home**	**we'll**	**be**	**careful**	**to**	**close**	**the**	**blinds**
"	我	希望	什么时候	我们	全部	去	离开	从	家	出色地	是	小心	到	关闭	这	百叶窗

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] . "

as	**well**	**as**	**the**	**door**	**.**	**"**
作为	出色地	作为	这	门	.	"

“我希望我们外出时都能注意关好门窗和百叶窗。”

" [jes] , " ['ædɪd] [ˈəuin] , " [ænd; ənd] [hæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪn] - [ðɪs] [haʊs] [ɪz]['teɪkən] ; [noʊ] [skʌŋks] [niːd]

"	**Yes**	**,**	**"**	**added**	**Owen**	**,**	**"**	**and**	**hang**	**out**	**a**	**sign**	**'**	**This**	**house**	**is**	**taken**	**;**	**no**	**skunks**	**need**
"	是的	,	"	额外	欧文	,	"	和	悬挂	出去	一个	符号	-	这	房子	是	已采取	;	不	臭鼬	需要

[əˈplai] . -

apply	**.**	**'**
申请	.	-

“是的，”欧文补充道，“然后挂个牌子，写上‘此房已售出；谢绝外来者’。”

[wʌn] [doʊs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . "

One	**dose**	**was**	**enough**	**for**	**me**	**.**	**"**
一	剂量	曾是	足够的	为了	我	.	"

一剂就足够了。

" [bʌt; bət] , [es] - [es] - [seɪ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][siː] - [siː] - ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][biː] - [biː] - [biːst] , " [əb'zɜːrvd]
" But , s - s - say , wasn't it a c - c - cunning little b - b - beast , " observed
" 但 , s - s - 说 , 不是 它 一个 c - c - 狡猾 小的 b - b - 兽 , " 观察到
['toʊbi] ,
Toby ,
托比 ,

“不过，话说回来，它是不是一只狡猾的小野兽？”托比评论道。

" [ænd; ənd][diː] - [diː] - ['dɪdnt] [hiː; hi] [lʊk] ['riːəl] ['sæsi] [wen] [hiː; hi][em] - [em] - ['mɑːtʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
" and d - d - didn't he look real sassy when he m - m - marched off with
" 和 d - d - 没有 他 看 真实的 俏皮的 什么时候 他 米 - 米 - 行军 离开 和
[hɪz; ɪz][tiː] - [tiː] - [teɪl] [ʌp] ['oʊvər][hɪz; ɪz][es] - [es] - ['ʃoʊldər] ?
his t - t - tail up over his s - s - shoulder ?
他的 t - t - 尾巴 向上 超过 他的 s - s - 肩膀 ?

“他扬起尾巴，昂首阔步地走开的时候，看起来是不是很傲娇？”

" ['stiːv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
" Steve looked at him severely .
" 史蒂夫 看起来 在 他 严重 .

史蒂夫严厉地看着他。

" [juːd] ['betər] [biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][əd'maɪər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [straɪpt] ['krɪte] [æt; ət]
" You'd better be mighty careful how you admire one of them striped critters at
" 你会 更好的 是 强大的 小心 如何 你 钦佩 一 的 他们 有条纹的 小动物 在
[kloʊz] ['kwɔːrtərz] ,
close quarters ,
关闭 四分之一 ,

“你最好非常小心，不要近距离欣赏那些条纹小动物。”

['toʊbi] , [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [miːt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
Toby , if ever you meet one in the woods , " he remarked .
托比 , 如果 曾经 你 见面 一 在 这 树林 , " 他 评论 .

“托比，如果你在树林里遇到一只的话，”他说道。

" [es] - [es] - [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] .
" S - s - sure I will be careful , " replied the other , with a wide grin .
" S - s - 当然 我 将要 是 小心 , " 回复 这 其他 , 和 一个 宽的 咧嘴笑 .

“当、我一定会小心的。”另一个人咧嘴一笑，回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['stiːv] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ]['evər][duː][get][ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn] ,
" Because , " Steve went on to say , " if you ever do get in collision with one ,
" 因为 , " 史蒂夫 去 在 到 说 , " 如果 你 曾经 做 得到 在 碰撞 和 一 ,

“因为，”史蒂夫接着说，“如果你真的和其中一辆发生了碰撞，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['beri] ['evri] [stɪtʃ] [juːv] [gɑːt][ɑːn] , [krɑːp][jʊr; jər] [her] [kloʊz] ,
we'll have to bury every stitch you've got on , crop your hair close ,
出色地 有 到 埋葬 每一个 缝 你已经 得到 在 , 庄稼 你的 头发 关闭 ,

我们得把你身上所有的线都藏起来，把你的头发剪短。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [sliːp] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm][oʊld] ['hɑːloʊ] [triː] .
and make you sleep and live in some old hollow tree .
和 制作 你 睡觉 和 居住 在 一些 老的 空洞的 树 .

然后让你睡在、住在某个空心老树里。

[eɪnt] [ðæt] [soʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ! "
Ain't that so , Uncle Jim ! "
不是 那 所以 , 叔叔 吉姆 ! "

真是这样啊，吉姆叔叔！

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I guess that's about the size of it , " came the reply .
" 我 猜测 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , " 来了 这 回复 .

“我想大概就是这个大小吧。”对方回答道。

" [oʊ] , [juː; jʊ][diː] - [diː] - [dəunt] [niːd] [tuː; tə]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " ['toʊbi] ['heɪsnd]
" Oh , you d - d - don't need to w - w - worry about me , " Toby hastened
" 哦 , 你 d - d - 不 需要 到 西 - 西 - 担心 关于 我 , " 托比 加快
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

“哦，你不用担心我，”托比赶紧说道。

" [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][keɪ] - [keɪ] - [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] - [ɑːr] - [reɪn] .
" I know enough to k - k - keep out of the r - r - rain .
" 我 知道 足够的 到 k - k - 保持 出去 的 这 r - r - 雨 .

“我知道该如何躲避雨水。”

[aɪ][diː] - [diː] - [dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz][el] - [el] - [laʊd] [weɪz] ['eni] [biː] - [biː] - ['bɛtərən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
I d - d - don't like his l - l - loud ways any b - b - better'n the rest of you . "
我 d - d - 不 喜欢 他的 我 - 我 - 大声 方式 任何 b - b - 比 这 休息 的 你 . "

我一点也不喜欢他那吵闹的作风，就像我不喜欢你们其他人一样。

" [wel] , [dəunt] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [wɔːrn] [juː; jʊ] , " ['stiːv] [kən'tɪnjuːd] , [sɪ'vɪrli] .
" Well , don't say I didn't warn you , " Steve continued , severely .
" 出色地 , 不 说 我 没有 警告 你 , " 史蒂夫 持续 , 严重 .

“哼，别说我没警告过你，”史蒂夫严厉地继续说道。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['toʊbi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [kæts] .
" I'm a little suspicious about you , Toby , because you always did like cats .
" 我是 一个 小的 可疑的 关于 你 , 托比 , 因为 你 总是 做过 喜欢 猫 .

“托比，我对你有点怀疑，因为你一直都很喜欢猫。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hændi] ['hɑːloʊ] [triː]
And I'm going to keep an eye out to - morrow for a handy hollow tree
和 我是 去 到 保持 一个 眼睛 出去 到 - 明天 为了 一个 便利 空洞的 树

明天我要留意一下有没有合适的空心树。

['soʊz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['redi] . "
so's to be all ready . "
所以也是 到 是 全部 准备好 . "

所以要做好一切准备。

" [oʊ] , [es] - [es] - [ʃʌks] !
" Oh , s - s - shucks !
" 哦 , s - s - 哎呀 !

“哦，真糟糕！”

[aɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ]
I h - h
我 h - h

我 hh

- [hoʊp] [juːl] [en] - [en] - [niːd] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [self] , " [wʌz; wəz] [wʌt] ['toʊbi] [sent] [bæk] [æt; ət]
- hope you'll n - n - need it your own self , " was what Toby sent back at
- 希望 你会 n - n - 需要 它 你的 自己的 自己 , " 曾是 什么 托比 发送 后退 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“希望你自己也需要它，”托比回复道。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]
By the time supper was ready the boys were as hungry as a pack of
经过 这 时间 晚餐 曾是 准备好 这 男孩们 是 作为 饥饿的 作为 一个 盒 的
[wʊlvz] [ɪn]['dʒænjueri] .
wolves in January .
狼 在 一月 .

晚饭做好时，孩子们饿得像一月份的狼群一样。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] , [tuː] .

And	everything	tasted	so	good	,	too	.
和	一切	尝过	所以	好的	,	也	.

而且所有东西都非常好吃。

['træpər] ['dʒɪm] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['venɪsn,'venɪzn] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['æpɪtaɪzɪŋ] [weɪ] .

Trapper	Jim	showed	them	how	to	cook	some	of	the	venison	in	a	most	appetizing	way	.
捕兽人	吉姆	显示	他们	如何	到	厨师	一些	的	这	鹿肉	在	一个	最多	令人垂涎的	方式	.

捕兽人吉姆向他们展示了如何用一种非常美味的方式烹饪鹿肉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] " [sʌm; səm] [tʌf] , " [æz; əz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [praʊd] ['stiːv] [əd'mɪtɪd] ; [bʌt; bət] , [ðen] ,

It	was	"	some	tough	,	"	as	even	the	proud	Steve	admitted	;	but	,	then	,
它	曾是	"	一些	艰难的	,	"	作为	甚至	这	自豪的	史蒂夫	承认	;	但	,	然后	,

就连骄傲的史蒂夫也承认，这"确实很艰难"；但是，

[wʌt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] ['æpɪtaɪt] ['evər] ['bɑːðərd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ?

what	boy	with	a	gnawing	appetite	ever	bothered	about	such	a	small	thing	?
什么	男生	和	一个	啃咬	食欲	曾经	烦恼	关于	这样的	一个	小的	事物	?

哪个胃口极佳的男孩会在意这种小事呢?

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [ʃɑːt] [ðə; ði] [dɪr] [ðəm'selvz] [wʊd] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [sɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɪm,rɑːdz] .

The	idea	that	they	had	actually	shot	the	deer	themselves	would	cover	a	multitude	of	sins	in	the	eyes	of	the	young	Nimrods	.
这	主意	那	他们	有	实际上	射击	这	鹿	他们自己	会	覆盖	一个	民众	的	罪孽	在	这	眼睛	的	这	年轻的	尼姆罗德	.

在年轻的尼姆罗德们看来，如果他们真的亲手射杀了那只鹿，就能掩盖他们犯下的许多罪行。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['oʊdər] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðer; ðər] [ʌn'welkəm] [gest] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

And	while	they	were	satisfied	that	the	disagreeable	odor	left	behind	by	their	unwelcome	guest	had	been	dissipated	,
和	尽管	他们	是	使满意	那	这	令人不快的	气味	左边	在后面	经过	他们的	不受欢迎	客人	有	到过	消散	,

虽然他们确信不速之客留下的难闻气味已经散去，

['træpər] ['dʒɪm] [nuː] ['betər] .

Trapper	Jim	knew	better	.
捕兽人	吉姆	知道	更好的	.

捕兽人吉姆心知肚明。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'tekt] [feɪnt] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,

They	would	detect	faint	traces	of	it	about	the	place	for	days	to	come	,
他们	会	探测	头晕的	痕迹	的	它	关于	这	地方	为了	天	到	来	,

接下来的几天里，他们都能在该地附近发现它微弱的痕迹。

[ænd; ənd] [faɪnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['træpərz] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] .

and	find	no	difficulty	about	believing	the	trapper's	story	about	the	abandonment	of	a	lumber	camp	.
和	寻找	不	困难	关于	相信	这	捕兽人的	故事	关于	这	放弃	的	一个	木材	营	.

他们毫不怀疑猎人讲述的伐木营地被废弃的故事。

" [ɑːr; ər][ɔːl][es] - [es] - [skʌŋks] [es] - [es] - [straɪpt] [laɪk] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ? " [æskt] ['toʊbi] , ['dʊrɪŋ]
" Are all s - s - skunks s - s - striped like that one was ? " asked Toby , during
" 是 全部 s - s - 臭鼬 s - s - 有条纹的 喜欢 那 一 曾是 ? " 问 托比 , 期间
[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .
the progress of the meal .
这 进步 的 这 一顿饭 .

“所有的臭鼬都像那只一样有条纹吗？”托比在用餐过程中问道。

" [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] [ə'gen] , " [bɜːrst] [aʊt] ['stiːv] ; " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ,
" There he goes again , " burst out Steve ; " I tell you , fellows ,
" 那里 他 去 再次 , " 爆裂 出去 史蒂夫 ; " 我 告诉 你 , 伙伴们 ,

“他又来了，”史蒂夫突然说道，“我跟你们说，伙计们，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] - - [maɪnd][ʌv; əv]
we're going to have a peck of trouble with this here inquirin ' mind of
是 去 到 有 一个 啄 的 麻烦 和 这 这里 - - 头脑 的
['toʊbiːz] . "
Toby's . "
托比的 . "

托比这颗好奇心可真够大的，我们恐怕要遇到点麻烦了。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [goʊ] [tʃeɪs] [jɔːr'self] ! " [blə:tid] [aʊt] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [bɔɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" G - g - go chase yourself ! " blurted out the stuttering boy , indignantly .
" G - 克 - 去 追赶 你自己 ! " 脱口而出 出去 这 口吃 男生 , 愤慨地 .

“滚开，你自己去追你自己！”结巴的男孩愤愤不平地脱口而出。

" [aɪm]['oʊnli]['traɪɪn] - [tuː; tə][dʒiː] - [dʒiː] - [get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][siː] - [siː] - [kloʊz] ['kwɔːrtərz] . "
" I'm only tryin ' to g - g - get information at c - c - close quarters . "
" 我是 仅有的 尝试 - 到 克 - 克 - 得到 信息 在 c - c - 关闭 四分之一 . "

“我只是想在近距离内获取信息。”

" [ænd; ənd] [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkld] ['stiːv] .
" And you'll get it , all right , " chuckled Steve .
" 和 你会 得到 它 , 全部 正确的 , " 轻笑 史蒂夫 .

“你肯定会成功的，”史蒂夫笑着说。

" [juːl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [aɪ] ['rekən] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [wʌt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] .
" You'll be satisfied , I reckon ; but think of us , what we'll have to stand .
" 你会 是 使满意 , 我 估计 ; 但 思考 的 我们 , 什么 出色地 有 到 站立 .

“我想你会满意的；但想想我们，我们将要承受什么。”

[dʒʌst][juː; jʊ][let] [ðæt] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ['rækɪt] [daɪ] [aʊt] , ['toʊbi] - . "
Just you let that close quarters racket die out , Toby Jucklin . "
只是 你 让 那 关闭 四分之一 球拍 死 出去 , 托比 - . "

托比·贾克林，你就让那近距离的喧闹声消失吧。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][dʒet] [blæk] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['træpər] ,
" Some of the animals are jet black , " remarked the trapper ,
" 一些 的 这 动物 是 喷射 黑色的 , " 评论 这 捕兽人 ,

“有些动物通体漆黑，”捕兽人说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [fetʃ] [ə; eɪ] ['betər] [praɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [straɪpt] [skɪnz] . "
" and they fetch a better price than the striped skins . "
" 和 他们 拿来 一个 更好的 价格 比 这 有条纹的 皮肤 . "

“而且它们比条纹皮卖得更好。”

" ['glɔːri] [biː; bi] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['bændi] - [legz] .
" Glory be ! " ejaculated Bandy - legs .
" 荣耀 是 ! " 射精 班迪 - 腿 .

“荣耀归于上帝！”罗圈腿喊道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] .

"	What's	the	matter	with	you	?	"	demanded	Steve	.
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	要求	史蒂夫	.

“你怎么了？”史蒂夫质问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər][fəːz] ?

"	You	don't	mean	to	tell	me	they	use	the	skins	for	furs	?
"	你	不	意思是	到	告诉	我	他们	使用	这	皮肤	为了	毛皮	?

“你不会是想告诉我他们用这些皮毛做毛皮吧？”

" ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] .

"	Bandy	-	legs	continued	.
"	班迪	-	腿	持续	.

“罗圈腿还在继续。”

" [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] , " [rɪ'plaɪd] ['stiːv] ; " [eint] [ðæt] [soʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ? "

"	Sure	they	do	,	"	replied	Steve	;	"	ain't	that	so	,	Uncle	Jim	?	"
"	当然	他们	做	,	"	回复	史蒂夫	;	"	不是	那	所以	,	叔叔	吉姆	?	"

“当然了，”史蒂夫回答说，“是吧，吉姆叔叔？”

" [ðeɪ] [meɪk] ['splendɪd] [fəːz] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['træpər] [ri'mɑːkt] .

"	They	make	splendid	furs	,	"	was	what	the	trapper	remarked	.
"	他们	制作	灿烂	毛皮	,	"	曾是	什么	这	捕兽人	评论	.

“它们能做出上好的皮毛，”猎人说道。

" [ðə; ði] [straɪpt] [wʌnz][ɑːr; ər] [daɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	The	striped	ones	are	dyed	,	of	course	.
"	这	有条纹的	一个	是	染色	,	的	课程	.

“条纹的当然是染色的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] ['eni] [feɪnt] ['oʊdər] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] . "

And	they	have	a	way	of	removing	any	faint	odor	that	happens	to	remain	.	"
和	他们	有	一个	方式	的	移除	任何	头晕的	气味	那	发生	到	保持	.	"

而且他们还有办法去除任何残留的淡淡气味。

" [feɪnt] ['oʊdər] ! " ['ekəud] ['stiːv] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

"	Faint	odor	!	"	echoed	Steve	,	sniffing	the	atmosphere	.
"	头晕的	气味	!	"	回声	史蒂夫	,	嗅闻	这	气氛	.

“有股淡淡的气味！”史蒂夫一边嗅着空气一边说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [biːsts] . "

"	I	wonder	if	there	ever	is	such	a	thing	in	connection	with	these	awful	beasts	.	"
"	我	想知道	如果	那里	曾经	是	这样的	一个	事物	在	联系	和	这些	可怕	野兽	.	"

“我想知道，对于这些可怕的野兽来说，是否真的存在这样的事情。”

" [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] [riːd] [ʌp] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['stiːv] , " [ri'mɑːkt] ['əuin] .

"	That	shows	you	haven't	read	up	about	them	,	Steve	,	"	remarked	Owen	.
"	那	演出	你	还没有	读	向上	关于	他们	,	史蒂夫	,	"	评论	欧文	.

“这说明你没有好好了解过他们，史蒂夫，”欧文说道。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [skʌŋk] ['fɑːrmz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] . "

"	Why	,	there	are	a	whole	lot	of	skunk	farms	all	over	the	Northern	States	.	"
"	为什么	,	那里	是	一个	所有的	很多	的	臭鼬	农场	全部	超过	这	北方	各州	.	"

“为什么呢？北方各州到处都是臭鼬养殖场。”

" [jʊə(r)] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] , ['əuin] , " [dɪ'klerd] ['stiːv] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

"	You're	fooling	me	,	Owen	,	"	declared	Steve	,	reproachfully	.
"	你是	愚弄	我	,	欧文	,	"	声明	史蒂夫	,	责备地	.

“你在骗我，欧文，”史蒂夫责备地说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ; [ˌeɪ 'em][aɪ] ['kɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ? " [di'mɑːndid] ['əuin] , ['tɜːrnɪŋ]
" How about it , Uncle Jim ; am I kidding him ? " demanded Owen , turning
" 如何 关于 它 , 叔叔 吉姆 ; 是 我 开玩笑 他 ? " 要求 欧文 , 转弯
[tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ,
toward the old trapper ,
朝向 这 老的 捕兽人 ,

“怎么样，吉姆叔叔？我是在跟他开玩笑吗？”欧文转过身，问那位老猎人。

[huː] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ɪ'mensli] .
who was enjoying all this talk immensely .
WHO 曾是 享受 全部 这 讲话 非常 .

他非常享受这些谈话。

" [hiːps] [ʌv; əv] [skʌŋk] ['fɑːrmz] , [jes] , [sə'riː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['prɑːmptli] .
" Heaps of skunk farms , yes , siree , " he replied , promptly .
" 堆积 的 臭鼬 农场 , 是的 , 西里 , " 他 回复 , 及时 .

“没错，到处都是臭鼬养殖场，”他立即回答道。

" [ðeɪ] [suːn] [get] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] ['fiːdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] ['trʌb(ə)l] .
" They soon get to know the man who feeds them and give him no trouble .
" 他们 很快 得到 到 知道 这 男人 WHO 饲料 他们 和 给 他 不 麻烦 .

“他们很快就认识了给他们食物的人，并且不会给他添麻烦。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['piːsəbl] ['lɪt(ə)l] ['krɪtər] , [ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [gets] [ɪk'saɪtɪd] [dʌz] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə]
He's a peaceable little critter , and only when he gets excited does he go to
他是 一个 和平的 小的 小动物 , 和 仅有的 什么时候 他 获得 兴奋的 做 他 去 到
[ɪk'striːmz] . "
extremes . "
极端情况 . "

他是个性情温和的小家伙，只有兴奋的时候才会做出过激的行为。

" [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][ə; eɪ][waɪd] [bɜːrθ] , " ['stiːv] [ə'sɜːrtɪd] .
" Well , I want to give ' em all a wide berth , " Steve asserted .
" 出色地 , 我 想 到 给 - 呃 全部 一个 宽的 泊位 , " 史蒂夫 断言 .

“嗯，我想和他们都保持距离，”史蒂夫断言道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [miːt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl]
" And if I meet one in the woods I'm willing to let him have the whole
" 和 如果 我 见面 一 在 这 树林 我是 愿意的 到 让 他 有 这 所有的
[pæθ] .
path .
小路 .

“如果我在树林里遇到一个，我愿意让他走整条路。”

[aɪ'd] [teɪk] [ɔːf][maɪ][hæt][ænd; ənd][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [ˌem 'iː]
I'd take off my hat and bow in the bargain , if I thought he wanted me
ID 拿 离开 我的 帽子 和 弓 在 这 便宜货 , 如果 我 想法 他 通缉 我
[tuː; tə] .
to .
到 .

如果我觉得他希望我这样做，我也会脱帽鞠躬。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skʌŋk] ['fæməli] .
Because I've got a whole lot of respect for the skunk family .
因为 我已经 得到 一个 所有的 很多 的 尊重 为了 这 臭鼬 家庭 .

因为我非常尊重臭鼬一家。

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ɪ'mens] !
They're just immense !
它们是 只是 巨大 !

它们真是太大了！

" [soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd]['dʒɑːlid] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] "

"	So	they	talked	and	jollied	each	other	as	they	went	on	eating	one	of	the	"
"	所以	他们	谈话	和	高兴的	每个	其他	作为	他们	去	在	吃	一	的	这	"

['bulai] ['sʌpəz] " [ðeɪ] [hæd; həd]['evər][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ,

bulliest	suppers	"	they	had	ever	sat	down	to	,
欺凌者	晚餐	"	他们	有	曾经	卫星	向下	到	,

于是，他们一边聊天说笑，一边享用着他们吃过的“最丰盛的晚餐”之一。

[æz; əz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['laʊdli] [dɪ'klerd] .

as	more	than	one	of	the	boys	loudly	declared	.
作为	更多的	比	一	的	这	男孩们	高声	声明	.

不止一个男孩大声宣布道。

[ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [ʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	dogs	had	been	brought	in	and	were	given	their	share	from	the
这	狗	有	到过	带来	在	和	是	给定	他们的	分享	从	这

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] ,

remains	of	the	venison	that	had	been	cooked	,
遗迹	的	这	鹿肉	那	有	到过	煮熟	,

这些狗被带进来后，人们分给了它们一份煮熟的鹿肉残渣。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd]['kwɔːrtər] ['hævɪŋ] [bɪn] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['frɔːsti] [er] .

the	balance	of	the	hind	quarter	having	been	hung	out	in	the	frosty	air	.
这	平衡	的	这	后	四分之一	拥有	到过	悬挂	出去	在	这	霜冻	空气	.

后半身的其余部分则暴露在寒冷的空气中。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['fænsi] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] ,

All	of	the	boys	had	taken	a	decided	fancy	to	the	dogs	,
全部	的	这	男孩们	有	已采取	一个	决定	想要	到	这	狗	,

所有男孩都非常喜欢这些狗。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðɪs] ['frendli] ['fiːlɪŋ] .

and	in	return	the	intelligent	animals	seemed	to	reciprocate	this	friendly	feeling	.
和	在	返回	这	聪明的	动物	似乎	到	往复	这	友好的	感觉	.

而这些聪明的动物似乎也以同样的友好态度回应了这种情感。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['træpər] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['oʊnli]

Accustomed	to	sharing	the	cabin	with	the	trapper	at	night	as	his	only
习惯	到	分享	这	舱	和	这	捕兽人	在	夜晚	作为	他的	仅有的

[kəm'pænjənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [mʌnθs] ,

companions	during	the	long	winter	months	,
同伴	期间	这	长的	冬天	几个月	,

在漫长的冬季，他习惯了晚上和猎人一起睡在小屋里，他们是猎人唯一的陪伴。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ruːl] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [sliːp] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['ken(ə)l]

they	did	not	take	kindly	to	the	new	rule	that	made	them	sleep	out	in	a	kennel
他们	做过	不是	拿	亲切地	到	这	新的	规则	那	制成	他们	睡觉	出去	在	一个	狗窝

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

while	the	boys	were	present	.
尽管	这	男孩们	是	展示	.

对于新规定，当男孩们在场时，她们必须睡在狗舍里，她们对此很不满意。

[ænd; ənd] [wen] [ə'laʊd] [ɪn'saɪd] [ðeɪ] [hʌgɪd] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ]

And	when	allowed	inside	they	hugged	the	fire	in	a	way	that	told	how	much	they
和	什么时候	允许	里面	他们	拥抱	这	火	在	一个	方式	那	讲述	如何	很多	他们

[ə'priːʃieɪtɪd] [ɪts] ['tʃɪri] [wɔːrmθ] .

appreciated	its	cheery	warmth	.
感谢	它是	欢快的	温暖	.

当被允许进入屋内时，他们拥抱着火堆，以此表达他们对火堆带来的温暖的喜爱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər]['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['træpər] ['dʒɪm][hæd; həd][dʒʌst]

They	were	lying	there	later	on	in	the	night	and	Trapper	Jim	had	just
他们	是	说谎	那里	之后	在	在	这	夜晚	和	捕兽人	吉姆	有	只是

['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɔːgz] [aʊt] ,

mentioned	that	it	must	be	time	for	him	to	take	the	dogs	out	,
提及	那	它	必须	是	时间	为了	他	到	拿	这	狗	出去	,

夜里晚些时候，他们躺在那里，捕兽人吉姆刚刚提到，他该带狗出去遛遛了。

[wen] [oʊld]['eɪdʒæks] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grauld] .

when	old	Ajax	lifted	his	head	and	growled	.
什么时候	老的	阿贾克斯	抬起	他的	头	和	咆哮	.

老阿贾克斯抬起头，低声咆哮。

[ɪ'miːdiətli] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [dɑːn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Immediately	little	yellow	Don	did	the	same	.
立即地	小的	黄色的	大学教师	做过	这	相同的	.

小黄唐立刻也照做了。

" [wʌt] [eɪlz] - [ɪm] ? " [æskt] ['stiːv] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ,

"	What	ails	'	em	?	"	asked	Steve	,	as	the	dogs	got	up	and	stood	there	,
"	什么	疾病	-	呃	?	"	问	史蒂夫	,	作为	这	狗	得到	向上	和	站立	那里	,

“它们怎么了？”史蒂夫问道，只见两只狗站起身来，站在那里。

[ðə; ði] [her] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [bæks] ['raɪzɪŋ] [ʌp] .

the	hair	along	their	necks	and	backs	rising	up	.
这	头发	沿着	他们的	脖子	和	背部	上升	向上	.

他们脖子和背部的汗毛都竖了起来。

" [oʊ] , [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [sent] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]

"	Oh	,	I	reckon	they	scent	some	animal	prowling	around	outside	,	"	remarked	the
"	哦	,	我	估计	他们	香味	一些	动物	潜行	大约	外部	,	"	评论	这

['træpər] ,

trapper	,
捕兽人	,

“哦，我猜他们闻到了外面有动物出没的气味，”捕兽人说道。

['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

making	for	the	door	.
制作	为了	这	门	.

走向门口。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪！

[aɪ] [hoʊp] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðæt] [seɪm] [oʊld] [skʌŋk] [kʌm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd]

I	hope	now	it	ain't	that	same	old	skunk	come	back	because	he's	changed	his	mind
我	希望	现在	它	不是	那	相同的	老的	臭鼬	来	后退	因为	他是	已更改	他的	头脑

!

!
!

我希望这次不是那只老臭鼬因为改变主意而回来！

" [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , ['glænsɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]

"	exclaimed	Bandy	-	legs	,	glancing	hastily	around	,	as	if	to	see	where	he	could
"	惊呼	班迪	-	腿	,	瞥了一眼	草草	大约	,	作为	如果	到	看	在哪里	他	可以

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

“罗圈腿”惊叫道，慌忙环顾四周，仿佛要看看自己能躲到哪里去。

[ðə; ði] ['træpər] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz]
The **trapper** **,** **however** **,** **seemed** **to** **know** **that** **there** **was** **no** **danger** **along** **those**
这 捕兽人 , 然而 , 似乎 到 知道 那 那里 曾是 不 危险 沿着 那些
[laɪnz] .
lines **.**
线条 .

然而，捕兽人似乎知道这方面并没有什么危险。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑːr] , [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [stept] [aʊt] .
He **took** **down** **the** **bar** **,** **and** **,** **throwing** **open** **the** **door** **,** **stepped** **out** **.**
他 采取 向下 这 酒吧 , 和 , 投掷 打开 这 门 , 步 出去 .

他拆下吧台，猛地推开门走了出去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɪʃəs] [snɑːrl] [ðæt] [θrɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
As **he** **did** **so** **there** **was** **a** **sudden** **vicious** **snarl** **that** **thrilled** **the** **boys** **,**
作为 他 做过 所以 那里 曾是 一个 突然 恶毒 咆哮 那 激动不已 这 男孩们 ,

他这么做的时候，突然发出了一声凶狠的咆哮，这让男孩们兴奋不已。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːgz] [baʊndɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][waɪld] [bɑːks] .
and **then** **the** **dogs** **bounded** **out** **with** **a** **chorus** **of** **wild** **barks** **.**
和 然后 这 狗 有界 出去 和 一个 合唱 的 荒野 树皮 .

然后，一群狗吠着冲了出来。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːg] .
THE **TRAIL** **OF** **THE** **CLOG** **.**
这 踪迹 的 这 阻塞 .

木屐的踪迹。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
The **excitement** **was** **tremendous** **for** **the** **time** **being** **,**
这 激动 曾是 巨大的 为了 这 时间 存在 ,

当时的气氛非常热烈。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
with **the** **barking** **of** **the** **two** **dogs** **and** **the** **cries** **of** **the** **boys** **.**
和 这 叫声 的 这 二 狗 和 这 哭泣 的 这 男孩们 .

伴随着两只狗的吠叫声和男孩们的哭喊声。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['sævɪdʒ] [snɑːrl][æz; əz] ['træpər] ['dʒɪm] [stept] [aʊt] .
All **of** **them** **had** **heard** **that** **savage** **snarl** **as** **Trapper** **Jim** **stepped** **out** **.**
全部 的 他们 有 听到 那 野蛮的 咆哮 作为 捕兽人 吉姆 步 出去 .

当捕兽人吉姆走出来时，他们都听到了那声凶狠的咆哮。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['bɑːbkæt] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] ,
" **Was** **it** **a** **bobcat** **?** **"** **demanded** **Steve** **,**
" 曾是 它 一个 山猫 ? " 要求 史蒂夫 ,

“是只短尾猫吗？”史蒂夫问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪ'fɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['træpər] [aʊt]
who **had** **been** **wise** **enough** **to** **snatch** **up** **his** **gun** **before** **following** **the** **trapper** **out**
WHO 有 到过 明智的 足够的 到 抢夺 向上 他的 枪 前 下列的 这 捕兽人 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
of **the** **door** **.**
的 这 门 .

他很机智地抓起枪，然后跟着猎人出了门。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Just	what	it	was	,	"	replied	the	other	.
"	只是	什么	它	曾是	,	"	回复	这	其他	.

“就是这样，”另一个人回答道。

" [θriː] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [miːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæks] .

"	Three	to	one	he	was	at	our	meat	!	"	exclaimed	Max	.
"	三	到	一	他	曾是	在	我们的	肉	!	"	惊呼	最大限度	.

“他有三分之二的把握要吃我们的肉！”马克斯惊呼道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] [jet] , " [dɪ'klerd] ['əuin] .

"	You	can	see	it	swinging	yet	,	"	declared	Owen	.
"	你	能	看	它	摇摆	然而	,	"	声明	欧文	.

“你还能看到它在摇摆呢，”欧文说道。

" [ðæts] [raɪt] , [sʌn] , " [ðə; ði] ['træpər] [əd'mɪtɪd] ;

"	That's	right	,	son	,	"	the	trapper	admitted	;
"	那就是	正确的	,	儿子	,	"	这	捕兽人	承认	;

“没错，孩子，”捕兽人承认道；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [soʊ] ['sʌd(ə)n] - [laɪk] .

he	was	hanging	to	it	when	I	broke	out	so	sudden	-	like	.
他	曾是	绞刑	到	它	什么时候	我	打破	出去	所以	突然	-	喜欢	.

他正紧紧抓住它，我却突然挣脱了。

[wen] [hiː; hi] [snaːrld] [laɪk] [ðæt] [aɪ] ['dʌkt] [sʌm; səm] ,

When	he	snarled	like	that	I	ducked	some	,
什么时候	他	纠缠	喜欢	那	我	躲闪	一些	,

他那样咆哮的时候，我赶紧躲开了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːbkæt][ɑːn][jʊr; jər]

because	it	ain't	the	nicest	thing	a	-	going	to	have	a	bobcat	on	your
因为	它	不是	这	最友善的	事物	一个	-	去	到	有	一个	山猫	在	你的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

因为让一只山猫趴在你的肩膀上可不是什么愉快的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

But	I	saw	him	make	a	spring	and	land	among	the	branches	of	the	tree	.
但	我	锯	他	制作	一个	春天	和	土地	之中	这	分支	的	这	树	.

但我看见他跃入水中，落在了树枝间。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [ðeɪ] [rʌn] [aʊt] , ['gɪvɪn] - [tʌŋ] . "

Then	he	was	gone	,	and	the	dogs	they	run	out	,	givin	'	tongue	.	"
然后	他	曾是	已消失	,	和	这	狗	他们	跑步	出去	,	给予	-	舌头	.	"

然后他就走了，狗儿们跑了出来，呱呱叫着。

" [ðə; ði] ['muːnz] [dʒʌst] ['klaɪmɪn] - [ɪn] [saɪt] , " [sed] ['stiːv] , ['iːgərli] ;

"	The	moon's	just	climbin	'	in	sight	,	"	said	Steve	,	eagerly	;
"	这	月亮的	只是	攀岩	-	在	视线	,	"	说	史蒂夫	,	急切地	;

“月亮快要升起来了，”史蒂夫兴奋地说；

" [-] [θɪŋk] [aɪ'd][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]

"	d'ye	think	I'd	stand	a	chance	to	get	a	crack	at	him	if	I	hurried	along	to
"	染料	思考	ID	站立	一个	机会	到	得到	一个	裂缝	在	他	如果	我	慌忙	沿着	到

[wer] [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['bɑːkiŋ] [laɪk] [mæd] ?

where	the	dogs	are	barking	like	mad	?
在哪里	这	狗	是	叫声	喜欢	疯狂的	?

“你觉得如果我赶紧跑到狗狂吠的地方去，我还有机会对付他吗？”

" [hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['sɪriəsli] ['kɔntempleitɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊld] [muːv] .

"	He	acted	as	though	seriously	contemplating	such	a	bold	move	.
"	他	行动	作为	尽管	严重地	沉思	这样的	一个	大胆的	移动	.

“他表现得好像在认真考虑采取如此大胆的举动。”

[ðə; ði] ['træpər] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

The	trapper	laid	a	hand	on	his	shoulder	.
这	捕兽人	铺设	一个	手	在	他的	肩膀	.

猎人把手放在他的肩膀上。

" [juːd] [best] [steɪ] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] [biː; bi] , [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] ,

"	You'd	best	stay	just	where	you	be	,	son	,	"	he	said	,	quietly	,
"	你会	最好的	停留	只是	在哪里	你	是	,	儿子	,	"	他	说	,	悄悄	,

“你最好待在原地别动，孩子，”他平静地说。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ['stiːv] [ˌʌndər'stʊd] .

but	in	a	way	Steve	understood	.
但	在	一个	方式	史蒂夫	理解	.

但从某种程度上说，史蒂夫理解了。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ɔːr] ['rekləs] - [traɪ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [luːz] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɑːbkæt]

"	Only	a	foolish	or	reckless	hunter'd	try	to	get	at	lose	quarters	with	a	bobcat
"	仅有的	一个	愚蠢	或者	鲁莽	-	尝试	到	得到	在	失去	四分之一	和	一个	山猫

[ʌv; əv] [naɪts] .

of	nights	.
的	夜晚	.

“只有愚蠢或鲁莽的猎人才会试图用夜行山猫去闯入松散的领地。”

[ðeɪ] [skrætʃ] [laɪk] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

They	scratch	like	fun	,	and	there's	always	danger	of	blood	poisoning	from	such
他们	划痕	喜欢	乐趣	,	和	有	总是	危险	的	血	中毒	从	这样的

['wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

它们会像玩耍一样抓挠，但这样的伤口总是有导致血液中毒的危险。

" [soʊ] ['stiːv] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrdər] .

"	So	Steve	was	forced	to	restrain	his	ardor	.
"	所以	史蒂夫	曾是	强制	到	抑制	他的	热情	.

所以史蒂夫不得不克制自己的热情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [bæd] [greɪs] .

But	he	relinquished	his	plan	with	rather	bad	grace	.
但	他	放弃	他的	计划	和	相当	坏的	优雅	.

但他很不情愿地放弃了他的计划。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] , [oʊld] ['felər] , " [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['mʌtər] ,

"	I'll	get	you	yet	,	old	feller	,	"	he	was	heard	to	mutter	,
"	患病的	得到	你	然而	,	老的	伙计	,	"	他	曾是	听到	到	低声	,

“我迟早会抓住你的，老家伙，”有人听到他低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['waɪldkæt] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] , ['tæntəlaɪzɪŋ] [kraɪ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]

as	they	heard	the	wildcat	emit	a	mocking	,	tantalizing	cry	at	some	little
作为	他们	听到	这	野猫	发射	一个	嘲讽	,	诱人的	哭	在	一些	小的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

他们听到不远处野猫发出嘲弄、挑逗的叫声。

" [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] , [naʊ] !

"	You	see	if	I	don't	,	now	!
"	你	看	如果	我	不	,	现在	!

“你瞧，如果我不这么做呢！”

" [ænd; ənd] [wen] ['stiːv] [wʌns] [set] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'pɑːn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli]

"	And	when	Steve	once	set	his	mind	upon	accomplishing	anything	,	he	generally
"	和	什么时候	史蒂夫	一次	放	他的	头脑	之上	完成	任何事物	,	他	一般来说

[gɑːt] [ðer; ðər] ,

got	there	,
得到	那里	,

“而且，一旦史蒂夫下定决心要做某件事，他通常都能做到。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'sɪstənt] .

for	he	was	very	persistent	.
为了	他	曾是	非常	执着的	.

因为他非常坚持不懈。

['træpər] ['dʒɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːgz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['nesəseri] ,

Trapper	Jim	,	thinking	that	the	dogs	had	had	all	the	excitement	necessary	,
捕兽人	吉姆	,	思维	那	这	狗	有	有	全部	这	激动	必要的	,

捕兽人吉姆认为，狗狗们已经得到了足够的刺激，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rækɪt] , [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] ['kærid] .

and	wishing	to	put	a	stop	to	their	racket	,	blew	a	whistle	he	carried	.
和	祝	到	放	一个	停止	到	他们的	球拍	,	吹	一个	哨	他	携带	.

为了制止他们的喧闹，他吹响了随身携带的哨子。

[soʊ] [wel] [treɪnd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [dɔːgz] [ðæt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər]

So	well	trained	were	the	dogs	that	upon	hearing	the	signal	to	return	to	their
所以	出色地	受过训练	是	这	狗	那	之上	听力	这	信号	到	返回	到	他们的

['mæstər] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [stɑːpt] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['eɪdʒæks] [ʃoʊd] [ʌp]

master	they	immediately	stopped	barking	and	a	few	minutes	later	Ajax	showed	up
掌握	他们	立即地	停止	叫声	和	一个	很少	分钟	之后	阿贾克斯	显示	向上

,

,

,

这些狗训练有素，一听到返回主人身边的信号就立即停止吠叫，几分钟后，阿贾克斯就出现了。

['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [dɑːn] .

quickly	followed	by	Don	.
迅速地	随后	经过	大学教师	.

唐紧随其后。

" [juː; jʊ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['træpər] ,

"	You	chased	him	off	,	didn't	you	?	"	said	the	trapper	,
"	你	追逐	他	离开	,	没有	你	?	"	说	这	捕兽人	,

“你把他赶走了，对吧？”猎人说道。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [pæt] [hɪz; ɪz] [pets] [baɪ] [tɜːrnz] .

stooping	down	to	pat	his	pets	by	turns	.
弯腰	向下	到	拍	他的	宠物	经过	转弯	.

他弯下腰，轮流抚摸他的宠物。

[ðə; ði] [dɔːgz] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɑːrk] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [seɪ] " [jes] ,

The	dogs	each	gave	a	single	bark	,	as	though	to	say	"	yes	,
这	狗	每个	给予	一个	单身的	吠	,	作为	尽管	到	说	"	是的	,

每只狗都吠了一声，仿佛在说“是的”，

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wægɪŋ] [teɪlz] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

"	and	their	wagging	tails	told	how	much	they	appreciated	these	few	words	of
"	和	他们的	摇尾巴	尾巴	讲述	如何	很多	他们	感谢	这些	很少	字	的

[preɪz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['mæstər] .

praise	from	their	master	.
称赞	从	他们的	掌握	.

它们摇着尾巴，表达了它们对主人这几句赞扬的感激之情。

" [wɪl] [ðə; ði][kæt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Will the cat come back again , do you think ?
" 将要 这 猫 来 后退 再次 , 做 你 思考 ?

你觉得那只猫还会再回来吗?

" ['əuin] [æskt] .
" Owen asked .
" 欧文 问 .

欧文问道。

" [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , " [læft] ['træpər] ['dʒɪm] ; " [sɪns] ['hiːz] [faʊnd] [aʊt] [wiː; wi] [kiːp] [dɔːgz] [ə'raʊnd]
" I reckon not , " laughed Trapper Jim ; " since he's found out we keep dogs around
" 我 估计 不是 , " 笑了 捕兽人 吉姆 ; " 自从 他是 成立 出去 我们 保持 狗 大约
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

“我想不会,”捕兽人吉姆笑着说;“因为他发现我们在营地周围养狗。”

[ə; eɪ]['bɑːbkæt] [heɪts] [dɔːgz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [duː] [skʌŋks] .
A bobcat hates dogs about as much as human beings do skunks .
一个 山猫 讨厌 狗 关于 作为 很多 作为 人类 生物 做 臭鼬 .

山猫讨厌狗的程度，大概和人类讨厌臭鼬的程度差不多。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [rʌn] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['stiːv] , ['itl] [biː; bi] ['sʌmwer] [els] ;
If you ever run across him again , Steve , it'll be somewhere else ;
如果 你 曾经 跑步 穿过 他 再次 , 史蒂夫 , 它将 是 某处 别的 ;

史蒂夫，如果你再次遇到他，那肯定是在别的地方了;

[ʌp] [wer] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [faɪn] [bʌk] . "
p'r'aps up where you left the rest of your fine buck . "
p'r'aps 向上 在哪里 你 左边 这 休息 的 你的 美好的 巴克 . "

把你剩下的那点好东西留在原地吧。

" [wel] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] , ['eniweɪ] , " [riˈmɑːkt] ['bændi] - [legz] , [kwaɪt] [boʊld]
" Well , he didn't get our breakfast , anyway , " remarked Bandy - legs , quite bold
" 出色地 , 他 没有 得到 我们的 早餐 , 反正 , " 评论 班迪 - 腿 , 相当 大胆的
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“反正他没吃到我们的早餐,”罗圈腿又大胆地说道。

[sɪns] [ɔːl] [ðə; ði]['deɪndʒər] [siːmd] [pæst] .
since all the danger seemed past .
自从 全部 这 危险 似乎 过去的 .

因为所有的危险似乎都过去了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðer; ðər]['æftər] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ? " [æskt] [mæks] .
" Will you leave it out there after this , Uncle Jim ? " asked Max .
" 将要 你 离开 它 出去 那里 后 这 , 叔叔 吉姆 ? " 问 最大限度 .

“吉姆叔叔，您之后就把它留在那儿吗?”马克斯问道。

" [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" On the whole , " replied the other , " I guess not .
" 在 这 所有的 , " 回复 这 其他 , " 我 猜测 不是 .

“总的来说,”另一个人回答说，“我想不是。”

['itl] [kiːp] [ɔːl] [raɪt] [ˌɪn'dɔːrz] .
It'll keep all right indoors .
它将 保持 全部 正确的 室内 .

待在室内应该没问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hʌŋgri] [kæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] ,

And	if	that	hungry	cat	should	come	back	,
和	如果	那	饥饿的	猫	应该	来	后退	,

如果那只饥饿的猫再次回来，

[ðə; ði] - [smel] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ki:p] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɑ:nl] ['bɑ:rkɪn] - ['ðætəl] [nɑ:k] ['aʊər; ɑ:r] [sli:p]

the	dogs'll	smell	him	and	keep	up	a	tarnal	barkin	'	that'll	knock	our	sleep
这	-	闻	他	和	保持	向上	一个	塔纳尔	巴金	-	那将	敲	我们的	睡觉

['gæli] - [west] .

galley	-	west	.
厨房	-	西方	.

狗会闻到他的气味，然后不停地狂吠，吵得我们睡不着觉。

" [soʊ] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['loʊər] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['venɪsn,'venɪzn] ,

"	So	he	proceeded	to	lower	what	was	left	of	the	venison	,
"	所以	他	继续	到	降低	什么	曾是	左边	的	这	鹿肉	,

于是他继续放下剩下的鹿肉。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [,ðerə'pɑ:n] ['kærid] [,ɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ræftəz] ,

which	was	thereupon	carried	inside	the	house	and	hung	up	from	the	rafters	,
哪个	曾是	于是	携带	里面	这	房子	和	悬挂	向上	从	这	椽子	,

于是，这幅画被搬进屋里，挂在了屋梁上。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [θɪŋz] — ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ʌv; əv] [draɪd] [hɜ:rb] ,

along	with	numerous	other	things	—	packages	of	dried	herbs	,
沿着	和	很多的	其他	事物	—	包裹	的	干燥	草药	,

以及其他许多东西——成包的干香草，

[stɔ:ks] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [wɪtʃ] ['dʒɪm] [hæd; həd] [hæd; həd] [sent] [ʌp] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] , [wer] [ə; eɪ]

stalks	of	tobacco	which	Jim	had	had	sent	up	from	Kentucky	,	where	a
茎	的	烟草	哪个	吉姆	有	有	发送	向上	从	肯塔基州	,	在哪里	一个

[frend] [gru:] [ðə; ði] [wi:d] ,

friend	grew	the	weed	,
朋友	生长	这	杂草	,

吉姆让人从肯塔基州寄来的烟草茎秆，他在那里有个朋友种植这种烟草。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [draɪd] ['venɪsn,'venɪzn] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] " ['pemɪkən] " [ɔ:r] [dʒɜ:rk] [mi:t] .

and	some	dried	venison	that	he	called	"	pemmican	"	or	jerked	meat	.
和	一些	干燥	鹿肉	那	他	称为	"	肉干	"	或者	猛地一抖	肉	.

还有一些他称之为“肉干”或腌肉的鹿肉干。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['taɪərd] [ænd; ənd] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] ,

As	they	were	all	tired	and	in	need	of	a	good	night's	rest	,
作为	他们	是	全部	疲劳的	和	在	需要	的	一个	好的	夜晚	休息	,

由于他们都很累，需要好好休息一晚，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðer; ðər] [sli:p] [ʃʊd; ʃəd]

the	boys	were	just	as	well	pleased	with	this	assurance	that	their	sleep	should
这	男孩们	是	只是	作为	出色地	高兴	和	这	保证	那	他们的	睡觉	应该

[nɑ:t] [bi:; bi] ['broʊkən] .

not	be	broken	.
不是	是	破碎的	.

男孩们对睡眠不会被打扰的保证感到非常满意。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['peski] [skʌŋk] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [krɔ:l] [ɪn] [maɪ] [bʌŋk] , " [ə'naʊnst]

"	I	guess	that	pesky	skunk	didn't	have	time	to	crawl	in	my	bunk	,	"	announced
"	我	猜测	那	讨厌的	臭鼬	没有	有	时间	到	爬行	在	我的	假寐	,	"	宣布

['bændi] - [legz] ,

Bandy	-	legs	,
班迪	-	腿	,

“看来那只讨厌的臭鼬没时间爬进我的铺位里，”罗圈腿宣布道。

[ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [toʊn] , ['æftər] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] ['kerfəli] .

in	a	satisfied	tone	,	after	sniffing	the	blankets	carefully	.
在	一个	使满意	语气	,	后	嗅闻	这	毯子	小心	.

仔细闻了闻毯子后，语气中带着满意。

" [oʊ] , [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] ['goʊsts] [wer] [ðer; ðər] [eint] [nʌn] ! " [dɪ'klerd] ['stiːv] .

"	Oh	,	you're	always	seeing	ghosts	where	there	ain't	none	!	"	declared	Steve	.
"	哦	,	你是	总是	看到	鬼魂	在哪里	那里	不是	没有任何	!	"	声明	史蒂夫	.

“哦，你总是无中生有地看到鬼！”史蒂夫说道。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] [dɪ'stɜːrbəns] .

The	night	passed	away	without	any	serious	disturbance	.
这	夜晚	通过了	离开	没有	任何	严肃的	干扰	.

夜色平静地过去了，没有发生任何严重的骚乱。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['baːkiŋ] [ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,

Once	or	twice	there	was	an	outbreak	of	barking	on	the	part	of	the	dogs	,
一次	或者	两次	那里	曾是	一个	暴发	的	叫声	在	这	部分	的	这	狗	,

狗群曾一两次发生过吠叫事件。

[stɪl] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld]['bɑːbkæt] [ðæt] [hæd; həd] [derd] [kʌm] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə]

still	haunted	by	memories	of	the	bold	bobcat	that	had	dared	come	so	close	to
仍然	闹鬼的	经过	回忆	的	这	大胆的	山猫	那	有	敢于	来	所以	关闭	到

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

至今仍无法忘记那只胆大妄为的山猫，它竟然敢如此靠近小屋。

['træpər] ['dʒɪm][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wʌns] [tuː; tə]['kwaɪət]['eɪdʒæks] , [huːz] [diːp] - [toʊnd] [beɪ]

Trapper	Jim	had	to	go	out	once	to	quiet	Ajax	,	whose	deep	-	toned	baying
捕兽人	吉姆	有	到	去	出去	一次	到	安静的	阿贾克斯	,	谁	深的	-	色调	吠叫

[siːmd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] .

seemed	to	annoy	him	.
似乎	到	烦人	他	.

捕兽人吉姆有一次不得不出去让阿贾克斯安静下来，因为阿贾克斯低沉的吠叫声似乎惹恼了他。

['mɔːrnɪŋ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɜːr; wər] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [piːp] [ʌv; əv]

Morning	arrived	,	and	the	boys	,	as	usual	,	were	up	at	the	first	peep	of
早晨	到达的	,	和	这	男孩们	,	作为	通常	,	是	向上	在	这	第一的	窥视	的

[deɪ] .

day	.
天	.

清晨来临，男孩们像往常一样，天刚亮第一声铃响就起床了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp]

There	was	so	much	to	be	done	they	could	not	waste	time	in	trying	to	sleep
那里	曾是	所以	很多	到	是	完毕	他们	可以	不是	浪费	时间	在	尝试	到	睡觉

['æftər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [gɔːn] .

after	the	darkness	had	gone	.
后	这	黑暗	有	已消失	.

有太多事情要做，所以天黑后他们根本没时间睡觉。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [deɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'weitid] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

On	this	particular	day	quite	a	number	of	things	awaited	their	attention	.
在	这	特别的	天	相当	一个	数字	的	事物	等待中	他们的	注意力	.

在这一天，有很多事情需要他们关注。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][bɪg] [ber] [træp][hæd; həd] [bɪn] [set]

First	of	all	they	meant	to	seek	the	spot	where	the	big	bear	trap	had	been	set
第一的	的	全部	他们	意思是	到	寻找	这	点	在哪里	这	大的	熊	陷阱	有	到过	放

[ɪn][ðə; ði][hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd]['bruːɪn] [kɔːt] .

in	the	hopes	that	they	would	find	Bruin	caught	.
在	这	希望	那	他们	会	寻找	布鲁因	捕捉	.

首先，他们打算找到设置大熊陷阱的地方，希望能找到被困住的布鲁因。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

This	was	only	a	beginning	.
这	曾是	仅有的	一个	开始	.

这仅仅是个开始。

[nekst][ɪn]['ɔːrdər] , ['stiːv] [ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] , ['teɪkɪŋ] ['toʊbi] [ə'lɔːŋ] ,

Next	in	order	,	Steve	and	Max	had	decided	to	start	out	,	taking	Toby	along	,
下一个	在	命令	,	史蒂夫	和	最大限度	有	决定	到	开始	出去	,	采取	托比	沿着	,

接下来，史蒂夫和麦克斯决定先出发，托比也一起去了。

[ænd; ənd] [fetʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] ,

and	fetch	in	the	balance	of	the	venison	,
和	拿来	在	这	平衡	的	这	鹿肉	,

然后取出剩余的鹿肉，

['toʊbi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ə'riːnə] [wer] ['stiːv] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] -

Toby	had	expressed	a	desire	to	see	the	arena	where	Steve	and	the	five	-
托比	有	表达	一个	欲望	到	看	这	竞技场	在哪里	史蒂夫	和	这	五	-

[prɔːŋd] [bʌk] [held] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs] .

pronged	buck	held	their	little	circus	.
叉状的	巴克	握住	他们的	小的	马戏团	.

托比曾表示想去看看史蒂夫和那只五角鹿举办小型马戏表演的场地。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ] [haʊ] [fæst][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɜːri] [ə'raʊnd] [ðæt] [triː] ,

He	also	wished	to	try	how	fast	he	could	hurry	around	that	tree	,
他	还	希望	到	尝试	如何	快速地	他	可以	匆忙	大约	那	树	,

他还想试试自己能以多快的速度绕着那棵树跑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [taɪm] ['evər] [keɪm] [wen] [nə'sesəti] [wʊd] [kəm'pel]

so	as	to	be	prepared	in	case	the	time	ever	came	when	necessity	would	compel
所以	作为	到	是	准备	在	案件	这	时间	曾经	来了	什么时候	必要性	会	迫使

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks] .

him	to	adopt	the	same	tactics	.
他	到	采纳	这	相同的	策略	.

这样，万一将来必要的时候他不得不采取同样的策略，他就能做好准备。

['faɪnəli] , ['træpər] ['dʒɪm] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['iːθər] [tuː] [bɔɪz] ,

Finally	,	Trapper	Jim	,	and	possibly	the	ether	two	boys	,
最后	,	捕兽人	吉姆	,	和	可能	这	醚	二	男孩们	,

最后，还有捕兽人吉姆，以及可能还有那两个男孩。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][træps][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['eni] [kætʃ] ,

would	have	to	make	the	rounds	of	the	traps	to	take	out	any	catch	,
会	有	到	制作	这	回合	的	这	陷阱	到	拿	出去	任何	抓住	,

必须巡视所有陷阱才能捕获任何猎物。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	set	them	again	.
和	放	他们	再次	.

然后重新设置它们。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rædər] [ˌenər'dʒetɪk] [deɪ] .

On	the	whole	it	promised	to	be	a	rather	energetic	day	.
在	这	所有的	它	承诺	到	是	一个	相当	精力充沛	天	.

总的来说，这将是充满活力的一天。

['brekfəst] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [gɑ:t] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] .

Breakfast	**having**	**been**	**disposed**	**of**	**the**	**boys**	**all**	**got**	**ready**	**to**	**move**	**on**	**.**
早餐	拥有	到过	处置	的	这	男孩们	全部	得到	准备好	到	移动	在	.

早餐过后，男孩们都准备继续前进。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɔ:gz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [maɪt] [pru:v] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] [kɔ:t] .

This	**time**	**the**	**dogs**	**were**	**taken**	**,**	**because**	**they**	**might**	**prove**	**valuable**	**in**	**case**	**a**	**bear**	**was**	**caught**	**.**
这	时间	这	狗	是	已采取	,	因为	他们	可能	证明	有价值的	在	案件	一个	熊	曾是	捕捉	.

这次带走的是狗，因为万一抓到熊，它们可能会派上用场。

[bʌt; bət] ['træpər] ['dʒɪm] [meɪd] [ʃʊr] [tu:; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [li:ʃ] .

But	**Trapper**	**Jim**	**made**	**sure**	**to**	**hold**	**them**	**in**	**leash**	**.**
但	捕兽人	吉姆	制成	当然	到	抓住	他们	在	牵引绳	.

但捕兽人吉姆确保用绳子拴住了它们。

[hi:; hi] ['vælju:d] [ðə; ði] [dɔ:gz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔ:r] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪndʒərd] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [help] .

He	**valued**	**the**	**dogs**	**too**	**much**	**to**	**think**	**of**	**taking**	**any**	**more**	**chances**	**of**	**having**	**them**	**injured**	**than**	**he**	**could**	**help**	**.**
他	有价值的	这	狗	也	很多	到	思考	的	采取	任何	更多的	机会	的	拥有	他们	受伤	比	他	可以	帮助	.

他非常珍爱这些狗狗，不愿冒任何让它们受伤的风险，除非他能尽力帮助它们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [træpt] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [ber] [wen] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bʊlɪt] [wʊd] [du:] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

There	**was**	**no**	**need**	**of**	**risking**	**their**	**lives**	**with**	**a**	**trapped**	**and**	**furious**	**bear**	**when**	**a**	**single**	**bullet**	**would**	**do**	**the**	**business**	**.**
那里	曾是	不	需要	的	冒险	他们的	生活	和	一个	被困	和	狂怒	熊	什么时候	一个	单身的	子弹	会	做	这	商业	.

既然一颗子弹就能解决掉被困住且愤怒的熊，就没有必要冒生命危险去对付它。

" [kloʊz] [ðæt] ['wɪndoʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [goʊ] .

"	**Close**	**that**	**window**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**said**	**the**	**trapper**	**when**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**go**	**.**
"	关闭	那	窗户	,	男孩们	,	"	说	这	捕兽人	什么时候	他们	是	准备好	到	去	.

“孩子们，把窗户关上，”当他们准备离开时，捕兽人说道。

" [ju:; jʊ] [bet] [wi:; wi] [wɪl] , " [dɪ'klerd] ['sti:v] .

"	**You**	**bet**	**we**	**will**	**,**	**"**	**declared**	**Steve**	**.**
"	你	赌注	我们	将要	,	"	声明	史蒂夫	.

“当然会，”史蒂夫说道。

" [noʊ] [mɔ:r] [ʌn'welkəm] [gests] — [hwju:] ! " ['ventʃərd] ['bændi] - [legz] ,

"	**No**	**more**	**unwelcome**	**guests**	**—**	**whew**	**!**	**"**	**ventured**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**
"	不	更多的	不受欢迎	客人	—	呼！	!	"	冒险	班迪	-	腿	,

“终于没有不速之客了——呼！”罗圈腿冒险说道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] ['du:ti] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['træpər] .

as	**he**	**started**	**to**	**accomplish**	**the**	**duty**	**mentioned**	**by**	**the**	**trapper**	**.**
作为	他	开始	到	完成	这	责任	提及	经过	这	捕兽人	.

当他开始履行捕兽人提到的职责时。

[ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pɑ:rti] [æz; əz] [ðeɪ] ['sælaɪd] [fɔ:rθ] — [faɪv] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['træpər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz] .

They	**made**	**quite**	**a**	**large**	**party**	**as**	**they**	**sallied**	**forth**	**—**	**five**	**boys**	**,**	**the**	**trapper**	**,**	**and**	**the**	**two**	**dogs**	**.**
他们	制成	相当	一个	大的	派对	作为	他们	突袭	前进	—	五	男孩们	,	这	捕兽人	,	和	这	二	狗	.

他们一行人浩浩荡荡地出发了——五个男孩，一个猎人，还有两条狗。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

Each	of	the	boys	had	a	gun	of	some	sort	,
每个	的	这	男孩们	有	一个	枪	的	一些	种类	,

每个男孩都带着某种枪支。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [ə'genst] [ðɪs] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]

for	they	had	provided	themselves	with	weapons	against	this	trip	to	the	North
为了	他们	有	假如	他们自己	和	武器	反对	这	旅行	到	这	北

[wʊdz] [ænd; ənd] [tuː] [wiːks] [ɔːr][soʊ][wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm] .

Woods	and	two	weeks	or	so	with	Trapper	Jim	.
伍兹	和	二	周	或者	所以	和	捕兽人	吉姆	.

因为他们已经为这次前往北方森林的旅程准备了武器，并且和捕兽人吉姆一起待了大约两周时间。

" [aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] [ber] , " [sed] [mæks] ,

"	I	pity	the	poor	bear	,	"	said	Max	,
"	我	遗憾	这	贫穷的	熊	,	"	说	最大限度	,

“我真同情这只可怜的熊，”马克斯说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz]

as	he	looked	around	at	the	assortment	of	weapons	and	the	eager	faces
作为	他	看起来	大约	在	这	品种	的	武器	和	这	渴望的	面孔

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

back	of	them	.
后退	的	他们	.

他环顾四周，看着琳琅满目的武器和武器背后一张张渴望的面孔。

" ['hiːl] [ʃʊr] [daɪ][ʌv; əv] [fraɪt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɔːl][ɪn][ðer; ðər][wɔːr] [peɪnt] ,

"	He'll	sure	die	of	fright	when	he	sees	this	bunch	all	in	their	war	paint	,
"	地狱	当然	死	的	惊吓	什么时候	他	看到	这	束	全部	在	他们的	战争	画	,

“他看到这群人脸上涂着战妆，肯定会吓死的。”

" ['stiːv] [əb'zɜːrvd] .

"	Steve	observed	.
"	史蒂夫	观察到	.

史蒂夫说道。

" - ['speʃəli] [wen] [hiː; hi][gets] [saɪt] [ʌv; əv]['bændi] - [legz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪli] [oʊld] [pʌmp] [gʌn]

"	'	Specially	when	he	gets	sight	of	Bandy	-	legs	there	with	that	silly	old	pump	gun
"	-	特别	什么时候	他	获得	视线	的	班迪	-	腿	那里	和	那	愚蠢的	老的	泵	枪

[hiː; hi] [bɔːt] [ænd; ənd][ɪz] [ə'freɪd][tuː; tə][juːz] . "

he	bought	and	is	afraid	to	use	.	"
他	买	和	是	害怕的	到	使用	.	"

“尤其是当他看到罗圈腿拿着他买的那把老旧的、不敢用的老式霰弹枪站在那里的时候。”

" [huːz] [ə'freɪd] ? " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ɪndʒərd] ['pɑːrti] .

"	Who's	afraid	?	"	sang	out	the	injured	party	.
"	谁是	害怕的	?	"	唱	出去	这	受伤	派对	.

“谁害怕？”受伤的一方唱道。

" [aɪ] [eɪnt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [eɪnt] [bɪn] [noʊ] [tʃæns] [jet] , [siː] ?

"	I	ain't	used	it	just	because	there	ain't	been	no	chance	yet	,	see	?
"	我	不是	用过的	它	只是	因为	那里	不是	到过	不	机会	然而	,	看	?

“我还没用它，只是因为还没机会，明白吗？”

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mæks] [wen] [ðæt] [bʌk] [ʃoʊd] [ʌp] ,

If	I'd	been	along	with	Max	when	that	buck	showed	up	,
如果	ID	到过	沿着	和	最大限度	什么时候	那	巴克	显示	向上	,

如果当时我和麦克斯在一起，看到那只雄鹿出现的话，

[ges] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] . "

guess	I'd	'	a	'	give	him	as	good	as	you	did	.	"
猜测	ID	-	一个	-	给	他	作为	好的	作为	你	做过	.	"

我想我也会像你一样狠狠地教训他。

" ['lɪs(ə)n] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['fɛlɜ-z] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] .

"	Listen	,	would	you	,	fellers	!	"	exclaimed	Steve	,	and	then	he	laughed	.
"	听	,	会	你	,	伙计们	!	"	惊呼	史蒂夫	,	和	然后	他	笑了	.

“听着，伙计们！”史蒂夫喊道，然后他笑了。

" [seɪ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [ɪf] [ðæt] [dɪr] [gɑːt][tuː; tə] ['tʃeɪsɪŋ] ['bændi] - [legz]

"	Say	,	wouldn't	it	have	been	a	circus	if	that	deer	got	to	chasing	Bandy	-	legs
"	说	,	不会	它	有	到过	一个	马戏团	如果	那	鹿	得到	到	追逐	班迪	-	腿

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] !

around	a	tree	!
大约	一个	树	!

“哎呀，如果那只鹿追着罗圈腿绕着树跑，那该多滑稽啊！”

[rʌn] ?

Run	?
跑步	?

跑步?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['hiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɜːr] [ðoʊz] [stʌmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæstər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ɔːl]

he'd	have	to	stir	those	stumps	of	his	faster	than	he	ever	did	before	in	all
他会	有	到	搅拌	那些	树桩	的	他的	快点	比	他	曾经	做过	前	在	全部

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

他得比以往任何时候都更快地搅动他那两截残肢。

[ɔːr] ['hiːd] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɔːrnz] .

or	he'd	be	hangin	'	on	the	ends	of	them	horns	.
或者	他会	是	悬挂	-	在	这	结束	的	他们	角	.

否则他就会挂在那些角的末端了。

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['lʌki] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪ] ! "

I	guess	you're	lucky	not	to	have	been	there	,	my	boy	!	"
我	猜测	你是	幸运的	不是	到	有	到过	那里	,	我的	男生	!	"

孩子，我想你没去真是幸运!

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [set] [ðæt] [træp] , [aɪ] ['rekən] , " [ri'mɑːkt] ['bændi] -

"	We're	getting	near	the	place	where	we	set	that	trap	,	I	reckon	,	"	remarked	Bandy	-
"	是	获得	靠近	这	地方	在哪里	我们	放	那	陷阱	,	我	估计	,	"	评论	班迪	-

[legz] ,

legs	,
腿	,

“我想我们快到设陷阱的地方了，”罗圈腿说道。

['pɑːrtli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

partly	to	change	the	course	of	the	conversation	,
部分	到	改变	这	课程	的	这	对话	,

部分原因是为了改变谈话的方向，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wen] ['stiːv] [gɑːt][tuː; tə]['dʒoʊkɪŋ][ə'pɑːn]

for	it	sometimes	made	him	feel	uncomfortable	when	Steve	got	to	joking	upon
为了	它	有时	制成	他	感觉	不舒服	什么时候	史蒂夫	得到	到	开玩笑	之上

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] ['loʊər] [lɪmz] .

the	subject	of	his	short	lower	limbs	.
这	主题	的	他的	短的	降低	四肢	.

因为每当史蒂夫拿他短小的下肢开玩笑时，他有时会感到很不自在。

" [kə'rekt] , [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
" Correct , son , " replied the trapper .
" 正确的 , 儿子 , " 回复 这 捕兽人 .

“没错，孩子，”猎人回答道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [wiː; wi][wʌz; wəz] [hɪr] ['jestərdeɪ] .
" I'm glad to see you noticed the lay of things when we was here yesterday .
" 我是 高兴的 到 看 你 注意到 这 躺 的 事物 什么时候 我们 曾是 这里 昨天 .
"
"

“很高兴看到你昨天来的时候就注意到了这里的状况。”

" [its] [raɪt] ['oʊvər]['jɑːndər] , " [kən'tɪnjuːd] ['bændi] - [legz] ,
" It's right over yonder , " continued Bandy - legs ,
" 它是 正确的 超过 远处 , " 持续 班迪 - 腿 ,

“就在那边，”罗圈腿继续说道。

['æŋkʃəs] [naʊ] [tuː; tə] [let] ['stiːv] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd]
anxious now to let Steve see that he was not as stupid as the other made
焦虑的 现在 到 让 史蒂夫 看 那 他 曾是 不是 作为 愚蠢的 作为 这 其他 制成
[aʊt] .
out .
出去 .

现在急于让史蒂夫明白，他并不像其他人表现得那么愚蠢。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['bændi] - [legz] ? " [æskt] [mæks] .
" What makes you so sure of that , Bandy - legs ? " asked Max .
" 什么 制作 你 所以 当然 的 那 , 班迪 - 腿 ? " 问 最大限度 .

“你凭什么这么肯定，罗圈腿？”马克斯问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['skɑːrlət] [liːvz] .
" Why , you see , I remember that tree with the big bunch of scarlet leaves .
" 为什么 , 你 看 , 我 记住 那 树 和 这 大的 束 的 猩红 树叶 .

“你看，我记得那棵树，它有一大簇鲜红色的叶子。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət] [ðæt] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm][set][ðə; ði][træp] .
I was lookin ' at that while Uncle Jim set the trap .
我 曾是 在看 - 在 那 尽管 叔叔 吉姆 放 这 陷阱 .

我当时正在看那个，吉姆叔叔就在那里设陷阱。

[eint] [ə'nʌðər] [klʌmp] [laɪk] [ðæt] ['eniwer] [ə'raʊnd] , [aɪ] ['rekən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][smɑːrt][rɪ'plaɪ]
Ain't another clump like that anywhere around , I reckon , " was the smart reply
不是 其他 丛 喜欢 那 任何地方 大约 , 我 估计 , " 曾是 这 聪明的 回复
['bændi] - [legz] [meɪd] .
Bandy - legs made .
班迪 - 腿 制成 .

“我想附近应该没有另一团像这样的东西了，”罗圈腿机智地回答道。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
The old trapper nodded his head .
这 老的 捕兽人 点头 他的 头 .

老猎人点了点头。

" ['hiːz] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" He's right , " he said .
" 他是 正确的 , " 他 说 .

“他说得对，”他说。

" [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [seɪm] [faɪv] [liːvz] [fɔːr; fər][maɪ][mɑːrk] , [tuː] .
" I took them same five leaves for my mark , too .
" 我 采取 他们 相同的 五 树叶 为了 我的 标记 , 也 .

“我也用了同样的五片叶子作为我的标记。”

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz][set][dʒʌst][bɪ'jɑːnd] .

The	trap	was	set	just	beyond	.
这	陷阱	曾是	放	只是	超过	.

陷阱就设在前面不远处。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [eint] ['seɪɪn] - [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [naʊ] . "

But	,	of	course	,	that	ain't	sayin	'	we'll	find	it	there	now	.	"
但	,	的	课程	,	那	不是	说	-	出色地	寻找	它	那里	现在	.	"

当然，这并不意味着我们现在就能在那里找到它。

" [nɑːt][faɪnd][ðə; ði][træp] , [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] ; " [waɪ] ,

"	Not	find	the	trap	,	do	you	say	,	Uncle	Jim	?	"	exclaimed	Bandy	-	legs	;	"	why	,
"	不是	寻找	这	陷阱	,	做	你	说	,	叔叔	吉姆	?	"	惊呼	班迪	-	腿	;	"	为什么	,

“你说没找到陷阱，吉姆叔叔？”罗圈腿喊道，“哎呀，

[wət'evər] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? "

whatever	could	happen	to	it	?	"
任何	可以	发生	到	它	?	"

它能发生什么事呢?

" [ɪf] [soʊ][biː; bi][ðə; ði] [ber] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] ,

"	If	so	be	the	bear	came	along	and	put	his	foot	in	,
"	如果	所以	是	这	熊	来了	沿着	和	放	他的	脚	在	,

“如果真是这样，熊来了，把脚伸了进去……”

[soʊ][ðem; ðəm] ['paʊərf(ə)l] [dʒɔːz] [ðeɪ] [kloʊzd] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] , [aɪ] ['rekən] ['hiːd] [wɔːk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

so	them	powerful	jaws	they	closed	like	a	vise	,	I	reckon	he'd	walk	off	with	it	,
所以	他们	强大的	下颚	他们	关闭	喜欢	一个	钳住	,	我	估计	他会	走	离开	和	它	,

他那强有力的下颚像老虎钳一样紧紧咬住，我估计他会把它带走。

" [ðə; ði] ['træpər] [rɪ'plaɪd] .

"	the	trapper	replied	.
"	这	捕兽人	回复	.

“捕兽人回答道。”

" [ðæts] [soʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['fæsn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [triː] , " [sed] ['əuin] .

"	That's	so	,	you	didn't	fasten	the	chain	to	a	stake	or	a	tree	,	"	said	Owen	.
"	那就是	所以	,	你	没有	系	这	链	到	一个	赌注	或者	一个	树	,	"	说	欧文	.

“没错，你没有把链子系在木桩或树上，”欧文说。

" [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [klʌmp] [ʌv; əv] [wʊd] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][end]

"	But	I	remember	that	you	had	a	big	clump	of	wood	fixed	to	the	end
"	但	我	记住	那	你	有	一个	大的	丛	的	木头	固定的	到	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ;

of	the	chain	;
的	这	链	;

但我记得你在链条末端固定了一大块木头；

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

what	was	that	for	?
什么	曾是	那	为了	?

那是什么?

" ['bændi] - [legz] [æskt] .

"	Bandy	-	legs	asked	.
"	班迪	-	腿	问	.

“罗圈腿问道。”

" [aɪ][keɪ] - [keɪ] - [noʊ] ; [ðæts] [ðə; ði][siː] - [siː] - [klɑːg] , " ['toʊbi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] .

"	I	k	-	k	-	know	;	that's	the	c	-	c	-	clog	,	"	Toby	interrupted	them	to	remark	.
"	我	k	-	k	-	知道	;	那就是	这	c	-	c	-	阻塞	,	"	托比	中断	他们	到	评论	.

“我知道；那是堵塞物，”托比打断他们说道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " ['træpər] ['dʒɪm] [əd'mɪtɪd] .

"	Just	what	it	was	,	"	Trapper	Jim	admitted	.
"	只是	什么	它	曾是	,	"	捕兽人	吉姆	承认	.

“事情就是这样，”捕兽人吉姆承认道。

" [ə; eɪ][klɑːg] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	A	clog	,	was	it	?
"	一个	阻塞	,	曾是	它	?

“是木屑吗？”

" ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] ; " [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Bandy	-	legs	continued	;	"	but	what's	the	use	of	it	?	"
"	班迪	-	腿	持续	;	"	但	是什么	这	使用	的	它	?	"

“罗圈腿继续说道：‘但是这有什么用呢？’”

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'mɑːkt] ;

"	I'll	explain	,	"	the	other	remarked	;
"	患病的	解释	,	"	这	其他	评论	;

“我会解释的，”另一个人说道；

" [wen] [wiː; wi][set][ə; eɪ] [ber] [træp][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] ['fæsn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [piːs]

"	when	we	set	a	bear	trap	we	generally	fasten	the	chain	to	a	heavy	piece
"	什么时候	我们	放	一个	熊	陷阱	我们	一般来说	系	这	链	到	一个	重的	片

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

“我们设置捕熊陷阱时，通常会将链条固定在一块厚重的木头上。”

[wen] ['bruːɪn] ['ʃʌfəlz] [ɔːf][hiː; hi][drægz] [ðɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] .

When	Bruin	shuffles	off	he	drags	this	after	him	.
什么时候	布鲁因	洗牌	离开	他	拖拽	这	后	他	.

布鲁因拖着沉重的脚步离开时，也把这个东西跟在后面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənz] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] ,

And	in	the	course	of	time	it	weakens	the	old	chap	,
和	在	这	课程	的	时间	它	减弱	这	老的	小伙子	,

随着时间的推移，这会削弱老人的身体。

[fɔːr; fər] ['hiːz] ['luːzɪŋ] [blʌd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "

for	he's	losing	blood	all	the	time	.	"
为了	他是	输	血	全部	这	时间	.	"

因为他一直在流血。

" [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv]['kruːəl] ; [bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " ['əuin] [ri'mɑːkt] .

"	That's	kind	of	cruel	;	but	go	on	,	Uncle	Jim	,	"	Owen	remarked	.
"	那就是	种类	的	残忍的	;	但	去	在	,	叔叔	吉姆	,	"	欧文	评论	.

“这有点残忍；不过，吉姆叔叔，继续吧。”欧文说道。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] , [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	I	guess	you're	about	right	,	son	,	"	said	the	other	,
"	我	猜测	你是	关于	正确的	,	儿子	,	"	说	这	其他	,

“我想你说的差不多，孩子，”另一个人说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts] [ðæts] ['kruːəl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['træpɪn] - ['bɪznəs] .

"	and	there's	lots	that's	cruel	about	this	trappin	'	business	.
"	和	有	很多	那就是	残忍的	关于	这	陷阱	-	商业	.

“而且，这个贩毒行业有很多残酷的地方。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər][fəːz] ,

But	the	women	must	have	their	furs	,
但	这	女性	必须	有	他们的	毛皮	,

但女人们必须要有皮草。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] ['ædəmz] [taɪm] [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [sə'plaɪ]

and	ever	since	Adam's	time	I	reckon	the	animals	has	had	to	supply
和	曾经	自从	亚当的	时间	我	估计	这	动物	有	有	到	供应

['kʌvərɪŋ] [fɔ:r; fər]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

covering	for	human	beings	.
覆盖	为了	人类	生物	.

我认为，自从亚当时代以来，动物就一直为人类提供遮蔽物。

[i:v] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Eve	thought	it	all	over	many	a	time	,
前夕	想法	它	全部	超过	许多	一个	时间	,

夏娃曾多次仔细考虑过这件事。

[ænd; ənd][aɪ][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][hju:'meɪn][ɪn][maɪ][wɜ:rk][æz; əz] ['enibɑ:di] [kʊd; kəd] . "

and	I	try	to	be	as	humane	in	my	work	as	anybody	could	.	"
和	我	尝试	到	是	作为	人道	在	我的	工作	作为	任何人	可以	.	"

我努力在工作中做到尽可能地有人情味。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði][klɑ:g] , ['iznt][ðer; ðər] ? " [æskt] [mæks] .

"	But	there's	another	use	for	the	clog	,	isn't	there	?	"	asked	Max	.
"	但	有	其他	使用	为了	这	阻塞	,	不是	那里	?	"	问	最大限度	.

“但是木屐还有其他用途，对吧？”马克斯问道。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] , " ['træpər] ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .

"	To	be	sure	there	is	,	"	Trapper	Jim	replied	.
"	到	是	当然	那里	是	,	"	捕兽人	吉姆	回复	.

“当然有，”捕兽人吉姆回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ˌaɪ 'ti:][drægz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [li:vz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] [ðæt] ['eni] ['tendərfʊt] [kʊd; kəd]

it	drags	on	the	ground	and	leaves	such	a	plain	trail	that	any	tenderfoot	could
它	拖拽	在	这	地面	和	树叶	这样的	一个	清楚的	踪迹	那	任何	嫩脚	可以

['fɒlər] [ˌaɪ 'ti:] . "

foller	it	.	"
福勒	它	.	"

它拖在地上，留下的痕迹如此清晰，任何新手都能轻易循迹而过。

" [ðen] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [hæv; həv][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:gz] , " [spoʊk] [ʌp] ['əuin] .

"	Then	you	really	have	no	use	for	the	dogs	,	"	spoke	up	Owen	.
"	然后	你	真的	有	不	使用	为了	这	狗	,	"	辐	向上	欧文	.

“那你真的就没必要养这些狗了，”欧文开口说道。

" [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [li:d] [ju: 'es] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] . "

"	I	supposed	they	were	going	to	lead	us	along	the	trail	.	"
"	我	据称	他们	是	去	到	带领	我们	沿着	这	踪迹	.	"

“我猜他们是要带我们沿着小路走。”

" [oʊ] , [ðeɪl] [du:] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] , " [læft] [ðə; ði] ['træpər] ;

"	Oh	,	they'll	do	that	,	all	right	,	"	laughed	the	trapper	;
"	哦	,	他们会	做	那	,	全部	正确的	,	"	笑了	这	捕兽人	;

“哦，他们肯定会那样做的，”捕兽人笑着说；

" [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [aɪ] [fetʃt] - [ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər]['eksərsaɪz][ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p]

"	but	to	tell	the	truth	I	fetched	'	em	along	for	exercise	and	to	keep
"	但	到	告诉	这	真相	我	已获取	-	呃	沿着	为了	锻炼	和	到	保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ʌn'i:zi] [mə'rɛn] ['eniθɪŋ] [els] .

them	from	getting	uneasy	more'n	anything	else	.
他们	从	获得	不安	更多	任何事物	别的	.

“但说实话，我带他们来主要是为了锻炼身体，也是为了防止他们感到不安。”

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] .
" He stopped and appeared to be listening .
" 他 停止 和 出现 到 是 聆听 .

他停了下来，似乎在倾听。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ɪf] ['hiːz][ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['bændi] - [legz] .
" Can you tell if he's there ? " asked the wondering Bandy - legs .
" 能 你 告诉 如果 他是 那里 ? " 问 这 好奇 班迪 - 腿 .

“你能看出他是不是在那里吗？”罗圈腿的人好奇地问道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [eint] [ðer; ðər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
" I can tell that he ain't there , " replied the trapper .
" 我 能 告诉 那 他 不是 那里 , " 回复 这 捕兽人 .

“我看得出来他不在那里，”捕兽人回答道。

" [its] [ɔːl][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
" It's all as still as anything .
" 它是 全部 作为 仍然 作为 任何事物 .

“一切都静得出奇。”

[ðæt] [miːnz] ['iːðər] ['aʊər; ɑːr] [ber] ['dɪdnt] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl]['æftər][wiː; wi][set][ðə; ði][træp] ,
That means either our bear didn't come along his trail after we set the trap ,
那 方法 任何一个 我们的 熊 没有 来 沿着 他的 踪迹 后 我们 放 这 陷阱 ,

这意味着要么我们设下陷阱后，熊没有沿着他的踪迹过来，

[ɔːr] [els] ['hiːz] [kʌm] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
or else he's come and carried it away with him . "
或者 别的 他是 来 和 携带 它 离开 和 他 . "

否则他已经把它带走了。

" [ʃiːz] [gɔːn] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd]['bændi] - [legz] , [æz; əz][hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə]
" She's gone ! " ejaculated Bandy - legs , as he craned his neck the better to
" 她是 已消失 ! " 射精 班迪 - 腿 , 作为 他 起重机 他的 脖子 这 更好的 到
[siː] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ,
see the spot where ,
看 这 点 在哪里 ,

“她走了！”罗圈腿惊呼道，他伸长脖子，想看得更清楚她离开的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmembər] , [ðə; ði][bɪg][træp][hæd; həd] [bɪn] [set] , ['ɑːrtfəli] [kən'siːld] ,
as he remembered , the big trap had been set , artfully concealed ,
作为 他 记得 , 这 大的 陷阱 有 到过 放 , 巧妙地 暗 ,

他记得，那个巨大的陷阱已经设好，而且隐藏得很巧妙。

['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [træk] ['bruːɪn] [juːst] [ɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːrʃ] [tuː; tə]
squarely in the track Bruin used in going to and fro from the marsh to
完全 在 这 追踪 布鲁因 用过的 在 去 到 和 弗 从 这 沼泽 到
[hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [den] ,
his chosen den ,
他的 选定 丹 ,

正好位于布鲁因往返于沼泽地和他选定的巢穴之间的路线上，

[wer] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] ['haɪbərneɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .
where he expected to hibernate during the coming winter .
在哪里 他 预期的 到 冬眠 期间 这 未来 冬天 .

他打算在那里冬眠，度过即将到来的冬天。

" [jʊə(r)] [kəˈrekt] , [sʌn] , " ['træpər] ['dʒɪm] [dɪˈklerd] .
" You're correct , son , " Trapper Jim declared .
" 你是 正确的 , 儿子 , " 捕兽人 吉姆 声明 .

“你说得对，孩子，”捕兽人吉姆说道。

" [ðə; ði] [ber] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [praɪz] [træp] .

"	The	bear	has	been	here	and	walked	off	with	my	prize	trap	.
"	这	熊	有	到过	这里	和	步行	离开	和	我的	奖	陷阱	.

“那头熊来过这里，还把我的宝贝陷阱叼走了。”

[hɪəz] [wer] [ðə; ði] [klɑ:g] [tɔ:r] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] , [ju:; jʊ] [si:] .

Here's	where	the	clog	tore	up	the	ground	,	you	see	.
这里是	在哪里	这	阻塞	撕裂	向上	这	地面	,	你	看	.

你看，这里就是木屐把地面刮破的地方。

[aɪ] ['rekən] [naʊ] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] [ma:rks] . "

I	reckon	now	any	one	of	you	boys	could	follow	them	marks	.	"
我	估计	现在	任何	一	的	你	男孩们	可以	跟随	他们	标记	.	"

我觉得你们几个男生现在都能达到他们的水平了。

" [wɪð; wɪθ] [maɪ] [læmps] ['blaɪndfoʊldɪd] , " ['sti:v] ['ventʃərd] .

"	With	my	lamps	blindfolded	,	"	Steve	ventured	.
"	和	我的	灯	蒙眼	,	"	史蒂夫	冒险	.

“蒙上眼睛，照灯照着，”史蒂夫试探性地说。

" [ðen] [kʌm] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .

"	Then	come	on	with	me	.
"	然后	来	在	和	我	.

“那就跟我来吧。”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ber] [steɪk] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] [tu:; tə] - [naɪt] ,

We	ought	to	have	bear	steak	for	supper	to	-	night	,
我们	应该	到	有	熊	牛排	为了	晚餐	到	-	夜晚	,

我们今晚应该吃熊肉排当晚餐。

" [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:gər] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] ['eɪdʒæks] , [waɪl] ['əuin] [lʊkt] ['æftər]

"	and	holding	on	to	the	eager	and	straining	Ajax	,	while	Owen	looked	after
"	和	保持	在	到	这	渴望的	和	紧张	阿贾克斯	,	尽管	欧文	看起来	后

[dɑ:n] ,

Don	,
大学教师	,

“他紧紧抓住急切而疲惫的阿贾克斯，而欧文则照顾着唐。”

[ðə; ði] ['træpər] [led] [ðə; ði] [pər'su:t] .

the	trapper	led	the	pursuit	.
这	捕兽人	引领	这	追逐	.

捕兽人带头追捕。

['evriwer] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [pleɪn] [ma:rks] [wer] [ðə; ði] ['weɪti] [klɑ:g] [hæd; həd] [plau]

Everywhere	could	be	seen	the	plain	marks	where	the	weighty	clog	had	plowed
到处	可以	是	已见	这	清楚的	标记	在哪里	这	重	阻塞	有	犁过的

['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [træpt] [ber] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

into	the	ground	when	the	trapped	bear	pulled	it	along	after	him	.
进入	这	地面	什么时候	这	被困	熊	拉	它	沿着	后	他	.

到处都能看到沉重的木屐在地面上留下的清晰痕迹，那是被困的熊拖着它前进时留下的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] ['mɛrəst] ['taɪroʊ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

As	the	trapper	had	said	,	the	merest	tyro	could	easily	have	followed	such	a
作为	这	捕兽人	有	说	,	这	最	初学者	可以	容易地	有	随后	这样的	一个

[brɔ:d] , [blʌd] - [mɑ:rkt] [treɪl] .

broad	,	blood	-	marked	trail	.
广阔	,	血	-	标记	踪迹	.

正如猎人所说，即使是最菜鸟的人也能轻易地沿着这样一条宽阔的、沾满血迹的踪迹追踪到猎物。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ber] [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

Sooner	or	later	they	must	expect	to	come	upon	the	bear	unless	he	had	been
俄克拉荷马或者	之后	他们	必须	预计	到	来	之上	这	熊	除非	他	有	到过	

['eɪb(ə)l] ,

able	,
有能力的	,

除非他有能力，否则他们迟早都会遇到熊。

[θru:] [gʊd] [lʌk] , [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][den] [er] [naʊ] .

through	good	luck	,	to	reach	his	den	ere	now	.
通过	好的	运气	,	到	抵达	他的	丹	埃雷	现在	.

凭借好运，现在终于到达了他的巢穴。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz] [gru:] [mɔ:r] [ɪn'tens] .

The	excitement	on	the	part	of	the	two	dogs	grew	more	intense	.
这	激动	在	这	部分	的	这	二	狗	生长	更多的	激烈的	.

两只狗的兴奋之情愈发强烈。

" [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['krɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [mæks] [ri'mɑ:kt] .

"	We	must	be	crawling	upon	him	,	I	should	think	,	"	Max	remarked	.
"	我们	必须	是	爬行	之上	他	,	我	应该	思考	,	"	最大限度	评论	.

“我想我们一定是爬到他身上去了，”马克斯说道。

" [dʒʌst] [wʌt] [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] , " [ðə; ði] ['træpər] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] , [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ,

"	Just	what	we're	doing	,	"	the	trapper	replied	,	"	and	,	unless	I	miss	my	guess	,
"	只是	什么	是	正在做	,	"	这	捕兽人	回复	,	"	和	,	除非	我	错过	我的	猜测	,

“我们正是这么做的，”捕兽人回答说，“而且，除非我猜错了，

[wi:l] [faɪnd][hɪm; ɪm] [kɔ:t] [fæst][ɪn] [ðɪs] ['θɪkɪt] [dʒʌst] [ə'hed] .

we'll	find	him	caught	fast	in	this	thicket	just	ahead	.
出色地	寻找	他	捕捉	快速地	在	这	灌木丛	只是	前方	.

我们很快就会发现他被困在前面这片灌木丛里了。

[sloʊ] [ʌp] , [bɔɪz] .

Slow	up	,	boys	.
慢的	向上	,	男孩们	.

慢点，孩子们。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] ['eni] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] ['weɪtɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ju: 'es] [raɪt]

There's	no	need	of	hurrying	any	more	,	for	I	think	he's	waiting	up	for	us	right
有	不	需要	的	匆忙	任何	更多的	,	为了	我	思考	他是	等待	向上	为了	我们	正确的

[hɪr] .

here	.
这里	.

不用再着急了，我想他就在这里等我们了。

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ['bi:tɪŋ] [laɪk] [trɪp] ['hæmərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['θɪkɪt]

"	With	their	hearts	beating	like	trip	hammers	the	boys	now	approached	the	thicket
"	和	他们的	心	殴打	喜欢	旅行	锤子	这	男孩们	现在	接近	这	灌木丛

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][pleɪn] [treɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [klɑ:g] [si:md] [tu:; tə] [plʌndʒ] .

into	which	the	plain	trail	of	the	heavy	clog	seemed	to	plunge	.
进入	哪个	这	清楚的	踪迹	的	这	重的	阻塞	似乎	到	暴跌	.

“男孩们心跳如擂鼓，走向那片灌木丛，沉重的木屐痕迹似乎就此消失。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

" ['stedi] , ['sti:v] , ['stedi] ! "

"	STEADY	,	STEVE	,	STEADY	!	"
"	稳定的	,	史蒂夫	,	稳定的	!	"

“稳住，史蒂夫，稳住！”

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听!

" [sed] ['træpər] ['dʒɪm] .
" said Trapper Jim .
" 说 捕兽人 吉姆 .

“捕兽人吉姆说道。”

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
All of them became silent .
全部 的 他们 成为 沉默的 .

他们都沉默了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɔːgz] ,
Even the dogs ,
甚至 这 狗 ,

就连狗也是如此。

[æz; əz] [ɪf] ['rekəgnaiziŋ] [sʌm; səm] [veɪn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [wɜːrd] ['spoʊkən] [baɪ] [ðer; ðər] ['mæstər]
as if recognizing some vein of authority in that one word spoken by their master
作为 如果 识别 一些 静脉 的 权威 在 那 一 单词 说 经过 他们的 掌握
,
,
,

仿佛从主人说的那句话中感受到了某种权威，

['siːst] ['bɑːkiŋ] , [ðoʊ] [stɪl] ['streɪnɪŋ] [hɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [liːʃ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['ferli] [waɪld] [tuː; tə]
ceased barking , though still straining hard in the leash , as though fairly wild to
停止 叫声 , 尽管 仍然 紧张 难的 在 这 牵引绳 , 作为 尽管 相当 荒野 到
[breɪk] [ə'weɪ] .
break away .
休息 离开 .

虽然停止了吠叫，但仍然拼命挣扎着想要挣脱牵引绳，仿佛很想挣脱束缚。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gruː] ['laʊdər] .
There was a crackling of the bushes , and this grew louder .
那里 曾是 一个 噼啪作响 的 这 灌木丛 , 和 这 生长 更大声 .

灌木丛发出噼啪声，而且声音越来越大。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !
" Oh , I see him !
" 哦 , 我 看 他 !

“哦，我看到他了！”

" [kraɪd] ['bændi] - [legz] .
" cried Bandy - legs .
" 哭 班迪 - 腿 .

“罗圈腿叫道。”

" [get] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ðɪs] [wɜːrd] ;
" Get ready to shoot , everybody , if I give this word ;
" 得到 准备好 到 射击 , 大家 , 如果 我 给 这 单词 ;

“如果我一声令下，所有人准备开火；

[bʌt; bət] [dəunt] [pʊl] ['trɪgər] [ən'les] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [jel] [juː; jʊ] [tuː; tə] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['træpər] .
but don't pull trigger unless you hear me yell you to , " called out the trapper .
但 不 拉 扳机 除非 你 听到 我 叫喊 你 到 , " 称为 出去 这 捕兽人 .

“但是，除非听到我喊你，否则不要扣动扳机，”捕兽人喊道。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [rɔːr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [er] ['kwɪvər] .

Then	there	was	a	savage	roar	that	seemed	to	make	the	very	air	quiver	.
然后	那里	曾是	一个	野蛮的	吼	那	似乎	到	制作	这	非常	空气	颤动	.

随后传来一声凄厉的咆哮，仿佛连空气都为之颤抖。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['skræmbld] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] , ['lʊkɪŋ] ['fjʊriəs] [ɪn'diːd] .

Out	of	the	thicket	scrambled	a	big	black	bear	,	looking	furious	indeed	.
出去	的	这	灌木丛	打乱	一个	大的	黑色的	熊	,	寻找	狂怒	的确	.

一只体型庞大的黑熊从灌木丛中窜了出来，看起来非常愤怒。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][æt; ət][ðə; ði] ['veri]

Thinking	they	were	about	to	be	attacked	,	and	in	a	panic	at	the	very
思维	他们	是	关于	到	是	遭到攻击	,	和	在	一个	恐慌	在	这	非常

[aɪ'diːə] ,

idea	,
主意	,

他们以为自己即将遭到攻击，一想到这一点就惊慌失措。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɛvəld] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

some	of	the	boys	leveled	their	guns	.
一些	的	这	男孩们	平整	他们的	枪支	.

一些男孩举起了枪。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pʊld] ['trɪgər] , [tuː] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] ,

They	might	have	pulled	trigger	,	too	,	in	their	excitement	,
他们	可能	有	拉	扳机	,	也	,	在	他们的	激动	,

他们也可能因为兴奋而扣动了扳机。

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪk] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊdz] ['reɪndʒər] [geɪv] .

only	for	the	quick	warning	the	old	wood's	ranger	gave	.
仅有的	为了	这	快的	警告	这	老的	伍兹	游侠	给予	.

多亏了老林务员及时发出的警告。

" [hoʊld][jʊr; jər]['faɪər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Hold	your	fire	,	everybody	.
"	抓住	你的	火	,	大家	.

“大家停止射击。”

[its] [ɔːl] [ɔːf] .

It's	all	off	.
它是	全部	离开	.

全部关闭了。

[noʊ]['deɪndʒər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [klɑːg] [rɪ'meɪnz] [fæst] ! " [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

No	danger	as	long	as	that	clog	remains	fast	!	"	was	what	he	shouted	.
不	危险	作为	长的	作为	那	阻塞	遗迹	快速地	!	"	曾是	什么	他	喊叫	.

“只要那根木塞还堵着，就没有危险！”他喊道。

[mæks] [kʊd; kəd] ['redɪli] [græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Max	could	readily	grasp	the	situation	.
最大限度	可以	容易	抓牢	这	情况	.

马克斯很容易就理解了情况。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgri] [biːst] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [dʒʌst][soʊ][fɑːr] ,

He	saw	that	the	angry	beast	could	only	come	just	so	far	,
他	锯	那	这	生气的	兽	可以	仅有的	来	只是	所以	远的	,

他发现这头愤怒的野兽只能走这么远。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .

because	something	was	holding	one	of	his	hind	legs	.
因为	某物	曾是	保持	一	的	他的	后	腿	.

因为有什么东西卡住了他的一条后腿。

" [ðə; ði][klɑːgz][gɑːt][fæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['hiːz] [held][æz; əz] [taɪt] [æz; əz]

"	The	clog's	got	fast	among	the	rocks	in	there	,	and	he's	held	as	tight	as
"	这	木屐	得到	快速地	之中	这	岩石	在	那里	,	和	他是	握住	作为	紧的	作为

[kæn; kən][biː; bi] ;

can	be	;
能	是	;

“木屐卡在里面的石头缝里，他被牢牢地夹住了；

[ðæts] [wɒts] [ðə; ði]['mætər] , " ['stiːv] [sæŋ] [aʊt] .

that's	what's	the	matter	,	"	Steve	sang	out	.
那就是	是什么	这	事情	,	"	史蒂夫	唱	出去	.

“问题就在这里，”史蒂夫大声说道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [left][tuː; tə][duː] [naʊ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]

Of	course	the	only	thing	left	to	do	now	was	for	some	one	to	put	a
的	课程	这	仅有的	事物	左边	到	做	现在	曾是	为了	一些	一	到	放	一个

['bʊlɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][duː][ðə; ði][moʊst] [gʊd] .

bullet	where	it	would	be	apt	to	do	the	most	good	.
子弹	在哪里	它	会	是	易于	到	做	这	最多	好的	.

当然，现在唯一剩下的事情就是让某人把子弹射到最合适的地方，以达到最佳效果。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] ?

Who	would	be	appointed	to	carry	out	this	part	of	the	programme	?
WHO	会	是	任命	到	携带	出去	这	部分	的	这	程序	?

将会任命谁来负责执行该计划的这一部分?

['stiːv] [hoʊpt] ['træpər] ['dʒɪm] [wʊd] [lʊk] ['feivərəbli][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [wen] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] .

Steve	hoped	Trapper	Jim	would	look	favorably	upon	him	when	seeking	a	candidate	.
史蒂夫	希望	捕兽人	吉姆	会	看	有利	之上	他	什么时候	寻求	一个	候选人	.

史蒂夫希望捕兽人吉姆在寻找候选人时能对他青睐有加。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [ber] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	had	never	shot	a	bear	in	all	his	life	,
他	有	绝不	射击	一个	熊	在	全部	他的	生活	,

他一生中从未猎杀过熊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt]

and	while	there	would	be	little	glory	attached	to	the	passing	of	one	that
和	尽管	那里	会	是	小的	荣耀	随附的	到	这	通过	的	一	那

[wʌz; wəz][held] [fæst][ɪn][ə; eɪ][træp] ,

was	held	fast	in	a	trap	,
曾是	握住	快速地	在	一个	陷阱	,

虽然被困在陷阱中的人的死亡不会有什么荣耀可言，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['leɪtər][ɑːn] .

still	it	would	be	something	to	think	of	later	on	.
仍然	它	会	是	某物	到	思考	的	之后	在	.

不过，这倒是值得以后考虑一下。

[bʌt; bət] ['træpər] ['dʒɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz][mæn] .

But	Trapper	Jim	was	a	wise	man	.
但	捕兽人	吉姆	曾是	一个	明智的	男人	.

但捕兽人吉姆是个智者。

[hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['ferli] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

He	supposed	that	every	one	of	the	boys	was	fairly	quivering	with
他	据称	那	每一个	一	的	这	男孩们	曾是	相当	颤抖	和

['iːgərnəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .

eagerness	to	be	the	one	selected	.
渴望	到	是	这	一	已选	.

他猜想每个男孩都兴奋得浑身颤抖，渴望成为被选中的那个人。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][faɪv] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['træpər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

As	he	looked	around	at	the	five	anxious	faces	the	trapper	scratched	his	head	,
作为	他	看起来	大约	在	这	五	焦虑的	面孔	这	捕兽人	刮痕	他的	头	,

猎人环顾四周，看着五张焦虑的脸，挠了挠头。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

as	though	unable	to	decide	.
作为	尽管	无法	到	决定	.

仿佛无法做出决定。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dɪd] [ðæt] [weɪ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	It	can't	be	did	that	way	,	"	he	muttered	.
"	它	不能	是	做过	那	方式	,	"	他	低声说道	.

“那样做行不通，”他嘟囔道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [drɔː] [lɑːts][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [strɔː] [wɪnz] [aʊt] .

"	They	must	draw	lots	for	it	,	and	the	shortest	straw	wins	out	.
"	他们	必须	画	很多	为了	它	,	和	这	最短	稻草	胜利	出去	.

“他们必须抽签决定，签签签得最短的那个人获胜。”

[hɪr] [ðæt] , [bɔɪz] ? "

Hear	that	,	boys	?	"
听到	那	,	男孩们	?	"

听到了吗，伙计们?

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌstərd] , " [sed] ['stiːv] , ['kiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

"	Yes	,	and	it's	all	to	the	mustard	,	"	said	Steve	,	keeping	on	the	alert	,
"	是的	,	和	它是	全部	到	这	芥末	,	"	说	史蒂夫	,	保持	在	这	警报	,

“没错，一切都恰到好处，”史蒂夫一边保持警惕一边说道。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][bəuθ] ['bærəlz] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [træpt] [ber] [gɪv]

and	ready	to	pour	in	the	contents	of	both	barrels	should	the	trapped	bear	give
和	准备好	到	倒	在	这	内容	的	两个都	桶	应该	这	被困	熊	给

['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði][klɑːg] .

any	evidence	of	freeing	the	clog	.
任何	证据	的	释放	这	阻塞	.

如果被困的熊有任何迹象表明它能疏通堵塞物，就准备将两个桶里的东西都倒进去。

" [ðen] [hɪr] [goʊz] .

"	Then	here	goes	.
"	然后	这里	去	.

“那么，开始了。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['træpər] ['fɑːsənd] ['eɪdʒæks][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] , ['bendɪŋ] [daʊn] ,

"	With	that	the	trapper	fastened	Ajax	to	a	tree	,	and	then	,	bending	down	,
"	和	那	这	捕兽人	系紧	阿贾克斯	到	一个	树	,	和	然后	,	弯曲	向下	,

“说完，猎人就把阿贾克斯拴在树上，然后弯下腰，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [twɪgz] .

picked	up	a	number	of	twigs	.
挑选	向上	一个	数字	的	树枝	.

捡了一些树枝。

[ðiːz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ɔːf][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz][bʌt; bət][wʌn] ,

These	he	seemed	to	pinch	off	so	that	they	were	all	of	a	size	but	one	,
这些	他	似乎	到	捏	离开	所以	那	他们	是	全部	的	一个	尺寸	但	一	,

他似乎把这些都掐掉了一部分，使它们大小相同，只有一个例外。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] .

which	was	shorter	.
哪个	曾是	较短	.

较短的那个。

" [rɪ'membər] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [mɪkst] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	**Remember**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**mixed**	**these**	**in**	**his**	**hand**	**,**
"	记住	,	男孩们	,	"	他	说	,	作为	他	混合	这些	在	他的	手	,

“记住，孩子们，”他一边说着，一边把手里的这些东西混合在一起。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][toʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

so	**that**	**one**	**could**	**not**	**be**	**told**	**from**	**the**	**others**	**,**
所以	那	一	可以	不是	是	讲述	从	这	其他的	,

这样就无法将它们彼此区分开来。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [poʊl] [ðæt] [nɔks] [ðə; ði] [pə(ː)'simənz] [ðɪs] [taɪm] .

"	**it**	**ain't**	**the**	**longest**	**pole**	**that**	**knocks**	**the**	**persimmons**	**this**	**time**	**.**
"	它	不是	这	最长	极	那	敲门声	这	柿子	这	时间	.

“这次击落柿子的不是最长的杆子。”

[ðə; ði] ['felər] [huː] [gets] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [strɔː] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] .

The	**feller**	**who**	**gets**	**the**	**short**	**straw**	**has**	**the**	**chance**	**.**
这	伙计	WHO	获得	这	短的	稻草	有	这	机会	.

抽到短签的人反而有机会。

[teɪk] [ə; eɪ] [pɪk] , ['stiːv] .

Take	**a**	**pick**	**,**	**Steve**	**.**
拿	一个	挑选	,	史蒂夫	.

史蒂夫，你挑一个吧。

" ['stiːv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [bæk] .

"	**Steve**	**,**	**of**	**course**	**,**	**could**	**not**	**hold**	**back**	**.**
"	史蒂夫	,	的	课程	,	可以	不是	抓住	后退	.

“史蒂夫当然忍不住要说。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːʃɪz] [ænd; ənd]

And	**while**	**the**	**dogs**	**were**	**jumping**	**to**	**the**	**length**	**of**	**their**	**leashes**	**and**
和	尽管	这	狗	是	跳	到	这	长度	的	他们的	牵引绳	和

['bɑːkiŋ] ['mædli] ,

barking	**madly**	**,**
叫声	疯狂地	,

当狗狗们在牵引绳的束缚下跳来跳去，疯狂吠叫时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] ['rɔːrɪŋ] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [æz; əz][hiː; hi] [tʌgd] ['despərətli] [æt; ət][hɪz; ɪz]

with	**the**	**bear**	**roaring**	**an**	**accompaniment**	**as**	**he**	**tugged**	**desperately**	**at**	**his**
和	这	熊	咆哮	一个	伴奏	作为	他	拉扯	绝望地	在	他的

[tʃeɪn] ,

chain	**,**
链	,

伴随着熊的咆哮，他拼命地拉扯着锁链。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['splɪntər] [ʌv; əv] [wʊd] .

he	**drew**	**a**	**splinter**	**of**	**wood**	**.**
他	画	一个	碎片	的	木头	.

他拔出了一根木刺。

" [mɪst] !

"	**Missed**	**!**
"	错过	!

错过了！

[dʒiː] , [wʌt] [tʌf] [lʌk] !

Gee	**,**	**what**	**tough**	**luck**	**!**
吉	,	什么	艰难的	运气	!

哎呀，真是太倒霉了！

" ['stiːv] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃə'grɪnd] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [praɪz] .

"	Steve	exclaimed	,	in	a	chagrined	voice	,	as	he	stared	at	his	prize	.
"	史蒂夫	惊呼	,	在	一个	懊恼地	嗓音	,	作为	他	凝视	在	他的	奖	.

史蒂夫盯着自己的奖品，懊恼地叫道。

" [traɪ][jʊr; jər] [lʌk] , [nekst] ! " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	Try	your	luck	,	next	!	"	said	Trapper	Jim	.
"	尝试	你的	运气	,	下一个	!	"	说	捕兽人	吉姆	.

“下一个试试你的运气吧！”捕兽人吉姆说道。

[mæks] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

Max	made	a	choice	.
最大限度	制成	一个	选择	.

马克斯做出了选择。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['stiːv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

He	met	with	the	same	result	that	had	given	Steve	such	an	overwhelming
他	遇见	和	这	相同的	结果	那	有	给定	史蒂夫	这样的	一个	压倒

[sens] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

sense	of	disappointment	.
感觉	的	失望	.

他遭遇了与史蒂夫同样的结果，这让他感到无比失望。

[ðen] ['əuin] [stept] [ʌp] ['iːgərli] .

Then	Owen	stepped	up	eagerly	.
然后	欧文	步	向上	急切地	.

然后欧文急切地站了起来。

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [pɪkt] [aʊt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , " [ænd; ənd] [its] [ɔːl]['oʊvər][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	I've	got	it	picked	out	,	"	he	remarked	,	"	and	it's	all	over	but	the	shouting	.
"	我已经	得到	它	挑选	出去	,	"	他	评论	,	"	和	它是	全部	超过	但	这	喊叫	.

“我已经选好了，”他说道，“一切都结束了，只剩下争吵了。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dʒɪəd] [baɪ] ['stiːv] .

"	Then	he	chose	,	and	was	jeered	by	Steve	.
"	然后	他	选择	,	和	曾是	嘲笑	经过	史蒂夫	.

然后他做出了选择，结果被史蒂夫嘲笑了。

" [ðæt] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tɔːs] - [ʌp] [bɪ'twiːn] ['toʊbi] - [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] !

"	That	leaves	it	a	toss	-	up	between	Toby	Jucklin	and	Bandy	-	legs	!
"	那	树叶	它	一个	折腾	-	向上	之间	托比	-	和	班迪	-	腿	!

“这样看来，托比·贾克林和罗圈腿之间就难分伯仲了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['envi] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	exclaimed	,	envy	plainly	marked	in	his	voice	.
"	他	惊呼	,	嫉妒	显然	标记	在	他的	嗓音	.

“他惊呼道，语气中明显带着嫉妒。”

[ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [drɔː] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

The	two	who	had	yet	to	draw	looked	a	little	frightened	.
这	二	WHO	有	然而	到	画	看起来	一个	小的	害怕	.

还没开始画画的两个人看起来有点害怕。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

Truth	to	tell	,
真相	到	告诉	,

说实话，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'spɪrɪənst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪ'zaɪər]
neither **of** **them** **experienced** **anything** **in** **the** **shape** **of** **an** **overwhelming** **desire**
两者都不 的 他们 经验丰富的 任何事物 在 这 形状 的 一个 压倒 欲望
[tuː; tə] " [sleɪ] [ðə; ði] ['dʒæbərwɑːk] ,
to **"** **slay** **the** **jabberwock** **,**
到 " 杀戮 这 巨怪 ,

他们两人都没有感受到那种想要"杀死炸脖龙"的强烈愿望。

" [æz; əz] ['əuin] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **as** **Owen** **put** **it** **.**
" 作为 欧文 放 它 .

正如欧文所说。

" [drɔː] , ['toʊbi] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['stiːv] [flʌŋ] [aʊt] ;
" **Draw** **,** **Toby** **,** **and** **be** **quick** **about** **it** **,** **"** **Steve** **flung** **out** **;**
" 画 , 托比 , 和 是 快的 关于 它 , " 史蒂夫 扔 出去 ;

"托比，画画，快点，"史蒂夫厉声说道；

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][oʊld] [tʃæps] ['getɪŋ] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
" **don't** **you** **see** **the** **old** **chap's** **getting** **all** **out** **of** **patience** **.**
" 不 你 看 这 老的 小伙子的 获得 全部 出去 的 耐心 .

"你没看到那老头子都快失去耐心了吗？"

[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔː] , [naʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Pull **out** **a** **straw** **,** **now** **,** **and** **be** **done** **with** **it** **.**
拉 出去 一个 稻草 , 现在 , 和 是 完毕 和 它 .

现在就拿出吸管，赶紧结束吧。

[wət'evər] [juː; jʊ] [drɔː] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .
Whatever **you** **draw** **settles** **it** **.**
任何 你 画 定居点 它 .

你画什么就决定什么。

" [soʊ]['toʊbi] , [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] , [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
" **So** **Toby** **,** **with** **trembling** **fingers** **,** **did** **as** **he** **was** **told** **.**
" 所以 托比 , 和 发抖 手指 , 做过 作为 他 曾是 讲述 .

于是，托比颤抖着手指，照做了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] , [hiː; hi] [grɪnd] .
And **immediately** **he** **glanced** **down** **at** **the** **one** **he** **had** **taken** **,** **he** **grinned** **.**
和 立即地 他 瞥了一眼 向下 在 这 一 他 有 已采取 , 他 咧嘴一笑 .

他立刻低头看了看自己拿的那张照片，咧嘴一笑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋgər] [strɔːz] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
For **it** **was** **one** **of** **the** **longer** **straws** **,** **similar** **to** **those** **taken** **by** **the** **others** **.**
为了 它 曾是 一 的 这 更长 吸管 , 相似的 到 那些 已采取 经过 这 其他的 .

因为这是一根比较长的吸管，和其他人拿的吸管差不多。

['bændi] - [legz] [gruː] [peɪl] .
Bandy **-** **legs** **grew** **pale** **.**
班迪 - 腿 生长 苍白 .

罗圈腿变得苍白。

" [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] ?
" **Do** **I** **have** **to** **draw** **?**
" 做 我 有 到 画 ?

我必须画图吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['ɔːlmoʊst] ['pɪtiəsli] .
" **he** **asked** **,** **almost** **piteously** **.**
" 他 问 , 几乎 可怜地 .

他近乎哀求地问道。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][duː] ! " [kraɪd] ['stiːv] .
" Sure you do ! " cried Steve .
" 当然 你 做 ! " 哭 史蒂夫 .

“你当然会！”史蒂夫喊道。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [left] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [drɔː] [ðæt] .
" There's only one left , and you draw that .
" 有 仅有的 一 左边 , 和 你 画 那 .

“只剩最后一个了，你来画它。”

[its] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [wʌn] , [tuː] .
It's the fatal short one , too .
它是 这 致命的 短的 一 , 也 .

而且还是致命的短片。

[juː; jʊ] [rɪŋ] [ʌp][ðə; ði][praɪz] , ['bændi] - [legz] ! "
You ring up the prize , Bandy - legs ! "
你 戒指 向上 这 奖 , 班迪 - 腿 ! "

你去结算奖金，罗圈腿！

" [bʌt; bət] — [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [tʃɔɪs] !
" But — I didn't have any choice !
" 但 — 我 没有 有 任何 选择 !

但是——我别无选择！

" [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [ðə; ði][wʌn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" remonstrated the one selected by fate to be the executioner of the
" 抗议 这 一 已选 经过 命运 到 是 这 刽子手 的 这
[træpt] [ber] .
trapped bear .
被困 熊 .

“被命运选中去处决被困熊的人抗议道。”

" [hʌ] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! " [læft] ['stiːv] .
" Huh , I like that ! " laughed Steve .
" 嗯 , 我 喜欢 那 ! " 笑了 史蒂夫 .

“嗯，我喜欢！”史蒂夫笑着说。

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] ['evri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
" Why , you had a chance every time one of us stepped up and made a
" 为什么 , 你 有 一个 机会 每一个 时间 一 的 我们 步 向上 和 制成 一个
[pɪk] .
pick .
挑选 .

“为什么呢？每次我们其中一人上前选秀时，你都有机会。”

[goʊ][ɑːn] , [naʊ] , [ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Go on , now , and get ready to do for him ,
去 在 , 现在 , 和 得到 准备好 到 做 为了 他 ,

现在，去吧，准备为他做事。

[ən'les] [juːv] [gɑːt][koʊld] [fiːt] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .
unless you've got cold feet and want to hand it over to somebody else .
除非 你已经 得到 寒冷的 脚 和 想 到 手 它 超过 到 某人 别的 .

除非你临阵退缩，想把它交给别人。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['stiːvz] ['dʒɪrɪŋ] [ri'mɑːks] [hæd; həd] [stɜːrd] ['bændi] - [legz] - [praɪd] .
" But somehow Steve's jeering remarks had stirred Bandy - legs ' pride .
" 但 不知何故 史蒂夫的 嘲笑 评论 有 搅拌 班迪 - 腿 - 自豪 .

但不知何故，史蒂夫的嘲讽之语激起了罗圈腿的自尊心。

[hiː; hi] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	looked	hard	at	the	other	.
他	看起来	难的	在	这	其他	.

他仔细地看了对方一眼。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [taɪt] [tə'geðər] .

Then	he	shut	his	jaws	tight	together	.
然后	他	关闭	他的	下颚	紧的	一起	.

然后他紧紧地合上了嘴。

" [θæŋks] !

"	Thanks	!
"	谢谢	!

“谢谢！

[aɪ] [ges] [aɪl] [duː][ðə; ði][dʒɑːb][maɪ'self] !

I	guess	I'll	do	the	job	myself	!
我	猜测	患病的	做	这	工作	我	!

看来我得自己动手了！

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɑːp] [gʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] ['stiːv] .

"	With	that	pop	gun	of	yours	?	"	asked	the	incredulous	Steve	.
"	和	那	流行音乐	枪	的	你的	?	"	问	这	难以置信	史蒂夫	.

“用你那把玩具枪？”难以置信的史蒂夫问道。

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][mæks][tuː; tə][lend][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['bændi] - [legz] .

"	No	,	I'm	going	to	ask	Max	to	lend	me	his	rifle	,	"	replied	Bandy	-	legs	.
"	不	,	我是	去	到	问	最大限度	到	借	我	他的	步枪	,	"	回复	班迪	-	腿	.

“不，我要去问马克斯借他的步枪，”罗圈腿回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

" [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] ! " [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [tɔːrˈmentər] .

"	Much	you	know	about	a	repeating	rifle	!	"	continued	his	tormentor	.
"	很多	你	知道	关于	一个	重复	步枪	!	"	持续	他的	折磨者	.

“你对连发步枪了解多少啊！”折磨他的人继续说道。

" [wel] , [aɪ][dɪd][ˈfaɪər][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtɑːrgɪt] , [ˈdɪdnt] [aɪ] , [mæks] ?

"	Well	,	I	did	fire	it	a	few	times	at	a	target	,	didn't	I	,	Max	?
"	出色地	,	我	做过	火	它	一个	很少	时代	在	一个	目标	,	没有	我	,	最大限度	?

“嗯，我确实朝靶子开了几枪，对吧，麦克斯？”

" [prəuˈtestid][ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [wʌn] .

"	protested	the	chosen	one	.
"	抗议	这	选定	一	.

“被选中的人抗议道。”

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [hɪt][ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] [wʌns] , " [mæks] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ˈænsər] ,

"	You	sure	did	,	and	really	hit	the	target	once	,	"	Max	hastened	to	answer	,
"	你	当然	做过	,	和	真的	打	这	目标	一次	,	"	最大限度	加快	到	回答	,

“你确实做到了，而且还真击中了目标，”马克斯赶紧回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ikstˈʃeindʒd] [ˈgʌnz] [wɪð; wɪθ][ˈbændi] - [legz] .

as	he	exchanged	guns	with	Bandy	-	legs	.
作为	他	交换	枪支	和	班迪	-	腿	.

他与罗圈腿交换了枪支。

" [hʌ] , [ðæt] [eint] [ˈseɪɪn] - [mʌtʃ] , [wen] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn] !

"	Huh	,	that	ain't	sayin	'	much	,	when	like	as	not	the	target	was	a	barn	!
"	嗯	,	那	不是	说	-	很多	,	什么时候	喜欢	作为	不是	这	目标	曾是	一个	谷仓	!

“哼，这说明不了什么，因为目标很可能只是个谷仓！”

" [igˈnɔːɪŋ] [ðɪs] [læst] [θrʌst] [frʌm; frəm] [ˈstiːv] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊtɪs] ,

"	Ignoring	this	last	thrust	from	Steve	as	something	beneath	his	notice	,
"	忽略	这	最后的	推力	从	史蒂夫	作为	某物	下面	他的	注意	,

他完全无视了史蒂夫最后的这番挑衅，认为这不值一提。

[ˈbændi] - [legz] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] .

Bandy	-	legs	saw	to	it	that	the	hammer	of	the	repeating	rifle	was	drawn	back	.
班迪	-	腿	锯	到	它	那	这	锤	的	这	重复	步枪	曾是	绘制	后退	.

罗圈腿确保连发步枪的击锤被拉了回去。

" [hwɛəl] [aɪ][stænd] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɪm] ?

"	Where'll	I	stand	,	Uncle	Jim	?
"	会在哪里	我	站立	,	叔叔	吉姆	?

“吉姆叔叔，我该站在哪里？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [kwaɪt] [kuːl] ;

"	he	demanded	,	trying	to	appear	quite	cool	;
"	他	要求	,	尝试	到	出现	相当	凉爽的	;

“他问道，努力装出一副很冷静的样子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] [oʊld] ['træpər] [nu:] ['veri] [wel] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:krətli] ['kwɪvərɪŋ] [ɔ:l]

but	the	experienced	old	trapper	knew	very	well	how	he	was	secretly	quivering	all
但	这	经验丰富的	老的	捕兽人	知道	非常	出色地	如何	他	曾是	偷偷	颤抖	全部

['oʊvər] .

over	.
超过	.

但这位经验丰富的老猎人非常清楚，他内心其实浑身都在颤抖。

" [hɪr] , [drɑ:p] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [rɑ:k] [ænd; ənd] [rest] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Here	,	drop	down	behind	this	rock	and	rest	your	rifle	on	it	,	"	he	said	.
"	这里	,	降低	向下	在后面	这	岩石	和	休息	你的	步枪	在	它	,	"	他	说	.

“来，躲到这块岩石后面，把你的步枪架在上面，”他说。

" [naʊ] , [weɪt] [tɪl] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [pres] [ðə; ði] ['trɪgər] .

"	Now	,	wait	till	I	say	the	word	,	and	then	press	the	trigger	.
"	现在	,	等待	直到	我	说	这	单词	,	和	然后	按	这	扳机	.

“现在，等我说完指令，再扣动扳机。”

[eɪm] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rleg] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]

Aim	just	back	of	the	foreleg	,	because	you're	more	apt	to	reach	his	heart
目的	只是	后退	的	这	前腿	,	因为	你是	更多的	易于	到	抵达	他的	心

[ðer; ðər] . "

there	.	"
那里	.	"

瞄准前腿后方，因为那里更容易击中心脏。

" [wʌt] [ɪf] [aɪ][dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [saɪ] .

"	What	if	I	don't	kill	him	?	"	asked	Bandy	-	legs	,	with	a	big	sigh	.
"	什么	如果	我	不	杀	他	?	"	问	班迪	-	腿	,	和	一个	大的	叹	.

“如果我不杀他呢？”罗圈腿叹了口气问道。

" [klæp] [ə'nʌðər] [ʃel] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	Clap	another	shell	in	and	give	it	to	him	.
"	拍	其他	壳	在	和	给	它	到	他	.

再装一发炮弹给他。

['rekən] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [trɑ:m'boʊn] ['ækʃ(ə)n] , [dəunt][ju:; jʊ] ?

Reckon	you	know	how	to	work	the	trombone	action	,	don't	you	?
估计	你	知道	如何	到	工作	这	长号	行动	,	不	你	?

你觉得自己知道怎么演奏长号，对吧?

" [ðə; ði] ['træpər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] .

"	the	trapper	went	on	to	say	.
"	这	捕兽人	去	在	到	说	.

“捕兽人接着说道。”

" [ʃʊr] [aɪ][du:] , " ['ænsər] [ðə; ði]['nɪmˌrɑ:d] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Sure	I	do	,	"	answered	the	Nimrod	,	lowering	his	cheek	to	the	stock	of	the
"	当然	我	做	,	"	回答	这	尼姆罗德	,	降低	他的	脸颊	到	这	库存	的	这

[gʌn] .

gun	.
枪	.

“当然，”尼姆罗德回答道，同时将脸颊贴在枪托上。

" [rɪ'membər] , [naʊ] , [ænd; ənd][dəunt] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] , ['bændi] - [legz] !

"	Remember	,	now	,	and	don't	shut	your	eyes	,	Bandy	-	legs	!
"	记住	,	现在	,	和	不	关闭	你的	眼睛	,	班迪	-	腿	!

“记住，现在别闭上眼睛，罗圈腿！”

" [əd'vaɪzd] ['sti:v] .

"	advised	Steve	.
"	建议	史蒂夫	.

“史蒂夫建议道。”

" [let] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] , ['stiːv] , " [riˈmɑːkt] [mæks] ,
" Let up on that , Steve , " remarked Max ,
" 让 向上 在 那 , 史蒂夫 , " 评论 最大限度 ,

“别再纠缠这件事了，史蒂夫，”马克斯说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] [get] [ə; eɪ] [skwer] [diːl] .
who was greatly interested in seeing the novice get a square deal .
WHO 曾是 非常 感兴趣的 在 看到 这 新手 得到 一个 正方形 交易 .

他非常希望看到这位新手得到公平对待。

[hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ['fɑːloʊd] .
Half a minute of waiting followed .
一半 一个 分钟 的 等待 随后 .

随后等待了半分钟。

[ðə; ði] [dɔːgz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] , [meɪd] ['sævɪdʒ] [baɪ] [hɪz; ɪz]
The dogs continued to jump and bark , and the bear , made savage by his
这 狗 持续 到 跳 和 吠 , 和 这 熊 , 制成 野蛮的 经过 他的
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

狗继续跳来跳去，狂吠不止；而熊，因疼痛而变得凶猛无比。

[tʌgd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [grauld] .
tugged at his chain and growled .
拉扯 在 他的 链 和 咆哮 .

他拽着链子，低声咆哮。

" [ʃuːt] ! " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] , ['sʌd(ə)nli] .
" Shoot ! " said Trapper Jim , suddenly .
" 射击 ! " 说 捕兽人 吉姆 , 突然 .

“开枪！”捕兽人吉姆突然说道。

['ɔːlmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrd] [keɪm] [ðə; ði] [klɪr] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ,
Almost with the word came the clear report of the rifle ,
几乎 和 这 单词 来了 这 清除 报告 的 这 步枪 ,

话音刚落，便传来清晰的步枪射击声。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] ['stiːvz] [dʒaɪbz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['bændi] - [legz]
showing that at least Steve's jibes had had the effect of putting Bandy - legs
显示 那 在 至少 史蒂夫的 嘲讽 有 有 这 影响 的 推杆 班迪 - 腿
[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .
on his mettle .
在 他的 气概 .

这表明，至少史蒂夫的嘲讽起到了磨练意志的作用。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɔːr] [ðə; ði] [ber] [fel] ['oʊvər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['strʌglɪŋ] .
With a fearful roar the bear fell over and began struggling .
和 一个 可怕 吼 这 熊 跌倒 超过 和 开始 挣扎 .

熊发出一声可怕的咆哮，摔倒在地，开始挣扎。

[ðə; ði] [dɔːgz] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['fræntɪk] [naʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] .
The dogs seemed almost frantic now in their desire to break loose .
这 狗 似乎 几乎 疯狂的 现在 在 他们的 欲望 到 休息 松动的 .

这些狗现在似乎近乎疯狂地想要挣脱束缚。

" [kwɪk] , [wɜːrk] [ðə; ði] [pʌmp] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [get] ['redi] ! " [kɔːld] [aʊt] ['træpər] ['dʒɪm] .
" Quick , work the pump action and get ready ! " called out Trapper Jim .
" 快的 , 工作 这 泵 行动 和 得到 准备好 ! " 称为 出去 捕兽人 吉姆 .

“快，拉动泵动装置，准备！”捕兽人吉姆喊道。

['bændi] - [legz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

Bandy	**-**	**legs**	**managed**	**to**	**do**	**as**	**he**	**was**	**told**	**,**
班迪	-	腿	管理	到	做	作为	他	曾是	讲述	,

罗圈腿还是照做了，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [soʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][let][ðə; ði][gʌn][drɑːp] .

though	**he**	**was**	**shaking**	**so**	**by**	**this**	**time**	**that**	**he**	**almost**	**let**	**the**	**gun**	**drop**	**.**
尽管	他	曾是	摇晃	所以	经过	这	时间	那	他	几乎	让	这	枪	降低	.

虽然他当时浑身颤抖，几乎把枪都掉在了地上。

" [hoʊld][ɑːn] , [noʊ][juːz] ['weɪstɪŋ] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] .

"	**Hold**	**on**	**,**	**no**	**use**	**wasting**	**another**	**shot**	**.**
"	抓住	在	,	不	使用	浪费	其他	射击	.

“等等，别再浪费一次机会了。”

[aɪ] ['rekən] ['hiːz] [dʌn] [fɔːr; fər] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['træpər] ['dʒɪm] [seɪ] .

I	**reckon**	**he's**	**done**	**for**	**,**	**"**	**was**	**what**	**he**	**heard**	**Trapper**	**Jim**	**say**	**.**
我	估计	他是	完毕	为了	,	"	曾是	什么	他	听到	捕兽人	吉姆	说	.

“我觉得他完蛋了，”他听到捕兽人吉姆这样说。

" [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [ænd; ənd] [gɔːn] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [ber] , ['bændi] - [legz] ! "

"	**And**	**you've**	**been**	**and**	**gone**	**and**	**killed**	**a**	**real**	**live**	**bear**	**,**	**Bandy**	**-**	**legs**	**!**	**"**
"	和	你已经	到过	和	已消失	和	被杀	一个	真实的	居住	熊	,	班迪	-	腿	!	"

[sed] [mæks] .

said	**Max**	**.**
说	最大限度	.

“你竟然真的杀了一头活熊，罗圈腿！”麦克斯说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

The	**boy**	**heaved**	**a**	**sigh**	**as**	**he**	**gave**	**back**	**the**	**rifle**	**.**
这	男生	喘息	一个	叹	作为	他	给予	后退	这	步枪	.

男孩叹了口气，把步枪还了回去。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][held] [fæst][ɪn][ə; eɪ][træp] , [mæks] , " [hiː; hi] [sed] , ['muːdɪli] ;

"	**But**	**he**	**was**	**held**	**fast**	**in**	**a**	**trap**	**,**	**Max**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**moodily**	**;**
"	但	他	曾是	握住	快速地	在	一个	陷阱	,	最大限度	,	"	他	说	,	情绪低落地	;

“但他被困在陷阱里了，马克斯，”他闷闷不乐地说；

" [ges] [ðæt] [eɪnt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kroʊ] ['oʊvər] . "

"	**guess**	**that**	**ain't**	**so**	**much**	**to**	**crow**	**over**	**.**	**"**
"	猜测	那	不是	所以	很多	到	乌鸦	超过	.	"

“看来这没什么值得炫耀的。”

" [bʌt; bət] [eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['wɑːpər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] ,

"	**But**	**ain't**	**he**	**a**	**whopper**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Steve**	**,**
"	但	不是	他	一个	巨无霸	!	"	惊呼	史蒂夫	,

“但他可真是个大块头啊！”史蒂夫惊呼道。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɛrz] [saɪd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['siːst]

who	**was**	**at**	**the**	**bear's**	**side**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**animal**	**had**	**ceased**
WHO	曾是	在	这	熊的	边	几乎	作为	很快	作为	这	动物	有	停止

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

to	**struggle**	**.**
到	斗争	.

熊停止挣扎后，他几乎立刻就来到了熊的身边。

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][siː] - [siː] - ['kæm(ə)rə] [hɪr] [naʊ] [wiːd] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ef] -

"	**If**	**we**	**only**	**had**	**a**	**c**	**-**	**c**	**-**	**camera**	**here**	**now**	**we'd**	**take**	**him**	**with**	**his**	**f**	**-**
"	如果	我们	仅有的	有	一个	c	-	c	-	相机	这里	现在	我们会	拿	他	和	他的	f	-

[ef] - [fʊt] [plaːntid][ɑːn][ðə; ði][oʊld][biː] - [biː] - [ber] [ænd; ənd]['hoʊldɪn] - [hɪz; ɪz][dʒiː] - [dʒiː] - [gʌn] !

f	**-**	**foot**	**planted**	**on**	**the**	**old**	**b**	**-**	**b**	**-**	**bear**	**and**	**holdin**	**'**	**his**	**g**	**-**	**g**	**-**	**gun**	**!**
f	-	脚	已种植	在	这	老的	b	-	b	-	熊	和	持有	-	他的	克	-	克	-	枪	!

“如果我们现在这里有个监控摄像头，我们就能拍到他脚踩着老熊、手里拿着枪的画面了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] .

"	**exclaimed**	**Toby**	**.**
"	惊呼	托比	.

“托比惊呼道。”

[hɪr] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hændz] .

Here	**was**	**plenty**	**of**	**work**	**for**	**all**	**hands**	**.**
这里	曾是	很多	的	工作	为了	全部	双手	.

这里有大把的工作等着大家来做。

[ðə; ði] [ber] [mʌst; məst] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [biː; bi] [skɪnd] ,

The	**bear**	**must**	**first**	**of**	**all**	**be**	**skinned**	**,**
这	熊	必须	第一的	的	全部	是	去皮	,

首先必须剥掉熊皮，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪm] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [haɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

because	**Jim**	**said**	**he**	**had**	**a**	**splendid**	**hide**	**that**	**would**	**be**	**worth**	**a**	**good**	**deal**
因为	吉姆	说	他	有	一个	灿烂	隐藏	那	会	是	值得	一个	好的	交易

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] ['prɑːpərli] [draɪd] .

to	**him**	**when**	**properly**	**dried**	**.**
到	他	什么时候	适当地	干燥	.

因为吉姆说他有一张上好的兽皮，如果晾干的话，对他来说会很值钱。

[ðen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] , [ɪn] [fækt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] ,

Then	**they**	**wanted**	**some**	**of**	**the**	**meat**	**,**	**in**	**fact**	**all**	**that**	**was**	**worth**	**while**	**,**
然后	他们	通缉	一些	的	这	肉	,	在	事实	全部	那	曾是	值得	尽管	,

然后他们想要一些肉，事实上，只有这些肉才值得一提。

[fɔːr; fər] ['dʒɪm] [wʊd] [draɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kən'suːm] .

for	**Jim**	**would**	**dry**	**that**	**which**	**they**	**did**	**not**	**consume**	**.**
为了	吉姆	会	干燥	那	哪个	他们	做过	不是	消耗	.

因为吉姆会把他们没吃完的东西晒干。

" ['plenti] [ʌv; əv] [fæt] , [tuː] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrkt] .

"	**Plenty**	**of**	**fat**	**,**	**too**	**,**	**"**	**he**	**observed**	**,**	**as**	**he**	**worked**	**.**
"	很多	的	胖的	,	也	,	"	他	观察到	,	作为	他	工作	.

“脂肪也很多，”他一边干活一边说道。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [ʃɔːrt] [dʒʌst] [naʊ] [ɑːn] ['bɛrz] [griːs] ,

"	**I**	**like**	**that**	**,**	**because**	**I'm**	**short**	**just**	**now**	**on**	**bear's**	**grease**	**,**
"	我	喜欢	那	,	因为	我是	短的	只是	现在	在	熊的	润滑脂	,

“我喜欢这样，因为我现在正缺熊油呢。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] . "

and	**a**	**supply**	**would**	**come**	**in**	**handy**	**.**	**"**
和	一个	供应	会	来	在	便利	.	"

储备一些物资会很方便。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] , ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪm] ? " [æskt] ['əuin] .

"	**What**	**do**	**you**	**use**	**it**	**for**	**,**	**Uncle**	**Jim**	**?**	**"**	**asked**	**Owen**	**.**
"	什么	做	你	使用	它	为了	,	叔叔	吉姆	?	"	问	欧文	.

“吉姆叔叔，你用它做什么？”欧文问道。

" ['dʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	**Dozens**	**of**	**things**	**.**
"	几十个	的	事物	.

几十件事。

[aɪ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [buːts] , [aɪ] [kiːp] [maɪ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [æks] [frʌm; frəm] ['rʌstɪn] - [baɪ] - - [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]

I	rub	it	on	boots	,	I	keep	my	guns	and	ax	from	rustin	'	by	smearin	'	it	on
我	擦	它	在	靴子	，	我	保持	我的	枪支	和	斧头	从	鲁斯汀	-	经过	-	-	它	在

.

:

.

我把它涂在靴子上，我把它涂抹在枪支和斧头上防止生锈。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	，

为什么，

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪv] [noʊn] [weɪ] ['fæməliz] [meɪd] ['kændlz] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɛrz] [fæt] [baɪ]

long	ago	in	the	woods	I've	known	where	families	made	candles	out	of	bear's	fat	by
长的	前	在	这	树林	我已经	已知	在哪里	家庭	制成	蜡烛	出去	的	熊的	胖的	经过

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [wɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

using	a	wick	in	the	middle	.
使用	一个	灯芯	在	这	中间	.

很久以前，在我认识的森林里，有些家庭用熊油做蜡烛，在蜡烛中间放一根灯芯。

" [baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ber] [ʌp] .

"	By	degrees	he	managed	to	cut	the	bear	up	.
"	经过	学位	他	管理	到	切	这	熊	向上	.

他一点一点地把熊肢解了。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɔːl] [biː; bi] [træns'pɔːtid]

The	meat	was	wrapped	in	packages	,	so	that	it	might	all	be	transported
这	肉	曾是	包装	在	包裹	，	所以	那	它	可能	全部	是	运输

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

to	the	cabin	.
到	这	舱	.

肉被包装好，以便全部运送到小屋。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træp] ; [wɪl] [juː; jʊ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? " [æskt] ['stiːv] .

"	What	about	the	trap	;	will	you	set	it	again	?	"	asked	Steve	.
"	什么	关于	这	陷阱	；	将要	你	放	它	再次	？	"	问	史蒂夫	.

“陷阱呢？你会再设一次吗？”史蒂夫问道。

" [nɑːt] [hɪr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Not	here	,	"	was	the	reply	.
"	不是	这里	，	"	曾是	这	回复	.

“这里不行。”对方回答道。

" [noʊ] ['ʌðər] [ber] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðɪs] ['feloʊ] [meɪd] .

"	No	other	bear	is	likely	to	come	along	the	trail	this	fellow	made	.
"	不	其他	熊	是	可能	到	来	沿着	这	踪迹	这	同伴	制成	.

“不太可能再有其他熊沿着这条路走过来。”

[wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [best] [toʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hoʊm] .

One	of	you	boys	had	best	tote	it	back	home	.
一	的	你	男孩们	有	最好的	手提袋	它	后退	家	.

你们几个小子最好有一个人把它带回家。

[aɪ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðɪs] ['wɪntər] [ɪf] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [steɪz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [berz] [kʌm]

I	may	need	it	again	this	winter	if	the	season	stays	open	and	the	bears	come
我	可能	需要	它	再次	这	冬天	如果	这	季节	停留	打开	和	这	熊	来

[aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

out	to	look	around	,
出去	到	看	大约	，

如果冬季狩猎季持续开放，而且熊也出来觅食，那我今年冬天可能又需要它了。

[laɪk] [ðeɪ] [duː][maɪld] ['wɪntɚz] .

like	they	do	mild	winters	.
喜欢	他们	做	温和的	冬天	.

就像他们那里冬天比较暖和一样。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [tɔːrd] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	It	was	well	on	toward	noon	when	they	arrived	once	more	at	the	cabin	,
"	它	曾是	出色地	在	朝向	中午	什么时候	他们	到达的	一次	更多的	在	这	舱	,

“他们再次到达小屋时，已接近中午了。”

[iːtʃ] [wʌn] ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] ['loʊdɪd] [daʊn] .

each	one	being	pretty	well	loaded	down	.
每个	一	存在	漂亮的	出色地	已加载	向下	.

每个车都装满了东西。

[ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] .

They	concluded	to	have	a	bite	to	eat	before	attempting	anything	further	.
他们	结束	到	有	一个	咬	到	吃	前	尝试	任何事物	更远	.

他们决定先吃点东西，然后再尝试做其他事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [miːt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɜːrd] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,

But	the	cooking	of	the	bear	meat	would	have	to	be	deferred	until	later	in	the	day	,
但	这	烹饪	的	这	熊	肉	会	有	到	是	延期	直到	之后	在	这	天	,

但是熊肉的烹饪工作必须推迟到当天晚些时候进行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

as	it	would	take	too	much	time	.
作为	它	会	拿	也	很多	时间	.

因为那样会花费太多时间。

['fiːlɪŋ] [rɪ'freʃt] ['æftər][ðer; ðər] [miːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'naʊnst] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] ['fɜːrðər] ['bɪznəs] .

Feeling	refreshed	after	their	meal	,	the	boys	announced	themselves	ready	to	undertake	any	further	business	.
感觉	焕然一新	后	他们的	一顿饭	,	这	男孩们	宣布	他们自己	准备好	到	承担	任何	更远	商业	.

饭后精神焕发，男孩们宣布他们已准备好开展任何进一步的工作。

[mæks] , ['stiːv] ,

Max	,	Steve	,
最大限度	,	史蒂夫	,

马克斯、史蒂夫、

[ænd; ənd]['toʊbi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fɔːr] - [maɪl] [træmp]['æftər][ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][ɑːn][ðer; ðər]['fɔːrmər] [trɪp] .

and	Toby	were	to	take	that	four	-	mile	tramp	after	the	venison	that	had	been	left	behind	on	their	former	trip	.
和	托比	是	到	拿	那	四	-	英里	流浪汉	后	这	鹿肉	那	有	到过	左边	在后面	在	他们的	以前的	旅行	.

托比要跋涉四英里去寻找他们在上次旅行中遗落的鹿肉。

" [siːmz] [laɪk] [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ʌv; əv] ['hæpəniŋz] [ʌp] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] ['stiːv] ,

"	Seems	like	we're	getting	our	share	of	happenings	up	here	,	"	remarked	Steve	,
"	似乎	喜欢	是	获得	我们的	分享	的	事件	向上	这里	,	"	评论	史蒂夫	,

“看来我们这里也发生不少事儿啊，”史蒂夫说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [træmp] ['stedəli] [ɑːn] .

as	he	and	his	two	chums	tramped	steadily	on	.
作为	他	和	他的	二	朋友们	践踏	稳步	在	.

他和他的两个伙伴稳步向前走去。

" [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [wei] , ['stiːv] . "

"	Well	,	yes	,	it	does	look	that	way	,	Steve	.	"
"	出色地	,	是的	,	它	做	看	那	方式	,	史蒂夫	.	"

“嗯，是的，看起来确实如此，史蒂夫。”

" [θɪŋz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [raɪt] [smɑːrt] [ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Things	come	along	right	smart	these	days	and	nights	,	"	continued	the	other	.
"	事物	来	沿着	正确的	聪明的	这些	天	和	夜晚	,	"	持续	这	其他	.

“这些日子以来，事情进展得真快，”另一个人接着说。

" [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [its] [peɪd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] , - ['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] . "

"	And	already	it's	paid	us	for	the	long	trip	,	'	cording	to	my	calculations	.	"
"	和	已经	它是	有薪酬的	我们	为了	这	长的	旅行	,	-	绳子	到	我的	计算	.	"

“据我计算，这趟长途旅行的费用已经足够我们支付了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] , " [əd'mɪtɪd] [mæks] .

"	It	certainly	has	,	"	admitted	Max	.
"	它	当然	有	,	"	承认	最大限度	.

“确实如此，”马克斯承认道。

" [wɪð; wɪθ] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [wiːk] [mɔːr] [tuː; tə] [kʌm] , " ['ædɪd] ['stiːv] .

"	With	more'n	a	week	more	to	come	,	"	added	Steve	.
"	和	更多	一个	星期	更多的	到	来	,	"	额外	史蒂夫	.

“还有一周多的时间，”史蒂夫补充道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] , [tuː] . "

"	And	there's	only	one	thing	I	feel	bad	about	,	too	.	"
"	和	有	仅有的	一	事物	我	感觉	坏的	关于	,	也	.	"

“而且，我唯一感到遗憾的是……”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [mæks] ; " [ðə; ði]['bɑːbkæt] . "

"	I	think	I	could	give	a	guess	what	that	is	,	"	said	Max	;	"	the	bobcat	.	"
"	我	思考	我	可以	给	一个	猜测	什么	那	是	,	"	说	最大限度	;	"	这	山猫	.	"

“我想我能猜到那是什么，”马克斯说，“是短尾猫。”

" [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [plʌm] ['sentər] [ðæt] [taɪm] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Hit	it	plumb	center	that	time	,	"	laughed	the	other	,
"	打	它	垂直	中心	那	时间	,	"	笑了	这	其他	,

“那次正中靶心呢，”另一个人笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] ,

as	he	shifted	his	gun	to	the	other	shoulder	,
作为	他	转移	他的	枪	到	这	其他	肩膀	,

他将枪换到另一侧肩膀上时，

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] - [maɪl] [træmp][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['ræðər] ['hevi] .

for	on	the	four	-	mile	tramp	it	was	beginning	to	feel	rather	heavy	.
为了	在	这	四	-	英里	流浪汉	它	曾是	开始	到	感觉	相当	重的	.

因为走了四英里后，感觉身体开始变得相当沉重。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [maɪ] [hed] ['eni] ['oʊvər] [ðæt] ['feloʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [skɑːt] - [friː] , "

"	Well	,	I	wouldn't	bother	my	head	any	over	that	fellow	getting	away	scot	-	free	,	"
"	出色地	,	我	不会	打扰	我的	头	任何	超过	那	同伴	获得	离开	苏格兰人	-	自由的	,	"

[mæks] [kən'tɪnjuːd] .

Max	continued	.
最大限度	持续	.

“嗯，我不会为那家伙逍遥法外而多费心思，”马克斯继续说道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] ['eni] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [sez] ,

"	He	didn't	do	any	damage	,	and	,	as	Uncle	Jim	says	,
"	他	没有	做	任何	损害	,	和	,	作为	叔叔	吉姆	说道	,

“他没有造成任何损害，而且，正如吉姆叔叔所说，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːri] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l]

you	might	have	been	sorry	if	you	went	out	in	the	dark	woods	looking	for	trouble
你	可能	有	到过	对不起	如果	你	去	出去	在	这	黑暗的	树林	寻找	为了	麻烦

.

:

.

如果你到漆黑的树林里去惹是生非，你可能会后悔的。

[wen] ['enibɑːdi] [dʌz] [ðæt] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][faindz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] . "

When	anybody	does	that	he	generally	finds	it	,	all	right	.	"
什么时候	任何人	做	那	他	一般来说	发现	它	,	全部	正确的	.	"

任何人这样做，通常都会发现没问题。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][aɪ][dʒʌst] ['hæpən] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['paɪrət] [ə'gen] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv]

"	But	I	hope	I	just	happen	on	the	old	pirate	again	while	we're	up	in	this	neck	of
"	但	我	希望	我	只是	发生	在	这	老的	海盗	再次	尽管	是	向上	在	这	脖子	的

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“但我希望我们在这片林子里的时候，我能再次碰巧遇到那位老海盗。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['stiːv] .

"	observed	the	persistent	Steve	.
"	观察到	这	执着的	史蒂夫	.

“史蒂夫坚持不懈地观察着。”

" [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][maɪ][gʌn] [æt; ət][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] ,

"	I'd	just	like	to	look	along	the	barrels	of	my	gun	at	the	varmint	,
"	ID	只是	喜欢	到	看	沿着	这	桶	的	我的	枪	在	这	害兽	,

我只想透过枪管看看那只害兽，

[æz; əz]['dʒɪm] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] . "

as	Jim	calls	him	.	"
作为	吉姆	呼叫	他	.	"

正如吉姆称呼他的那样。

" [jes] , ['stiːv] ,

"	Yes	,	Steve	,
"	是的	,	史蒂夫	,

“是的，史蒂夫，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][kæt] [ðæt] [geɪv]

and	he	said	he	had	an	idea	this	was	the	same	old	cat	that	gave
和	他	说	他	有	一个	主意	这	曾是	这	相同的	老的	猫	那	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [læst] ['wɪntər] ,

him	a	peck	of	trouble	last	winter	,
他	一个	啄	的	麻烦	最后的	冬天	,

他说他觉得这肯定是去年冬天给他添了不少麻烦的那只老猫。

['stiːlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][træps] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪdɪŋ]

stealing	some	of	the	animals	that	were	in	his	traps	,	but	always	avoiding
偷窃	一些	的	这	动物	那	是	在	他的	陷阱	,	但	总是	避免

['getɪŋ] [kɔːt] [hɪm'self] . "

getting	caught	himself	.	"
获得	捕捉	他自己	.	"

他会偷走一些被困在陷阱里的动物，但总是能避免自己被抓到。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [θiːf] ,

"	Why	,	Uncle	Jim	even	tried	to	poison	the	thief	,
"	为什么	,	叔叔	吉姆	甚至	尝试	到	毒	这	贼	,

“为什么，吉姆叔叔甚至还试图毒死那个小偷呢？”

[bʌt; bət] ['neri] [ə; eɪ] [baɪt] [wʊd] [ðə; ðɪ] [kæt] [teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɒktəd] [miːt] , " ['stiːv] [went] [ɑːn] .

but	nary	a	bite	would	the	cat	take	of	the	doctored	meat	,	"	Steve	went	on	.
但	几乎	一个	咬	会	这	猫	拿	的	这	篡改过的	肉	,	"	史蒂夫	去	在	.

“但是，这只猫连一口也不肯吃这块掺过料的肉，”史蒂夫继续说道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tʌf] [oʊld] ['kʌstəmər] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [saɪt] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪv] [gɑːt] [maɪ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] ,

"	I	hope	this	is	the	same	tough	old	customer	and	that	I	sight	him	when	I've	got	my	gun	along	,
"	我	希望	这	是	这	相同的	艰难的	老的	顾客	和	那	我	视线	他	什么时候	我已经	得到	我的	枪	沿着	,

“我希望他还是那个难缠的老对手，希望我带枪的时候能发现他。”

[ðæts] [ɔːl] . "

that's	all	.	"
那就是	全部	.	"

就这样。”

" [wiːv] [gɑːt] [ðer; ðər] , ['stiːv] .

"	We've	got	there	,	Steve	.
"	我们已经	得到	那里	,	史蒂夫	.

“我们到了，史蒂夫。”

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] ['veri] [triː] [wer] [wiː; wi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌk] [wiː; wi] [nɑːkt] ['oʊvər] .

I	can	see	the	very	tree	where	we	hung	up	the	balance	of	the	little	buck	we	knocked	over	.
我	能	看	这	非常	树	在哪里	我们	悬挂	向上	这	平衡	的	这	小的	巴克	我们	敲门	超过	.

我能看到我们挂起那只被我们撞倒的小鹿残骸的那棵树。

" ['stiːv] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [noʊt] [haʊ] [mæks] [pər'sɪstəntli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['iːkwəl] [ʃer] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kredɪt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪr] .

"	Steve	could	not	but	note	how	Max	persistently	gave	him	an	equal	share	in	the	credit	of	killing	the	deer	.
"	史蒂夫	可以	不是	但	笔记	如何	最大限度	持续地	给予	他	一个	平等的	分享	在	这	信用	的	杀	这	鹿	.

“史蒂夫不禁注意到，马克斯始终坚持让他和自己平分猎杀鹿的功劳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːmd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tɔːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [tʃʌm] .

It	warmed	his	heart	toward	such	a	generous	chum	.
它	温暖	他的	心	朝向	这样的	一个	慷慨的	密友	.

他被这位慷慨的朋友感动得心花怒放。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [mæks] ['heɪstɪŋz] .

But	,	then	,	that	was	always	the	way	with	Max	Hastings	.
但	,	然后	,	那	曾是	总是	这	方式	和	最大限度	黑斯廷斯	.

但是，马克斯·黑斯廷斯一直都是这样。

" [lets] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sloʊ] , ['stiːv] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ; " [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðə; ðɪ] [dɪr] ,

"	Let's	go	a	little	slow	,	Steve	,	"	he	continued	;	"	we	can't	see	the	deer	,
"	我们来吧	去	一个	小的	慢的	,	史蒂夫	,	"	他	持续	;	"	我们	不能	看	这	鹿	,

“史蒂夫，咱们慢点走，”他继续说道，“我们看不到鹿。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ðæt] [stɪl] [hæŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [oʊk] .

because	of	the	leaves	that	still	hang	on	to	the	oak	.
因为	的	这	树叶	那	仍然	悬挂	在	到	这	橡木	.

因为橡树上还挂着树叶。

" ['saɪləntli] [ðen] [ðeɪ] [əd'vænst] .

"	Silently	then	they	advanced	.
"	默默	然后	他们	先进的	.

然后他们默默地向前推进。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['kɑːrkəs]

And	just	as	they	arrived	at	a	spot	where	they	could	see	the	hanging	carcass
和	只是	作为	他们	到达的	在	一个	点	在哪里	他们	可以	看	这	绞刑	尸体

,

,

,

当他们走到能看到悬挂着的尸体的地方时，

[ə'gen] [dɪd] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [fə'roʊʃəs] [snɑːrl][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

again	did	they	hear	that	ferocious	snarl	as	on	the	preceding	night	.
再次	做过	他们	听到	那	凶猛	咆哮	作为	在	这	前	夜晚	.

他们再次听到了和前一晚一样的凶猛咆哮声。

['stiːv] ['ɪnstəntli] [θruː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Steve	instantly	threw	his	gun	up	to	his	shoulder	,
史蒂夫	即刻	扔	他的	枪	向上	到	他的	肩膀	,

史蒂夫立刻把枪举到肩上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hɜːrd] [mæks] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ['seɪɪŋ] :

and	at	the	same	instant	he	heard	Max	at	his	elbow	saying	:
和	在	这	相同的	立即的	他	听到	最大限度	在	他的	弯头	说	:

就在同一时刻，他听到身旁的马克斯说：

" ['stedi] , ['stiːv] , ['stedi] !

"	Steady	,	Steve	,	steady	!
"	稳定的	,	史蒂夫	,	稳定的	!

“稳住，史蒂夫，稳住！”

[lʊk] [aʊt] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] .

Look	out	,	he's	going	to	jump	.
看	出去	,	他是	去	到	跳	.

小心，他要跳了。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] .

THE	END	OF	A	THIEF	.
这	结尾	的	一个	贼	.

窃贼的末日。

[ðə; ði]['waɪldkæt][hæd; həd] ['evɪdəntli] [faʊnd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['kɑːrkəs] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

The	wildcat	had	evidently	found	the	hanging	carcass	not	a	great	while	before	.
这	野猫	有	显然	成立	这	绞刑	尸体	不是	一个	伟大的	尽管	前	.

显然，这只野猫不久前才发现悬挂的动物尸体。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'geɪl] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi]

At	the	time	the	three	boys	approached	he	had	been	regaling	himself	as	he
在	这	时间	这	三	男孩们	接近	他	有	到过	令人愉悦	他自己	作为	他

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [bʌk] .

clung	to	the	upper	part	of	the	dangling	buck	.
紧紧抓住	到	这	上	部分	的	这	悬挂	巴克	.

当三个男孩走近时，他正抓着悬挂着的雄鹿上半部分自娱自乐。

['biːɪŋ] ['oʊnli][hæf] ['sætɪsfaɪd][hiː; hi] [siːmd] ['æŋgri][æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [miːl] .

Being	only	half	satisfied	he	seemed	angry	at	being	disturbed	in	his	meal	.
存在	仅有的	一半	使满意	他	似乎	生气的	在	存在	不安	在	他的	一顿饭	.

他似乎只满意了一半，并且因为用餐被打扰而生气。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] " [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] " [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

The	boys	happened	to	be	"	down	the	wind	"	from	him	,
这	男孩们	发生	到	是	"	向下	这	风	"	从	他	,

男孩们恰好在他"下风处",

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ə'pærəntli] [ˌʌnə'werz] .

and	this	would	explain	how	it	was	they	came	upon	him	apparently	unawares	.
和	这	会	解释	如何	它	曾是	他们	来了	之上	他	显然	不知情	.

这就解释了为什么他们会在毫无防备的情况下撞见他。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['waɪldkæt][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtfəli] [bæd]['hjuːmər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rʌn] [ɔːf] ['veri] ['iːzəli]

But	when	a	wildcat	is	in	a	frightfully	bad	humor	he	does	not	run	off	very	easily
但	什么时候	一个	野猫	是	在	一个	可怕地	坏的	幽默	他	做	不是	跑步	离开	非常	容易地

,

,

,

但是，当一只野猫心情极差的时候，它可不会轻易逃走。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm][hæd; həd] [sed] , [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

and	this	one	,	according	to	what	Uncle	Jim	had	said	,	was	unusually
和	这	一	,	根据	到	什么	叔叔	吉姆	有	说	,	曾是	异常地

[boʊld] .

bold	.
大胆的	.

据吉姆叔叔说，这个人胆子异常大。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðɪs] [baɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

He	had	proved	this	by	approaching	the	cabin	of	the	trapper	on	the	preceding
他	有	已证实	这	经过	接近	这	舱	的	这	捕兽人	在	这	前

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

前一天晚上，他曾接近过猎人的小屋，证明了这一点。

['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

Crouching	there	on	the	swaying	carcass	of	the	deer	,
蹲伏	那里	在	这	摇晃	尸体	的	这	鹿	,

他蹲伏在摇晃的鹿尸上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ɔːl] ['blʌdi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [miːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	with	his	chops	all	bloody	from	his	recent	meal	which	they	had
和	和	他的	排骨	全部	血腥	从	他的	最近的	一顿饭	哪个	他们	有

[dɪ'stɜːrbd] ,

disturbed	,
不安	,

他们打扰了他刚才的用餐，他的两颊还沾满了血迹。

[ðə; ði]['bɑːbkæt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['truːli] ['terɪfaɪɪŋ] [ə'pɪrəns] .

the	bobcat	presented	a	truly	terrifying	appearance	.
这	山猫	呈现	一个	真的	恐怖	外貌	.

这只短尾猫看起来真是十分可怕。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ɪrz] [wɜːr; wər][leɪd] [bæk] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

His	short	ears	were	laid	back	close	to	his	head	,
他的	短的	耳朵	是	铺设	后退	关闭	到	他的	头	,

他的短耳朵紧贴着头部向后贴着。

[hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] [gləud] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːlz][ʌv; əv] [ˌfɑːsfə'resns] ,

his	yellow	eyes	glowed	as	though	they	were	balls	of	phosphorescence	,
他的	黄色的	眼睛	发光	作为	尽管	他们	是	球	的	磷光	,

他那双黄色的眼睛闪闪发光，仿佛是磷光球。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [siːmd] [tuː; tə][stænd][ʌp][ɑːn][end] .

and	the	hair	on	his	back	seemed	to	stand	up	on	end	.
和	这	头发	在	他的	后退	似乎	到	站立	向上	在	结尾	.

他后背的汗毛都竖了起来。

[mæks] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] ['redinəs] , [tuː] .

Max	had	his	gun	in	readiness	,	too	.
最大限度	有	他的	枪	在	准备就绪	,	也	.

马克斯也做好了枪的准备。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] ['nesəseri] .

He	was	not	going	to	take	any	more	chances	than	were	necessary	.
他	曾是	不是	去	到	拿	任何	更多的	机会	比	是	必要的	.

他不想冒任何不必要的风险。

['stiːv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] ,

Steve	seemed	to	be	all	ready	to	fire	,
史蒂夫	似乎	到	是	全部	准备好	到	火	,

史蒂夫似乎已经做好了开火的准备。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɑːt] .

and	he	knew	the	other	to	be	a	pretty	good	shot	.
和	他	知道	这	其他	到	是	一个	漂亮的	好的	射击	.

他还知道另一个人枪法很准。

[bʌt; bət] , [ðen] , [huː] [kʊd; kəd] ['hoʊlli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] ['feloʊ] ?

But	,	then	,	who	could	wholly	depend	upon	such	an	excitable	fellow	?
但	,	然后	,	WHO	可以	完全	依赖	之上	这样的	一个	易激动的	同伴	?

但是，谁又能完全依赖这样一个易激动的人呢?

[ðen] [ðə; ði][kæt] [spræŋ] !

Then	the	cat	sprang	!
然后	这	猫	弹簧	!

然后猫就跳了起来!

[mæks] [hɜːrd] ['toʊbi] ['ʌtər] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

Max	heard	Toby	utter	a	shout	of	warning	that	was	swallowed	up	in	a
最大限度	听到	托比	说出	一个	喊	的	警告	那	曾是	吞咽	向上	在	一个

[trə'mendəs] [rɔːr] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

tremendous	roar	close	to	his	ears	.
巨大的	吼	关闭	到	他的	耳朵	.

马克斯听到托比发出了一声警告的喊叫，但这声喊叫很快就被耳边一声巨大的咆哮声淹没了。

[mæks] [spræŋ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['stiːv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌnt]

Max	sprang	aside	,	and	he	thought	he	saw	Steve	doing	the	same	sort	of	stunt
最大限度	弹簧	旁边	,	和	他	想法	他	锯	史蒂夫	正在做	这	相同的	种类	的	特技

.

:
.

马克斯猛地跳到一边，他觉得他看到史蒂夫也在做同样的特技。

['toʊbi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [seɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['frendli] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

Toby	was	already	safe	behind	the	friendly	trunk	of	a	tree	.
托比	曾是	已经	安全的	在后面	这	友好的	树干	的	一个	树	.

托比已经安全地躲在一棵友善的树干后面了。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [mæks] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [kæt] [siːmd] [tuː; tə]['krʌmp(ə)l] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

To	the	relief	of	Max	the	leaping	cat	seemed	to	crumple	up	in	the	air	.
到	这	宽慰	的	最大限度	这	跳跃	猫	似乎	到	皱巴巴	向上	在	这	空气	.

令麦克斯松了一口气的是，那只跳跃的猫似乎在空中就倒下了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] ['oʊvər] , [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

It	turned	completely	over	,	as	though	by	the	impact	of	something	that	had
它	转向	完全地	超过	,	作为	尽管	经过	这	影响	的	某物	那	有

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

struck	it	.
击	它	.

它完全翻了个底朝天，好像是被什么东西撞击过一样。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['venɪsn,'venɪzn] .

And	when	it	reached	the	ground	it	lay	even	beyond	the	hanging	venison	.
和	什么时候	它	达到	这	地面	它	躺	甚至	超过	这	绞刑	鹿肉	.

当它落地时，甚至超过了悬挂的鹿肉。

" [waʊ] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['stiːv] .

"	Wow	!	"	came	from	Steve	.
"	哇	!	"	来了	从	史蒂夫	.

“哇！”史蒂夫惊叹道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['hævɪŋ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	was	scrambling	to	his	feet	,	having	dropped	his	gun	.
他	曾是	争抢	到	他的	脚	,	拥有	掉落	他的	枪	.

他慌忙站起身，枪已经掉在了地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['miŋgld] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [peɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	a	look	of	mingled	satisfaction	,	surprise	,	and	pain	upon	his	face	.
那里	曾是	一个	看	的	混合	满意	,	惊喜	,	和	疼痛	之上	他的	脸	.

他脸上交织着满足、惊讶和痛苦的神色。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [mæks] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Max	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	最大限度	,

“出什么事了？”马克斯问道。

['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] [wer] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

noticing	how	the	other	was	rubbing	his	right	shoulder	where	the	butt	of	his
注意到	如何	这	其他	曾是	擦	他的	正确的	肩膀	在哪里	这	屁股	的	他的

['ʃɑːtgʌn] [hæd; həd] ['restɪd] .

shotgun	had	rested	.
霰弹枪	有	休息	.

注意到对方正在揉搓右肩，那里曾被猎枪枪托抵着。

" [hɜːrts] [laɪk] [fʌn] ! " [rɪ'plaɪd] ['stiːv] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

"	Hurts	like	fun	!	"	replied	Steve	,	making	a	wry	face	.
"	受伤	喜欢	乐趣	!	"	回复	史蒂夫	,	制作	一个	讽刺	脸	.

“痛并快乐着！”史蒂夫笑着回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [kɪkt] , [dəunt][juː; jʊ] , ['stiːv] ? "

"	You	mean	it	kicked	,	don't	you	,	Steve	?	"
"	你	意思是	它	踢	,	不	你	,	史蒂夫	?	"

“你是说它踢了一下，对吧，史蒂夫？”

" [kɪk] ?

"	Kick	?
"	踢	?

“踢？

[wel] , [aɪl] [biː; bi] [sɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Well	,	I'll	be	sore	for	a	month	of	Sundays	,	"	replied	the	other	,
出色地	,	患病的	是	疮	为了	一个	月	的	星期日	,	"	回复	这	其他	,

“嗯，我接下来一个月每个星期天都会浑身酸痛，”另一个人回答道。

['grʌntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['tendər] [pɑːrt] .

grunting	as	he	touched	a	tender	part	.
哼哼	作为	他	感动	一个	投标	部分	.

他触碰到敏感部位时发出了一声闷哼。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][goʊ]['oʊvər] ? "

"	Did	you	see	me	go	over	?	"
"	做过	你	看	我	去	超过	?	"

“你看到我过去了吗？”

" [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [liːp] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ,

"	Sure	I	did	,	but	I	thought	you	were	dodging	the	leap	of	the	cat	,
"	当然	我	做过	,	但	我	想法	你	是	躲避	这	飞跃	的	这	猫	,

“当然，我当时想躲开猫的跳跃。”

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd][maɪ'self] , " [rɪ'tɜːrnd] [mæks] .

the	same	as	I	did	myself	,	"	returned	Max	.
这	相同的	作为	我	做过	我	,	"	返回	最大限度	.

“跟我自己做的一样，”马克斯回答道。

" ['dɑːdʒɪŋ] ['nʌθɪŋ] ! " [sed] ['stiːv] .

"	Dodging	nothing	!	"	said	Steve	.
"	躲避	没有什么	!	"	说	史蒂夫	.

“什么都没躲！”史蒂夫说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['peski] [gʌn] [kliːn] [kɪkt] [ˌem 'iː][ɔːf][maɪ][pɪnz] .

"	I	tell	you	that	pesky	gun	clean	kicked	me	off	my	pins	.
"	我	告诉	你	那	讨厌的	枪	干净的	踢	我	离开	我的	别针	.

“我跟你说，那该死的枪清洁剂把我从销子上踢了下来。”

['nevər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [bɪ'fɔːr] .

Never	had	it	play	me	such	a	trick	before	.
绝不	有	它	玩	我	这样的	一个	诡计	前	.

它以前从未这样捉弄过我。

" [mæks] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] .

"	Max	stooped	and	picked	up	the	shotgun	.
"	最大限度	弯腰	和	挑选	向上	这	霰弹枪	.

“马克斯弯下腰，捡起了猎枪。”

[ðen] [hiː; hi] [læft] .

Then	he	laughed	.
然后	他	笑了	.

然后他笑了。

" [its] [ɔːl][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][paɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	all	as	simple	as	pie	,	"	he	said	.
"	它是	全部	作为	简单的	作为	馅饼	,	"	他	说	.

“这简直易如反掌，”他说。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ] [pʊld] [bəuθ] ['trigəz] [æt; ət] [wʌns] ? " [kraɪd] ['stiːv] .

"	Do	you	mean	I	was	that	excited	I	pulled	both	triggers	at	once	?	"	cried	Steve	.
"	做	你	意思是	我	曾是	那	兴奋的	我	拉	两个都	触发器	在	一次	?	"	哭	史蒂夫	.

“你是说我当时太兴奋了，以至于同时扣动了两个扳机？”史蒂夫喊道。

" [wel] , [bəuθ] ['hæmərz] [ɑːr; ər] [daʊn] , [ænd; ənd] , " ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	Well	,	both	hammers	are	down	,	and	,	"	breaking	the	gun	as	he	spoke	,
"	出色地	,	两个都	锤子	是	向下	,	和	,	"	打破	这	枪	作为	他	辐	,

“好了，两个击锤都放下来了，”他一边说着一边掰断了枪。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['empti] . "

"	you	can	see	for	yourself	the	shells	are	empty	.	"
"	你	能	看	为了	你自己	这	贝壳	是	空的	.	"

“你自己看，这些贝壳都是空的。”

" ['glɔːri] !
" Glory !
" 荣耀 !

“荣耀！

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [bluː] [ðæt] [oʊld][kæt] [ə'weɪ] , [ðen] ! " [kraɪd] ['stiːv] .
No wonder I blew that old cat away , then ! " cried Steve .
不 想知道 我 吹 那 老的 猫 离开 , 然后 ! " 哭 史蒂夫 .

“难怪我把那只老猫打飞了！”史蒂夫喊道。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['bʌkʃɑːt] ['tʃeɪsɪŋ] [θruː] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pʊr] ['krɪtər] [mʌst; məst]
" With all those two dozen buckshot chasing through him the poor critter must
" 和 全部 那些 二 打 霰弹 追逐 通过 他 这 贫穷的 小动物 必须
[hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .
have been nearly torn to pieces .
有 到过 几乎 撕裂 到 件 .

“二十多颗霰弹射穿了这只可怜的小家伙，它肯定被撕成了碎片。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪ] [faɪn] [dɔːr] [mæt] [goʊz] [ə; eɪ] - ['glɪmərɪŋ] !
And there my fine door mat goes a - glimmering !
和 那里 我的 美好的 门 垫 去 一个 - 微光 !

我的漂亮门垫就这样闪闪发光了！

" [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] ['stiːvz] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] .
" Investigation proved that Steve's fears were realized .
" 调查 已证实 那 史蒂夫的 恐惧 是 已实现 .

调查证实了史蒂夫的担忧变成了现实。

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [hæd; həd][soʊ] ['rɪdl] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The terrific discharge at such close quarters had so riddled the skin of the
这 了不起 释放 在 这样的 关闭 四分之一 有 所以 布满谜团 这 皮肤 的 这
['waɪldkæt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] .
wildcat that it was not worth attempting to save .
野猫 那 它 曾是 不是 值得 尝试 到 节省 .

如此近距离的猛烈射击已经将这只野猫的皮肤炸得千疮百孔，不值得挽救。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! " [sed] ['stiːv] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ə'gen] ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [biːst]
" What a shame ! " said Steve , as he got up again after examining the dead beast
" 什么 一个 耻辱 ! " 说 史蒂夫 , 作为 他 得到 向上 再次 后 检查 这 死的 兽
.
:
.

“真是太可惜了！”史蒂夫一边说着，一边检查完那头死去的野兽，然后重新站了起来。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪm] - ['dændi] , [tuː] .
" He was a jim - dandy , too .
" 他 曾是 一个 吉姆 - 花花公子 , 也 .

“他也是个风度翩翩的人。”

[ɪf] [aɪ'd]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['θɜːrti] [ja:dz] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ten] [fiːt] ,
If I'd only had a crack at him thirty yards away instead of ten feet ,
如果 ID 仅有的 有 一个 裂缝 在 他 三十 码 离开 反而 的 十 脚 ,

如果我当时能在三十码外而不是十英尺外攻击他，那该多好啊！

[aɪ'd][hæv; həv] [seɪvd] [ðæt] ['lʌvli] [pelt] . "
I'd have saved that lovely pelt . "
ID 有 已保存 那 迷人的 毛皮 . "

我本想把那张漂亮的皮毛留下来。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrkɪŋ] [gʊd] [ʃɑːt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['stiːv] , " [dɪ'klerd] [mæks] ,
" But it was a corking good shot , I tell you , Steve , " declared Max ,
" 但 它 曾是 一个 软木塞 好的 射击 , 我 告诉 你 , 史蒂夫 , " 声明 最大限度 ,
['wɔːrmli] .
warmly .
热情地 .

“但我告诉你，史蒂夫，那真是一记漂亮的射门，”马克斯热情地说道。

" [ðæts] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " ['ædɪd] ['toʊbi] , [huː] [hæd; həd]['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni]
" That's j - j - just what it was , " added Toby , who had parted company
" 那就是 j - j - 只是 什么 它 曾是 , " 额外 托比 , WHO 有 分手了 公司
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendli] [triː] ,
with the friendly tree ,
和 这 友好的 树 ,

“就是这样，”托比补充道，他已经和这棵友好的树告别了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər] [siːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
now that the danger seemed a thing of the past .
现在 那 这 危险 似乎 一个 事物 的 这 过去的 .

现在危险似乎已经成为过去了。

" [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ]['taɪgər][kæt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['ʃoʊɪŋ] ,
" To hit a tiger cat sitting on a limb is considered a good enough showing ,
" 到 打 一个 老虎 猫 坐着 在 一个 肢 是 经过考虑的 一个 好的 足够的 显示 ,

“能击中栖息在树枝上的老虎，就算是非常不错的表现了。”

" [kən'tɪnjuːd] [mæks] ;
" continued Max ;
" 持续 最大限度 ;

“继续 Max；

" [bʌt; bət][tuː; tə] [nɑːk] [hoʊlz] [θruː] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] ['dʒʌmpɪŋ] [dɪ'zɜːrvz] [haɪ]
" but to knock holes through him while he is in the air jumping deserves high
" 但 到 敲 孔 通过 他 尽管 他 是 在 这 空气 跳 值得 高的
['kredɪt] .
credit .
信用 .

“但是，在他跳跃时将他击穿，这绝对值得高度赞扬。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['evri] [taɪm] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [hɜːrts] . "
Think of that every time your shoulder hurts . "
思考 的 那 每一个 时间 你的 肩膀 疼痛 . "

每次肩膀疼痛的时候，就想想这件事。

" ['enihaʊ] , " [rɪ'mɑːkt] ['stiːv] , ['tʃɪrfəli] , " [aɪ][kæn; kən][bæt] [raɪt] [ɔːr] [left] ['hændɪd] ,
" Anyhow , " remarked Steve , cheerfully , " I can bat right or left handed ,
" 无论如何 , " 评论 史蒂夫 , 愉快地 , " 我 能 蝙蝠 正确的 或者 左边 递交 ,

“总之，”史蒂夫兴高采烈地说，“我左右手都能击球。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [weɪ] ;
and I can shoot a gun the same old way ;
和 我 能 射击 一个 枪 这 相同的 老的 方式 ;

我仍然可以像以前一样开枪；

[soʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt] [wəʊnt] [nɑːk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .
so this little accident won't knock me out of the running .
所以 这 小的 事故 惯于 敲 我 出去 的 这 跑步 .

所以这次小意外不会让我出局。

[bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [dʒʌst] ['ruːɪnd] [ðæt] [skɪn] . "
But I'd be happier if I hadn't just ruined that skin . "
但 ID 是 更快乐 如果 我 之前没有 只是 毁坏 那 皮肤 . "

但如果我没毁了那张皮肤，我会更开心。

" [wel] , ['betər] [lʌg] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , ['eniweɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] , " [əd'vaɪzd] [mæks] .

"	Well	,	better	lug	him	home	,	anyway	,	if	you	feel	able	to	,	"	advised	Max	.
"	出色地	,	更好的	凸耳	他	家	,	反正	,	如果	你	感觉	有能力的	到	,	"	建议	最大限度	.

“好吧，如果你觉得力气够大的话，最好还是把他拖回家吧。”马克斯建议道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪm] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['kræfti] [oʊld] [θiːf] [ʌv; əv] [læst] ['wɪntər] [ɪn] [ðɪs] [kæt] [juː; jʊ] [nɑːkt] [daʊn] . "

"	Uncle	Jim	will	be	glad	if	he	recognizes	the	crafty	old	thief	of	last	winter	in	this	cat	you	knocked	down	.	"
"	叔叔	吉姆	将要	是	高兴的	如果	他	认可	这	狡猾	老的	贼	的	最后的	冬天	在	这	猫	你	敲门	向下	.	"

“如果吉姆叔叔能认出你打倒的这只猫就是去年冬天那个狡猾的老贼，他一定会很高兴的。”

" [ges] [aɪ] [wɪl] , " ['stiːv] [riˈmɑːkt] , " [ðoʊ] ['hiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] [loʊd] [tuː; tə] [toʊt] .

"	Guess	I	will	,	"	Steve	remarked	,	"	though	he'll	be	a	load	to	tote	.
"	猜测	我	将要	,	"	史蒂夫	评论	,	"	尽管	地狱	是	一个	加载	到	手提袋	.

“我想我会的，”史蒂夫说道，“不过带着他会很重。”

[wiːl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['venɪsn,'venɪzn] . "

We'll	wait	and	see	how	you	come	on	with	the	venison	.	"
出色地	等待	和	看	如何	你	来	在	和	这	鹿肉	.	"

我们拭目以待，看看你处理鹿肉的情况如何。

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [mæks] .

"	Oh	,	don't	bother	about	that	,	"	said	Max	.
"	哦	,	不	打扰	关于	那	,	"	说	最大限度	.

“哦，别管那件事了，”马克斯说。

" ['toʊbi] [ænd; ənd] [maɪ'self] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "

"	Toby	and	myself	will	look	out	for	all	we	want	to	take	with	us	.	"
"	托比	和	我	将要	看	出去	为了	全部	我们	想	到	拿	和	我们	.	"

“托比和我会留意我们想带走的所有东西。”

" [bʌt; bət] [ðoʊz] ['æntləz] — [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [maɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] , [mæks] ! "

"	But	those	antlers	—	I	promised	to	decorate	my	room	with	those	,	Max	!	"
"	但	那些	鹿角	—	我	承诺	到	装饰	我的	房间	和	那些	,	最大限度	!	"

“可是那些鹿角——我答应过要用它们来装饰我的房间，麦克斯！”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [mæks] .

"	That's	all	right	,	"	declared	Max	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	声明	最大限度	.

“没关系，”马克斯说道。

" [kʌm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] .

"	Come	for	them	before	we	leave	here	.
"	来	为了	他们	前	我们	离开	这里	.

在我们离开这里之前，把他们带走。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [fɔksiz] [wɪl] [hæv; həv] [kliːnd] [ðem; ðəm] ['naɪsli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

You	know	the	place	,	and	by	that	time	the	foxes	will	have	cleaned	them	nicely	for	you	.
你	知道	这	地方	,	和	经过	那	时间	这	狐狸	将要	有	已清洗	他们	很好	为了	你	.

你知道那个地方，到那时狐狸们会把它们清理得干干净净的。

" [ænd; ənd] [soʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .

"	And	so	things	were	arranged	.
"	和	所以	事物	是	安排	.

于是事情就这么安排好了。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [lædz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [kæmp] [ə'gen] .

An	hour	later	and	the	three	lads	headed	for	camp	again	.
一个	小时	之后	和	这	三	小伙子们	标题	为了	营	再次	.

一小时后，这三个小伙子再次启程前往营地。

[iːtʃ] [wʌn] [təutid] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] .

Each	one	toted	his	share	of	the	burden	.
每个	一	携带	他的	分享	的	这	负担	.

每个人都承担了自己那份重担。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ['stiːv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi]

But	long	before	the	cabin	was	reached	Steve	began	to	feel	sorry	that	he
但	长的	前	这	舱	曾是	达到	史蒂夫	开始	到	感觉	对不起	那	他

[hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['waɪldkæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz]

had	determined	to	display	the	wildcat	to	the	others	in	order	to	prove	his
有	决定	到	展示	这	野猫	到	这	其他的	在	命令	到	证明	他的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

但还没到小屋，史蒂夫就开始后悔为了证明自己的说法而决定向其他人展示那只野猫。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [let] ['træpər] ['dʒɪm] [siː] ['weðər] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

and	also	let	Trapper	Jim	see	whether	the	victim	of	his	double	shot	was	the
和	还	让	捕兽人	吉姆	看	无论	这	受害者	的	他的	双倍的	射击	曾是	这

[seɪm] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heitid] ['bɑːbkæt] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

same	despised	and	hated	bobcat	that	had	given	him	so	very	much	trouble	in
相同的	被鄙视的	和	憎恨	山猫	那	有	给定	他	所以	非常	很多	麻烦	在

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] .

the	preceding	year	.
这	前	年	.

也让捕兽人吉姆看看，他两次射击的受害者是不是那只在前一年给他带来诸多麻烦的、令人憎恶的山猫。

[ˌnevərðə'les] ['stiːv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [bɔɪ] .

Nevertheless	Steve	was	a	most	determined	boy	.
尽管如此	史蒂夫	曾是	一个	最多	决定	男生	.

然而，史蒂夫是个意志非常坚定的孩子。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['influənst]

And	having	started	in	to	accomplish	anything	he	could	hardly	be	influenced
和	拥有	开始	在	到	完成	任何事物	他	可以	几乎	是	影响

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [bæk] [eɪkt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [leɪm] ['ʃoʊldər] [prəu'testid] .

to	give	it	up	just	because	his	back	ached	and	his	lame	shoulder	protested	.
到	给	它	向上	只是	因为	他的	后退	疼痛	和	他的	瘸	肩膀	抗议	.

既然他已经开始着手做某件事，即使背痛、肩膀疼痛，他也很难轻易放弃。

[mæks] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['loʊdz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] [hoʊm] .

Max	insisted	on	changing	loads	with	him	when	they	were	halfway	home	.
最大限度	坚持	在	变化	负载	和	他	什么时候	他们	是	半	家	.

回家的路上，马克斯坚持要和他换车厢。

" [aɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [sɔːr] ['ʃoʊldər] , ['stiːv] , " [hiː; hi] [sed]

"	I	can	carry	it	better	than	you	with	your	sore	shoulder	,	Steve	,	"	he	said
"	我	能	携带	它	更好的	比	你	和	你的	疮	肩膀	,	史蒂夫	,	"	他	说

,

,

,

“史蒂夫，你肩膀疼，我都能比你背得更重，”他说。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['proʊtest] ; " [bɪ'saɪdz] ,

when	the	other	started	to	protest	;	"	besides	,
什么时候	这	其他	开始	到	反对	;	"	除了	,

当对方开始抗议时；“此外，

[aɪv] [meɪd] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn][soʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][taɪd][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .

I've	made	this	bundle	of	venison	so	it	can	be	tied	on	your	back	.
我已经	制成	这	捆	的	鹿肉	所以	它	能	是	系	在	你的	后退	.

我把这捆鹿肉绑在了背上。

[juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'liːf] .

You'll	find	it	a	relief	.
你会	寻找	它	一个	宽慰	.

你会发现这是一种解脱。

[dəunt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [fɔːr; fər] [juːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	say	another	word	,	for	you've	just	got	to	do	it	.
不	说	其他	单词	,	为了	你已经	只是	得到	到	做	它	.

别再说话了，你必须这么做。

[ɔːl] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['plʌki] [ænd; ənd] [geɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [oʊld] ['feloʊ] ,

All	very	good	to	show	how	plucky	and	game	you	are	,	old	fellow	,
全部	非常	好的	到	展示	如何	勇敢的	和	游戏	你	是	,	老的	同伴	,

老兄，这很好地展现了你的勇气和胆识。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [nɑːkt] [aʊt] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪg'zɜːrʃn] , [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ,

but	if	you	should	get	knocked	out	by	too	much	exertion	,	why	,	don't	you	see	,
但	如果	你	应该	得到	敲门	出去	经过	也	很多	用力	,	为什么	,	不	你	看	,

但如果你因为过度劳累而昏倒，为什么呢，你难道不明白吗?

['itl] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?

it'll	break	up	the	whole	shooting	match	for	the	rest	of	us	?
它将	休息	向上	这	所有的	射击	匹配	为了	这	休息	的	我们	?

这会破坏我们其他人的射击游戏吗?

" [mæks] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

"	Max	put	it	that	way	for	a	purpose	.
" 最大限度	放	它	那	方式	为了	一个	目的	.	

“马克斯那样说是有目的的。”

[hiː; hi] [nuː] ['stiːvz] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] ,

He	knew	Steve's	generous	nature	,
他	知道	史蒂夫的	慷慨的	自然	,

他了解史蒂夫慷慨的本性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [pri'veild] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

and	that	the	other	could	be	prevailed	upon	to	do	a	thing	for	the	sake
和	那	这	其他	可以	是	最终获胜	之上	到	做	一个	事物	为了	这	清酒

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

of	his	chums	,
的	他的	朋友们	,

而另一个人则可以被说服，为了朋友的缘故去做某件事。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bʌdʒ] [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

when	he	would	not	budge	so	far	as	any	personal	benefit	was	concerned	.
什么时候	他	会	不是	预算	所以	远的	作为	任何	个人的	益处	曾是	担心的	.

当涉及到个人利益时，他绝不让步。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [θroʊ] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [ə'weɪ] , " ['stiːv]

"	Oh	,	well	,	if	that's	so	,	perhaps	I'd	better	throw	the	old	thing	away	,	"	Steve
"	哦	,	出色地	,	如果	那就是	所以	,	也许	ID	更好的	扔	这	老的	事物	离开	,	"	史蒂夫

[dɪ'klerd] .

declared	.
声明	.

“哦，好吧，如果真是这样的话，也许我最好把旧东西扔掉，”史蒂夫说道。

" [noʊ] , " [sed] [mæks] , " [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , ['æftər] [juːv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [maɪlz] [naʊ] .
" No , " said Max , " that would be foolish , after you've carried it two miles now .
" 不 , " 说 最大限度 , " 那 会 是 愚蠢 , 后 你已经 携带 它 二 英里 现在 .

“不，”马克斯说，“那样做太愚蠢了，你已经背着它走了两英里了。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ['ʌŋk(ə)l] - [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kæt] .
Besides , I feel sure Uncle Jim'd like to see the cat .
除了 , 我 感觉 当然 叔叔 - 喜欢 到 看 这 猫 .

此外，我相信吉姆叔叔会很乐意看看这只猫。

[ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['trɪki] ['enəmi] [hæz; həz] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [kɪkt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ,
If he knows his old tricky enemy has really and truly kicked the bucket ,
如果 他 知道 他的 老的 棘手 敌人 有 真的 和 真的 踢 这 桶 ,

如果他知道他那个狡猾的老对手真的死了，

['hiːl] [rest] ['iziə] [ðɪs] [jɪr] .
he'll rest easier this year .
地狱 休息 更轻松 这 年 .

他今年可以睡得更安稳些了。

[wʌn] [θiːf] [laɪk] [ðɪs] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['træpər] [hiːps] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
One thief like this can give a trapper heaps of trouble .
一 贼 喜欢 这 能 给 一个 捕兽人 堆积如山 的 麻烦 .

像这样的一个窃贼就能给捕兽人带来很多麻烦。

[hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dinəz] [ɪn] [ðə; ði] [træps] . "
He learns to look for his dinners in the traps . "
他 学习 到 看 为了 他的 晚餐 在 这 陷阱 . "

他学会了在陷阱里寻找晚餐。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [mæks] ; [bʌt; bət] [its] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər] , " [dɪ'klerd]
" All right , then , Max ; but it's awful good of you to change over , " declared
" 全部 正确的 , 然后 , 最大限度 ; 但 它是 可怕 好的 的 你 到 改变 超过 , " 声明
['stiːv] .
Steve .
史蒂夫 .

“好吧，麦克斯；不过你能改变主意真是太好了，”史蒂夫说道。

" [waɪ] , [ðɪs] [loʊd] [eint] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [bɪ'saɪd] [maɪn] .
" Why , this load ain't a circumstance beside mine .
" 为什么 , 这 加载 不是 一个 环境 旁 矿 .

“为什么，这负担与我无关。”

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] — "
I'm sorry for you , though , and if — "
我是 对不起 为了 你 , 尽管 , 和 如果 — "

不过，我为你感到难过，如果——”

" [let] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tɔːk] , [pliːz] , ['stiːv] .
" Let up on that sort of talk , please , Steve .
" 让 向上 在 那 种类 的 讲话 , 请 , 史蒂夫 .

史蒂夫，请不要再说这种话了。

[ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [aɪl] [oʊn] [ʌp] .
If I find it too much I'll own up .
如果 我 寻找 它 也 很多 患病的 自己的 向上 .

如果我觉得太过分，我会承认的。

[ðen] ['toʊbi] [hɪr] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] . "
Then Toby here can take his turn . "
然后 托比 这里 能 拿 他的 转动 . "

然后轮到托比了。

" [es] - [es] - [ʃʊr] [θɪŋ] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['menʃ(ə)nd] , ['smaɪlɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .

"	S	-	s	-	sure	thing	,	"	assented	the	party	mentioned	,	smiling	good	-	naturedly	.
"	S	-	s	-	当然	事物	,	"	同意	这	派对	提及	,	微笑	好的	-	自然地	.

“当、当然可以，”被提及的一方笑着表示同意，语气和蔼可亲。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] , [mæks] ['kærid] [ðə; ði] ['troʊfi] [ʌv; əv] ['stiːvz] [ʃɑːts] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

But	,	after	all	,	Max	carried	the	trophy	of	Steve's	shots	close	to	the	camp	.
但	,	后	全部	,	最大限度	携带	这	杯	的	史蒂夫的	镜头	关闭	到	这	营	.

但最终，马克斯还是把史蒂夫投篮的奖杯带到了营地附近。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] ,

Then	,	thinking	the	other	might	like	to	be	seen	coming	in	with	his	own	game	,
然后	,	思维	这	其他	可能	喜欢	到	是	已见	未来	在	和	他的	自己的	游戏	,

然后，他心想对方或许也想拿出自己的游戏来，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] , [ðoʊ] ['stiːv] [wɪnst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [leɪm] ['ʃoʊldər] .

he	made	him	change	again	,	though	Steve	winced	as	he	worked	his	lame	shoulder	.
他	制成	他	改变	再次	,	尽管	史蒂夫	畏缩	作为	他	工作	他的	瘸	肩膀	.

他又让他换了一次，尽管史蒂夫在活动他那受伤的肩膀时疼得龇牙咧嘴。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['trəufiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træps] .

The	others	had	returned	,	and	were	all	busily	engaged	with	the	trophies	of	the	traps	.
这	其他的	有	返回	,	和	是	全部	忙碌地	已订婚的	和	这	奖杯	的	这	陷阱	.

其他人都回来了，都在忙着摆弄陷阱里的战利品。

['træpər] ['dʒɪm] ,

Trapper	Jim	,
捕兽人	吉姆	,

捕兽人吉姆

[ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['əuin] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] ,

upon	finding	that	Owen	and	Bandy	-	legs	manifested	a	certain	amount	of	interest	in	all	he	did	,
之上	寻找	那	欧文	和	班迪	-	腿	表现出来	一个	肯定	数量	的	兴趣	在	全部	他	做过	,

当他发现欧文和罗圈腿对他所做的一切都表现出一定的兴趣时，

[tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [skɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stretʃɪŋ] ['bɔrdz] ,

took	great	pleasure	in	showing	them	just	how	the	skins	must	be	removed	from	the	animals	and	fastened	securely	to	the	stretching	boards	,
采取	伟大的	乐趣	在	显示	他们	只是	如何	这	皮肤	必须	是	已移除	从	这	动物	和	系紧	安全地	到	这	伸展	板	,

他非常乐意向他们展示如何将兽皮从动物身上剥下来，并牢牢地固定在绷板上。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp] [wen] ['draɪɪŋ] .

so	they	would	not	shrivel	up	when	drying	.
所以	他们	会	不是	萎缩	向上	什么时候	烘干	.

这样它们在干燥时就不会萎缩。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd]

He	managed	to	impart	considerable	interesting	information	while	working	,	and
他	管理	到	传授	大量	有趣的	信息	尽管	在职的	,	和

['əuin] ,

Owen	,
欧文	,

他在工作中设法传授了相当多的有趣信息，而欧文，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] ['twɪstɪd] ,

determined	not	to	get	all	these	facts	twisted	,
决定	不是	到	得到	全部	这些	事实	扭曲	,

决心不歪曲所有这些事实，

[wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['skrɪblɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

was	seen	to	be	scribbling	something	down	every	little	while	.
曾是	已见	到	是	涂鸦	某物	向下	每一个	小的	尽管	.

有人看到他时不时地在纸上写写画画。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] ['kɔnstitjuːtid] ['stiːvz] [loʊd] ,

When	they	saw	what	constituted	Steve's	load	,
什么时候	他们	锯	什么	构成	史蒂夫的	加载	,

当他们看到史蒂夫的行李里都装了些什么时，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [mæks] [ænd; ənd] ['toʊbi] [ðə; ðɪ] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l]

and	heard	from	Max	and	Toby	the	true	story	of	how	the	savage	animal
和	听到	从	最大限度	和	托比	这	真的	故事	的	如何	这	野蛮的	动物

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːp] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['nɪmˌrɑːd] ,

was	shot	while	making	a	leap	toward	the	young	Nimrod	,
曾是	射击	尽管	制作	一个	飞跃	朝向	这	年轻的	尼姆罗德	,

从麦克斯和托比那里，他们听到了那头凶猛的野兽在扑向幼小的尼姆罗德时被射杀的真实故事。

[əd'maɪərɪŋ] [lʊks] [wɜːr; wər] [kæst] [ɑːn] ['stiːv] .

admiring	looks	were	cast	on	Steve	.
钦佩	看起来	是	投掷	在	史蒂夫	.

史蒂夫身上投来了赞赏的目光。

" - , [bʌt; bət] [eɪnt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] ['mɑːnstər] , [ðoʊ] ! " [dɪ'klerd]

"	Gewhittaker	,	but	ain't	he	a	savage	-	looking	old	monster	,	though	!	"	declared
"	-	,	但	不是	他	一个	野蛮的	-	寻找	老的	怪物	,	尽管	!	"	声明

['bændi] - [legz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ded] [kæt] ;

Bandy	-	legs	,	examining	the	dead	cat	;
班迪	-	腿	,	检查	这	死的	猫	;

“格维特克，不过他看起来真是个凶神恶煞的老怪物啊！”罗圈腿一边检查着死猫一边说道；

" [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] - [ðæt] [wʌn] [wiː; wi] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['dɪzməl] [swɑːmp] , ['fɛloʊz] ,

"	a	whole	lot	bigger'n	that	one	we	got	in	the	Great	Dismal	Swamp	,	fellows	,
"	一个	所有的	很多	-	那	一	我们	得到	在	这	伟大的	惨淡	沼泽	,	伙伴们	,

“比我们在大沼泽里遇到的那个大得多，伙计们。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] .

let	me	tell	you	right	now	.
让	我	告诉	你	正确的	现在	.

我现在就告诉你。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] - ['pɔɪntɪd] [klɔːz] , [wʊd] [juː; jʊ] !

Look	at	the	teeth	and	the	needle	-	pointed	claws	,	would	you	!
看	在	这	牙齿	和	这	针	-	尖	爪子	,	会	你	!

看看这牙齿和尖利的爪子！

[aɪm] [glæd] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [feɪs] [ðɪs] ['krɪtər] . "

I'm	glad	I	didn't	have	to	face	this	critter	.	"
我是	高兴的	我	没有	有	到	脸	这	小动物	.	"

我很庆幸自己不必面对这只小家伙。

" [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] , " ['stiːv] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['seɪɪŋ] ,
" And Bandy - legs , " Steve could not help saying ,
" 和 班迪 - 腿 , " 史蒂夫 可以 不是 帮助 说 ,

“还有罗圈腿，”史蒂夫忍不住说道。

" [ðɪs] [swiːt] ['lɪt(ə)l][kæt] ['dɪdnt] [hæv; həv][ɪts][haɪnd][leg] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , ['iːðər] .
" this sweet little cat didn't have its hind leg caught in a trap , either .
" 这 甜的 小的 猫 没有 有 它是 后 腿 捕捉 在 一个 陷阱 , 任何一个 .

“这只可爱的小猫咪的后腿也没有被夹子夹住。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [friː] [æz; əz] [er] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['lʌki] [ʃɑːt] ['hædnt] [gɔːn] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
It was free as air , and if my lucky shot hadn't gone just where it did ,
它 曾是 自由的 作为 空气 , 和 如果 我的 幸运的 射击 之前没有 已消失 只是 在哪里 它 做过 ,

它像空气一样自由，如果我那记幸运的一击没有打到那个位置的话，

[aɪ] [ges] [aɪ'd][biː; bi][ɪn][rægz] [raɪt] [naʊ] . "
I guess I'd be in rags right now . "
我 猜测 ID 是 在 破布 正确的 现在 . "

我想我现在应该衣衫褴褛了。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][noʊ] [waɪz] [hɜːrt][baɪ] [wʌt] ['stiːv] [sed] ,
" Well , " said the other , in no wise hurt by what Steve said ,
" 出色地 , " 说 这 其他 , 在 不 明智的 伤害 经过 什么 史蒂夫 说 ,

“嗯，”另一个人说道，丝毫没有因为史蒂夫的话而感到受伤。

[aɪ] ['nevər] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌntər] [laɪk] [juː; jʊ] , ['stiːv] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I never claimed to be a hunter like you , Steve and you know it .
我 绝不 声称 到 是 一个 猎人 喜欢 你 , 史蒂夫 和 你 知道 它 .

史蒂夫，我从来没自称是像你一样的猎人，你也知道这一点。

[aɪ] [ges] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [træpt] [ber] [ɪz] [ə'baʊt] [maɪ] ['lɪmɪt] .
I guess shooting a trapped bear is about my limit .
我 猜测 射击 一个 被困 熊 是 关于 我的 限制 .

我想射杀被困的熊大概就是我的极限了。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪgɪst] [oʊld][pɪg] - ['sinˌstilər] [ðæt] ['evər]
But I know you wouldn't run away from the biggest old pig - stealer that ever
[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] . "
came down the pike . "
来了 向下 这 梭鱼 . "

但我知道，你不会逃离有史以来最大的偷猪贼。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] , " [sed] ['stiːv] , " [ænd; ənd] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]
" Thank you , Bandy - legs , " said Steve , " and really and truly I don't believe I
[wʊd] ,
would ,
会 ,

“谢谢你，罗圈腿，”史蒂夫说，“说真的，我真的不认为我会……”

[nɑːt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['trʌsti] [gʌn] [ə'lɔːŋ] .
not if I had my trusty gun along .
不是 如果 我 有 我的 可靠 枪 沿着 .

如果我带上我的可靠枪支就没问题了。

" [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə'weɪ] ,
" The afternoon was wearing away ,
" 这 下午 曾是 穿着 离开 ,

下午的时间渐渐过去了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ɪkˈsaɪtmənt]

and	all	of	them	believed	that	they	had	been	through	quite	enough	excitement
和	全部	的	他们	相信	那	他们	有	到过	通过	相当	足够的	激动

[fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .

for	one	day	.
为了	一	天	.

他们都觉得今天已经经历了足够多的刺激了。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvərd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [maɪlz] [sɪns] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [felt] [ˈræðər] [laɪk]

Besides	,	they	had	covered	a	good	many	miles	since	morning	and	felt	rather	like
除了	,	他们	有	涵盖	一个	好的	许多	英里	自从	早晨	和	毛毡	相当	喜欢

[ˈrestɪŋ] .

resting	.
休息	.

此外，他们从早上到现在已经走了很远的路，感觉很想休息一下。

[ˈtræpər] [ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [miːt] [ɪn] [ˈredinəs] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] .

Trapper	Jim	was	getting	some	of	the	bear	meat	in	readiness	for	cooking	.
捕兽人	吉姆	曾是	获得	一些	的	这	熊	肉	在	准备就绪	为了	烹饪	.

捕兽人吉姆正在收集一些熊肉，准备烹饪。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈtendər] ,

He	knew	it	would	be	anything	but	tender	,
他	知道	它	会	是	任何事物	但	投标	,

他知道这绝不会是温柔的。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

but	long	experience	had	taught	him	how	to	pound	it	with	a	little
但	长的	经验	有	教授	他	如何	到	磅	它	和	一个	小的

[kənˈtraɪvəns] [hiː; hi] [hæd; həd] ,

contrivance	he	had	,
装置	他	有	,

但长期的经验教会了他如何用他手头上的一个小装置来敲打它。

[ðʌs] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪsˌjuːz, ˈtɪʃuːz] [ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [dʒuːsiz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

thus	opening	the	tissues	and	allowing	the	juices	to	escape	.
因此	开幕	这	组织	和	允许	这	果汁	到	逃脱	.

这样就能打开组织，让汁液流出。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌf] [ˈbiːfsteɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [ˈpælətəb(ə)l] [ɪf] [wʌn] [ˈkɛrz] [tuː; tə] [goʊ]

In	this	way	a	tough	beefsteak	can	be	made	more	palatable	if	one	cares	to	go
在	这	方式	一个	艰难的	牛排	能	是	制成	更多的	可口的	如果	一	关心	到	去

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

to	the	trouble	.
到	这	麻烦	.

这样一来，只要肯花点功夫，就能让一块难嚼的牛排变得更美味。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ˈpɑːrˌbɔɪld] [miːt] [ænd; ənd] [ðen] [fraɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Sometimes	he	parboiled	meat	and	then	fried	it	.
有时	他	半熟	肉	和	然后	油煎	它	.

有时他会先将肉焯水，然后再煎炸。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [mæks] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði]

As	the	sun	went	down	Max	stood	outside	the	cabin	,	looking	around	at	the
作为	这	太阳	去	向下	最大限度	站立	外部	这	舱	,	寻找	大约	在	这

[ˈpɪktʃər] .

picture	.
图片	.

太阳落山时，马克斯站在小屋外面，环顾四周，看着照片。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [breθ] , [æz; əz] ,

The	air	was	fresh	and	invigorating	and	he	drew	in	a	big	breath	,	as	,
这	空气	曾是	新鲜的	和	令人精神振奋	和	他	画	在	一个	大的	气息	,	作为	,

空气清新怡人，他深深地吸了一口气。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['əuin] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

turning	to	Owen	who	had	just	come	out	to	join	him	,	he	remarked	:
转弯	到	欧文	WHO	有	只是	来	出去	到	加入	他	,	他	评论	:

他转向刚刚出来和他会合的欧文，说道：

" [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [wiːv] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ;

"	Talk	to	me	about	the	good	times	we've	had	before	;
"	讲话	到	我	关于	这	好的	时代	我们已经	有	前	;

“跟我说说我们以前一起度过的美好时光吧；

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['lʌki] [bʌntʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] ['iːkwəl][tuː; tə]

I	tell	you	nothing	ever	happened	to	this	lucky	bunch	that	was	halfway	equal	to
我	告诉	你	没有什么	曾经	发生	到	这	幸运的	束	那	曾是	半	平等的	到

[ðɪs] !

this	!
这	!

我告诉你，这群幸运儿的遭遇和他们差不多，但最终什么事也没发生！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XIII	.
"	章	十三	.

“第十三章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .

A	GLIMPSE	OF	THE	SILVER	FOX	.
一个	一瞥	的	这	银	狐狸	.

惊鸿一瞥银狐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['bɑːbkæt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	audacious	bobcat	around	to	worry	them	that	night	.
那里	曾是	不	大胆的	山猫	大约	到	担心	他们	那	夜晚	.

当晚并没有胆大妄为的短尾猫来打扰他们。

['stiːv] [hæd; həd] [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['əuin] [sed] , " [leɪd] [ðə; ði] ['dʒæbərwɑːk] [loʊ] ,

Steve	had	indeed	,	as	Owen	said	,	"	laid	the	jabberwock	low	,
史蒂夫	有	的确	,	作为	欧文	说	,	"	铺设	这	巨怪	低的	,

正如欧文所说，史蒂夫确实“击败了那只巨怪”。

" [wen] [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [bəuθ] ['bærəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] [æt; ət][wʌns] .

"	when	he	discharged	both	barrels	of	his	shotgun	at	once	.
"	什么时候	他	出院	两个都	桶	的	他的	霰弹枪	在	一次	.

“当他同时发射猎枪的两根枪管时。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] ['stiːv] .

They	were	all	under	obligations	to	Steve	.
他们	是	全部	在下面	义务	到	史蒂夫	.

他们都对史蒂夫负有义务。

['evri] [taɪm] [ðæt] [leɪm] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [twɪndʒ] [ðæn; ðən]

Every	time	that	lame	shoulder	of	his	gave	him	a	more	severe	twinge	than
每一个	时间	那	瘸	肩膀	的	他的	给予	他	一个	更多的	严重	轻微疼痛	比

['juːʒuəl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

usual	he	could	,
通常	他	可以	,

每当他那跛脚的肩膀传来比平时更剧烈的疼痛时，他都会.....

['fɪgjərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

figuratively	speaking	,	of	course	,	shake	hands	with	himself	.
比喻意义上	请讲	,	的	课程	,	摇	双手	和	他自己	.

当然，这里指的是比喻意义上的，与自己握手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfæktər] .

It	is	a	great	thing	to	be	a	public	benefactor	.
它	是	一个	伟大的	事物	到	是	一个	民众	恩人	.

成为一名公益人士是一件很棒的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['bændi] - [legz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

There	was	Bandy	-	legs	,	for	instance	,	who	,	much	to	his	own	inconvenience	,
那里	曾是	班迪	-	腿	,	为了	实例	,	WHO	,	很多	到	他的	自己的	不便	,

例如，有个罗圈腿的人，他给自己带来了很多不便，

[hæd; həd] [ʃoʊn] ['træpər] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [dʒʌst] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər]

had	shown	Trapper	Jim	and	the	rest	just	how	easy	it	would	be	for
有	所示	捕兽人	吉姆	和	这	休息	只是	如何	简单的	它	会	是	为了

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] - ['θroʊtɪd] ['tʃɪmni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

some	animal	to	drop	down	the	wide	-	throated	chimney	during	the	absence	of
一些	动物	到	降低	向下	这	宽的	-	喉咙	烟囱	期间	这	缺席	的

[ðə; ði]['kæbɪnz] ['oʊnər] [ænd; ənd] [pleɪ] ['hævək] [wɪ'ðɪn] .

the	cabin's	owner	and	play	havoc	within	.
这	小屋的	所有者	和	玩	混乱	之内	.

这向捕兽人吉姆和其他人展示了，在小屋主人不在家的时候，一些动物很容易就能从宽大的烟囱里掉下去，在里面肆意破坏。

[ðə; ði]['pænɪk][ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['skwɑːtər] [skʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] ['les(ə)n] .

The	panic	excited	by	the	squatter	skunk	had	been	another	lesson	.
这	恐慌	兴奋的	经过	这	非法占地者	臭鼬	有	到过	其他	课	.

那只擅闯民宅的臭鼬引发的恐慌，又给我们上了一次教训。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['træpər] ['dʒɪm] , ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [baɪ]['bændi] - [legz] ,

And	in	consequence	Trapper	Jim	,	aided	and	abetted	by	Bandy	-	legs	,
和	在	结果	捕兽人	吉姆	,	协助	和	教唆	经过	班迪	-	腿	,

因此，在罗圈腿的协助和教唆下，捕兽人吉姆.....

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevər] [hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ,

who	was	a	pretty	clever	hand	at	making	things	,
WHO	曾是	一个	漂亮的	聪明的	手	在	制作	事物	,

他是个很擅长制作东西的人，

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ðæt] [wɜːrkt] [mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ]

had	arranged	a	contrivance	that	worked	much	after	the	manner	of	a	grating
有	安排	一个	装置	那	工作	很多	后	这	方式	的	一个	格栅

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

over	the	top	of	the	chimney	.
超过	这	顶部	的	这	烟囱	.

他设计了一种装置，其工作原理很像在烟囱顶部安装格栅。

[ðɪs] , [waɪl] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['friːli] ,

This	,	while	allowing	the	smoke	to	escape	freely	,
这	,	尽管	允许	这	抽烟	到	逃脱	自由	,

这样，既能让烟雾自由逸出，

[pʊt] [ʌp][ðə; ði][baːz] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [wʊd] - [biː; bi][ɪn'truːdər] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

put	up	the	bars	against	the	admission	of	any	would	-	be	intruder	,	even	a
放	向上	这	酒吧	反对	这	入学	的	任何	会	-	是	入侵者	,	甚至	一个

['skwɜːrəl] .

squirrel	.
松鼠	.

竖起栅栏，阻止任何潜在的入侵者进入，哪怕是一只松鼠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [ˌtempə'rerəli] .

It	would	do	temporarily	.
它	会	做	暂时地	.

暂时可以做到。

['træpər] ['dʒɪm] [sed] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] [wen] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ðæt] [bɪg] ['bʌkˌbɔːrd] [ə'gen] [ænd; ənd]

Trapper	Jim	said	that	later	on	when	he	borrowed	that	big	buckboard	again	and
捕兽人	吉姆	说	那	之后	在	什么时候	他	借来的	那	大的	马车	再次	和

[træns'pɔːtid] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] [gests] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['reɪlroʊd] ,

transported	his	lively	guests	to	the	town	and	the	distant	railroad	,
运输	他的	热闹	客人	到	这	镇	和	这	遥远	铁路	,

捕兽人吉姆后来又借了那辆大篷车，把活泼的客人们送到镇上和远处的铁路边。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hevi] [kloʊz] - ['woʊv(ə)n]

he	had	it	in	his	mind	to	secure	a	sheet	of	that	heavy	close	-	woven
他	有	它	在	他的	头脑	到	安全的	一个	床单	的	那	重的	关闭	-	编织

['waɪər] ['netɪŋ] ,

wire	netting	,
金属丝	网	,

他当时就想着要弄到一块那种厚重的密织铁丝网。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn]['steɪb(ə)l] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

such	as	was	used	in	stable	windows	and	for	many	other	purposes	.
这样的	作为	曾是	用过的	在	稳定的	视窗	和	为了	许多	其他	目的	.

例如，它曾被用于制作稳定的窗户以及其他许多用途。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [friː] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd] [jet] [pri'ventid] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]

It	allowed	a	free	circulation	of	air	,	and	yet	prevented	the	entrance	of
它	允许	一个	自由的	循环	的	空气	,	和	然而	阻止	这	入口	的

[sniːk] [θiːvz] .

sneak	thieves	.
潜行	窃贼	.

它既能保证空气流通，又能防止窃贼潜入。

[soʊ][ɑːn] [ðɪs] [naɪt] ['bændi] - [legz][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

So	on	this	night	Bandy	-	legs	could	go	to	sleep	in	peace	on	the	floor	,
所以	在	这	夜晚	班迪	-	腿	可以	去	到	睡觉	在	和平	在	这	地面	,

所以今晚罗圈腿可以安心地睡在地板上了。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [bʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][wʌn][ɑːn][ðə; ði][lɪst] .

he	having	given	up	the	bunk	to	the	next	one	on	the	list	.
他	拥有	给定	向上	这	假寐	到	这	下一个	一	在	这	列表	.

他把床位让给了名单上的下一个人。

[ɪf] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [loʊ] ,

If	he	woke	up	in	the	night	and	raised	his	head	to	find	the	fire	burning	low	,
如果	他	觉醒	向上	在	这	夜晚	和	提高	他的	头	到	寻找	这	火	燃烧	低的	,

如果他半夜醒来，抬起头发现火苗已经烧得很小了，

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt][ɪ'mædʒɪn] ['evri] [groʊ'tesk] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['kæbɪn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

he	need	not	imagine	every	grotesque	shadow	in	the	dimly	lighted	cabin	to	be	a
他	需要	不是	想象	每一个	怪诞	阴影	在	这	依稀	照明	舱	到	是	一个

[fɪrs] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [krept] [ɪn] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

fierce	animal	that	had	crept	in	while	they	slept	.
凶猛的	动物	那	有	悄悄地爬	在	尽管	他们	睡着了	.

他不必想象昏暗小屋里每一个怪异的影子都是趁他们睡觉时偷偷溜进来的凶猛动物。

[wen] [deɪ] [keɪm] [ə'gen] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ðer; ðər] ['proʊgræm] [æz; əz]['juːʒuəl] .

When	day	came	again	they	laid	out	their	programme	as	usual	.
什么时候	天	来了	再次	他们	铺设	出去	他们的	程序	作为	通常	.

天亮后，他们照常制定了计划。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɪm] , [ˈhævɪŋ] [ˈstɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsiːzənz] [wɜːrk] , [kʊd; kəd][nɑːt] [nɪˈglekt] [hɪz; ɪz]

Of	**course**	**,**	**Uncle**	**Jim**	**,**	**having**	**started**	**his**	**season's**	**work**	**,**	**could**	**not**	**neglect**	**his**
的	课程	,	叔叔	吉姆	,	拥有	开始	他的	本季	工作	,	可以	不是	忽视	他的

[træps] .

traps	**.**
陷阱	.

当然，吉姆叔叔既然已经开始了本季的工作，就不能忽视他的陷阱。

[ˈevri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [əˈlaʊd] [hiː; hi][mʌst; məst] [trʌdʒ] [ðə; ðə] [raʊndz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

Every	**day**	**when**	**the**	**weather**	**allowed**	**he**	**must**	**trudge**	**the**	**rounds**	**and**	**see**	**what**
每一个	天	什么时候	这	天气	允许	他	必须	跋涉	这	回合	和	看	什么

[ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .

Fortune	**had**	**sent**	**him**	**.**
财富	有	发送	他	.

每天只要天气允许，他都必须跋涉各地，看看命运给他带来了什么。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ə; eɪ][hjuːˈmeɪn] [ˈtræpər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][end][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈeni]

a	**humane**	**trapper**	**wishes**	**to**	**end**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**the**	**torture**	**of**	**any**
一个	人道	捕兽人	愿望	到	结尾	作为	迅速地	作为	可能的	这	酷刑	的	任何

[ˈkriːtʃər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][leg][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːl] [kənˈtræpʃənz] .

creature	**that**	**has**	**been**	**caught**	**by**	**the**	**leg**	**in**	**one**	**of**	**his**	**steel**	**contraptions**	**.**
生物	那	有	到过	捕捉	经过	这	腿	在	一	的	他的	钢	装置	.

一个有人道主义精神的捕兽人希望尽快结束任何被他的钢铁装置夹住腿的动物所遭受的折磨。

" [its] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [ɪˈnʌf] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [best] ,

"	**It's**	**a**	**cruel**	**enough**	**business**	**at**	**the**	**best**	**,**
"	它是	一个	残忍的	足够的	商业	在	这	最好的	,

“即便在最好的情况下，这行也够残酷的了。”

" [ˈdʒɪm] [ˈrʌgəlz] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [ɪksˈpiəriənsiz] ,

"	**Jim**	**Ruggles**	**told**	**the**	**boys**	**as**	**he**	**sat**	**and**	**spoke**	**of**	**his**	**past**	**experiences**	**,**
"	吉姆	拉格尔斯	讲述	这	男孩们	作为	他	卫星	和	辐	的	他的	过去的	经历	,

吉姆·拉格尔斯坐在那里，向男孩们讲述了他过去的经历。

" [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [aɪv] [bɪn] [ˈsɑːri] [aɪ][ˈevər] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

"	**and**	**often**	**I've**	**been**	**sorry**	**I**	**ever**	**took**	**it**	**up**	**.**
"	和	经常	我已经	到过	对不起	我	曾经	采取	它	向上	.

“我常常后悔当初选择了这条路。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tˈræpəz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [dɪˈmænd] [rɪtʃ] [fəːz][ɪn][ðə; ði]

But	**there**	**must**	**be**	**trappers**	**as**	**long**	**as**	**women**	**will**	**demand**	**rich**	**furs**	**in**	**the**
但	那里	必须	是	捕兽人	作为	长的	作为	女性	将要	要求	富有的	毛皮	在	这

[ˈwɪntər] [ˈsiːz(ə)n] .

winter	**season**	**.**
冬天	季节	.

但只要冬季妇女们需要优质的皮毛，就必然会有猎人存在。

[maɪ][ˈoʊnli][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [ˈkɪndər] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

My	**only**	**satisfaction**	**is**	**that**	**I've**	**been**	**kinder**	**toward**	**the**	**little**	**animals**	**of**	**the**	**woods**
我的	仅有的	满意	是	那	我已经	到过	幼儿园	朝向	这	小的	动物	的	这	树林

[ðæn; ðən][moʊst][ˈbruːt(ə)l] [tˈræpəz] [wʊd] [biː; bi] . "

than	**most**	**brutal**	**trappers**	**would**	**be**	**.**	**"**
比	最多	野蛮	捕兽人	会	是	.	"

我唯一的欣慰是，我对待林中的小动物比大多数残忍的猎人要仁慈得多。

" [bʌt; bət] , [haʊ'evər] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	But	,	however	did	you	come	to	take	up	such	a	queer	profession	in	the
"	但	,	然而	做过	你	来	到	拿	向上	这样的	一个	酷儿	职业	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

“但是，你当初究竟是如何选择从事这样一份奇特的职业的呢？”

['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ? " [æskt] ['əuin] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Uncle	Jim	?	"	asked	Owen	that	morning	,
叔叔	吉姆	?	"	问	欧文	那	早晨	,

“吉姆叔叔？”那天早上，欧文问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['menɪ] ['jɪrz] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hæd; həd] [spent] [ɪn] [ðɪs]

as	they	got	to	talking	about	the	many	years	the	old	man	had	spent	in	this
作为	他们	得到	到	说	关于	这	许多	年	这	老的	男人	有	花费	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

他们开始谈论起这位老人多年来一直过着这样的生活。

['əuin] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] , [bɪ'fɔːr] [naʊ] [ðæt] [ðæt] ['dʒɪm] ['rʌgəlz] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

Owen	had	discovered	,	before	now	that	that	Jim	Ruggles	was	really	a	man	of
欧文	有	发现	,	前	现在	那	那	吉姆	拉格尔斯	曾是	真的	一个	男人	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

欧文此前已经发现，吉姆·拉格尔斯实际上是一位受过良好教育的人。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

having	been	a	college	graduate	.
拥有	到过	一个	大学	毕业	.

曾是大学毕业生。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , [dɪd][ðə; ðɪ][oʊld] ['træpər] .

He	smiled	at	the	question	,	did	the	old	trapper	.
他	微笑	在	这	问题	,	做过	这	老的	捕兽人	.

老猎人听到这个问题笑了。

" [oʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] , "

"	Oh	,	there	were	a	lot	of	things	combined	to	send	me	to	the	woods	,	"
"	哦	,	那里	是	一个	很多	的	事物	合并	到	发送	我	到	这	树林	,	"

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“哦，有很多事情综合起来才把我送到森林里的，”他说。

['mjuːzɪŋli] .

musingly	.
若有所思地	.

若有所思地。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][maɪ] [ɪn'tens] [lʌv] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ][bɪg] [ˌaʊt'dɔːrz] .

"	First	of	all	was	my	intense	love	for	all	the	Big	Outdoors	.
"	第一的	的	全部	曾是	我的	激烈的	爱	为了	全部	这	大的	户外	.

“首先，我对大自然充满了热爱。”

[siːmd] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Seemed	like	I	could	never	get	enough	of	it	.
似乎	喜欢	我	可以	绝不	得到	足够的	的	它	.

我似乎永远都看不够。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [felt] [drɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	more	I	saw	of	the	forest	,	the	more	I	felt	drawn	to	it	.
这	更多的	我	锯	的	这	森林	,	这	更多的	我	毛毡	绘制	到	它	.

我对森林了解得越多，就越被它吸引。

[aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [wʊdz] ['hʌŋgər] [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] .

I	guess	I	had	the	woods	hunger	from	boyhood	.
我	猜测	我	有	这	树林	饥饿	从	童年	.

我想我从小就对森林有着强烈的向往。

[mæks] , [hɪr] , [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

Max	,	here	,	knows	what	it	is	.	"
最大限度	,	这里	,	知道	什么	它	是	.	"

马克斯知道那是什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði][wʌn] ['menʃ(ə)nd] .

"	I	think	I	do	,	"	remarked	the	one	mentioned	.
"	我	思考	我	做	,	"	评论	这	一	提及	.

“我想我的确如此，”被提及的那个人说道。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː][æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

"	I	feel	the	craving	come	over	me	at	times	and	have	hard	work	to	resist	.
"	我	感觉	这	渴望	来	超过	我	在	时代	和	有	难的	工作	到	抵抗	.

"

"

"

“我有时会感到这种渴望袭来，需要付出很大的努力才能抵制住。”

" [wel] , [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [sʌn] , [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , " [riˈmɑːkt] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	Well	,	take	my	advice	,	son	,	and	fight	it	off	,	"	remarked	Trapper	Jim	.
"	出色地	,	拿	我的	建议	,	儿子	,	和	斗争	它	离开	,	"	评论	捕兽人	吉姆	.

“听我的劝告，孩子，把它赶走，”捕兽人吉姆说道。

" ['enihaʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] .

"	Anyhow	keep	it	in	subjection	.
"	无论如何	保持	它	在	隶属	.

总之，要控制住它。

[ðə; ði][wɜːrld] [niːdz] [juː; jʊ] .

The	world	needs	you	.
这	世界	需求	你	.

世界需要你。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] ['mɑːrts][ʌv; əv][men] .

There's	plenty	of	work	for	such	as	you	in	the	busy	marts	of	men	.
有	很多	的	工作	为了	这样的	作为	你	在	这	忙碌的	超市	的	男人	.

在熙熙攘攘的男装市场里，像你这样的人有很多工作机会。

[dəunt] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə]['evər] [driːm] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

Don't	allow	yourself	to	ever	dream	of	spending	your	whole	life	lost	in	the	wilderness
不	允许	你自己	到	曾经	梦	的	开支	你的	所有的	生活	丢失的	在	这	荒野

[laɪk] [aɪv] [dʌn] .

like	I've	done	.
喜欢	我已经	完毕	.

千万不要像我一样，幻想自己一辈子迷失在荒野中。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪf] [ðæts] [bɪn] ['weɪstɪd] ,

What	can	I	look	back	to	but	a	life	that's	been	wasted	,
什么	能	我	看	后退	到	但	一个	生活	那就是	到过	浪费	,

我还能回头看什么呢？只有虚度的一生。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['feləu'men] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ?

so	far	as	being	useful	to	my	fellowmen	is	concerned	?
所以	远的	作为	存在	有用	到	我的	同胞们	是	担心的	?

就对同胞有用而言?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [jʊr; jər] ['vɪgər] [ænd; ənd] [drɔː] [ɪn]

A	little	run	to	the	woods	now	and	then	to	renew	your	vigor	and	draw	in
一个	小的	跑步	到	这	树林	现在	和	然后	到	更新	你的	活力	和	画	在

[nuː] [streŋθ] — [let] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] . "

new	strength	—	let	that	be	all	.	"
新的	力量	—	让	那	是	全部	.	"

偶尔去树林里跑跑步，恢复精力，补充能量——仅此而已。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , "

"	But	you	said	there	were	other	reasons	why	you	came	here	,	Uncle	Jim	,	"
"	但	你	说	那里	是	其他	原因	为什么	你	来了	这里	,	叔叔	吉姆	,	"

[pə'sistid] ['əuin] .

persisted	Owen	.
持续	欧文	.

“但是你说过你来这里还有其他原因，吉姆叔叔，”欧文坚持道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['æktʃuəli] [læft] .

At	that	the	old	man	actually	laughed	.
在	那	这	老的	男人	实际上	笑了	.

这时，老人竟然笑了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	suppose	while	I	am	at	it	,	"	he	said	,
"	我	认为	尽管	我	是	在	它	,	"	他	说	,

“既然说到这儿了，”他说，

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ænd; ənd] [kən'fes] [ɔːl] .

"	I	might	as	well	make	a	clean	sweep	and	confess	all	.
"	我	可能	作为	出色地	制作	一个	干净的	扫	和	承认	全部	.

“我干脆彻底坦白，把一切都坦白了。”

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,

Well	,	I	was	a	foolish	young	man	at	the	time	,	you	see	,
出色地	,	我	曾是	一个	愚蠢	年轻的	男人	在	这	时间	,	你	看	,

嗯，你知道，我当时是个愚蠢的年轻人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdi][aɪ] [θɔːt] [hiːps] [ʌv; əv]

and	took	it	to	heart	because	a	certain	young	lady	I	thought	heaps	of
和	采取	它	到	心	因为	一个	肯定	年轻的	女士	我	想法	堆积如山	的

['wʊdnt] [ək'sept] [ˌem 'iː] .

wouldn't	accept	me	.
不会	接受	我	.

我把这件事放在心上，因为我非常喜欢的一位年轻女士不会接受我。

[bʌt; bət] , [ðen] , [maɪ] [helθ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

But	,	then	,	my	health	was	nothing	to	boast	of	in	those	days	,
但	,	然后	,	我的	健康	曾是	没有什么	到	夸	的	在	那些	天	,

但那时候，我的身体状况实在没什么可夸耀的。

[ænd; ənd] ['dɑːktɚz] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [jɪr]

and	doctors	had	said	it	would	be	a	good	thing	if	I	could	spend	a	year
和	医生	有	说	它	会	是	一个	好的	事物	如果	我	可以	花费	一个	年

[ʌp] [hɪr] . "

up	here	.	"
向上	这里	.	"

医生们说，如果我能在这里待上一年，那将是件好事。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] ? " [kən'tɪnjuːd] ['əuin] .

"	And	you	did	?	"	continued	Owen	.
"	和	你	做过	?	"	持续	欧文	.

“你真的做到了？”欧文继续问道。

" [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .

"	Been	here	ever	since	,	"	replied	the	trapper	.
"	到过	这里	曾经	自从	,	"	回复	这	捕兽人	.

“我一直都在这里，”捕兽人回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [lʊk] ['wiːkli] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] . "

"	And	you	don't	look	weakly	now	,	Uncle	Jim	.	"
"	和	你	不	看	弱	现在	,	叔叔	吉姆	.	"

“吉姆叔叔，你现在看起来一点也不虚弱。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] [ɑːrmz] [ə'bʌv]

"	I	should	say	not	,	"	laughed	the	other	,	as	he	stretched	his	muscular	arms	above
"	我	应该	说	不是	,	"	笑了	这	其他	,	作为	他	拉伸	他的	肌肉发达的	武器	多于

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“我倒不这么认为，”另一个人笑着说，同时将他肌肉发达的双臂举过头顶。

" [ðə; ði]['oʊpən] [er] , [friː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dɪ'ziːz] [dʒəːmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'baʊnd] [ɪn] ['sɪtiz] ; [ðə; ði] [lɔːŋ]

"	The	open	air	,	free	from	all	disease	germs	,	such	as	abound	in	cities	;	the	long
"	这	打开	空气	,	自由的	从	全部	疾病	细菌	,	这样的	作为	盛产	在	城市	;	这	长的

[træmps] ;

tramps	;
流浪汉	;

“露天环境，没有城市里常见的各种病菌；漫长的徒步旅行；

[ðə; ði] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['wʌrɪs] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['regjələr] ['aʊərz]

the	freedom	from	worries	;	and	,	above	all	,	the	plain	food	and	regular	hours
这	自由	从	担忧	;	和	,	多于	全部	,	这	清楚的	食物	和	常规的	小时

[bɪlt] [ˌem 'iː] [ʌp] ['wʌndərfəli] .

built	me	up	wonderfully	.
建造	我	向上	太棒了	.

摆脱了烦恼；最重要的是，简单的饮食和规律的作息让我身体变得非常好。

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [aɪ][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,

Perhaps	,	after	all	,	I	did	the	right	thing	,
也许	,	后	全部	,	我	做过	这	正确的	事物	,

或许，我最终还是做对了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [ded] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['dwelə[…

because	I'd	have	been	dead	long	ago	if	I	remained	among	the	city	dwellers	.	"
因为	ID	有	到过	死的	长的	前	如果	我	剩余	之中	这	城市	居民	.	"

因为如果我一直待在城里，恐怕早就死了。

" [ænd; ənd] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑːrtləs] [gɜːrl] — [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ?

"	And	,	how	about	the	heartless	girl	—	did	you	ever	see	her	again	,	Uncle	Jim	?
"	和	,	如何	关于	这	狠心	女孩	—	做过	你	曾经	看	她	再次	,	叔叔	吉姆	?

" [æskt] ['əuin] ,

"	asked	Owen	,
"	问	欧文	,

“还有那个冷酷无情的女孩——你后来还见过她吗，吉姆叔叔？”欧文问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

with	a	boy's	freedom	of	speech	.
和	一个	男孩们	自由	的	演讲	.

拥有男孩的言论自由。

[ə'gen] [ðə; ði] ['træpər] [læft] [ænd; ənd] [ðen] [said] .

Again	the	trapper	laughed	and	then	sighed	.
再次	这	捕兽人	笑了	和	然后	叹了口气	.

捕兽人又笑了，然后叹了口气。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] , [sʌn] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	never	saw	her	again	,	son	,	"	he	replied	.
"	我	绝不	锯	她	再次	,	儿子	,	"	他	回复	.

“我再也没见过她，儿子，”他回答说。

" ['jɪrz] ['leɪtər][aɪ] [hɜ:rd] [ʃi:; ʃi] ['mærid]

"	Years	later	I	heard	she	married
"	年	之后	我	听到	她	已婚

多年后我听说她结婚了

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [tel] [ju:; jʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [smɪθ] [ɔ:r] [braʊn] .

but	I	couldn't	tell	you	whether	his	name	was	Smith	or	Brown	.
但	我	不能	告诉	你	无论	他的	姓名	曾是	史密斯	或者	棕色的	.

但我无法告诉你他的名字是史密斯还是布朗。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] ['su:zi] [hæd; həd][daɪd] , ['li:vɪŋ] [wʌn] [tʃaɪld] .

Then	came	the	news	that	Susie	had	died	,	leaving	one	child	.
然后	来了	这	消息	那	苏西	有	死亡	,	离开	一	孩子	.

随后传来苏西去世的消息，她留下了一个孩子。

['sʌmtaɪmz] [aɪm] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['jɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ðæt] [bɔɪ] [ʌp] ,

Sometimes	I'm	seized	with	a	sort	of	yearning	to	look	that	boy	up	,
有时	我是	查获	和	一个	种类	的	渴望	到	看	那	男生	向上	,

有时我会突然很想去看看那个男孩，

[ænd; ənd][pər'hæps][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [kɛəd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

and	perhaps	do	something	for	him	,	just	because	I	cared	for	his	mother
和	也许	做	某物	为了	他	,	只是	因为	我	关心	为了	他的	母亲

.

:
.

也许我会为他做点什么，就因为我关心他的母亲。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæv; həv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [get] ['stɑ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] ['fu:lɪʃ]

But	I	never	have	,	because	before	I	get	started	it	begins	to	look	foolish
但	我	绝不	有	,	因为	前	我	得到	开始	它	开始	到	看	愚蠢

[tu:; tə][ˌem 'i:] .

to	me	.
到	我	.

但我从来没有这样做过，因为在我开始之前，我就知道这样做很愚蠢。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	The	old	man	had	a	tear	in	his	eye	.
"	这	老的	男人	有	一个	撕	在	他的	眼睛	.

老人眼里噙着泪水。

[ænd; ənd][bəuθ] ['əuin] [ænd; ənd] [mæks] [felt] [drɔ:n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] .

And	both	Owen	and	Max	felt	drawn	to	him	more	than	ever	.
和	两个都	欧文	和	最大限度	毛毡	绘制	到	他	更多的	比	曾经	.

欧文和麦克斯都比以往任何时候都更加被他吸引。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ðɪs] , " ['əuin] [sed] ,

"	Thank	you	ever	so	much	,	Uncle	Jim	,	for	telling	us	all	this	,	"	Owen	said	,
"	感谢	你	曾经	所以	很多	,	叔叔	吉姆	,	为了	讲述	我们	全部	这	,	"	欧文	说	,

“吉姆叔叔，非常感谢您告诉我们这一切，”欧文说道。

[ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [toʊn] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['træpər] [tuː; tə] [lʊk] ['fɑːndli] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [went]

in	a	soft	tone	that	caused	the	trapper	to	look	fondly	at	him	as	he	went
在	一个	柔软的	语气	那	导致	这	捕兽人	到	看	深情地	在	他	作为	他	去

[ɑːn] :

on	:
在	:

他用柔和的语气继续说道，这让捕兽人不禁宠溺地看着他：

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪv] ['spoʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [diːp] [daʊn] [ɪn][maɪ][oʊld]

I've	spoken	to	you	boys	about	things	that	Have	been	lying	deep	down	in	my	old
我已经	说	到	你	男孩们	关于	事物	那	有	到过	说谎	深的	向下	在	我的	老的

[hɑːrt] ['berid] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] .

heart	buried	for	many	a	year	.
心	埋葬	为了	许多	一个	年	.

我跟你们这些孩子谈了谈我内心深处埋藏多年的那些事。

[bʌt; bət][dʒʌst] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

But	just	forget	it	.
但	只是	忘记	它	.

但还是算了吧。

[ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [lʌk] [hæz; həz][gɑːt][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .

And	let's	see	what	Luck	has	got	in	store	for	us	to	-	day	.
和	我们来吧	看	什么	运气	有	得到	在	店铺	为了	我们	到	-	天	.

让我们看看今天幸运女神会给我们带来什么。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['speʃ(ə)l] [fɑːks][træps] .

I'm	going	to	get	out	a	couple	of	my	special	fox	traps	.
我是	去	到	得到	出去	一个	夫妻	的	我的	特别的	狐狸	陷阱	.

我打算拿出几个特制的狐狸陷阱。

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['iːgər] [flæʃ] [ðæt] [ʃɑːt]

"	Something	about	the	way	he	said	this	as	well	as	the	eager	flash	that	shot
"	某物	关于	这	方式	他	说	这	作为	出色地	作为	这	渴望的	闪光	那	射击

[ə'θwɔːrt] [hɪz; ɪz] ['rʌgɪd] [feɪs] [kɔːzd] [mæks] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] :

athwart	his	rugged	face	caused	Max	to	cry	out	:
横穿	他的	崎岖	脸	导致	最大限度	到	哭	出去	:

“他说话的方式，以及他那张粗犷的脸上闪过的急切神情，让马克斯忍不住叫了出来：

" [fɑːks][træps] !

"	Fox	traps	!
"	狐狸	陷阱	!

“狐狸陷阱！”

[juːv] [gɑːt][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] . "

You've	got	some	reason	for	saying	that	,	Uncle	Jim	.	"
你已经	得到	一些	原因	为了	说	那	,	叔叔	吉姆	.	"

吉姆叔叔，你这么说肯定有原因。

" ['meɪbi] [aɪ][hæv; həv] , [sʌn] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['træpər] ,

"	Maybe	I	have	,	son	,	"	remarked	the	trapper	,
"	或许	我	有	,	儿子	,	"	评论	这	捕兽人	,

“也许我有，孩子，”猎人说道。

['smaɪlɪŋ] [mɔːr] ['brɔːdli] [æt; ət] [ðɪs] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə'stuːtnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

smiling	more	broadly	at	this	evidence	of	astuteness	on	the	part	of	the	boy	.
微笑	更多的	总体而言	在	这	证据	的	敏锐	在	这	部分	的	这	男生	.

看到男孩展现出的这种敏锐，他笑容更加灿烂了。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['sɪlvər][fɑːks] ? " [diˈmɑːndid] [mæks] .
" Is it the silver fox ? " demanded Max .
" 是 它 这 银 狐狸 ? " 要求 最大限度 .

“是那只银狐吗？”马克斯问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] ['jestərdeɪ] [wen] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
I thought I had just a glimpse of the little darling yesterday when out with
我 想法 我 有 只是 一个 一瞥 的 这 小的 亲爱的 昨天 什么时候 出去 和
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

昨天和孩子们出去玩的时候，我以为我只是瞥见了那个小可爱一眼。

" [əbˈzɜːrvd] ['træpər] ['dʒɪm] .
" observed Trapper Jim .
" 观察到 捕兽人 吉姆 .

“捕兽人吉姆观察到。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [naʊ] — [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ə; eɪ]
" But you didn't mention it before now — I didn't hear any of them say a
" 但 你 没有 提到 它 前 现在 — 我 没有 听到 任何 的 他们 说 一个
[wɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
word about it ,
单词 关于 它 ,

“但你之前都没提过这件事——我也没听到他们任何人提起过这件事。”

" [mæks] [went] [ɑːn] .
" Max went on .
" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]['kwaɪət] .
I thought I'd keep it quiet .
我 想法 ID 保持 它 安静的 .

我本想保密的。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz] [wen] [sʌtʃ] [ʃɑːrp] [aɪz] [kiːp] [tæbz][ɑːn] ['evri] [muːv] [aɪ] [meɪk] .
But what's the use when such sharp eyes keep tabs on every move I make .
但 是什么 这 使用 什么时候 这样的 锋利的 眼睛 保持 标签页 在 每一个 移动 我 制作 .

但是，当如此敏锐的眼睛监视着我的一举一动时，这一切又有什么用呢？

[bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] [tuː] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [haʊ] [aɪ] [set] [ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][fɑːks] .
Besides , you two might like to watch how I set a trap to catch a fox .
除了 , 你 二 可能 喜欢 到 手表 如何 我 放 一个 陷阱 到 抓住 一个 狐狸 .

此外，你们两个或许会想看看我是如何设陷阱捕捉狐狸的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɔːks] [ɑːn] [fɔːr] [legz] .
Because they're about as smart as any animal that walks on four legs .
因为 它们是 关于 作为 聪明的 作为 任何 动物 那 散步 在 四 腿 .

因为它们的智力水平和任何四足动物差不多。

" [suːn] ['æftərwərd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['træpər] .

"	Soon	afterward	the	boys	started	out	with	the	trapper	.
"	很快	之后	这	男孩们	开始	出去	和	这	捕兽人	.

“不久之后，男孩们就跟着捕兽人出发了。”

['stiːv] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪm] ['ʃoʊldər] , [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Steve	,	feeling	his	lame	shoulder	,	concluded	to	rest	up	for	a	day	,
史蒂夫	,	感觉	他的	瘸	肩膀	,	结束	到	休息	向上	为了	一个	天	,

史蒂夫感觉肩膀有些疼痛，决定休息一天。

[waɪl] ['bændi] - [legz] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt]

while	Bandy	-	legs	confessed	that	he	much	preferred	doing	a	number	of	things	about
尽管	班迪	-	腿	坦白	那	他	很多	首选	正在做	一个	数字	的	事物	关于

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

而罗圈腿则坦言，他更喜欢在小屋里做各种各样的事情。

[pər'hæps]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] ['pɪkərəl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

perhaps	catching	a	few	pickerel	in	the	little	pond	not	far	away	,
也许	捕捉	一个	很少	梭鱼	在	这	小的	池塘	不是	远的	离开	,

或许可以在不远处的小池塘里钓到几条梭鱼。

[æz; əz] ['træpər] ['dʒɪm] [kept] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['mɪnoʊz] [ɑːn][hænd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz]

as	Trapper	Jim	kept	a	supply	of	live	minnows	on	hand	to	be	used	as
作为	捕兽人	吉姆	保留	一个	供应	的	居住	小鱼	在	手	到	是	用过的	作为

[beɪt] [wen] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [tɪp] - [ʌps] " [θruː] [ðə; ði][aɪs]['leɪtər][ɑːn] .

bait	when	fishing	with	"	tip	-	ups	"	through	the	ice	later	on	.
饵	什么时候	钓鱼	和	"	提示	-	UPS	"	通过	这	冰	之后	在	.

捕兽人吉姆手边常备一些活小鱼，以便日后用冰钓竿在冰面上钓鱼时用作鱼饵。

[soʊ] [mæks] , ['əuin] , [ænd; ənd]['toʊbi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [træps][wɜːr; wər] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [fɑːks]

So	Max	,	Owen	,	and	Toby	saw	how	the	two	traps	were	set	for	the	black	fox
所以	最大限度	,	欧文	,	和	托比	锯	如何	这	二	陷阱	是	放	为了	这	黑色的	狐狸

,

,

,

于是，麦克斯、欧文和托比看到了为黑狐设置的两个陷阱。

[huːz] [pelt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [noʊn] [æz; əz] ['sɪlvər] [fɑːks] ,

whose	pelt	is	the	one	known	as	silver	fox	,
谁	毛皮	是	这	一	已知	作为	银	狐狸	,

它的皮毛被称为银狐皮。

[ænd; ənd][baɪ] [lɔːŋ] [ɑːdz] [ðə; ði][moʊst] [praɪzd] [ʌv; əv][ɔːl][fəːz] ,

and	by	long	odds	the	most	prized	of	all	furs	,
和	经过	长的	赔率	这	最多	珍贵的	的	全部	毛皮	,

而且毫无疑问，它是所有毛皮中最珍贵的。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [faɪn] [skɪn] ['fetʃɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

sometimes	one	fine	skin	fetching	thousands	of	dollars	.
有时	一	美好的	皮肤	获取	数千	的	美元	.

有时一张上好的兽皮能卖到数千美元。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [mɪŋk] [kɔːt] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mʌskræt] .

They	found	another	mink	caught	,	besides	a	number	of	muskrats	.
他们	成立	其他	貂	捕捉	,	除了	一个	数字	的	麝鼠	.

除了几只麝鼠之外，他们还发现了一只被捕获的水貂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst][træp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlki] ['ɑːtər] .

And	in	the	last	trap	was	a	beautiful	silky	otter	.
和	在	这	最后的	陷阱	曾是	一个	美丽的	丝滑	獭	.

最后一个陷阱里抓到了一只漂亮的丝毛水獭。

['træpər] ['dʒɪm] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]
Trapper **Jim** **seemed** **highly** **pleased** **when** **he** **looked** **at** **his** **various** **prizes** **for** **the**
捕兽人 吉姆 似乎 高度 高兴 什么时候 他 看起来 在 他的 各种各样的 奖品 为了 这
[deɪ] .
day **.**
天 .

捕兽人吉姆看着他当天获得的各种战利品，显得非常高兴。

" [siːmz] [laɪk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" **Seems** **like** **you** **boys** **must** **have** **brought** **me** **good** **luck** **,** **"** **he** **declared** **.**
" 似乎 喜欢 你 男孩们 必须 有 带来 我 好的 运气 , " 他 声明 .

“看来你们几个小伙子一定给我带来了好运，”他说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][hæv; həv] , " [læft] ['əuin] .
" **I** **hope** **we** **have** **,** **"** **laughed** **Owen** **.**
" 我 希望 我们 有 , " 笑了 欧文 .

“我希望我们做到了，”欧文笑着说。

" [aɪ] ['nevər] [hɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [mes] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['træpər]
" **I** **never** **hit** **such** **a** **nice** **mess** **before** **so** **early** **in** **the** **season** **,** **"** **continued** **the** **trapper**
" 我 绝不 打 这样的 一个 好的 混乱 前 所以 早期的 在 这 季节 , " 持续 这 捕兽人
,
,
,

“我以前从未在狩猎季初期就遇到过这么好的猎物残骸，”捕兽人继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [kɔːt] [ðæt] ['splendɪd] ['sɪlvər]
" **and** **it** **wouldn't** **surprise** **me** **a** **great** **deal** **now** **if** **I** **caught** **that** **splendid** **silver**
" 和 它 不会 惊喜 我 一个 伟大的 交易 现在 如果 我 捕捉 那 灿烂 银
[fɜːrst] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] . "
first **shot** **out** **of** **the** **box** **.** **"**
第一的 射击 出去 的 这 盒子 . "

“如果我第一枪就打出漂亮的银色子弹，我也不会感到太惊讶。”

" [es] - [es] - [seɪ] , ['wʊdnt] [ðæt] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][biː; bi][dʒiː] - [dʒiː] - [greɪt] , " [sed] ['toʊbi] .
" **S** **-** **s** **-** **say** **,** **wouldn't** **that** **j** **-** **j** **-** **just** **be** **g** **-** **g** **-** **great** **,** **"** **said** **Toby** **.**
" S - s - 说 , 不会 那 j - j - 只是 是 克 - 克 - 伟大的 , " 说 托比 .

“那岂不是太好了吗？”托比说道。

" [wel] , [ðə; ði][træps][ɑːr; ər][set][ænd; ənd] [its] [bɪn] ['prɪti] [naɪ] [ə; eɪ] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] ,
" **Well** **,** **the** **traps** **are** **set** **and** **it's** **been** **pretty** **nigh** **a** **morning's** **work** **,**
" 出色地 , 这 陷阱 是 放 和 它是 到过 漂亮的 夜 一个 早晨 工作 ,

“嗯，陷阱已经设好了，这差不多花了一个上午的时间。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] ['træpɪŋ] [ə; eɪ][smɑːrt][fɑːks] .
because **there's** **so** **much** **to** **do** **about** **trapping** **a** **smart** **fox** **.**
因为 有 所以 很多 到 做 关于 诱捕 一个 聪明的 狐狸 .

因为要捕捉一只聪明的狐狸，需要做的事情太多了。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [lets] [hoʊp] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] ['itl] [ɔːl][biː; bi] [peɪd]
But **,** **boys** **,** **let's** **hope** **that** **to** **-** **morrow** **or** **some** **other** **day** **it'll** **all** **be** **paid**
, 男孩们 , 我们来吧 希望 那 到 - 明天 或者 一些 其他 天 它将 全部 是 有薪酬的
[bæk] ,
back **,**
后退 ,

但是，孩子们，让我们祈祷明天或者其他某一天，这一切都能得到偿还。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪn][ðə; ði] [blæk] [fɑːks][spɔːrts] . "
and **I'll** **be** **able** **to** **show** **you** **what** **a** **beautiful** **skin** **the** **black** **fox** **sports** **.** **"**
和 患病的 是 有能力的 到 展示 你 什么 一个 美丽的 皮肤 这 黑色的 狐狸 运动的 . "

这样我就可以向你们展示黑狐拥有多么美丽的皮毛了。

" [bʌt; bət] [juːv] ['teɪkən][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [sed] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " ['əuin] [əb'zɜːrvd] .

"	But	you've	taken	them	before	,	you	said	,	Uncle	Jim	,	"	Owen	observed	.
"	但	你已经	已采取	他们	前	,	你	说	,	叔叔	吉姆	,	"	欧文	观察到	.

“但是你以前也拿过它们，”吉姆叔叔说，“欧文说道。”

" [ʃʊr] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [gʊd] [wʌnz] [æt; ət] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] ,

"	Sure	,	two	or	three	times	,	and	pretty	good	ones	at	that	,	"	replied	the	trapper	,
"	当然	,	二	或者	三	时代	,	和	漂亮的	好的	一个	在	那	,	"	回复	这	捕兽人	,

“当然，两三次，而且每次都相当不错，”猎人回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

with	a	chuckle	.
和	一个	轻笑	.

他轻笑了一声。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "

"	But	you	know	,	it's	always	the	same	old	story	in	this	business	.	"
"	但	你	知道	,	它是	总是	这	相同的	老的	故事	在	这	商业	.	"

“但你知道，在这个行业里，故事总是千篇一律。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [mæks] .

"	What's	that	?	"	asked	Max	.
"	是什么	那	?	"	问	最大限度	.

“那是什么？”马克斯问道。

" [ðə; ði] [skɪnz] [juːv] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði][pæst]['nevər] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [juː; jʊ] [siː] [ɑːn][ðə; ði]

"	The	skins	you've	captured	in	the	past	never	compare	with	those	you	see	on	the
"	这	皮肤	你已经	捕获	在	这	过去的	绝不	比较	和	那些	你	看	在	这

[bæks] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] .

backs	of	live	animals	.
背部	的	居住	动物	.

“你过去捕获的动物皮毛永远无法与你在活体动物背上看到的动物皮毛相提并论。”

[ðə; ði] [best] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [eɪ] , [mæks] ? "

The	best	is	always	to	come	,	eh	,	Max	?	"
这	最好的	是	总是	到	来	,	嗯	,	最大限度	?	"

最好的总是在后面，对吧，麦克斯?

" [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ef] - [ef] - ['fɪʃɪŋ] , " [dɪ'klerd] ['toʊbi] .

"	J	-	j	-	just	like	it	is	in	f	-	f	-	fishing	,	"	declared	Toby	.
"	J	-	j	-	只是	喜欢	它	是	在	f	-	f	-	钓鱼	,	"	声明	托比	.

“就像在钓鱼里一样，”托比说道。

" [ðə; ði][bɪg][wʌn][ɪn][ðə; ði]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɔːtər][biː] - [biː] - [biːts] [ðə; ði][wʌn] [juːv] [el] - [el] -

"	The	big	one	in	the	w	-	w	-	water	b	-	b	-	beats	the	one	you've	l	-	l	-
"	这	大的	一	在	这	西	-	西	-	水	b	-	b	-	节拍	这	一	你已经	我	-	我	-

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

“水底的大鱼比你打下来的那条大。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɔːtər][dʒʌst][em] - [em] - ['mægnɪfaɪd] - [ɪm] . "

I	used	to	think	the	w	-	w	-	water	just	m	-	m	-	magnified	'	em	.	"
我	用过的	到	思考	这	西	-	西	-	水	只是	米	-	米	-	放大	-	呃	.	"

我以前以为污水只是把它们放大了几毫米。

" [noʊ] , [its] [ðə; ði] [hoʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] .

"	No	,	it's	the	hope	we	have	.
"	不	,	它是	这	希望	我们	有	.

不，这是我们所拥有的希望。

[pə'zeʃn] [dʌlz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .

Possession	dulls	the	interest	.
拥有	沉闷	这	兴趣	.

拥有会削弱兴趣。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz] [nekst] [dɔːr] ['ɔːlweɪz] [teɪst] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	boys	know	that	the	apples	next	door	always	taste	better	than	those	you	have
你	男孩们	知道	那	这	苹果	下一个	门	总是	品尝	更好的	比	那些	你	有

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['ɔːrtʃərd] .

in	your	own	orchard	.
在	你的	自己的	果园	.

你们这些孩子都知道，隔壁家的苹果总是比自家果园里种的苹果好吃。

" [ðə; ði] [θriː] [huːm] ['træpər] ['dʒɪm] [ə'drest] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læft] .

"	The	three	whom	Trapper	Jim	addressed	just	looked	at	each	other	and	laughed	.
"	这	三	谁	捕兽人	吉姆	已解决	只是	看起来	在	每个	其他	和	笑了	.

“特拉珀·吉姆跟那三个人说话时，他们互相看了一眼，然后笑了。”

['noʊbɑːdi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

Nobody	answered	him	.
无人	回答	他	.

没有人回答他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

There	was	really	no	need	of	words	.
那里	曾是	真的	不	需要	的	字	.

其实根本不需要说什么。

['dʒɪm] [nuː] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [tuː] .

Jim	knew	boys	from	the	ground	up	,	and	loved	them	,	too	.
吉姆	知道	男孩们	从	这	地面	向上	,	和	喜爱	他们	,	也	.

吉姆从小就了解男孩们，而且也深爱着他们。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪm'self] .

He	had	once	been	a	boy	himself	.
他	有	一次	到过	一个	男生	他自己	.

他自己也曾是个孩子。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [hoʊm] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

On	the	way	back	home	he	told	them	many	interesting	things	connected	with	the
在	这	方式	后退	家	他	讲述	他们	许多	有趣的	事物	连接	和	这

['ʃruːdnəs] [ʌv; əv] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['ɑːtər] ,

shrewdness	of	mink	and	otter	,
城府	的	貂	和	獭	,

在回家的路上，他给他们讲了许多关于水貂和水獭的机敏的趣事。

[ænd; ənd] [haʊ] [smɑːrt][ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm] .

and	how	smart	the	trapper	had	to	be	to	outwit	them	.
和	如何	聪明的	这	捕兽人	有	到	是	到	智胜	他们	.

而那个捕兽人得多么聪明才能智胜他们。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	That's	one	of	the	pleasures	of	the	business	,	"	he	went	on	to	say	;
"	那就是	一	的	这	快乐	的	这	商业	,	"	他	去	在	到	说	;

“这是这行的乐趣之一，”他接着说；

" [ðɪs] [kən'tɪnjuəl] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [wɪts] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv]

"	this	continual	matching	of	a	man's	wits	against	the	instinct	and	cunning	of
"	这	持续的	匹配	的	一个	男人的	智慧	反对	这	本能	和	狡猾	的

[ðiːz] [seɪm] ['klevər] ['lɪt(ə)l] ['vɑːrmɪnt] .

these	same	clever	little	varmints	.
这些	相同的	聪明的	小的	害兽	.

“这是人类不断用智慧对抗这些狡猾小家伙的本能和诡计的过程。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][oʊld] [mɪŋk] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː] ['gesɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ]
a single old mink has kept me guessing pretty much all winter and changing
一个 单身的 老的 貂 有 保留 我 猜测 漂亮的 很多 全部 冬天 和 变化
[maɪ] ['meθədz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] . "
my methods a dozen times . "
我的 方法 一个 打 时代 . "

一只老水貂几乎整个冬天都让我摸不着头脑，我换了十几次捕猎方法。

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][end] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [sed] [mæks] .
" But I reckon you got him in the end , Uncle Jim , " said Max .
" 但 我 估计 你 得到 他 在 这 结尾 , 叔叔 吉姆 , " 说 最大限度 .

“但我认为你最终还是抓住了他，吉姆叔叔，”马克斯说。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [sʌn] ? "
" What makes you believe that , son ? "
" 什么 制作 你 相信 那 , 儿子 ? "

“孩子，你凭什么这么想？”

" [oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['nevər] [gɪv] [ʌp] [wʌns] [juːv] [set] [jʊr; jər][maɪnd][ɑːn][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" Oh , because you never give up once you've set your mind on a thing ,
" 哦 , 因为 你 绝不 给 向上 一次 你已经 放 你的 头脑 在 一个 事物 ,

“哦，因为你一旦下定决心要做某件事，就绝不会放弃。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [əd'maɪərɪŋli] .
" replied the boy , admiringly .
" 回复 这 男生 , 钦佩地 .

男孩赞叹道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] ['nʌkl] [daʊn] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['tʃʌkld] [ðə; ðɪ] ['træpər] ;
" Well , I don't knuckle down very often , that's a fact , " chuckled the trapper ;
" 出色地 , 我 不 指关节 向下 非常 经常 , 那就是 一个 事实 , " 轻笑 这 捕兽人 ;

“嗯，我很少认真干活，这是事实，”捕兽人笑着说；

" [ðoʊ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə'keɪʒənz] .
" though there have been occasions .
" 尽管 那里 有 到过 场合 .

“虽然也曾有过这样的情况。”

[ðæt] [gɜːrl] ['epɪsoʊd] [wʌz; wəz][wʌn] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [mæks] . "
That girl episode was one , you remember , Max . "
那 女孩 插曲 曾是 一 , 你 记住 , 最大限度 . "

你还记得那件事吗，麦克斯？就是那个女孩的事。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ðɪ][slaɪ][oʊld] [mɪŋk] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [pə'sistid] ['əuin] .
" But you got the sly old mink , didn't you ? " persisted Owen .
" 但 你 得到 这 狡猾 老的 貂 , 没有 你 ? " 持续 欧文 .

“但你抓到了那只狡猾的老貂，对吧？”欧文追问道。

" [jes] , [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] [skiːm] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk]
" Yes , I got him when I had just about exhausted every scheme I could think
" 是的 , 我 得到 他 什么时候 我 有 只是 关于 筋疲力尽的 每一个 方案 我 可以 思考
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“是的，我是在几乎用尽所有能想到的办法之后才抓住他的。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['træpər] ; " [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] ,

"	answered	the	trapper	;	"	and	let	me	tell	you	,	boys	,
"	回答	这	捕兽人	;	"	和	让	我	告诉	你	,	男孩们	,

“猎人回答说；“让我告诉你们，孩子们，

[ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][aɪ] [felt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

that	day	when	I	carried	him	to	the	cabin	I	felt	as	big	as	the	President	of	the	United	States	.
那	天	什么时候	我	携带	他	到	这	舱	我	毛毡	作为	大的	作为	这	总统	的	这	团结的	各州	.

那天我抱着他去小木屋的时候，感觉自己就像美国总统一样高大。

" [ə'nʌðər] [naɪt] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ['fɑ:loʊd] .

"	Another	night	of	comfort	followed	.
"	其他	夜晚	的	舒适	随后	.

又是一个舒适的夜晚。

['træpər] ['dʒɪm] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] ['ri:əl] ['loʊnli] ,

Trapper	Jim	said	it	began	to	feel	real	lonely	,
捕兽人	吉姆	说	它	开始	到	感觉	真实的	孤独	,

捕兽人吉姆说，他开始感到非常孤独。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][boʊld]['bɑ:bkæt][noʊ] [lɔ:ŋgər] [keɪm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [θɪŋz] .

now	that	the	bold	bobcat	no	longer	came	prowling	around	trying	to	steal	things	.
现在	那	这	大胆的	山猫	不	更长	来了	潜行	大约	尝试	到	偷	事物	.

现在那只胆大的山猫不再四处游荡偷东西了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['klæmər] .

But	the	boys	enjoyed	having	a	good	rest	undisturbed	by	any	sudden	clamor	.
但	这	男孩们	享受	拥有	一个	好的	休息	未受干扰	经过	任何	突然	叫嚣	.

但孩子们很享受这段不受任何突然喧闹打扰的休息时光。

[ðɪs] [taɪm] ['oʊnli] [mæks] [ænd; ənd] ['sti:v] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['træpər] .

This	time	only	Max	and	Steve	accompanied	the	trapper	.
这	时间	仅有的	最大限度	和	史蒂夫	伴随	这	捕兽人	.

这次只有马克斯和史蒂夫陪同捕兽人。

['əuin] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rentʃt] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:f] ,

Owen	found	that	he	had	wrenched	his	ankle	,	and	had	better	take	a	day	off	,
欧文	成立	那	他	有	扭动	他的	踝	,	和	有	更好的	拿	一个	天	离开	,

欧文发现自己扭伤了脚踝，最好休息一天。

[ænd; ənd]['toʊbi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['pɪkərəl] [wɪð; wɪθ]['bændi] - [legz] ,

and	Toby	had	arranged	to	try	the	pickerel	with	Bandy	-	legs	,
和	托比	有	安排	到	尝试	这	梭鱼	和	班迪	-	腿	,

托比安排和罗圈腿一起去钓梭鲈，

[hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

who	had	caught	a	few	on	the	previous	day	.
WHO	有	捕捉	一个	很少	在	这	以前的	天	.

前一天已经抓到了一些。

['sti:v] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði][træps] [set] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " ['sɪlvər] ,

Steve	had	heard	about	the	traps	set	for	the	"	silver	,
史蒂夫	有	听到	关于	这	陷阱	放	为了	这	"	银	,

史蒂夫听说过为“银矿”设下的陷阱，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] .

"	and	he	wanted	to	be	along	if	there	was	anything	doing	.
"	和	他	通缉	到	是	沿着	如果	那里	曾是	任何事物	正在做	.

“如果有任何活动，他也想参与其中。”

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði][fɜːrst][træp][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] .

When	they	arrived	near	the	first	trap	it	was	untouched	.
什么时候	他们	到达的	靠近	这	第一的	陷阱	它	曾是	未受触碰	.

当他们到达第一个陷阱附近时，陷阱还完好无损。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] [faʊnd] [sprʌŋ] [ænd; ənd] ['empti] .

But	the	second	they	found	sprung	and	empty	.
但	这	第二	他们	成立	弹簧	和	空的	.

但他们找到的第二个箱子却是空的。

" [oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [broʊk] [ə'weɪ] .

"	Oh	,	he	was	caught	and	broke	away	.
"	哦	,	他	曾是	捕捉	和	打破	离开	.

“哦，他被抓住了，然后逃跑了。”

[its] [tuː] [bæd] !

It's	too	bad	!
它是	也	坏的	!

太可惜了！

" [kraɪd] ['stiːv] ,

"	cried	Steve	,
"	哭	史蒂夫	,

“史蒂夫喊道，”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['treɪsɪz][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [her] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv]

pointing	to	traces	of	blood	and	some	shining	black	hairs	on	the	jaws	of
指向	到	痕迹	的	血	和	一些	灼灼	黑色的	头发	在	这	下颚	的

[ðə; ði] ['vɪktər] [træp] .

the	Victor	trap	.
这	胜利者	陷阱	.

指着维克多陷阱钳口上的血迹和一些闪亮的黑毛。

[bʌt; bət] ['træpər] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['æŋgri] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

But	Trapper	Jim	was	saying	angry	words	to	himself	.
但	捕兽人	吉姆	曾是	说	生气的	字	到	他自己	.

但捕兽人吉姆却在自言自语地骂着什么。

" [kɔːt] [ðə; ði]['faɪnɪst]['sɪlvər][aɪ]['evər][set] [aɪz] [ɑːn]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [snætʃt] [baɪ][ə; eɪ]

"	Caught	the	finest	silver	I	ever	set	eyes	on	only	to	have	him	snatched	by	a
"	捕捉	这	最好的	银	我	曾经	放	眼睛	在	仅有的	到	有	他	抢夺	经过	一个

[sniːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pelt] [θiːf] !

sneak	of	a	pelt	thief	!
潜行	的	一个	毛皮	贼	!

“我好不容易才找到我见过的最上等的银子，结果却被一个狡猾的偷皮贼抢走了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .

"	and	he	pointed	as	he	spoke	to	the	imprint	of	a	shoe	in	the	soil	.
"	和	他	尖	作为	他	辐	到	这	印记	的	一个	鞋	在	这	土壤	.

“他一边说话一边指着泥土里留下的鞋印。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [pər'su:t] .

THE	PURSUIT	.
这	追逐	.

追捕。

" ['stoʊlən] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [ɪm'pʌlsɪv] ['sti:v] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

"	Stolen	!	"	burst	out	impulsive	Steve	,	his	face	pale	with	rage	.
"	被盗	!	"	爆裂	出去	冲动	史蒂夫	,	他的	脸	苍白	和	愤怒	.

“被偷了！”冲动的史蒂夫脱口而出，脸色因愤怒而变得苍白。

[bəuθ] [bɔɪz] [felt] ['ki:nli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [frend] , ['træpər] ['dʒɪm] .

Both	boys	felt	keenly	for	their	friend	,	Trapper	Jim	.
两个都	男孩们	毛毡	敏锐地	为了	他们的	朋友	,	捕兽人	吉姆	.

两个男孩都非常同情他们的朋友捕兽人吉姆。

[hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['kæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rer] [praɪz] ;

He	had	looked	forward	so	long	to	capturing	his	rare	prize	;
他	有	看起来	向前	所以	长的	到	捕捉	他的	稀有的	奖	;

他期待已久，终于获得了这份难得的奖赏；

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [greɪt] [peɪnz] [tu:; tə] [set] [hɪz; ɪz] [træps] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] [vju:] ;

he	had	taken	such	great	pains	to	set	his	traps	with	that	object	in	view	;
他	有	已采取	这样的	伟大的	疼痛	到	放	他的	陷阱	和	那	目的	在	看法	;

他费尽心思设下陷阱，就是为了达到这个目的；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər] [sək'ses] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['bju:ti] [wʌz; wəz] [kɔ:t] ,

and	now	,	after	success	had	come	,	and	the	black	beauty	was	caught	,
和	现在	,	后	成功	有	来	,	和	这	黑色的	美丽	曾是	捕捉	,

而现在，成功之后，那位黑美人被捕获了，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['terəbli] ['ægrəveɪtɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['hæpənd]

it	must	be	terribly	aggravating	to	discover	that	some	one	had	happened
它	必须	是	可怕	加重	到	发现	那	一些	一	有	发生

[ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

on	the	spot	,
在	这	点	,

发现有人当场做了那样的事，肯定令人非常恼火。

[rɔbd] [ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] [pelt] .

robbed	the	trap	,	and	was	far	away	with	the	precious	pelt	.
被抢劫	这	陷阱	,	和	曾是	远的	离开	和	这	宝贵的	毛皮	.

他偷走了陷阱里的兽皮，带着珍贵的兽皮远走高飞。

['træpər] ['dʒɪm][dɪd][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [gɪv] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

Trapper	Jim	did	not	often	give	way	to	his	feelings	.
捕兽人	吉姆	做过	不是	经常	给	方式	到	他的	情怀	.

捕兽人吉姆很少会屈服于自己的感情。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [gɑ:t][ə; eɪ] [freʃ] [grɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz][i'məuʃənz][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɔ:k] ['kɑ:mli] [ə'gen] .

He	quickly	got	a	fresh	grip	on	his	emotions	and	could	talk	calmly	again	.
他	迅速地	得到	一个	新鲜的	紧握	在	他的	情绪	和	可以	讲话	平静地	再次	.

他很快控制住了自己的情绪，又能平静地说话了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gli:m] [ɪn] [ðoʊz] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ʌn'dimd] [baɪ][eɪdʒ] ,

But	there	was	a	gleam	in	those	piercing	eyes	of	his	,	undimmed	by	age	,
但	那里	曾是	一个	闪耀	在	那些	冲孔	眼睛	的	他的	,	未变暗	经过	年龄	,

但他那双炯炯有神的眼睛里闪烁着光芒，丝毫没有因岁月而黯淡。

[ðæt] [meɪd] ['əuin] [glæd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stænd][ɪn][ðə; ði] [ʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pelt] [θi:f] .

that	made	Owen	glad	he	did	not	stand	in	the	shoes	of	the	pelt	thief	.
那	制成	欧文	高兴的	他	做过	不是	站立	在	这	鞋	的	这	毛皮	贼	.

这让欧文庆幸自己没有成为那个偷毛皮贼。

" [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] ?

"	When	do	you	think	he	was	here	,	Uncle	Jim	?
"	什么时候	做	你	思考	他	曾是	这里	,	叔叔	吉姆	?

“吉姆叔叔，你觉得他什么时候来过这里？”

" [mæks] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪn] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːfs] [ʃuː] .

"	Max	asked	,	as	he	examined	the	plain	track	of	the	thief's	shoe	.
"	最大限度	问	,	作为	他	检查	这	清楚的	追踪	的	这	小偷的	鞋	.

“马克斯一边检查着窃贼鞋印，一边问道。”

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	This	morning	,	and	not	more	than	an	hour	ago	,	"	came	the	answer	.
"	这	早晨	,	和	不是	更多的	比	一个	小时	前	,	"	来了	这	回答	.

“今天早上，也就是一个小时前，”对方回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] ,

"	He	was	heading	as	straight	as	could	be	for	our	cabin	,
"	他	曾是	标题	作为	直的	作为	可以	是	为了	我们的	舱	,

他径直朝我们的木屋走来，

[laɪk][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][ɑːn][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

like	he	meant	to	drop	in	on	me	;	but	after	this	he	turned	back	.
喜欢	他	意思是	到	降低	在	在	我	;	但	后	这	他	转向	后退	.

他好像是想顺道来看看我；但之后他又转身离开了。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

The	temptation	was	too	much	.
这	诱惑	曾是	也	很多	.

诱惑实在太大了。

[fjuː] [men] [kʊd; kəd] [let] [ə; eɪ] [tʃæns] [pæs] [baɪ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [fɑːks] [wen] [ə; eɪ] ['kɑːmən]

Few	men	could	let	a	chance	pass	by	to	pick	up	a	silver	fox	when	a	common
很少	男人	可以	让	一个	机会	经过	经过	到	挑选	向上	一个	银	狐狸	什么时候	一个	常见的

[red] ['wʊdnt] ['bɑːðər] - [ɪm] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] . "

red	wouldn't	bother	'	em	the	least	bit	.	"
红色的	不会	打扰	-	呃	这	至少	少量	.	"

很少有男人会放过猎捕银狐的机会，毕竟普通的红狐根本不会让他们感到丝毫困扰。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn]

"	But	,	say	,	I	hope	you	don't	mean	to	let	him	get	away	with	the	skin
"	但	,	说	,	我	希望	你	不	意思是	到	让	他	得到	离开	和	这	皮肤

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

“但是，我希望你不是打算让他彻底逍遥法外。”

['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [flæʃt] ['stiːv] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [lʊk] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Uncle	Jim	,	"	flashed	Steve	,	with	an	angry	look	still	on	his	face	.
叔叔	吉姆	,	"	闪光灯	史蒂夫	,	和	一个	生气的	看	仍然	在	他的	脸	.

“吉姆叔叔，”史蒂夫怒道，脸上仍然带着愤怒的表情。

" [wel] , [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][laɪk][ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['træpər] , ['kwaɪətli] ;

"	Well	,	that	wouldn't	be	like	me	,	"	returned	the	trapper	,	quietly	;
"	出色地	,	那	不会	是	喜欢	我	,	"	返回	这	捕兽人	,	悄悄	;

“嗯，那可不像我的作风，”捕兽人平静地回答道；

[ænd; ənd] [mæks] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] , ['bʊldɔːg] ['neɪtʃər] [ðæt] ['nevər] [lets]

and	Max	realized	that	his	was	the	determined	,	bulldog	nature	that	never	lets
和	最大限度	已实现	那	他的	曾是	这	决定	,	斗牛犬	自然	那	绝不	让我们

[goʊ] ,

go	,
去	,

马克斯意识到，他身上有着像斗牛犬一样坚定不移、永不放弃的性格。

[waɪl] [wɪð; wɪθ] ['stiːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [pæn] , ['heɪsti]['ækʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

while	with	Steve	it	was	a	flash	-	in	-	the	-	pan	,	hasty	action	,	without	a
尽管	和	史蒂夫	它	曾是	一个	闪光	-	在	-	这	-	平底锅	,	仓促	行动	,	没有	一个

['kerf(ə)l] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][plænz] .

careful	laying	out	of	plans	.
小心	躺下	出去	的	计划	.

而和史蒂夫的合作则是一时冲动、仓促行事，没有仔细制定计划。

" [ðen] [wiːl] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd]['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Then	we'll	pick	up	the	trail	and	follow	it	?
"	然后	出色地	挑选	向上	这	踪迹	和	跟随	它	?

“那我们就顺着线索追踪下去吧？”

" [æskt] [ðə; ði] ['iːgər] [bɔɪ] .

"	asked	the	eager	boy	.
"	问	这	渴望的	男生	.

“那个急切的男孩问道。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['eɪdʒæks] [hɪr] , [sʌn] . "

"	As	soon	as	we	can	have	Ajax	here	,	son	.	"
"	作为	很快	作为	我们	能	有	阿贾克斯	这里	,	儿子	.	"

“只要我们能把阿贾克斯队招过来，儿子。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] ? " [kəm'pleɪnd] ['stiːv] .

"	But	why	wait	for	the	dog	?	"	complained	Steve	.
"	但	为什么	等待	为了	这	狗	?	"	抱怨	史蒂夫	.

“可是为什么要等狗呢？”史蒂夫抱怨道。

" ['itl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][get] [bæk] [hɪr] [ə'gen] . "

"	It'll	take	all	of	an	hour	to	get	back	here	again	.	"
"	它将	拿	全部	的	一个	小时	到	得到	后退	这里	再次	.	"

“再回来只需要一个小时。”

" [ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] , " [rɪ'plaɪd] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	That	and	more	,	"	replied	Trapper	Jim	.
"	那	和	更多的	,	"	回复	捕兽人	吉姆	.

“不仅如此，还有更多，”捕兽人吉姆回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] , " ['stiːv] [went] [ɑːn] .

"	And	that	time	will	be	wasted	,	"	Steve	went	on	.
"	和	那	时间	将要	是	浪费	,	"	史蒂夫	去	在	.

“那样的话，时间就白费了，”史蒂夫继续说道。

" ['lɪs(ə)n] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['træpər] .

"	Listen	,	"	remarked	the	trapper	.
"	听	,	"	评论	这	捕兽人	.

“听着，”捕兽人说道。

" [lɔːŋ] [ə'goʊ][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [ɑːr; ər] [dʌn] [best] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

"	Long	ago	I	learned	that	things	like	this	are	done	best	when	you	go	about	them
"	长的	前	我	学习	那	事物	喜欢	这	是	完毕	最好的	什么时候	你	去	关于	他们

['soʊbərli] .

soberly	.
清醒地	.

“很久以前我就明白，做这类事情最好是冷静地去做。”

[wʌns] [aɪ][stɑːrt][ɑːn] [ðɪs] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pelt] [θiːf] ,

Once	I	start	on	this	trail	of	the	pelt	thief	,
一次	我	开始	在	这	踪迹	的	这	毛皮	贼	,

一旦我开始追踪偷毛皮贼的踪迹，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] !

and	I	mean	to	keep	on	it	if	it	takes	me	a	hundred	miles	!
和	我	意思是	到	保持	在	它	如果	它	需要	我	一个	百	英里	!

即使要走一百英里，我也会坚持下去!

[wʌt] [dʌz] [æn; ən] ['aʊər] [kaʊnt] [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['stiːv] ? "

What	does	an	hour	count	for	in	that	case	,	Steve	?	"
什么	做	一个	小时	数数	为了	在	那	案件	,	史蒂夫	?	"

史蒂夫，在这种情况下，一个小时算什么呢?

" ['maɪti] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [ges] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Mighty	little	,	I	guess	,	"	admitted	the	boy	.
"	强大的	小的	,	我	猜测	,	"	承认	这	男生	.

“真是个小不点儿啊，”男孩承认道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['træpər] .

"	There	are	other	reasons	for	getting	the	dog	,	"	continued	the	trapper	.
"	那里	是	其他	原因	为了	获得	这	狗	,	"	持续	这	捕兽人	.

“养这条狗还有其他原因，”捕兽人继续说道。

" [ðɪs] ['ræskl] [wɪl] [ɪk'spekt] [pər'suːt] .

"	This	rascal	will	expect	pursuit	.
"	这	恶棍	将要	预计	追逐	.

“这个恶棍会遭到追捕。”

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['hiːl] [duː] [θɪŋz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

And	so	every	little	while	he'll	do	things	to	cover	up	his	trail	.
和	所以	每一个	小的	尽管	地狱	做	事物	到	覆盖	向上	他的	踪迹	.

所以他会时不时地做一些事情来掩盖自己的行踪。

['hiːl] [weɪd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːm] ,

P'r'aps	he'll	wade	along	a	stream	,
p'r'aps	地狱	涉水	沿着	一个	溪流	,

或许他会沿着溪流涉水而过，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ðæt] [wʊd] [liːv] [noʊ][mɑːrk] .

and	come	out	by	way	of	rocks	that	would	leave	no	mark	.
和	来	出去	经过	方式	的	岩石	那	会	离开	不	标记	.

然后从不会留下任何痕迹的岩石缝隙中出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

[ðen] , [ə'gen] , ['hiːd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd][dʒʌmp][frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] .

Then	**,**	**again**	**,**	**he'd**	**run**	**along**	**a**	**log**	**and**	**jump**	**from**	**stone**	**to**	**stone**	**.**
然后	,	再次	,	他会	跑步	沿着	一个	日志	和	跳	从	石头	到	石头	.

然后，他又会沿着圆木奔跑，从一块石头跳到另一块石头。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː] .

All	**these**	**things**	**would**	**delay**	**me**	**.**
全部	这些	事物	会	延迟	我	.

这些事情都会耽误我的时间。

[wʌt] [tʊk] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʊd] [kən'suːm] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [maɪn] .

What	**took**	**ten**	**minutes**	**of**	**his**	**time**	**would**	**consume**	**an**	**hour**	**of**	**mine**	**.**
什么	采取	十	分钟	的	他的	时间	会	消耗	一个	小时	的	矿	.

他十分钟就能完成的事，我却要花一个小时。

[its] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ]['prɑːbləm][ðæn; ðən][tuː; tə] [sɑːlv] [wʌn] . "

It's	**much**	**easier**	**to**	**set**	**a**	**problem**	**than**	**to**	**solve**	**one**	**.**	**"**
它是	很多	更轻松	到	放	一个	问题	比	到	解决	一	.	"

提出问题比解决问题容易得多。

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

"	**Sure**	**thing**	**.**
"	当然	事物	.

当然可以。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][dɔːg] , " ['stiːv] [kən'fest] .

I	**understand**	**now**	**why**	**you**	**want**	**the**	**dog**	**,**	**"**	**Steve**	**confessed**	**.**
我	理解	现在	为什么	你	想	这	狗	,	"	史蒂夫	坦白	.

“我现在明白你为什么想要那条狗了，”史蒂夫坦白道。

" ['eɪdʒæks][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [sent] .

"	**Ajax**	**has**	**a**	**good**	**scent**	**.**
"	阿贾克斯	有	一个	好的	香味	.

“Ajax 有一种好闻的味道。”

[hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪz] ['veri] [kiːn] .

His	**nose**	**is**	**very**	**keen**	**.**
他的	鼻子	是	非常	敏锐的	.

他的鼻子非常灵敏。

[hɪəz] [ə; eɪ][ræg][ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] .

Here's	**a**	**rag**	**the**	**thief**	**must**	**have**	**dropped**	**.**
这里是	一个	抹布	这	贼	必须	有	掉落	.

这是小偷掉落的一块破布。

[wʌns] [aɪ] [let] [ðə; ði][dɔːg] [smel] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hiːl] ['fɑːloʊ] [ðæt] [treɪl] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] ,

Once	**I**	**let**	**the**	**dog**	**smell**	**of**	**this**	**,**	**and**	**he'll**	**follow**	**that**	**trail**	**hour**	**after**	**hour**	**,**
一次	我	让	这	狗	闻	的	这	,	和	地狱	跟随	那	踪迹	小时	后	小时	,

一旦我让狗闻到这种气味，它就会沿着这个气味追踪好几个小时。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [get] [tuː] [koʊld] . "

so	**long**	**as**	**it**	**don't**	**get**	**too**	**cold**	**.**	**"**
所以	长的	作为	它	不	得到	也	寒冷的	.	"

只要不太冷就行。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][ænd; ənd][get]['eɪdʒæks] !
" Shall I go and get Ajax !
" 将 我 去 和 得到 阿贾克斯 !

“我去叫阿贾克斯吧！”

[aɪ] [wʊd] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , " ['stiːv] [sə'dʒestɪd] .
I would run all the way , " Steve suggested .
我 会 跑步 全部 这 方式 , " 史蒂夫 建议 .

“我会一路跑到底，”史蒂夫建议道。

" [wel] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [leɪm] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [sʌn] ,
" Well , with that lame shoulder of yours , son ,
" 出色地 , 和 那 瘸 肩膀 的 你的 , 儿子 ,

“唉，孩子，你那瘸腿的肩膀……”

[juːd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [dɔːg][ɪn] [liːʃ] .
you'd have a hard time of it holding a running dog in leash .
你会 有 一个 难的 时间 的 它 保持 一个 跑步 狗 在 牵引绳 .

牵着一只奔跑的狗是很困难的。

[soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [mæks] [hɪr] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
So we'll have to get Max here to attend to that part of the business .
所以 出色地 有 到 得到 最大限度 这里 到 出席 到 那 部分 的 这 商业 .

所以我们需要让马克斯过来处理这部分业务。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] ? "
Think you could return without any trouble , my boy ? "
思考 你 可以 返回 没有 任何 麻烦 , 我的 男生 ? "

孩子，你觉得你能平安回来吗?

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" Well , " replied the other , with a laugh ,
" 出色地 , " 回复 这 其他 , 和 一个 笑 ,

“嗯，”另一个人笑着回答道。

" [ɔːl] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [let]['eɪdʒæks][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] .
" all I'll have to do will be to let Ajax have his head .
" 全部患病的 有 到 做 将要 是 到 让 阿贾克斯 有 他的 头 .

“我只需要放手让阿贾克斯去操心就行了。”

['hiːl] [kiːp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [treɪl] , [ɔːl] [raɪt] . "
He'll keep to our trail , all right . "
地狱 保持 到 我们的 踪迹 , 全部 正确的 . "

他会一直跟踪我们，没错。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['træpər] .
" Just what I expected you to say , " remarked the trapper .
" 只是 什么 我 预期的 你 到 说 , " 评论 这 捕兽人 .

“果然不出我所料，”捕兽人说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" And now be off with you .
" 和 现在 是 离开 和 你 .

“现在，你走吧。”

[wiːl] [biː; bi] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
We'll be nosing around here .
出色地 是 嗅探 大约 这里 .

我们会在这里四处打听。

[liːv] [jʊr; jər] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æz; əz] [juːl] [niːd] [bəuθ][hændz][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][dɔːg] . "
Leave your gun with me , as you'll need both hands to manage the dog . "
离开 你的 枪 和 我 , 作为 你会 需要 两个都 双手 到 管理 这 狗 . "

把枪留给我吧，你需要双手来控制那条狗。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['mesɪdʒ] [wɪl] [aɪ] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ? " [æskt] [mæks] .

"	And	what	message	will	I	carry	to	the	other	boys	?	"	asked	Max	.
"	和	什么	信息	将要	我	携带	到	这	其他	男孩们	?	"	问	最大限度	.

“那我要给其他男孩带去什么信息呢？”马克斯问道。

" [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [tel] ['əuin] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'gen] .

"	Explain	things	in	a	few	words	,	and	tell	Owen	to	take	charge	until	we	show	up	again	.
"	解释	事物	在	一个	很少	字	,	和	告诉	欧文	到	拿	收费	直到	我们	展示	向上	再次	.

“用几句话解释清楚，然后告诉欧文在我们再次出现之前负责指挥。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

It	may	be	to	-	night	,	and	again	it	might	not	come	about	until	to	-	morrow	.
它	可能	是	到	-	夜晚	,	和	再次	它	可能	不是	来	关于	直到	到	-	明天	.

可能就在今晚，也可能要等到明天。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] - ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [bɔɪz] .

But	they've	got	a	-	plenty	to	eat	,	and	that	satisfies	boys	.
但	他们有	得到	一个	-	很多	到	吃	,	和	那	满足	男孩们	.

但他们有充足的食物可吃，这让男孩们很满足。

" [ænd; ənd][soʊ] [mæks] ['heɪsnd] [ɔːf] .

"	And	so	Max	hastened	off	.
"	和	所以	最大限度	加快	离开	.

于是，马克斯匆匆离开了。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [ɪm'petʃuəs] [baɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['stiːv] ,

Although	not	as	impetuous	by	nature	as	Steve	,
虽然	不是	作为	浮躁	经过	自然	作为	史蒂夫	,

虽然天性不像史蒂夫那样冲动，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['evri] ['mɪnɪt] [geɪnd] [naʊ] [wʊd] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [liːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [pelt] [θiːf] [hæd; həd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

he	knew	that	every	minute	gained	now	would	shorten	the	lead	which	the	audacious	pelt	thief	had	upon	them	.
他	知道	那	每一个	分钟	获得	现在	会	缩短	这	带领	哪个	这	大胆的	毛皮	贼	有	之上	他们	.

他知道，现在争取到的每一分钟都会缩小那个胆大妄为的偷皮贼对他们的领先优势。

[ænd; ənd][soʊ] [mæks] [sprɪntid] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .

And	so	Max	sprinted	more	or	less	whenever	he	had	the	chance	.
和	所以	最大限度	冲刺	更多的	或者较少的		每当	他	有	这	机会	.

所以，只要有机会，马克斯几乎都会全力冲刺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] [wen] [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

It	was	not	over	an	hour	when	he	once	more	made	his	appearance	,
它	曾是	不是	超过	一个	小时	什么时候	他	一次	更多的	制成	他的	外貌	,

不到一个小时，他又一次出现了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['eɪdʒæks] ['toʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

with	the	excited	Ajax	towing	him	.
和	这	兴奋的	阿贾克斯	拖带	他	.

兴奋的阿贾克斯队拖着他。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [mæks] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['i:zi] [dʒɑ:b][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]

And	evidently	Max	had	had	no	easy	job	of	it	,	trying	to	hold	the
和	显然	最大限度	有	有	不	简单的	工作	的	它	,	尝试	到	抓住	这

['i:gər] [haʊnd] [ɪn] ,

eager	hound	in	,
渴望的	猎犬	在	,

显然，麦克斯费了不少劲才控制住这只跃跃欲试的猎犬。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʊkt] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['æftər] ['træpər] ['dʒɪm] [tʊk] [ðə; ði] [li:ʃ]

for	he	looked	relieved	and	rubbed	his	muscles	after	Trapper	Jim	took	the	leash
为了	他	看起来	松了口气	和	摩擦	他的	肌肉	后	捕兽人	吉姆	采取	这	牵引绳

.

:
.

因为在捕兽人吉姆接过牵引绳后，他看起来松了口气，揉了揉肌肉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

The	boys	were	deeply	interested	in	all	that	followed	.
这	男孩们	是	深	感兴趣的	在	全部	那	随后	.

男孩们对接下来发生的一切都非常感兴趣。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['træpər] [hoʊld][ðə; ði] [sɔɪld] [ræg][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θi:f] [hæd; həd][pər'hæps] [waɪpt]

They	saw	the	trapper	hold	the	soiled	rag	upon	which	the	thief	had	perhaps	wiped
他们	锯	这	捕兽人	抓住	这	脏的	抹布	之上	哪个	这	贼	有	也许	擦拭

[hɪz; ɪz][hændz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊnd] [tu:; tə] [snɪf] [æt; ət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .

his	hands	for	the	hound	to	sniff	at	for	a	minute	or	two	.
他的	双手	为了	这	猎犬	到	嗅	在	为了	一个	分钟	或者	二	.

他们看到捕兽人拿着那块脏兮兮的破布，可能是小偷擦过手的，让猎犬闻了一两分钟。

[ðen] ['træpər] ['dʒɪm][led]['eɪdʒæks][tu:; tə][ðə; ði] [fu:t'prints] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [ðə; ði] [seɪm]

Then	Trapper	Jim	led	Ajax	to	the	footprints	and	made	him	catch	the	same
然后	捕兽人	吉姆	引领	阿贾克斯	到	这	脚印	和	制成	他	抓住	这	相同的

[pər'tɪkjələr] ['oʊdər] ,

particular	odor	,
特别的	气味	,

然后，捕兽人吉姆带着阿贾克斯来到脚印处，让他闻到了同样的气味。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [haʊnd] [geɪv] [ə; eɪ] [beɪ] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	intelligent	hound	gave	a	bay	and	led	the	way	along	the	trail	of	the
什么时候	这	聪明的	猎犬	给予	一个	湾	和	引领	这	方式	沿着	这	踪迹	的	这

[θi:f] ,

thief	,
贼	,

当那只聪明的猎犬吠叫一声，带头追踪窃贼时，

[hɪz; ɪz] [noʊz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [pər'petʃuəl] ['moʊʃ(ə)n] , ['træpər] ['dʒɪm]

his	nose	close	to	the	ground	and	his	tail	in	perpetual	motion	,	Trapper	Jim
他的	鼻子	关闭	到	这	地面	和	他的	尾巴	在	永久	运动	,	捕兽人	吉姆

[lʊkt] [pli:zd] .

looked	pleased	.
看起来	高兴	.

捕兽人吉姆鼻子贴着地面，尾巴不停地摆动，看起来很满意。

" ['hi:z] [gɑ:t][ðə; ði] [sent] , [ɔ:l] [raɪt] , [lædz] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , " [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] ['hi:l] ['nevər]

"	He's	got	the	scent	,	all	right	,	lads	,	"	he	observed	,	"	and	after	this	he'll	never
"	他是	得到	这	香味	,	全部	正确的	,	小伙子们	,	"	他	观察到	,	"	和	后	这	地狱	绝不

[fər'get] [ˌaɪ 'ti:] .

forget	it	.
忘记	它	.

“他闻到了，伙计们，”他说道，“从今以后，他永远不会忘记这件事了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˈhʌntɪŋ] [dɔːgz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ]

There	are	few	hunting	dogs	that	can	be	taught	to	follow	a	human	being
那里	是	很少	打猎	狗	那	能	是	教授	到	跟随	一个	人类	存在

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ˈænɪmlz] ;

as	well	as	they	do	animals	;
作为	出色地	作为	他们	做	动物	;

很少有猎犬能像跟随动物一样跟随人类；

[bʌt; bət][ˈeɪdʒæks][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] . "

but	Ajax	is	an	exception	.	"
但	阿贾克斯	是	一个	例外	.	"

但阿贾克斯是个例外。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːf] !

"	Now	we're	off	!
"	现在	是	离开	!

“现在我们出发了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈstiːv] , [ɪgˈzʌltəntli] .

"	exclaimed	the	restless	Steve	,	exultantly	.
"	惊呼	这	不安	史蒂夫	,	欣喜若狂	.

“！”躁动不安的史蒂夫兴奋地喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræskl] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌmp] [hɪmˈself] [ɪf] [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]

"	Yes	,	and	the	rascal	will	have	to	hump	himself	if	he	hopes	to	escape
"	是的	,	和	这	恶棍	将要	有	到	驼峰	他自己	如果	他	希望	到	逃脱

[ju: ˈes] .

us	.
我们	.

“是的，如果这个恶棍想逃脱我们的追捕，他就得自讨苦吃。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] [ri'kleimiŋ] [ðæt] [ˈsɪlvər] [fɑːks] [pelt] [jet] ,

I	haven't	given	up	all	hopes	of	reclaiming	that	silver	fox	pelt	yet	,
我	还没有	给定	向上	全部	希望	的	回收	那	银	狐狸	毛皮	然而	,

我还没有完全放弃找回那张银狐皮的希望。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈriːəli] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈhjuːmər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd]

"	and	the	trapper	really	seemed	in	a	better	humor	than	he	had	enjoyed
"	和	这	捕兽人	真的	似乎	在	一个	更好的	幽默	比	他	有	享受

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [lɔːs] .

since	the	first	discovery	of	his	great	loss	.
自从	这	第一的	发现	的	他的	伟大的	损失	.

“而且，自从他第一次发现自己遭受巨大损失以来，这位猎人的心情似乎真的好多了。”

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [ɑːn] .

For	quite	some	time	they	hurried	on	.
为了	相当	一些	时间	他们	慌忙	在	.

他们匆匆赶路了相当长一段时间。

[ˈeɪdʒæks][wʌz; wəz] [ˈstreɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [liːʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪl] ,

Ajax	was	straining	at	his	leash	most	of	the	while	,
阿贾克斯	曾是	紧张	在	他的	牵引绳	最多	的	这	尽管	,

阿贾克斯大部分时间都在拼命挣扎，

[ænd; ənd] [siːmd] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sent] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]

and	seemed	capable	of	picking	up	the	scent	even	when	there	was	not	the
和	似乎	有能力的	的	挑选	向上	这	香味	甚至	什么时候	那里	曾是	不是	这

[ˈfeɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv][maːrks] [ðæt] [mæks] [kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] .

faintest	trace	of	marks	that	Max	could	discover	.
最微弱	痕迹	的	标记	那	最大限度	可以	发现	.

即使马克斯找不到一丝痕迹，他似乎也能闻到气味。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , " ['stiːv] [əd'mɪtɪd] ,
" It was a mighty good thing we thought of the dog , " Steve admitted ,
" 它 曾是 一个 强大的 好的 事物 我们 想法 的 这 狗 , " 史蒂夫 承认 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

“幸好我们想到了那条狗，”史蒂夫承认道，然后，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['træpər] ['lʊkɪŋ] ['hjuːmərəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] , [æz; əz][laɪ]
seeing the trapper looking humorously at him , he gave a short laugh , as lie
看到 这 捕兽人 寻找 幽默地 在 他 , 他 给予 一个 短的 笑 , 作为 说谎
['heɪstɪli] ['ædɪd] :
hastily added :
草草 额外 :

见捕兽人用滑稽的眼神看着他，他轻笑了一声，随即赶紧补充道：

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [hed] [ðæt] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər]['eɪdʒæks] ,
" I mean it was a wise head that concluded to send for Ajax ,
" 我 意思是 它 曾是 一个 明智的 头 那 结束 到 发送 为了 阿贾克斯 ,

我的意思是，决定从阿贾克斯请回球队的那个人真是明智之举。

[ænd; ənd][nɑːt][stɑːrt][ɔːf] [hæf] - [ʃɑːt] , [laɪk] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] ['fɛloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "
and not start off half - shot , like some foolish fellows would have done . "
和 不是 开始 离开 一半 - 射击 , 喜欢 一些 愚蠢 伙伴们 会 有 完毕 . "

而不是像某些愚蠢的家伙那样，一开始就半途而废。

" [jes] , " ['ædɪd] [mæks] , " [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [aɪv] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] .
" Yes , " added Max , " in several places I've lost the trail .
" 是的 , " 额外 最大限度 , " 在 一些 地方 我已经丢失的 这 踪迹 .

“是的，”马克斯补充道，“有好几个地方我都迷路了。”

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,
And three times now the fellow's run along a fallen tree ,
和 三 时代 现在 这 同伴们 跑步 沿着 一个 倒下 树 ,

这家伙已经三次沿着倒下的树干奔跑了。

['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [wer] [hiː; hi] [sɔː] [hɑːrd] [graʊnd] [ɔːr] [stoʊnz] .
jumping off where he saw hard ground or stones .
跳 离开 在哪里 他 锯 难的 地面 或者 石头 .

他跳到看到坚硬地面或石头的地方。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ˌjuː 'es] ,
That would have given us trouble and delayed us ,
那 会 有 给定 我们 麻烦 和 延迟 我们 ,

那样会给我们带来麻烦，耽误我们的时间。

[bʌt; bət]['eɪdʒæks] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [sent] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪl] .
but Ajax followed the scent without looking for a trail .
但 阿贾克斯 随后 这 香味 没有 寻找 为了 一个 踪迹 .

但阿贾克斯没有寻找踪迹，而是循着气味追踪而来。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [kriːk] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['træpər] ,
" Here's a creek , " interrupted the trapper ,
" 这里是 一个 溪 , " 中断 这 捕兽人 ,

“这里有条小溪，”捕兽人打断道。

" [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θiːf] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['hʊdwɪŋk] [ˌjuː 'es] .
" and chances are the thief will use it to try and hoodwink us .
" 和 机会 是 这 贼 将要 使用 它 到 尝试 和 蒙蔽 我们 .

“窃贼很可能会利用它来欺骗我们。”

" [ðeɪ] [weidid] [θruː] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪsi] [koʊld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt][ʌp]
" They waded through , regardless of the icy cold , for the water was not up
" 他们 涉水 通过 , 不管 的 这 冰冷的 寒冷的 , 为了 这 水 曾是 不是 向上
[tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] .
to their knees .
到 他们的 膝盖 .

“尽管水温冰冷刺骨，他们还是趟了过去，因为水深还没到他们的膝盖。”

" [dəunt] [siː] ['eni] [træks] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [sæŋ] [aʊt] ['stiːv] .
" Don't see any tracks on this side , Uncle Jim , " sang out Steve .
" 不 看 任何 轨道 在 这 边 , 叔叔 吉姆 , " 唱 出去 史蒂夫 .

“吉姆叔叔，这边没看到任何踪迹，”史蒂夫唱道。

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [gest] [wiː; wi] ['wʊdnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" No , and I guessed we wouldn't , " replied the other .
" 不 , 和 我 猜对了 我们 不会 , " 回复 这 其他 .

“不，我猜我们不会，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ! " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" But he crossed over , didn't he ! " demanded the boy .
" 但 他 交叉 超过 , 没有 他 ! " 要求 这 男生 .

“但他确实过河了，不是吗！”男孩问道。

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][hiː; hi][dɪd] , " ['ænsər] ['træpər] ['dʒɪm] ,
" Chances are he did , " answered Trapper Jim ,
" 机会 是 他 做过 , " 回答 捕兽人 吉姆 ,

“很有可能他这么做了，”捕兽人吉姆回答道。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['stepɪŋ] [aʊt] [hiː; hi] [went] ['iːðər] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ə; eɪ] [weɪz] .
" but before stepping out he went either up or down the creek a ways .
" 但 前 步进 出去 他 去 任何一个 向上 或者 向下 这 溪 一个 方式 .

“但在下车之前，他沿着小溪向上游或向下游走了一段路。”

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [wiːl] [traɪ] [ʌp] .
First of all we'll try up .
第一的 的 全部 出色地 尝试 向上 .

首先，我们尝试向上。

[ɪf] [ðæt] [feilz] [juː 'es]['æftər] [wiːv] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
If that fails us after we've gone some distance ,
如果 那 失败 我们 后 我们已经 已消失 一些 距离 ,

如果走了一段路之后这种方法失效了，

[wiːl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
we'll come back here and try the other way .
出色地 来 后退 这里 和 尝试 这 其他 方式 .

我们稍后会回到这里，尝试另一种方法。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ges] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
" But it chanced that his first guess was the right one .
" 但 它 偶然 那 他的 第一的 猜测 曾是 这 正确的 一 .

但幸运的是，他的第一个猜测竟然是正确的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [les] [ðæn; ðən] ['eɪti] [fiːt] [wen] ['eɪdʒæks]
They had gone along the bank of the creek less than eighty feet when Ajax
他们 有 已消失 沿着 这 银行 的 这 溪 较少的 比 八十 脚 什么时候 阿贾克斯
['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [rɪ'nuːd] [ɪk'saɪtmənt] .
uttered a sound and gave evidence of renewed excitement .
说出 一个 声音 和 给予 证据 的 更新 激动 .

他们沿着小溪岸边走了不到八十英尺，阿贾克斯就发出了一声叫声，表现出重新兴奋起来的样子。

" [ðə; ði] ['ræskl] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər] [tuː] [koʊld][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] ,

"	The	rascal	found	the	water	too	cold	and	came	out	at	the	first	chance	,
"	这	恶棍	成立	这	水	也	寒冷的	和	来了	出去	在	这	第一的	机会	,

“这小子觉得水太冷，一有机会就出来了。”

" [riˈmɑːkt] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	remarked	Trapper	Jim	.
"	评论	捕兽人	吉姆	.

“捕兽人吉姆说道。”

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [hɪr] .

"	You	see	,	there's	a	shelf	of	rock	here	.
"	你	看	,	有	一个	架子	的	岩石	这里	.

你看，这里有一排岩石。

[noʊ] [saɪn] [left] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

No	sign	left	for	our	eyes	,
不	符号	左边	为了	我们的	眼睛	,

没有留下任何痕迹。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [hæz; həz] [draɪd] [ʌp] ['eni] [wet] [maːrks][hiː; hi] [meɪd] .

because	the	warm	sun	has	dried	up	any	wet	marks	he	made	.
因为	这	温暖的	太阳	有	干燥	向上	任何	湿的	标记	他	制成	.

因为温暖的阳光已经晒干了他留下的所有水渍。

[bʌt; bət]['eɪdʒæks][hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [sent] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] [ræg] . "

But	Ajax	has	caught	the	same	scent	as	there	was	on	that	rag	.	"
但	阿贾克斯	有	捕捉	这	相同的	香味	作为	那里	曾是	在	那	抹布	.	"

但阿贾克斯也闻到了那块破布上的气味。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːf] [əˈgen] .

"	And	we're	off	again	.
"	和	是	离开	再次	.

我们又出发了。

[həˈrɑː] ! " [kraɪd] ['stiːv] ,

Hurrah	!	"	cried	Steve	,
欢呼	!	"	哭	史蒂夫	,

“万岁！”史蒂夫喊道。

[dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['klevər] ['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [pelt] [θiːf] [kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈveɪl] [əˈgenst]

delighted	to	know	that	the	clever	tactics	of	the	pelt	thief	could	not	prevail	against
高兴极了	到	知道	那	这	聪明的	策略	的	这	毛皮	贼	可以	不是	占上风	反对

[ðæt] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] [smel] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] [haʊnd] .

that	keen	sense	of	smell	possessed	by	the	hound	.
那	敏锐的	感觉	的	闻	拥有	经过	这	猎犬	.

得知偷毛皮贼的狡猾伎俩无法战胜猎犬敏锐的嗅觉，我感到非常高兴。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr]

After	that	the	fugitive	did	not	seem	to	think	it	worth	while	to	make	any	more
后	那	这	逃犯	做过	不是	似乎	到	思考	它	值得	尽管	到	制作	任何	更多的

['efərts] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

efforts	to	conceal	his	trail	.
努力	到	隐藏	他的	踪迹	.

此后，这名逃犯似乎认为没有必要再费力掩盖自己的踪迹了。

" [ðæt] [koʊld]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [səˈdʒestɪd] ['stiːv] .

"	That	cold	water	was	too	much	for	him	,	"	suggested	Steve	.
"	那	寒冷的	水	曾是	也	很多	为了	他	,	"	建议	史蒂夫	.

“那冰冷的水对他来说太刺激了，”史蒂夫说。

" [ɔːr] [els] [hiː; hi] [iks'pekts] ['hiːz] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['træpər] ['dʒɪm] ,
" **Or else he expects he's done enough , and that no one , not even Trapper Jim ,**
" 或者 别的 他 预期 他是 完毕 足够的 , 和 那 不 一 , 不是 甚至 捕兽人 吉姆 ,

“否则他认为自己已经做得足够多了，没有人，甚至连捕兽人吉姆，都不会……”

[kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , " [mæks] [hæd; həd] [sed] ;
could follow him , " Max had said ;
可以 跟随 他 , " 最大限度 有 说 ;

“可以跟着他，”马克斯说；

" [bʌt; bət] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [dɔːg] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [træk] .
" but I rather think he knew a dog would be put on his track .
" 但 我 相当 思考 他 知道 一个 狗 会 是 放 在 他的 追踪 .

“但我倒觉得他知道会有人放狗跟踪他。”

[ðæt] ['wɔːtər] ['bɪznəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [trɪk] [juːst] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɔːf] [ðə; ði] [sent] . "
That water business is always the trick used to throw a hound off the scent . "
那 水 商业 是 总是 这 诡计 用过的 到 扔 一个 猎犬 离开 这 香味 . "

“用水来迷惑猎犬总是惯用的伎俩。”

" [kwaɪt] [raɪt] , [sʌn] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['træpər] ;
" Quite right , son , " remarked the trapper ;
" 相当 正确的 , 儿子 , " 评论 这 捕兽人 ;

“没错，孩子，”猎人说道；

" [bʌt; bət] [aɪ] [əˈlaʊ] [ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz] [gɑːt] [ˌem 'iː] ['gesɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðæts]
" but I allow this fellow has got me guessing good and hard , and that's
" 但 我 允许 这 同伴 有 得到 我 猜测 好的 和 难的 , 和 那就是
[ə; eɪ] [fækt] . "
a fact . "
一个 事实 . "

“但我承认，这家伙确实让我猜得够呛，这是事实。”

" [juː; jʊ] [miːn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['hiːz] [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] ? " [æskt] ['stiːv] .
" You mean because he's quit trying to hide his trail ? " asked Steve .
" 你 意思是 因为 他是 辞职 尝试 到 隐藏 他的 踪迹 ? " 问 史蒂夫 .

“你是说因为他不再试图掩盖自己的行踪了吗？”史蒂夫问道。

" [wel] , ['pɑːrtli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , " ['træpər] ['dʒɪm] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .
" Well , partly that , but there's another thing , " Trapper Jim went on to say .
" 出色地 , 部分 那 , 但 有 其他 事物 , " 捕兽人 吉姆 去 在 到 说 .

“嗯，一部分原因是这样，但还有另一件事，”捕兽人吉姆接着说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [əbˈzɜːrvd] [mæks] .
" I think I'm on to it , " observed Max .
" 我 思考 我是 在 到 它 , " 观察到 最大限度 .

“我想我明白了，”马克斯说道。

" [wel] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [lʊk] [sʌm; səm] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [sʌn] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] ['træpər] .
" Well , I saw you look some surprised at the time , son , " declared the trapper .
" 出色地 , 我 锯 你 看 一些 惊讶 在 这 时间 , 儿子 , " 声明 这 捕兽人 .

“嗯，孩子，我看到你当时看起来很惊讶，”捕兽人说道。

" [bʌt; bət] ['stiːv] , [hɪr] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
" But Steve , here , saw nothing .
" 但 史蒂夫 , 这里 , 锯 没有什么 .

但是史蒂夫却什么也没看到。

[dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , ['stiːv] ,
Did you notice , Steve ,
做过 你 注意 , 史蒂夫 ,

史蒂夫，你注意到了吗？

[wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] ['hedɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][fɜːrst] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði] [sprʌŋ]

which	way	we	headed	at	the	time	we	first	picked	up	the	trail	at	the	sprung
哪个	方式	我们	标题	在	这	时间	我们	第一的	挑选	向上	这	踪迹	在	这	弹簧

[træp] ? "

trap	?	"
陷阱	?	"

我们第一次在触发陷阱处发现踪迹时，我们朝哪个方向走去?

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [duː] [saʊθ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['stiːv] .

"	Why	,	yes	,	it	was	almost	due	south	,	wasn't	it	?	"	asked	Steve	.
"	为什么	,	是的	,	它	曾是	几乎	到期的	南	,	不是	它	?	"	问	史蒂夫	.

“没错，它几乎就在正南方，对吧？”史蒂夫问道。

" [raɪt] , [sʌn] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [naʊ] , " [ðə; ði] ['træpər] [riˈmɑːkt] .

"	Right	,	son	,	and	look	at	the	sun	now	,	"	the	trapper	remarked	.
"	正确的	,	儿子	,	和	看	在	这	太阳	现在	,	"	这	捕兽人	评论	.

“没错，孩子，看看现在的太阳，”猎人说道。

" [dʒiː] , [ðæts] [kwɪr] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] [sərˈpraɪzd] ['stiːv] .

"	Gee	,	that's	queer	!	"	muttered	the	surprised	Steve	.
"	吉	,	那就是	酷儿	!	"	低声说道	这	惊讶	史蒂夫	.

“哎呀，真奇怪！”惊讶的史蒂夫低声说道。

" [wʌt] [ɪz] ? " [æskt] [mæks] , ['smaɪlɪŋ] .

"	What	is	?	"	asked	Max	,	smiling	.
"	什么	是	?	"	问	最大限度	,	微笑	.

“是什么？”马克斯笑着问道。

" [ðə; ði] [sʌn] — [waɪ] , [its] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .

"	The	sun	—	why	,	it's	swung	around	on	the	right	.
"	这	太阳	—	为什么	,	它是	摇摆	大约	在	这	正确的	.

“太阳——哎呀，它向右转了。”

[seɪ] , [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ['taɪmz] [pæst] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [its] [ˌæftərˈnuːn] [naʊ] .

Say	,	don't	tell	me	time's	passed	like	that	,	and	it's	afternoon	now	.
说	,	不	告诉	我	时间	通过了	喜欢	那	,	和	它是	下午	现在	.

别告诉我时间就这么过去了，现在已经是下午了。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wiː; wi] ['hævnt] [felt] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] ['bʊli] [lʌntʃ] [mæks] [fetʃt] [əˈlɔːŋ] [wen]

we	haven't	felt	hungry	enough	to	tackle	that	bully	lunch	Max	fetched	along	when
我们	还没有	毛毡	饥饿的	足够的	到	处理	那	欺负	午餐	最大限度	已获取	沿着	什么时候

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] .

he	came	back	with	the	dog	.
他	来了	后退	和	这	狗	.

我们还没饿到吃不下Max带着狗回来时带回来的那顿丰盛的午餐。

" [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Both	of	the	others	laughed	at	this	.
"	两个都	的	这	其他的	笑了	在	这	.

另外两人都笑了。

" [ðæts] [wʌn][ɑːn][juː; jʊ] , ['stiːv] , " [sed] [mæks] .

"	That's	one	on	you	,	Steve	,	"	said	Max	.
"	那就是	一	在	你	,	史蒂夫	,	"	说	最大限度	.

“史蒂夫，这事儿怪你，”马克斯说。

" [siː] , [maɪ] [wɑːtʃ] [sez] [dʒʌst] [ten] - ['θɜːrti] .
" See , my watch says just ten - thirty .
" 看 , 我的 手表 说道 只是 十 - 三十 .

“你看，我的手表显示才十点半。”

[ðə; ði] [sʌn] ['dɪdnt] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪl] [dɪd] . "
The sun didn't swing around at all , but the trail did . "
这 太阳 没有 摇摆 大约 在 全部 , 但 这 踪迹 做过 . "

太阳纹丝不动，但小路却转动了。

" [its] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [naʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] .
" It's heading north now , is it ? " demanded Steve .
" 它是 标题 北 现在 , 是 它 ? " 要求 史蒂夫 .

“它现在正向北飞，是吗？”史蒂夫问道。

" [streɪt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['træpər] ['dʒɪm] .
" Straight as can be , " replied Trapper Jim .
" 直的 作为 能 是 , " 回复 捕兽人 吉姆 .

“笔直笔直的，”捕兽人吉姆回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [laɪz] [ðæt] [weɪ] ! " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [bɔɪ] .
" But the cabin lies that way ! " objected the puzzled boy .
" 但 这 舱 谎言 那 方式 ! " 反对 这 困惑 男生 .

“可是小木屋就在那边啊！”困惑的男孩反驳道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪm] .
" Just what it does , " admitted Jim .
" 只是 什么 它 做 , " 承认 吉姆 .

“它就是能做到这些，”吉姆承认道。

" [wen] [ðə; ði] [θiːf] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [bæk] [ðer; ðər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ]
" When the thief sat down to rest back there he must have been thinking
" 什么时候 这 贼 卫星 向下 到 休息 后退 那里 他 必须 有 到过 思维
[ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
it over .
它 超过 .

“当窃贼坐在那里休息时，他一定是在思考这件事。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ,
And he made up his mind to do something on the spot ,
和 他 制成 向上 他的 头脑 到 做 某物 在 这 点 ,

他当即决定采取行动。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [kɔːrs] [də'rekt] . "
for when he started again he cut out a new course direct . "
为了 什么时候 他 开始 再次 他 切 出去 一个 新的 课程 直接的 . "

因为他重新开始后，就直接开辟了一条新路线。

" [hwjuː] , [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] .
" Whew , the nerve of him ! " exclaimed Steve .
" 呼！ , 这 神经 的 他 ! " 惊呼 史蒂夫 .

“哇，他真没脸！”史蒂夫惊呼道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['stiːv] ? "
" What makes you say that , Steve ? "
" 什么 制作 你 说 那 , 史蒂夫 ? "

“史蒂夫，你为什么这么说？”

" [waɪ] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] , ['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] ['fiːvər] [bæd] .
" Why , don't you see , he's got the fever bad .
" 为什么 , 不 你 看 , 他是 得到 这 发烧 坏的 .

“你难道没看到吗？他发烧很厉害。”

[θɪŋks] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] [hɪr] [maɪt] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['sɪlvər] [fɑːks] [pelt] [leɪd] [ə'weɪ] ,

Thinks	p'r'aps	Uncle	Jim	here	might	have	another	silver	fox	pelt	laid	away	,
思考	p'r'aps	叔叔	吉姆	这里	可能	有	其他	银	狐狸	毛皮	铺设	离开	,

我觉得吉姆叔叔可能还藏着另一张银狐皮。

[ænd; ənd] [waɪl] ['hiːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['rekənz] ['hiːd] ['betər] ['dʌb(ə)l] [ʌp] .

and	while	he's	about	it	he	reckons	he'd	better	double	up	.
和	尽管	他是	关于	它	他	估计	他会	更好的	双倍的	向上	.

趁着这个机会，他觉得最好加倍努力。

" [bʌt; bət] ['træpər] ['dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Trapper	Jim	shook	his	head	.
"	但	捕兽人	吉姆	摇晃	他的	头	.

但捕兽人吉姆摇了摇头。

[hiː; hi] [nuː] [noʊ] [pelt] [θiːf] [wʊd] ['evər] [dɪ'spleɪ] [sʌtʃ] ['boʊldnəs] [æz; əz] ['stiːv] [sə'dʒestɪd] .

He	knew	no	pelt	thief	would	ever	display	such	boldness	as	Steve	suggested	.
他	知道	不	毛皮	贼	会	曾经	展示	这样的	大胆	作为	史蒂夫	建议	.

他知道没有哪个偷毛皮贼会像史蒂夫所说的那样胆大妄为。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plænz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

There	must	be	another	reason	for	the	sudden	change	of	plans	on	the	part
那里	必须	是	其他	原因	为了	这	突然	改变	的	计划	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

of	the	fugitive	.
的	这	逃犯	.

这名逃犯突然改变计划，肯定另有隐情。

" [hæv; həv][wiː; wi] [geɪnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [mæks] , ['prez(ə)ntli] .

"	Have	we	gained	on	him	?	"	asked	Max	,	presently	.
"	有	我们	获得	在	他	?	"	问	最大限度	,	目前	.

“我们追上他了吗？”马克斯这时问道。

" [kən'sɪdərəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .

"	Considerable	,	"	replied	the	trapper	.
"	大量	,	"	回复	这	捕兽人	.

“相当可观，”猎人回答道。

" [haʊ] [-] [noʊ] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] ,

"	How	d'ye	know	that	?	"	demanded	Steve	,
"	如何	染料	知道	那	?	"	要求	史蒂夫	,

“你怎么知道的？”史蒂夫质问道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [saɪnz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	There	are	plenty	of	signs	to	tell	me	,	"	came	the	answer	.
"	那里	是	很多	的	标志	到	告诉	我	,	"	来了	这	回答	.

“有很多迹象可以告诉我，”对方回答道。

" ['eniwʌn] [juːst] [tuː; tə] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

"	Anyone	used	to	following	a	trail	would	have	seen	them	.
"	任何人	用过的	到	下列的	一个	踪迹	会	有	已见	他们	.

“任何习惯循着踪迹的人都会看到他们。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] , [naʊ] , [mæks] ['hæznt] [bɪn] [blaɪnd][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] . "

And	I	reckon	,	now	,	Max	hasn't	been	blind	all	this	while	.	"
和	我	估计	,	现在	,	最大限度	还没有	到过	瞎的	全部	这	尽管	.	"

我现在认为，马克斯这些年来肯定不是瞎子。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn]['spoʊkən][ʌv; əv] .

"	No	,	"	replied	the	one	spoken	of	.
"	不	,	"	回复	这	一	说	的	.

“不，”被提及的那个人回答道。

" [aɪ] [sɔː] ['wɔːtər] [stɪl] ['uːzɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [træk] [wen] [wiː; wi] [pæst] [ðæt] ['bɑːgi] [graʊnd] ,

"	I	saw	water	still	oozing	into	a	deep	track	when	we	passed	that	boggy	ground	,
"	我	锯	水	仍然	渗出	进入	一个	深的	追踪	什么时候	我们	通过了	那	沼泽地	地面	,

“当我们经过那片沼泽地时，我看到水还在渗入一条深沟里。”

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [kən'kluːdid] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]

and	right	then	and	there	I	concluded	we	must	be	less	than	half	an
和	正确的	然后	和	那里	我	结束	我们	必须	是	较少的	比	一半	一个

['aʊər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θiːf] . "

hour	behind	the	thief	.	"
小时	在后面	这	贼	.	"

就在那时，我断定我们距离小偷只差不到半小时。

" [gʊd] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] ['træpər] ; " ['eniθɪŋ] [els] .

"	Good	!	"	ejaculated	the	trapper	;	"	anything	else	.
"	好的	!	"	射精	这	捕兽人	;	"	任何事物	别的	.

“好！”捕兽人喊道；“还有什么事吗？”

[mæks] ? "

Max	?	"
最大限度	?	"

最大限度？”

" [waɪ] , [jes] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kɑːmli] .

"	Why	,	yes	,	"	returned	the	boy	,	calmly	.
"	为什么	,	是的	,	"	返回	这	男生	,	平静地	.

“是的，”男孩平静地回答道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪg] [ðæt] ['raɪtɪd] [ɪt'self]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	a	little	twig	that	righted	itself	even	as	I	looked	at	it	.
"	那里	曾是	一个	小的	枝条	那	右	本身	甚至	作为	我	看起来	在	它	.

“我看着它的时候，有一根小树枝自己就直立起来了。”

[hɪz; ɪz] [fʊt] [hæd; həd] [bent] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

His	foot	had	bent	it	down	.
他的	脚	有	弯曲	它	向下	.

他的脚把它踹弯了。

[naʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ðæt] [weɪ] [mə'rɛn] [hæf][æn; ən]['aʊər][æt; ət]

Now	,	I	shouldn't	think	it	could	have	stayed	that	way	more'n	half	an	hour	at
现在	,	我	不应该	思考	它	可以	有	入住	那	方式	更多	一半	一个	小时	在

[best] . "

best	.	"
最好的	.	"

现在看来，这种情况最多也就持续了半个小时。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['træpər] ;

"	I	saw	it	,	too	,	"	added	the	trapper	;
"	我	锯	它	,	也	,	"	额外	这	捕兽人	;

“我也看到了，”捕兽人补充道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər]

"	and	it	pleases	me	more	than	I	can	say	to	find	that	you	keep	your
"	和	它	请	我	更多的	比	我	能	说	到	寻找	那	你	保持	你的

[aɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

eyes	about	you	,
眼睛	关于	你	,

“令我无比欣慰的是，你始终保持警惕，

[sʌn] .

son	.
儿子	.

儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] ['stiːv] [hɪr] .

It	ought	to	be	a	lesson	to	Steve	here	.
它	应该	到	是	一个	课	到	史蒂夫	这里	.

这应该给史蒂夫一个教训。

[kwɪr] , [haʊ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['nʌθɪŋ] . "

Queer	,	how	one	person	can	see	so	much	and	another	nothing	.	"
酷儿	,	如何	一	人	能	看	所以	很多	和	其他	没有什么	.	"

真奇怪，为什么一个人能看到那么多，而另一个人却什么都看不到。

" [wel] , " ['ventʃərd] ['stiːv] , " [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [wʌn] [θɪŋ] , ['enihaʊ] . "

"	Well	,	"	ventured	Steve	,	"	I	have	noticed	one	thing	,	anyhow	.	"
"	出色地	,	"	冒险	史蒂夫	,	"	我	有	注意到	一	事物	,	无论如何	.	"

“嗯，”史蒂夫试探性地说，“我注意到一件事。”

" [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] .

"	Glad	to	hear	it	,	son	.
"	高兴的	到	听到	它	,	儿子	.

“听到这个消息我很高兴，儿子。”

[tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [naʊ] . "

Tell	us	what	it	is	,	now	.	"
告诉	我们	什么	它	是	,	现在	.	"

现在就告诉我们到底是什么。

" [ðə; ði][dɔːg] , " [ri'mɑːkt] ['stiːv] .

"	The	dog	,	"	remarked	Steve	.
"	这	狗	,	"	评论	史蒂夫	.

“那条狗，”史蒂夫说道。

" [jes] , [wʌt] [ʌv; əv]['eɪdʒæks] ? " ['kwestʃənd] ['dʒɪm] .

"	Yes	,	what	of	Ajax	?	"	questioned	Jim	.
"	是的	,	什么	的	阿贾克斯	?	"	被质问	吉姆	.

“是啊，那阿贾克斯队呢？”吉姆问道。

" [hiː; hi][ækts] ['dɪfrənt] [naʊ] . "

"	He	acts	different	now	.	"
"	他	行为	不同的	现在	.	"

“他现在的表现和以前不一样了。”

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'kluːd] [wʌt] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] ['træpər] .

"	And	from	that	you	conclude	what	?	"	queried	the	trapper	.
"	和	从	那	你	结束	什么	?	"	查询	这	捕兽人	.

“那么你由此得出什么结论呢？”捕兽人问道。

" [waɪ] , [wɪə(r)] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [geɪm] , " ['stiːv] [went] [ɑːn] .

"	Why	,	we're	closing	in	on	our	game	,	"	Steve	went	on	.
"	为什么	,	是	结束	在	在	我们的	游戏	,	"	史蒂夫	去	在	.

“我们快要赢得比赛了，”史蒂夫继续说道。

" [aɪv] ['hʌntɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [dɔːgz] [ʃoʊ] [ðæt] . "

"	I've	hunted	enough	to	know	how	dogs	show	that	.	"
"	我已经	猎杀	足够的	到	知道	如何	狗	展示	那	.	"

“我打猎经验丰富，知道狗会如何表达这种情绪。”

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɔɪnt] , ['stiːv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə; eɪ] [fækt] , " [læft] [ðə; ði]

We'll	give	you	credit	for	that	point	,	Steve	,	because	it's	a	fact	,	"	laughed	the
出色地	给	你	信用	为了	那	观点	,	史蒂夫	,	因为	它是	一个	事实	,	"	笑了	这

['træpər] ,

trapper	,
捕兽人	,

“史蒂夫，这一点我们得承认，因为这是事实，”捕兽人笑着说。

[ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - [hʌʃt] [weɪ] .

in	a	half	-	hushed	way	.
在	一个	一半	-	静静地	方式	.

低声说道。

" [ɔː] ! [aɪ] [eɪnt] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [æz; əz] [aɪ] [lʊk] , " [riˈmɑːkt] ['stiːv] .

"	Aw	!	I	ain't	quite	such	a	silly	as	I	look	,	"	remarked	Steve	.
"	啊	!	我	不是	相当	这样的	一个	愚蠢的	作为	我	看	,	"	评论	史蒂夫	.

“哎呀！我其实没看起来那么傻，”史蒂夫说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , " [sed] [mæks] ,

"	I	should	think	not	,	"	said	Max	,
"	我	应该	思考	不是	,	"	说	最大限度	,

“我想应该不是，”马克斯说。

[ænd; ənd] ['stiːv] ['hɑːrdli] [nuː] ['weðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [ɔːr]

and	Steve	hardly	knew	whether	to	take	the	observation	as	a	compliment	or
和	史蒂夫	几乎	知道	无论	到	拿	这	观察	作为	一个	赞扬	或者

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

the	reverse	.
这	撤销	.

史蒂夫一时不知该把这番话当作赞美还是批评。

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [lædz] , [wiːd] ['betər] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] .

"	And	,	now	,	lads	,	we'd	better	stop	talking	,	"	said	Trapper	Jim	.
"	和	,	现在	,	小伙子们	,	我们会	更好的	停止	说	,	"	说	捕兽人	吉姆	.

“好了，伙计们，我们最好停止谈话了，”捕兽人吉姆说道。

" [aɪ] ['rekən] [wɪə(r)] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [mæn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wɪə(r)]

"	I	reckon	we're	close	enough	on	our	man	for	him	to	hear	us	if	we're
"	我	估计	是	关闭	足够的	在	我们的	男人	为了	他	到	听到	我们	如果	是

['nɔɪzi] .

noisy	.
嘈杂	.

“我觉得我们离目标人物足够近，如果我们发出噪音，他肯定能听到。”

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ɪf] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wiːd] [naɪ] [ˌəuvə'teikən] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn]

And	,	perhaps	,	if	he	learned	we'd	nigh	overtaken	him	,	he	might	start	off	on
和	,	也许	,	如果	他	学习	我们会	夜	被超越	他	,	他	可能	开始	离开	在

[ðə; ði] [rʌn] .

the	run	.
这	跑步	.

而且，如果他得知我们几乎已经追上他，他或许就会开始逃跑。

" [soʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ɪn] ['æbdʒekt] ['saɪləns] .

"	So	for	some	time	they	kept	on	in	abject	silence	.
"	所以	为了	一些	时间	他们	保留	在	在	卑贱	沉默	.

“所以他们沉默了一段时间。”

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] ,

Not	a	word	was	spoken	,
不是	一个	单词	曾是	说	,

两人一句话也没说。

[ænd; ənd] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgər] [haʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərd] ['briːðɪŋ]

and	save	for	the	panting	of	the	eager	hound	and	the	labored	breathing
和	节省	为了	这	喘息	的	这	渴望的	猎犬	和	这	辛勤劳作	呼吸

[ʌv; əv][ðə; ði] ['trækərz] ,

of	the	trackers	,
的	这	追踪器	,

除了猎犬急促的喘息声和追踪者吃力的呼吸声之外，

[ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

all	was	still	.
全部	曾是	仍然	.

一切都静了下来。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [rʌf] ,

The	country	had	become	quite	rough	,
这	国家	有	变得	相当	粗糙的	,

这个国家变得相当混乱，

[ænd; ənd] [mæks] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm]

and	Max	knew	they	must	be	passing	over	the	hills	he	had	seen	from
和	最大限度	知道	他们	必须	是	通过	超过	这	丘陵	他	有	已见	从

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

马克斯知道他们一定正在翻越他从小屋里看到的那些山丘。

['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

lying	to	the	south	.
说谎	到	这	南	.

位于南方。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ðem; ðəm] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [taʊn] ,

They	had	had	to	climb	them	when	on	the	way	from	the	distant	town	,
他们	有	有	到	爬	他们	什么时候	在	这	方式	从	这	遥远	镇	,

他们从远处的城镇来的时候，不得不爬上这些山丘。

[ænd; ənd] [mæks] ['iːv(ə)n] [hoʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	Max	even	hoped	some	day	to	circulate	among	them	with	his	rifle	.
和	最大限度	甚至	希望	一些	天	到	流通	之中	他们	和	他的	步枪	.

马克斯甚至希望有一天能带着他的步枪在他们中间巡逻。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

But	he	had	hardly	expected	that	when	he	did	,
但	他	有	几乎	预期的	那	什么时候	他	做过	,

但他万万没想到，当他真的这么做的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

it	would	be	while	on	the	track	of	a	human	being	.
它	会	是	尽管	在	这	追踪	的	一个	人类	存在	.

那应该是在追踪人类的时候。

" [hiː; hi] [slɪpt] [hɪr] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][maːrks][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪl] , " [sed]

"	He	slipped	here	—	you	can	see	the	marks	his	shoes	made	in	the	shale	,	"	said
"	他	滑倒了	这里	—	你	能	看	这	标记	他的	鞋	制成	在	这	页岩	,	"	说

['træpər] ['dʒɪm] ,

Trapper	Jim	,
捕兽人	吉姆	,

“他在这里滑倒了——你可以看到他的鞋子在页岩上留下的痕迹，”捕兽人吉姆说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] , [wɪtʃ] [sloʊpt] ['daʊnwərd] ['ræpɪdli] .

pointing	to	the	ground	in	front	,	which	sloped	downward	rapidly	.
指向	到	这	地面	在	正面	,	哪个	倾斜的	向下	快速	.

指向前方迅速向下倾斜的地面。

" [oʊ] , [maɪ][lænd] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['stiːv] , " [lʊk] [wer] [ðə; ði][maːrks] [liːd] ,
" Oh , my land ! " ejaculated Steve , " look where the marks lead ,
" 哦 , 我的 土地 ! " 射精 史蒂夫 , " 看 在哪里 这 标记 带领 ,

“哦，我的天哪！”史蒂夫惊呼道，“看看这些痕迹通向哪里！”

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['presəpɪs] [ɔːr][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] .
right to the brink of that precipice or the bank of a deep ravine .
正确的 到 这 边缘 的 那 悬崖 或者 这 银行 的 一个 深的 峡谷 .

一直走到悬崖边或深谷岸边。

['ɑːnɪst] , [naʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['felər] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [gɔːn] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
Honest , now , I believe the feller must ' a ' gone over there . "
诚实的 , 现在 , 我 相信 这 伙计 必须 - 一个 - 已消失 超过 那里 . "

说实话，我觉得那家伙肯定是去那边去了。

" [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , " ['ædɪd] ['træpər] ['dʒɪm] , ['sɑːləmli] ;
" Just what he did , " added Trapper Jim , solemnly ;
" 只是 什么 他 做过 , " 额外 捕兽人 吉姆 , 庄严地 ;

“他就是这么做的，”捕兽人吉姆严肃地补充道；

" [ænd; ənd]['ɪtəd] [meɪk] [æn; ən] ['ʌgli] [fɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːdi] , [tuː] .
" and it'd make an ugly fall for a body , too .
" 和 它会 制作 一个 丑陋的 落下 为了 一个 身体 , 也 .

“而且对尸体来说，摔倒也会很惨烈。”

" [ðeɪ] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
" They crept to the edge and looked down .
" 他们 悄悄地爬 到 这 边缘 和 看起来 向下 .

他们悄悄爬到边缘，向下望去。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wʌz; wəz] ['meni] [jaːdz] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['kruːəl]
The bottom of the ravine was many yards below , and there were cruel
['rɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

峡谷底部比地面低很多码，而且到处都是嶙峋的岩石。

['pɑːrtli] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [naʊ] [braʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][dʒæk] [frɔːsts]
partly hidden by dense vegetation , now brown from the touch of Jack Frost's
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

部分被茂密的植被遮蔽，如今已被霜冻的寒风吹得枯黄。

" ['lɪs(ə)n] , [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [groʊn] !
" Listen , that sounded like a groan !
" 听 , 那 听起来 喜欢 一个 呻吟 !

“听，那听起来像是一声呻吟！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɔː] - [strʌk] ['stiːv] .
" exclaimed the awe - struck Steve .
" 惊呼 这 敬畏 - 击 史蒂夫 .

“惊叹不已的史蒂夫说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] , " [ri'mɑːkt] [mæks] ;
" I think I can see something among the weeds , " remarked Max ;
" 我 思考 我 能 看 某物 之中 这 杂草 , " 评论 最大限度 ;

“我好像在杂草丛中看到了什么东西，”马克斯说道；

[ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [hæd; həd] [hi:; hi] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hænd] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] [weɪv] [tɔ:rd]

and	hardly	had	he	spoken	than	a	hand	was	raised	to	wave	toward
和	几乎	有	他	说	比	一个	手	曾是	提高	到	海浪	朝向

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [peɪn] [kɔ:ld] [aʊt] :

them	and	a	voice	full	of	pain	called	out	:
他们	和	一个	嗓音	满的	的	疼痛	称为	出去	:

他话音未落，就有人举起手朝他们挥去，同时传来一个充满痛苦的声音：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[oʊ] , [help] !

Oh	,	help	!
哦	,	帮助	!

哦，救命！

" [led] [baɪ] ['træpər] ['dʒɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sti:p] ['rɑ:ki] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

"	Led	by	Trapper	Jim	the	boys	made	their	way	down	the	steep	rocky	bank	of	the
"	引领	经过	捕兽人	吉姆	这	男孩们	制成	他们的	方式	向下	这	陡	岩石	银行	的	这

[rə'vi:n] .

ravine	.
峡谷	.

在捕兽人吉姆的带领下，男孩们沿着陡峭的岩石河岸向下走去。

[ðə; ðɪ] [fɜ:rst] ['ɑ:bdʒekt] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [pelt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [fɑ:ks] ,

The	first	object	they	saw	was	the	pelt	of	the	silver	fox	,
这	第一的	目的	他们	锯	曾是	这	毛皮	的	这	银	狐狸	,

他们首先看到的是银狐的皮毛。

[fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [θi:f] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veriəs] ['stɑ:ps] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['laɪtn]

for	the	thief	had	removed	it	during	his	various	stops	so	as	to	lighten
为了	这	贼	有	已移除	它	期间	他的	各种各样的	停止	所以	作为	到	减轻

[hɪz; ɪz] [loʊd] .

his	load	.
他的	加载	.

因为窃贼在多次停车休息时把它取了下来，以减轻负重。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] ['dʌbld] - [ʌp] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] [mæn] ,

Then	they	came	upon	the	doubled	-	up	figure	of	a	comparatively	young	man	,
然后	他们	来了	之上	这	双倍	-	向上	数字	的	一个	比较	年轻的	男人	,

然后，他们发现了一个蜷缩成一团的、相对年轻的男子的身影。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [hu:m] ['træpər] ['dʒɪm] [fraund] [ænd; ənd] [si:md] ['streɪndʒli] [mu:vd] .

at	sight	of	whom	Trapper	Jim	frowned	and	seemed	strangely	moved	.
在	视线	的	谁	捕兽人	吉姆	皱眉	和	似乎	奇怪的	已搬	.

看到他，捕兽人吉姆皱起了眉头，似乎有些心动。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['glɔ:riəs] [nu:z] .

GLORIOUS	NEWS	.
辉煌	消息	.

好消息！

" [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] [pelt] [θiːf] , [ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [sed] ['træpər] ['dʒɪm] , ['gluːmɪli]

"	So	you're	the	pelt	thief	,	Ed	Whitcomb	,	are	you	?	"	said	Trapper	Jim	,	gloomily
"	所以	你是	这	毛皮	贼	,	艾德	惠特科姆	,	是	你	?	"	说	捕兽人	吉姆	,	阴郁地

,

,

,

“原来你就是偷毛皮的小偷，埃德·惠特科姆，是吗？”捕兽人吉姆阴沉地说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ,

as	he	leaned	on	his	rifle	and	looked	down	on	the	young	fellow	,
作为	他	倾斜	在	他的	步枪	和	看起来	向下	在	这	年轻的	同伴	,

他倚着步枪，低头看着那个年轻人。

[æt; ət] [huːm] ['eɪdʒæks][wʌz; wəz] ['snɪfɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æn; ən][oʊld] [frend] .

at	whom	Ajax	was	sniffing	as	though	he	recognized	an	old	friend	.
在	谁	阿贾克斯	曾是	嗅闻	作为	尽管	他	认可	一个	老的	朋友	.

阿贾克斯正嗅着他，仿佛认出了一位老朋友。

[mæks] [kɔːt] [ðə; ði] [neɪm] .

Max	caught	the	name	.
最大限度	捕捉	这	姓名	.

马克斯记住了这个名字。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

He	recognized	it	,	too	.
他	认可	它	,	也	.

他也认出来了。

['træpər] ['dʒɪm][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʌp]

Trapper	Jim	had	told	them	how	he	had	brought	a	young	fellow	up
捕兽人	吉姆	有	讲述	他们	如何	他	有	带来	一个	年轻的	同伴	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [taʊn] [tuː] ['siːznz] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .

from	the	railroad	town	two	seasons	before	for	company	.
从	这	铁路	镇	二	季节	前	为了	公司	.

捕兽人吉姆曾告诉他们，两年前他从铁路小镇带了一个年轻人来作伴。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] , [tuː] .

His	name	had	been	Ed	Whitcomb	,	too	.
他的	姓名	有	到过	艾德	惠特科姆	,	也	.

他的名字也叫埃德·惠特科姆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][get][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['splendɪdli] ,

They	had	seemed	to	get	on	for	a	time	splendidly	,
他们	有	似乎	到	得到	在	为了	一个	时间	精彩地	,

他们之前相处得似乎非常融洽。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [splɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,

but	finally	split	on	the	subject	of	drinking	,
但	最后	分裂	在	这	主题	的	喝	,

但最终在饮酒问题上产生了分歧。

[fɔːr; fər] ['træpər] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['veri] [set] [ə'genst] ['juːzɪŋ] ['lɪkər] [ɪn] ['eni] [ʃeɪp] ,

for	Trapper	Jim	was	very	set	against	using	liquor	in	any	shape	,
为了	捕兽人	吉姆	曾是	非常	放	反对	使用	酒	在	任何	形状	,

因为捕兽人吉姆非常反对以任何形式饮酒。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

and	would	not	allow	a	drop	of	it	in	his	cabin	.
和	会	不是	允许	一个	降低	的	它	在	他的	舱	.

他的船舱里一滴水都不允许有。

" [jes] , [aɪm][ðə; ði] [θiːf] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [groʊn] .

"	Yes	,	I'm	the	thief	,	Uncle	Jim	,	"	said	the	man	,	trying	to	suppress	a	groan	.
"	是的	,	我是	这	贼	,	叔叔	吉姆	,	"	说	这	男人	,	尝试	到	压制	一个	呻吟	.

“是的，我就是小偷，吉姆叔叔，”那人说着，努力压抑住一声呻吟。

" [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ] ['hæpənd] [ɑːn] [ðæt] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	The	temptation	when	I	happened	on	that	silver	was	too	much	.
"	这	诱惑	什么时候	我	发生	在	那	银	曾是	也	很多	.

“当我偶然发现那块银子时，诱惑实在太大了。”

[aɪ] [əu'beid] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [soʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	obeyed	a	sudden	impulse	and	sole	it	.
我	服从	一个	突然	冲动	和	唯一	它	.

我听从了突如其来的冲动，把它完全控制了。

['rekən] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː] [mʌtʃ] [drɪŋk] [hæd; həd] [wɔːrpt] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

Reckon	,	just	as	you	used	to	say	,	too	much	drink	had	warped	my	judgment	,
估计	,	只是	作为	你	用过的	到	说	,	也	很多	喝	有	扭曲的	我的	判断	,

我想，就像你以前常说的那样，喝多了确实影响了我的判断力。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ'd] ['suːnər] [hæv; həv] [kʌt] [maɪ][hænd] [ɔːf] [ðæn; ðən] [stiːl]

because	there	was	a	time	when	I'd	sooner	have	cut	my	hand	off	than	steal
因为	那里	曾是	一个	时间	什么时候	ID	很快	有	切	我的	手	离开	比	偷

. "

: "

. "

因为曾经有一段时间，我宁愿砍掉自己的手也不会去偷东西。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][gɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['rekən] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sɔːftli]

"	But	you	got	sorry	for	it	,	I	reckon	,	"	said	the	trapper	,	a	little	more	softly
"	但	你	得到	对不起	为了	它	,	我	估计	,	"	说	这	捕兽人	,	一个	小的	更多的	轻轻

.

:

.

“但我想你现在应该感到后悔了，”猎人语气缓和了一些。

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [roʊz] [ʌp] [ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'beld] , " [rɪ'plaɪd] [ed] .

"	Yes	,	something	rose	up	in	me	and	rebelled	,	"	replied	Ed	.
"	是的	,	某物	玫瑰	向上	在	我	和	叛乱	,	"	回复	艾德	.

“是的，我内心深处有什么东西在反抗，”埃德回答道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [aɪ][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	Perhaps	it	was	the	memory	of	the	mother	I	had	as	a	boy	.
"	也许	它	曾是	这	记忆	的	这	母亲	我	有	作为	一个	男生	.

“或许那是我童年时对母亲的记忆。”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [ðæt] .

Yes	,	it	must	have	been	only	that	.
是的	,	它	必须	有	到过	仅有的	那	.

是的，肯定就是这样。

[aɪ] ['rekənd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [ænd; ənd]['ɪtəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [bæd] . "

I	reckoned	she	could	see	what	I	done	and	it'd	make	her	feel	bad	.	"
我	估计	她	可以	看	什么	我	完毕	和	它会	制作	她	感觉	坏的	.	"

我想她肯定看到了我做的事，这会让她感到难过。

" [juː; jʊ] [tɜːrnd] [bæk] ?

"	You	turned	back	?
"	你	转向	后退	?

你回头了？

" ['træpər] ['dʒɪm] [kən'tɪnju:d] .
" Trapper Jim continued .
" 捕兽人 吉姆 持续 .

“捕兽人吉姆继续说道。”

" [aɪ] [tɜ:rnd] [bæk] , [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , " [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [went] [ɑ:n] , ['i:gərli] .
" I turned back , sure I did , " the wounded man went on , eagerly .
" 我 转向 后退 , 当然 我 做过 , " 这 受伤 男人 去 在 , 急切地 .

“我转身回去了，我肯定转身回去了，”受伤的男子急切地继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [θɪŋ] [aɪ'd] [dʌn] ,
" I was going to find you and tell you what a fool thing I'd done ,
" 我 曾是 去 到 寻找 你 和 告诉 你 什么 一个 傻子 事物 ID 完毕 ,

“我本来想找到你，告诉你我做了多么愚蠢的事。”

['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] ['sɑ:ri] [aɪ][wʌz; wəz] .
tempted by the devil , and how sorry I was .
受诱惑 经过 这 魔鬼 , 和 如何 对不起 我 曾是 .

我受到了魔鬼的诱惑，我多么后悔啊。

[ðen] [aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌp] [ðer; ðər] .
Then I slipped and went over the rocks up there .
然后 我 滑倒了 和 去 超过 这 岩石 向上 那里 .

然后我脚下一滑，从上面的岩石上摔了下去。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ɔ:l] [aɪv] [gɑ:t] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] .
But I deserve all I've got , Uncle Jim .
但 我 应得 全部我已经 得到 , 叔叔 吉姆 .

但我所拥有的一切都是我应得的，吉姆叔叔。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ; [ænd; ənd]['æftər][ɔ:l][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tu:] ['jɪrz] [bæk] , [tu:] . "
I was a scoundrel ; and after all your kindness two years back , too . "
我 曾是 一个 恶棍 ; 和 后 全部 你的 仁慈 二 年 后退 , 也 . "

我当时是个无赖；而且，两年前你对我那么好，我却做了那样的事。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['træpər] .
" But what were you coming up here for ? " asked the trapper .
" 但 什么 是 你 未来 向上 这里 为了 ? " 问 这 捕兽人 .

“那你来这里做什么呢？”猎人问道。

" [waɪ] , ['moʊʒɚ] , [ðə; ði]['groʊsəri][mæn] ,
" Why , Mosher , the grocery man ,
" 为什么 , 莫舍尔 , 这 杂货店 男人 ,

“为什么，莫舍，那个杂货店老板，

[sed] [sʌm; səm] ['letərz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ker] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ði:z] ['jʌŋstəz] [ðæt]
said some letters had come in his care for you and these youngsters that
说 一些 信件 有 来 在 他的 关心 为了 你 和 这些 年轻人 那
[wɜ:r; wər][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] .
were at your place .
是 在 你的 地方 .

他说他保管了一些寄给你和在你家的这些年轻人的信件。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ju:d] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæf] - [bri:d] [brɪŋ] [ʌp] ['eni] [meɪl] [ðæt] [ə'raɪvd]
He told me you'd arranged to have a half - breed bring up any mail that arrived
他 讲述 我 你会 安排 到 有 一个 一半 - 品种 带来 向上 任何 邮件 那 到达的
,
,
,

他告诉我，你已经安排一个混血儿把所有收到的邮件都送过来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kæriər] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [mə'leriəl] ['fiːvər] .

but	that	the	carrier	was	down	on	his	back	with	malarial	fever	.
但	那	这	载体	曾是	向下	在	他的	后退	和	疟疾	发烧	.

但那名搬运工却因疟疾而仰面躺倒在地。

[soʊ][aɪ] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

So	I	said	I	didn't	mind	running	up	.
所以	我	说	我	没有	头脑	跑步	向上	.

所以我说我不介意跑上去。

[wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] ['staːtiŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Was	so	late	starting	I	had	to	spend	the	night	in	the	woods	.
曾是	所以	晚的	开始	我	有	到	花费	这	夜晚	在	这	树林	.

由于出发太晚，我不得不在树林里过夜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [temp'teɪʃ(ə)n] [gɑːt][ˌem 'iː] . "

And	then	this	morning	that	temptation	got	me	.	"
和	然后	这	早晨	那	诱惑	得到	我	.	"

今天早上，我还是没能抵挡住诱惑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'pentid] — [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [ed] .

"	But	you	repented	—	you	meant	to	do	the	right	thing	,	Ed	.
"	但	你	悔改	—	你	意思是	到	做	这	正确的	事物	,	艾德	.

“但是你悔改了——你是真心想做正确的事，埃德。”

[oʊ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [θɪŋ] ['hæpənd]

Oh	,	I'm	glad	you	turned	around	and	faced	the	other	way	before	this	thing	happened
哦	,	我是	高兴的	你	转向	大约	和	面对	这	其他	方式	前	这	事物	发生

. "

: "

. "

哦，幸好你在事情发生之前就转身面向了别处。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [groʊn] [ed] , " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][maɪ] ['lɛgz] ['broʊkən] ,

"	So	am	I	,	"	groaned	Ed	,	"	but	I'm	afraid	my	leg's	broken	,
"	所以	是	我	,	"	呻吟	艾德	,	"	但	我是	害怕的	我的	腿的	破碎的	,

“我也是，”埃德呻吟道，“但我恐怕我的腿断了。”

[ænd; ənd][aɪm] [sɔːr] [ˌɪn'saɪd] [laɪk] [aɪ'd] ['fræktʃərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][rɪbz] .

and	I'm	sore	inside	like	I'd	fractured	some	of	my	ribs	.
和	我是	疮	里面	喜欢	ID	破碎的	一些	的	我的	肋骨	.

我感觉体内一阵剧痛，就像肋骨骨折了一样。

[wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ][dəunt] [noʊ] .

What's	going	to	come	of	me	I	don't	know	.
是什么	去	到	来	的	我	我	不	知道	.

我不知道自己未来会怎样。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] ['iːðər] , [ðoʊ] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm]

And	perhaps	I	don't	care	much	either	,	though	you'll	be	glad	to	know	,	Uncle	Jim
和	也许	我	不	关心	很多	任何一个	,	尽管	你会	是	高兴的	到	知道	,	叔叔	吉姆

,

,

,

或许我也不太在意，不过你会很高兴知道这一点，吉姆叔叔。

[ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [strɔːŋ] [drɪŋk] [hæv; həv] ['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] [fər'evər] .

that	me	and	strong	drink	have	parted	company	forever	.
那	我	和	强的	喝	有	分手了	公司	永远	.

我和烈酒从此永远分道扬镳。

[eint] ['teɪstɪd] [ə; eɪ][drɑːp] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] ;
Ain't tasted a drop these three months ;
不是 尝过 一个 降低 这些 三 几个月 ;

这三个月一滴酒都没尝过;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [stuːp] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl] ,
but it shows what it did for me when I could stoop low enough to steal ,
但 它 演出 什么 它 做过 为了 我 什么时候 我 可以 哈腰 低的 足够的 到 偷 ,

但这说明，当我卑鄙到去偷东西的时候，它对我产生了怎样的影响。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [frendz] [aɪ]['evər][hæd; həd] . "
and from one of the best friends I ever had . "
和 从 一 的 这 最好的 朋友们 我 曾经 有 . "

以及我最好的朋友之一。

" ['ðætəl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ed] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['træpər] , ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]
" That'll do for you , Ed , " said the trapper , dropping on his knees beside the
" 那将 做 为了 你 , 艾德 , " 说 这 捕兽人 , 下降 在 他的 膝盖 旁 这
['wuːndɪd] [mæn] ;
wounded man ;
受伤 男人 ;

“这样就够了，埃德，”猎人说着，跪倒在受伤的男人身边;

" [wɪə(r)] [ɔːl] [wiːk] [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] .
" we're all weak and liable to give in to temptation .
" 是 全部 虚弱的 和 容易 到 给 在 到 诱惑 .

“我们都很软弱，容易屈服于诱惑。”

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'pentɪd] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
The fact that you repented is enough for me !
这 事实 那 你 悔改 是 足够的 为了 我 !

你悔改这件事本身就足以让我满意了!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
We're going to carry you home with us . "
是 去 到 携带 你 家 和 我们 . "

我们会把你带回家。

" [hoʊm] — [tuː; tə][jʊr; jər]['kæbɪn] , ['æftər][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] [stiːl] — "
" Home — to your cabin , after I was so mean as to steal — "
" 家 — 到 你的 舱 , 后 我 曾是 所以 意思是 作为 到 偷 — "

“回家——回到你的小屋，在我卑鄙地偷窃之后——”

" [dəunt] ['evər] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] ['træpər] , ['stɜːrnli] ;
" Don't ever mention that to me again , " ordered the trapper , sternly ;
" 不 曾经 提到 那 到 我 再次 , " 订购 这 捕兽人 , 严厉地 ;

“以后不许再跟我提起这件事，”猎人严厉地命令道;

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] .
" forget it just as though it had never been .
" 忘记 它 只是 作为 尽管 它 有 绝不 到过 .

“把它忘掉，就好像它从未存在过一样。”

[jes] , [jʊr; jər][leg][ɪz]['broʊkən] , [ed] , [ðə; ðɪ][left] [wʌn] , [ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ][bæd] ['fræktʃər] , [tuː] .
Yes , your leg is broken , Ed , the left one , and quite a bad fracture , too .
是的 , 你的 腿 是 破碎的 , 艾德 , 这 左边 一 , 和 相当 一个 坏的 断裂 , 也 .

是的，埃德，你的腿骨折了，左腿，而且骨折很严重。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] ,
But I know how to fix you up ,
但 我 知道 如何 到 使固定 你 向上 ,

但我知道怎么帮你解决问题，

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [wiːks] [juːl] [biː; bi] ['hɑːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [krʌtʃ] .

and	in	three	weeks	you'll	be	hopping	around	on	a	crutch	.
和	在	三	周	你会	是	跳跃	大约	在	一个	拐杖	.

三周后，你就得拄着拐杖蹦蹦跳跳了。

" [ed] ['ferli] [dɪ'vaʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Ed	fairly	devoured	him	with	his	eyes	.
"	艾德	相当	吞噬	他	和	他的	眼睛	.

“埃德几乎是用眼神把他吞噬了。”

" [ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l]['æftər] [ðeɪ] [meɪd] [juː; jʊ] , ['dʒɪm] ['rʌgəlz] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

"	They	broke	the	model	after	they	made	you	,	Jim	Ruggles	,	"	he	muttered	,
"	他们	打破	这	模型	后	他们	制成	你	,	吉姆	拉格尔斯	,	"	他	低声说道	,

“他们把你造出来之后，就把这个模式毁了，吉姆·拉格尔斯，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [greɪt] [peɪn][ðer; ðər] .

as	he	put	his	hand	to	his	side	,	indicating	great	pain	there	.
作为	他	放	他的	手	到	他的	边	,	表明	伟大的	疼痛	那里	.

他把手放在身侧，表示那里很痛。

" [naʊ] [lets] [siː] [wɒts] [rɔːŋ] [ə'baʊt][jʊr; jər][rɪbz] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] ,

"	Now	let's	see	what's	wrong	about	your	ribs	,	lad	,	"	said	the	trapper	,
"	现在	我们来吧	看	是什么	错误的	关于	你的	肋骨	,	小伙子	,	"	说	这	捕兽人	,

“现在让我看看你的肋骨有什么问题，小伙子，”猎人说道。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['ʌðɚz] [koʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bluː] ['wʊlən]

as	he	started	to	undo	the	other's	coat	,	and	then	his	heavy	blue	woolen
作为	他	开始	到	撤销	这	其他的	外套	,	和	然后	他的	重的	蓝色的	羊毛

[ʃɜːrt] .

shirt	.
衬衫	.

他开始解开对方的外套，然后又解开他那件厚重的蓝色羊毛衬衫。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][rɪb] [krækt] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

"	I	reckon	you	have	got	a	rib	cracked	,	"	he	said	,	after	a	careful	examination	;
"	我	估计	你	有	得到	一个	肋骨	裂纹	,	"	他	说	,	后	一个	小心	考试	;

“我估计你肋骨骨裂了，”他仔细检查后说道；

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

"	but	nothing	serious	.
"	但	没有什么	严肃的	.

但没什么大碍。

[hɜːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [bʌt; bət] ['itl] [nɪt] [tə'geðər] [ə'gen] .

Hurt	for	a	while	when	you	take	a	long	breath	,	but	it'll	knit	together	again	.
伤害	为了	一个	尽管	什么时候	你	拿	一个	长的	气息	,	但	它将	针织	一起	再次	.

深呼吸时会疼一会儿，但过段时间就会好起来。

[ænd; ənd] [naʊ] —

And	now	—
和	现在	—

现在——

" ['træpər] ['dʒɪm] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

"	Trapper	Jim	stopped	short	in	the	middle	of	a	sentence	.
"	捕兽人	吉姆	停止	短的	在	这	中间	的	一个	句子	.

“捕兽人吉姆话说到一半就突然停住了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

He	was	staring	hard	at	something	he	had	seen	all	of	a	sudden	.
他	曾是	凝视	难的	在	某物	他	有	已见	全部	的	一个	突然	.

他目不转睛地盯着突然看到的东西。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] , [ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ?
" Where'd you get this , Ed Whitcomb ?
" 在哪里? 你 得到 这 , 艾德 惠特科姆 ?

“埃德·惠特科姆，你从哪儿弄来的？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [vɔɪs] .
" he demanded , in a thick voice .
" 他 要求 , 在 一个 厚的 嗓音 .

“他用沙哑的声音问道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɑːkɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]
As he spoke he caught hold of a locket which hung about the neck of the
作为 他 辐 他 捕捉 抓住 的 一个 吊坠 哪个 悬挂 关于 这 脖子 的 这
['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [tʃeɪn] .
other by a little gold chain .
其他 经过 一个 小的 金子 链 .

他说话间，抓住了挂在另一个人脖子上的一枚小盒坠，那小盒坠是用一条细金链子挂着的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɜːrst]['oʊpən] ['pɑːsəbli] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] ,
It had been burst open possibly by the fall ,
它 有 到过 爆裂 打开 可能 经过 这 落下 ,

它可能是被摔裂的。

[ænd; ənd][æz; əz] ['træpər] ['dʒɪm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [təˈgeðər]
and as Trapper Jim started to draw the shirt of the wounded man together
和 作为 捕兽人 吉姆 开始 到 画 这 衬衫 的 这 受伤 男人 一起
[əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈstɜːrbd] [ðɪs] ['kiːpseɪk] ,
again he had disturbed this keepsake ,
再次 他 有 不安 这 纪念品 ,

当捕兽人吉姆开始重新缝合受伤男子的衬衫时，他动了这件珍贵的纪念品。

[wɪtʃ] , ['tɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] , [disˈkləuzd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən] .
which , turning about , disclosed the face of a pretty young woman .
哪个 , 转弯 关于 , 披露 这 脸 的 一个 漂亮的 年轻的 女士 .

它转过身来，露出了一张漂亮年轻女子的脸。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['wiːkli] ;
" Why , she gave it to me , " replied the other , weakly ;
" 为什么 , 她 给予 它 到 我 , " 回复 这 其他 , 弱 ;

“为什么，是她给我的，”另一个人虚弱地回答道；

" [aɪv] [wɔːrn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][daɪd] ; [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst] , [raɪt] [naʊ] ,
" I've worn it that way ever since she died ; and you're the first , right now ,
" 我已经 磨损 它 那 方式 曾经 自从 她 死亡 ; 和 你是 这 第一的 , 正确的 现在 ,

“自从她去世后，我就一直这么穿；而你是第一个，就在此刻。”

[ðæts] ['evər] [lʊkt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪm] .
that's ever looked on it , Jim .
那就是 曾经 看起来 在 它 , 吉姆 .

吉姆，你从哪个角度看过这件事?

" [ðə; ði] ['træpərz] [aɪz] [fɪld] [ʌp] .
" The trapper's eyes filled up .
" 这 捕兽人的 眼睛 已填 向上 .

捕兽人的眼眶湿润了。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][juː; jʊ] , [ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ?
" What was she to you , Ed Whitcomb ?
" 什么 曾是 她 到 你 , 艾德 惠特科姆 ?

“她对你来说是什么人，埃德·惠特科姆？”

" [hiː; hi] [æskt] , [gʌlpɪŋ] [hɑːrd] .
" he asked , gulping hard .
" 他 问 , 吞咽 难的 .

他艰难地咽了口唾沫，问道。

" [maɪ] ['mʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" My mother , of course , " came the answer .
" 我的 母亲 , 的 课程 , " 来了 这 回答 .

“当然是我母亲，”对方回答道。

['træpər] ['dʒɪm] ['sɪmpli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːkɪt] [soʊ] [ðæt] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Trapper Jim simply turned the face on the locket so that Max could see it ,
捕兽人 吉姆 简单地 转向 这 脸 在 这 吊坠 所以 那 最大限度 可以 看 它 ,

捕兽人吉姆只是把吊坠上的图案转过来，好让麦克斯能看到。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['wɪspər] :
and then he said in almost a whisper :
和 然后 他 说 在 几乎 一个 耳语 :

然后他几乎是耳语般地说：

" ['suːzi] ['benədɪkt] !
" Susie Benedict !
" 苏西 本尼迪克特 !

“苏西·本尼迪克特！”

" [mæks] [ˌʌndər'stʊd] .
" Max understood .
" 最大限度 理解 .

“马克斯明白了。”

[ðɪs] , [ðen] ,
This , then ,
这 , 然后 ,

那么，

[wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [huːm] ['dʒɪm] ['rʌgəlz] [hæd; həd]['pɑːrtli]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz]
was the girl for love of whom Jim Ruggles had partly given up his
曾是 这 女孩 为了 爱 的 谁 吉姆 拉格尔斯 有 部分 给定 向上 他的
[æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['evər] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [wen] [hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
ambition of ever being anything worth while when he fled to the wilderness .
志向 的 曾经 存在 任何事物 值得 尽管 什么时候 他 逃亡 到 这 荒野 .

她就是吉姆·鲁格尔斯为了爱而放弃部分抱负、逃往荒野的那个女孩。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [duː] ['hæpən] [æt; ət] [taɪmz] [mæks] [θɔːt] .
How wonderful things do happen at times Max thought .
如何 精彩的 事物 做 发生 在 时代 最大限度 想法 .

“有时候，美好的事情真的会发生，”马克斯心想。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə] ['əuin] [ænd; ənd] [hɪm'self] [haʊ]
only a few hours before Jim had been confessing to Owen and himself how
仅有的 一个 很少 小时 前 吉姆 有 到过 坦白 到 欧文 和 他自己 如何
['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['suːziːz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [duː]
sometimes he felt as though he would like to hunt up Susie's boy and do
有时 他 毛毡 作为 尽管 他 会 喜欢 到 打猎 向上 苏西的 男生 和 做
['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
something for him ,
某物 为了 他 ,

就在几个小时前，吉姆还向欧文和自己坦白，他有时很想找到苏西的儿子，为他做点什么。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv]['æmp(ə)l] [miːnz] .

as	he	was	possessed	of	ample	means	.
作为	他	曾是	拥有	的	充足	方法	.

因为他拥有充足的财富。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [friːk] [ʌv; əv] [feɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs]

And	here	a	strange	freak	of	fate	had	brought	them	together	in	this
和	这里	一个	奇怪的	怪物	的	命运	有	带来	他们	一起	在	这

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [weɪ] .

remarkable	way	.
卓越	方式	.

而命运的奇妙安排，竟让他们以如此非凡的方式走到了一起。

[waɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [spent] [ə; eɪ] ['wɪntər] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] ['træpər] ['dʒɪm]['evər]

Why	,	they	had	even	spent	a	winter	in	company	without	Trapper	Jim	ever
为什么	,	他们	有	甚至	花费	一个	冬天	在	公司	没有	捕兽人	吉姆	曾经

[sə'spektɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

suspecting	the	truth	.
怀疑	这	真相	.

他们甚至一起度过了一个冬天，而捕兽人吉姆却从未怀疑过真相。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

But	it	was	all	right	now	.
但	它	曾是	全部	正确的	现在	.

但现在一切都好了。

[ænd; ənd] [mæks] ['praɪvətli] [kən'faidid] [tuː; tə] ['stiːv] ,

And	Max	privately	confided	to	Steve	,
和	最大限度	私下	坦白	到	史蒂夫	,

而马克斯私下里向史蒂夫透露：

[huː] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [huː] ['suːzi] ['benədɪkt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

who	demanded	to	know	who	Susie	Benedict	was	at	the	first	opportunity	,
WHO	要求	到	知道	WHO	苏西	本尼迪克特	曾是	在	这	第一的	机会	,

他一有机会就追问苏西·本尼迪克特是谁。

[ðæt] [oʊld]['dʒɪm] [wʊd] [spend] [noʊ] [mɔːr] ['wɪntɜ-z] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɔːgz] .

that	Old	Jim	would	spend	no	more	winters	up	there	alone	with	his	two	dogs	.
那	老的	吉姆	会	花费	不	更多的	冬天	向上	那里	独自的	和	他的	二	狗	.

老吉姆再也不会独自带着他的两条狗在那里过冬了。

" [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [tuː] [klæmz] , " [hiː; hi]

"	They'll	make	a	team	of	it	,	and	be	as	happy	as	two	clams	,	"	he
"	他们会	制作	一个	团队	的	它	,	和	是	作为	快乐的	作为	二	蛤蜊	,	"	他

[dɪ'klerd] ;

declared	;
声明	;

“他们会组成一个团队，并且会非常高兴，”他宣称；

[waɪl] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['tɪk(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] .

while	Steve	was	very	much	tickled	at	the	way	things	had	turned	out	.
尽管	史蒂夫	曾是	非常	很多	挠痒	在	这	方式	事物	有	转向	出去	.

而史蒂夫则对事情的最终结果感到非常高兴。

[soʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] , [huː] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən][leg] [wɪ'ðaʊt]

So	,	under	the	directions	of	the	trapper	,	who	was	setting	the	broken	leg	without
所以	,	在下面	这	方向	的	这	捕兽人	,	WHO	曾是	环境	这	破碎的	腿	没有

[dɪ'leɪ] ,

delay	,
延迟	,

于是，在捕兽人的指示下，他立即着手为断腿接好伤口。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['lɪtər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

the	two	boys	fashioned	a	rude	but	effective	litter	upon	which	the	wounded
这	二	男孩们	造型	一个	粗鲁的	但	有效的	垃圾	之上	哪个	这	受伤

[jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['kærid] .

young	man	could	be	comfortably	carried	.
年轻的	男人	可以	是	舒适地	携带	.

两个男孩制作了一个简陋但有效的担架，受伤的年轻人可以舒服地被抬在上面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz][wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm][ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtər] .

The	boys	took	turns	with	Trapper	Jim	in	carrying	the	litter	.
这	男孩们	采取	转弯	和	捕兽人	吉姆	在	携带	这	垃圾	.

男孩们轮流和捕兽人吉姆一起抬担架。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['wɪri] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] .

Nothing	seemed	to	weary	the	old	trapper	.
没有什么	似乎	到	厌倦	这	老的	捕兽人	.

老猎人似乎什么都感觉不到疲倦。

[hiː; hi] ['trʌdʒd] [ɑːn]['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	trudged	on	over	hill	and	through	the	woods	,
他	艰难跋涉	在	超过	爬坡道	和	通过	这	树林	,

他艰难地翻过山丘，穿过树林，

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [freɪm] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] .

as	though	his	frame	might	be	made	of	steel	.
作为	尽管	他的	框架	可能	是	制成	的	钢	.

仿佛他的身体是由钢铁制成的。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [rʌf]

But	every	time	a	halt	was	made	he	would	come	around	to	see	if	his	rough
但	每一个	时间	一个	停止	曾是	制成	他	会	来	大约	到	看	如果	他的	粗糙的

['bændidʒ] [stɪl] [held] ,

bandages	still	held	,
绷带	仍然	握住	,

但每次停车后，他都会回来看看自己粗糙的绷带是否还牢固。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] [tʌtʃt] [ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm][wʌz; wəz][æz; əz] ['tendər] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

and	the	hand	that	touched	Ed	Whitcomb	was	as	tender	as	that	of
和	这	手	那	感动	艾德	惠特科姆	曾是	作为	投标	作为	那	的

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

而触碰埃德·惠特科姆的那只手，如同女人的手一般温柔。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sə'lɪsɪtuːd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [felt] .

while	his	voice	was	filled	with	solicitude	when	he	asked	how	the	other	felt	.
尽管	他的	嗓音	曾是	已填	和	关怀	什么时候	他	问	如何	这	其他	毛毡	.

他询问对方感受时，语气中充满了关切。

[ænd; ənd][ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

And	Ed	Whitcomb	understood	it	all	now	.
和	艾德	惠特科姆	理解	它	全部	现在	.

现在，埃德·惠特科姆完全明白了。

[hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [soʊ] [lɔːŋ] ,

He	marveled	to	think	that	this	man	,	whom	he	had	known	so	long	,
他	惊叹	到	思考	那	这	男人	,	谁	他	有	已知	所以	长的	,

他惊叹于自己认识这么久的这个人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

and	who	had	really	been	the	means	of	causing	him	to	reform	before	it
和	WHO	有	真的	到过	这	方法	的	导致	他	到	改革	前	它

[wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

was	too	late	,
曾是	也	晚的	,

而真正促使他在为时已晚之前改过自新的人是谁呢?

[hæd; həd] [wʌns] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] !

had	once	loved	his	mother	!
有	一次	喜爱	他的	母亲	!

他曾经爱过他的母亲!

['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] .

Darkness	came	on	.
黑暗	来了	在	.

夜幕降临。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [bəuθ] [bɔɪz] [lʊkt] ['taɪərd] ,

They	were	still	some	distance	from	the	cabin	,	and	both	boys	looked	tired	,
他们	是	仍然	一些	距离	从	这	舱	,	和	两个都	男孩们	看起来	疲劳的	,

他们离小木屋还有一段距离，两个男孩看起来都很疲惫。

[ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] .

though	unwilling	to	confess	to	the	fact	.
尽管	不情愿	到	承认	到	这	事实	.

虽然不愿承认这一事实。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌt] ! " [sed] ['stiːv] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snæp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	We're	going	through	with	it	,	that's	what	!	"	said	Steve	,	with	a	snap	of	his
"	是	去	通过	和	它	,	那就是	什么	!	"	说	史蒂夫	,	和	一个	折断	的	他的

[dʒɔːz] ,

jaws	,
下颚	,

“我们决定就这么办！”史蒂夫说着，下巴猛地一咬。

[wen] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rest] .

when	the	wounded	man	suggested	that	they	ought	to	rest	.
什么时候	这	受伤	男人	建议	那	他们	应该	到	休息	.

当受伤的人建议他们应该休息时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

And	they	did	.
和	他们	做过	.

他们确实做到了。

['træpər] ['dʒɪm] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tɔːtʃiz] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti]

Trapper	Jim	showed	them	how	to	make	some	torches	that	would	give	a	pretty
捕兽人	吉姆	显示	他们	如何	到	制作	一些	火炬	那	会	给	一个	漂亮的

[gʊd] [laɪt] .

good	light	.
好的	光	.

捕兽人吉姆教他们如何制作一些能发出相当不错光线的火把。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [dɪd] [nɑːt] [ə'sɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stretʃər] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

And	the	one	who	did	not	assist	with	the	stretcher	went	ahead	to	show	the
和	这	一	WHO	做过	不是	协助	和	这	担架	去	前方	到	展示	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

而那个没有帮忙抬担架的人，则走在前面带路。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɪn]

And	along	about	nine	o'clock	the	barking	of	the	dogs	brought	the	three	boys	in
和	沿着	关于	九	点钟	这	叫声	的	这	狗	带来	这	三	男孩们	在

[ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

the	cabin	to	the	door	.
这	舱	到	这	门	.

大约九点钟的时候，狗吠声把小屋里的三个男孩引到了门口。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Great	was	their	surprise	when	they	learned	what	had	happened	.
伟大的	曾是	他们的	惊喜	什么时候	他们	学习	什么	有	发生	.

当他们得知发生了什么事时，都感到非常惊讶。

[ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm][wʌz; wəz] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [bʌŋk] ,

Ed	Whitcomb	was	made	comfortable	in	the	lower	bunk	,
艾德	惠特科姆	曾是	制成	舒服的	在	这	降低	假寐	,

埃德·惠特科姆被安排睡在下铺，感觉很舒服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	boys	at	once	agreed	the	trapper	was	to	occupy	the	other	.
和	这	男孩们	在	一次	同意	这	捕兽人	曾是	到	占据	这	其他	.

男孩们立刻达成一致，由捕兽人占据另一个位置。

[ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðoʊz] [sɔːft][fəːz] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [bedz] .

The	floor	and	those	soft	furs	would	furnish	them	with	good	enough	beds	.
这	地面	和	那些	柔软的	毛皮	会	提供	他们	和	好的	足够的	床	.

地板和那些柔软的皮毛足以让他们睡在舒适的床上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər][waɪld][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt]

Of	course	the	three	who	had	been	at	home	were	wild	to	hear	all	about
的	课程	这	三	WHO	有	到过	在	家	是	荒野	到	听到	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当然，待在家里的那三个人听到这一切后都兴奋极了。

[ænd; ənd] [mæks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'dɔːrz] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]

And	Max	thought	it	best	to	get	them	outdoors	where	he	could	relate	the
和	最大限度	想法	它	最好的	到	得到	他们	户外	在哪里	他	可以	涉及	这

[hoʊl] ['stɔːri] ,

whole	story	,
所有的	故事	,

马克斯觉得最好带他们到户外去，这样他就可以把整个故事讲出来。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['dʒɪm] ['rʌgəlz] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [hed] ['oʊvər] [ɪrz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

even	to	the	fact	of	Jim	Ruggles	having	once	been	head	over	ears	in	love	with
甚至	到	这	事实	的	吉姆	拉格尔斯	拥有	一次	到过	头	超过	耳朵	在	爱	和

['prɪti] ['suːzi] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

pretty	Susie	before	she	turned	him	down	.
漂亮的	苏西	前	她	转向	他	向下	.

甚至连吉姆·鲁格尔斯曾经疯狂地爱上漂亮的苏西，但遭到了她的拒绝。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [kʌm] ['ʌndər] [ðer; ðər]

They	thought	it	was	the	greatest	thing	that	had	ever	come	under	their
他们	想法	它	曾是	这	最	事物	那	有	曾经	来	在下面	他们的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

他们认为这是他们所观察到的最伟大的事物。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [sɪns] [ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm][hæd; həd] [rɪ'pentɪd] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs]

And	all	agreed	that	since	Ed	Whitcomb	had	repented	after	taking	the	precious
和	全部	同意	那	自从	艾德	惠特科姆	有	悔改	后	采取	这	宝贵的

[pelt] ,

pelt	,
毛皮	,

所有人都一致认为，既然埃德·惠特科姆在拿走那张珍贵的兽皮后已经忏悔，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

and	was	on	the	way	back	with	it	,	he	must	be	all	right	.
和	曾是	在	这	方式	后退	和	它	,	他	必须	是	全部	正确的	.

他当时正带着它往回走，那他肯定没事。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

They	meant	to	treat	him	as	a	man	and	a	brother	because	it	was
他们	意思是	到	对待	他	作为	一个	男人	和	一个	兄弟	因为	它	曾是

['evɪdənt] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm][wʌz; wəz] [baʊnd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][hɪz; ɪz]

evident	that	Uncle	Jim	was	bound	sooner	or	later	to	adopt	the	other	as	his
明显	那	叔叔	吉姆	曾是	边界	很快	或者	之后	到	采纳	这	其他	作为	他的

[sʌn] [ænd; ənd] [er] .

son	and	heir	.
儿子	和	继承人	.

他们打算把他当作男人和兄弟来对待，因为很明显，吉姆叔叔迟早会收养对方为儿子和继承人。

[ænd; ənd] [ðæt] [pelt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] , [tuː] ; [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz]

And	that	pelt	was	a	beauty	,	too	;	though	none	of	the	boys	could	realize
和	那	毛皮	曾是	一个	美丽	,	也	;	尽管	没有任何	的	这	男孩们	可以	意识到

[ðæt] ,

that	,
那	,

那张皮毛也很漂亮；虽然男孩们谁也意识不到这一点。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['træpər] ['dʒɪm] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ɔːl][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd]

according	to	what	Trapper	Jim	said	,	it	might	be	worth	all	of	fifteen	hundred
根据	到	什么	捕兽人	吉姆	说	,	它	可能	是	值得	全部	的	十五	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

据捕兽人吉姆所说，它可能值一千五百美元。

[ə'nʌðər] [deɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] .

Another	day	came	around	.
其他	天	来了	大约	.

又一天过去了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['træpər] ,

Of	course	the	trapper	,
的	课程	这	捕兽人	,

当然，捕兽人

['hævɪŋ] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pelt] ,

having	neglected	his	catch	on	account	of	the	theft	of	the	silver	fox	pelt	,
拥有	被忽视的	他的	抓住	在	帐户	的	这	盗窃	的	这	银	狐狸	毛皮	,

由于银狐皮被盗，他疏于照管自己的猎物。

[hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['ɜːrli] .

had	to	start	off	unusually	early	.
有	到	开始	离开	异常地	早期的	.

不得不比平时早很多就开始工作。

[ðɪs] [taɪm] ['əuin] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ['hævɪŋ] [ɪm'pru:vd] .

This	time	Owen	accompanied	him	,	his	ankle	having	improved	.
这	时间	欧文	伴随	他	,	他的	踝	拥有	改进	.

这次欧文陪他一起来的，他的脚踝已经好转了。

['toʊbi] , [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd]['bændi] - [legz][hæd; həd] [meɪd]

Toby	,	encouraged	by	the	catch	of	fish	which	he	and	Bandy	-	legs	had	made
托比	,	鼓励	经过	这	抓住	的	鱼	哪个	他	和	班迪	-	腿	有	制成

[ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,

on	the	preceding	day	,
在	这	前	天	,

托比受到前一天他和罗圈腿捕获的鱼的鼓舞，

['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ə'gen] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

started	out	again	,	determined	to	make	a	record	.
开始	出去	再次	,	决定	到	制作	一个	记录	.

他重新开始，决心要创造一项纪录。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['faɪərwʊd] ,

The	other	three	remained	in	and	around	the	cabin	,	bringing	up	firewood	,
这	其他	三	剩余	在	和	大约	这	舱	,	带来	向上	柴	,

其余三人留在小屋内外，负责搬运柴火。

['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [skɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

looking	after	the	skins	that	had	been	placed	in	the	air	,
寻找	后	这	皮肤	那	有	到过	放置	在	这	空气	,

照看那些被放置在空中的兽皮，

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

where	the	sun	could	not	get	at	them	,
在哪里	这	太阳	可以	不是	得到	在	他们	,

阳光照射不到的地方，

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [tʃɔ:rz] [æz; əz] [wʊd] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] ['træpər] ['dʒɪm][wɜ:r; wər][hi:; hi]

and	doing	such	chores	as	would	fall	to	the	lot	of	Trapper	Jim	were	he
和	正在做	这样的	家务	作为	会	落下	到	这	很多	的	捕兽人	吉姆	是	他

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

并承担那些如果只有捕兽人吉姆一个人会做的杂务。

[ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm]

The	letter	which	reached	them	had	been	from	Mr	.	Hastings	,	telling	them
这	信	哪个	达到	他们	有	到过	从	先生	.	黑斯廷斯	,	讲述	他们

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['sti:vz] [foʊks] ,

he	had	seen	Steve's	folks	,
他	有	已见	史蒂夫的	各位	,

他们收到的信是黑斯廷斯先生寄来的，信中说他见过史蒂夫的父母。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . ['grɪfɪn] [ænd; ənd]['toʊbi:z] ['gɑ:rdiən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]

as	well	as	Mr	.	Griffin	and	Toby's	guardian	;	and	that	since	they	had
作为	出色地	作为	先生	.	格里芬	和	托比的	监护人	;	和	那	自从	他们	有

[gɔ:n] [soʊ][fɑ:r] ,

gone	so	far	,
已消失	所以	远的	,

以及格里芬先生和托比的监护人；而且既然他们已经走到这一步了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['redi] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][noʊ'vembər] ,

and	the	school	would	not	be	ready	until	late	in	November	,
和	这	学校	会	不是	是	准备好	直到	晚的	在	十一月	,

学校要到11月下旬才能准备就绪。

[ðeɪ] [maɪt] [steɪ] [əˈnʌðər] [wiːk] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [kɛəd]
they might stay another week longer than they had contemplated , if they cared
他们 可能 停留 其他 星期 更长 比 他们 有 思考 , 如果 他们 关心
[tuː; tə][duː][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

如果他们愿意的话，他们可能会比原计划多待一周。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [voʊt] [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]
And by a unanimous vote the five boys had immediately decided that they did
和 经过 一个 一致 投票 这 五 男孩们 有 立即地 决定 那 他们 做过
[ker] ,
care ,
关心 ,

五个男孩一致投票决定，他们确实很在意。

[soʊ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈhæpi] [deɪz] [əˈhed] .
so they enjoyed the prospect of more happy days ahead .
所以 他们 享受 这 前景 的 更多的 快乐的 天 前方 .

所以他们很享受对未来更多美好时光的憧憬。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [nuːn] [wen] [ˈtoʊbi] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfræntɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]
It was almost noon when Toby was seen running frantically toward the cabin
它 曾是 几乎 中午 什么时候 托比 曾是 已见 跑步 疯狂地 朝向 这 舱
[ænd; ənd] [ˈmaɪnəs] [hɪz; ɪz] [kæp] .
and minus his cap .
和 减 他的 帽 .

快到中午时分，人们看到托比慌慌张张地朝小木屋跑去，而且帽子也不见了。

[ˈevri] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [wʊd] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Every few steps he would cast a look of fear over his shoulder .
每一个 很少 步骤 他 会 投掷 一个 看 的 害怕 超过 他的 肩膀 .

每走几步，他就会回头露出恐惧的神色。

" [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ˈstiːv] , [ænd; ənd] [ˈtoʊbi] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [spiːk] ,
" What ails you ? " shouted Steve , and Toby , though he could hardly speak ,
" 什么 疾病 你 ? " 喊叫 史蒂夫 , 和 托比 , 尽管 他 可以 几乎 说话 ,
[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [blɜːrt] [aʊt] :
managed to blurt out :
管理 到 脱口而出 出去 :

“你怎么了？”史蒂夫喊道。托比虽然几乎说不出话来，但还是断断续续地说道：

" [biː] - [biː] - [ber] — [ˈiːtɪn] - [ʌp] [ɔːl] [em] - [em] - [maɪ] [ef] - [ef] - [fɪʃ] .
" B - b - bear — eatin ' up all m - m - my f - f - fish .
" B - b - 熊 — 吃 - 向上 全部 米 - 米 - 我的 f - f - 鱼 .

“熊——吃光了我所有的鱼。

[em] - [em] - [ment] [tuː; tə] [tiː] - [tiː] - [ˈtæk(ə)l] [ˌem ˈiː] [en] - [en] - [nekst] !
M - m - meant to t - t - tackle me n - n - next !
M - 米 - 意思是 到 t - t - 处理 我 n - n - 下一个 !

嗯-本想 tt-扑倒我 nn-下一个！

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[sərˈpraɪzɪŋ] [ˈbruːɪn] — [kənˈkluːʒ(ə)n] .
SURPRISING BRUIN — Conclusion .
奇怪 棕熊 — 结论 .

令人惊讶的棕熊——结论。

" [wuːp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hedlɔːŋ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

"	WHOOP	!	"	shouted	Steve	,	as	he	made	a	headlong	plunge	in	the	direction
"	哇哦	!	"	喊叫	史蒂夫	,	作为	他	制成	一个	一头扎	暴跌	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] ,

of	the	cabin	door	,
的	这	舱	门	,

“哇！”史蒂夫大叫一声，一头扎进了小屋的门里。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

closely	followed	by	the	other	two	.
密切	随后	经过	这	其他	二	.

紧随其后的是另外两个。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['æftər][ðer; ðər]['gʌnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmd] [faɪv]

Of	course	all	of	them	were	after	their	guns	,	and	it	hardly	seemed	five
的	课程	全部	的	他们	是	后	他们的	枪支	,	和	它	几乎	似乎	五

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə]['toʊbi] ,

seconds	to	Toby	,
秒	到	托比	,

当然，他们都在争抢枪支，对托比来说，这几乎只过了五秒钟。

['pæntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] , [er] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['tʌmblɪŋ] ['pel'mel] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr]

panting	without	,	ere	his	companions	were	tumbling	pellmell	through	the	cabin	door
喘息	没有	,	埃雷	他的	同伴	是	翻滚	佩尔梅尔	通过	这	舱	门

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他气喘吁吁地站在那里，而他的同伴们又一次跌跌撞撞地冲进了小屋的门。

[iːtʃ] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wepən] .

each	clutching	his	favorite	weapon	.
每个	紧握	他的	最喜欢的	武器	.

两人都紧紧握着自己最喜欢的武器。

" [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['toʊbi] !

"	Lead	us	to	him	,	Toby	!
"	带领	我们	到	他	,	托比	!

托比，带我们去找他！

" [kə'mɑːndid] ['stiːv] , ['ærəgəntli] .

"	commanded	Steve	,	arrogantly	.
"	命令	史蒂夫	,	傲慢地	.

“史蒂夫傲慢地命令道。”

" [jes] , [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][bɪg] ['hʌlkɪŋ] [biːst] [ðæt] [dɪ'vaʊəd] [jʊr; jər] [fɪʃ] , ['toʊbi] , " [sed] ['bændi] -

"	Yes	,	show	us	the	big	hulking	beast	that	devoured	your	fish	,	Toby	,	"	said	Bandy	-
"	是的	,	展示	我们	这	大的	庞大的	兽	那	吞噬	你的	鱼	,	托比	,	"	说	班迪	-

[legz] ,

legs	,
腿	,

“对，托比，把吞掉你鱼的那头庞然大物指给我们看看，”罗圈腿说道。

" [wiːl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	we'll	fix	it	up	with	him	.
"	出色地	使固定	它	向上	和	他	.

我们会和他一起解决这个问题。

[aɪm][noʊ] [slaʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ['kɪlər] [maɪ'self] . "

I'm	no	slouch	of	a	bear	killer	myself	.	"
我是	不	伛	的	一个	熊	杀手	我	.	"

我本人也是个不逊色的猎熊者。

" [ɔː] , [ræts] ! " [skɔft] ['stiːv] .
" Aw , rats ! " scoffed Steve .
" 啊 , 老鼠 ! " 嘲笑 史蒂夫 .

“哎呀，真讨厌！”史蒂夫嗤之以鼻。

" [ðɪs] [eint] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['dɑːs(ə)l] [træpt] [ber] [kaɪnd] , ['bændi] - [legz] .
" This ain't one of your docile trapped bear kind , Bandy - legs .
" 这 不是 一 的 你的 温顺 被困 熊 种类 , 班迪 - 腿 .

“这可不是你遇到的那种温顺的被困熊，罗圈腿。”

[ðɪs] [wʌn][kæn; kən] [rʌn] [laɪk] [ɔːl] [get] - [aʊt] .
This one can run like all get - out .
这 一 能 跑步 喜欢 全部 得到 - 出去 .

这辆车跑起来简直飞快。

[ɪf] [hiː; hi] ['evər] ['stɑːrts]['æftər][juː; jʊ] ,
If he ever starts after you ,
如果 他 曾经 开始 后 你 ,

如果他从你之后开始行动，

[its] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['dəunʌts] [juːd] ['nevər] [get] [ə'weɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] [ʃɔːrt] [pɪnz][ʌv; əv] [jɔːrz] . "
it's dollars to doughnuts you'd never get away on them short pins of yours . "
它是 美元 到 甜甜圈 你会 绝不 得到 离开 在 他们 短的 别针 的 你的 . "

我敢打赌，你靠你那几根短棍肯定过不了关。

" [kæn; kən] [berz] [klaɪm] [triːz] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] , ['nɜːrvəsli] .
" Can bears climb trees ? " asked Bandy - legs , nervously .
" 能 熊 爬 树木 ? " 问 班迪 - 腿 , 紧张地 .

“熊会爬树吗？”罗圈腿紧张地问道。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , [blæk] [berz] [ɪ'speʃəli] .
" Well , I should say yes , black bears especially .
" 出色地 , 我 应该 说 是的 , 黑色的 熊 尤其 .

“嗯，我应该说是的，尤其是黑熊。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][hæf][ðə; ði][taɪm] [ʌp][ɪn] [triːz] , " [rɪ'plaɪd] ['stiːv] ,
They live half the time up in trees , " replied Steve ,
他们 居住 一半 这 时间 向上 在 树木 , " 回复 史蒂夫 ,

“他们有一半时间都住在树上，”史蒂夫回答说。

[huː] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn][dʒʌst][bɪ'haɪnd]['toʊbi] [hɪm'self] .
who was pushing on just behind Toby himself .
WHO 曾是 推动 在 只是 在后面 托比 他自己 .

他紧随托比身后，奋力向前。

[ˌwerə'pɑːn] ['bændi] - [legz] [dɪ'skriːtli] [ə'laʊd] [mæks] [tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] .
Whereupon Bandy - legs discreetly allowed Max to pass him also .
于是 班迪 - 腿 谨慎地 允许 最大限度 到 经过 他 还 .

于是，罗圈腿悄悄地让马克斯也从他身边经过。

[sɪns] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['hændikæp][ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] ['diːlɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] [ʃɔːrt]
Since Nature had placed a serious handicap on him when dealing out those short
自从 自然 有 放置 一个 严肃的 让分 在 他 什么时候 处理 出去 那些 短的
[legz] ,
legs ,
腿 ,

由于天生腿短，他面临着严重的劣势，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['dɪstəns] .
it seemed only right that he should be allowed a little extra distance .
它 似乎 仅有的 正确的 那 他 应该 是 允许 一个 小的 额外的 距离 .

似乎理应允许他保持一些额外的距离。

[ðen] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [fɪʃ] - ['i:tɪŋ] [ber] [dɪd] [si:] [fɪt] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] ,

Then	**,**	**in**	**case**	**the**	**hungry**	**fish**	**-**	**eating**	**bear**	**did**	**see**	**fit**	**to**	**charge**	**them**	**,**
然后	,	在	案件	这	饥饿的	鱼	-	吃	熊	做过	看	合身	到	收费	他们	,

然后，万一那只饥饿的食鱼熊真的决定向他们发起攻击，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] .

all	**of**	**the**	**boys**	**would**	**be**	**placed**	**upon**	**something**	**like**	**an**	**equal**	**footing**	**.**
全部	的	这	男孩们	会	是	放置	之上	某物	喜欢	一个	平等的	立足点	.

所有男孩都将处于相对平等的地位。

['toʊbi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [baɪ] [naʊ] .

Toby	**was**	**furious**	**by**	**now**	**.**
托比	曾是	狂怒	经过	现在	.

托比此时已经怒不可遏。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns]

He	**might**	**have**	**been**	**simply**	**frightened**	**at**	**the**	**time**	**he**	**made**	**his**	**appearance**
他	可能	有	到过	简单地	害怕	在	这	时间	他	制成	他的	外貌

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

before	**the**	**cabin**	**,**
前	这	舱	,

他当时出现在小屋前，或许只是出于恐惧。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tu:; tə] ['æŋgər] .

but	**that**	**feeling**	**was**	**rapidly**	**giving**	**way**	**to**	**anger**	**.**
但	那	感觉	曾是	快速	给予	方式	到	愤怒	.

但这种感觉很快就被愤怒所取代。

[ænd; ənd] ['bɜ:rstɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spres]

And	**bursting**	**almost**	**with**	**indignation**	**,**	**he**	**had**	**to**	**try**	**and**	**express**
和	爆发	几乎	和	愤慨	,	他	有	到	尝试	和	表达

[hɪm'self] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

himself	**to**	**his**	**comrades**	**,**
他自己	到	他的	同志们	,

他几乎要义愤填膺，不得不设法向战友们表达自己的感受。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rs] [wen] ['toʊbi] [gru:]

despite	**the**	**impediment**	**in**	**his**	**speech**	**,**	**which**	**was**	**always**	**worse**	**when**	**Toby**	**grew**
尽管	这	障碍	在	他的	演讲	,	哪个	曾是	总是	更糟	什么时候	托比	生长

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	**.**
兴奋的	.

尽管他说话有些含糊不清，而且每当托比激动起来，他的含糊不清的情况就会加重。

" [bi:] - [bi:] - [bɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [bi:] - [bi:] - ['blesɪd; blest] [em] - [em] - ['mɔ:rnɪn] - [ə; eɪ] - [si:] - [si:] - - -

"	**B**	**-**	**b**	**-**	**been**	**all**	**the**	**b**	**-**	**b**	**-**	**blessed**	**m**	**-**	**m**	**-**	**mornin**	**'**	**a**	**-**	**c**	**-**	**c**	**-**	**coaxin**	**'**
"	B	-	b	-	到过	全部	这	b	-	b	-	蒙福	米	-	米	-	早晨	-	一个	-	c	-	c	-	-	-

[ðem; ðəm] [pi:] - [pi:] - ['pɪkərəl] [tu:; tə] [ti:] - [ti:] - [teɪk] [hoʊld] ,

them	**p**	**-**	**p**	**-**	**pickerel**	**to**	**t**	**-**	**t**	**-**	**take**	**hold**	**,**
他们	p	-	p	-	梭鱼	到	t	-	t	-	拿	抓住	,

"Bb-been all the bb-blessed mm-mornin' acc-coaxin' them pp-pickerel to tt-take hold,

[ænd; ənd] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɪr] [ðæt] [bi:] - [bi:] - ['blumin] - [oʊld] [si:] - [si:] - ['krɑ:kədaɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bi:] - [bi:] -

and	**h**	**-**	**h**	**-**	**here**	**that**	**b**	**-**	**b**	**-**	**bloomin**	**'**	**old**	**c**	**-**	**c**	**-**	**crocodile**	**of**	**a**	**b**	**-**	**b**	**-**
和	h	-	h	-	这里	那	b	-	b	-	盛开	-	老的	c	-	c	-	鳄鱼	的	一个	b	-	b	-

[ber] [hæd; həd] [tu:; tə] [es] - [es] - ['swɑ:loʊ] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hæf] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [wʌn] [bi:] - [bi:] - [bɪg] [bi:] - [bi:] -

bear	**had**	**to**	**s**	**-**	**s**	**-**	**swallow**	**h**	**-**	**h**	**-**	**half**	**of**	**'**	**em**	**in**	**one**	**b**	**-**	**b**	**-**	**big**	**b**	**-**	**b**	**-**
熊	有	到	s	-	s	-	吞	h	-	h	-	一半	的	-	呃	在	一	b	-	b	-	大的	b	-	b	-

[baɪt] !

bite	**!**
咬	!

然后，那只该死的、老得像鳄鱼一样的熊，竟然一口吞下了它们中的一半！

" [mæks] ['tʃʌkld] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] .
" Max chuckled as he listened .
" 最大限度 轻笑 作为 他 听着 .

马克斯听着，轻笑了一声。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] ['wʌndər] ['weðər] ['toʊbi] , [ɪf] [prest] ,
He even found time to wonder whether Toby , if pressed ,
他 甚至 成立 时间 到 想知道 无论 托比 , 如果 按下 ,

他甚至还抽出时间思考，如果托比被逼问，他会怎么做。

[nu:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][hi:; hi] [ment] [baɪ][ə; eɪ] " ['krɑ:kədaɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] .
knew what sort of animal he meant by a " crocodile of a bear .
知道 什么 种类 的 动物 他 意思是 经过 一个 " 鳄鱼 的 一个 熊 .

他知道他所说的“鳄鱼熊”指的是哪种动物。

" [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ə'laʊəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stʌtərɪŋ] [bɔɪ] ,
" But then a good deal of allowance must be made for a stuttering boy ,
" 但 然后 一个 好的 交易 的 津贴 必须 是 制成 为了 一个 口吃 男生 ,

但是，对于一个口吃的孩子，我们必须给予相当大的宽容。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['gri:vəns] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][wʌn]['toʊbi]
and especially when he has a grievance as big as the one Toby
和 尤其 什么时候 他 有 一个 不满 作为 大的 作为 这 一 托比
['ʃoʊldərd] .
shouldered .
肩部 .

尤其是当他背负着像托比那样巨大的怨恨时。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][pɑ:nd] [ə'hed] , " [kraɪd] ['sti:v] ; " [naʊ] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][jʊr; jər][oʊld] [ber] . "
" There's the pond ahead , " cried Steve ; " now show us your old bear . "
" 有 这 池塘 前方 , " 哭 史蒂夫 ; " 现在 展示 我们 你的 老的 熊 . "

“前面就是池塘了，”史蒂夫喊道；“现在带我们去看看你的老熊吧。”

" [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['toʊbi] .
" Come this way , " said Toby .
" 来 这 方式 , " 说 托比 .

“这边请，”托比说。

" [aɪ][dʒi:] - [dʒi:] - [ges] ['hi:z] [i:t] [ʌp] [ɔ:l][maɪ][es] - [es] - [strɪŋ] ;
" I g - g - guess he's eat up all my s - s - string ;
" 我 克 - 克 - 猜测 他是 吃 向上全部 我的 s - s - 细绳 ;

我猜他把我的ss-string都吃光了；

[ænd; ənd] [naʊ] ['hi:z] ['hʌntɪŋ] [ef] - [ef] - [ef][ɔ:r][ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv][bi:] - [bi:] - [beɪt] .
and now he's hunting f - f - f or the can of b - b - bait .
和 现在 他是 打猎 f - f - f 或者 这 能 的 b - b - 饵 .

现在他正在寻找 fff 或 bb 饵料罐。

" [hi:; hi][led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [θɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
" He led them into a thick part of the wood .
" 他 引领 他们 进入 一个 厚的 部分 的 这 木头 .

他带领他们进入了茂密的树林。

" [el] - [el] - [lʊk] ! " ['wɪspəd] ['toʊbi] , ['pɔɪntɪŋ] .
" L - l - look ! " whispered Toby , pointing .
" L - 我 - 看 ! " 低声说道 托比 , 指向 .

“看！”托比指着什么东西低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ber] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæks] .
" It is a bear , as sure as you live ! " exclaimed Max .
" 它 是 一个 熊 , 作为 当然 作为 你 居住 ! " 惊呼 最大限度 .

“那是一头熊，我敢肯定！”马克斯惊呼道。

" [siː] - [siː] - [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiːɪz] , " ['toʊbi] [went] [ɑːn] ; " ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [em] - [em] -
" C - c - course it is , " Toby went on ; " w - w - what'd you think m - m -
" C - c - 课程 它 是 , " 托比 去 在 ; " 西 - 西 - 什么 你 思考 米 - 米 -
[meɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] ?
made me run ?
制成 我 跑步 ?

“当然是这样，”托比继续说道，“你以为是什么让你跑的？”

[dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][es] - [es] - [stʌmp] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] .
G - g - guess I know a s - s - stump when I see one .
G - 克 - 猜测 我 知道 一个 s - s - 树桩 什么时候 我 看 一 .

我想我一眼就能认出树桩。

" [mæks] [held] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['stiːv] [bæk] .
" Max held the impetuous Steve back .
" 最大限度 握住 这 浮躁 史蒂夫 后退 .

“麦克斯拦住了冲动的史蒂夫。”

" [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [lets] [ɔːl]['faɪər] [tə'geðər] .
" Wait , " he said , " and let's all fire together .
" 等待 , " 他 说 , " 和 我们来吧全部 火 一起 .

“等等，”他说，“我们一起开火。”

[ðɪs] [ber] ['iznt] [held] [baɪ][ə; eɪ][træp] ,
This bear isn't held by a trap ,
这 熊 不是 握住 经过 一个 陷阱 ,

这只熊不是被陷阱困住的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [wuːnd] [hɪm; ɪm] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] . "
and if you only wound him there'd be a pretty kettle of fish . "
和 如果 你 仅有的 伤口 他 那里 是 一个 漂亮的 壶 的 鱼 . "

如果你只是伤了他，那可就麻烦大了。

" [eɪnt] [noʊ][ef] - [ef] - [fɪʃ] [left] ; ['hiːz] [diː] - [diː] - [dɪ'vaʊəd] ['iːv(ə)n][maɪ][biː] - [biː] - [beɪt] , [ðə; ði][oʊld]
" Ain't no f - f - fish left ; he's d - d - devoured even my b - b - bait , the old
" 不是 不 f - f - 鱼 左边 ; 他是 d - d - 吞噬 甚至 我的 b - b - 饵 , 这 老的
['glʌtn] !
glutton !
馋嘴 !

“鱼饵都吃光了；这只老饕连我的鱼饵都吞了！”

" [beˈləud] ['toʊbi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ber] .
" bellowed Toby , shaking his fist toward the bear .
" 咆哮 托比 , 摇晃 他的 拳头 朝向 这 熊 .

“！”托比怒吼着，朝熊挥舞着拳头。

['bruːɪn] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [miːl] [ɪ'menslɪ] .
Bruin evidently had enjoyed his unexpected meal immensely .
布鲁因 显然 有 享受 他的 意外 一顿饭 非常 .

布鲁因显然非常享受这顿意外之餐。

['laɪklɪ] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['dɪnər]
Likely enough he had never before in all his life been offered a fish dinner
可能 足够的 他 有 绝不 前 在 全部 他的 生活 到过 提供 一个 鱼 晚餐
['grætɪsˌgreɪtɪs] .
gratis .
免费 .

他很可能这辈子都没人免费请他吃过鱼大餐。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz] [ðæt] [druː] [nɪr] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]
Perhaps some of these other two - legged creatures that drew near , holding the
也许 一些 的 这些 其他 二 - 腿 生物 那 画 靠近 , 保持 这
['fʌni] [stɪks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
funny sticks in their hands ,
有趣的 棍子 在 他们的 双手 ,

或许是那些拿着滑稽木棍走近的其他两足生物，

[maɪt] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [naɪs] [mes] [ʌv; əv] ['pɪkərəl] [freʃ] [kɔːt] .
might offer him another nice mess of pickerel fresh caught .
可能 提供 他 其他 好的 混乱 的 梭鱼 新鲜的 捕捉 .

或许可以再给他提供一盘新鲜捕捞的梭鲈鱼。

[soʊ][ðə; ði] [ber] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃ] ,
So the bear stood there on the edge of the pond watching them approach ,
所以 这 熊 站立 那里 在 这 边缘 的 这 池塘 观看 他们 方法 ,

于是，那只熊就站在池塘边，看着他们走近。

[æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ə'freɪd] , ['oʊnli] ['kjʊriəs] — [ænd; ənd] [stɪl] [fɪʃ] ['hʌŋgri] .
as though not a particle afraid , only curious — and still fish hungry .
作为 尽管 不是 一个 粒子 害怕的 , 仅有的 好奇的 — 和 仍然 鱼 饥饿的 .

仿佛没有一丝恐惧，只有好奇——而且仍然渴望鱼儿。

" [siː] [hɪm; ɪm] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [wʊd] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['bændi] - [legz] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
" See him licking his lips , would you ! " cried Bandy - legs , still in the rear .
" 看 他 舔舐 他的 嘴唇 , 会 你 ! " 哭 班迪 - 腿 , 仍然 在 这 后部 .

“你看他舔嘴唇的样子！”罗圈腿还在队伍最后面喊道。

" [el] - [el] - [laɪkt] - [ɪm] [soʊ][em] - [em] - [mʌtʃ] , [hiː; hi]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɒnts] [em] - [em] - [mɔːr] ,
" L - l - liked ' em so m - m - much , he w - w - wants m - m - more ,
" L - 我 - 喜欢 - 呃 所以 米 - 米 - 很多 , 他 西 - 西 - 想要 米 - 米 - 更多的 ,
[hæŋ] [hɪm; ɪm] ! "
hang him ! "
悬挂 他 ! "

“他太喜欢他们了，他还想要更多，把他吊死！”

" [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][koʊld] [liːd] [ɪn'sted] , " [dɪ'klerd] ['stiːv] ,
" We'll give him some cold lead instead , " declared Steve ,
" 出色地 给 他 一些 寒冷的 带领 反而 , " 声明 史蒂夫 ,

“我们会给他来点冷枪子弹，”史蒂夫说道。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] ['redi] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] ;
holding his double - barrel ready so he could shoot from the left shoulder ;
保持 他的 双倍的 - 桶 准备好 所以 他 可以 射击 从 这 左边 肩膀 ;

他手持双管猎枪，准备从左肩射击；

" [siː] [ɪf] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][daɪ'dʒest][ˌaɪ 'tiː] . "
" see if he'll be able to digest it . "
" 看 如果 地狱 是 有能力的 到 消化 它 . "

“看看他能不能消化掉。”

" ['hiːl] [daɪ][dʒʌst] [naʊ] , ['enihaʊ] , [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][neɪl][hɪm; ɪm] , " [riˈmɑːkt] [mæks] ,
" He'll die just now , anyhow , if all of us nail him , " remarked Max ,
" 地狱 死 只是 现在 , 无论如何 , 如果全部 的 我们 指甲 他 , " 评论 最大限度 ,

“反正如果我们都把他干掉，他现在肯定就死了，”马克斯说道。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ber] [stʊd] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] .
laughing at the way the bear stood there watching them spread out like a fan .
笑 在 这 方式 这 熊 站立 那里 观看 他们 传播 出去 喜欢 一个 扇子 .

看着熊站在那里，像扇子一样散开，他们哈哈大笑。

" [ɑːnt] [wiː; wi] [kloʊz] [ɪˈnʌf] .
" Aren't we close enough .
" 不是 我们 关闭 足够的 .

我们难道还不够接近吗?

[mæks] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː]
Max ? " asked Bandy - legs , who was nearly twice as far away as the two
最大限度 ? " 问 班迪 - 腿 , WHO 曾是 几乎 两次 作为 远的 离开 作为 这 二
['boʊldər]['spɪrɪts] ,
bolder spirits ,
更大胆 烈酒 ,

“麦克斯?”罗圈腿问道，他离那两个胆子更大的精灵的距离几乎是后者的两倍。

" [jes] , " [paɪpt] [ʌp] ['stiːv] , " [lets] [get][tuː; tə][wɜːrk] .
" Yes , " piped up Steve , " let's get to work .
" 是的 , " 管道 向上 史蒂夫 , " 我们来吧 得到 到 工作 .

“是的，”史蒂夫插嘴道，“我们开始工作吧。”

[juː; jʊ] [kaʊnt] [θriː] , [mæks] ; [ænd; ənd] [rɪˈmembər] , ['bændi] - [legz] ,
You count three , Max ; and remember , Bandy - legs ,
你 数数 三 , 最大限度 ; 和 记住 , 班迪 - 腿 ,

你数到三，麦克斯；记住，罗圈腿，

[dəunt][juː; jʊ] [der] [ʃuːt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] - [θriː] - [pleɪn] [æz; əz][dɜːrt] . "
don't you dare shoot till you hear him say ' three ' plain as dirt . "
不 你 敢 射击 直到 你 听到 他 说 - 三 - 清楚的 作为 污垢 . "

你敢开枪都别想，除非你亲耳听到他清清楚楚地说出“三”这个数字。

" [bʌt; bət] , ['stiːv] , " [sed] [mæks] .
" But , Steve , " said Max .
" 但 , 史蒂夫 , " 说 最大限度 .

“但是，史蒂夫，”马克斯说。

" [wʌt] [-] [wɑːnt] ? " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
" What d'ye want ? " grumbled the other , trembling with eagerness to begin
" 什么 染料 想 ? " 咕哝 这 其他 , 发抖 和 渴望 到 开始
[ˌɑːpɜˈeɪʃənz] .
operations .
运营 .

“你想要什么？”另一个人咕哝道，激动得浑身颤抖，迫不及待地想要开始行动。

" [aɪ] [hoʊp] [juːv] ['oʊnli][gɑːt][wʌn] ['hæmər] [reɪzd] , " [kən'tɪnjuːd] [mæks] .
" I hope you've only got one hammer raised , " continued Max .
" 我 希望 你已经 仅有的 得到 一 锤 提高 , " 持续 最大限度 .

“我希望你只举起了一把锤子，”马克斯继续说道。

" ['ɪtəd][biː; bi] ['prɪti] [tʌf] [ɪf] [juː; jʊ]['faɪərd][bəuθ] ['bærəlz] [ə'gen] , [ænd; ənd][leɪmd; læmɪd][jʊr; jər] [left]
" It'd be pretty tough if you fired both barrels again , and lamed your left
" 它会 是 漂亮的 艰难的 如果 你 被解雇 两个都 桶 再次 , 和 跛脚 你的 左边
['ʃoʊldər] , [tuː] . "
shoulder , too . "
肩膀 , 也 . "

“如果你再次双管齐开，又伤到了左肩，那就太糟糕了。”

" ['kræki] !
" Cracky !
" 裂纹 !

“咔嚓！”

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [mæks] .
I guess you're right , Max .
我 猜测 你是 正确的 , 最大限度 .

我想你是对的，Max。

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tɪl] [aɪ] [set] [wʌn] ['hæmər] [daʊn] .

Wait	a	few	seconds	till	I	set	one	hammer	down	.
等待	一个	很少	秒	直到	我	放	一	锤	向下	.

请稍等片刻，等我放下其中一把锤子。

[aɪ] [eint] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] .

I	ain't	going	to	take	the	chances	.
我	不是	去	到	拿	这	机会	.

我不想冒这个险。

['ʃuːtɪŋ] [left] - - [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['hwʌtɪd] [aɪ] [duː] [ɪf] [aɪ] [leɪmd; læmɪd] [ðæt] [ɑːrm] , [tuː] !

Shooting	left	-	handed's	bad	enough	,	but	what'd	I	do	if	I	lamed	that	arm	,	too	!
射击	左边	-	-	坏的	足够的	,	但	什么	我	做	如果	我	跛脚	那	手臂	,	也	!

"

"

"

左撇子射击已经够糟糕了，要是连胳膊也伤了怎么办！

" [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [el] - [el] - [legz] ! " [əb'zɜːrvd] ['toʊbi] .

"	Try	it	w	-	w	-	with	your	l	-	l	-	legs	!	"	observed	Toby	.
"	尝试	它	西	-	西	-	和	你的	我	-	我	-	腿	!	"	观察到	托比	.

“试试用你的双腿！”托比说道。

" [ɔːl] ['redi] ! " [kɔːld] [aʊt] [mæks] .

"	All	ready	!	"	called	out	Max	.
"	全部	准备好	!	"	称为	出去	最大限度	.

“准备好了！”马克斯喊道。

" [kjuː] - [kjuː] - [kwɪk] !

"	Q	-	q	-	quick	!
"	问	-	q	-	快的	!

“Qq-qu！”

['hiːz] [em] - [em] - ['muːvɪŋ] [ɔːf] ! " ['ʃaʊtɪd] ['toʊbi] .

He's	m	-	m	-	moving	off	!	"	shouted	Toby	.
他是	米	-	米	-	移动	离开	!	"	喊叫	托比	.

“他要走了！”托比喊道。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] , " [sed] [mæks] , ['kuːlli] .

"	All	the	better	,	"	said	Max	,	coolly	.
"	全部	这	更好的	,	"	说	最大限度	,	冷静地	.

“那就更好了，”马克斯冷静地说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [naʊ] ; [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

"	We	can	get	a	good	aim	at	his	side	now	;	just	back	of	the	shoulder	,
"	我们	能	得到	一个	好的	目的	在	他的	边	现在	;	只是	后退	的	这	肩膀	,

“我们现在可以很好地瞄准他的侧身；就在肩膀后面，

[rɪ'membər] , ['bændi] - [legz] ! "

remember	,	Bandy	-	legs	!	"
记住	,	班迪	-	腿	!	"

记住，罗圈腿！

" [siː] - [siː] - [kaʊnt] !

"	C	-	c	-	count	!
"	C	-	c	-	数数	!

“Cc-count！

" ['bɛgd] ['toʊbi] ,

"	begged	Toby	,
"	乞求	托比	,

“托比恳求道，

[huː] [heitid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [fɪʃ] ['rɑːbər] ['getɪŋ] [ɔːf] [skɑːt] - [friː] ['æftər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]
who **hated** **to** **think** **of** **the** **bold** **fish** **robber** **getting** **off** **scot** **-** **free** **after** **his** **recent**
WHO 憎恨 到 思考 的 这 大胆的 鱼 强盗 获得 离开 苏格兰人 - 自由的 后 他的 最近的
[reɪd] .
raid **.**
袭击 .

谁都不愿看到那个胆大妄为的偷鱼贼在最近的抢劫之后逍遥法外。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['æmb(ə)l] [ɔːf] .
The **bear** **was** **ambling** **off** **.**
这 熊 曾是 漫步 离开 .

熊慢悠悠地走开了。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [fɪʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm]
Perhaps **he** **had** **come** **to** **the** **wise** **conclusion** **that** **too** **much** **fish** **at** **one** **time**
也许 他 有 来 到 这 明智的 结论 那 也 很多 鱼 在 一 时间
[wʌz; wəz][bæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɛrz] [daɪ'dʒestʃən] .
was **bad** **for** **a** **bear's** **digestion** **.**
曾是 坏的 为了 一个 熊的 消化 .

或许他已经明智地得出结论：一次性吃太多鱼对熊的消化系统不好。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,
And **then** **,** **again** **,**
和 然后 , 再次 ,

然后，又一次，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [kwɪr] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ]
he **did** **not** **altogether** **like** **the** **looks** **of** **all** **these** **queer** **two** **-** **legged** **creatures** **with**
他 做过 不是 共 喜欢 这 看起来 的 全部 这些 酷儿 二 - 腿 生物 和
[ðoʊz] ['krʊkɪd] [blæk] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [poʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
those **crooked** **black** **sticks** **which** **they** **kept** **poking** **out** **at** **him** **.**
那些 歪 黑色的 棍子 哪个 他们 保留 戳 出去 在 他 .

他不太喜欢这些古怪的两脚生物，它们拿着弯曲的黑色棍子，不停地戳着他。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə'freɪd] ;
He **would** **not** **run** **away** **,** **because** **,** **of** **course** **,** **he** **was** **not** **really** **afraid** **;**
他 会 不是 跑步 离开 , 因为 , 的 课程 , 他 曾是 不是 真的 害怕的 ;

他不会逃跑，因为他当然不是真的害怕；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ber] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['mæstərli] [rɪ'triːt] .
but **even** **a** **bear** **might** **be** **allowed** **to** **conduct** **a** **masterly** **retreat** **.**
但 甚至 一个 熊 可能 是 允许 到 执行 一个 精湛 撤退 .

但即使是熊，也可能被允许进行一次精彩的撤退。

" [wʌn] ! " [kɔːld] [aʊt] [mæks] .
" **One** **!** **"** **called** **out** **Max** **.**
" 一 ! " 称为 出去 最大限度 .

“一！”马克斯喊道。

[ðə; ði] [θriː] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['lɛvəld] .
The **three** **guns** **were** **leveled** **.**
这 三 枪支 是 平整 .

三门大炮被推倒在地。

" [tuː] !
" **Two** **!**
" 二 !

“二！

" [ðen] [tʃiːks] [prest] [ðə; ði] [stɑːks] [ænd; ənd] [aɪz] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tjʊb] ,
" **Then** **cheeks** **pressed** **the** **stocks** **and** **eyes** **glanced** **along** **the** **tubes** **,**
" 然后 脸颊 按下 这 股票 和 眼睛 瞥了一眼 沿着 这 管子 ,

然后脸颊贴紧了支架，目光沿着管子扫过，

[waɪl] ['ɪtʃɪŋ] ['fɪŋgərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['weɪtɪŋ] ['trigəz] .

while	**itching**	**fingers**	**began**	**to**	**play**	**with**	**waiting**	**triggers**	**.**
尽管	瘙痒	手指	开始	到	玩	和	等待	触发器	.

而躁动不安的手指开始拨弄着等待已久的扳机。

" [θriː] !

"	**Three**	**!**
"	三	!

“三！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

"	**It**	**was**	**almost**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**cannon**	**that**	**followed**	**.**
"	它	曾是	几乎	这	吼	的	一个	大炮	那	随后	.

紧接着传来一声几乎像炮弹轰鸣般的巨响。

[θriː] ['gʌnz] [hæd; həd]['spoʊkən]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

Three	**guns**	**had**	**spoken**	**almost**	**in**	**the**	**same**	**breath**	**.**
三	枪支	有	说	几乎	在	这	相同的	气息	.

三支枪几乎同时发出了声音。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hiːz][dʒiː] - [dʒiː] - [gɔːn] ! " [jelpt] ['toʊbi] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

"	**H**	**-**	**h**	**-**	**he's**	**g**	**-**	**g**	**-**	**gone**	**!**	**"**	**yelped**	**Toby**	**,**	**who**	**could**	**see**	**better**	**than**	**any**	**of**
"	H	-	h	-	他是	克	-	克	-	已消失	!	"	尖叫	托比	,	WHO	可以	看	更好的	比	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**others**	**,**
这	其他的	,

“他……他不见了！”托比惊叫道，他的视力比其他人都好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] ['paʊdər] [smoʊk] [əb'skjuəd][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

because	**no**	**little**	**puff**	**of**	**white**	**powder**	**smoke**	**obscured**	**his**	**vision**	**.**
因为	不	小的	噗	的	白色的	粉末	抽烟	模糊不清	他的	想象	.

因为没有一丝白色粉末烟雾遮蔽他的视线。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ber] [mʌst; məst]

A	**tremendous**	**thrashing**	**in**	**the**	**water**	**told**	**them**	**that**	**the**	**wounded**	**bear**	**must**
一个	巨大的	猛烈抽打	在	这	水	讲述	他们	那	这	受伤	熊	必须

[hæv; həv] ['tɔpld] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrtli]['froʊz(ə)n][pɑːnd] .

have	**toppled**	**over**	**into**	**the**	**partly**	**frozen**	**pond**	**.**
有	倾覆	超过	进入	这	部分	冷冻	池塘	.

水中传来一阵剧烈的扑腾声，告诉他们受伤的熊一定是掉进了半结冰的池塘里。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [mæks] .

"	**Look**	**out**	**for**	**him**	**!**	**"**	**cried**	**Max**	**.**
"	看	出去	为了	他	!	"	哭	最大限度	.

“照顾好他！”马克斯喊道。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪ'dʒɛktɪd][ðə; ði] [juːst] ['kɑːrtrɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mægəziːn] ['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk]

He	**had**	**ejected**	**the**	**used**	**cartridge**	**from**	**his**	**magazine**	**rifle**	**with**	**one**	**quick**
他	有	被弹出	这	用过的	墨盒	从	他的	杂志	步枪	和	一	快的

['moʊʃ(ə)n] .

motion	**.**
运动	.

他迅速地将弹匣步枪中的空弹壳弹出。

[ə'nʌðər] [sent] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['tʃeɪmbər] .

Another	**sent**	**a**	**fresh**	**one**	**into**	**the**	**firing**	**chamber**	**.**
其他	发送	一个	新鲜的	一	进入	这	射击	房间	.

另一颗子弹送入了射击室。

['stiːv] [hæd; həd] [drɔːn] [bæk] [ðə; ði] ['sekənd] ['hæmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Steve	**had**	**drawn**	**back**	**the**	**second**	**hammer**	**of**	**his**	**gun**	**,**
史蒂夫	有	绘制	后退	这	第二	锤	的	他的	枪	,

史蒂夫拉开了枪的第二个击锤。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [əd'vænst] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer]

and	in	this	fashion	then	the	two	chums	advanced	straight	toward	the	spot	where
和	在	这	时尚	然后	这	二	朋友们	先进的	直的	朝向	这	点	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd][læst] [siːn] [ðə; ði] [ber] .

they	had	last	seen	the	bear	.
他们	有	最后的	已见	这	熊	.

于是，这两个伙伴径直朝着他们最后看到熊的地方走去。

['bændi] - [legz] , [mɔːr] ['kɔːʃəs] , [kept] ['fɑːrðər] [ɔːf] , [ðoʊ] [hiː; hi] , [tuː] ,

Bandy	-	legs	,	more	cautious	,	kept	farther	off	,	though	he	,	too	,
班迪	-	腿	,	更多的	谨慎	,	保留	更远	离开	,	尽管	他	,	也	,

罗圈腿的人更加谨慎，保持着更远的距离，尽管他也一样。

[eɪmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

aimed	to	reach	the	border	of	the	little	lake	,	in	order	to	see	what	was	going
旨在	到	抵达	这	边界	的	这	小的	湖	,	在	命令	到	看	什么	曾是	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

目的是到达小湖的边缘，看看那里发生了什么事。

" [gɑːt][hɪm; ɪm] !

"	Got	him	!
"	得到	他	!

抓到他了！

" [huːpt] ['stiːv] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['feɪtəli] ['wuːndɪd] ,

"	whooped	Steve	,	when	he	discovered	that	the	bear	was	evidently	fatally	wounded	,
"	欢呼	史蒂夫	,	什么时候	他	发现	那	这	熊	曾是	显然	致命的	受伤	,

“史蒂夫发现那只熊显然受了致命伤后，高兴地大叫起来。”

[ænd; ənd] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][bæŋk] .

and	fell	back	into	the	water	every	time	he	tried	to	climb	the	bank	.
和	跌倒	后退	进入	这	水	每一个	时间	他	尝试	到	爬	这	银行	.

每次试图爬上岸，他都会掉回水里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mæks] [huː] [θɔːt] [tuː; tə] ['mɜːrsɪfəli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪkən] ['biːsts]

It	was	Max	who	thought	to	mercifully	put	an	end	to	the	stricken	beast's
它	曾是	最大限度	WHO	想法	到	仁慈地	放	一个	结尾	到	这	受打击的	野兽的

['sʌfərɪŋz] [baɪ] [ə'nʌðər] [wel] - [də'rektɪd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

sufferings	by	another	well	-	directed	shot	from	his	rifle	.
苦难	经过	其他	出色地	-	指导	射击	从	他的	步枪	.

是马克斯想到用步枪再来一枪，仁慈地结束这头受苦野兽的痛苦。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [naʊ] [ded] .

The	bear	was	now	dead	.
这	熊	曾是	现在	死的	.

熊已经死了。

['iːv(ə)n]['toʊbi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] [dɪ'maɪz] .

Even	Toby	put	in	his	claim	to	a	partnership	in	bringing	about	its	demise	.
甚至	托比	放	在	他的	宣称	到	一个	合伙	在	带来	关于	它是	死亡	.

就连托比也声称自己是导致其覆灭的合伙人之一。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] ['restɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	right	of	first	discovery	rested	with	him	,
这	正确的	的	第一的	发现	休息	和	他	,

他拥有首次发现权。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

and	he	was	ready	to	take	up	a	defense	of	his	claim	at	any	time	.
和	他	曾是	准备好	到	拿	向上	一个	防御	的	他的	宣称	在	任何	时间	.

他随时准备为自己的主张进行辩护。

[soʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl][bæd] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ˌhɪr'æftər] ,

So , **in** **order** **to** **avoid** **all** **bad** **feelings** , **and** **insure** **peace** **in** **the** **family** **hereafter** ,

所以 , 在 命令 到 避免 全部 坏的 情怀 , 和 保证 和平 在 这 家庭 此后 ,

所以，为了避免一切不快，确保家庭今后和睦相处，

[mæks] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒɔɪntli] [ʃerd] [baɪ][taɪ] [hoʊl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Max **declared** **that** **the** **honor** **should** **be** **jointly** **shared** **by** **tie** **whole** **four** **of** **them** **.**

最大限度 声明 那 这 荣誉 应该 是 共同 共享 经过 领带 所有的 四 的 他们 .

马克斯宣布，这项荣誉应该由他们四个人共同分享。

" [wen'evər] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] - ['aʊər; ɑːr] - [ber] , [juːl] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][wiː; wi] [miːn] , " [hiː; hi]

" **Whenever** **we** **speak** **of** **'** **our** **'** **bear** **,** **you'll** **know** **which** **one** **we** **mean** **,** **"** **he**

" 每当 我们 说话 的 - 我们的 - 熊 , 你会 知道 哪个 一 我们 意思是 , " 他

[riˈmɑːkt] ;

remarked **;**

评论 ;

“每当我们提到‘我们的’熊时，你就会知道我们指的是哪一只，”他说道；

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [ʌp][ɑːn][draɪ][lænd] .

" **and** **,** **now** **,** **the** **next** **thing** **is** **to** **get** **the** **old** **chap** **up** **on** **dry** **land** **.**

" 和 , 现在 , 这 下一个 事物 是 到 得到 这 老的 小伙子 向上 在 干燥 土地 .

“现在，下一步就是让这位老先生上岸。”

" [siˈkjuəiŋ] [sʌm; səm][roʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blɑːks] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn]

" **Securing** **some** **rope** **and** **a** **couple** **of** **blocks** **he** **had** **seen** **at** **the** **cabin**

" 确保 一些 绳索 和 一个 夫妻 的 积木 他 有 已见 在 这 舱

,

,

,

“他用在小屋里看到的一些绳子和几个木块固定好……”

['daʊtləs] [juːst] [wen] ['træpər] ['dʒɪm] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɔːl] [lɔːgz] ,

doubtless **used** **when** **Trapper** **Jim** **wanted** **to** **haul** **logs** **,**

毫无疑问 用过的 什么时候 捕兽人 吉姆 通缉 到 运输 日志 ,

毫无疑问，这是当捕兽人吉姆想要运输原木时使用的。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn] ['mænz] ['paʊər] [duː][ə; eɪ] [θriː] - [mæn][dʒɑːb] , [mæks] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd]

or **with** **one** **man's** **power** **do** **a** **three** **-** **man** **job** **,** **Max** **fashioned** **a** **block** **and**

或者 和 一 男人的 力量 做 一个 三 - 男人 工作 , 最大限度 造型 一个 堵塞 和

['tæk(ə)l] .

tackle **.**

处理 .

或者用一个人的力量完成三个人的工作，马克斯设计了一个阻挡和擒抱。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] ['iːzəli] [gɑːt][ðə; ði] [ber] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .

With **this** **they** **easily** **got** **the** **bear** **up** **the** **bank** **.**

和 这 他们 容易地 得到 这 熊 向上 这 银行 .

他们就这样轻而易举地把熊弄上了河岸。

[ðen] [mæks] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][skɪn] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [ber] ,

Then **Max** **tried** **his** **hand** **at** **removing** **the** **skin** **,** **after** **which** **he** **cut** **up** **the** **bear** **,**

然后 最大限度 尝试 他的 手 在 移除 这 皮肤 , 后 哪个 他 切 向上 这 熊 ,

然后，马克斯试着剥了熊皮，之后他把熊肢解了。

[wɪð; wɪθ] ['stiːvz] [ə'sɪstəns] .

with **Steve's** **assistance** **.**

和 史蒂夫的 协助 .

在史蒂夫的协助下。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈtræpər] [ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈəuin] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mɔːr]

And	before	Trapper	Jim	and	Owen	got	back	from	setting	a	dozen	more
和	前	捕兽人	吉姆	和	欧文	得到	后退	从	环境	一个	打	更多的

['mʌskræt] [træps] ,

muskrat	traps	,
麝鼠	陷阱	,

在捕兽人吉姆和欧文又设了十几个麝鼠陷阱回来之前，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [nɪˈglektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] ,

as	well	as	attending	to	those	that	had	been	neglected	on	the	preceding	day	,
作为	出色地	作为	参加	到	那些	那	有	到过	被忽视的	在	这	前	天	,

除了照顾前一天被忽略的人之外，

['evriθɪŋ] ['niːdfl] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

everything	needful	had	been	done	.
一切	需要	有	到过	完毕	.

所有必要的事情都已经完成了。

[greɪt] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ˈtræpər] [ˈdʒɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] , [ˈtaɪərd]

Great	indeed	was	the	surprise	of	Trapper	Jim	when	he	finally	arrived	,	tired
伟大的	的确	曾是	这	惊喜	的	捕兽人	吉姆	什么时候	他	最后	到达的	,	疲劳的

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈhʌŋgri] ,

and	likewise	hungry	,
和	同样地	饥饿的	,

当捕兽人吉姆终于到达目的地时，他既疲惫又饥饿，这着实让他大吃一惊。

[tuː; tə] [smel] [ˈkʊkɪŋ] [ber] [steɪks] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [nɑːt][wʌn] [ber] [skɪn] [stretʃt] [aʊt] [ˈprɑːpərli]

to	smell	cooking	bear	steaks	,	and	discover	not	one	bear	skin	stretched	out	properly
到	闻	烹饪	熊	牛排	,	和	发现	不是	一	熊	皮肤	拉伸	出去	适当地

[tuː; tə] [kjʊr] ,

to	cure	,
到	治愈	,

闻到熊肉排的香味，却发现没有一张熊皮被正确地拉伸晾晒。

[bʌt; bət] [tuː] .

but	two	.
但	二	.

但有两个。

[ðə; ði][læst][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [tɔːrn] [wer] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈledn] [ˈmɪsaɪlz] [hæd; həd]

The	last	one	had	been	somewhat	torn	where	the	various	leaden	missiles	had
这	最后的	一	有	到过	有些	撕裂	在哪里	这	各种各样的	铅灰色	导弹	有

[pæst] [θruː] .

passed	through	.
通过了	通过	.

最后一块木板被各种铅弹穿过后有些撕裂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtræpər] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɪf] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [fɜːr]

But	the	trapper	assured	the	boys	that	if	placed	in	the	hands	of	a	good	fur
但	这	捕兽人	保证	这	男孩们	那	如果	放置	在	这	双手	的	一个	好的	毛皮

['diːlər] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈsoʊd] [ʌp] ,

dealer	it	could	be	easily	sewed	up	,
经销商	它	可以	是	容易地	缝制的	向上	,

但猎人向孩子们保证，如果把东西交给一个好的皮毛商，很容易就能缝补好。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈelɪgənt] [rʌg] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [klʌb] [ruːm] ,

and	would	make	them	an	elegant	rug	for	their	club	room	,
和	会	制作	他们	一个	优雅的	小地毯	为了	他们的	俱乐部	房间	,

并会为他们俱乐部的房间制作一块优雅的地毯。

" ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [juːl] [rɪ'membər] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [wɪð; wɪθ]
" Every time you walk on it you'll remember this delightful little vacation spent with
" 每一个 时间 你 走 在 它 你会 记住 这 愉快 小的 假期 花费 和
['træpər] ['dʒɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ,
Trapper Jim in the North Woods ,
捕兽人 吉姆 在 这 北 伍兹 ,

“每次你走在这块地上，你都会想起和捕兽人吉姆在北方森林里度过的这段愉快的小假期。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnt] ['fɪʃi] [smel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" And it will always have just a faint fishy smell to me ,
" 和 它 将要 总是 有 只是 一个 头晕的 腥 闻 到 我 ,

“而且我总觉得它有一股淡淡的鱼腥味。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ræskl] [eɪt] [ʌp] [ɔːl]['toʊbiːz] ['mɔːrnɪŋ] [kætʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] , " [ri'mɑːkt]
because the rascal ate up all Toby's morning catch before we got him , " remarked
因为 这 恶棍 吃 向上全部 托比的 早晨 抓住 前 我们 得到 他 , " 评论
[mæks] .
Max .
最大限度 .

“因为在我们抓住他之前，那家伙把托比早上捕到的鱼全吃光了，”马克斯说道。

" [es] - [es] - [seɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][ef] - [ef] - [fɪʃ] [fɔːr; fər][es] - [es] - ['sʌpər] [læst] [naɪt] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ?
" S - s - say , we had f - f - fish for s - s - supper last night , didn't we ?
" S - s - 说 , 我们 有 f - f - 鱼 为了 s - s - 晚餐 最后的 夜晚 , 没有 我们 ?
" [di'mɑːndid] ['toʊbi] .
" demanded Toby .
" 要求 托比 .

“对了，我们昨晚晚饭吃了鱼，对吧？”托比问道。

" [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi][dɪd] , " [spoʊk] [ʌp] ['stiːv] , " [ænd; ənd] [raɪt] [swiːt] ['pɪkərəl] , [tuː] ,
" That's right , we did , " spoke up Steve , " and right sweet pickerel , too ,
" 那就是 正确的 , 我们 做过 , " 辐 向上 史蒂夫 , " 和 正确的 甜的 梭鱼 , 也 ,

“没错，我们确实钓到了，”史蒂夫插话道，“而且钓到的梭鲈也特别鲜美。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊlz][ænd; ənd]
thanks **to** **the** **one** **who** **stuck** **it** **out** **all** **afternoon** **watching** **his** **poles** **and**
谢谢 到 这 一 WHO 卡住 它 出去 全部 下午 观看 他的 杆子 和
['kiːpɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ber] [tuː; tə] [ə'pɪr] .
keeping **one** **eye** **on** **the** **woods** **for** **the** **mate** **of** **our** **bear** **to** **appear** **.**
保持 一 眼睛 在 这 树林 为了 这 伴侣 的 我们的 熊 到 出现 .

感谢那位整个下午都坚守岗位，一边照看杆子，一边留意树林里是否有我们熊的伴侣出现的人。

[oʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪs] , [ɔːl] [raɪt] !
Oh **,** **they** **were** **nice** **,** **all** **right** **!**
哦 , 他们 是 好的 , 全部 正确的 !

哦，他们人确实很好！

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][doʊt][ɑːn] ['pɪkərəl] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [buːt] - [dʒæk][boʊnz] .
And **I** **just** **dote** **on** **pickerel** **,** **all** **but** **the** **boot** **-** **jack** **bones** **.**
和 我 只是 宠爱 在 梭鱼 , 全部 但 这 启动 - 杰克 骨头 .

我特别喜欢梭鱼，除了鱼骨以外。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [ə'suːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['meri] [kraʊd] [ðæt] [naɪt] .
" **It** **can** **be** **safely** **assumed** **that** **they** **were** **a** **merry** **crowd** **that** **night** **.**
" 它 能 是 安全 假定 那 他们 是 一个 欢乐 人群 那 夜晚 .

可以肯定的是，那天晚上他们是一群很开心的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,
The **boys** **,**
这 男孩们 ,

男孩们，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['pɪriəd] [fɔːr; fər] [fʌn] [ʌp] [ɪn] [ðoʊz] ['glɔːriəs] [nɔːrθ] [wʊdz] [hæd; həd] [bɪn]
realizing **that** **their** **period** **for** **fun** **up** **in** **those** **glorious** **North** **Woods** **had** **been**
意识到 那 他们的 时期 为了 乐趣 向上 在 那些 辉煌 北 伍兹 有 到过
[ɪk'stendɪd] [ə'nʌðər] [wiːk] ,
extended **another** **week** **,**
扩展 其他 星期 ,

意识到他们在美丽的北方森林里尽情玩乐的时间又延长了一周，

[wɜːr; wər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
were **bubbling** **over** **with** **joy** **.**
是 冒泡 超过 和 喜悦 .

他们欣喜若狂。

['træpər] ['dʒɪm][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hæpi] .
Trapper **Jim** **had** **everything** **to** **make** **him** **contented** **,** **and** **even** **happy** **.**
捕兽人 吉姆 有 一切 到 制作 他 满足 , 和 甚至 快乐的 .

捕兽人吉姆拥有一切让他感到满足甚至快乐的东西。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðæt] ['elɪgənt] [fɑːks] [skɪn] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self]

Every	time	he	touched	that	elegant	fox	skin	he	felt	like	shaking	hands	with	himself
每一个	时间	他	感动	那	优雅的	狐狸	皮肤	他	毛毡	喜欢	摇晃	双手	和	他自己

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] — [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

because	of	the	satisfaction	it	gave	him	—	not	so	much	the	value	of	the
因为	的	这	满意	它	给予	他	—	不是	所以	很多	这	价值	的	这

[pelt] [æz; əz] [ðə; ði] [praʊd] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kæptʃər]

pelt	as	the	proud	consciousness	that	he	had	finally	been	enabled	to	capture
毛皮	作为	这	自豪的	意识	那	他	有	最后	到过	已启用	到	捕获

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['praɪsləs] ['praɪzɪz] [wɪtʃ] ['evri] [fɜːr] ['teɪkər] [driːmz]

another	of	those	rare	and	almost	priceless	prizes	which	every	fur	taker	dreams
其他	的	那些	稀有的	和	几乎	无价	奖品	哪个	每一个	毛皮	接受者	梦境

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

每次他触摸到那张优雅的狐狸皮时，他都感觉自己像个孩子，因为他从中获得了极大的满足感——这种满足感与其说是来自皮毛本身的价值，不如说是来自一种自豪的意识，他终于能够捕获到每个毛皮猎人都梦寐以求的那种稀有且几乎无价的奖品。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

And	then	,	again	,
和	然后	,	再次	,

然后，又一次，

['daʊtləs] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪm] [faʊnd] [greɪt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['θæŋkfulnəs] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [glɑːnst]

doubtless	Uncle	Jim	found	great	reason	for	thankfulness	every	time	he	glanced
毫无疑问	叔叔	吉姆	成立	伟大的	原因	为了	感恩	每一个	时间	他	瞥了一眼

[tɔːrd] [ed]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] .

toward	Ed	Whitcomb	.
朝向	艾德	惠特科姆	.

毫无疑问，吉姆叔叔每次看到埃德·惠特科姆，都会心生感激。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [veɪg] , [hæf] - [fɔːrmd] [driːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [beɪd] [fer] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

What	had	been	a	vague	,	half	-	formed	dream	in	his	mind	bade	fair	to	become
什么	有	到过	一个	模糊的	,	一半	-	形成	梦	在	他的	头脑	巴德	公平的	到	变得

[ə; eɪ] [ri'æləti] .

a	reality	.
一个	现实	.

他脑海中原本模糊不清、尚未成形的梦想，如今终于要变成现实了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['suːziːz] [bɔɪ] ,

He	was	Susie's	boy	,
他	曾是	苏西的	男生	,

他是苏西的儿子，

[ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	circumstances	had	thrown	them	together	in	a	way	so	strange	that	it
和	情况	有	抛掷	他们	一起	在	一个	方式	所以	奇怪的	那	它

[wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːrt] [noʊ] [mɔːr] .

was	surely	intended	that	they	should	part	no	more	.
曾是	一定	故意的	那	他们	应该	部分	不	更多的	.

种种机缘巧合让他们走到了一起，仿佛命中注定他们不应该再分开。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

As	for	the	wounded	man	,
作为	为了	这	受伤	男人	,

至于受伤的男子，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːf(ə)n] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dɪ'plɔːr] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ðæt] [hæd; həd]

although	**he**	**might**	**often**	**deep**	**down**	**in**	**his**	**heart**	**deplore**	**the**	**weakness**	**that**	**had**
虽然	他	可能	经常	深的	向下	在	他的	心	遗憾	这	弱点	那	有

['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['sɪlvər] [fɑːks] ,

taken	**possession**	**of**	**him**	**at**	**sight**	**of**	**the**	**captured**	**silver**	**fox**	**,**
已采取	拥有	的	他	在	视线	的	这	捕获	银	狐狸	,

虽然他内心深处可能常常会为一见到那只被捕获的银狐就屈服于自己的软弱而感到懊悔，

[stɪl] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] ['dʒɪm][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [tə'geðər] ,

still	**,**	**since**	**it**	**had**	**brought**	**Jim**	**and**	**him**	**together**	**,**
仍然	,	自从	它	有	带来	吉姆	和	他	一起	,

不过，既然这件事让他和吉姆走到了一起，

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnsə'spektɪd] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	**revealed**	**a**	**new**	**and**	**entirely**	**unsuspected**	**bond**	**between**	**them**	**,**	**why**	**should**
和	揭晓	一个	新的	和	完全	意想不到的	纽带	之间	他们	,	为什么	应该

[hiː; hi] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**regret**	**it**	**.**
他	后悔	它	.

并揭示了他们之间一种全新的、完全出乎意料的联系，他为什么要后悔呢?

[bɪ'saɪdz] , ['træpər] ['dʒɪm] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði][fɑːks] [skɪn] [tuː; tə][ed] , ['enihaʊ] .

Besides	**,**	**Trapper**	**Jim**	**declared**	**he**	**owed**	**the**	**fox**	**skin**	**to**	**Ed**	**,**	**anyhow**	**.**
除了	,	捕兽人	吉姆	声明	他	欠款	这	狐狸	皮肤	到	艾德	,	无论如何	.

此外，捕兽人吉姆声称，无论如何，那张狐狸皮他都欠艾德的。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [naːd] [ɪts] [fʊt] ['ɔːlmoʊst] [ɔːf] ,

He	**had**	**discovered**	**that**	**the**	**animal**	**had**	**gnawed**	**its**	**foot**	**almost**	**off**	**,**
他	有	发现	那	这	动物	有	被啃咬	它是	脚	几乎	离开	,

他发现这只动物的脚几乎被啃掉了。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['lɪmpɪŋ] [ɔːf][ɑːn]

and	**long**	**before**	**Jim**	**and**	**the**	**boys**	**came**	**along**	**would**	**have**	**gone**	**limping**	**off**	**on**
和	长的	前	吉姆	和	这	男孩们	来了	沿着	会	有	已消失	跛行	离开	在

[θriː] [legz]['oʊnli] [ðæt] [ed] [ə'pɪrd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

three	**legs**	**only**	**that**	**Ed**	**appeared**	**just**	**in**	**time**	**to**	**knock**	**it**	**on**	**the**	**head**	**.**
三	腿	仅有的	那	艾德	出现	只是	在	时间	到	敲	它	在	这	头	.

早在吉姆和孩子们出现之前，他们就已经跛着三条腿离开了，幸亏埃德及时出现，才避免了悲剧的发生。

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [tuː] [wiːks] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

With	**nearly**	**two**	**weeks**	**ahead**	**of**	**them**	**,**
和	几乎	二	周	前方	的	他们	,

距离他们下周还有将近两周的时间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz] [ʃʊd; ʃəd] [æn'tɪsɪpeɪt] ['ʌðər]

it	**was**	**only**	**natural**	**that**	**Max**	**and**	**his**	**four**	**chums**	**should**	**anticipate**	**other**
它	曾是	仅有的	自然的	那	最大限度	和	他的	四	朋友们	应该	预料	其他

['glɔːriəs] [taɪmz] .

glorious	**times**	**.**
辉煌	时代	.

马克斯和他的四个伙伴期待着其他辉煌时刻的到来，这是很自然的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['riːdər] [huː] [hæz; həz]

And	**that**	**they**	**met**	**with**	**no**	**disappointment**	**in**	**this**	**respect**	**the**	**reader**	**who**	**has**
和	那	他们	遇见	和	不	失望	在	这	尊重	这	读者	WHO	有

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑːr][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [wen] [hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm]

followed	**them**	**thus**	**far**	**with**	**interest**	**will**	**discover**	**when**	**he**	**reads**	**the**	**next**	**volume**
随后	他们	因此	远的	和	兴趣	将要	发现	什么时候	他	阅读	这	下一个	体积

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] :

of	**the**	**series**	**:**
的	这	系列	:

而他们在这方面并没有令人失望，一直饶有兴趣地追随他们至今的读者，在阅读该系列的下一卷时就会发现这一点：

" [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] .
" CAUGHT IN A FOREST FIRE .
" 捕捉 在 一个 森林 火 .

“被困在森林火灾中。”

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神